

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者掌握英语，走向世界。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者掌握英语，走向世界。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照学习。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000001
.....
2. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000002
.....
3. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000003
.....
4. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000004
.....
5. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000005
.....
6. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000006
.....
7. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000007
.....
8. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000008
.....
9. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000009
.....
10. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000010
.....
11. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000011
.....
12. 牧场上的摩托车男孩; (the Motor Boys On A Ranch; Or, Ned,) 000012
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,) 第1/12页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfjuːsələːd; ˈfjuːsəleɪd][ʌv; əv] [rɪˈvɑːlɜvə] [[ɑːts] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk]
WITH **A** **FUSILLADE** **OF** **REVOLVER** **SHOTS** **THE** **RAIDERS** **RUSHED** **TO** **THE** **ATTACK**
和 一个 齐射 的 左轮手枪 镜头 这 袭击者 匆忙 到 这 攻击

.
:
.

伴随着一阵左轮手枪的扫射，袭击者们冲向了目标。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz]
THE **MOTOR** **BOYS**
这 发动机 男孩们

摩托男孩

[ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ]
ON **A** **RANCH**
在 一个 牧场

在牧场上

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ned] , [bəːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] [əˈmʌŋ]
Ned , **Bob** **and** **Jerry** **Among**
内德 , 鲍勃 和 杰瑞 之中

内德、鲍勃和杰瑞

[ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz]
the **Cowboys**
这 牛仔

牛仔队

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈklærəns] [jʌŋ]
CLARENCE **YOUNG**
克拉伦斯 年轻的

克拉伦斯·杨

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ˈsɪriːz] , “
AUTHOR **OF** “ **THE** **MOTOR** **BOYS** **SERIES** , “
作者 的 “ 这 发动机 男孩们 系列 , “

《摩托男孩系列》的作者

“ [ðə; ði][dʒæk]
“ **THE** **JACK**
“ 这 杰克

“杰克”

[ˈreɪndʒər] [ˈsɪriːz] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
RANGER **SERIES** , “ **ETC** .
游侠 系列 , “ ETC .

游骑兵系列，等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[bʊks] [baɪ] [ˈklærəns] [jʌŋ]
BOOKS BY CLARENCE YOUNG
图书 经过 克拉伦斯 年轻的

克拉伦斯·杨的著作

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈkʌlərd] [ˈdʒækɪt] .
Colored Jacket .
有色 夹克 .

彩色夹克。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]
THE MOTOR BOYS SERIES
这 发动机 男孩们 系列

摩托男孩系列

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz]
THE MOTOR BOYS
这 发动机 男孩们

摩托男孩

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ˈoʊvər lænd]
THE MOTOR BOYS OVERLAND
这 发动机 男孩们 陆路

越野摩托车男孩

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ]
THE MOTOR BOYS IN MEXICO
这 发动机 男孩们 在 墨西哥

墨西哥的摩托车男孩

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [əˈkroʊs] [ðə; ði] [pleɪnz]
THE MOTOR BOYS ACROSS THE PLAINS
这 发动机 男孩们 穿过 这 平原

穿越平原的摩托车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ə'floʊt]
THE MOTOR BOYS AFLOAT
这 发动机 男孩们 漂浮

漂浮的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ət'læntɪk]
THE MOTOR BOYS ON THE ATLANTIC
这 发动机 男孩们 在 这 大西洋

大西洋上的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['wɔ:tərz]
THE MOTOR BOYS IN STRANGE WATERS
这 发动机 男孩们 在 奇怪的 水

异域水域的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
THE MOTOR BOYS ON THE PACIFIC
这 发动机 男孩们 在 这 太平洋

太平洋上的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]
THE MOTOR BOYS IN THE CLOUDS
这 发动机 男孩们 在 这 云

云中的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɔ:kɪz]
THE MOTOR BOYS OVER THE ROCKIES
这 发动机 男孩们 超过 这 落基山脉

落基山脉的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊ(ə)n]
THE MOTOR BOYS OVER THE OCEAN
这 发动机 男孩们 超过 这 海洋

海洋上的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ]
THE MOTOR BOYS ON THE WING
这 发动机 男孩们 在 这 翼

机翼上的摩托车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['æftər] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən]
THE MOTOR BOYS AFTER A FORTUNE
这 发动机 男孩们 后 一个 财富

追寻财富的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:rdər]
THE MOTOR BOYS ON THE BORDER
这 发动机 男孩们 在 这 边界

边境上的摩托车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:]
THE MOTOR BOYS UNDER THE SEA
这 发动机 男孩们 在下面 这 海

海底摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n] [roʊd] [ænd; ənd] ['rɪvər]
THE MOTOR BOYS ON ROAD AND RIVER
这 发动机 男孩们 在 路 和 河

公路与河流上的摩托车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [æt; ət] ['bɑ:kswʊd] [hɔ:l]
THE MOTOR BOYS AT BOXWOOD HALL
这 发动机 男孩们 在 黄杨木 大厅

博克斯伍德大厅的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɒʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ræntʃ]
THE MOTOR BOYS ON A RANCH
这 发动机 男孩们 在 一个 牧场

牧场上的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɒʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ]
THE MOTOR BOYS IN THE ARMY
这 发动机 男孩们 在 这 军队

军队里的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɒʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn]
THE MOTOR BOYS ON THE FIRING LINE
这 发动机 男孩们 在 这 射击 线

处于前线的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɒʊtər] [bɔɪz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [həʊm]
THE MOTOR BOYS BOUND FOR HOME
这 发动机 男孩们 边界 为了 家

汽车男孩们回家了

[ðə; ði][dʒæk] ['reɪndʒər] ['sɪri:z]
THE JACK RANGER SERIES
这 杰克 游侠 系列

杰克游侠系列

[dʒæk] ['reɪndʒə-z] ['sku:l,deɪz]
JACK RANGER'S SCHOOLDAYS
杰克 护林员的 学生时代

杰克·兰杰的校园生活

[dʒæk] ['reɪndʒə-z] ['westərn] [trɪp]
JACK RANGER'S WESTERN TRIP
杰克 护林员的 西 旅行

杰克游侠的西部之旅

[dʒæk] ['reɪndʒə-z] [sku:l] ['vɪktəriz]
JACK RANGER'S SCHOOL VICTORIES
杰克 护林员的 学校 胜利

杰克·兰杰的学校胜利

[dʒæk] ['reɪndʒə-z] ['oʊʃ(ə)n] [kru:z]
JACK RANGER'S OCEAN CRUISE
杰克 护林员的 海洋 巡航

杰克游侠的海洋巡游

[dʒæk] ['reɪndʒə-z] [ɡʌn] [klʌb]
JACK RANGER'S GUN CLUB
杰克 护林员的 枪 俱乐部

杰克游侠枪械俱乐部

[dʒæk] ['reɪndʒə-z] ['treʒər] [bɑ:ks]
JACK RANGER'S TREASURE BOX
杰克 护林员的 宝藏 盒子

杰克·兰杰的宝箱

['kɑ:praɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [rænt]
The Motor Boys on a Ranch
这 发动机 男孩们 在 一个 牧场

牧场上的摩托车男孩

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wʌn]
I . Disappointment 1
我 . 失望 1

一、失望 1

[i:] .
II .
二 .

二、

[hɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] -
Hint of a Mystery 11
暗示 的 一个 神秘 -

神秘的暗示 11

[aɪˈaɪaɪ] .
III .
三、 .

三、

[wen] [ðə; ði] [wi:l] [keɪm] [ɔ:f] -
When the Wheel Came Off 18
什么时候 这 车轮 来 离开 -

车轮脱落时 18

[aɪˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

" [wi:l] [stɑ:p][aɪˈti:] ! " -
" **We'll Stop It !** " **27**
" 出色地 停止 它 ! " -

“我们会阻止它！”27

[vi:] . [læst] [deɪz] [æt; ət] [ˈbɑ:kswɒd] -
V . Last Days at Boxwood 36
V . 最后的 天 在 黄杨木 -

V. 博克斯伍德的最后日子 36

[ˈvaɪ,ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] -
Off for the West 47
离开 为了 这 西方 -

向西出发 47

[viː,ar'aɪ] .
VII :
七 :

七、

[ðə; ði] ['stəʊəweɪ] -
The Stowaway 55
这 偷渡者 -

偷渡者55

[viː,ar'aɪ'aɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[ə; eɪ] ['breɪkdəʊn] -
A Breakdown 63
一个 分解 -

故障分析 63

[,aɪ'eks] .
IX :
第九章 :

九、

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ['baɪər] -
The Cattle Buyer 72
这 牛 买方 -

牛买家 72

[eks] . [ə; eɪ] ['mɪdnɑɪt] [ə'lɑːrm] -
X A Midnight Alarm 81
X 一个 午夜 警报 -

X. 午夜警报 81

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
XI :
十一 :

十一、

[æt; ət] [skweɪ] [ziː] [ræntʃ] -
At Square Z Ranch 89
在 正方形 Z 牧场 -

在 Square Z Ranch 89

[,eks,ar'aɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[,eksplə'neɪʃənz] -
Explanations 95
解释 -

解释 95

[,eks,ar'aɪ'aɪ] .
XIII :
十三 :

十三、

[ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n] -
A Sensation 102
一个 感觉 -

轰动102

[ˌeks,ɑɪ'vi:] .
XIV :
十四 :

十四、

[æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] -
An Old Acquaintance 111
一个 老的 熟人 -

老相识 111

[ˌeks'vi:] .
XV :
十五 :

十五、

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] -
Out of the Air 118
出去 的 这 空气 -

空中出击 118

[ˌeks'vi:'aɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['pʊni] -
The Wrong Pony 127
这 错误的 小马 -

错误的马 127

[ˌeks,vi:'aɪ'aɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[ə'nʌðər] [reɪd] -
Another Raid 135
其他 袭击 -

另一次突袭 135

[ˌeks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[tu:] [ɪn'vælidz] -
Two Invalids 142
二 无效 -

两名残疾人 142

[ˌeks,ɑɪ'eks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ə'nʌðər] [ə'tempt] -
Another Attempt 151
其他 试图 -

另一次尝试 151

[ˈeks ˈeks] .
XX .
XX .

XX.

[ðə; ði] [prəˈfɛsɜːz] [dɪˈlemə] -
The Professor's Dilemma 158
这 教授们 困境 -

教授的困境 158

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ˈkwɪr] [ˈmaɪrks] -
Queer Marks 167
酷儿 分数 -

酷儿印记 167

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˈæŋkʃəs] [ˈdeɪz] -
Anxious Days 174
焦虑的 天 -

焦虑的日子 174

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ˈletərz] [ˈfrʌm; frəm] [ˈhoʊm] -
Letters from Home 180
信件 从 家 -

家书 180

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ˈkwɛstʃənz] -
Questions 188
问题 -

问题 188

[ˌɛksˈɛksˈvi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðer; ðər] [ˈlæst] [tʃæns] -
Their Last Chance 197
他们的 最后的 机会 -

他们的最后机会 197

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[si:n] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] -
Seen from Above 203
已见 从 多于 -

从上方俯瞰 203

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [loʊn] [ˈfɪɡjər] -
The Lone Figure 210
这 孤独 数字 -

孤身一人 210

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈpæsiɪdʒ] -
The Secret Passage 217
这 秘密 通道 -

秘密通道 217

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] -
The Round - Up 223
这 圆形的 - 向上 -

第223期综述

[ɛ.kse.kseks] .
XXX .
xxx .

XXX。

[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [sərˈpraɪz] -
A Final Surprise 234
一个 最终的 惊喜 -

最后的惊喜 234

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪfəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfjuːsələːdʰjuːsələɪd][ʌv; əv] [rɪˈvɑːlvər] [[ɑːts] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk]
WITH A FUSILLADE OF REVOLVER SHOTS THE RAIDERS RUSHED TO THE ATTACK
和 一个 齐射 的 左轮手枪 镜头 这 袭击者 匆忙 到 这 攻击
.
.
.

伴随着一阵左轮手枪的扫射，袭击者们冲向了目标。

[hiː; hi] [meɪd] [ɡʊd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈbrɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .
HE MADE GOOD WORK OF BROILING THE CHICKENS .
他 制成 好的 工作 的 烤制 这 鸡 .

他把鸡烤得很好。

“ [ðeə(r)] [ˈnɑ:θɪn]
“ **THEY'RE NOTHIN**
“ 它们是 什么也没有

“他们什么都不是”

- [bʌt; bət] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈtendəfi:t] [æt; ət] [ðæt] ！ “
‘ **BUT BOYS AND TENDERFEET AT THAT !** ”
- 但 男孩们 和 嫩脚 在 那 ！ ”

“但是都是些男孩，而且还是新手！ ”

“ [goʊ][sʌm; səm] ” [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [rʌft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpra:streɪt] , [ˈmoʊʃnləs] [ˈfɪgjər] . [ˈwʌn]
“ **GO SOME ” TURNED AND RUSHED AT THE PROSTRATE , MOTIONLESS FIGURE . [1**
“ 去 一些 ” 转向 和 匆忙 在 这 前列腺 , 静止不动 数字 . [1
]
]
]
]

“GO SOME”转身冲向了倒地不起、一动不动的人影。 [1]

[ned] , [ba:b][ænd; ənd] [ˈdʒeri] [ɑ:n][ə; eɪ] [rænt]
NED , BOB AND JERRY ON A RANCH
荷兰 , 鲍勃 和 杰瑞 在 一个 牧场
内德、鲍勃和杰瑞在牧场

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
DISAPPOINTMENT
失望

失望

“ [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪˈti:] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ɪf] [wi:; wi][let][hɪm; ɪm] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] ,
“ **Might have known it would turn out this way if we let him manage things ,**
“ 可能 有 已知 它 会 转动 出去 这 方式 如果 我们 让 他 管理 事物 ,
“如果我们让他来管理事情，或许早就预料到会是这样的结果。”

“ [ˈɡrʌmbld] [ned] [sleɪd] [ɪn] [dɪsˈɡʌstɪd] [toʊnz] [æz; əz][hi:; hi] [slʌmpt] [daʊn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **grumbled Ned Slade in disgusted tones as he slumped down on one of the**
“ 咕咚 内德 斯莱德 在 厌恶 音调 作为 他 瘫倒 向下 在 一 的 这
[ˈfɔ:rwərd] [ˈlɒkəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]
forward lockers of a motor boat that was drifting slowly in the middle of a
向前 储物柜 的 一个 发动机 船 那 曾是 漂流 缓慢地 在 这 中间 的 一个
[blu:] [lɜ:k] .
blue lake .
蓝色的 湖 .

“内德·斯莱德厌恶地咕咚着，颓然地坐在一艘在蓝色湖泊中央缓缓漂流的摩托艇的前部储物柜上。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [jɔ:r'self] , [ˈdʒeri] ? ”
“ **Why didn't you look after the details yourself , Jerry ?** ”
“ 为什么 没有 你 看 后 这 细节 你自己 , 杰瑞 ? ”

“杰瑞，你为什么不自己处理好这些细节呢？ ”

“ [waɪ] , [ba:b] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] — — “
“ **Why , Bob said he would see that everything was all right and — —** ”
“ 为什么 , 鲍勃 说 他 会 看 那 一切 曾是 全部 正确的 和 — — ”

“鲍勃说他会确保一切都好起来的，而且——”

“ [jes] ！
“ **Yes !**
“ 是的 ！

“是的！”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [həʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] - [sɔː] .
And this shows how much he ' saw .
和 这 演出 如何 很多 他 - 锯 .

这说明他见识了多少东西。

- [ə; eɪ] [tʃæp] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmpaʊnd] [ə'stɪgmətɪzəm] [ɪn][bəʊθ] ['blɪŋkərz] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] [ðæn; ðən][bɑːb]
' A chap with compound astigmatism in both blinkers could see better than Bob
- 一个 小伙子 和 化合物 散光 在 两个都 护目镜 可以 看 更好的 比 鲍勃
['beɪkər] ! " **Baker ! "**
贝克 ! "

“一个双眼患有复合散光的人，视力都比鲍勃·贝克好！ ”

" [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , " [prəu'testɪd]['dʒeri] ['hɑːpkins] [ɪn] ['suːðɪŋ] [tuʊnz] .
" Oh , come now , " protested Jerry Hopkins in soothing tones .
" 哦 , 来 现在 , " 抗议 杰瑞 霍普金斯 在 舒缓 音调 .

“哦，别这样，”杰里·霍普金斯用舒缓的语气抗议道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][fæt] [tʃʌm] ,
" Aren't you a bit rough on our fat chum ,
" 不是 你 一个 少量 粗糙的 在 我们的 胖的 密友 ,

“你是不是对我们的胖朋友有点太苛刻了？ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [təːrd] [ə; eɪ] [staʊt] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv]
" and he glanced toward a stout chap who was bending over the motor of
" 和 他 瞥了一眼 朝向 一个 肥硕 小伙子 WHO 曾是 弯曲 超过 这 发动机 的
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

他瞥了一眼正在弯腰摆弄船用发动机的壮汉。

[ˈtɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['veriəs] [pɑːrts][ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə][set][aɪ 'tiː]['goʊɪŋ] [ə'gen] .
tinkering with its various parts in an endeavor to set it going again .
修修补补 和 它是各种各样的 部分 在 一个 努力 到 放 它 去 再次 .

摆弄它的各个部件，试图让它重新运转起来。

" [rʌf] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? " [ɪk'spɒstʃəˌleɪtɪd] [ned] .
" Rough on him ? " expostulated Ned .
" 粗糙的 在 他 ? " 所宣称的 内德 .

“对他太苛刻了？ ”内德质问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

“我应该说不是！ ”

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk] [kəm'perd] [[tuː'tuː]]
I'm like a piece of silk compared [2]
我是 喜欢 一个 片 的 丝绸 比较的 [2]

与丝绸相比，我简直就像一块丝绸[2]

[tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['sændpeɪpər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] — [ænd; ənd]
to a bit of sandpaper when I think of the things I could say — and
到 一个 少量 的 砂纸 什么时候 我 思考 的 这 事物 我 可以 说 — 和
['hævnt] [ðə; ði] [hɑːrt] . " **haven't the heart . "**
还没有 这 心 . "

每当我想到那些我本想说却又说不出口的话，我的心就像被砂纸磨过一样难受。

" [dəʊnt][stɑːp][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['hevi] - [weɪt] , [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['ʊldər] .
" Don't stop on my account ! " snapped the heavy - weight , over his shoulder .
" 不 停止 在 我的 帐户 ! " 啪啪 这 重的 - 重量 , 超过 他的 肩膀 .

“别因为我的缘故停下来！ ”那个壮汉回头厉声说道。

“ [get] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔː; jə] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ju:ɪ] [fi:l] ['betər] . ”
“ **Get it out of your system and maybe you'll feel better** . ”
“ 得到 它 出去 的 你的 系统 和 或许 你会 感觉 更好的 . ”
“把这些情绪都发泄出来，或许你会感觉好些。”

“ [aɪ] [wəʊnt] [fi:l] ['betər] [ʌn'tɪl] [ju:; jə] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑ:rtɪd] ,
“ **I won't feel better until you get the engine started** ,
“ 我 惯于 感觉 更好的 直到 你 得到 这 引擎 开始 ,
“除非你把引擎发动起来，否则我不会感觉好些。”

[soʊ] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['brɔɪlɪŋ] [sʌn] .
so we won't have to stay out in this broiling sun .
所以 我们 惯于 有 到 停留 出去 在 这 烤制 太阳 .
这样我们就用在烈日下暴晒了。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [faɪn] [fi:d] ['weɪtɪŋ] [ju: 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk]
And to think there's a fine feed waiting us at the other end of the lake
和 到 思考 有 一个 美好的 喂养 等待 我们 在 这 其他 结尾 的 这 湖
[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] !
if we could only get to it !
如果 我们 可以 仅有的 得到 到 它 !
想想看，如果我们能到达湖的另一端，那里还有一顿丰盛的午餐等着我们呢！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ju:d] [hæv; həv] [hæd; həd] ['kɑ:mən] [sens] [ɪ'nʌf] , [bə:b] , [wer] [ðə; ði]
I should have thought you'd have had common sense enough , Bob , where the
我 应该 有 想法 你会 有 有 常见的 感觉 足够的 , 鲍勃 , 在哪里 这
[i:ts] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ,
eats were concerned ,
吃 是 担心的 ,
我原以为你在吃的东西方面会有足够的常识，鲍勃。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] . ”
to make sure of getting to them . ”
到 制作 当然 的 获得 到 他们 . ”
确保能联系到他们。

“ [seɪ] !
“ **Say !**
“ 说 !
“说！

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !
看这里！

“ [ænd; ənd] [bə:b] [tɜ:rnd] ['fɜːsli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] .
“ **and Bob turned fiercely on his tormentor** .
“ 和 鲍勃 转向 激烈地 在 他的 折磨者 .
于是鲍勃猛烈地反击了折磨他的人。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [si:m] ['æŋɡri] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ɑ:n] [wʌn] [tʃi:k] ,
He tried to seem angry but the effect of a smudge of oil on one cheek ,
他 尝试 到 似乎 生气的 但 这 影响 的 一个 弄脏 的 油 在 一 脸颊 ,
他试图装出一副愤怒的样子，但脸颊上沾染的油渍却掩盖了他的真实情绪。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔ:b] [ʌv; əv] [blæk] [ɡri:s] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,
with a daub of black grease on the end of his nose ,
和 一个 涂抹 的 黑色的 润滑脂 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,
鼻尖上沾着一小块黑色油脂，

[waɪl] [wʌn] [aɪ] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [ɔ:f] ['sekənd] [best] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪstɪk]
while one eye appeared as though it had come off second best in a fistic
尽管 一 眼睛 出现 作为 尽管 它 有 来 离开 第二 最好的 在 一个 拳
[ɪn'kaʊntər] ,
encounter ,
遇到 ,

其中一只眼睛看起来像是在拳击比赛中吃了亏，

[kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [læf] ,
caused his two companions to laugh ,
导致 他的 二 同伴 到 笑 ,

这让他的两个同伴笑了起来。

[wɪtʃ] [ɔ:ltə'geðər] [spɔɪld] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['prɒtɛst] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ]
which altogether spoiled the effect of the vigorous protest on which the youth
哪个 共 被宠坏了 这 影响 的 这 蓬勃 反对 在 哪个 这 青年
[hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .
had started .
有 开始 .

这完全破坏了青年们发起的这场声势浩大的抗议活动的效果。

“ [haʊ] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] ? ” [hi:; hi] [æskt] ,
“ **How did I know this was going to happen ?** ” **he asked** ,
” 如何 做过 我 知道 这 曾是 去 到 发生 ? ” 他 问 ,

“我怎么知道会发生这种事呢？”他问道。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['graɪmɪ] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [waɪl] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
waving a grimy hand at the engine , while , with the other ,
挥手 一个 肮脏的 手 在 这 引擎 , 尽管 , 和 这 其他 ,

一只脏兮兮的手朝引擎挥舞着，同时，另一只手.....

[hi:; hi] [bi:t] [ə; eɪ] [tæ'tu:ɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['sɪlɪndər] .
he beat a tattoo with a monkey wrench on the nearest cylinder .
他 打 一个 纹身 和 一个 猴 扳手 在 这 最近的 圆柱 .

他用扳手在最近的汽缸上敲出了一个纹身。

“ [kʊd; kəd] [aɪ] [tel] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [gɑ:t] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
“ **Could I tell she was going to break down as soon as we got out in the**
” 可以 我 告诉 她 曾是 去 到 休息 向下 作为 很快 作为 我们 得到 出去 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌ; əv] [ðə; ði] [leɪk] ? ”
middle of the lake ? ”
中间 的 这 湖 ? ”

“我能感觉到我们一到湖中央她就要崩溃了吗？”

“ [breɪk] [daʊn] ['nʌθɪŋ] !
“ **Break down nothing !**
” 休息 向下 没有什么 !

“什么都别破坏！”

“ [skɔft] [ned] .
“ **scoffed Ned** .
” 嘲笑 内德 .

“内德嗤之以鼻。”

“ [jʊə(r)] [aʊt] [ʌ; əv] ['gæsəli:n; ɡæsə'li:n] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .
“ **You're out of gasoline** , **that's what's the matter** .
” 你是 出去 的 汽油 , 那就是 是什么 这 事情 .

“你的车没油了，就是这个问题。”

[ju:; jʊ] [[θri:]]
You [3]
你 [3]

你[3]

[ˈdɪdnt] [hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [fʊl] [brɪʃɔːr] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] . “
didn't have sense enough to see that the tank was full before you started . ”
没有 有 感觉 足够的 到 看 那 这 坦克 曾是 满的 前 你 开始 . ”

你启动之前竟然没注意到油箱是满的，真是没眼力见儿。

“ [hʌ] ! [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [ˈnevər] [ˌoʊvərˈlʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmætər] [laɪk] [ðæt] ? ” [sniəd] [bə:b] .
“ **Huh ! I s'pose you never overlook a little matter like that ?** ” **sneered Bob** .
“ 嗯 ! 我 假设 你 绝不 俯瞰 一个 小的 事情 喜欢 那 ? ” 冷笑 鲍勃 .
“哼！看来你从来不会忽视这种小事吧？”鲍勃冷笑道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈspoʊkən] [ðʌs] [ˈbɔːftɪli] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˌsuːpərˈsɪliəsli] ,
“ **Of course not , and , having spoken thus loftily , not to say superciliously** , ”
的 课程 不是 , “ 和 , 拥有 说 因此 傲慢地 , 不是 到 说 傲慢地 ,
“当然不是,”说完这番话, 语气高傲, 甚至可以说是傲慢无礼,

[ned] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtəz][ʌv; əv] [leɪk] [kɑːrˈmoʊnɑː] ,
Ned turned away and gazed across the blue waters of Lake Carmona ,
内德 转向 离开 和 凝视 穿过 这 蓝色的 水 的 湖 卡莫纳 ,
内德转过身, 凝视着卡莫纳湖湛蓝的湖水。

[naʊ] [ˈspɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈræðər] [ʌnˈkʌmftəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][hɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði][dʒuːn] [sʌn] .
now sparkling and rather uncomfortably hot under the June sun .
现在 闪闪发光 和 相当 不舒服地 热的 在下面 这 六月 太阳 .
现在阳光灿烂, 湖面波光粼粼, 在六月的烈日下显得格外炎热。

“ [ges] [juː; jʊ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][gɑːt]
“ **Guess you don't remember the time you invited the girls out in the car and got**
“ 猜测 你 不 记住 这 时间 你 受邀 这 女孩们 出去 在 这 车 和 得到
[stɔːld] [ɑːn] [maɪn] [hɪl] [dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪt(ə)l][oʊld][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][fərˈgɑːt][ðə; ði]
stalled on Mine hill just because of the same little old fact that you forgot the
停滞 在 矿 爬坡道 只是 因为 的 这 相同的 小的 老的 事实 那 你 忘了 这
[gæs] ?
gas ?
气体 ?

“看来你不记得上次你邀请女孩们开车出去, 结果因为忘了加油, 车子在矿山抛锚了?”

“ [æskt] [bə:b] .
“ **asked Bob** .
“ 问 鲍勃 .
“鲍勃问道。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ”
“ **How about that ?** ”
“ 如何 关于 那 ? ”
“怎么样?”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [li:k] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] , ” [dɪˈfendɪd] [ned] .
“ **There was a leak in the tank , defended Ned** .
“ 那里 曾是 一个 泄露 在 这 坦克 , “ 辩护 内德 .
“油箱漏油了,”内德辩解道。

“ [aɪ ˈtiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **It takes you to tell it** . ”
“ 它 需要 你 到 告诉 它 . ”
“这需要你来讲述。”

“ [oʊ] , [draɪ][ʌp][ænd; ənd][get] [ˈstɑːrtɪd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **Oh , dry up and get started !** ” **exclaimed the other** .
“ 哦 , 干燥 向上 和 得到 开始 ! ” 惊呼 这 其他 .
“哦, 快点擦干, 开始干活吧!”另一个人喊道。

“ [ˈi:zi] , [bɔɪz] , ” [ˈkaʊnsəld] [tɔ:l] [ˈdʒeri] [ˈhɑ:pkiɪnz] .
“ **Easy** , **boys** , ” **counseled tall Jerry Hopkins** .
“ 简单的 , 男孩们 , ” 咨询 高的 杰瑞 霍普金斯 .

“别紧张, 孩子们,”高个子杰里·霍普金斯劝道。

“ [ðɪs] [wəʊnt] [get] [ju: ˈes] [ˈeniwɛr] .
“ **This won't get us anywhere** .
“ 这 惯于 得到 我们 任何地方 .

“这样做不会有任何结果。”

[ɪz][ðə; ði][ˈgæsəli:n; gæsəˈli:n] [ˈri:əli] [gɔ:n] , [bɑ:b] ? “
Is the gasoline really gone , Bob ? ”
是 这 汽油 真的 已消失 , 鲍勃 ? ”

鲍勃, 汽油真的没了?

“ [aɪ] [ges] [aɪ ˈti:] [ɪz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ **I guess it is ,** ” **answered the stout lad** .
“ 我 猜测 它 是 , ” 回答 这 肥硕 小伙子 .

“我想是的,”那个矮壮的小伙子回答道。

“ [aɪ][dɪd] [fərˈget] [tu:; tə][hæv; həv] - [ɪm] [pʊt] [sʌm; səm] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] ,
“ **I did forget to have 'em put some in the tank** ,
“ 我 做过 忘记 到 有 - 呃 放 一些 在 这 坦克 ,

“我确实忘了让他们往油箱里加一些油。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] .
but I thought there was enough for the trip .
但 我 想法 那里 曾是 足够的 为了 这 旅行 .

但我认为这些钱足够这次旅行用了。

[ˈenihaʊ] , [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ˈstɑ:rviŋ] .
Anyhow , you needn't worry about starving .
无论如何 , 你 不必 担心 关于 饥饿 .

总之, 你不用担心挨饿。

[aɪ][pʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔ:rt][ʌv; əv] [snæk] ,
I put in a little sort of snack ,
我 放 在 一个 小的 种类 的 小吃 ,

我放了一些小零食进去,

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [maɪt] [get] [ˈhʌŋɡri] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
as I thought we might get hungry on the way .
作为 我 想法 我们 可能 得到 饥饿的 在 这 方式 .

我当时想我们路上可能会饿。

“ [ə; eɪ] [smaɪl] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [fraʊn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n]
“ **A smile replaced the frown that had come over his face during the contention**
“ 一个 微笑 替换 这 皱眉 那 有 来 超过 他的 脸 期间 这 争论

[wɪð; wɪθ] [ned] ,
with Ned ,
和 内德 ,

“他脸上原本因与内德争执而紧锁的眉头, 此刻却绽放出了笑容。”

[ænd; ænd][bɑ:b] [[fɔ:r]]
and Bob [4]
和 鲍勃 [4]

和鲍勃[4]

[brɔ:t] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɑ:kər] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ][bɑ:ks] [ræpt] [ɪn][ˈpeɪpər] .
brought forth from a locker a large box wrapped in paper .
带来 前进 从 一个 储物柜 一个 大的 盒子 包装 在 纸 .

从储物柜里拿出一个用纸包裹的大盒子。

“ [lʊk] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [snæk] ！
“ Look what he calls a little snack ！
“ 看 什么 他 呼叫 一个 小的 小吃 ！
“ 看看他把什么叫做小零食！ ”

“ [mɑːkt] [ˈdʒeri] , [ˈlæfɪŋ] .
“ mocked Jerry, laughing .
“ 嘲笑 杰瑞 , 笑 .
“ 杰瑞嘲笑道，笑着。”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdeɪz] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] . “
“ There's enough for a whole day's rations . ”
“ 有 足够的 为了 一个 所有的 天 口粮 . ”
“ 够吃一整天了。”

“ [oʊ] , [nɑːt] [kwɑɪt] , “ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ Oh, not quite, declared the stout lad .
“ 哦 , 不是 相当 , “ 声明 这 肥硕 小伙子 .
“ 哦，还不完全是，”那个身材矮壮的小伙子说道。

“ [ðɪs] [leɪk] [er] [ˈɡɪvz] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] . “
“ This lake air gives me a wonderful appetite . ”
“ 这 湖 空气 给予 我 一个 精彩的 食欲 . ”
“ 这湖边的空气让我胃口大开。”

“ [ˈnevər] [nuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] , “ [ˈkɑːməntəd] [ned] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz]
“ Never knew you to be without an appetite, commented Ned, and his
“ 绝不 知道 你 到 是 没有 一个 食欲 , “ 评论 内德 , 和 他的
[vɔɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfrendli] .
voice was more friendly .
嗓音 曾是 更多的 友好的 .
“ 我以前从没见过你没胃口的样子，”内德评论道，他的语气更加友好。

“ [aɪl] [teɪk] [bæk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] , [bəːb] .
“ I'll take back some of what I said, Bob .
“ 患病的 拿 后退 一些 的 什么 我 说 , 鲍勃 .
“ 鲍勃，我收回我之前说的一些话。”

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] [mætʃɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?
But for the love of sulphur matches, what are we going to do?
但 为了 这 爱 的 硫 比赛 , 什么 是 我们 去 到 做 ?
但是看在硫磺火柴的份上，我们该怎么办呢？

[ˈiːtɪŋ] , [ˈplezərəbl] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [boʊt] . “
Eating, pleasurable as it is, isn't going to move the boat . ”
吃 , 令人愉悦的 作为 它 是 , 不是 去 到 移动 这 船 . ”
吃饭固然令人愉悦，但它并不能改变现状。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [ɪn] [ðə; ði] [kæn; kən] [ðæt] [aɪ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˈpraɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] , “
“ I've a little gasoline in the can that I use for priming the cylinders , “
“ 我已经 一个 小的 汽油 在 这 能 那 我 使用 为了 底漆 这 气缸 , “
[rɪˈtɜːrnd] [bəːb] ,
returned Bob ,
返回 鲍勃 ,
“ 我罐子里还有一点汽油，是用来给气缸预热的，”鲍勃回答道。

[ˈæftər] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈlɑːkər] .
after rummaging in the engine locker .
后 翻找 在 这 引擎 储物柜 .
在发动机舱里翻找一番之后。

“ [ðæt] [maɪt] [teɪk] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] . ”
“ That might take us a little way . ”
“ 那 可能 拿 我们 一个 小的 方式 . ”

“这或许能帮我们走一小段路。”

“ [pu:] ! [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] , ” [skɒft] [ned] .
“ Pooh ! not a hundred yards , ” scoffed Ned .
“ 呸 ! 不是 一个 百 码 , ” 嘲笑 内德 .

“呸! 不到一百码,”内德嗤之以鼻。

“ [ˈenihaʊ] , [læk] [ʌv; əv][ˈgæsəli:n; ,gæsəˈli:n] [ˈiznt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [went] [ɑ:n][bɑ:b] .
“ Anyhow , lack of gasoline isn't the only trouble , ” went on Bob .
“ 无论如何 , 缺少 的 汽油 不是 这 仅有的 麻烦 , ” 去 在 鲍勃 .

“总之, 缺汽油并不是唯一的麻烦,”鲍勃继续说道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [ˈdʌznt] [wɜ:rk] .
“ One of the cylinders doesn't work .
“ 一 的 这 气缸 不 工作 .

“其中一个气缸不工作。”

[aɪ ˈti:][brɪˈgæn] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][gæs] [geɪv] [aʊt] .
It began missing a while back , before the gas gave out .
它 开始 丢失的 一个 尽管 后退 , 前 这 气体 给予 出去 .

在燃气耗尽之前, 它就开始出现故障了。

[i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæŋk] [fʊl] [aɪ] [ˈkʊdnt] [rʌn] [ðə; ði][boʊt] [ʌnˈtɪl] [ðæts] [fɪkst] . ”
Even with a tank full I couldn't run the boat until that's fixed . ”
甚至 和 一个 坦克 满的 我 不能 跑步 这 船 直到 那就是 固定的 . ”

即使油箱加满了油, 在问题解决之前我也没法开船。

“ [ju:; jʊ] [get] [aʊt] ! ” [ədˈvaɪzɪd] [ned] .
“ You get out ! ” advised Ned .
“ 你 得到 出去 ! ” 建议 内德 .

“你赶紧出去!”内德劝道。

“ [ju:; jʊ] [fərˈgɔ:t][ðə; ði][ˈgæsəli:n; ,gæsəˈli:n][ænd; ænd] [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ ˈti:] .
“ You forgot the gasoline and that's all there is to it .
“ 你 忘了 这 汽油 和 那就是 全部 那里 是 到 它 .

“你忘了加汽油, 事情就是这样。”

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [kru:z] .
And you wanted to have charge of all the arrangements on this little cruise .
和 你 通缉 到 有 收费 的 全部 这 安排 在 这 小的 巡航 .

你想全权负责这次小型游轮旅行的所有安排。

[wel] , [ju:v] [hæd; həd][jʊr; jər] [wei] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt] [əˈgen] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
Well , you've had your way , but you won't again if I know it .
出色地 , 你已经 有 你的 方式 , 但 你 惯于 再次 如果 我 知道 它 .

好吧, 你得逞了, 但你休想再得逞。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] [bʌt; bət] [roʊ] , ” [hi:; hi] [went] [[faɪv]]
“ There's nothing to do now but row , ” he went [5]
“ 有 没有什么 到 做 现在 但 排 , ” 他 去 [5]

“现在除了划船别无他法了,”他说道[5]

[ɑ:n] .
on .
在 .

在。

“ [nɑ:t] [ə'hʌðər] [bəʊt] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['ɪznt] ['eni] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]
“ **Not another boat in sight and there isn't any likelihood of any coming up to**
“ 不是 其他 船 在 视线 和 那里 不是 任何 可能性 的 任何 未来 向上 到
[ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] - [deɪ] .
this end of the lake to - day .
这 结尾 的 这 湖 到 - 天 .

“周围没有其他船只，今天也没有任何船只可能驶到湖的这一端。”

[ðeə(r)] [ɔ:l] [daʊn] [æt; ət] [ðoʊz] ['reɪsɪz] .
They're all down at those races .
它们是 全部 向下 在 那些 种族 .

他们在那些比赛中都表现不佳。

[wɪə(r)] [bʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][du:][,aɪ 'ti:] [ɔ:l] , [bɑ:b]
We're booked for a row , and we ought to make you do it all , Bob
是 已预订 为了 一个 排 , 和 我们 应该 到 制作 你 做 它 全部 , 鲍勃
[ˈbeɪkər] . “
Baker .”
贝克 . ”

我们已经预定了一排座位，而且我们应该让你一个人来，鲍勃·贝克。”

“ [aɪl] [du:][maɪ] [fər] , “ [ɔ:fərd] [ðə; ði] ['smʌti] - [feɪst] , [fæt] [endʒɪ'nɪr] .
“ **I'll do my share , offered the smutty - faced , fat engineer .**
“ 患病的 做 我的 分享 , ” 提供 这 低俗的 - 面对 , 胖的 工程师 .

“我会尽我一份力，”那位满脸油腻、体态肥胖的工程师说道。

“ [breɪk] [aʊt] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] !
“ **Break out the oars !**
“ 休息 出去 这 桨 !

“拿出船桨！ ”

“ [kraɪd] ['dʒeri] .
“ **cried Jerry .**
“ 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [ˈnevər] [seɪ] [daɪ] !
“ **Never say die !**
“ 绝不 说 死 !

“永不言败！ ”

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] .
It might be worse .
它 可能 是 更糟 .

情况可能更糟。

['ɪtl] [gɪv] [ju: 'es][æn; ən] ['æpɪtaɪt] — ['roʊɪŋ] .
It'll give us an appetite — rowing .
它将 给 我们 一个 食欲 — 划船 .

划船能让我们胃口大开。

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [wɜ:rs] .
It might be a whole lot worse .
它 可能 是 一个 所有的 很多 更糟 .

情况可能比这糟糕得多。

“ [ned] [went] [æft][tu:; tə] [wer] , [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['lɑ:kər] [tɑ:ps] , [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ɔ:rz; oʊrz]
“ **Ned went aft to where , in a space along the locker tops , the emergency oars**
“ 内德 去 后部 到 在哪里 , 在 一个 空间 沿着 这 储物柜 最高额 , 这 紧急情况 桨
[wɜ:r; wər] [kept] .
were kept .
是 保留 .

“内德走到船尾，在储物柜顶部的空间里，存放着应急桨。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['dʒeri] [ænd; ənd] [sed] :
He turned to Jerry and said :
他 转向 到 杰瑞 和 说 :

他转向杰瑞说道:

" [aɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] ! "
" It couldn't be ! "
" 它 不能 是 ! "

“不可能！”

" ['kudnt] [bi:; bi] [wʌt] ?
" Couldn't be what ? "
" 不能 是 什么 ?

“不可能是什么？”

" [ðə; ði] [tɔ:l] [ju:θ] [æskt] [ɪn] [sʌm; səm] ['wʌndər] .
" the tall youth asked in some wonder . "
" 这 高的 青年 问 在 一些 想知道 :

“那个高个子青年有些疑惑地问道。”

" ['eni] [wɜ:rs] .
" Any worse . "
" 任何 更糟 :

“情况会更糟吗？”

[ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [ɔ:rz; ʊərz] ! "
There aren't any oars ! "
那里 不是 任何 桨 ! "

没有桨！

" [noʊ] [ɔ:rz; ʊərz] ? " [kraɪd] ['dʒeri] .
" No oars ? " cried Jerry . "
" 不 桨 ? " 哭 杰瑞 :

“没有桨吗？”杰瑞喊道。

" ['neri] [æn; ən] [ɔ:r] !
" Nary an oar ! "
" 纳里 一个 桨 !

“连一根桨都没有！”

" [bəuθ] [lædz] [geɪzd] [æt; ət] [bə:b] .
" Both lads gazed at Bob . "
" 两个都 小伙子们 凝视 在 鲍勃 :

两个小伙子都盯着鲍勃看。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krestfɔ:lən] ['kaʊntənəns] .
He regarded them with a crestfallen countenance .
他 认为 他们 和 一个 垂头丧气 面容 :

他一脸沮丧地看着他们。

" [ɑ:nt] — [ɑ:nt] [ðeɪ] [ðer; ðər] ?
" Aren't — aren't they there ? "
" 不是 — 不是 他们 那里 ?

“他们不在那里吗？”

" [hi:; hi] [æskt] ['fɔ:ltərɪŋli] .
" he asked falteringly . "
" 他 问 犹豫不决地 :

他结结巴巴地问道。

" [lʊk] !
" Look ! "
" 看 !

“看！

“ [ænd; ənd] [ned] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈveɪkənt] [speɪs] .
“ and Ned pointed to the vacant space .
“ 和 内德 尖 到 这 空缺 空间 .

内德指着空位。

“ [hæŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl] !
“ Hang it all !
“ 悬挂 它 全部 !

“把一切都挂掉！ ”

[aɪ][dɪd] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] , “ [bəːb] [ədˈmɪtɪd] .
I did take them out when I was at the dock , “ Bob admitted .
我 做过 拿 他们 出去 什么时候 我 曾是 在 这 码头 , “ 鲍勃 承认 .

“我在码头的时候确实把它们拿出来了,”鲍勃承认道。

“ [aɪ] [ˈkʊdnt] [get][æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrz; ʊərz][ɑːn][tɑːp] ,
“ I couldn't get at what was in the locker with the oars on top ,
“ 我 不能 得到 在 什么 曾是 在 这 储物柜 和 这 桨 在 顶部 ,

“我够不到放在桨上面的储物柜里有什么。”

[soʊ][aɪ][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] .
so I laid them on the wharf .
所以 我 铺设 他们 在 这 码头 .

于是我把它放在了码头上。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [əˈgen] , [bʌt; bət] — — “ [[sɪks]]
I meant to put them back again , but — — “ [6]
我 意思是 到 放 他们 后退 再次 , 但 — — “ [6]

我本想把它们放回去，但是——”[6]

[ned] [groʊn] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [wiːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Ned groaned and pretended to weep with his head hidden in his arms .
内德 呻吟 和 假装 到 哭泣 和 他的 头 隐 在 他的 武器 .

内德呻吟一声，把头埋在臂弯里假装哭泣。

[ˈdʒeri] [smaɪld] [ˈgrɪmli] .
Jerry smiled grimly .
杰瑞 微笑 阴沉地 .

杰瑞苦笑了一下。

[bəːb] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][pərˈpleksəti] .
Bob scratched his head in perplexity .
鲍勃 刮痕 他的 头 在 困惑 .

鲍勃困惑地挠了挠头。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ges] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði] [boʊt] [drɪft] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn]
I guess the only thing to do is to let the boat drift and wait for someone
我 猜测 这 仅有的 事物 到 做 是 到 让 这 船 漂移 和 等待 为了 某人

[tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [toʊ] ,
to come along and give us a tow ,
到 来 沿着 和 给 我们 一个 拖 ,

我想唯一的办法就是让船随波逐流，等有人过来把我们拖走。

“ [saɪd] [ˈdʒeri] .
“ sighed Jerry .
“ 叹了口气 杰瑞 .

杰瑞叹了口气。

“ [mi:nwaɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [i:ts] .
“ Meanwhile , there are the eats .
“ 同时 , 那里 是 这 吃 .

与此同时, 还有美食。

[breɪk] [aʊt][ðə; ði][grʌb] , [bə:b] , [ænd; ənd] [wi:l] ['sa:ləs] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] . “
Break out the grub , Bob , and we'll solace ourselves with that . ”
“ 休息 出去 这 幼虫 , 鲍勃 , 和 出色地 慰藉 我们自己 和 那 . ”

鲍勃, 把吃的拿出来, 我们吃点东西安慰安慰自己。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ! ” [kəm'pleɪnd] [ned] .
“ This is the limit ! ” complained Ned .
“ 这 是 这 限制 ! ” 抱怨 内德 .

“这已经是极限了!”内德抱怨道。

“ [ɪf] ['evər][aɪ] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'gen] , [bə:b]['beɪkər] , [ju:l] [noʊ] [aɪ 'ti:] ! ”
“ If ever I come out with you again , Bob Baker , you'll know it ! ”
“ 如果 曾经 我 来 出去 和 你 再次 , 鲍勃 贝克 , 你会 知道 它 ! ”

“鲍勃·贝克, 如果我以后再跟你一起出现, 你肯定会知道的!”

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][aɪ][æsk][ju:; jʊ] [aɪ] [kɪk] [maɪ'self][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpəs] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ And if ever I ask you I'll kick myself all around the campus , ” was the
“ 和 如果 曾经 我 问 你 患病的 踢 我 全部 大约 这 校园 , ” 曾是 这
[rɪ'tɔ:rt] .
retort .
反驳 .

“如果我问你这个问题, 我会后悔莫及,”对方反驳道。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ned] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] ['teɪsti] ['sænwɪtɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [staʊt] [læd]
For a time Ned refused the tasty sandwiches which the stout lad
为了 一个 时间 内德 拒绝 这 可口 三明治 哪个 这 肥硕 小伙子
[hæd; həd] , [wɪð; wɪθ]['pru:d(ə)nt] ['fɔ:rsart] ,
had , with prudent foresight ,
有 , 和 谨慎 远见 ,

内德一度拒绝了那个壮汉准备的美味三明治, 他显然很有远见。

[stoʊd] [ə'bo:rd] [ðə; ði]['moʊtər][kra:ft] .
stowed aboard the motor craft .
已存放 船上 这 发动机 工艺 .

装载在机动船上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['oʊdə] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [kə'pɪtʃəleɪtɪd] ,
But the appetizing odor was too much for him and he capitulated ,
但 这 令人垂涎的 气味 曾是 也 很多 为了 他 和 他 投降了 ,
[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [gʊd] ['spɪrɪts] .
but in no good spirits .
但 在 不 好的 烈酒 .

但那诱人的香味让他难以抗拒, 他最终屈服了, 但心情却很不好。

“ [tʃɪr] [ʌp] , “ [əd'vaɪzɪd] ['dʒeri] .
“ Cheer up , ” advised Jerry .
“ 欢呼 向上 , ” 建议 杰瑞 .

“振作起来,”杰瑞劝道。

“ [ju:l] [get][ɪndɪ'dʒestʃən] [ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['saʊər] [feɪs] , [ned] .
“ You'll get indigestion if you eat with such a sour face , Ned .
“ 你会 得到 消化不良 如果 你 吃 和 这样的 一个 酸的 脸 , 内德 .

“内德, 你这样板着脸吃饭会消化不良的。”

[wi:l] [get][ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] . “
We'll get there some time . ”
出色地 得到 那里 一些 时间 . ”

我们总有一天会到达那里的。

“ [jes] ,
“ **Yes** ,
“ 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈbɑːbz][hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][trɪp] [ænd; ənd]
and find that my father and Bob's have gone on with their trip and
和 寻找 那 我的 父亲 和 鲍勃的 有 已消失 在 和 他们的 旅行 和
[wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] .
we have missed seeing them .
我们 有 错过 看到 他们 .

我们发现父亲和鲍勃已经继续他们的旅行，我们错过了与他们见面的机会。

[dæd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [em ˈiː][sʌm; səm] [doʊ] , [tuː] .
Dad was going to bring me some dough , too .
爸爸 曾是 去 到 带来 我 一些 面团 , 也 .

爸爸本来也打算给我带些钱。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ɪnˈsaɪd] [aʊt] .
And I need it , “ he added as he turned his pockets inside out .
和 我 需要 它 , “ 他 额外 作为 他 转向 他的 口袋 里面 出去 .

“我需要它，”他一边说着，一边把口袋翻了出来。

“ [nɑːt][ə; eɪ][ˈnɪk(ə)l] [left] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ˈtɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [[oʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **Not a nickel left , and I want to get tickets for the show to - night** .
“ 不是 一个 镍 左边 , 和 我 想 到 得到 门票 为了 这 展示 到 - 夜晚 .

“我身无分文，但我还想买今晚演出的门票。”

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɡluːm] [siːmd] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt]
“ **For a time the spirit of gloom seemed to settle down over the motor boat**
“ 为了 一个 时间 这 精神 的 愁云 似乎 到 定居 向下 超过 这 发动机 船

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈɔkju:pənts] . [[ˈsevən]]
and her occupants . [7]
和 她 居住者 . [7]

“一时间，阴郁的气氛似乎笼罩着这艘摩托艇和船上的乘客。[7]

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] , [ned] , [bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] , [hæd; həd][set] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ðæt] [æftərˈnuːn] [frʌm; frəm]
The three chums , Ned , Bob and Jerry , had set off early that afternoon from
这 三 朋友们 , 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 , 有 放 离开 早期的 那 下午 从
[ˈbɑːkswɒd] [hɔːl] ,
Boxwood Hall ,
黄杨木 大厅 ,

那天下午早些时候，内德、鲍勃和杰瑞这三个好朋友从博克斯伍德庄园出发了。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstjuːdnts] , [tuː; tə] [krɔːs] [leɪk] [kɑːrˈmoʊnɑː] .
where they were students , to cross Lake Carmona .
在哪里 他们 是 学生 , 到 叉 湖 卡莫纳 .

他们当时还是学生，要穿越卡莫纳湖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] - , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv]
They were going to Haredon , a small town on the other side of the body of
他们 是 去 到 - , 一个 小的 镇 在 这 其他 边 的 这 身体 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

他们要去哈雷登，那是水对岸的一个小镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ned] [ænd; ənd][bə:b] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈfɑ:ðəz] [hu:] [wɜ:r; wər]
and there Ned and Bob expected to meet their respective fathers who were
和 那里 内德 和 鲍勃 预期的 到 见面 他们的 各自 父亲们 WHO 是
[ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [tə'geðər] ,
on a business trip together ,
在 一个 商业 旅行 一起 ,
内德和鲍勃原本打算在那里与各自的父亲见面，他们的父亲当时一起出差。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðei] [wʊd] [stɑ:p][ɔ:f][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [sʌnz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
and had written that they would stop off to see their sons , and have
和 有 书面 那 他们 会 停止 离开 到 看 他们的 儿子们 , 和 有
['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
dinner with them ,
晚餐 和 他们 ,
他们曾写道，他们会顺道去看望儿子们，并和他们一起吃晚饭。

[brɪfɔ:r] [rɪ'zju:mɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
before resuming their journey .
前 恢复 他们的 旅行 .
在继续他们的旅程之前。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [haɪrd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈmoʊtər] [boʊt] , [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] , [ðə; ði] - ,
The boys had hired a large motor boat , as their own , the Neboje ,
这 男孩们 有 雇用 一个 大的 发动机 船 , 作为 他们的 自己的 , 这 - ,
男孩们租了一艘大型机动船，作为他们自己的船，船名叫“内博耶号”。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈɔ:təməbi:l] ,
as well as their automobile ,
作为 出色地 作为 他们的 汽车 ,
以及他们的汽车，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ɪpt] [tu:; tə] - [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
had already been shipped to Cresville because of the approach of the
有 已经 到过 已发货 到 - 因为 的 这 方法 的 这
[ˈsʌmə] [ver'keɪ](ə)n] ,
summer vacation ,
夏天 假期 ,
由于暑假临近，货物已经运往克雷斯维尔。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][trɪp] .
and started on the trip .
和 开始 在 这 旅行 .
于是开始了旅程。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][hæd; həd] [bɪn] [left] [tu:; tə][bə:b] .
The details of the expedition had been left to Bob .
这 细节 的 这 远征 有 到过 左边 到 鲍勃 .
探险的具体细节都交给了鲍勃。

['dʒɑ:li][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃəd] , [bə:b] ['nevər] [θɔ:t] ['veri] [fɑ:r] [ə'hed] ,
Jolly and good - natured , Bob never thought very far ahead ,
乔利 和 好的 - 自然 , 鲍勃 绝不 想法 非常 远的 前方 ,
鲍勃性格开朗善良，从不考虑长远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [kə'læməti] [ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði]['gæsəli:n; gæsə'li:n][tæŋk] [fɪld]
and the double calamity of not having had the gasoline tank filled
和 这 双倍的 灾害 的 不是 拥有 有 这 汽油 坦克 已填
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊʊrz] ,
and having taken out the oars ,
和 拥有 已采取 出去 这 桨 ,
雪上加霜的是，油箱没加满，船桨又取下来了。

[baɪ] [waɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːli] , [ɪf] [ˈsləʊli] , [prəˈpeld] ,
by which the boat could have been surely , if slowly , propelled ,
 经过 哪个 这 船 可以 有 到过 一定 , 如果 缓慢地 , 推进 ,
 船只肯定可以通过某种方式推进, 即使速度较慢。

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [br'kɑ:md] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [leɪk] [kɑ:r'moʊnɑ:][ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] .
had left the boys becalmed in the middle of Lake Carmona on a hot day .
 有 左边 这 男孩们 平静 在 这 中间 的 湖 卡莫纳 在 一个 热的 天 .
 在一个炎热的日子里，男孩们被困在了卡莫纳湖中央。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][səm; səm][ˈreɪsɪz] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
Owing to the fact that there were some races being held on this day ,
 欠款 到 这 事实 那 那里 是 一些 种族 存在 握住 在 这 天 ,
 由于当天举行了一些比赛,

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstjuːdnts] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
nearly all the other students had gathered at the lower end of the lake ,
 几乎 全部 这 其他 学生 有 聚集 在 这 降低 结尾 的 这 湖 ,
 其他几乎所有学生都聚集在湖的下游。

[æz; əz][hæd; həd][məʊst][lʌ; əv][ðə; ði][kra:ft][lʌ; əv][ˈpɜ:sənz] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɔ:z]

as	had	most	of	the	craft	of	persons	living	on	the	shores
作为	有	最多	的	这	工艺	的	人	活的	在	这	海岸

就像居住在海岸边的大多数人的船只一样。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ɐnd] ['ʌpər] [end] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:ʒuəl][flotɪlə] ;
This made the middle and upper end deserted of the usual flotilla ;
 这 制成 这 中间 和 上 结尾 荒凉的 的 这 通常 船队 ;
 这使得通常的船队在中上游地区变得空无一人;

[sʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][skænt] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [təʊ] . [[eɪt]]
so there was scant chance of the boys getting a tow . [8]
 所以 那里 曾是 稀少 机会 的 这 男孩们 获得 一个 拖 . [8]
 因此，男孩们几乎没有机会获得拖船。[8]

[ðeɪ] [ɛrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ɐnd] [ðen] [bɑːb][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] .
They ate for a while in silence , and then Bob had an inspiration .
 他们 吃 为了 一个 尽管 在 沉默 , 和 然后 鲍勃 有 一个 灵感 .
 他们默默地吃了一會兒，然後鮑勃突然有了靈感。

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wɪl] [wɜ:rk] !
 “ I believe it will work !
 “ 我 相信 它 将要 工作 !

我相信它会成功的!

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭着说。

“ [wʌt] [naʊ] ? ” [æskt] [ned] .
 “ **What now ?** ” **asked Ned** .
 “ 什么 现在 ? ” 问 内德 .

“现在怎么办？”内德问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'ɔːr] [ænd; ɐnd] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm]
“ Have you found some way of getting ashore and buying some
“ 有 你 成立 一些 方式 的 获得 岸上 和 购买 一些
 [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] ? ”

gasoline ? "
汽油 ? "

“你找到上岸买汽油的办法了吗？”

“ [nɒʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][seɪ] , ” [bɑ:b] [went] [ɑ:n] .

“ **No** , **but** **we** **can** **put up** **a** **sail** , ” **Bob** **went on** .

“ 不 , 但 我们 能 放 向上 一个 帆 , ” 鲍勃 去 在 .

“不, 但我们可以升起帆,”鲍勃继续说道。

“ [hɪəz] [ðə; ði][boʊt] [hʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ɪz] [stʌft] [əˈweɪ] [ɪn]

“ **Here's** **the** **boat** **hook** , **and** **the** **canvas** **cover** **of** **the** **engine** **is** **stuffed** **away** **in**

“ 这里是 这 船 钩 , 和 这 帆布 覆盖 的 这 引擎 是 填充 离开 在

[ðə; ði][stɜ:rn] .

the **stern** .

这 船尾 .

“这是船钩, 发动机的帆布罩塞在船尾。”

“ [hiː; hi] [ˈskræmbld] [æft] , [hɔ:ld] [aʊt][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][ˈkænvəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡɑ:t][ðə; ði][boʊt]

“ **He** **scrambled** **aft** , **hailed** **out** **a** **bundle** **of** **canvas** , **and** **then** **got** **the** **boat**

“ 他 打乱 后部 , 拖拽 出去 一个 捆 的 帆布 , 和 然后 得到 这 船

[hʊk] .

hook .

钩 .

他爬到船尾, 拉出一捆帆布, 然后拿来了船钩。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm] .

For **a** **few** **seconds** **Ned** **and** **Jerry** **watched** **him** .

为了 一个 很少 秒 内德 和 杰瑞 观看 他 .

内德和杰瑞看了他几秒钟。

[ðen] [ðə; ði][tɔ:l] [læd] [sed] :

Then **the** **tall** **lad** **said** :

然后 这 高的 小伙子 说 :

然后, 那个高个子小伙子说道:

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wɪl] [wɜ:rk][æt; ət] [ðæt] .

“ **I** **believe** **it** **will** **work** **at** **that** .

“ 我 相信 它 将要 工作 在 那 .

“我相信这样做会奏效。”

[bɑ:b] , [jʊə(r)] [nɑ:t][soʊ] [wɜ:rs] .

Bob , **you're** **not** **so** **worse** .

鲍勃 , 你是 不是 所以 更糟 .

鲍勃, 你也没那么糟糕。

“ [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈhevi] ,

“ **The** **motor** **boat** , **being** **heavy** ,

“ 这 发动机 船 , 存在 重的 ,

“由于机动船很重,

[dɪd][nɑ:t] [mu:v] [ˈveri] [fæst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [smɔ:l] [seɪl] [ˈeriə] [ðə; ði] [bɔɪz] [spred] .

did **not** **move** **very** **fast** **under** **the** **small** **sail** **area** **the** **boys** **spread** .

做过 不是 移动 非常 快速地 在下面 这 小的 帆 区域 这 男孩们 传播 .

在男孩们展开的小片帆区下, 他们的移动速度并不快。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [dɪd] [mu:v] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈkɑ:md]

But **at** **least** **they** **did** **move** , **and** **it** **was** **better** **than** **being** **becalmed**

但 在 至少 他们 做过 移动 , 和 它 曾是 更好的 比 存在 平静

[ˈʌndər] [ə; eɪ][hɑ:t] [sʌn] .

under **a** **hot** **sun** .

在下面 一个 热的 太阳 .

但至少他们移动了, 这总比在烈日下停滞不前要好。

[ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n][fɔ:r; fər][pər'hæps] [tu:] [maɪlz] [wen] [ðeɪ] [spaɪd] [ə'ɪləðər] ['moʊtər][boʊt] [wɪt]
They sailed on for perhaps two miles when they spied another motor boat which
他们 航行 在 为了 也许 二 英里 什么时候 他们 间谍 其他 发动机 船 哪个
[wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['gouɪŋ][tu:; tə][pæs] [nɪr] [ðəm; ðəm] .
was evidently going to pass near them .
曾是 显然 去 到 经过 靠近 他们 .

他们继续航行了大约两英里，这时他们发现另一艘机动船显然要从他们附近经过。

“ [heɪl] [hɪm; ɪm] ! ” [sə'dʒestɪd] [ned] ,
“ **Hail him !** ” **suggested Ned** ,
“ 冰雹 他 ! ” 建议 内德 ,

“向他致敬！”内德提议道。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] ['skɪpər] [baɪ] [tu:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪk]
and they attracted the attention of the lone skipper by toots on the electric
和 他们 吸引 这 注意力 的 这 孤独 船长 经过 嘟嘟 在 这 电的
[hɔ:rn] .
horn .
喇叭 .

他们鸣响电喇叭，引起了孤身一人的船长的注意。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪkər] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [rɪ'zɔrts, rɪ:'zɔrts, rɪ:'sɔrts]
The man was a baker who made the round of the shore resorts
这 男人 曾是 一个 面包师 WHO 制成 这 圆形的 的 这 支撑 度假村
[dɪ'livərɪŋ] [bred] [ænd; ænd] ['peɪstri] .
delivering bread and pastry .
运送 面包 和 糕点 .

那人是一名面包师，他挨家挨户地给海滨度假胜地送面包和糕点。

[hi:; hi] [ə'gri:d] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm] , [tu:; tə] [toʊ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] - [ænd; ænd] ,
He agreed , for a small sum , to tow them to Haredon and ,
他 同意 , 为了 一个 小的 和 , 到 拖 他们 到 - 和 ,

他同意以少量报酬将它们拖到哈雷登，

[ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'raɪv] , [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] [[naɪn]
several hours after they had expected to arrive , the boys reached the hotel [9
一些 小时 后 他们 有 预期的 到 到达 , 这 男孩们 达到 这 酒店 [9
]
]
]

比预计到达时间晚了几个小时，男孩们才到达酒店[9]

[wer] ['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ænd]['mɪstər] . [sleɪd] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [ðəm; ðəm] .
where Mr . Baker and Mr . Slade had promised to meet them .
在哪里 先生 . 贝克 和 先生 . 斯莱德 有 承诺 到 见面 他们 .

贝克先生和斯莱德先生曾答应在那里与他们见面。

“ [jʊr; jər] ['fa:ðəz] [ɑ:nt] [hɪr] [naʊ] , ” [ðə; ði][klɜ:rk][toʊld][ðəm; ðəm] .
“ **Your fathers aren't here now ,** ” **the clerk told them** .
“ 你的 父亲们 不是 这里 现在 , ” 这 职员 讲述 他们 .

“你们的父亲现在不在，”店员告诉他们。

“ [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ləst] [treɪn] , [ðen] [sed] [ðeɪd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] .
“ **They waited until the last train , then said they'd have to go** .
“ 他们 等待 直到 这 最后的 火车 , 然后 说 他们会 有 到 去 .

“他们等到最后一班火车，然后说他们必须走了。”

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [haʊ'evər] , ” [ænd; ænd][hi:; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈenvələʊp] .
They left a note for you , however , ” and he handed over a long envelope .
他们 左边 一个 笔记 为了 你 , 然而 , ” 和 他 递交 超过 一个 长的 信封 .

“不过，他们给你留了张纸条，”说着，他递给你一个长长的信封。

“ [its] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ned] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʊpərˈskripʃən] .

“ **It's for you , Ned , ” said Jerry , reading the superscription .** ”
“ 它是 为了 你 , 内德 , ” 说 杰瑞 , 阅读 这 上标 .

“这是给你的, 内德,”杰瑞一边读着题词一边说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes] , ” [ned] [diˈklerd] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] ” **But there's something in it for each of us , ” Ned declared , opening the envelope .** ”
“ 但 有 某物 在 它 为了 每个 的 我们 , ” 内德 声明 , 开幕 这 信封 .

“但这对我们每个人都有好处,”内德一边说着, 一边打开信封。

“ [ˈmaɪnz] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈmʌðər] , ” [ˈdʒeri] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] ” **My Mine's a letter from mother , ” Jerry remarked , as he recognized his parent's handwriting .** ”
“ 我的 一个 信 从 母亲 , ” 杰瑞 评论 , 作为 他 认可 他的 父母 手写 .

“我的信是妈妈写的,”杰瑞说道, 因为他认出了父母的笔迹。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːpkɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] .

Mrs . Hopkins was a widow .
太太 : 霍普金斯 曾是 一个 寡妇 .

霍普金斯夫人是位寡妇。

“ [ˈmaɪnz] [frʌm; frəm][dæd] — [ˈɔːrt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [ˈtʃʌkld] [bəːb] .

“ **My Mine's from dad — short and to the point , ” chuckled Bob .** ”
“ 我的 从 爸爸 — 短的 和 到 这 观点 , ” 轻笑 鲍勃 .

“我的习惯遗传自爸爸——简短明了,”鲍勃笑着说。

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˈrekənz] [aɪ] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [aɪ] [mɪst] [kəˈnekʃnz]

“ **He says he reckons I took so much time to eat that I missed connections** ”
“ 他 说道 他 估计 我 采取 所以 很多 时间 到 吃 那 我 错过 连接

[ænd; ənd] [ˈkudnt] [əˈraɪv] [ɑːn] [taɪm] .

and couldn't arrive on time .
和 不能 到达 在 时间 .

他说他觉得我吃饭花了太长时间, 导致错过了转机, 没能准时到达。

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [əˈɡen] [nekst] [wiːk] , [ðʊʊ] . ”

They'll be here again next week , though . ”
他们会 是 这里 再次 下一个 星期 , 尽管 . ”

不过他们下周还会来。

“ [ðæts] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [sez] , ” [said] [ned] .

“ **That's what my father says , ” sighed Ned .** ”
“ 那就是 什么 我的 父亲 说道 , ” 叹了口气 内德 .

“我父亲也这么说,”内德叹了口气。

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

“ **Well , it's a disappointment , ” he went on , turning over the paper in his hand ,** ”
“ 出色地 , 它是 一个 失望 , ” 他 去 在 , 转弯 超过 这 纸 在 他的 手 ,

“唉, 真令人失望,”他一边说着, 一边翻看着手里的纸。

“ [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ][dɪd] [niːd] [ðæt] [ˈmʌni] . ”

“ **especially as I did need that money . ”**
“ 尤其 作为 我 做过 需要 那 钱 . ”

“尤其是我当时确实很需要那笔钱。”

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [left] [sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊˈtel][klɜːrk] , ” [səˈdʒestɪd] [bəːb] .

“ **Maybe he left some for you with the hotel clerk , ” suggested Bob .** ”
“ 或许 他 左边 一些 为了 你 和 这 酒店 职员 , ” 建议 鲍勃 .

“也许他给酒店前台留了一些给你,”鲍勃建议道。

“ [æsk] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] , [aɪ][kæən; kən] [lend] [ju:; jʊ][sʌm; səm] . ”
“ Ask , and , if he didn't , I can lend you some . ”
“ 问 , 和 , 如果 他 没有 , 我 能 借 你 一些 . ”
“ 问问他, 如果他没有, 我可以借给你一些。”

“ [θæŋks] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ned] .
“ Thanks , ” returned Ned .
“ 谢谢 , ” 返回 内德 .
“ 谢谢,”内德回答道。

“ [aɪl] [æsk] .
“ I'll ask .
“ 患病的 问 .

我会问。

[ðə; ði][hoʊˈtel][klɜ:rk][wʌz; wəz][əˌpɔ:ləˈdʒetɪk] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] , [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] ,
“ The hotel clerk was apologetic enough , but , unfortunately ,
“ 这 酒店 职员 曾是 道歉的 足够的 , 但 , 很遗憾 ,
“酒店前台接待员虽然表示了歉意, 但很不幸,

[noʊ] [ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪn] [left][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
no money had been left for any of the boys .
不 钱 有 到过 左边 为了 任何 的 这 男孩们 .
没有给任何一个男孩留下钱。

[ned] [tʃ:rnd] [əˈweɪ] , [dɪsəˈpɔɪntmənt] [-]
Ned turned away , disappointment [10]
内德 转向 离开 , 失望 [-]
内德转过身去, 失望地[10]

[ˈʃoʊɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
showing on his face .
显示 在 他的 脸 .

看在他的脸上。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈbeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə][du:][hi:; hi] [sɔ:ɪ] , [ɑ:n][ðə; ði]
As he was debating with himself what was best to do he saw , on the
作为 他 曾是 辩论 和 他自己 什么 曾是 最好的 到 做 他 锯 , 在 这
[flo:ɹ] ,
floor ,
地面 ,

当他正在犹豫该怎么做的时候, 他看到地板上,

[hæf] [kənˈsi:ld] [baɪ][ə; eɪ][taɪm] - [ˈteɪbl] [ræk] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [desk] , [ə; eɪ][ˈfoʊldɪd][ˈpeɪpər] .
half concealed by a time - table rack near the front desk , a folded paper .
一半 暗 经过 一个 时间 - 桌子 架子 靠近 这 正面 桌子 , 一个 折叠 纸 .
前台附近的时刻表架下, 半遮着一张折叠的纸。

[hæf] [məˈkæɪnɪkli] , [hi:; hi] [pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp] , [ənˈfoʊldəd][aɪ ˈti:][ænd; ənd] ,
Half mechanically , he picked it up , unfolded it and ,
一半 机械地 , 他 挑选 它 向上 , 展开 它 和 ,
他半机械地拿起它, 展开, 然后

[æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:ɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] , [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv]
as he glanced over the first few lines of writing , uttered an exclamation of
作为 他 瞥了一眼 超过 这 第一的 很少 线条 的 写作 , 说出 一个 感叹 的
[səˈpraɪz] .
surprise .
惊喜 .
当他瞥了一眼开头几行字时, 不禁发出了一声惊讶的感叹。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [inˈkwaɪəd] [ˈdʒeri] .

“ **What's the matter ?** ” **inquired Jerry** .
“ 是什么 这 事情 ? ” 询问 杰瑞 .

“出什么事了? ”杰瑞问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ˈæftər] [ɔːl] ? ”

“ **Did you find some money after all ?** ”
“ 做过 你 寻找 一些 钱 后 全部 ? ”

“你最后找到钱了吗? ”

“ [nɔːt] [kwaɪt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ðæt] , ” [wʌz; wəz] [ˈnɛdʒ] [ˈænsər] .

“ **Not quite as good as that ,** ” **was Ned's answer** .
“ 不是 相当 作为 好的 作为 那 , ” 曾是 内德的 回答 .

“没那么好,”内德回答道。

“ [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] [ˈfɔːrmən] .

“ **This seems to be a letter to my father from his ranch foreman** .
“ 这 似乎 到 是 一个 信 到 我的 父亲 从 他的 牧场 领班 .

“这似乎是我父亲的牧场工头写给他的一封信。”

[dæd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɔːpt] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [hɪr]

Dad must have dropped it from his pocket when he was standing here
爸爸 必须 有 掉落 它 从 他的 口袋 什么时候 他 曾是 常设 这里

[ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

paying his bill .
付费 他的 账单 .

爸爸一定是站在这里付账的时候,不小心从口袋里掉出来的。

[ænd; ænd] [ɪts] [ɡəːt] [sʌm; səm] [nuːz] [ɪn] [aɪ ˈtiː] , [ˈfeləʊz] !

And it's got some news in it , fellows !
和 它是 得到 一些 消息 在 它 , 伙伴们 !

里面还有一些新闻,伙计们!

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !

Listen to this !
听 到 这 !

听听这个!

“ [ˈrʌsləz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstiːlɪŋ] [ˈkæɪt(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

“ **Rustlers have been stealing cattle from the ranch** ,
“ 偷牛贼 有 到过 偷窃 牛 从 这 牧场 ,

“偷牛贼一直在从牧场偷牛,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [səˈdʒests; səɡˈdʒests] [ðæt] [dæd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] , [ɔːr] [els] [send]

and the foreman suggests that dad come out in a hurry , or else send
和 这 领班 建议 那 爸爸 来 出去 在 一个 匆忙 , 或者 别的 发送

[ˈsʌmwʌn] ,

someone ,
某人 ,

工头建议爸爸赶紧出来,或者派人过来。

[tuː; tə] [teɪk] [kwɪk] [ˈækʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði] [θiːvz] .

to take quick action , as they haven't been able to get the thieves .
到 拿 快的 行动 , 作为 他们 还没有 到过 有能力的 到 得到 这 窃贼 .

由于尚未抓获窃贼,因此必须迅速采取行动。

[ðɪs] [ɪz] [bæd] [ˈbɪznəs] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] !

This is bad business sure enough !
这 是 坏的 商业 当然 足够的 !

这绝对是糟糕的生意!

“ [ænd; ənd] [ˈnɛdʒ] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [lʊk] . [-]
“ and Ned's face took on a serious look . [11]
“ 和 内德的 脸 采取 在 一个 严肃的 看 . [-]

“奈德的脸色变得严肃起来。[11]

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[hɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪstəri]
HINT OF A MYSTERY
暗示 的 一个 神秘

一丝神秘的气息

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] [ˈhɑ:pki:nz] , [ˈʃɑ:rpli] .
“ What's that ? ” asked Jerry Hopkins , sharply .
“ 是什么 那 ? ” 问 杰瑞 霍普金斯 , 尖锐地 .

“那是什么?”杰里·霍普金斯厉声问道。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈri:diŋ] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈletər] ,
He had been reading over again a portion of his mother's letter ,
他 有 到过 阅读 超过 再次 一个 部分 的 他的 母亲的 信 ,

他一直在重读母亲信中的一段内容，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɔ:t] [kwɔ:t] [kɔ:t] [wɒt] [nɛd] [hæd; həd] [sed] .
and had not quite caught what Ned had said .
和 有 不是 相当 捕捉 什么 内德 有 说 .

他并没有完全听清内德说了什么。

[ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈpi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstɛɪtmənt] .
The latter repeated his statement .
这 后者 重复 他的 陈述 .

后者重复了他的说法。

“ [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] !
“ Cattle rustlers !
“ 牛 偷牛贼 !

“偷牛贼!”

[pleɪn] [θi:vz] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ; [eɪ] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] .
Plain thieves , in other words ; eh ? ” exclaimed Jerry .
清楚的 窃贼 , 在 其他 字 ; 嗯 ? ” 惊呼 杰瑞 .

“换句话说，就是一群彻头彻尾的窃贼，是吧?”杰瑞惊呼道。

“ [ðæts] [noʊ][dʒʊʊk][aʊt] [west] , [aɪ] [brɪˈli:v] .
“ That's no joke out West , I believe .
“ 那就是 不 开玩笑 出去 西方 , 我 相信 .

“我相信，这在西部可不是开玩笑的。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] [ræntʃ] [ˈoʊnərz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [bɪg] [lɔ:sɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ækts][ʌv; əv]
In the early days ranch owners used to suffer big losses from the acts of
在 这 早期的 天 牧场 所有者 用过的 到 遭受 大的 损失 从 这 行为 的
[ˈrʌsləz] ,
rustlers ,
偷牛贼 ,

早期，牧场主经常因偷牛贼的行为而遭受巨大损失。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:] [hæd; həd] [ɔ:l] [daɪd] [aʊt] . “
but I thought it had all died out . ”
但 我 想法 它 有 全部 死亡 出去 . ”

但我以为这一切都已经结束了。

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] — [nɑ:t][ɑ:n][ˈdædz] [rænt]] , ” [went] [ɑ:n] [ned] .
“ It doesn't seem to have done so — not on dad's ranch , ” went on Ned .
“ 它 不 似乎 到 有 完毕 所以 — 不是 在 爸爸的 牧场 , ” 去 在 内德 .
“似乎并没有发生这种情况——至少在我爸爸的牧场上没有,”内德继续说道。

“ [ðɪs] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ This letter from the foreman must have been quite a shock to him .
“ 这 信 从 这 领班 必须 有 到过 相当 一个 震惊 到 他 .
“工头的这封信肯定让他大吃一惊。”

[hi:; hi][gɑ:t][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ][ə'gəʊ] , [aɪ] [ges] , ” [ænd; ənd] [ned] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] .
He got it a day or so ago , I guess , ” and Ned glanced at the date .
他 得到 它 一个 天 或者 所以 前 , 我 猜测 , ” 和 内德 瞥了一眼 在 这 日期 .
“我猜他大概是前几天收到的,”内德瞥了一眼日期。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərn] [rænt]] , ” [ri'mɑ:kt] [ˈdʒeri] .
“ I didn't know your father was interested in a Western ranch , ” remarked Jerry .
“ 我 没有 知道 你的 父亲 曾是 感兴趣的 在 一个 西 牧场 , ” 评论 杰瑞 .
“我不知道你父亲对西部牧场感兴趣,”杰瑞说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [nu:] [ˈventʃər] [fɔ:r; fər][dæd] — [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈbɪznəs] , ” [ned]
“ It's a comparatively new venture for dad — going into the cattle business , ” Ned
“ 它是 一个 比较 新的 风险投资 为了 爸爸 — 去 进入 这 牛 商业 , ” 内德
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .
“对爸爸来说,涉足畜牧业是一个相对较新的尝试,”内德回答说。

“ [hi:; hi] [ˈfɪgjəd] , [ðəʊ] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [bi:f] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,
“ He figured , though , that with the price of beef as high as it is ,
“ 他 想 , 尽管 , 那 和 这 价格 的 牛肉 作为 高的 作为 它 是 ,
[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [ˈhaɪər] ,
and going higher ,
和 去 更高 ,
“不过,他认为,鉴于牛肉价格如此之高,而且还在继续上涨,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈmʌni] . [-]
he could make money . [12]
他 可以 制作 钱 . [-]
他可以赚钱。[12]

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ki:ps] [ʌp] [ˈhi:l] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
But I guess if this sort of thing keeps up he'll come out the little end of the
但 我 猜测 如果 这 种类 的 事物 保持 向上 地狱 来 出去 这 小的 结尾 的 这
[hɔ:rn] .
horn .
喇叭 .
但我想,如果这种事继续下去,他最终会落得个悲惨的下场。

[aɪl] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll read the letter to you .
患病的 读 这 信 到 你 .
我会把信读给你听。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ˈnɛdz] [tʃʌmz] [ˈgæðər] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈletər] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'pɛrd]
“ And while Ned's chums gather around to hear the letter , which he prepared
“ 和 尽管 内德的 朋友们 收集 大约 到 听到 这 信 , 哪个 他 准备
[tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,
to explain ,
到 解释 ,
“当奈德的朋友们围拢过来听他解释这封信的内容时,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [nuː] [ˈriːdɜːz] , [huː] [meɪ] [miːt] [ned] ,
I will take just a moment to give my new readers , who may meet Ned ,
我 将要 拿 只是 一个 片刻 到 给 我的 新的 读者 , WHO 可能 见面 内德 ,
我只想花一点时间向我的新读者们介绍一下内德，他们可能会遇到他。

[bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] ,
Bob and Jerry for the first time in this volume ,
鲍勃 和 杰瑞 为了 这 第一的 时间 在 这 体积 ,
这是鲍勃和杰瑞在本卷中的首次亮相。

[æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [prɪˈsiːd] [ðɪs] .
an idea of the books that precede this .
一个 主意 的 这 图书 那 先于 这 .
本书的前身作品简介。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] , “ [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] , “ [ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [ˈhɪroʊz] [meɪd] [ðer; ðər][fɜːrst][baʊ; boʊ]
Under the name , “ The Motor Boys , “ our three heroes made their first bow
在下面 这 姓名 , “ 这 发动机 男孩们 , “ 我们的 三 英雄 制成 他们的 第一的 弓
[tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
to the public .
到 这 民众 .
三位英雄以“摩托男孩”的名义首次亮相公众视野。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɪvd] [ɪn] - , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni] [ɡʊd]
The boys lived in Cresville , not far from Boston , and had many good
这 男孩们 居住地 在 - , 不是 远的 从 波士顿 , 和 有 许多 好的
[taɪmz] [təˈgeðər] .
times together .
时代 一起 .
男孩们住在克雷斯维尔，离波士顿不远，他们一起度过了许多美好的时光。

[ˈdʒeri] [ˈhɑːpkɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒuːliə][ˈhɑːpkɪnz] , [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈwɪdoʊ] .
Jerry Hopkins was the son of Mrs . Julia Hopkins , a wealthy widow .
杰瑞 霍普金斯 曾是 这 儿子 的 太太 . 朱莉娅 霍普金斯 , 一个 富裕 寡妇 .
杰瑞·霍普金斯是富有的寡妇朱莉娅·霍普金斯夫人的儿子。

[ˈerən; ˈærən] [sleɪd] , [ˈnɛdʒ] [ˈfɑːðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] [ˈkiːpər] ,
Aaron Slade , Ned's father , was a prosperous department store keeper ,
亚伦 斯莱德 , 内德的 父亲 , 曾是 一个 繁荣 部门 店铺 守门员 ,
内德的父亲亚伦·斯莱德是一位成功的百货商店老板。

[ænd; ənd] [ˈændruː] [ˈbeɪkər][wʌz; wəz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [wer] [hiː; hi]
and Andrew Baker was president of the largest bank in the city where he
和 安德鲁 贝克 曾是 总统 的 这 最大 银行 在 这 城市 在哪里 他
[lɪvd] .
lived .
居住地 .
安德鲁·贝克是他居住的城市中最大银行的总裁。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [fɜːrst] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [ˈviːək(ə)lɪz] [hæd; həd][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ]
The boys ' first experiences with gasoline vehicles had to do with
这 男孩们 - 第一的 经历 和 汽油 车辆 有 到 做 和
[ˈmoʊtərsaɪklz] ,
motorcycles ,
摩托车 ,
男孩们第一次接触汽油动力车辆是摩托车。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðeɪ]
but it was not long before they had an automobile , and in that they
但 它 曾是 不是 长的 前 他们 有 一个 汽车 , 和 在 那 他们
[tʊk] ['meni] [trɪps] ,
took many trips ,
采取 许多 旅行 ,

但不久之后他们就有了汽车，并开着汽车进行了很多旅行。

[ˈoʊvərlænd] , [ˈɪntuː][ˈmeksɪkoʊ] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [hoʊm] [ə'gen] .
overland , into Mexico , over the plains and home again .
陆路 , 进入 墨西哥 , 超过 这 平原 和 家 再次 .
经陆路进入墨西哥，越过平原，然后返回家乡。

[ðen] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [went] [ɪn][fɔːr; fər] ['boʊtɪŋ] ,
Then the motor boys went in for boating ,
然后 这 发动机 男孩们 去 在 为了 划船 ,
然后，那些开马达的男孩们就去划船了。

[ænd; ənd] [seɪld] [nɑːt][ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['oʊŋz] [bʌt; bət][ɪn] [streɪndʒ] ['wɔːtərz] .
and sailed not only on the Atlantic and Pacific Oceans but in strange waters .
和 航行 不是 仅有的 在 这 大西洋 和 太平洋 海洋 但 在 奇怪的 水 .
他们不仅在大西洋和太平洋上航行，还在陌生的水域航行。

[ɑːn] ['meni] [ʌ; əv][ðer; ðər] [trɪps] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [prə'fesər] [ˌjuə'raɪə] ['snɑːd,græs] ,
On many of their trips the boys were accompanied by Professor Uriah Snodgrass ,
在 许多 的 他们的 旅行 这 男孩们 是 伴随 经过 教授 乌利亚 斯诺德格拉斯 ,
在他们的许多次旅行中，乌利亚·斯诺德格拉斯教授都陪同这些男孩出行。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɔːk] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn][fɔːr; fər] ['er'ɪp] , [ɪn] [-]
and he did not balk even when they went in for airships , in [13]
和 他 做过 不是 犹豫 甚至 什么时候 他们 去 在 为了 飞艇 , 在 [-]
即使他们开始研究飞艇，他也没有退缩[13]

[wɪtʃ] [laɪn][ʌ; əv][ˌloʊkə'moʊ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
which line of locomotion they were very successful .
哪个 线 的 运动 他们 是 非常 成功的 .
它们在哪条移动路线上都取得了巨大成功？

[prə'fesər] ['snɑːd,græs] — [æt; ət][ˈprez(ə)nt][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ɪn] ['bɑːkswɒd] [hɔːl] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Professor Snodgrass — at present an instructor in Boxwood Hall — was a great
教授 斯诺德格拉斯 — 在 展示 一个 讲师 在 黄杨木 大厅 — 曾是 一个 伟大的
[ˈsiːkər] ['æftər] [kwɪr] [fɔːrmz][ʌ; əv] [ˈɪnsekt] [laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ziːl] ['sʌmtaɪmz] [ɡɑːt][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ɑːd]
seeker after queer forms of insect life and his zeal sometimes got him into odd
寻求者 后 酷儿 表格 的 昆虫 生活 和 他的 热情 有时 得到 他 进入 奇怪的
[prɪ'dɪkəmənts] .
predicaments .
困境 .
斯诺德格拉斯教授（目前是博克斯伍德学院的讲师）是一位热衷于探索昆虫奇异形态的人，他的热情有时会让他陷入奇怪的困境。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] , [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌ; əv] ['vɑːljəmz] ,
I had the pleasure , in a number of volumes ,
我 有 这 乐趣 , 在 一个 数字 的 卷 ,
我有幸在多卷书中.....

[ʌ; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ʌ; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðer; ðər]
of telling you of the activities of the motor boys until it seemed there
的 讲述 你 的 这 活动 的 这 发动机 男孩们 直到 它 似乎 那里
[wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [wɜːrld] [left] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
were no more worlds left for them to conquer .
是 不 更多的 世界 左边 为了 他们 到 征服 .
他会向你讲述摩托车男孩们的活动，直到好像他们已经征服了所有世界。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndə] [si:] , [ænd; ənd] , ['ventʃəriŋ] ['Intu:][ə; eɪ]
But they heard the call of the under sea , and , venturing into a
但 他们 听到 这 称呼 的 这 在下面 海 , 和 , 冒险 进入 一个
[ˌʌbmə'ri:n; 'ʌbməri:n] ,
submarine ,
潜艇 ,

但他们听到了海底的召唤，于是冒险进入了一艘潜艇，

[ðeɪ] [faʊnd] [laɪf] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] ['fʊli] [æz; əz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] [soʊ] .
they found life beneath the waves fully as remarkable as above , if not more so .
他们 成立 生活 下面 这 波浪 完全 作为 卓越 作为 多于 , 如果 不是 更多的 所以 .

他们发现水下世界与水上世界一样精彩绝伦，甚至更加令人惊叹。

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ['aɪd(ə)]
The parents of the boys began to think the lads were getting too much idle
这 父母 的 这 男孩们 开始 到 思考 这 小伙子们 是 获得 也 很多 闲置的
[fʌŋ] .
fun .
乐趣 .

男孩们的父母开始觉得孩子们玩乐过度了。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðer; ðər] [sʌnz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [edʒu'keɪ(ə)n] .
They wanted their sons to have a better education .
他们 通缉 他们的 儿子们 到 有 一个 更好的 教育 .

他们希望儿子们能接受更好的教育。

[soʊ][ʼaʊər; ɑ:r] [θri:] ['hɪroʊz] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] .
So our three heroes had been sent to a boarding school .
所以 我们的 三 英雄 有 到过 发送 到 一个 登机 学校 .

于是，我们的三位主人公被送进了寄宿学校。

“ [ðə; ði]['moʊtər] [bɔɪz] [æt; ət] ['bɑ:kswʊd] [hɔ:l] , [ɔ:r] , [ned] , [bɑ:b][ænd; ənd][dʒeri][æz; əz] ['freɪmən] ,
“ **The Motor Boys at Boxwood Hall , or , Ned , Bob and Jerry as Freshmen** ,
“ 这 发动机 男孩们 在 黄杨木 大厅 , 或者 , 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 作为 大一新生 ,
“博克斯伍德学院的汽车男孩们，或者说，内德、鲍勃和杰瑞的大学新生时代”，

“ [ðə; ði] ['vɑ:lʒəm] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðɪs] , [telz] [ʌv; əv] [nu:] [əd'ventʃəz] [fɔ:r; fər] [ned] [sleɪd] ,
“ **the volume immediately preceding this , tells of new adventures for Ned Slade** ,
“ 这 体积 立即地 前 这 , 讲述 的 新的 冒险 为了 内德 斯莱德 ,
上一卷讲述了内德·斯莱德的新冒险故事。

[bɑ:b][ʼbeɪkər][ænd; ənd][dʒeri] ['hɑ:pkiŋz] .
Bob Baker and Jerry Hopkins .
鲍勃 贝克 和 杰瑞 霍普金斯 .

鲍勃·贝克和杰瑞·霍普金斯。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['merɪ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
Of the merry times they had ,
的 这 欢乐 时代 他们 有 ,

他们曾拥有过许多快乐的时光，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnstrə'ment(ə)] [ɪn] “ ['pʊtɪŋ] ['bɑ:kswʊd] [hɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] , “ [ɪn]
and how they were instrumental in “ putting Boxwood Hall on the map , “ in
和 如何 他们 是 乐器演奏 在 “ 推杆 黄杨木 大厅 在 这 地图 , “ 在
[æθ'letɪks] ,
athletics ,
竞技 ,

以及他们如何在体育方面为“让博克斯伍德霍尔声名鹊起”发挥了重要作用。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [ɪn] [ðæt] [bʊk] .
you may read in that book .
你 可能 读 在 那 书 .

你可以在那本书里读到。

[ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈstɔːri] [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈklɪnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] [jɪr]
This present story opens with the boys coming to an end of their first year
这 展示 故事 打开 和 这 男孩们 未来 到 一个 结尾 的 他们的 第一的 年
[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
in the place ,
在 这 地方 ,

故事的开头是男孩们在这个地方的第一年即将结束。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsʌmə] [veɪˈkeɪ(ə)n] ,
with the prospect of a long summer vacation ,
和 这 前景 的 一个 长的 夏天 假期 ,
展望漫长的暑假 ,

[ænd; ænd][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][wiː; wi][faɪnd][ðəm; ðəm] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔːrmənz] [ˈletər] [tuː; tə]
and at this moment we find them puzzled over the foreman's letter to
和 在 这 片刻 我们 寻找 他们 困惑 超过 这 工头的 信 到
[ˈmɪstər] . [sleɪd] . [-]
Mr . Slade . [14]
先生 . 斯莱德 . [-]

此时此刻，我们发现他们对工头写给斯莱德先生的信感到困惑。[14]

“ [hiː; hi] [sez] , ” [brˈgæn] [ned] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪv] [əˈɡen] .
“ **He says ,** ” **began Ned , reading the missive again .**
“ 他 说道 , ” 开始 内德 , 阅读 这 信函 再次 .
“他说,”内德一边重新读着信，一边开口说道。

“ [hiː; hi] [sez] — — ”
“ **He says — —** ”
“ 他 说道 — — ”
他说——

“ [huːz] [hiː; hi] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Who's he ?** ” **demande**d Jerry .
“ 谁是 他 ? ” 要求 杰瑞 .
“他”是谁? ”杰瑞问道。

“ [dɪk] [ˈwɑːtsn] , [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ˈdædz] [skwər] [ziː] [ræntʃ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ned] .
“ **Dick Watson , foreman of dad's Square Z ranch ,** ” **explained Ned .**
“ 迪克 沃森 , 领班 的 爸爸的 正方形 Z 牧场 , ” 解释 内德 .
“迪克·沃森，我爸的 Square Z 牧场的工头,”内德解释道。

“ [skwər] [ziː] [ræntʃ] — [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [æskt] [bɔːb] .
“ **Square Z ranch — what does that mean ?** ” **asked Bob .**
“ 正方形 Z 牧场 — 什么 做 那 意思是 ? ” 问 鲍勃 .
“Z字形牧场——那是什么意思?”鲍勃问道。

“ [ɡes] [juːv] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈlɪŋɡʊʊ][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ?
“ **Guess you've forgotten all the western lingo you used to know , haven't you ?**
“ 猜测 你已经 被遗忘的 全部 这 西 行话 你 用过的 到 知道 , 还没有 你 ?
“看来你已经把以前知道的西方俚语都忘光了，是吗?”

“ [ned] [æskt] .
“ **Ned asked .**
“ 内德 问 .
“内德问道。”

“ [ðə; ði][brænd][ɑːn][ˈdædz][ˈkæt(ə)][ɪz][ə; eɪ][ziː][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [skwər] ,
“ **The brand on dad's cattle is a Z in a hollow square ,**
“ 这 品牌 在 爸爸的 牛 是 一个 Z 在 一个 空洞的 正方形 ,
“我父亲的牛身上的烙印是一个空心方框里的Z字，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ræntʃ] [ɪz] [neɪmd] [ðæt] . “
and his ranch is named that . ”
和 他的 牧场 是 命名 那 . ”

他的牧场就叫这个名字。

“ [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪkˈspleɪnz] , ” [ˈbɛgd] [ˈdʒeri] , “ [ænd; ænd] [get] [daʊn] [tuː; tə] [fæktz] .
“ **Cut out the explains** , ” **begged Jerry** , “ **and get down to facts** . ”
切 出去 这 解释 , ” 乞求 杰瑞 , ” 和 得到 向下 到 事实 .
“别解释那么多了,”杰瑞恳求道, “直接说事实吧。”

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] ? “
What about the cattle rustlers ? ”
什么 关于 这 牛 偷牛贼 ? ”

那偷牛贼呢?

“ [wel] , [dɪk] [raɪts] [dæd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [staɪk] [hæz; hæz] [bɪn] [rʌn] [ɔ:f] [ðə; ði]
“ **Well , Dick writes dad that a lot of his choice stock has been run off the**
出色地 , 迪克 写 爸爸 那 一个 很多 的 他的 选择 库存 有 到过 跑步 离开 这
[ræntʃ] ,
ranch ,
牧场 ,

“迪克写信告诉爸爸, 他很多精选的牲畜都被赶出了牧场。”

“ [went] [ɑ:n] [ned] , [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ænd] [ˈsʌməraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈgæðərd]
“ **went on Ned , reading the letter and summarizing the information he gathered**
去 在 内德 , 阅读 这 信 和 总结 这 信息 他 聚集
[frʌm; frəm] [ɑɪ ˈtiː] .
from it .
从 它 .

内德继续说道, 一边读着信, 一边总结着他从信中收集到的信息。

“ [ɑɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [ɑɪ ˈtiː] [siːmz] ,
“ **It isn't the first time , it seems** ,
它 不是 这 第一的 时间 , 它 似乎 ,
“看来这并非第一次了。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈθiːvɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [bɪfɔːr] [dæd] [bɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] .
for the thieving had been going on before dad bought the place .
为了 这 盗窃 有 到过 去 在 前 爸爸 买 这 地方 .
因为在爸爸买下这栋房子之前, 盗窃行为就已经开始了。

[dɪk] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmən] [ðen] [ænd; ænd] [dæd] [kept] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] , “ [ned] [ɪkˈspleɪnd] .
Dick was foreman then and dad kept him on , ” Ned explained .
迪克 曾是 领班 然后 和 爸爸 保留 他 在 , ” 内德 解释 .
“当时迪克是工头, 我爸留了他,”内德解释说。

“ [ˈhiːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ðer; ðər] [ɪz] , [soʊ] [ɔːl] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [seɪ] .
“ **He's one of the best there is , so all reports of him say** . ”
他是 一 的 这 最好的 那里 是 , 所以 全部 报告 的 他 说 .
“所有关于他的报道都说, 他是最优秀的球员之一。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [ˈnevər] [bɪfɔːr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [soʊ] [ˈboʊld] [ɔːr] [soʊ]
“ **But he writes that never before were the cattle thieves so bold or so**
但 他 写 那 绝不 前 是 这 牛 窃贼 所以 大胆的 或者 所以
[səkˈsesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

但他写道, 以前从未有过如此大胆或如此成功的偷牛贼。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['wɪɡ(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [træp][set][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:m] [tuː; tə] [læf]
They have wiggled out of every trap set for them and seem to laugh
他们 有 扭动 出去 的 每一个 陷阱 放 为了 他们 和 似乎 到 笑
[æt; ət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] .
at the cowboys .
在 这 牛仔

他们从为他们设下的每一个陷阱中都逃脱了，似乎在嘲笑那些牛仔。

[ˈdædʒ] [ræntʃ] ['ɪznt] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['sʌfərd] ['iːðər] , [fɔːr; fər] [dɪk] [telz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
Dad's ranch isn't the only one that has suffered either , for Dick tells of others .
爸爸的 牧场 不是 这 仅有的 一 那 有 遭受 任何一个 , 为了 迪克 讲述 的 其他的

迪克还讲述了其他农场遭受的损失，爸爸的农场也不是唯一遭受损失的农场。

[hiː; hi][ˈendz] [ʌp][hɪz; ɪz] ['letər] [baɪ] ['wɔːrniŋ] [dæd] [ðæt] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]
He ends up his letter by warning dad that he'll have to do something if he
他 结束 向上 他的 信 经过 警告 爸爸 那 地狱 有 到 做 某物 如果 他
[ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ɔːl][hiː; hi] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði] [plɛs] . " [-]
doesn't want to lose all he invested in the place . " [15]
不 想 到 失去 全部 他 投资 在 这 地方 . " [-]

他在信的结尾警告父亲，如果 he 不想失去在这个地方的所有投资，就必须采取行动。[15]

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ! " [dɪˈklerd] [bəːb] .

" And something ought to be done ! " declared Bob .
" 和 某物 应该 到 是 完毕 ! " 声明 鲍勃 .

"必须采取行动了！"鲍勃说道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prəˈspektɪv] [roʊst] [biːf] [ðæts] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] !

" Think of all the prospective roast beef that's being stolen !
" 思考 的 全部 这 预期 烤 牛肉 那就是 存在 被盗 !

"想想有多少美味的烤牛肉就这样被偷走了！"

[ðoʊz] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — — " [ænd; ənd][bəːb] [pɔːzd]

Those cattle thieves ought to be — they ought to be — — " and Bob paused
那些 牛 窃贼 应该 到 是 — 他们 应该 到 是 — — " 和 鲍勃 暂停

[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [kraɪm] .

to consider a punishment to fit the crime .
到 考虑 一个 惩罚 到 合身 这 犯罪 .

"那些偷牛贼应该——他们应该——"鲍勃停顿了一下，思考着该如何惩罚他们才算罪有应得。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈdaɪət] ! " [læft] ['dʒeri] .

" They ought to be kept on a vegetable diet ! " laughed Jerry .
" 他们 应该 到 是 保留 在 一个 蔬菜 饮食 ! " 笑了 杰瑞 .

"他们应该吃素！"杰瑞笑着说。

" [ðæt] [wʊd] [liːv] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [roʊst] [biːf] [fɔːr; fər][bəːb] — [eɪ] , [ˈtʃʌŋki] ? "

" That would leave so much more roast beef for Bob — eh , Chunky ? "
" 那 会 离开 所以 很多 更多的 烤 牛肉 为了 鲍勃 — 嗯 , 厚实的 ? "

"这样一来，鲍勃就能多吃点烤牛肉了——对吧，Chunky？"

" [wel] , [aɪˈd] [laɪk][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] - [ɪm] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði][fæt] [læd] .

" Well , I'd like a chance to chase after ' em , " declared the fat lad .
" 出色地 , ID 喜欢 一个 机会 到 追赶 后 - 呃 , " 声明 这 胖 的小伙子 .

"嗯，我倒想有机会追赶他们，"胖小子说道。

" [wɒts] [jʊr; jər][ˈfɑːðər] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ned] ? "

" What's your father going to do , Ned ? "
" 是什么 你的 父亲 去 到 做 , 内德 ? "

"你父亲打算怎么办，内德？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

This is the first I have heard about it .
这 是 这 第一的 我 有 听到 关于 它 .

这是我第一次听说这件事。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'd] ['betər] [send] [ðɪs] ['letər] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

I suppose I'd better send this letter back to him .
我 认为 I'D 更好的 发送 这 信 后退 到 他 .

我想我最好把这封信寄回去。

[hi:; hi] [meɪ] [wɑ:nt][aɪ 'ti:][tu:; tə][rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] . "

He may want it to refer to . "
他 可能 想 它 到 参考 到 . "

他可能想让它指代什么。

" [tu:] [bæd][wi:; wi] [mɪst] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][maɪ][dæd] , [tu:] , " [pʊt][ɪn][bə:b] .

" Too bad we missed him — and my dad , too , " put in Bob .
" 也 坏的 我们 错过 他 — 和 我的 爸爸 , 也 , " 放 在 鲍勃 .

“真可惜我们错过了他——还有我爸爸,”鲍勃插话道。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][gæs] , [bʌt; bət] — — "

" I'm sorry I forgot about the gas , but — — "
" 我是 对不起 我 忘了 关于 这 气体 , 但 — — "

“对不起,我忘了加煤气,但是——”

" [oʊ] , [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['wɜ:riŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] , " [wʌz; wəz] ['nɛdz] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)]

" Oh , well , there's no use worrying about it now , " was Ned's philosophical
" 哦 , 出色地 , 有 不 使用 令人担忧 关于 它 现在 , " 曾是 内德的 哲学

comment .

comment .
评论 .

“哦,好吧,现在担心也没用了,”内德若有所思地评论道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['betər] ['hju:mər] .

He was now in better humor .
他 曾是 现在 在 更好的 幽默 .

他现在心情好多了。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [aɪm] [ʃʊr] [dæd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:] —

" If I only had some of the money I'm sure dad would have given me —
" 如果 我 仅有的 有 一些 的 这 钱 我是 当然 爸爸 会 有 给定 我 —

— "

— "

— "

“如果我能有爸爸肯定会给我的那些钱就好了——”

" [hɪr] ! " [kraɪd][bə:b] , ['i:gərli] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [bɪlz] .

" Here ! " cried Bob , eagerly producing a few bills .
" 这里 ! " 哭 鲍勃 , 急切地 生产 一个 很少 账单 .

“给你!”鲍勃喊道,急切地掏出几张钞票。

" [teɪk] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [jɔ:rz] .

" Take half of this until you can get yours .
" 拿 一半 的 这 直到 你 能 得到 你的 .

“先拿走一半,等你拿到自己的那份再说。”

[aɪ] ['ʃænt] [ni:d] [aɪ 'ti:] .

I sha'n't need it .
我 不会 需要 它 .

我不需要它。

[bɪ'saɪdʒ] , [aɪv] [ɡɑ:t] ['kredit] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pra:ktər] . ”
Besides , I've got credit with the proctor . ”
除了 , 我已经 得到 信用 和 这 监考员 . ”

此外，我跟监考老师关系不错。

“ [aɪ] ['hævnt] — [wɜ:rs] [lʌk] , ” [ˈɡrʌmbld] [ned] .
“ **I haven't — worse luck , ” grumbled Ned .**
” 我 还没有 — 更糟 运气 , ” 咕哝 内德 .

“我没有——更倒霉，”内德抱怨道。

“ [wel] , [aɪl] [teɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [æn; ən] [aɪ] . [oʊ] . [ju:] . ['leɪtər] .
“ **Well , I'll take this , and make you an I . O . U . later .**
” 出色地 , 患病的 拿 这 , 和 制作 你 一个 我 . 哦 . U . 之后 .

“好吧，我收下这个，以后再给你写张欠条。”

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl] [mi:l] .
And now let's have a real meal .
和 现在 我们来吧 有 一个 真实的 一顿饭 .

现在让我们好好吃顿饭吧。

[ɑ:] , [aɪ] [bi:t] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [,aɪ 'ti:] !
Ah , I beat you to it !
啊 , 我 打 你 到 它 !

啊，我比你快一步！

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [bɑ:b] [-]
“ **he exclaimed as he saw Bob [16]**
” 他 惊呼 作为 他 锯 鲍勃 [-]

“他看到鲍勃时惊呼道[16]

[ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
about to make the same suggestion .
关于 到 制作 这 相同的 建议 .

我也正要提出同样的建议。

“ [wi:l] [i:t] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] ['bɑ:kswʊd] .
“ **We'll eat and go back to Boxwood .**
” 出色地 吃 和 去 后退 到 黄杨木 .

“我们吃完饭就回博克斯伍德。”

[ðen] [aɪl] [raɪt] [tu:; tə] [dæd] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['letər] .
Then I'll write to dad and send him this letter .
然后 患病的 写 到 爸爸 和 发送 他 这 信 .

然后我会写信给爸爸，把这封信寄给他。

“ [ðə; ði] [mi:l] ['præugrest] ['merəli] .
“ **The meal progressed merrily .**
” 这 一顿饭 进展 兴高采烈地 .

用餐过程十分愉快。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [sku:l] ,
It was a holiday at the school ,
它 曾是 一个 假期 在 这 学校 ,

那天是学校的假期。

[ðə; ði] [ə'keɪzn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][rɪ'gætə,rɪ'gɑ:tə][ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the occasion being the regatta on the lower end of the lake , and the
这 场合 存在 这 帆船赛 在 这 降低 结尾 的 这 湖 , 和 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

当时正值湖下游举行赛艇比赛，而这些男孩们.....

[ˈhævɪŋ] [ɔ:l'redi] [mɪst] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] , [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [heɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
having already missed the racing , were in no haste to return .
拥有 已经 错过 这 赛车 , 是 在 不 匆忙 到 返回 .

由于已经错过了比赛，他们并不急于返回。

“ [meɪk] [ʃʊr] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][gæs] [ðɪs] [taɪm] , [bə:b] , ” [əd'vaɪzɪd] [ned] ,
“ **Make sure you have plenty of gas this time , Bob ,** ” **advised Ned ,**
“ 制作 当然 你 有 很多 的 气体 这 时间 , 鲍勃 , ” 建议 内德 ,
“鲍勃，这次一定要确保油箱里有足够的汽油，”内德叮嘱道。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] [wer] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz][taɪd] .
as the three went down to the dock where the motor boat was tied .
作为 这 三 去 向下 到 这 码头 在哪里 这 发动机 船 曾是 系 .

三人走到码头，那里停泊着摩托艇。

[ðə; ði][trɪp] [bæk] [wʌz; wəz] [ʌnɪ'ventf(ə)] ,
The trip back was uneventful ,
这 旅行 后退 曾是 平静无事 ,

返程途中一切平安无事。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bə:b] [ˈnɪrli] [fel] ['oʊvərbɔ:rd] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [græb]
if we except the fact that Bob nearly fell overboard when making a sudden grab
如果 我们 除了 这 事实 那 鲍勃 几乎 跌倒 落水 什么时候 制作 一个 突然 抓住
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hæt] [ðæt] [hæd; həd] [bloʊn] [ɔ:f] .
for his hat that had blown off .
为了 他的 帽子 那 有 吹 离开 .

如果我们忽略鲍勃在突然伸手去抓被风吹走的帽子时差点掉进水里的事实的话。

“ [jes] , [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] [ˈbɪznəs] , ” [sed] [ned] , [ˈmju:zɪŋli] ,
“ **Yes , this sure is queer business ,** ” **said Ned , musingly ,**
“ 是的 , 这 当然是 酷儿 商业 , ” 说 内德 , 若有所思地 ,
“是啊，这事儿确实挺古怪的，”内德若有所思地说。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [wɪt] [ə'dʒɔɪn] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts]
when the three chums were gathered in his room , which adjoined the apartments
什么时候 这 三 朋友们 是 聚集 在 他的 房间 , 哪个 相邻的 这 公寓
[ʌv; əv][bə:b][ænd; ənd]['dʒeri] .
of Bob and Jerry .
的 鲍勃 和 杰瑞 .

当时，这三个好友聚集在他的房间里，他的房间与鲍勃和杰瑞的公寓相邻。

“ [wɒts] [kwɪr] ?
“ **What's queer ?**
“ 是什么 酷儿 ?

“什么是怪异？ ”

“ [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [ˈkwestʃənd] , [ˈræðər] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdli] .
“ **the tall lad questioned , rather absent - mindedly .**
“ 这 高的 小伙子 被质问 , 相当 缺席的 - 用心地 .
“那个高个子小伙子有些心不在焉地问道。”

“ [ðɪs] [ˈkæt(ə)] - [ˈstiːlɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ˈdædʒ] [rænt] , ” [ænd; ənd] [ned] [glɑːnst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈfɔːrmənʒ]
“ **This cattle - stealing out on dad's ranch , ” and Ned glanced over the foreman's**
“ 这 牛 - 偷窃 出去 在 爸爸的 牧场 , ” 和 内德 瞥了一眼 超过 这 工头的
[ˈletər] [əˈgen] .
letter again .
信 再次 .

“爸爸牧场里发生了偷牛事件,”内德又瞥了一眼工头的信。

“ [si:mz] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] , ” [əbˈzɜːrvd] [bəːb] .
“ **Seems to interest you , ” observed Bob** .
“ 似乎 到 兴趣 你 , ” 观察到 鲍勃 .

“看来你对此很感兴趣,”鲍勃说道。

“ [ʃʊr] !
“ **Sure** !
“ 当然 !

“当然!

[waɪ] [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː] ?
Why wouldn't it ?
为什么 不会 它 ?

为什么不会呢?

[wʌt] [gets] [em ˈiː] , [ðʊθ] ,
What gets me , though ,
什么 获得 我 , 尽管 ,

不过,最让我困惑的是.....

[ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊ,bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [rænt] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]
is why the foreman or some of his cowboys on the ranch haven't been able
是 为什么 这 领班 或者 一些 的 他的 牛仔 在 这 牧场 还没有 到过 有能力的
[tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] .
to get on the trail of the thieves .
到 得到 在 这 踪迹 的 这 窃贼 .

这就是为什么牧场的工头或他的一些牛仔一直没能追踪到窃贼的原因。

[ˈwɑːtsn] [si:mz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . “
Watson seems to think there is something of a mystery about it . “
沃森 似乎 到 思考 那里 是 某物 的 一个 神秘 关于 它 . “

沃森似乎认为这件事有些神秘。

“ [haʊ] [ˈmɪstəri] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdʒeri] . [-]
“ **How mystery ? ” inquired Jerry . [17]**
“ 如何 神秘 ? ” 询问 杰瑞 . [-]

“神秘吗? ”杰瑞问道。[17]

“ [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [træks] [ˈæftər] [ðeɪ] [rʌn] [ɔːf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs]
“ **In the way the rustlers cover their tracks after they run off a bunch of choice**
“ 在 这 方式 这 偷牛贼 覆盖 他们的 轨道 后 他们 跑步 离开 一个 束 的 选择
[stiəz] .
steers .
牛 .

“就像偷牛贼在偷走一大群上等牛后掩盖踪迹一样。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [əˈbaʊt] [ðæt] .
There's something queer about that .
有 某物 酷儿 关于 那 .

这有点奇怪。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [aʊt] [ðer; ðər] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [help] [klɪr] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,
I may have to take a trip out there myself , and help clear up the mystery ,
我 可能 有 到 拿 一个 旅行 出去 那里 我 , 和 帮助 清除 向上 这 神秘 ,
我可能得亲自去一趟,帮助解开这个谜团。

” [ænd; ʌnd] [ned] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

” and Ned assumed a whimsical air of importance .

” 和 内德 假定 一个 异想天开 空气 的 重要性 .

内德摆出一副若即若离、自以为是的姿态。

” ['mɪstəri] ; [eɪ] ? ” [kraɪd] ['tʃŋki] .

” Mystery ; eh ? ” cried Chunky .

” 神秘 ; 嗯 ? ” 哭 厚实的 .

“神秘啊？”Chunky喊道。

” [seɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ðæt] [maɪ'self] ! ”

” Say , I wouldn't mind taking a chance at that myself ! ”

” 说 , 我 不会 头脑 采取 一个 机会 在 那 我 ! ”

“哎，我倒是不介意自己也试试！”

” [nɑ:t][soʊ][bæd] , ” [keɪm] [drɒ:liŋli] [frʌm; frəm]['dʒeri] ['hɑ:pkiŋz] .

” Not so bad , ” came drawlingly from Jerry Hopkins .

” 不是 所以 坏的 , ” 来了 拖长音调地 从 杰瑞 霍普金斯 .

“还不错，”杰里·霍普金斯慢吞吞地说。

” [wi:; wi] ['hævnt] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r][veɪ'keɪ](ə)n][plænz] [jet] ,

” We haven't made our vacation plans yet ,

” 我们 还没有 制成 我们的 假期 计划 然而 ,

“我们还没有制定度假计划，

[ænd; ʌnd] ['traɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ænd; ʌnd] ['frʌstreɪt] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [mɪ'striəs] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [maɪt]

and trying to find and frustrate a band of mysterious cattle rustlers might

和 尝试 到 寻找 和 阻挠 一个 乐队 的 神秘 牛 偷牛贼 可能

[nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rst] [wei] [ʌv; əv] ['hæviŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

not be the worst way of having a good time .

不是 是 这 最差 方式 的 拥有 一个 好的 时间 .

寻找并挫败一伙神秘的偷牛贼，或许不是一种糟糕的消遣方式。

” ['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l] [ned] [sleɪd] ['ɪntu:]['æk](ə)n] .

” Something seemed to startle Ned Slade into action .

” 某物 似乎 到 惊吓 内德 斯莱德 进入 行动 .

“似乎有什么事促使内德·斯莱德采取了行动。”

[hi:; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði] ['fɔ:rmənz] ['letər] , [slæpt] [aɪ'ti:] ['ʃɑ:rpli] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl]

He folded the foreman's letter , slapped it sharply on the edge of the table

他 折叠 这 工头的 信 , 被掌掴 它 尖锐地 在 这 边缘 的 这 桌子

[ænd; ʌnd] [kraɪd] :

and cried :

和 哭 :

他折好工头的信，狠狠地拍在桌边，然后喊道：

” ['feləʊz] , [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] ['gretɪst] [aɪ'di:ə]['evər] !

” Fellows , I've got the greatest idea ever !

” 研究员 , 我已经 得到 这 最 主意 曾经 !

“伙计们，我有一个绝妙的主意！”

[ɪf] [wi:; wi] [θri:] — —

If we three — —

如果 我们 三 — —

如果我们三个——

” [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] :

” There came an imperative knock on the door , followed by the command :

” 那里 来了 一个 至关重要的 敲 在 这 门 , 随后 经过 这 命令 :

“这时，一阵急促的敲门声传来，紧接着是命令：

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点!

[ˈoʊpən][ʌp][ðer; ðər] !
Open up there !
打开 向上 那里 !

打开那边的门!

“ [ˈstɑ:rtld] , [ðə; ði] [θri:] [tʃʌmz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] . [-]
“ Startled , the three chums looked at one another . [18]
“ 惊慌 , 这 三 朋友们 看起来 在 一 其他 . [-]

“吓了一跳, 三个朋友互相看了一眼。[18]

[ˈtʃæptər] [ɑˈrɑːɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wen] [ðə; ði] [wi:l] [keɪm] [ɔ:f]
WHEN THE WHEEL CAME OFF
什么时候 这 车轮 来了 离开

车轮脱落的时候

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? “ [æskt] [bə:b] ,
“ What was that ? “ asked Bob ,
“ 什么 曾是 那 ? “ 问 鲍勃 ,

“那是什么?”鲍勃问道。

[ænd; ʌnd] [wen] [ɑɪ ˈti:][ɪz] [ˈædɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɑɪ ˈti:] [meɪ] [ˈbetər] [bi:; bi]
and when it is added that he whispered the question it may better be
和 什么时候 它 是 额外 那 他 低声说道 这 问题 它 可能 更好的 是
[ʌndərˈstʊd] [wʌt] [ə; eɪ][hʊʊld][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] .
understood what a hold the finding of the letter had taken on the boys .
理解 什么 一个 抓住 这 寻找 的 这 信 有 已采取 在 这 男孩们 .

再加上他是低声问出这个问题的, 就不难理解这封信的发现对男孩们产生了多么大的影响。

[ɔ:ˈredi] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɑɪ ˈti:][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] .
Already they seemed to be within the mystery at which it hinted .
已经 他们 似乎 到 是 之内 这 神秘 在 哪个 它 暗示 .

他们似乎已经身处其中, 被它所暗示的谜团所笼罩。

[ðen] [ˈdʒeri] [ˈri:ələɪzd] [ðə; ði][fju:ˈtɪləti][ʌv; əv][ˈbə:bz] [ˈkwɪrɪ] .
Then Jerry realized the futility of Bob's query .
然后 杰瑞 已实现 这 无用 的 鲍勃的 询问 .

这时, 杰瑞意识到鲍勃的询问毫无意义。

“ [ɑɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , “ [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tʊʊn] [wʌz; wəz]
“ It sounded very much like a knock on the door , “ and his tone was
“ 它 听起来 非常 很多 喜欢 一个 敲 在 这 门 , “ 和 他的 语气 曾是
[ˈhju:mərəsli] [sɑ:rˈkæstɪk] .
humorously sarcastic .
幽默地 讽刺的 .

“听起来很像有人敲门,”他的语气带着幽默的讽刺。

“ [seɪ] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [em ˈi:] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] ?
“ Say ! are you going to keep me here all day ?
“ 说 ! 是 你 去 到 保持 我 这里 全部 天 ?

“喂! 你们要让我在这里待一整天吗? ”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðer; ðər] ?
What's the matter in there ?
是什么 这 事情 在 那里 ?

里面出了什么问题？

[ˈoʊpən][ʌp] !
Open up !
打开 向上 !

打开！

[aɪv] [gɑ:t] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! "
I've got news for you ! "
我已经 得到 消息 为了 你 ! "

我有个消息要告诉你！

" [ɪts] ['dʒɪm] [bleɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] ,
" It's Jim Blake ! " exclaimed Jerry ,
" 它是 吉姆 布莱克 ! " 惊呼 杰瑞 ,

“是吉姆·布莱克！”杰瑞惊呼道。

[naʊ] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
now recognizing the voice of the person on the other side of the door .
现在 识别 这 嗓音 的 这 人 在 这 其他 边 的 这 门 .

现在他认出了门外那人的声音。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ! " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plai] .
" Of course it is ! " came the reply .
" 的 课程 它 是 ! " 来了 这 回复 .

“当然是！”对方回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[ɪz][bə:b][ˈbeɪkər] ['ɡɪvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spredz] ?
Is Bob Baker giving one of his spreads ?
是 鲍勃 贝克 给予 一 的 他的 传播 ?

鲍勃·贝克要展示他的拿手菜吗？

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] , [let] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
If he is , let a fellow in on it , can't you ?
如果 他 是 , 让 一个 同伴 在 在 它 , 不能 你 ?

如果真是这样，那就让别人知道吧，对吧？

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ! "
Open the door ! "
打开 这 门 ! "

开门！

" [kʌm] [ɪn] ; [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [lɒkt] , " [kɔ:ld] [aʊt] ['dʒeri] .
" Come in ; it isn't locked , " called out Jerry .
" 来 在 ; 它 不是 已锁定 , " 称为 出去 杰瑞 .

“进来吧，门没锁。”杰瑞喊道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:ts] .
" But there's nothing doing in the eats .
" 但 有 没有什么 正在做 在 这 吃 .

“但是餐饮方面没什么可做的。”

[wɒts] [ʌp] ? " [-]
What's up ? " [19]
是什么 向上 ? " [-]

怎么了？ [19]

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈænsər] [ˈdʒɪm] [bleɪk] ,
“ **I don't know** , ” **answered Jim Blake** ,
“ 我 不 知道 , ” 回答 吉姆 布莱克 ,
“我不知道,”吉姆·布莱克回答道。

[hu:z] [əˈbɪləti] [tu:; tə][kənˈtroʊl][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd][fæst] [bɔ:ɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]
whose ability to control a slow and fast ball had gained for him the
谁 能力 到 控制 一个 慢的 和 快速地 球 有 获得 为了 他 这
[ˈɑ:nər] [ʌv; əv] - [ˈvɑ:rsəti] [ˈpɪtʃər] .
honor of ' varsity pitcher .
荣誉 的 - 大学 投手 .

他能够控制慢球和快球，这使他获得了“校队投手”的荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,)

第2/12页

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ I don't know what it is , but there's something doing all right . ”
“ 我 不 知道 什么 它 是 , 但 有 某物 正在做 全部 正确的 . ”
“我不知道那是什么，但肯定有什么地方运行正常。”

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? ” ['dʒeri] [æskt] , [æz; əz]['dʒɪm] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['eɪnfənt] [tʃer] ,
“ In what way ? ” Jerry asked , as Jim slumped down in an ancient chair ,
“ 在 什么 方式 ? ” 杰瑞 问 , 作为 吉姆 瘫倒 向下 在 一个 古老的 椅子 ,
“以什么方式？”杰瑞问道，吉姆颓然地坐进一张古老的椅子上。

[ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [skwi:kt] [ɪn]['prəʊtest] , [ðer'baɪ] ['mu:vɪŋ] ['dʒeri][tu:; tə] [ʌtər] [ə; eɪ] ['kɔ:(ə)n] .
the joints of which squeaked in protest , thereby moving Jerry to utter a caution .
这 关节 的 哪个 吱吱作响 在 反对 , 从而 移动 杰瑞 到 说出 一个 警告 .
关节发出吱吱的抗议声，这促使杰瑞发出警告。

“ [oʊ] , [aɪ][wəʊnt] [breɪk] [aɪ 'ti:] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ Oh , I won't break it , ” said Jim .
“ 哦 , 我 惯于 休息 它 , ” 说 吉姆 .
“哦，我不会弄坏它的，”吉姆说。

“ [bʌt; bət] [sei] ,
“ But say ,
“ 但 说 ,
“但是，比如说，

[du:][ju:; jʊ] ['feləʊz] [noʊ] [ðæt] [prə'fesər] ['sna:d,græs][ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [tʃæps] [ə; eɪ]
do you fellows know that Professor Snodgrass is on his way to pay you chaps a
做 你 伙伴们 知道 那 教授 斯诺德格拉斯 是 在 他的 方式 到 支付 你 小伙子们 一个
[vɪzɪt] ? ”
visit ? ”
访问 ? ”
你们知道斯诺德格拉斯教授正要来拜访你们吗？

“ [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ba:b] , [kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwaɪət] [trɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
“ We didn't know it , ” said Bob , coming back from a quiet trip to his own
“ 我们 没有 知道 它 , ” 说 鲍勃 , 未来 后退 从 一个 安静的 旅行 到 他的 自己的
[ru:m] ,
room ,
房间 ,
“我们不知道，”鲍勃说着，结束了一段安静的旅程，回到了自己的房间。

['mi:nwaɪl] [mʌntʃɪŋ] [sʌm; səm] [tʃɔ:klət] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [kept] [ɑ:n][hænd][tu:; tə][ju:z][ɪn]
meanwhile munching some chocolate , which he generally kept on hand to use in
同时 咀嚼 一些 巧克力 , 哪个 他 一般来说 保留 在 手 到 使用 在
['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
cases of emergency .
案例 的 紧急情况 .
与此同时，他还吃了一些巧克力，他通常会随身携带一些巧克力以备不时之需。

“ [noʊ] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['hi:z] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['welkəm] . ”
“ No , we didn't know it , but he's none the less welcome . ”
“ 不 , 我们 没有 知道 它 , 但 他是 没有任何 这 较少的 欢迎 . ”
“不，我们之前并不知情，但这丝毫不影响我们欢迎他。”

“ [əʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˈhiːz] [kwaɪt] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][juː; jə] [bɔɪz] , ” [went] [ɑːn][ˈdʒɪm] ,
“ **Oh , I know he's quite friendly with you boys , ” went on Jim .** ”
“ 哦 , 我 知道 他是 相当 友好的 和 你 男孩们 , ” 去 在 吉姆 ,
“ 哦 , 我知道他跟你们几个孩子关系很好 , ”吉姆接着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn][fɔːr; fər][juː; jə] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ **but I thought maybe he had it in for you this time .** ”
“ 但 我 想法 或许 他 有 它 在 为了 你 这 时间 . ”
“ 但我以为他这次是故意针对你。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jə] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [ned] .
“ **What makes you think so ? ” asked Ned .** ”
“ 什么 制作 你 思考 所以 ? ” 问 内德 .
“ 你为什么这么想? ”内德问道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jə] [noʊ] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ? ” [wʌz; wəz][ˈdʒeriːz] [ˈkwestʃən] .
“ **And how do you know he's coming here ? ” was Jerry's question .** ”
“ 和 如何 做 你 知道 他是 未来 这里 ? ” 曾是 杰瑞的 问题 .
“ 你怎么知道他会来这里? ”杰瑞问道。

“ [aɪl] [ˈænsər] [ðə; ði][ləst][fɜːrst] , [laɪk] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʌf] [bæk] - [ˈhændɪd]
“ **I'll answer the last first , like working out some of those tough back - handed**
“ 患病的 回答 这 最后的 第一的 , 喜欢 在职的 出去 一些 的 那些 艰难的 后退 - 递交
[ˈprɒːbləms] , ” [læft] [ˈdʒɪm] .
problems , ” laughed Jim .
“ 问题 , ” 笑了 吉姆 .
“ 我先回答最后一个问题, 就像解决那些棘手的反问题一样, ”吉姆笑着说。

“ [blæk] - [ˈhændɪd] , [dɪd][juː; jə] [seɪ] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][bɔːb] .
“ **Black - handed , did you say ? ” came from Bob .** ”
“ 黑色的 - 递交 , 做过 你 说 ? ” 来了 从 鲍勃 .
“ 你说的是黑手党? ”鲍勃问道。

“ [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ðæt] — [jes] .
“ **Pretty nearly that — yes .** ”
“ 漂亮的 几乎 那 — 是的 .
“ 差不多就是这样——是的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [ɪz] [-]
But the reason I happen to know the professor is coming here is [20]
但 这 原因 我 发生 到 知道 这 教授 是 未来 这里 是 [-]
但我碰巧知道教授要来这里的原因是[20]

[ðæt] [aɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈlæbrətɔːri] [hɔːl][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] .
that I passed him in the laboratory hall a few minutes ago .
那 我 通过了 他 在 这 实验室 大厅 一个 很少 分钟 前 .
几分钟前我在实验室大厅里碰到了他。

[hiː; hi][held] [ˈsʌmθɪŋ] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːfli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
He held something tight in his hand , and he was awfully excited .
他 握住 某物 紧的 在 他的 手 , 和 他 曾是 非常 兴奋的 .
他手里紧紧攥着什么东西, 显得异常兴奋。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [ˈdentɪd] [ɪn] ,
His clothes were covered with mud , his hat was dented in ,
他的 衣服 是 涵盖 和 泥 , 他的 帽子 曾是 凹陷 在 ,
他的衣服上沾满了泥巴, 帽子也凹陷了。

[hɪz; ɪz][ˈkɑːləɹ] [tɔːrɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [splɪt] [ʌp][ðə; ði] [bæk] .
his collar torn and his coat was split up the back .
他的 衣领 撕裂 和 他的 外套 曾是 分裂 向上 这 后退 .
他的衣领撕破了, 外套后背也裂开了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] , [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [dʌz] , [ænd; ənd] [wʌt]
He was hurrying along , talking to himself as he often does , and what
他 曾是 匆忙 沿着 , 说 到 他自己 作为 他 经常 做 , 和 什么
[hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] : “
he said was : “
他 说 曾是 : “

他匆匆忙忙地走着，像往常一样自言自语，他说的是：“

- [aɪ][mʌst; məst][get][tu:; tə] [ned] , [bə:b][ænd; ənd][ˈdʒeri][æt; ət] [wʌns] !
' I must get to Ned , Bob and Jerry at once !
- 我 必须 得到 到 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 在 一次 !

我必须立刻找到内德、鲍勃和杰瑞！

[ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] ! -
This is terrible ! -
这 是 糟糕的 ! -

太糟糕了！

“ [ðə; ði] [θri:] [ˈmɔʊtər] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] , [səˈpraɪz] [ˈpleɪnli] [ˈʃoʊɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]
“ The three motor boys looked at one another , surprise plainly showing on their
“ 这 三 发动机 男孩们 看起来 在 一 其他 , 惊喜 显然 显示 在 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 :

三个汽车修理工面面相觑，脸上明显露出惊讶的表情。

“ [wʌt] — — ” [bɪˈgæn] [ˈdʒeri] .
“ What — — ” began Jerry .
“ 什么 — — ” 开始 杰瑞 :

“什么——”杰瑞开口道。

“ [haʊ] [dɪd][hi:; hi] — — ” [ned] [kəˈmenst] .
“ How did he — — ” Ned commenced .
“ 如何 做过 他 — — ” 内德 开始 :

“他是怎么——”内德刚开口。

“ [ˈmerbi] [ˈhi:z] [bɪn] — — ” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][bə:b][gɑ:t] , [fɔ:r; fər][ˈdʒɪm]
“ Maybe he's been — — ” And that was as far as Bob got , for Jim
“ 或许 他是 到过 — — ” 和 那 曾是 作为 远的 作为 鲍勃 得到 , 为了 吉姆
[ˌɪntəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ] :
interrupted with :
中断 和 :

“也许他一直——”鲍勃的话还没说完，吉姆就打断了他：

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˈmerbi] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] [geɪm] [ɔ:r] [trɪk] [wɪð; wɪθ]
“ I thought maybe you fellows had been up to some game or trick with
“ 我 想法 或许 你 伙伴们 有 到过 向上 到 一些 游戏 或者 诡计 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我当时想，你们是不是跟他耍了什么花招或者恶作剧呢。”

[wɪtʃ] [wʊd] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
which would account for his condition .
哪个 会 帐户 为了 他的 状况 :

这可以解释他的状况。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] [tuː; tə]
And from what he said I thought maybe he was on his way here to
和 从 什么 他 说 我 想法 或许 他 曾是 在 他的 方式 这里 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] ,
have his revenge ,
有 他的 复仇 ,

从他的话来看，我以为他可能是来这里报仇的。

[wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] .
one way or another .
一 方式 或者 其他 .

不管怎样。

[soʊ][aɪ] [kʌt] [ɑːn] [əˈhed] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .
So I cut on ahead to warn you .
所以 我 切 在 前方 到 警告 你 .

所以我先行一步来提醒你。

[ˈbetər] [lɑːk] [jʊr; jər] [dɔːr] [ænd; ʌnd] [kiːp] [ˈkwaɪət] .
Better lock your door and keep quiet .
更好的 锁 你的 门 和 保持 安静的 .

最好把门锁好，保持安静。

[aɪl] [slɪp] [aʊt] [ænd; ʌnd] — — "
I'll slip out and — — "
患病的 滑 出去 和 — — "

我溜出去——"

" [juːl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] .
" You'll do nothing of the sort ! " exclaimed Jerry .
" 你会 做 没有什么 的 这 种类 ! " 惊呼 杰瑞 .

"你休想！"杰瑞大声说道。

" [ænd; ʌnd][wiː; wi][wəʊnt] [lɑːk] [ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] [əˈgenst] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] .
" And we won't lock our door against Professor Snodgrass .
" 和 我们 惯于 锁 我们的 门 反对 教授 斯诺德格拉斯 .

"我们不会把斯诺德格拉斯教授拒之门外。"

[ˈhiːz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ˈeni] [taɪm] [hiː; hi] [laɪks] . "
He's welcome to come in any time he likes . "
他是 欢迎 到 来 在 任何 时间 他 点赞 . "

他随时都可以过来。

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juːv] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪndz][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][ˈmedɪs(ə)n] , [waɪ] [ðæts] [ə; eɪ]
" Oh , well , if you've made up your minds to take your medicine , why that's a
" 哦 , 出色地 , 如果 你已经 制成 向上 你的 思想 到 拿 你的 药品 , 为什么 那就是 一个
[ˈdɪfrənt] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,
different proposition ,
不同的 主张 ,

"哦，好吧，如果你已经决定要吃药，那情况就另当别论了。"

" [sed] [ˈdʒɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] . [-]
" said Jim with a shrug of his shoulders . [21]
" 说 吉姆 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 . [-]

吉姆耸了耸肩说道。[21]

" [ˈoʊnli][aɪ] [θɔːt] [aɪˈd][tɪp][juː; jʊ] [ɔːf]
" Only I thought I'd tip you off
" 仅有的 我 想法 ID 提示 你 离开

"我只是想提醒你一下。"

[soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] — — “
so you could — — ”
所以 你 可以 — — ”

所以你可以——”

“ [θæŋks] , [its] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [ˈmæːmæːd] [ˈdʒeri] .
“ Thanks , it's kind of you , ” murmured Jerry .
” 谢谢 , 它是 种类 的 你 , ” 低声说道 杰瑞 .

“谢谢，你真好，”杰瑞低声说道。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [wiː; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] . ”
“ But , as a matter of fact , we haven't been up to any mischief . ”
” 但 , 作为 一个 事情 的 事实 , 我们 还没有 到过 向上 到 任何 恶作剧 . ”

“但事实上，我们并没有做任何坏事。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [pʊt][ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪ(ə)n] ?
“ But what put the professor in this condition ?
” 但 什么 放 这 教授 在 这 状况 ?

“但是是什么原因导致这位教授陷入这种境地呢？”

“ [ˈdʒɪm] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ Jim demanded .
” 吉姆 要求 .

吉姆质问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkəʊt] [fɔːr; fər] [kwɪr] [bʌgz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
“ I know he's always on the lookout for queer bugs and such things ,
” 我 知道 他是 总是 在 这 瞭望台 为了 酷儿 漏洞 和 这样的 事物 ,

我知道他总是留意那些古怪的虫子之类的东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhiːl] [duː][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [rer] [ˈspesɪmən] .
and that he'll do almost anything to get a rare specimen .
和 那 地狱 做 几乎 任何事物 到 得到 一个 稀有的 标本 .

他为了得到珍稀标本，几乎什么都愿意做。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kwɪt] [soʊ] [ˈbædli] [ɔːf] [æz; əz] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] ,
But I never saw him quite so badly off as this before ,
但 我 绝不 锯 他 相当 所以 糟糕 离开 作为 这 前 ,

但我以前从未见过他这么狼狈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜːrnist] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and he seemed very much in earnest about getting to you .
和 他 似乎 非常 很多 在 认真 关于 获得 到 你 .

他似乎非常渴望见到你。

[stiɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [spəʊz] .
Still you know your own business , I s'pose .
仍然 你 知道 你的 自己的 商业 , 我 假设 .

不过我想，你肯定清楚自己的事。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

“ [ðeɪ] [ɔːl] [ˈlɪsnd] .
“ They all listened .
” 他们 全部 听着 .

他们都听了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfʊtsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
In the corridor outside the sound of rapidly approaching footsteps could be heard .
在 这 走廊 外部 这 声音 的 快速 接近 脚步声 可以 是 听到 .

从外面的走廊里可以听到急促的脚步声。

“ [ðer; ðær][hiː; hi][ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [æz; əz][hiː; hi][ʊpənd][ðə; ði][dɔːr] .
“ There he is ! ” exclaimed Jerry , as he opened the door .
“ 那里 他 是 ! ” 惊呼 杰瑞 , 作为 他 打开 这 门 .
“ 他在那儿 ! ”杰瑞一边打开门一边喊道。

[ɪn][ðə; ði][ˈdɔːrweɪ][ə; eɪ][kwɪr][saɪt][stəd][rɪˈviːld] .
In the doorway a queer sight stood revealed .
在 这 门口 一个 酷儿 视线 站立 揭晓 .
门口映入眼帘的是一幅奇异的景象。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɔːld] - [ˈhedɪd][mæn][geɪzd][ʌnˈblɪŋkɪŋli][θruː][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l][ˈlensɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A little bald - headed man gazed unblinkingly through the powerful lenses of his
一个 小的 秃 - 标题 男人 凝视 毫不眨眼 通过 这 强大的 镜头 的 他的
[ˈspektəklz][æt; ət][ðə; ði][fɔːr][bɔɪz] .
spectacles at the four boys .
眼镜 在 这 四 男孩们 .
一个秃顶的小个子男人透过眼镜的镜片，一眨不眨地盯着四个男孩。

[hɪz; ɪz][kənˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][æz; əz][ˈdʒɪm][hæd; həd][dɪˈskraɪbd] ,
His condition was just about as Jim had described ,
他的 状况 曾是 只是 关于 作为 吉姆 有 描述 ,
他的病情和吉姆描述的差不多。

[ænd; ənd][ðə; ði][θriː][tʃʌmz][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][ˈtaɪtli] - [klentʃt][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] “ [bʌˈʌɹlədʒɪst] ,
and the three chums noted the tightly - clenched hand of the “ bugologist ,
和 这 三 朋友们 著名的 这 紧紧 - 紧握 手 的 这 “ 昆虫学家 ,
三个朋友注意到那位“昆虫学家”紧握着拳头。

“ [æz; əz][ðə; ði][dɪˈlaɪtʃ(ə)l][ˈsaɪəntɪst][wʌz; wəz][dʌbd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][bæk] , [ðʊʊ][wɪð; wɪθ][noʊ]
“ as the delightful scientist was dubbed behind his back , though with no
“ 作为 这 愉快 科学家 曾是 被誉为 在后面 他的 后退 , 尽管 和 不
[dɪsrɪˈspekt][əˈtætʃt][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
disrespect attached to it ,
不尊重 随附的 到 它 ,
“这是这位可爱的科学家在背后被人们戏称为的绰号，虽然其中并没有任何不敬之意。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔɪz][wɜːr; wər][ˈveri][faːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for the boys were very fond of him .
为了 这 男孩们 是 非常 喜爱 的 他 .
因为孩子们都很喜欢他。

“ [ɑː] , [ned] , [bɔːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] , [aɪ][eɪˈem][ˈveri][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] , “ [brɪɡæn][prəˈfesər]
“ Ah , Ned , Bob and Jerry , I am very glad to find you in , “ began Professor
“ 啊 , 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 , 我 是 非常 高兴的 到 寻找 你 在 , “ 开始 教授
[ˈsnɔːdɡræs] ,
Snodgrass ,
斯诺德格拉斯 ,
“啊，内德、鲍勃和杰瑞，很高兴见到你们，”斯诺德格拉斯教授开口说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜːrki][baʊ; boʊ] . [-]
with a little jerky bow . [22]
和 一个 小的 肉干 弓 . [-]
略微扭了一下。[22]

“ [ɪts][ə; eɪ][gʊd][diːl][ˈbetər][ðæn; ðən][ˈbiːɪŋ][faʊnd][aʊt] , [ˈsʌmtaɪmz] , “ [ˈmɜːmɜːd][ˈdʒɪm] .
“ It's a good deal better than being found out , sometimes , “ murmured Jim .
“ 它是 一个 好的 交易 更好的 比 存在 成立 出去 , 有时 , “ 低声说道 吉姆 .
“有时候，这总比被发现要好得多，”吉姆低声说道。

[ðə; ði] [prə'fesər] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:ment] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə]
The professor , not having heard the comment , nodded in friendly fashion to
这 教授 , 不是 拥有 听到 这 评论 , 点头 在 友好的 时尚 到
[ðə; ði] ['pɪtʃər] .
the pitcher .
这 投手 .

教授没有听到这番话，友好地向投手点了点头。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [æskt] [ned] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] ['fɔ:rwəd][ə; eɪ] [tʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **What has happened ?** ” **asked Ned , as he pushed forward a chair for the**
“ 什么 有 发生 ? ” 问 内德 , 作为 他 推动 向前 一个 椅子 为了 这
[ˈlɪt(ə)][mæn] .
little man .
小的 男人 .

“发生什么事了？”内德一边问，一边把椅子推到矮个子男人面前。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [si:md] ['ræðər] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'saɪtɪd] .
The teacher seemed rather out of breath and considerably excited .
这 老师 似乎 相当 出去 的 气息 和 相当 兴奋的 .

老师看起来有些气喘吁吁，而且相当激动。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [tʃaɪmd] [ɪn][bə:b] .
“ **What's the matter ?** ” **chimed in Bob .**
“ 是什么 这 事情 ? ” 齐声说道 在 鲍勃 .

“怎么了？”鲍勃插嘴道。

“ [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] ? ”
“ **Is everything all right ?** ”
“ 是 一切 全部 正确的 ? ”

“一切都好吗？”

“ [wel] — [jes] — [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [pər'hæps] .
“ **Well — yes — I think so — perhaps .**
“ 出色地 — 是的 — 我 思考 所以 — 也许 .

“嗯——是的——我想是这样——也许吧。”

“ [prə'fesər] ['snɑ:d,græs][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [aɪ 'ti:] [si:md] .
“ **Professor Snodgrass was not quite certain about the matter , it seemed .**
“ 教授 斯诺德格拉斯 曾是 不是 相当 肯定 关于 这 事情 , 它 似乎 .

“斯诺德格拉斯教授似乎对此事不太确定。”

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
“ **At any rate , I have him ,** ” **he went on .**
“ 在 任何 速度 , 我 有 他 , ” 他 去 在 .

“无论如何，我把他弄到手了，”他继续说道。

“ [hu:] ?
“ **Who ?**
“ WHO ?

“WHO?”

“ ['dʒeri] [gɑ:spt] .
“ **Jerry gasped .**
“ 杰瑞 倒吸一口气 .

杰瑞倒吸了一口气。

“ [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] ? ”
“ **The person who is responsible for your condition ?** ”
“ 这 人 WHO 是 负责的 为了 你的 状况 ? ”

“造成你在这种状况的人是谁？”

“ [oʊ] , [noʊ] — [ɜ:r; ər] — [maɪ] [kən'di(ə)n] ?

“ **Oh , no — er — my condition ?**
“ 哦 , 不 — 呃 — 我的 状况 ?

“哦，不——呃——我的状况？

[oʊ] , [aɪ] [si:] ,

Oh , I see ,
哦 , 我 看 ,

我懂了，

“ [ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [si:md] [ə'wer] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli]

“ **and for the first time the scientist seemed aware that he was greatly**
“ 和 为了 这 第一的 时间 这 科学家 似乎 意识到的 那 他 曾是 非常

[drɪ'veɪd] .

disheveled .
蓬头垢面 .

这位科学家似乎第一次意识到自己衣衫不整。

“ [aɪ] — [ɜ:r; ər] — [aɪ][du:] [si:m] [ə; eɪ][bɪt] [mʌst] , “ [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .

“ **I — er — I do seem a bit mussed , “ he admitted .**
“ 我 — 呃 — 我 做 似乎 一个 少量 凌乱 , “ 他 承认 .

“我——呃——我看起来确实有点慌乱，”他承认道。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:]['maɪldli] .

That was putting it mildly .
那 曾是 推杆 它 轻微地 .

这话说得还算客气了。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɔ:t][hɪm; ɪm] , “ [went] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'fesər] .

“ **But I got him , “ went on the professor .**
“ 但 我 得到 他 , “ 去 在 这 教授 .

“但我抓住他了，”教授继续说道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bɑ:ks] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['ju:zɪŋ] ?

“ **Have you a strong box that you aren't using ?**
“ 有 你 一个 强的 盒子 那 你 不是 使用 ?

你有没有闲置的保险箱？

“ [hi:; hi] [æskt] .

“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] ['lætər] , ['gesɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [prə'du:st] [wʌn] [ðæt] [met][ðə; ði] [prə'fesəz]

The latter , guessing what was coming , produced one that met the professor's
这 后者 , 猜测 什么 曾是 未来 , 生产 一 那 遇见 这 教授们

[rɪ'kwaɪəmənt] .

requirements .
要求 .

后者猜到了教授的要求，于是制作了一份符合教授要求的作品。

[ðen] , ['slaɪdɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvər] ,

Then , sliding back the cover ,
然后 , 滑动 后退 这 覆盖 ,

然后，向后滑动盖子，

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [klentft] [hænd]['oʊvər][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ænd] [drɔ:pt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

he held his clenched hand over the box and dropped into it something that
他 握住 他的 紧握 手 超过 这 盒子 和 掉落 进入 它 某物 那

[fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] ,

fell with a thud ,
跌倒 和 一个 砰的一声 ,

他紧握着拳头，把手放在盒子上，然后把什么东西扔了进去，东西砰的一声掉在了地上。

[laɪk] [ðæt] [æn; ən][ɪ'hɜ:rt][tu:rd][frɑ:g] [maɪt] [prə'du:s] . [-]
like that an inert toad or frog might produce . [23]
喜欢 那 一个 惰性 蟾蜍 或者 青蛙 可能 生产 . [-]

就像惰性蟾蜍或青蛙可能会产生的东西。[23]

“ [ðer; ðər][ju:; jə][ɑ:r; ər] !
“ There you are !
“ 那里 你 是 !

“你在这儿啊！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [ˈkwɪkli] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvər] ['ɪntu:] [pleɪs] .
“ exclaimed the scientist , quickly slipping the cover into place .
“ 惊呼 这 科学家 , 迅速地 滑倒 这 覆盖 进入 地方 .

“科学家惊呼一声，迅速将盖子盖好。”

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [spɑ:t][ˈlɪzərd][aɪ][hæv; həv]['evər] [kɔ:t] !
“ The finest specimen of a one - spot lizard I have ever caught !
“ 这 最好的 标本 的 一个 一 - 点 蜥蜴 我 有 曾经 捕捉 !

“这是我捕获过的最漂亮的一斑蜥蜴标本！ ”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [eɪ 'em][ɪn] [lʌk] ! “
I certainly am in luck ! ”
我 当然 是 在 运气 ! ”

我真是太幸运了！

“ [wʌn] [wʊd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jə] , “ [sed] ['dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ One would hardly believe it to look at you , ”said Jerry with a laugh .
“ 一 会 几乎 相信 它 到 看 在 你 , ” 说 杰瑞 和 一个 笑 .

“看着你这副模样，谁也不敢相信，”杰瑞笑着说。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fə,mɪlɪ'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He and his chums were on terms of more or less familiarity with the
他 和 他的 朋友们 是 在 条款 的 更多的 或者较少的 熟悉 和 这
[prə'fesər] .
professor .
教授 .

他和他的朋友们与这位教授的关系或多或少都比较熟悉。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd]
The scientist had known the boys a number of years and had made
这 科学家 有 已知 这 男孩们 一个 数字 的 年 和 有 制成
['sevrəl] [trɪps] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
several trips with them .
一些 旅行 和 他们 .

这位科学家认识这两个男孩好几年了，曾和他们一起旅行过几次。

[tu:; tə][sʌm; səm][hɪz; ɪz] ['æknz] [maɪt] [si:m] [gru:ʔtesk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['sɜ:rtɪŋ]
To some his actions might seem grotesque when he was anxiously searching
到 一些 他的 行动 可能 似乎 怪诞 什么时候 他 曾是 焦虑地 搜索
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [rər] ['ænɪm(ə)l][ɔ:r][ˈɪnsekt] ,
for some rare animal or insect ,
为了 一些 稀有的 动物 或者 昆虫 ,

当他焦急地寻找某种珍稀动物或昆虫时，他的行为在某些人看来或许有些怪诞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] , [tu:; tə] [ˈʌðər] ,
but the boys knew him well enough to think little of what , to others ,
但 这 男孩们 知道 他 出色地 足够的 到 思考 小的 的 什么 , 到 其他的 ,
[maɪt] [bi:; bi] [əb'sɜ:drɪtɪ] .
might be absurdities .
可能 是 荒谬之处 .

但男孩们很了解他，所以对别人看来荒谬的事情并不在意。

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evə] [θɪŋk] [ðə; ði] [prə'fesə] ['fu:lɪ] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And no one would ever think the professor foolish when once they knew of his
和 不 一 会 曾经 思考 这 教授 愚蠢 什么时候 一次 他们 知道 的 他的
[ə'teɪnmənts] .
attainments .
成就

一旦人们了解了这位教授的成就，就不会再有人认为他愚蠢了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['meni] [bʊks] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'θɔ:rətɪz] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈspeʃ(ə)l] [ˈtɑ:pɪks] ,
He had written many books , which were authorities on their special topics ,
他 有 书面 许多 图书 , 哪个 是 当局 在 他们的 特别的 主题 ,
他写过很多书，都是各自领域的权威著作。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] ['ɑ:nərəri] [dɪ'gri:z] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [sku:lz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ]
and he had more honorary degrees from different schools of learning
和 他 有 更多的 名誉 学位 从 不同的 学校 的 学习
[ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] , [ɔ:f] - [hænd] .
than he could recall , off - hand .
比 他 可以 记起 , 离开 - 手 .

他获得的荣誉学位多到他自己都记不清了，这些学位来自不同的学府。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪzəd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [lʊks] [mɔ:r] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
" **You say you caught the lizard , but it looks more as though he had**
" 你 说 你 捕捉 这 蜥蜴 , 但 它 看起来 更多的 作为 尽管 他 有
[kɔ:t] [ju:; jʊ] ,
caught you ,
捕捉 你 ,
"你说你抓住了蜥蜴，但看起来更像是蜥蜴抓住了你。"

" [læft] ['dʒeri] .
" **laughed Jerry .**
" 笑了 杰瑞 .

杰瑞笑了。

" [hi:; hi] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˈtʌs(ə)l] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [rɪ'mɑ:kt] [ned] .
" **He gave you a pretty good tussle , at all events , " remarked Ned .**
" 他 给予 你 一个 漂亮的 好的 争执 , 在 全部 活动 , " 评论 内德 .
"无论如何，他让你吃了不少苦头，"内德说道。

" [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [kloʊðz] — [ænd; ʌnd] — [ɜ:r; ər] — [maɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
" **Oh , you are referring to my clothes — and — er — my general condition ,**
" 哦 , 你 是 指 到 我的 衣服 — 和 — 呃 — 我的 一般的 状况 ,
[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

“哦，你指的是我的衣服——还有——呃——我的整体状况，我想是吧？”

" [sed] [ðə; ði] [prə'fesə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **said the professor with a smile .**
" 说 这 教授 和 一个 微笑 .

“教授笑着说。”

" [wel] , [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [maɪ] [fɔ:lt] [ðɪs] [taɪm] .
" **Well , it is not altogether my fault this time .**
" 出色地 , 它 是 不是 共 我的 过错 这 时间 .

“嗯，这次也不能全怪我。”

[aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [-]
I had little or no difficulty in [24]
我 有 小的 或者 不 困难 在 [-]

我在[24]方面几乎没有遇到任何困难。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪzəd] , [bʌt; bət][maɪ] [əˈpɪrəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [wʌt] [ˈhæpənd] [wen] [ðə; ði]
capturing this lizard , but my appearance is due to what happened when the
捕捉 这 蜥蜴 , 但 我的 外貌 是 到期的 到 什么 发生 什么时候 这
[ˈɔ:təməbi:l] [bɔ:st][ə; eɪ] [wi:l] . "
automobile lost a wheel . "
汽车 丢失的 一个 车轮 . "

抓到这只蜥蜴，但我这副模样是因为汽车掉了个轮子造成的。

" [bɔ:st][ə; eɪ] [wi:l] ? " [ˈkɔ:rəst] [ðə; ði] [bɔɪz] .
"**Lost a wheel ? "****chorused the boys .**
" 丢失的 一个 车轮 ? " 齐声说道 这 男孩们 .

“丢了个轮子？”男孩们齐声问道。

" [wɜ:r; wər][juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈkæptʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈlɪzərdz] ? "
"**Were you in an automobile catching lizards ? "**
" 是 你 在 一个 汽车 捕捉 蜥蜴 ? "

“你当时是不是坐在车里抓蜥蜴？”

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈkæptʃəd] [ðɪs] [faɪn] [ˈspesɪmən] ,
"**No , I had already captured this fine specimen ,**
" 不 , 我 有 已经 捕获 这 美好的 标本 ,

“不，我已经捕获了这个漂亮的标本了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃi:n] ,
and I was riding back with it to the college in the machine ,
和 我 曾是 骑术 后退 和 它 到 这 大学 在 这 机器 ,

我当时正坐着机器带着它返回学校。

[wen] [ðə; ði] [wi:l] [keɪm] [ɔ:f] . "
when the wheel came off . "
什么时候 这 车轮 来了 离开 . "

“车轮脱落的时候。”

" [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [wi:l] [kʌm] [ɔ:f] ?
"**What made the wheel come off ?**
" 什么 制成 这 车轮 来 离开 ?

“是什么导致车轮脱落？”

" [bə:b] [ˈkwɪərɪd] .
"**Bob queried .**
" 鲍勃 查询 .

鲍勃问道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd][ʌv; əv] [məˈʃi:n] .
"**Must have been a queer kind of machine .**
" 必须 有 到过 一个 酷儿 种类 的 机器 .

“那一定是一台很奇特的机器。”

[dɪd][ðə; ði] [wi:l] [dʒʌst][roʊl] [ɔ:f] ? "
Did the wheel just roll off ? "
做过 这 车轮 只是 卷 离开 ? "

“车轮是不是就这么掉了？”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbrʊkən] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈæks(ə)] [wen] [ðə; ði][ˈɔ:təʊ] [ˈtɒpld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
"**No , I think it was broken off the axle when the auto toppled down the hill**
" 不 , 我 思考 它 曾是 破碎的 离开 这 轴 什么时候 这 汽车 倾覆 向下 这 爬坡道
,
!
,

“不，我认为是汽车翻下山坡时，车轮从车轴上断掉了。”

“ [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] ['kɑ:mli] ,
“ **said the professor calmly** ,
“ 说 这 教授 平静地 ,

教授平静地说：“

[æz; əz][hi; hi][ˈoʊpənd] [ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət][hɪz; ɪz]
as he opened the top of the box a trifle to take a peep at his
作为 他 打开 这 顶部 的 这 盒子 一个 琐事 到 拿 一个 窥视 在 他的
[ˈspesɪməŋ] .
specimen .
标本 .

他轻轻打开盒子盖，想看看他的标本。

“ [ˈtɒpld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] !
“ **Toppled down the hill** !
“ 倾覆 向下 这 爬坡道 !

“从山上摔下来了！ ”

[dɪd][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [ɪn] [wɪt] [ju; jʊ][wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ] [ˈtɑ:p(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ? “ [æskt] [ˈdʒeri][ɪn]
Did an automobile in which you were riding topple down a hill ? “ **asked Jerry in**
做过 一个 汽车 在 哪个 你 是 骑术 倾倒 向下 一个 爬坡道 ? “ 问 杰瑞 在
[əˈstɑ:nɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“你乘坐的汽车是不是从山坡上翻下来了？”杰瑞惊讶地问道。

“ [aɪ ˈti:] [dɪd] , “ [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈænsər] .
“ **It did , the professor answered** .
“ 它 做过 , “ 这 教授 回答 .

“确实如此，”教授回答道。

“ [aɪ ˈti:] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
“ **It went over and over** .
“ 它 去 超过 和 超过 .

“它反复发生。”

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [kwaɪt] [ˈdɪzi] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪzəd] .
I was made quite dizzy , but I kept tight hold of the lizard .
我 曾是 制成 相当 晕眩的 , 但 我 保留 紧的 抓住 的 这 蜥蜴 .

我感到一阵眩晕，但我还是紧紧抓住了蜥蜴。

[ænd; ənd] [wen] [wi; wi] [keɪm] [tu; tə][ə; eɪ][stɑ:p] , [ˈæftər] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [tri:] ,
And when we came to a stop , after crashing into a tree ,
和 什么时候 我们 来了 到 一个 停止 , 后 崩溃 进入 一个 树 ,

当我们撞到树上停下来时，

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] . “
I noticed that the wheel was gone . “
我 注意到 那 这 车轮 曾是 已消失 . “

我发现轮子不见了。

“ [ɡreɪt] [skɒt] ! “ [kraɪd] [ned] .
“ **Great Scott ! cried Ned** .
“ 伟大的 斯科特 ! “ 哭 内德 .

“我的天哪！”内德喊道。

“ [wen] [dɪd][ɔ:l] [ðɪs] [ˈhæpən] — [ænd; ənd] [wer] ?
“ **When did all this happen — and where ?**
“ 什么时候 做过 全部 这 发生 — 和 在哪里 ?

这一切是什么时候发生的？在哪里发生的？

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][hɜ:rt] ?
Aren't you hurt ?
不是 你 伤害 ?

你没受伤吗？

[ˈhædnt] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [si:] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] ? "
Hadn't you better see a doctor ? "
之前没有 你 更好的 看 一个 医生 ? "

你难道不应该去看医生吗？

" [hɑ:] !
" **Ha !**
" 哈 !

“哈！

[aɪ] [nu:] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪˈmembər] !
I knew there was something I was to remember !
我 知道 那里 曾是 某物 我 曾是 到 记住 !

我知道我应该记住这件事！

[ɪts] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] !
It's a doctor !
它是 一个 医生 !

是位医生！

" [kraɪd] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:dgræs][ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
" **cried Professor Snodgrass in triumph .**
" 哭 教授 斯诺德格拉斯 在 胜利 .

“斯诺德格拉斯教授得意地喊道。”

" [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə][send][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ned] . " [-]
" **Your father wants you to send a doctor to him at once , Ned . "** [25]
" 你的 父亲 想要 你 到 发送 一个 医生 到 他 在 一次 , 内德 . " [-]

“你父亲要你立刻派医生去见他，内德。”[25]

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] — [ˈwɒnts] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] ? " [ˈfɔ:ltəd] [ned] .
" **My father — wants a doctor ? "** **faltered Ned .**
" 我的 父亲 — 想要 一个 医生 ? " 犹豫不决 内德 .

“我父亲——想找个医生？”内德结结巴巴地说。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
" **What for ? "**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [hɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈæksɪdənt] [wen] [ðə; ði] [wi:l] [keɪm] [ɔ:f]
" **Because he was slightly hurt in the same accident when the wheel came off**
" 因为 他 曾是 轻微地 伤害 在 这 相同的 事故 什么时候 这 车轮 来了 离开
[ðə; ði][ˈɔ:toʊ] ,
the auto ,
这 汽车 ,

“因为在同一起事故中，车轮脱落时他受了轻伤，

" [ˈdʒentli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **gently explained the professor .**
" 轻轻地 解释 这 教授 .

“教授温和地解释道。”

" [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪriəs] , [ðʊ] .
" **It isn't anything serious , though .**
" 它 不是 任何事物 严肃的 , 尽管 .

“不过，这没什么大不了的。”

[ˈhiːz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈfaːðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bɑːb] .

He's at the hotel in town and your father is with him , Bob .
他是 在 这 酒店 在 镇 和 你的 父亲 是 和 他 , 鲍勃 .

他在城里的酒店，你父亲和他在一起，鲍勃。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

That's what I came to tell you .
那就是 什么 我 来了 到 告诉 你 .

这就是我来告诉你的事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] . "

But there is no need to worry . "
但 那里 是 不 需要 到 担心 . "

但无需担心。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] — — " [brɪˈɡæn] [ned] .

" Well , of all the — — " began Ned .
" 出色地 , 的 全部 这 — — " 开始 内德 .

“嗯，在所有——”内德刚开口。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — — " [ˈmɜːmɜːd] [bɑːb] .

" What in the world — — " murmured Bob .
" 什么 在 这 世界 — — " 低声说道 鲍勃 .

“这到底是怎么回事——”鲍勃低声说道。

" [dəʊnt][stɔːp][tuː; tə] [tɔːk] !

" Don't stop to talk !
" 不 停止 到 讲话 !

“别停下来说话！ ”

" [kraɪd] [ˈdʒeri] .

" cried Jerry .
" 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

" [lets] [get][ə; eɪ] [məʃiːn] , [haʊnt] [ʌp][ə; eɪ][ˈdɑːktər] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][æt; ət][wʌns] .

" Let's get a machine , hunt up a doctor , and go to the hotel at once .
" 我们来吧 得到 一个 机器 , 打猎 向上 一个 医生 , 和 去 到 这 酒店 在 一次 .

“我们赶紧弄台机器，找个医生，然后马上去酒店。”

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [miːn] , [prəˈfesər] [ˈsnɔːdˌgræs] ?

What does it all mean , Professor Snodgrass ?
什么 做 它 全部 意思是 , 教授 斯诺德格拉斯 ?

这一切究竟意味着什么，斯诺德格拉斯教授？

[noʊ] ! [dəʊnt][stɔːp][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] .

No ! don't stop to tell me .
不 ! 不 停止 到 告诉 我 .

不！别停下来告诉我。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn][ˈleɪtər] .

You can explain later .
你 能 解释 之后 .

你可以稍后再解释。

[ˈlaɪvli] , [ˈfeləʊz] !

Lively , fellows !
热闹 , 伙伴们 !

伙计们，精神抖擞！

[kʌm] [ɑːn] ! "

Come on ! "
来 在 ! "

快点！ "

“ [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **Anything I can do ?** ” **asked Jim** .
“ 任何事物 我 能 做 ? ” 问 吉姆 .

“我能帮上什么忙吗？”吉姆问道。

“ [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] ! ”
“ **Say the word !** ”
“ 说 这 单词 ! ”

“说出你的意愿！”

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [get][ə; eɪ] [məʃi:n] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , ” [sə'dʒestɪd] [ˈdʒeri] .
“ **You might get a machine for us ,** ” **suggested Jerry** .
“ 你 可能 得到 一个 机器 为了 我们 , ” 建议 杰瑞 .

“你或许可以帮我们弄一台机器,”杰瑞建议道。

“ [aɪl] [get] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈmɔ:rz, 'mɔ:rz] , ” [ˈɔ:fərd] [ˈdʒɪm] .
“ **I'll get Charlie Moore's ,** ” **offered Jim** .
“ 患病的 得到 查理 摩尔 , ” 提供 吉姆 .

“我去买查理·摩尔的,”吉姆提议道。

“ [hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈju:zɪŋ][aɪ 'ti:] .
“ **He isn't using it** .
“ 他 不是 使用 它 .

“他没用它。”

“ [aʊt] [hi:; hi] [rʌft] , [ˈli:vɪŋ] [ned] , [bɑ:b][ænd; ənd][ˈdʒeri][tu:; tə][get] [ˈredi] , [fɔ:r; fər] [ðei] [hæd; həd]
“ **Out he rushed , leaving Ned , Bob and Jerry to get ready , for they had**
“ 出去 他 匆忙 , 离开 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 到 得到 准备好 , 为了 他们 有

[ˈteɪkən][ɔ:f] [kəʊts] ,
taken off coats ,
已采取 离开 外套 ,

“他冲了出去, 留下内德、鲍勃和杰瑞准备, 因为他们都脱了外套。”

[taɪz][ænd; ənd][ˈka:lərz][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .
ties and collars on reaching their rooms .
领带 和 项圈 在 到达 他们的 房间 .

到达房间时, 领带和衣领都已摘下。

[ðei] [drest] [ˈhɜ:rɪdli] ,
They dressed hurriedly ,
他们 穿着 匆匆 ,

他们匆匆穿好衣服,

[ˈdʒeri] [ˈmi:nwaɪl] [ˈæskɪŋ] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [hɪm'self] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [ni:d]
Jerry meanwhile asking Professor Snodgrass if the scientist himself were not in need
杰瑞 同时 问 教授 斯诺德格拉斯 如果 这 科学家 他自己 是 不是 在 需要

[ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l] [ˈtri:tmənt] .
of medical treatment .
的 医疗的 治疗 .

与此同时, 杰瑞问斯诺德格拉斯教授, 这位科学家本人是否需要接受治疗。

“ [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] , [aɪ] [əʃʊr] [ju:; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Not in the least , I assure you ,** ” **was the answer** .
“ 不是 在 这 至少 , 我 保证 你 , ” 曾是 这 回答 .

“绝对不会, 我向你保证,”对方回答道。

“ [ˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [-]
“ **Fortunately , I was in the rear , among a [26]**
“ 幸运的是 , 我 曾是 在 这 后部 , 之中 一个 [-]

“幸运的是, 我当时在后方, 在[26]

[ˈɑːtʃ][ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['kʊʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bʌfər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
lot of blankets and cushions , and they made a sort of buffer for me .
很多 的 毯子 和 靠垫 , 和 他们 制成 一个 种类 的 缓冲 为了 我 .
他们给了我很多毯子和靠垫, 为我提供了一定的缓冲。

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] , [ned] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] . "
Your father , Ned , and Mr . Baker were riding in the front seat . "
你的 父亲 , 内德 , 和 先生 . 贝克 是 骑术 在 这 正面 座位 . "
你父亲、内德和贝克先生当时坐在前排座位上。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [əˈraʊnd] [hɪr] ?
" But what in the world were they doing in an automobile around here ? "
" 但 什么 在 这 世界 是 他们 正在做 在 一个 汽车 大约 这里 ? "
"但是他们到底为什么会在这里开车呢? "

" [ned] ['kwɛstʃənd] .
" Ned questioned .
" 内德 被质问 .
内德问道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [treɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] . "
" They were supposed to be in a train making a business trip . "
" 他们 是 据称 到 是 在 一个 火车 制作 一个 商业 旅行 . "
"他们原本应该在火车上出差。"

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðər; ðər][plænz] ,
" They said they had to change their plans ,
" 他们 说 他们 有 到 改变 他们的 计划 ,
他们说他们不得不改变计划,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði][ˈɔːtoʊ][ænd; ənd] , [ˌɪnɪˈdɛnt(ə)li]
and they were on their way back to Haredon in the auto and , incidentally
和 他们 是 在 他们的 方式 后退 到 - 在 这 汽车 和 , 顺便
,
,
,

他们当时正乘车返回哈雷登, 顺便一提,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][staːp] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ɪkˈspleɪnd] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdɡræs] .
they were going to stop off to see you , " explained Professor Snodgrass .
他们 是 去 到 停止 离开 到 看 你 , " 解释 教授 斯诺德格拉斯 .
"他们打算顺道来看你,"斯诺德格拉斯教授解释道。

" [ðeɪ] [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
" They picked me up along the road .
" 他们 挑选 我 向上 沿着 这 路 .
"他们在路边把我搭上了车。"

[ðen] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] ['hæpənd] , [ænd; ənd][aɪ][ˈtoʊld][ðem; ðəm][aɪˈd] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][let] [juː; jʊ] [bɔɪz]
Then the accident happened , and I told them I'd come on and let you boys
然后 这 事故 发生 , 和 我 讲述 他们 ID 来 在 和 让 你 男孩们
[noʊ] .
know .
知道 .
然后事故发生了, 我告诉他们我会过来告诉你们。

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] , [ned] , [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] . "
Your father , Ned , said it was very important . "
你的 父亲 , 内德 , 说 它 曾是 非常 重要的 . "
你父亲内德说这非常重要。

“ [ˈɔtoʊz] [ˈweɪtɪŋ] ！ ” [keɪm] [ðə; ði][heɪl][ʌv; əv][ˈdʒɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃʌmz] -
“ **Auto's waiting ！” came the hail of Jim from the ground under the chums** ！ ”
“ 汽车的 等待 ！ ” 来了 这 冰雹 的 吉姆 从 这 地面 在下面 这 朋友们 -
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

“车在等着呢！”吉姆从朋友们的车窗下传来一声喊叫。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] . [-]
and without waiting for Professor Snodgrass , the boys ran down the stairs . [27]
和 没有 等待 为了 教授 斯诺德格拉斯 , 这 男孩们 跑 向下 这 楼梯 . [-]

不等斯诺德格拉斯教授，男孩们就跑下了楼梯。[27]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

“ [wi:l] [stɑ:p][aɪ ˈtiː] ！ ”
“ **WE'LL STOP IT ！”**
“ 出色地 停止 它 ！ ”

“我们会阻止它！”

“ [aɪ][kɑːnt] [ˈʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ned] , [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːroʊd] [kɑːr] ,
“ **I can't understand it ,” said Ned , as they swung along in the borrowed car ,**
“ 我 不能 理解 它 , ” 说 内德 , 作为 他们 摇摆 沿着 在 这 借来的 车 ,
[ˈdʒeri] [ˈdraɪvɪŋ] .
Jerry driving :
杰瑞 驾驶 .

“我不明白,”内德说，他们开着借来的车，杰瑞开车，一路颠簸前行。

“ [nɔːr][aɪ] , “ [ˈædɪd] [bəːb] .
“ **Nor I ,” added Bob** :
“ 也不 我 , ” 额外 鲍勃 .

“我也是,”鲍勃补充道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [ˈduːɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [naʊ] ,
“ **What are our fathers doing around here now** ,
“ 什么 是 我们的 父亲们 正在做 大约 这里 现在 ,

“我们的父辈现在在这里做什么呢？”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkudnt] [weɪt]
when they were in such a hurry to be on their way that they couldn't wait
什么时候 他们 是 在 这样的 一个 匆忙 到 是 在 他们的 方式 那 他们 不能 等待
[æt; ət] - [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ] [leɪt] ?
at Haredon when we were an hour or so late ?
在 - 什么时候 我们 是 一个 小时 或者 所以 晚的 ?

他们急着赶路，以至于在我们迟到大约一个小时后，他们都不愿意在哈雷顿等我们？

“ [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈbɑːkswʊd] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈfɔrdəm] , [ðə; ði] [ˈnɪrəst]
“ **The distance from Boxwood Hall to the town of Fordham , the nearest**
“ 这 距离 从 黄杨木 大厅 到 这 镇 的 福特汉姆 , 这 最近的
[ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
railroad station to the institution ,
铁路 车站 到 这 机构 ,

“从博克斯伍德大厅到福特汉姆镇（距离该机构最近的火车站）的距离，

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] ,
was about two miles ,
曾是 关于 二 英里 ,

大约两英里远，

[ænd; ənd] [ɪf] [spi:d] [lɔ:z] [wɜ:r; wə] ['vaiəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [wʌn] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [tæsk]
and if speed laws were violated by the boys no one took them to task
和 如果 速度 法律 是 违反 经过 这 男孩们 不 一 采取 他们 到 任务
[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
for it :
为了 它 :

如果这些男孩违反了超速法规，也没有人追究他们的责任。

[dʌsk] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['setlɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,
Dusk was just settling when they reached the hotel ,
黄昏 曾是 只是 安顿 什么时候 他们 达到 这 酒店 ,
他们到达酒店时，暮色刚刚降临。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɜ:rk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:bi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['stjʊdnts]
and the clerk and those in the lobby looked up in surprise as the students
和 这 职员 和 那些 在 这 大厅 看起来 向上 在 惊喜 作为 这 学生
[rʌft] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [taɪld] [flɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [desk] .
rushed across the tiled floor toward the desk .
匆忙 穿过 这 瓷砖 地面 朝向 这 桌子 :

只见学生们冲过瓷砖地板，朝服务台跑去，店员和大厅里的人们都惊讶地抬起头来。

“ [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] ['heɪzɪŋ] ['bɪznəs] , ” [ventʃəd] [ə; eɪ] ['drʌmər] ,
“ **Some of that hazing business** , ” **ventured a drummer** ,
“ 一些 的 那 欺凌 商业 , ” 冒险 一个 鼓手 ,
“有点像那种欺凌新生的伎俩,”一位鼓手试探性地说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌ] .
as he got out of the way of the rush .
作为 他 得到 出去 的 这 方式 的 这 匆忙 :
他躲开了拥挤的人潮。

[ðə; ði] [klɜ:rk] ['eɪdɪntli] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
The clerk evidently thought the same thing ,
这 职员 显然 想法 这 相同的事物 ,
店员显然也这么想。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [-]
and was about to call for the hotel detective and a [28]
和 曾是 关于 到 称呼 为了 这 酒店 侦探 和 一个 [-]
正要打电话给酒店侦探，然后[28]

['pɒtər] [ɔ:r] [tu:] ([fɔ:r; fər] [sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bɔ:kswʊd] [lædz] [went] [ɪn] [fɔ:r; fər] ['ræðər] ['strenjuəs]
porter or two (for sometimes the Boxwood lads went in for rather strenuous
搬运工 或者 二 (为了 有时 这 黄杨木 小伙子们 去 在 为了 相当 费力的
[taɪmz]) , [wen] [ned] ,
times) , when Ned ,
时代) , 什么时候 内德 ,

一两个搬运工（因为有时博克斯伍德的小伙子们要工作相当辛苦），当内德.....

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [lʊks] [kæst] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜ:r; wə] ['bi:ɪŋ]
noting the looks cast toward them and realizing that their actions were being
注意到 这 看起来 投掷 朝向 他们 和 意识到 那 他们的 行动 是 存在
[mɪskən'stru:d] ,
misconstrued ,
误解 ,

他们注意到别人投向他们的目光，意识到自己的行为被误解了。

[kɔ:lɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɜ:rk] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [desk] :
called out to the clerk before they reached the desk :
称为 出去 到 这 职员 前 他们 达到 这 桌子 :
他们还没走到柜台就喊住了办事员：

“ [wʌt] [ru:m] [ɪz] ['mɪstər] . [sleɪd] [ɪn] ? ”
“ **What room is Mr . Slade in ?** ”
“ 什么 房间 是 先生 . 斯莱德 在 ? ”

“斯莱德先生在哪个房间？ ”

“ [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['beɪkər] , [tu:] ? ” [ædɪd] [bə:b] .
“ **And Mr . Baker , too ?** ” **added Bob .**
“ 和 先生 . 贝克 , 也 ? ” 额外 鲍勃 .

“还有贝克先生？”鲍勃补充道。

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !

“哦！

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] ['klɜ:k] [vɔɪs] .
“ **There was distinct relief in the clerk's voice .**
“ 那里 曾是 清楚的 宽慰 在 这 职员的 嗓音 .

店员的语音里明显带着如释重负的语气。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪŋ] ?
“ **Are you the boys the gentlemen are expecting ?**
“ 是 你 这 男孩们 这 先生们 是 期待 ?

“你们就是先生们期待的那几个男孩吗？ ”

[wel] , [jʊə(r)] [tu:; tə] [goʊ] [raɪt] [ʌp] .
Well , you're to go right up .
出色地 , 你是 到 去 正确的 向上 .

好了，你就直接上去吧。

[frʌnt] !
Front !
正面 !

正面！

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [bel] [wɪt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [bɔɪ] ,
“ **he called , and struck a bell which brought a diminutive boy ,**
“ 他 称为 , 和 击 一个 钟 哪个 带来 一个 小字 男生 ,

他喊了一声，敲响了铃铛，一个矮小的男孩走了过来。

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [bræs] ['bʌtnz] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [frʌnt] , [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [desk] [ɑ:n]
with two rows of brass buttons down his jacket front , up to the desk on
和 二 行 的 黄铜 按钮 向下 他的 夹克 正面 , 向上 到 这 桌子 在
[ə; eɪ] [slaɪd] .
a slide .
一个 滑动 .

他的外套前面有两排黄铜纽扣，一直延伸到滑梯上的办公桌。

“ [ʃoʊ] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] [ʌp] [tu:; tə] ['nʌmbər] [naɪn'ti:n] , “ [sed] [ðə; ði] [klɜ:rk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv]
“ **Show these gentlemen up to Number Nineteen ,** “ **said the clerk , with a wave**
“ 展示 这些 先生们 向上 到 数字 十九 , “ 说 这 职员 , 和 一个 海浪
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
of his hand .
的 他的 手 .

“带这些先生们到十九号去，”店员挥了挥手说道。

“ [dɪs] [wei] !
“ **Dis way !**
“ 迪斯 方式 !

“这条路！ ”

” [drɔːld] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈmɜːrkjəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊd] .
” **drawled the hotel Mercury , and the three boys followed .**
” 拖长音 这 酒店 汞 , 和 这 三 男孩们 随后 .

”酒店水星”慢条斯理地说道，三个男孩跟了上去。
[ned] [ænd; ənd][bɑːb][wɜːr; wər] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Ned and Bob were , naturally , worried about the physical condition of their
内德 和 鲍勃 是 , 自然 , 担心 关于 这 身体的 状况 的 他们的
[ˈfɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,
内德和鲍勃自然很担心他们父亲的身体状况。

[ænd; ənd][ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiː][ɔːl] [ment] — [ˈmɪstər] . [sleɪd] [ænd; ənd]
and Jerry was anxious to know what it all meant — Mr . Slade and
和 杰瑞 曾是 焦虑的 到 知道 什么 它 全部 意思是 — 先生 . 斯莱德 和
[ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [trɪp][tuː; tə][ˈvɪzɪt]
Mr . Baker coming back unexpectedly from their important business trip to visit
先生 . 贝克 未来 后退 不料 从 他们的 重要的 商业 旅行 到 访问
[ðer; ðər] [sʌnz] [æt; ət] [ˈbɑːkswʊd] [hɔːl] .
their sons at Boxwood Hall .
他们的 儿子们 在 黄杨木 大厅 .
杰瑞很想知道这一切意味着什么——斯莱德先生和贝克先生突然结束重要的商务旅行，回到博克斯伍德庄园探望他们的儿子。

” [waɪ] [ˈwʊdnt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [hæv; həv] [ˈænsər] ?
” **Why wouldn't a letter or a telegram have answered ?**
” 为什么 不会 一个 信 或者 一个 电报 有 回答 ?
为什么信件或电报就无法得到答复呢?

” [ˈdʒeri] [ˈwʌndɜːd] ,
” **Jerry wondered ,**
” 杰瑞 想知道 ,
杰瑞心想：

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][ned] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwʌndɜːd] [ˈɔːlsoʊ][ˈoʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrid] [lest]
and Bob and Ned would have wondered also only they were worried lest
和 鲍勃 和 内德 会 有 想知道 还 仅有的 他们 是 担心 免得
[ðə; ði][ˈæksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] .
the accident might have been more serious than the professor had admitted .
这 事故 可能 有 到过 更多的 严肃的 比 这 教授 有 承认 .
鲍勃和内德也会感到疑惑，只是他们担心事故可能比教授承认的还要严重。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][bɑːb][ænd; ənd] [ned] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒeri][ɪn] [-]
A moment later Bob and Ned , with Jerry in [29]
一个 片刻 之后 鲍勃 和 内德 , 和 杰瑞 在 [-]
片刻之后，鲍勃和内德，还有杰瑞[29]

[ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] .
the background , stood before the door indicated to them by the bell boy .
这 背景 , 站立 前 这 门 表明的 到 他们 经过 这 钟 男生 .
背景中，他们站在门童为他们指的门前。

” [kʌm] [ɪn] !
” **Come in !**
” 来 在 !
“进来!

” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ned] [nɑːkt] ,
” **called a voice as Ned knocked ,**
” 称为 一个 嗓音 作为 内德 敲门 ,
内德敲门时，一个声音喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [tuʊnz] ,
and he breathed a sigh of relief as he recognized his father's tones ,
和 他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 作为 他 认可 他的 父亲的 音调 ,
当他认出父亲的语气时, 他松了一口气。

[ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [ˈvɪɡər] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndʒərɪz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [ˈsɪriəs] .
their usual vigor indicating that the injuries could not be very serious .
他们的 通常 活力 表明 那 这 受伤 可以 不是 是 非常 严肃的 .
他们一如既往的活力表明伤势可能并不严重。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentəd] [tuː; tə][brɪ'hoʊld][ˈmɪstər] . [sleɪd] [prɒpt] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [tʃer] ,
The boys entered to behold Mr . Slade propped up in an easy chair ,
这 男孩们 进入 到 看哪 先生 . 斯莱德 支撑 向上 在 一个 简单的 椅子 ,
男孩们进去后看到斯莱德先生正靠在一张扶手椅上。

[wʌn] [leg] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['kʊʃənz] [pleɪst] [ɪn] [ə'nʌðər]
one leg stretched out in front of him on a pile of cushions placed in another
一 腿 拉伸 出去 在 正面 的 他 在 一个 桩 的 靠垫 放置 在 其他
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,
他一条腿伸到身前, 搭在另一把椅子上的一堆垫子上。

[waɪl] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər] [waɪt] [ˈbændɪdʒ] .
while wound around his head were white bandages .
尽管 伤口 大约 他的 头 是 白色的 绷带 .
他的头上缠着白色绷带。

[ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][sæt][ɪn] [ə'nʌðər] [tʃer] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz] [siːmd] [ɪn'tækt] .
Mr . Baker sat in another chair , but his legs seemed intact .
先生 . 贝克 卫星 在 其他 椅子 , 但 他的 腿 似乎 完好无损的 .
贝克先生坐在另一把椅子上, 但他的腿似乎完好无损。

[wʌn] [ɑːrm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] , [həʊ'evər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'dɔːrnd] , [ɔːr] [ʌnə'dɔːrnd]
One arm was in a sling , however , and his face was adorned , or unadorned
一 手臂 曾是 在 一个 吊索 , 然而 , 和 他的 脸 曾是 装饰 , 或者 缷
, [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
, if you please ,
, 如果 你 请 ,
然而, 他的一只胳膊吊着绷带, 脸上却妆容精致, 或者说, 没有妆容。

[wɪð; wɪθ] [strips] [ʌv; əv] [əd'hiːsɪv] [ˈplæstər] .
with strips of adhesive plaster .
和 条状物 的 粘合剂 石膏 .
用创可贴条。

“ [oʊ] , [dæd] !
“ Oh , Dad !
” 哦 , 爸爸 !
“哦, 爸爸! ”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfʊtbɔːl] !
For the love of football !
为了 这 爱 的 足球 !
出于对足球的热爱!

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ?
what have you been doing ?
什么 有 你 到过 正在做 ?
你这阵子都在干什么?

“ [æskt] [ned] , [æz; əz][hi; hi] [əd'vænst] [tɔ:rd] ['mistər] . [sleid] [wið; wiθ] [aʊt'stretʃt] [hænd] .
“ **asked Ned , as he advanced toward Mr . Slade with outstretched hand .**
“ 问 内德 , 作为 他 先进的 朝向 先生 : 斯莱德 和 伸展 手 :
“ 内德问道, 同时伸出手走向斯莱德先生。”

“ ['i:zi] , [sʌn] , ['i:zi] !
“ **Easy , Son , easy !**
“ 简单的 , 儿子 , 简单的 !
“ 儿子, 别紧张, 别紧张! ”

“ ['kɔ:ʃənd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
“ **cautioned his father .**
“ 警告 他的 父亲 :
“ 他父亲告诫道。”

“ [ðæt] ['legz] ['bædli] [bru:zd] .
“ **That leg's badly bruised .**
“ 那 腿的 糟糕 瘀伤 :
“ 那条腿严重瘀伤。”

[dəʊnt] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [ɪn'flɪkt] ['eni] [nu:] [ɪndʒəri] ,
Don't touch it or inflict any new injury ,
不 触碰 它 或者 造成 任何 新的 受伤 ,
不要碰它, 也不要造成任何新的伤害。

[fɔ:r; fər] [aɪ] ['ɔ:lmʌʊst][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['æmpjə'teɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][let] [ðæt] ['dɑ:ktər] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
for I'll almost have it amputated before I let that doctor touch it again .
为了 患病的 几乎 有 它 截肢 前 我 让 那 医生 触碰 它 再次 :
我宁愿截肢也不愿让那个医生再碰它。

[bʌt; bət][sɪt] [daʊn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wi:l] [tɔ:k] ['bɪznəs] . “
But sit down , boys , and we'll talk business .”
但 坐 向下 , 男孩们 , 和 出色地 讲话 商业 : “
伙计们, 都坐下, 我们来谈正事。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] , [dæd] ? ” [æskt] [bɑ:b] .
“ **How are you , Dad ?** ” **asked Bob .**
“ 如何 是 你 , 爸爸 ? ” 问 鲍勃 :
“爸爸, 您好吗?” 鲍勃问道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sʌn] .
“ **All right , Son .**
“ 全部 正确的 , 儿子 :
“ 好的, 儿子。”

[ˈoʊnli] [aɪ] [hæv; həv][tu; tə] [gɪv] [ju; jʊ][maɪ] [left] [hænd] .
Only I'll have to give you my left hand .
仅有的 患病的 有 到 给 你 我的 左边 手 :
我只需要把我的左手给你。

[maɪ] [raɪt] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [bʌt; bət] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [noʊ] [boʊnz] ['brʊʊkən] .
My right is cut and scratched , but , fortunately , no bones broken .
我的 正确的 是 切 和 刮痕 , 但 , 幸运的是 , 不 骨头 破碎的 :
我的右手被划伤擦破了, 但幸运的是, 没有骨折。

[soʊ][ju; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] [prə'fesəz] ['mesɪdʒ] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [si:] . “
So you got the professor's message all right , I see .”
所以 你 得到 这 教授们 信息 全部 正确的 , 我 看 : “
看来你已经完全理解教授的意思了。

“ [jes] , [wi; wi][gɑ:t][aɪ 'ti:] — ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , ” [sed] ['dʒeri] , [-]
“ **Yes , we got it — after a fashion ,** ” **said Jerry , [30]**
“ 是的 , 我们 得到 它 — 后 一个 时尚 , ” 说 杰瑞 , [-]
“是的, 我们得到了——某种程度上,”杰瑞说, [30]

[ˈɡrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

阴沉地。

“ [hiː; hi][bɪˈɡæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪzəd] , [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈbrʊkən] [wi:l] , [tʊʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][rɒl] ”
He began with a lizard , worked up to the broken wheel , told about the roll
“ 他 开始 和 一个 蜥蜴 , 工作 向上 到 这 破碎的 车轮 , 讲述 关于 这 卷
[daʊn] [hɪl] ,
down hill ,
向下 爬坡道 ,

他先讲了一只蜥蜴，然后讲到坏掉的车轮，最后讲了车轮滚下山坡的故事。

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːrt] . ”
and finally admitted that you were hurt . ”
和 最后 承认 那 你 是 伤害 . ”

最后你承认自己受伤了。

“ [hiː; hi][tʊʊld][juː; jʊ][baɪ] [ˈiːzi] [ˈsteɪdʒɪz] [ðen] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [sleɪd] .
He told you by easy stages then , ” remarked Mr . Slade .
“ 他 讲述 你 经过 简单的 阶段 然后 , ” 评论 先生 . 斯莱德 .
“他当时是分步骤告诉你的,”斯莱德先生说道。

“ [wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][əˈlɑːrm][juː; jʊ] . ”
We asked him not to alarm you . ”
“ 我们 问 他 不是 到 警报 你 . ”

“我们让他不要吓唬你。”

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] , ” [əˈfɜːmd] [bɑːb] .
He didn't , ” affirmed Bob .
“ 他 没有 , ” 确认 鲍勃 .

“他没有,”鲍勃肯定地说。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [aɪ ˈtiːl][ɔːl] [əˈbaʊt] ? ”
But what's it all about ? ”
“ 但 是什么 它 全部 关于 ? ”

“但这究竟是为了什么呢? ”

“ [jes] , [wʌt] ? ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ned] .
Yes , what ? ” chimed in Ned .
“ 是的 , 什么 ? ” 齐声说道 在 内德 .

“什么事? ”内德插嘴道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ges] .
We can't , for the life of us , guess .
“ 我们 不能 , 为了 这 生活 的 我们 , 猜测 .

“我们无论如何也无法猜测。”

[end][ðə; ði] [səˈspens] , [dæd] ! ”
End the suspense , Dad ! ”
结尾 这 悬念 , 爸爸 ! ”

爸爸，别再吊人胃口了！

“ [aɪ] [ɔːst] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈletər] , [ˈsʌmwər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn] - ,
I lost an important letter , somewhere between the hotel in Haredon ,
“ 我 丢失的 一个 重要的 信 , 某处 之间 这 酒店 在 - ,

“我在哈雷登的酒店附近丢失了一封重要的信，

[wer] [wiː; wi] [stɔːpt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈleɪtən] ,
where we stopped to wait for you boys , and Leighton ,
在哪里 我们 停止 到 等待 为了 你 男孩们 , 和 莱顿 ,

我们停下来等你们几个男孩，还有莱顿，

[wer] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [kɔːl] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . [sleɪd] .
where I had to make a business call , " explained Mr . Slade .
在哪里 我 有 到 制作 一个 商业 称呼 , " 解释 先生 . 斯莱德 .
“我当时必须打一个商务电话,”斯莱德先生解释说。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [ˈletər] [wen] [aɪ][gɔːt][ðer; ðər] .
" **That is , I missed the letter when I got there .**
" 那 是 , 我 错过 这 信 什么时候 我 得到 那里 .
也就是说, 我到那里的时候错过了那封信。

" [aɪ] [θɔːt] [ˈpɔːsəbli] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [left] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][ænd; ənd][aɪ]
" **I thought possibly I might have left it in the room Mr . Baker and I**
" 我 想法 可能 我 可能 有 左边 它 在 这 房间 先生 . 贝克 和 我
[ɪnˈɡeɪdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊˈtel] ,
engaged for a short time at the Haredon hotel ,
已订婚的 为了 一个 短的 时间 在 这 - 酒店 ,
“我当时想, 或许我把它落在了我和贝克先生在哈雷登酒店短暂居住的房间里了。”

[soʊ][aɪ] - [ˈfoʊnd] [ðə; ði][klɜːrk][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
so I ' phoned the clerk and asked him to take a look .
所以 我 - 电话 这 职员 和 问 他 到 拿 一个 看 .
于是我打电话给店员, 请他帮忙看一下。

[hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [ˈeniwer] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
He did , he said , but there was no trace of the letter anywhere about the
他 做过 , 他 说 , 但 那里 曾是 不 痕迹 的 这 信 任何地方 关于 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

他说他确实写了, 但是那地方到处都找不到那封信的踪迹。

" [ðen] [aɪ] [kənˈkluːdɪd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːst][aɪˈtiː] [ˈsʌmwer] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] , [tuː] ,
" **Then I concluded I might have lost it somewhere along the road , and , too ,**
" 然后 我 结束 我 可能 有 丢失的 它 某处 沿着 这 路 , 和 , 也 ,
“然后我得出结论, 我可能在路上某个地方把它弄丢了, 而且,

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [klɜːrk] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [tuː] [ˈkerf(ə)] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .
I had an idea that clerk didn't make any too careful a search .
我 有 一个 主意 那 职员 没有 制作 任何 也 小心 一个 搜索 .
我当时就觉得那个店员搜查得不够仔细。

[soʊ][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][ænd; ənd][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [ɔːr] , [ˈræðər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]
So Mr . Baker and I decided to come back here , or , rather go back to
所以 先生 . 贝克 和 我 决定 到 来 后退 这里 , 或者 , 相当 去 后退 到
-
Haredon .
- .

所以我和贝克先生决定回到这里, 或者更确切地说, 回到哈雷顿。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈluːzɪŋ] [taɪm] , [ˈenihaʊ] ,
And as we were losing time , anyhow ,
和 作为 我们 是 输 时间 , 无论如何 ,
而且, 反正我们也在浪费时间,

[wiː; wi] [kənˈkluːdɪd] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [luːz] [mɔːr] [ænd; ənd][stɔːp][ɔːf][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
we concluded we might as well lose more and stop off to see you .
我们 结束 我们 可能 作为 出色地 失去 更多的 和 停止 离开 到 看 你 .
我们决定干脆多输点钱, 顺便来看看你。

[wiː wi][wɜːr wər] [ˈsɑːri] [wiː wi] [mɪst] [juː jʊ] , [bʌt bət] [æz əz] [θɪŋz] [wɜːr wər] [ðen] [wiː wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk]
We were sorry we missed you , but as things were then we didn't think
我们 是 对不起 我们 错过 你 , 但 作为 事物 是 然后 我们 没有 思考
[wiː wi][kʊd kəd] [weɪt] . [-]
we could wait . [31]
我们 可以 等待 . [-]

我们很遗憾错过了你, 但当时的情况是, 我们认为我们不能再等了。[31]

“ [soʊ][wiː wi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] , [ˈhaɪərɪŋ][ə eɪ] [məˈʃiːn] [tuː tə] [ˈtræv(ə)] [ɪn] , [ænd ənd] — [wel] ,
“ **So we started back , hiring a machine to travel in , and — well ,**
“ 所以 我们 开始 后退 , 招聘 一个 机器 到 旅行 在 , 和 — 出色地 ,
“所以我们又开始了, 租了一辆机器用来旅行, 然后——嗯,

[aɪ] [ges] [ðə ði] [prəˈfesər] [təʊld][juː jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I guess the professor told you what happened .
我 猜测 这 教授 讲述 你 什么 发生 .
我想教授应该已经把事情经过告诉你了。

[aɪ ˈtiː][wʌz wəz][æn ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈæksɪdənt] , [bʌt bət][aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv hæv] [bɪn] [wɜːrs] .
It was an unfortunate accident , but it might easily have been worse .
它 曾是 一个 不幸 事故 , 但 它 可能 容易地 有 到过 更糟 .
这是一起不幸的意外, 但后果本可能更糟。

[ˈniːðər] [ʌv əv][juː ˈes][hæd həd] [ˈeni] [boʊnz] [ˈbroʊkən] , [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt bət] [wʌt] [ə eɪ]
Neither of us had any bones broken , though I don't know but what a
两者都不 的 我们 有 任何 骨头 破碎的 , 尽管 我 不 知道 但 什么 一个
[bruːzd] [leg] ,
bruised leg ,
瘀伤 腿 ,
我们俩都没骨折, 不过我不知道, 但我们腿上都淤青了。

[laɪk] [maɪn] , [peɪnz] [ˈɔːlmoʊst][æz əz] [mʌt] [æz əz][ə eɪ][ˈbroʊkən][wʌn] .
like mine , pains almost as much as a broken one .
喜欢 矿 , 疼痛 几乎 作为 很多 作为 一个 破碎的 — .
跟我一样, 疼痛几乎跟骨折一样剧烈。

[naʊ] [juː jʊ][hæv hæv][ðə ði] [hoʊl] [ekspləˈneɪ(ə)n] , [bɔɪz] , [æz əz][tuː tə] [waɪ] [wiː wi][ɑːr ər] [hɪr] .
Now you have the whole explanation , boys , as to why we are here .
现在 你 有 这 所有的 解释 , 男孩们 , 作为 到 为什么 我们 是 这里 .
现在你们都明白我们为什么会在这里了吧, 孩子们。

[wiː wi] [sent] [fɔːr fər][juː jʊ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [juː jʊ] [wʊd] [biː bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː tə] [help] [juː ˈes] .
We sent for you , thinking you would be able to help us .
我们 发送 为了 你 , 思维 你 会 是 有能力的 到 帮助 我们 .
我们请你来, 是觉得你能帮我们。

[aɪ][wɑːnt][juː jʊ] , [ned] , [tuː tə][goʊ][tuː tə] [ðæt] [hoʊˈtel][ænd ənd] [siː] [ɪf] [juː jʊ][kæn kən][faɪnd][ðə ði]
I want you , Ned , to go to that hotel and see if you can find the
我 想 你 , 内德 , 到 去 到 那 酒店 和 看 如果 你 能 寻找 这
[ˈletər] .
letter .
信 .
内德, 我希望你去那家酒店看看能不能找到那封信。

“ [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [sʌm səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ][mʌst mæst][ækt][ɑːn][æt ət] [wʌns] ,
“ **It contained some important information that I must act on at once ,**
“ 它 包含 一些 重要的 信息 那 我 必须 行为 在 在 一次 ,
“它包含一些我必须立即采取行动的重要信息。”

[ænd ənd][aɪ] [niːd] [aɪ ˈtiː][tuː tə] [rɪˈfɜːr] [tuː tə] .
and I need it to refer to .
和 我 需要 它 到 参考 到 .
我需要它作为参考。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:] — —
If you can find it — —
如果 你 能 寻找 它 — —

如果你能找到它的话——

“ [ned] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [fɑːðər] [baɪ] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪv] [hiː; hi][hæd; həd]
” Ned interrupted his father by stepping forward with the missive he had
” 内德 中断 他的 父亲 经过 步进 向前 和 这 信函 他 有
[pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑːbi] .
picked up in the hotel lobby .
挑选 向上 在 这 酒店 大厅 .

内德拿着他在酒店大堂捡到的信件走上前去，打断了他父亲的话。

[wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['mɪstər] . [sleɪd] [ən'foʊldəd][ðə; ði] ['mɪsɪv] ,
With surprise showing on his face , Mr . Slade unfolded the missive ,
和 惊喜 显示 在 他的 脸 , 先生 . 斯莱德 展开 这 信函 ,
斯莱德先生脸上露出惊讶的神色，展开了信件。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hiː; hi] [kraɪd] :
and as he realized what it was he cried :
和 作为 他 已实现 什么 它 曾是 他 哭 :
当他意识到那是何时，他哭了：

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ][get][aɪ 'ti:] ?
” Where in the world did you get it ?
” 在哪里 在 这 世界 做过 你 得到 它 ?

“你从世界上的哪个地方弄到的？”

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][maɪnd] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk]
Is this a case of mind reading , and did you know what I was coming back
是 这 一个 案件 的 头脑 阅读 , 和 做过 你 知道 什么 我 曾是 未来 后退
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

这是读心术吗？你知道我回来的目的吗？

[ænd; ənd][goʊ][æftər][ðə; ði] ['letər] ? “
and go after the letter ? “
和 去 后 这 信 ? ”

去追查那封信？

“ ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [ə'kʌlt] [æz; əz] [ðæt] , “ ['læfɪŋli] [ænsər] [ned] .
” Nothing as occult as that , “ laughingly answered Ned .
” 没有什么 作为 神秘学 作为 那 , “ 笑着 回答 内德 .

“没那么神秘，”内德笑着回答。

“ [wɪz; wi] ['sɪmpli] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] [wer] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɔːpt] [aɪ 'ti:][æz; əz][juː; jʊ] [peɪd]
” We simply picked it up where you must have dropped it as you paid
” 我们 简单地 挑选 它 向上 在哪里 你 必须 有 掉落 它 作为 你 有薪酬的
[jɔːr; jər] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði] - [hoʊ'tel] [desk] . “
your bill at the Haredon hotel desk . “
你的 账单 在 这 - 酒店 桌子 . ”

“我们只是捡起了你当时在哈雷登酒店前台付款时掉落的东西。”

“ [ðæts] [raɪt] ! “ [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [sleɪd] .
” That's right ! “ admitted Mr . Slade .
” 那就是 正确的 ! “ 承认 先生 . 斯莱德 .

“没错！”斯莱德先生承认道。

“ [aɪ][dɪd] [pʊl] [aʊt] [maɪ] ['wɔːlɪt] [ðer; ðər][tuː; tə][get] ['mʌni] [tuː; tə]['set(ə)][fɔːr; fər] [-]
” I did pull out my wallet there to get money to settle for [32]
” 我 做过 拉 出去 我的 钱包 那里 到 得到 钱 到 定居 为了 [-]

“我当时掏出钱包，想找些钱来和解[32]

[ˈəʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] [miːl] .

our room and meal .
我们的 房间 和 一顿饭 .

我们的房间和餐食。

[ðə; ði] [ˈletər] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wið; wiθ][,aɪ ˈtiː] .

The letter must have come out with it .
这 信 必须 有 来 出去 和 它 .

那封信肯定是和这件事一起发布的。

[aɪm][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ned] .

I'm obliged to you , Ned .
我是 有义务 到 你 , 内德 .

谢谢你，内德。

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] — [haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ges] . "

This is very important — how important you can hardly guess . "

这 是 非常 重要的 — 如何 重要的 你 能 几乎 猜测 . "

这非常重要——重要到你很难想象。

" [aɪ][kæn; kən] [ɪn][pɑːrt] , [dæd] , [fɔːr; fər][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] .

" I can in part , Dad , for I took the liberty of reading the letter .
" 我 能 在 部分 , 爸爸 , 为了 我 采取 这 自由 的 阅读 这 信 .

“爸爸，我能部分地知道，因为我擅自读了那封信。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] . "

I didn't realize what it was at first . "

我 没有 意识到 什么 它 曾是 在 第一的 . "

我一开始没意识到那是什么。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

" Oh , that's all right .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 .

“哦，没关系。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tʊld][juː; jʊ] , [ˈenihaʊ] . "

I should have told you , anyhow . "

我 应该 有 讲述 你 , 无论如何 . "

无论如何，我都应该告诉你的。

" [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] ?

" But what about a doctor ?
" 但 什么 关于 一个 医生 ?

“但是医生呢？”

" [ned] [æskt] .

" Ned asked .
" 内德 问 .

“内德问道。”

" [ðə; ði] [prəˈfesər] [sed] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [juː ˈes][tuː; tə][get] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

" The professor said you wanted us to get one for you ,
" 这 教授 说 你 通缉 我们 到 得到 一 为了 你 ,

教授说你想让我们帮你弄一个，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [rʌʃ] . "

and that's why we came on with such a rush . "

和 那就是 为什么 我们 来了 在 和 这样的 一个 匆忙 . "

这就是我们迅速行动的原因。”

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] .

" Oh , that was my fault , " explained Mr . Baker .
" 哦 , 那 曾是 我的 过错 , " 解释 先生 . 贝克 .

“哦，那是我的错，”贝克先生解释道。

“ [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ɑ:n] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ]
“ **When we got clear of the machine , and were being brought on here by a**
“ 什么时候 我们 得到 清除 的 这 机器 , 和 是 存在 带来 在 这里 经过 一个
['pæsɪŋ] ['mʊtərɪst] ,
passing motorist ,
通过 驾车者 ,

“当我们从机器上下来, 被一位路过的司机送到这里时,

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][sent] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][get] [ju: 'es]
I suggested that you boys had better be sent for and asked to get us
我 建议 那 你 男孩们 有 更好的 是 发送 为了 和 问 到 得到 我们
[ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] ,
a physician ,
一个 医生 ,

我建议最好把你们几个叫来, 并要求给我们找个医生。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [noʊ] [best] [wɪt] ['medɪk(ə)l][mæn] [wʊd] [su:t][jʊr; jər] ['fa:ðər] , [ned] ,
as you would probably know best which medical man would suit your father , Ned ,
作为 你 会 大概 知道 最好的 哪个 医疗的 男人 会 套装 你的 父亲 , 内德 ,
[ænd; ənd][maɪ'self] .
and myself .
和 我 .

您可能最清楚哪位医生最适合您的父亲、内德和我。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ] ['bli:dɪŋ] ['prɪti] ['fri:li] , [ðʊʊ] [nɑ:t]
But , as it happened , we were both bleeding pretty freely , though not
但 , 作为 它 发生 , 我们 是 两个都 出血 漂亮的 自由 , 尽管 不是
['sɪrɪəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

但碰巧的是, 我们俩当时都流了不少血, 虽然伤势并不严重。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɜ:rk] [hɪr] ['dɪdnt] [wa:nt][ju: 'es][tu:; tə] [weɪt] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['eni] ['speɪ(ə)l] [fɪ'zɪ(ə)n] .
and the clerk here didn't want us to wait about having any special physician .
和 这 职员 这里 没有 想 我们 到 等待 关于 拥有 任何 特别的 医生 .

这里的办事员不想让我们等太久, 不想让我们去看专科医生。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['mɪtʃəl] , [hu:] [dɪd] ['veri] [wel] [baɪ][ju: 'es] , [aɪ] [θɪŋk] . “
He sent for Dr . Mitchell , who did very well by us , I think . ”
他 发送 为了 博士 : 米切尔 , WHO 做过 非常 出色地 经过 我们 , 我 思考 : ”

他请来了米切尔医生, 我觉得米切尔医生对我们照顾得很好。

“ [ðə; ði] ['veri] [wʌn][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ **The very one we would have picked out ! ” cried Ned .**
“ 这 非常 一 我们 会 有 挑选 出去 ! ” 哭 内德 .

“那正是我们想选的那一个! ”内德喊道。

“ ['hi:z] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] [ɪn] [taʊn] . “
“ **He's considered the best in town . ”**
“ 他是 经过考虑的 这 最好的 在 镇 . ”

“他被认为是镇上最好的。”

“ [glæd][tu:; tə] [noʊ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] , “ [sed] ['mɪstər] . [sleɪd] .
“ **Glad to know we didn't make any mistake , ” said Mr . Slade .**
“ 高兴的 到 知道 我们 没有 制作 任何 错误 , ” 说 先生 . 斯莱德 .

“很高兴知道我们没有犯任何错误,”斯莱德先生说。

“ [wel] , ['getɪŋ] [bæk] [ðɪs] ['letər] ['sɪmplɪfaɪz] ['mætərz] .
“ **Well , getting back this letter simplifies matters .**
“ 出色地 , 获得 后退 这 信 简化 事情 .

“嗯, 收到这封信就简单多了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp][tu:; tə] - , [ned] .
There's no need for you to make that trip to Haredon , Ned .
有 不 需要 为了 你 到 制作 那 旅行 到 - , 内德 :
内德，你没必要去哈雷登。

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [-]
Though you [33]
尽管 你 [-]
虽然你[33]

[maɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
might , if you will ,
可能 , 如果 你 将要 ,
或许，如果你愿意的话。

[ˈtelɪfoʊn] [ðə; ði][hoʊˈtel][klɜ:rk][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈpeɪpər][aɪ][wɒz; wəz]
telephone the hotel clerk there and tell him I have the paper I was
电话 这 酒店 职员 那里 和 告诉 他 我 有 这 纸 我 曾是
[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] . "
looking for : "
寻找 为了 : "
打电话给酒店前台，告诉他我找到了我要找的文件。

" [aɪ] [wɪl] , [dæd] .
" **I will , Dad** .
" 我 将要 , 爸爸 :

“我会的，爸爸。”

[ˈsɑ:ri] [jʊə(r)] [soʊ] [ˈbætəd] [ʌp] . "
Sorry you're so battered up . "
对不起 你是 所以 伤痕累累 向上 : "
真抱歉你伤得这么重。

" [oʊ] , [wel] , [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] .
" **Oh , well , it might be worse** .
" 哦 , 出色地 , 它 可能 是 更糟 :

“哦，好吧，情况可能会更糟。”

[ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] , [ðoʊ] ,
It's going to interfere with my plans , though ,
它是 去 到 干扰 和 我的 计划 , 尽管 ,
但这会打乱我的计划。

[fɔ:r; fər][noʊ] [daʊt] [aɪl] [bi:; bi][leɪd] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
for no doubt I'll be laid up here a few days .
为了 不 怀疑 患病的 是 铺设 向上 这里 一个 很少 天 :
毫无疑问，我将在这里躺上几天。

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [stɪf] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][kɑ:nt] [ˈtræv(ə)l][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . "
I'm getting stiff now , and I know I can't travel to - morrow . "
我是 获得 僵硬的 现在 , 和 我 知道 我 不能 旅行 到 - 明天 : "
我现在浑身僵硬，我知道明天肯定走不了了。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kaʊnt] [ɑ:n][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [aʊt][tu:; tə][jɔr; jər] [ræntʃ] , [dæd] ,
" **Did you count on going on out to your ranch , Dad** ,
" 做过 你 数数 在 去 在 出去 到 你的 牧场 , 爸爸 ,
“爸爸，你是不是指着去你的牧场呢？ ”

[ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðoʊz] [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] [jɔ:ˈrself] ? " [æskt] [ned] , [ˈi:ɡərli] .
and trying to catch those cattle rustlers yourself ? " asked Ned , eagerly .
和 尝试 到 抓住 那些 牛 偷牛贼 你自己 ? " 问 内德 , 急切地 :
“你自己去抓那些偷牛贼？ ”内德急切地问道。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] ['plæniŋ] [tu:; tə][gou][maɪ'self] , ” ['ænsə] ['mɪstə] .
“ **Well , I don't know that I was exactly planning to go myself , ” answered Mr .**
出色地 , 我 不 知道 那 我 曾是 确切地 规划 到 去 我 , ” 回答 先生 .
[sleɪd] , ['sləʊli] .
Slade , slowly :
斯莱德 , 缓慢地 .

“嗯，我不知道，我并没有计划亲自去，”斯莱德先生缓缓回答道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [su:n] , [tu:] .
“ **But something has to be done , and soon , too .**
但 某物 有 到 是 完毕 , 和 很快 , 也 .

“但是必须采取行动，而且要尽快。”

[aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
I didn't tell you , ” he went on ,
我 没有 告诉 你 , ” 他 去 在 ,

“我没告诉你，”他继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [mɪs] [ðɪs] ['letə] [wen] [aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æftə][aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]
“ **but I happened to miss this letter when I looked for it after I received a**
但 我 发生 到 错过 这 信 什么时候 我 看起来 为了 它 后 我 已收到 一个
[ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] ['wa:tsn] [ɑ:n][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['leɪtən] . ”
telegram from Watson on my arrival in Leighton . ”
电报 从 沃森 在 我的 到达 在 莱顿 . ”

“但我抵达莱顿后收到沃森发来的电报，之后便开始寻找这封信，结果却错过了这封信。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [hi:; hi] ['teləgræft] [ju:; jʊ][æftə][hi:; hi] [ru:t] [ðɪs] ['letə] ?
“ **You mean he telegraphed you after he wrote this letter ?**
你 意思是 他 电报 你 后 他 写道 这 信 ?

你是说他写完这封信之后又给你发了电报？

“ [ned] [æskt] .
“ **Ned asked .**
内德 问 .

“内德问道。”

“ [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gou] .
“ **Yes , a little while ago .**
是的 , 一个 小的 尽管 前 .

“是的，不久前。”

[hɪz; ɪz]['waɪə] [wʌz; wəz] [faɪld] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
His wire was filed this morning ,
他的 金属丝 曾是 已提交 这 早晨 ,

他的电报是今天早上提交的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə'nʌðə] [tʃɔɪs] [bʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [stiəz] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɔ:f]
and was to the effect that another choice bunch of my steers was run off
和 曾是 到 这 影响 那 其他 选择 束 的 我的 牛 曾是 跑步 离开
[læst] [naɪt] . ”
last night . ”
最后的 夜晚 . ”

事情的经过是这样的：昨晚我又有一批上好的小牛被赶走了。

“ [hwju:] ! ” ['hwaɪld] [ned] .
“ **Whew ! ” whistled Ned .**
呼 ! ” 吹口哨 内德 .

“呼！”内德吹了声口哨。

“ [ðæts] ['ʃʊrli] [bæd] . ”
“ **That's surely bad . ”**
那就是 一定 坏的 . ”

“那肯定很糟糕。”

“ [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] , [sʌn] !
“ It certainly is , Son !
“ 它 当然 是 , 儿子 !

“确实如此，儿子！ ”

[ænd; ənd] [its] [gɑ:t][tu:; tə][stɑ:p] ! “
And it's got to stop ! ”
和 它是 得到 到 停止 ！ ”

这种事必须停止！

“ [haʊ] [dɪd] ['wɑ:tsn] [noʊ] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
“ How did Watson know where to find you ? ” asked Ned of his father .
“ 如何 做过 沃森 知道 在哪里 到 寻找 你 ? ” 问 内德 的 他的 父亲 .
“华生是怎么知道你在哪里的？ ”内德问他的父亲。

[hi:; hi] ['dɪdnt] .
“ He didn't .
“ 他 没有 .

“他没有。”

[hi:; hi] ['teləgræft] [em 'i:][æt; ət][maɪ] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [maɪ] [ru:t] [ðeɪ] [sent][ɑ:n]
He telegraphed me at my office , and as they knew my route they sent on
他 电报 我 在 我的 办公室 , 和 作为 他们 知道 我的 路线 他们 发送 在
[ðə; ði] ['mesɪdʒ] . “ [-]
the message . ” [34]
这 信息 . ” [-]

他给我办公室发了电报，因为他们知道我的路线，所以就把电报送了过去。”[34]

“ [aɪ] [si:] .
“ I see .
“ 我 看 .

“我懂了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ][tu:; tə][du:] ?
But what are you going to do ?
但 什么 是 你 去 到 做 ?

但你打算怎么做？

“ [ænd; ənd] ['nɛdz] [vɔɪs] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'ti:][æn; ən] ['i:gər] [noʊt] .
“ and Ned's voice had in it an eager note .
“ 和 内德的 嗓音 有 在 它 一个 渴望的 笔记 .

“内德的声音里带着一丝急切。”

“ [wel] , [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wi:; wi] [keɪm] [ɑ:n][tu:; tə] ['bɑ:kswɜd] , “ [sed] ['mɪstər] . ['berkər] .
“ Well , that's one of the reasons we came on to Boxwood , ” said Mr . Baker .
“ 出色地 , 那就是 一 的 这 原因 我们 来了 在 到 黄杨木 , ” 说 先生 . 贝克 .
“嗯，这也是我们来到博克斯伍德的原因之一，”贝克先生说。

“ ['wɑ:tsn] [sə'dʒestɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['waɪər] ,
“ Watson suggested , in his wire ,
“ 沃森 建议 , 在 他的 金属丝 ,

沃森在他的电报中暗示，

[ðæt] [aɪ][send] [aʊt][sʌm; səm] [nu:] [jɔ:k] [ɔ:r]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [tu:; tə] [si:]
that I send out some New York or Boston detective to the ranch to see
那 我 发送 出去 一些 新的 约克 或者 波士顿 侦探 到 这 牧场 到 看
[wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .
what he could do .
什么 他 可以 做 .

我派纽约或波士顿的侦探去农场看看他能做些什么。

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] , [ðʊʊ] [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] ,
The cowboys , though they're all right at their own business ,
这 牛仔 , 尽管 它们是 全部 正确的 在 他们的 自己的 商业 ,
牛仔们虽然都各忙各的,

[dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz] [slu:θs] .
don't seem to be much of a success as sleuths .
不 似乎 到 是 很多 的 一个 成功 作为 侦探 .
他们似乎不太擅长侦破案件。

[aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [nu:] [jɔ:k] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ,
I happen to know one or two New York private detectives ,
我 发生 到 知道 一 或者 二 新的 约克 私人的 侦探 ,
我碰巧认识一两个纽约的私家侦探,

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [dɪd][sʌm; səm] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][em 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] .
one of whom did some work for me a few years ago .
一 的 谁 做过 一些 工作 为了 我 一个 很少 年 前 .
其中一人几年前曾为我做过一些工作。

[soʊ] [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] , [ned] ,
So I've decided to engage him , and what I want you to do , Ned ,
所以 我已经 决定 到 从事 他 , 和 什么 我 想 你 到 做 , 内德 ,
所以我决定和他合作, 而我希望你做的, 内德,

[ɪz][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [ɪk'spleɪn] ['mætərz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['haɪər][hɪm; ɪm] .
is to go on to New York , explain matters to him , and hire him .
是 到 去 在 到 新的 约克 , 解释 事情 到 他 , 和 聘请 他 .
就是前往纽约, 向他解释情况, 然后雇用他。

[aɪ'd][du:][aɪ 'ti:][maɪ'self]['oʊnli][aɪm][leɪd] [ʌp] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,
I'd do it myself only I'm laid up , as you see ,
ID 做 它 我 仅有的 我是 铺设 向上 , 作为 你 看 ,
我本来想自己做的, 只是我现在卧床不起, 你也看到了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər][hæz; həz] ['ʌðər] ['mætərz] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
and Mr . Baker has other matters to engage him .
和 先生 . 贝克 有 其他 事情 到 从事 他 .
而且贝克先生还有其他事情要处理。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]
I think you can attend to the detective end of the business as well as I
我 思考 你 能 出席 到 这 侦探 结尾 的 这 商业 作为 出色地 作为 我
. [soʊ] ,
. **So** ,
. 所以 ,

我认为你和我一样, 都能胜任侦查工作。所以,

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,
if you can arrange to make the trip ,
如果 你 能 安排 到 制作 这 旅行 ,
如果你能安排这次旅行的话,

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [mɔ:r] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə] [pek] .
I'll give you more details which you can pass on to Peck .
患病的 给 你 更多的 细节 哪个 你 能 经过 在 到 啄 .
我会提供更多细节, 你可以转告佩克。

[ðæts] [ðə; ði] [dɪ'tektɪvz] [neɪm] — ['henri] [pek] . "
That's the detective's name — Henry Peck . "
那就是 这 侦探的 姓名 — 亨利 啄 . "
那是侦探的名字——亨利·佩克。

“ [wel] , [dæd] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ned] , [ˈsləʊli] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɔ:l] [raɪt] ,
“ **Well , Dad , ” returned Ned , slowly , “ I suppose I could go to New York all right ,** ”
出色地 , 爸爸 , “ 返回 内德 , 缓慢地 , “ 我 认为 我 可以 去 到 新的 约克 全部 正确的 ,
“ 嗯 , 爸爸 , ”内德慢慢地回答 , “我想我可以去纽约。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] — [tu:; tə][bi:; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][ju:; jə] .
but I don't want to — to be frank with you .
但 我 不 想 到 — 到 是 坦率 和 你 .
但说实话, 我并不要那样。

“ [ˈnɛdz] [tʃʌmz] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **Ned's chums looked curiously at him .** ”
内德的 朋友们 看起来 奇怪的是 在 他 .
内德的朋友们好奇地看着他。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ðer; ðər] [frend] [tu:; tə][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [wɪʃɪz] .
It was not at all like their friend to object to his father's wishes .
它 曾是 不是 在 全部 喜欢 他们的 朋友 到 目的 到 他的 父亲的 愿望 .
他们的朋友完全不像会反对父亲意愿的人。

“ [ju:; jə][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][gəʊ] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ˈmɪstər] . [sleɪd] .
“ **You don't want to go ? ” repeated Mr . Slade .** ”
“ 你 不 想 到 去 ? ” 重复 先生 . 斯莱德 .
“你不想去吗? ”斯莱德先生重复道。

“ [wel] , [ned] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jə] [ə'wei] [frʌm; frəm][jɜ:; jər] [ˈstʌdɪz] ,
“ **Well , Ned , of course I don't want to take you away from your studies ,** ”
出色地 , 内德 , 的 课程 我 不 想 到 拿 你 离开 从 你的 研究 ,
[bʌt; bət] — — “ [-]
but — — “ [35]
但 — — “ [-]

“好吧, 内德, 我当然不想耽误你的学业, 但是——”[35]

“ [oʊ] , [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈstʌdɪz] , [dæd] .
“ **Oh , it isn't a question of studies , Dad .** ”
“ 哦 , 它 不是 一个 问题 的 研究 , 爸爸 .
“哦, 爸爸, 这不是学习的问题。”

[aɪm][ɔ:l] [θru:] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .
I'm all through , as far as they are concerned .
我是 全部 通过 , 作为 远的 作为 他们 是 担心的 .
就他们而言, 我已经彻底完了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [wi:k] .
This is the last week .
这 是 这 最后的 星期 .

这是最后一周。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jə][dəʊnt] [ni:d] [ˈeni] [nu:] [jɔ:k] [drɪ'tektɪv] . “
But I think you don't need any New York detective . ”
但 我 思考 你 不 需要 任何 新的 约克 侦探 . “
但我认为你不需要任何纽约侦探。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈmɪstər] . [sleɪd] .
“ **Why not ? ” demanded Mr . Slade .** ”
“ 为什么 不是 ? ” 要求 先生 . 斯莱德 .
“为什么不行? ”斯莱德先生问道。

“ [dəʊnt][ju:; jə] [sə'pəʊz] [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [θefts] [ʌv; əv][maɪ][ˈkæɪt(ə)l] [stɔ:pt] ? ”
“ **Don't you suppose I want the thefts of my cattle stopped ? ”** ”
不 你 认为 我 想 这 盗窃 的 我的 牛 停止 ? “
难道你以为我不想阻止我的牛被偷吗?

“ [ʃɒr] [juː; jʊ][duː] , ” [ænd; ənd] [ned] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɪŋkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
“ **Sure you do** , ” **and Ned smiled and winked at his chums** ,
“ 当然 你 做 , ” 和 内德 微笑 和 眨眼 在 他的 朋友们 ,
“当然了,”内德笑着朝他的朋友们眨了眨眼。

[huː] [ðəm'selvz] [dɪd][nɑːt][kwɔt] [siː] [hɪz; ɪz] [drɪft] .
who themselves did not quite see his drift .
WHO 他们自己 做过 不是 相当 看 他的 漂移 .
他们自己并没有完全理解他的意图。

“ [wel] , [ðen] [get] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðæt] [dɪ'tektɪv] ,
“ **Well , then get ready to go to New York and engage that detective** ,
“ 出色地 , 然后 得到 准备好 到 去 到 新的 约克 和 从事 那 侦探 ,
“那么, 准备去纽约和那个侦探对接吧。”

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [sleɪd] [spəʊk] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːrpli] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][leg] [peɪnd] [hɪm; ɪm] .
“ **and Mr . Slade spoke a bit sharply** , **for his leg pained him** .
“ 和 先生 : 斯莱德 辐 一个 少量 尖锐地 , 为了 他的 腿 痛苦 他 .
“斯莱德先生说话有些生硬, 因为他的腿疼。”

“ [oʊ] , [dæd] ! ” [kraɪd] [ned] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer]
“ **Oh , Dad ! ” cried Ned , his eyes shining as he hurriedly arose from his chair**
“ 哦 , 爸爸 ! ” 哭 内德 , 他的 眼睛 灼灼 作为 他 匆匆 出现 从 他的 椅子
.
.
.
“哦, 爸爸! ”内德喊道, 他眼睛闪闪发光, 急忙从椅子上站了起来。

“ [let] [ðə; ðɪ] [sluːθ] [goʊ] !
“ **Let the sleuth go** !
“ 让 这 侦探 去 !
“放了侦探! ”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv][jɒr; jər]['kæt(ə)] , [wiːl] [stɑːp][aɪ 'tiː] ! ”
As for the stealing of your cattle , we'll stop it ! ”
作为 为了 这 偷窃 的 你的 牛 , 出色地 停止 它 ! ”
至于你们偷牛的事, 我们一定会制止!

“ [huːl] [stɑːp][aɪ 'tiː] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ˈmɪstər] . [sleɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
“ **Who'll stop it ? ” repeated Mr . Slade , as if in a daze** .
“ 谁会 停止 它 ? ” 重复 先生 : 斯莱德 , 作为 如果 在 一个 发呆 .
“谁来阻止这一切?”斯莱德先生喃喃自语, 仿佛陷入了恍惚之中。

“ [wiːl] [stɑːp][aɪ 'tiː] , [dæd] !
“ **We'll stop it , Dad !**
“ 出色地 停止 它 , 爸爸 !
“爸爸, 我们会阻止它的! ”

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wer] [wiːd] [spend][ˈʌʊər; ɑːr] ['sʌmər] [ver'keɪf(ə)n][ænd; ənd] [naʊ]
We were just wondering where we'd spend our summer vacation and now
我们 是 只是 好奇 在哪里 我们会 花费 我们的 夏天 假期 和 现在
[wiː; wi] [noʊ] .
we know .
我们 知道 .
我们之前还在想暑假去哪儿度假, 现在我们知道了。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][aʊt] [ɑːn][jɒr; jər] [skwer] [ziː] [ræntʃ] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæt(ə)] [θiːvz]
It will be out on your Square Z ranch solving the mystery of the cattle thieves
它 将要 是 出去 在 你的 正方形 Z 牧场 解决 这 神秘 的 这 牛 窃贼
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊ,bɔɪz] !
among the cowboys !
之中 这 牛仔 !
故事将发生在你的 Square Z 牧场, 解开牛仔中偷牛贼的谜团!

[hə'ra:] , [felouz] ！
Hurrah , fellows !
欢呼 , 伙伴们 ！

好样的，伙计们！

[ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] [wʌns] [ə'gen] ！ " [-]
Off for the West once again ! " [36]
离开 为了 这 西方 一次 再次 ！ " [-]

再次向西进发！ "[36]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ləst] [deɪz] [æt; ət] ['bɑ:kswʊd]
LAST DAYS AT BOXWOOD
最后的 天 在 黄杨木

黄杨木的最后日子

[ˈmɪstər] . [sleɪd] [glɑ:nst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstər] . ['beɪkər] .
Mr . Slade glanced across the room at his friend Mr . Baker .
先生 . 斯莱德 瞥了一眼 穿过 这 房间 在 他的 朋友 先生 . 贝克 .

斯莱德先生瞥了一眼房间另一边的朋友贝克先生。

[ðə; ði] [ˈlætər] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [lʊk] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][wʌn] [əb'zɜ:rvd] ['kerfəli] ,
The latter returned the look , and , had one observed carefully ,
这 后者 返回 这 看 , 和 , 有 一 观察到 小心 ,

后者也回望了对方，而且，如果仔细观察，就会发现

[hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈfædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋk] [pæs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] .
he might have seen the shadow of a wink pass between the two men .
他 可能 有 已见 这 阴影 的 一个 眨眼 经过 之间 这 二 男人 .

他或许看到了两人之间眨眼的影子。

[ðen] [ˈmɪstər] . [sleɪd] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪvɪdənt] [er] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rmnəs] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
Then Mr . Slade slowly , but with an evident air of firmness , shook his
然后 先生 . 斯莱德 缓慢地 , 但 和 一个 明显 空气 的 硬度 , 摇晃 他的
[hed] .
head .
头 .

然后，斯莱德先生缓缓地，但语气明显坚定地摇了摇头。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" What is it ? " asked his son .
" 什么 是 它 ? " 问 他的 儿子 .

“那是什么？”他儿子问道。

" [aɪm] ['sɑ:ri] , [ned] ; [bʌt; bət][wi; wi] [kɑ:nt] [kən'sɪdə] [jʊ; jər][pra:pə'zɪ(ə)n] — [nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt]
" I'm sorry , Ned ; but we can't consider your proposition — not for an instant
" 我是 对不起 , 内德 ; 但 我们 不能 考虑 你的 主张 — 不是 为了 一个 立即的
.
"
:
- "
.

“对不起，内德；但我们一刻也不能考虑你的提议。”

" [ju; jʊ] [mi:n] [ju; jʊ][wəʊnt] [let] [ju: 'es][goʊ] [aʊt] [tu; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [tu; tə][traɪ] ['ʌʊər; ɑ:r] [lʌk] [æt; ət]
" You mean you won't let us go out to the ranch to try our luck at
" 你 意思是 你 惯于 让 我们 去 出去 到 这 牧场 到 尝试 我们的 运气 在
[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ['rʌsləz] ? "
discovering the cattle rustlers ? "
发现 这 牛 偷牛贼 ? "

“你是说你不去让我们去牧场碰碰运气，看看能不能找到偷牛贼吗？”

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , [sʌn] .
“ **That's it , Son .**
“ 那就是 它 , 儿子 .

“就这样吧，儿子。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌpra:pə'zɪ(ə)n] — [na:t] [ə; eɪ] [veɪ'keɪ(ə)n] [lɑ:rk] , [æz; əz] [ju:; jə] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] . “
This is a business proposition — not a vacation lark , as you seem to think .”
这 是 一个 商业 主张 — 不是 一个 假期 云雀 , 作为 你 似乎 到 思考 . “
这是一项商业计划，并非你以为是度假消遣。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , [dæd] .
“ **I didn't say that , Dad .**
“ 我 没有 说 那 , 爸爸 .

“我没说过那样的话，爸爸。”

[aɪ] [mi:n] ['bɪznəs] — [wi;; wi] [ɔ:l] [mi:n] ['bɪznəs] .
I mean business — we all mean business .
我 意思是 商业 — 我们 全部 意思是 商业 .

我是认真的——我们都是认真的。

[daʊnt] [wi;; wi] ?
Don't we ?
不 我们 ?

难道不是吗？

“ [ænd; ʌnd] [ned] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ **and Ned appealed to his chums .**
“ 和 内德 上诉 到 他的 朋友们 .

于是，内德向他的朋友们求助。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi;; wi] [du:] ! “ [tʃaɪmd] [ɪn] [staʊt] [bə:b] .
“ **Of course we do ! “ chimed in stout Bob .**
“ 的 课程 我们 做 ! “ 齐声说道 在 肥硕 鲍勃 .

“当然啦！”身材魁梧的鲍勃插嘴道。

“ [waɪ] [kɑ:nt] [wi;; wi] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ʌnd] [treɪs] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θi:vz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]
“ **Why can't we go out there and trace the cattle thieves as well as a**
“ 为什么 不能 我们 去 出去 那里 和 痕迹 这 牛 窃贼 作为 出色地 作为 一个
[nu:] [jɔ:k] [dɪ'tektɪv] [hu:] ['wɒdnt] [noʊ] [ə; eɪ] ['preri] ['dɒgz] ['bɜ:roʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [draɪd] ['wɔ:tər]
New York detective who wouldn't know a prairie dog's burrow from a dried water
新的 约克 侦探 WHO 不会 知道 一个 草原 狗的 洞穴 从 一个 干燥 水
[hoʊl] ?
hole ?
洞 ?

“为什么我们不能像纽约侦探那样，去追踪偷牛贼呢？纽约侦探可是连土拨鼠的洞穴和干涸的水坑都分不清的。”

[kʌm] [ɑ:n] , [dæd] , [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ! “ [-]
Come on , Dad , say something ! “ [37]
来 在 , 爸爸 , 说 某物 ! “ [-]

爸爸，快说句话啊！[37]

[ænd; ʌnd] [hi;; hi] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [hu:] , [soʊ] [fa:r] , [hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] .
and he appealed to his father who , so far , had done little talking .
和 他 上诉 到 他的 父亲 WHO , 所以 远的 , 有 完毕 小的 说 .

于是他向父亲求助，而他的父亲到目前为止几乎没有说过什么话。

“ [let] [ju: 'es] [goʊ] [aʊt] [west] .
“ **Let us go out West .**
“ 让 我们 去 出去 西方 .

“我们去西部吧。”

[wiː, wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪstəri][æz; əz][wel][æz; əz][ˈeni][wʌn] .
We can get to the bottom of the mystery as well as any one .
我们 能 得到 到 这 底部 的 这 神秘 作为 出色地 作为 任何 一 。

我们也能像任何人一样，揭开这个谜团的真相。

[ðæt][ɪz] , [ɪf][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪstəri] . "
That is , if there is a mystery ."
那 是 , 如果 那里 是 一个 神秘 。

也就是说，如果真有谜团的话。

"[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈmɪstəri][ˈfɔːli][ˈɪnʌf] , "[sed][ˈmɪstər] . [sleɪd] .
" Oh , there's a mystery surely enough , " said Mr . Slade .
" 哦 , 有 一个 神秘 一定 足够的 , " 说 先生 。

“哦，这的确是个谜团，”斯莱德先生说。

"[ðeəz; ðəz][noʊ][ˈkwɛstʃən][ʌv; əv][ðæt] .
" There's no question of that .
" 有 不 问题 的 那 。

“这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði][ˈrʌsləz][ˈhævnt][left][ðə; ði][ˈseɪmbləns][ʌv; əv][ə; eɪ][treɪl][tuː; tə][ˈfɑːloʊ] ,
The rustlers haven't left the semblance of a trail to follow ,
这 偷牛贼 还没有 左边 这 外表 的 一个 踪迹 到 跟随 ,

偷牛贼没有留下任何痕迹可供追踪。

[ɪf][wiː, wi][kæn; kən][brɪˈliːv][ˈwɑːtsn] — [ænd; ɛnd][aɪ][hæv; həv][ˈevri][ˈkɑːnfɪdəns][ɪn][hɪm; ɪm] .
if we can believe Watson — and I have every confidence in him .
如果 我们 能 相信 沃森 — 和 我 有 每一个 信心 在 他 。

如果我们相信沃森的话——而我对沃森充满信心。

[bʌt; bət][aɪ][ˈwʊdnt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [θɪŋk][ʌv; əv][ˈletɪŋ][juː; jʊ][bɔɪz][traɪ][jɔːr; jər][hænd][æt; ət]
But I wouldn't , for a moment , think of letting you boys try your hand at
但 我 不会 , 为了 一个 片刻 , 思考 的 出租 你 男孩们 尝试 你的 手 在
[ðɪs] .
this .
这 。

但我一刻也不会让你们这些男孩尝试做这件事。

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][ˈdeɪndʒər][ɪn][aɪˈtiː] !
Why , there's danger in it !
为什么 , 有 危险 在 它 ！

这里面有危险！

[ðoʊz][ˈrʌsləz][ɑːr; ər][ʌnˈskruːpjələs][ˈskaʊndrəlz] — [ðeɪ][juːt][fɜːrst][ænd; ɛnd][æsk][ˈkwɛstʃənz]
Those rustlers are unscrupulous scoundrels — they shoot first and ask questions
那些 偷牛贼 是 无良的 无赖 — 他们 射击 第一的 和 问 问题
[ˈæftərwərd] .
afterward .
之后 。

那些偷牛贼是丧尽天良的恶棍——他们先开枪，后问话。

[juː; jʊ][kɑːnt][teɪk][ˈeni][ˈtʃænsɪz][wɪð; wɪθ][men][laɪk][ðæt] !
You can't take any chances with men like that !
你 不能 拿 任何 机会 和 男人 喜欢 那 ！

你不能跟那样的男人冒险！

"[ˈdʒeri][ænd; ɛnd][bɑːb][sɔː] [ðer; ðər][tʃʌm][ˈned][ˈɡɪv][hɪmˈself][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪk] .
" Jerry and Bob saw their chum Ned give himself a little shake .
" 杰瑞 和 鲍勃 锯 他们的 密友 内德 给 他自己 一个 小的 摇 。

杰瑞和鲍勃看到他们的朋友内德摇了摇头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n] [ʌðər] [ə'keɪzənz] — ['noʊtəbli] [wen] [ned] [wʌz; wəz]
They had observed the same action on other occasions — notably when Ned was
他们 有 观察到 这 相同的 行动 在 其他 场合 — 尤其 什么时候 内德 曾是
[æt; ət][bæt][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɔ:l] [geɪm] ,
at bat in a tight place in a ball game ,
在 蝙蝠 在 一个 紧的 地方 在 一个 球 游戏 ,

他们曾在其他场合观察到同样的动作——尤其是在棒球比赛中，当内德在关键时刻击球时。

[ɔ:r] [wen] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪɡskɪn] [ɪn][ə; eɪ]
or when he knew he was going to be called on to take the pigskin in a
或者 什么时候 他 知道 他 曾是 去 到 是 称为 在 到 拿 这 猪皮 在 一个
[rʌʃ] [θru:] ['tæk(ə)] [ænd; ənd] [ɡɑ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['ni:dɪd] ['tʌtʃdaʊn] .
rush through tackle and guard to make a much - needed touchdown .
匆忙 通过 处理 和 警卫 到 制作 一个 很多 - 需要 接地 .

或者当他知道自己将被要求带球冲过防守队员和护锋，完成一次急需的达阵时。

[ðə; ði] [seɪm] [lʊk] ['nɛdz] [feɪs] [wɔ:r] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wʌz; wəz][ɑ:n][aɪ 'ti:] [naʊ] .
The same look Ned's face wore at such times was on it now .
这 相同的 看 内德的 脸 穿着 在 这样的 时代 曾是 在 它 现在 .

此刻，他脸上的表情和内德在这种时候的表情一模一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɜ:rd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [freɪ] — [ɔ:l'bi:ɪt][ə; eɪ]['ment(ə)] [wʌn] .
He was girding himself for some fray — albeit a mental one .
他 曾是 格栅 他自己 为了 一些 磨损 — 尽管 一个 精神的 — .

他正在为一场战斗做准备——尽管只是一场精神上的战斗。

“ [dʒʌst][wʌn]['moʊmənt] , [dæd] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] .

“ Just one moment , Dad , ” he said in a quiet voice .
“ 只是 一 片刻 , 爸爸 , ” 他 说 在 一个 安静的 嗓音 .

“爸爸，请稍等片刻。”他轻声说道。

“ [aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ju:; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['mænz][dʒɑ:b] , ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ]
“ I agree with all you say about this being a man's job , dangerous and calling
“ 我 同意 和 全部 你 说 关于 这 存在 一个 男人的 工作 , 危险的 和 呼叫
[fɔ:r; fər][ɪndʒə'nu:əti] .

for ingenuity .
为了 独创性 .

“我完全同意你所说的，这是男人的工作，危险，需要创造力。

[ænd; ənd][aɪm][na:t] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ðɪs] [ɑ:n][ju:; jʊ][dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ju: 'es]
And I'm not going to urge this on you just for the sake of letting us
和 我是 不是 去 到 敦促 这 在 你 只是 为了 这 清酒 的 出租 我们

[hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [fʌn] .

have a little fun .
有 一个 小的 乐趣 .

我不会为了取乐而强迫你这么做。

[wi:l] [-]
We'll [38]
出色地 [-]

我们[38]

[ɡet][sʌm; səm] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi][wəʊnt] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['goʊɪŋ]
get some fun out of it — I don't mean that we won't — but it isn't going
得到 一些 乐趣 出去 的 它 — 我 不 意思是 那 我们 惯于 — 但 它 不是 去
[tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [fʌn] .

to be all fun .
到 是 全部 乐趣 .

从中获得一些乐趣——我的意思并不是说我们不会——但也不会全是乐趣。

[aɪm][ɪn] ['ʒ:rɪnst] [wen] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][let][ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [ðɪs] .
I'm in earnest when I ask you to let us have a try at this .

我是 在 认真 什么时候 我 问 你 到 让 我们 有 一个 尝试 在 这 .

我真心地请求你们让我们尝试一下。

“ [naʊ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] , ” [hi:; hi] ['kwɪkli] [sed] ,
“ Now give me a few seconds more , ” he quickly said ,

“ 现在 给 我 一个 很少 秒 更多的 , ” 他 迅速地 说 ,

“再给我几秒钟时间,”他迅速说道。

[æz; əz][hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] .
as he observed that his father was about to speak .

作为 他 观察到 那 他的 父亲 曾是 关于 到 说话 .

他注意到父亲正要开口说话。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ] [noʊ] [ɪts] [ə; eɪ]['mænz][dʒɑ:b] .
“ As I said , I know it's a man's job .

“ 作为 我 说 , 我 知道 它是 一个 男人的 工作 .

“正如我所说,我知道这是男人的工作。”

[bʌt; bət][aɪ][æsk][ju:; jʊ] [ɪf] [wi:; wi] [θɪ:ɪ] [ɑ:nt] ['i:kwəl][tu:; tə][wʌn][mæn] ?
But I ask you if we three aren't equal to one man ?

但 我 问 你 如果 我们 三 不是 平等的 到 一 男人 ?

但我问你,我们三个难道不等于一个人吗?

“ [hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] ['dʒestʃər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [tʌmz] .
“ He indicated by a sweeping gesture himself and his two chums .

“ 他 表明的 经过 一个 扫荡 手势 他自己 和 他的 二 朋友们 .

“他用手势比划了一下自己和他的两个朋友。”

“ [wel] , [jes] , [ɪn][dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , ['hʌskɪnəs] [ænd; ənd][ə'bɪləti] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
“ Well , yes , in general appearance , huskiness and ability to take care of

出色地 , 是的 , 在 一般的 外貌 , 嘶哑 和 能力 到 拿 关心 的

[jɔ:r'selvz] ['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
yourselves under ordinary circumstances ,

你们自己 在下面 普通的 情况 ,

“嗯,是的,就整体外貌、体格和在正常情况下照顾自己的能力而言,

[aɪ'd] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['eni] [wʌn] ['mænz] ['i:kwəl] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] , ” [kən'si:did] ['mɪstər] . [sleɪd] .
I'd say you were any one man's equal , if not more , ” conceded Mr . Slade .

ID 说 你 是 任何 一 男人的 平等的 , 如果 不是 更多的 , ” 承认 先生 . 斯莱德 .

“我认为你即使不是比任何人都强,也至少和任何人都不相上下,”斯莱德先生承认道。

“ [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , ['i:zəli] , ” [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['beɪkər] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
“ Two and a half , easily , ” came from Mr . Baker , who seemed to be

“ 二 和 一个 一半 , 容易地 , ” 来了 从 先生 . 贝克 , WHO 似乎 到 是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
enjoying the situation .

享受 这 情况 .

“两个半,轻轻松松,”贝克先生说道,他似乎很享受这种局面。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [ðen] , ” [ænd; ənd] [ned] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər]
“ All right , you admit that then , ” and Ned seemed to be getting ready for

“ 全部 正确的 , 你 承认 那 然后 , ” 和 内德 似乎 到 是 获得 准备好 为了

[æn; ən]['ɑ:rgjʊmənt] ,
an argument ,

一个 争论 ,

“好吧,那你承认了。”内德似乎准备和他争论一番。

[æz; əz][hi:; hi][ɔ:f(ə)n][dɪd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [di'beɪts] .
as he often did in some of the college debates .

作为 他 经常 做过 在 一些 的 这 大学 辩论 .

就像他经常在一些大学辩论中做的那样。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [pɔɪnt] ['nʌmbər] [wʌn] .
“ **Now for point number one** .
“ 现在 为了 观点 数字 一 .

“现在来说第一点。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dæd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['mɪstər] . ['beɪkər] ,
Do you remember , Dad , and you , too , Mr . Baker ,
做 你 记住 , 爸爸 , 和 你 , 也 , 先生 . 贝克 ,
爸爸, 你还记得吗? 贝克先生, 你也记得吗?

[haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr][ˈmoʊtər] [boʊt]
how we made out that time we took the trip on the Atlantic in our motor boat
如何 我们 制成 出去 那 时间 我们 采取 这 旅行 在 这 大西洋 在 我们的 发动机 船
?
?
?

那次我们开着摩托艇游览大西洋的经历如何?

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [wiːd] [get] [wʌt] [wiː; wi] [went] ['æftər] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] . “
You didn't think , then , that we'd get what we went after ; but we did . ”
你 没有 思考 , 然后 , 那 我们会 得到 什么 我们 去 后 ; 但 我们 做过 . ”
当时你们肯定没想到我们会得到我们想要的; 但我们做到了。

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , “ [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['beɪkər] , ['sləʊli] .
“ **Yes , you did , ” admitted Mr . Baker , slowly** .
“ 是的 , 你 做过 , “ 承认 先生 . 贝克 , 缓慢地 .

“是的, 你确实这么做了, ”贝克先生缓缓承认道。

“ [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , “ [went] [ɑːn] [ned] , [laɪk] [æŋ; ən] [ə'tɜːrni] ['fɑːləʊɪŋ] [ʌp] [æŋ; ən] ['ɑːrgjʊmənt][ɪn]
“ **And after that , ” went on Ned , like an attorney following up an argument in**
“ 和 后 那 , “ 去 在 内德 , 喜欢 一个 律师 下列的 向上 一个 争论 在
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

“在那之后, ”内德继续说道, 就像律师在法庭上陈述论点一样,

“ [wiː; wi] [meɪd] [æŋ; ən] ['erʃɪp] .
“ **we made an airship** .
“ 我们 制成 一个 飞艇 .

我们制造了一艘飞艇。

[juː; jʊ] [sed] , [dæd] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [ʌp] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd] . “ [-]
You said , Dad , you didn't believe it would go up ; but it did . ” [39]
你 说 , 爸爸 , 你 没有 相信 它 会 去 向上 ; 但 它 做过 . “ [-]
爸爸, 你说过你不相信它会上涨; 但它上涨了。”[39]

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['fɜːrtʃən] [ɪn][aɪ 'tiː] , [tuː] ! “ ['ædɪd] [bɑːb] ,
“ **Yes , and we got the fortune in it , too ! ” added Bob** ,
“ 是的 , 和 我们 得到 这 财富 在 它 , 也 ! “ 额外 鲍勃 ,
“是的, 我们还从中发了财! ”鲍勃补充道。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
who had remained silent as long as was possible for him .
WHO 有 剩余 沉默的 作为 长的 作为 曾是 可能的 为了 他 .
他尽可能长时间地保持沉默。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的!

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] .
“ **exclaimed Mr Baker** .
“ 惊呼 先生 . 贝克 .

“贝克先生惊呼道。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [taɪm] . ”
“ **The boys certainly turned the trick that time** . ”
“ 这 男孩们 当然 转向 这 诡计 那 时间 . ”

“那次小伙子们确实发挥了作用。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” [went] [ɑ:n] [ned] , [rɪˈlentləsli] ,
“ **And then , ” went on Ned , relentlessly** ,
“ 和 然后 , ” 去 在 内德 , 毫不留情 ,

“然后,”内德继续说道, 语气毫不松懈,

“ [du:][ju:; jʊ] [rɪˈkɔ:l] [haʊ] [wi:; wi] [pəˈtrəʊld] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər][fɔ:r; fər][ˈʌŋk(ə)l][sæm] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði]
“ **do you recall how we patrolled the border for Uncle Sam , and caught the**
“ 做 你 记起 如何 我们 巡逻 这 边界 为了 叔叔 山姆 , 和 捕捉 这
[kəˈheɪdiən] [ˈsmʌg(ə)lərs] ,
Canadian smugglers ,
加拿大 走私者 ,

“你还记得我们当年为山姆大叔巡逻边境, 抓捕加拿大走私犯的情景吗? ”

[wen] [ˈnoʊbə:di] [els] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][ðem; ðəm] ?
when nobody else could get a line on them ?
什么时候 无人 别的 可以 得到 一个 线 在 他们 ?

当其他人都无法找到他们的踪迹时?

“ [ˈmɪstər] . [sleɪd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪˈflektɪvli] .
“ **Mr Slade scratched his head reflectively** .
“ 先生 . 斯莱德 刮痕 他的 头 反思地 .

斯莱德先生若有所思地挠了挠头。

“ [wel] , [aɪ][du:] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈkredit] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Well , I do give you credit for that , ” he said** .
“ 出色地 , 我 做 给 你 信用 为了 那 , ” 他 说 .

“嗯, 这一点我确实要表扬你,”他说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ju:d] [du:][aɪˈti:] .
“ **I never thought you'd do it** .
“ 我 绝不 想法 你会 做 它 .

“我从未想过你会这么做。”

[bʌt; bət] — — “
But — — “
但 — — “

但 - ”

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[ɪf] [wi:; wi] [kɔ:t] [ðoʊz] [ˈsmʌg(ə)lərs] [ɪn][ðə; ði] [er] [wer] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [tu:; tə]
if we caught those smugglers in the air where there wasn't much of a trail to
如果 我们 捕捉 那些 走私者 在 这 空气 在哪里 那里 不是 很多 的 一个 踪迹 到
[ˈfɑ:ləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

如果我们能在空中抓到那些走私犯, 因为空中几乎没有什么线索可循,

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ˈrʌsləz] ? " [diˈmɑːndɪd] [ned] .
why can't we get after the cattle rustlers ? " demanded Ned .
为什么 不能 我们 得到 后 这 牛 偷牛贼 ? " 要求 内德 .
“为什么我们不能去抓那些偷牛贼？”内德质问道。

" [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hʊl] [lɑːt] [ˈiziə] . "
" This ought to be a whole lot easier . "
" 这 应该 到 是 一个 所有的 很多 更轻松 . " "
“这应该容易得多。”

" [ˈhiːz] [gɑːt] [juː; jʊ] [ðer; ðər] !
" He's got you there !
" 他是 得到 你 那里 !
“他抓到你了！”

" [læft] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] .
" laughed Mr . Baker .
" 笑了 先生 . 贝克 .
贝克先生笑了。

[ðə; ði] [taɪd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
The tide seemed to be turning in favor of the boys .
这 潮 似乎 到 是 转弯 在 偏爱 的 这 男孩们 .
形势似乎开始对男孩们有利了。

" [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [sleɪd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] .
" Just what is it you propose to do ? " asked Mr . Slade at length .
" 只是 什么 是 它 你 提出 到 做 ? " 问 先生 . 斯莱德 在 长度 .
“你究竟打算怎么做？”斯莱德先生详细地问道。

[ðɪs] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] .
This much was a concession .
这 很多 曾是 一个 让步 .
这已经算是一种让步了。

" [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] , [saɪz] [ʌp] [ðə; ði] [saɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [fæktz] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [ðen] —
" Go out there , size up the situation , find out what the facts are and then —
" 去 出去 那里 , 尺寸 向上 这 情况 , 寻找 出去 什么 这 事实 是 和 然后 —
[ækt] ,
act ,
行为 ,

“出去，评估形势，弄清事实，然后——采取行动，
"
" [wʌz; wəz] [ˈnedz] [prɑːmpt] [ˈænsər] .
" was Ned's prompt answer .
" 曾是 内德的 迅速的 回答 .
“是的。”内德立即回答道。

“是的。”内德立即回答道。
"
" [hʌm] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [sleɪd] , [ˈmjuːzɪŋli] .
" Hum ! " said Mr . Slade , musingly .
" 哼 ! " 说 先生 . 斯莱德 , 若有所思地 .
“嗯！”斯莱德先生若有所思地说。

“嗯！”斯莱德先生若有所思地说。
" [aɪ] [ædˈmɪt] , [ned] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [fer] , [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌn] [wel] [ɪn]
" I admit , Ned , to be perfectly fair , that you boys have certainly done well in
" 我 承认 , 内德 , 到 是 完美 公平的 , 那 你 男孩们 有 当然 完毕 出色地 在
[ðə; ði] [pæst] .
the past .
这 过去的 .
“我承认，内德，公平地说，你们这些孩子过去的确做得很好。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [nu:] [ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n] .
But this is a new proposition .
但 这 是 一个 新的 主张 .

但这却是一个全新的提议。

[ju:v] [gɑːt][tuː; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] [men] . " [-]
You've got to deal with cunning and unscrupulous men . " [40]
你已经 得到 到 交易 和 狡猾 和 无良的 男人 . " [-]

你必须与狡猾无耻的人打交道。"[40]

" [aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [əbˈzɜːrvd] [ned] .
" It won't be the first time , " observed Ned .
" 它 惯于 是 这 第一的 时间 , " 观察到 内德 .

“这不会是第一次了,”内德说道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [maɪn] .
" Look at the trouble we had with our Western mine .
" 看 在 这 麻烦 我们 有 和 我们的 西 矿 .

“看看我们在西部矿场遇到的麻烦吧。”

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ðər; ðər] [weɪz] , [dæd] ,
It isn't as though we didn't know something of men and their ways , Dad ,
它 不是 作为 尽管 我们 没有 知道 某物 的 男人 和 他们的 方式 , 爸爸 ,

爸爸, 我们并非对男人及其行事方式一无所知。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west] . "
and of the West . "
和 的 这 西方 . "

以及西方的。”

" [noʊ] , [ðæts] [soʊ] .
" No , that's so .
" 不 , 那就是 所以 .

“不, 确实如此。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ðər; ðər] .
You have been out there .
你 有 到过 出去 那里 .

你一直在外面。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈbeɪkər] ?
What do you say , Baker ?
什么 做 你 说 , 贝克 ?

贝克, 你觉得怎么样?

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [sleɪd] [tɜːrnd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
" and Mr . Slade turned suddenly to his friend .
" 和 先生 . 斯莱德 转向 突然 到 他的 朋友 .

“然后斯莱德先生突然转向他的朋友。”

" [aɪ] [liːv] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] , [sleɪd] .
" I leave it all to you , Slade .
" 我 离开 它 全部 到 你 , 斯莱德 .

“一切都交给你了, 斯莱德。”

[jʊə(r)] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .

You're more interested than I am .
你是 更多的 感兴趣的 比 我 是 :

你比我更感兴趣。

[æz; əz][faːr][æz; əz][bɑːb][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][let][ðə; ði] [lædz] [traɪ][ðer; ðər][hænd] ,
As far as Bob is concerned , if you want to let the lads try their hand ,
作为 远的 作为 鲍勃 是 担心的 , 如果 你 想 到 让 这 小伙子们 尝试 他们的 手 ,
在鲍勃看来, 如果你想让小伙子们试试运气,

[aɪ][wəʊnt][stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

I won't stand in his way .
我 惯于 站立 在 他的 方式 :

我不会阻拦他。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi][gets][ðə; ði] ['betər] [ɔːf][ɪn]['æftər][laɪf] — [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv]
The more experience he gets the better off in after life — if he takes care of
这 更多的 经验 他 获得 这 更好的 离开 在 后 生活 — 如果 他 需要 关心 的
[hɪm'self] . “
himself . ”
他自己 :

如果他能照顾好自己, 那么他积累的经验越多, 来世就越好。

“ [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn][em 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . [sleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Trying to put the whole burden on me , ” said Mr . Slade with a laugh .
“ 尝试 到 放 这 所有的 负担 在 我 , ” 说 先生 . 斯莱德 和 一个 笑 .

“他们想把所有责任都推到我身上,”斯莱德先生笑着说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
“ I don't know whether I told you or not , ” he went on to his son ,
“ 我 不 知道 无论 我 讲述 你 或者 不是 , ” 他 去 在 到 他的 儿子 ,
“我不知道我有没有跟你说过,”他接着对儿子说。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['beɪkər][hæz; həz][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðɪs] [ræntʃ] .
“ but Mr . Baker has some money invested in this ranch .
“ 但 先生 : 贝克 有 一些 钱 投资 在 这 牧场 :

“但是贝克先生在这个牧场上投资了一些钱。”

[soʊ][hiː; hi][ɪz] ['luːzɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] , [wen] [ðə; ði]['kæt(ə)] ['rʌsləz] [ɑːr; ər] ['æktɪv] . “
So he is losing , as well as I , when the cattle rustlers are active . ”
所以 他 是 输 , 作为 出色地 作为 我 , 什么时候 这 牛 偷牛贼 是 积极的 : “
所以, 当偷牛贼出没时, 他和我一样都会蒙受损失。”

“ [ðen] [let][juː 'es][goʊ][aʊt][ðer; ðər][ænd; ænd][stɑːp] - [ɪm] !
“ Then let us go out there and stop ' em !
“ 然后 让 我们 去 出去 那里 和 停止 - 呃 !
“那就让我们出去阻止他们吧! ”

“ [kraɪd] [ned] .
“ cried Ned .
“ 哭 内德 :

“内德喊道。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] .
“ I'm sure we can do it .
“ 我是 当然 我们 能 做 它 :

“我相信我们一定能做到。”

[juːd] [goʊ] , ['wɒdnt] [juː; jʊ] , ['dʒeri] ? “
You'd go , wouldn't you , Jerry ? ”
你会 去 , 不会 你 , 杰瑞 ? “

你会去的, 对吧, 杰瑞?

“ [wel] , [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , ” [sed] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] ['kwaɪətli] ,
“ **Well , I'd like to make the attempt , ” said the tall lad quietly ,**
“ 出色地 , ID 喜欢 到 制作 这 试图 , ” 说 这 高的 小伙子 悄悄 ,
“ 嗯, 我愿意尝试一下, ”高个子小伙子平静地说。

“ [ðoo] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [rɪ'zʌlts] . ”
“ **though I don't know that we can guarantee results .** ”
“ 尽管 我 不 知道 那 我们 能 保证 结果 . ”
“ 虽然我不知道我们能否保证结果。”

“ [bʌt; bət] [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['efərt] !
“ **But we'll make a big effort !**
“ 但 出色地 制作 一个 大的 努力 !
“ 我们会尽全力!

“ [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ **exclaimed Ned .**
“ 惊呼 内德 .
“ 内德惊呼道。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , [dæd] , [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ] . ” [-]
“ **Come on , Dad , be nice and say we may go . ” [41]**
“ 来 在 , 爸爸 , 是 好的 和 说 我们 可能 去 . ” [-]
“爸爸, 拜托, 爽快点说我们可以走了。”[41]

[wʌns] [mɔ:r] ['mɪstər] . [sleɪd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪriəsli] .
Once more Mr . Slade seemed to be thinking seriously .
一次 更多的 先生 . 斯莱德 似乎 到 是 思维 严重地 .
斯莱德先生似乎又在认真思考着什么。

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [sed] :
Then he slowly said :
然后 他 缓慢地 说 :
然后他缓缓说道:

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right .**
“ 全部 正确的 .
“ 好的。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [frend] ['beɪkər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [aɪl] [ɡɪv] [ɪn] ,
As long as friend Baker is willing I'll give in ,
作为 长的 作为 朋友 贝克 是 愿意的 患病的 给 在 ,
只要贝克朋友愿意, 我就答应。

[ðoo] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [aɪ 'tiː] [wəʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] — [jɔr; jər] ['goʊɪŋ]
though I have a sort of feeling it won't amount to anything — your going
尽管 我 有 一个 种类 的 感觉 它 惯于 数量 到 任何事物 — 你的 去
[aʊt] [ðer; ðər] . “
out there . ”
出去 那里 . “
虽然我总觉得这不会有什么结果——你出去试试看吧。

“ [dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! ” [læft] [ned] .
“ **Just you wait and see ! ” laughed Ned .**
“ 只是 你 等待 和 看 ! ” 笑了 内德 .
“你就等着瞧吧! ”内德笑着说。

“ [wi:l] [ʃoo] [rɪ'zʌlts] [brɪ'fɔ:r] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
“ **We'll show results before you know it .**
“ 出色地 展示 结果 前 你 知道 它 .
“我们很快就会看到成果。”

[seɪ] , ['feləʊz] , [ðɪs] [ɪz] [ɡreɪt] !
Say , fellows , this is great !
说 , 伙伴们 , 这 是 伟大的 !

伙计们，这太棒了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,) 第3/12页

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'hʌðər] [aɪ'di:ə] . "
 And I have another idea . "
 和 我 有 其他 主意 . "

我还有另一个想法。

" ['hi:z] [fɒl] [ʌv; əv] - [ɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , " ['kɑ:məntəd] ['dʒeri] , ['smɑɪlɪŋ] .
 " **He's full of 'em to - day ,** " **commented Jerry , smiling .** "
 " 他是 满的 的 - 呢 到 - 天 , " 评论 杰瑞 , 微笑 .

“他今天说了好多话,”杰瑞笑着评论道。

" [wi:l] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [bɪg][kɑ:r] , " [went] [ɑ:n] [ned] , [nɑ:t] ['nɒtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
 " **We'll make the trip in our big car ,** " **went on Ned , not noticing the interruption .** "
 " 出色地 制作 这 旅行 在 我们的 大的 车 , " 去 在 内德 , 不是 注意到 这 中断 .

“我们会开着我们的大车去,”内德继续说道, 没有注意到有人打断了他。

" [wi:v] [gɒ:n] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] [tuə; tu:r] [ɪn][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] ,
 " **We've gone on long tours in it before ,** "
 " 我们已经 已消失 在 长的 旅游 在 它 前 ,

“我们以前也开着它进行过长途旅行,

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [fʌŋ] [ðæn; ðən] ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['stʌfi] [treɪnz] .
 and it's a lot more fun than riding in stuffy trains . "
 和 它是 一个 很多 更多的 乐趣 比 骑术 在 闷 火车 .

而且比乘坐闷热的火车有趣得多。

[wi:l] [teɪk] [ðə; ði]['ɔ:toʊ] , [ænd; ənd] [send] ['aʊər; ɑ:r] ['erɪp] [ɑ:n] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
 We'll take the auto , and send our airship on ahead of us , "
 出色地 拿 这 汽车 , 和 发送 我们的 飞艇 在 前方 的 我们 ,

我们开汽车, 然后派飞艇先行出发。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [wen] [wi:; wi][get][ðər; ðər] . "
 to be ready when we get there . "
 到 是 准备好 什么时候 我们 得到 那里 . "

做好准备, 等我们到了那里就行了。

" ['betər] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] ['prɑ:ses] , " [sədʒestɪd] ['mɪstər] . [sleɪd] .
 " **Better reverse the process ,** " **suggested Mr . Slade .** "
 " 更好的 撤销 这 过程 , " 建议 先生 . 斯莱德 .

“最好反过来做,”斯莱德先生建议道。

" [ɪf] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz]['gɒʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ju:; jʊ] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['betər] .
 " **If this business is going to be done by you boys , the sooner the better .** "
 " 如果 这 商业 是 去 到 是 完毕 经过 你 男孩们 , 这 很快 这 更好的 .

“如果这事要由你们几个小子去做, 那就越快越好。”

[ðə; ði] [lɔ:ŋgər] [ju:; jʊ] [weɪt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]['stɒʊlən] .
 The longer you wait the more of my cattle will be stolen . "
 这 更长 你 等待 这 更多的 的 我的 牛 将要 是 被盗 .

你等得越久, 我的牛就会被偷得越多。

['betər] [gɒʊ][ɑ:n] [aʊt] [ɪn][jʊər; jər] ['erɪp] ,
 Better go on out in your airship , "
 更好的 去 在 出去 在 你的 飞艇 ,

最好还是乘着你的飞艇出去吧。

[ænd; ənd][ˌjuːz][ˌjɔː; jər][ˈɔːtoʊ] [wen] [ˌjuː; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈskwer] [ziː] [ræntʃ] .
and use your auto when you arrive at Square Z ranch .
和 使用 你的 汽车 什么时候 你 到达 在 正方形 Z 牧场 .
到达 Square Z 牧场后，请使用您的汽车。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn][jɔː; jər][bɪɡ]
I don't believe I can afford the time to have you make the trip in your big
我 不 相信 我 能 买得起 这 时间 到 有 你 制作 这 旅行 在 你的 大的
[kɑːr] .
car .
车 .
我觉得我没有足够的时间让你开着你的大车来一趟。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [θriː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] . “
It would take three weeks at least . ”
它 会 拿 三 周 在 至少 . “
至少需要三周时间。
“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈerɪp] , “ [kənˈsiːdɪd] [ned] .
“ All right , we'll take the airship , ” conceded Ned .
“ 全部 正确的 , 出色地 拿 这 飞艇 , “ 承认 内德 .
“好吧，我们就坐飞艇吧。”内德妥协道。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [hæv; həv] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He and his chums would have agreed to walk to the ranch for the
他 和 他的 朋友们 会 有 同意 到 走 到 这 牧场 为了 这
[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈplezər] [ðeɪ] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈæftər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
exciting pleasure they expected to have after they arrived .
激动人心 乐趣 他们 预期的 到 有 后 他们 到达的 .
他和他的朋友们原本同意步行前往牧场，因为他们期待到达后能享受到令人兴奋的乐趣。

“ [wiə(r)] [ɪn] [-]
“ We're in [42]
“ 是 在 [-]
“我们进入[42]
[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [æz; əz][juː; jʊ] , [dæd] , [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs]
just as much of a hurry as you , Dad , to get at the bottom of this
只是 作为 很多 的 一个 匆忙 作为 你 , 爸爸 , 到 得到 在 这 底部 的 这
[ˈmɪstəri] . “
mystery . ”
神秘 . “
爸爸，我和您一样急于解开这个谜团。

“ [wel] , [ðen] , “ [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . [sleɪd] , “ [aɪl] [ˈwaɪər] [ˈwɑːtsn] [jʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ,
“ Well , then , ” went on Mr . Slade , “ I'll wire Watson you're coming ,
“ 出色地 , 然后 , “ 去 在 先生 . 斯莱德 , “ 患病的 金属丝 沃森 你是 未来 ,
“那么,”斯莱德先生继续说道,“我会发电报通知沃森你要来。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌjuː; jʊ][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and give you a letter of introduction to him .
和 给 你 一个 信 的 介绍 到 他 .
并给你写一封介绍信。
[ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] [læst] [θɪŋ] .
And now one last thing .
和 现在 一 最后的 事物 .
最后还有一件事。

[ðɪs] [ɪz] [ˈstriktli] [ˈbɪznəs] !
This is strictly business !
这 是 严格 商业 !
这纯粹是生意！

[aɪm] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ][ɡoʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [juːl] [prəˈduːs]
I'm letting you go a little against my better judgment , but maybe you'll produce
我是 出租 你 去 一个 小的 反对 我的 更好的 判断 , 但 或许 你会 生产
[rɪˈzʌlts] .
results .
结果 .

我违背自己的意愿，稍微放你一把，但也许你会取得成果。
[bʌt; bət] , [rɪˈmembər] , [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔːr] [ˈpleʒər] , [ðoʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡet] [ˈeni] [fʌn] [aʊt]
But , remember , business before pleasure , though if you can get any fun out
但 , 记住 , 商业 前 乐趣 , 尽管 如果 你 能 得到 任何 乐趣 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
of the trip ,
的 这 旅行 ,
但是，记住，公事优先于娱乐，当然，如果旅途中能找到一些乐趣就更好了。

[waɪ] , [hæv; həv][aɪˈtiː] .
why , have it .
为什么 , 有 它 .
为什么？收下它吧。

[ˈoʊnli] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] .
Only take care of yourselves .
仅有的 拿 关心 的 你们自己 .
你们只管照顾好自己。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡet][jʊr; jər] [əˈferz] [ɪn] [ˈeɪp] .
Now you had better get your affairs in shape .
现在 你 有 更好的 得到 你的 事务 在 形状 .
你最好现在就把你的事情处理好。

[juːl] [suːn] [biː; bi] [θruː] [æt; ət] [ˈbɑːkswʊd] , [juː; jʊ] [seɪ] ? " "
You'll soon be through at Boxwood , you say ? "
你会 很快 是 通过 在 黄杨木 , 你 说 ? " "
你说你很快就能离开博克斯伍德了？

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][staːrt] [west] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] , [dæd] , " [rɪˈplaɪd] [ned]
" **Yes , we could start West to - morrow if we had to , Dad , " replied Ned**
" 是的 , 我们 可以 开始 西方 到 - 明天 如果 我们 有 到 , 爸爸 , " 回复 内德
.
:
.
"是的，爸爸，如果需要的话，我们明天就可以开始西行了。"内德回答道。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt][ðeəz; ðæz] [ˈeni] [sʌt] [rʌŋ] [æz; əz] [ðæt] .
" **Oh , I don't know that there's any such rush as that .**
" 哦 , 我 不 知道 那 有 任何 这样的 匆忙 作为 那 .
"哦，我不认为有那么大的压力。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbetər] .
But the sooner the better .
但 这 很快 这 更好的 .
但越快越好。

[naʊ] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
Now we'll try to be as comfortable here as we can .
现在 出色地 尝试 到 是 作为 舒服的 这里 作为 我们 能 .
现在我们会尽量在这里待得舒服些。

[rʌn] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɡet] [taɪm] .
Run over this evening if you get time .
跑步 超过 这 晚上 如果 你 得到 时间 .
如果你今晚有时间，就过来一趟。

[aʊtʃ] ！
Ouch ！
哎哟 ！

哎哟!

[bʌt; bət][maɪ][leg] [hɜ:rts] ！ ”
but my leg hurts ！ ”
但 我的 腿 疼痛 ！ ”

但是我的腿疼！

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ˈhæpən] ？ ” [æskt] [ˈdʒeri] ，
“ **How did the accident happen ？** ” **asked Jerry** ，
” 如何 做过 这 事故 发生 ？ ” 问 杰瑞 ，

“事故是怎么发生的？”杰瑞问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [prɪˈperd] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][ˈbɔ:kswɒd] [hɔ:l] ．
as he and his chums prepared to leave for Boxwood Hall ．
作为 他 和 他的 朋友们 准备 到 离开 为了 黄杨木 大厅 ．

他和他的朋友们准备前往博克斯伍德庄园。

“ [oʊ] ， [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r] ， [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [tu:] [[ɑ:rp] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][maɪ] [ˈhɜ:ri] ，
“ **Oh , I was driving the car , and I made too sharp a turn in my hurry** ，
” 哦 ， 我 曾是 驾驶 这 车 ， 和 我 制成 也 锋利的 一个 转动 在 我的 匆忙 ，

“哦，当时是我在开车，我太着急了，转弯太急了。”

[aɪ] [səˈpəʊz] ．
I suppose ．
我 认为 ．

我想。

[ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [nu:] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
The first I knew the machine had left the road and was rolling down the
这 第一的 我 知道 这 机器 有 左边 这 路 和 曾是 滚动 向下 这

[hɪl] ．
hill ．
爬坡道 ．

我第一眼看到机器时，它已经驶离道路，正顺着山坡滚下去。

[wi:; wi][wɜ:; wər] [tɔ:st] [aʊt] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] [ˈseprət] [ˈroʊlɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [əˈkaʊnt] ，
We were tossed out and did some separate rolling on our own account ，
我们 是 抛掷 出去 和 做过 一些 分离 滚动 在 我们的 自己的 帐户 ．

[wɪtʃ] ， [ˈprɔ:bəbli] ，
which , probably ，
哪个 ， 大概 ，

我们被赶了出来，然后各自进行了一次滚动测试，这可能，

[seɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ． ” [-]
saved our lives ． ” [43]
已保存 我们的 生活 ． ” [-]

救了我们的命。”[43]

[ðə; ði] [tʃʌmz] [left] ， [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ，
The chums left , promising to return in the evening ，
这 朋友们 左边 ， 有前途 到 返回 在 这 晚上 ，

朋友们离开了，并承诺晚上会回来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [klaʊzd] [ɑ:n][ðem; ðəm][ˈmɪstər] ． [sleɪd] [ræŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bel] - [bɔɪ]
and as the door closed on them Mr . Slade rang for the bell - boy
和 作为 这 门 关闭 在 他们 先生 ． 斯莱德 响铃 为了 这 钟 - 男生

[ænd; ənd] [rɪˈkwɛstɪd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [blæŋk] ．
and requested a telegraph blank ．
和 请求 一个 电报 空白的 ．

门在他们身后关上时，斯莱德先生按响了门童的铃，要了一份电报空白单。

“ [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwaɪər] [ˈwaːtsn] ？ ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] .

“ Going to wire Watson ? ” asked Mr . Baker .
“ 去 到 金属丝 沃森 ？ ” 问 先生 ； 贝克 ；

“要给沃森装窃听器吗？ ”贝克先生问道。

“ [noʊ] , [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwaɪər] [pek] . ”

“ No , I'm going to wire Peck . ”
“ 不 ， 我是 去 到 金属丝 啄 ； ”

“不，我要给佩克装上窃听器。”

“ [juː; jɒ] [miːn] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [dɪˈtektɪv] ？ ”

“ You mean the New York detective ? ”
“ 你 意思是 这 新的 约克 侦探 ？ ”

“你是说纽约的那个侦探吗？ ”

“ [jes] .

“ Yes . ”
“ 是的 ；

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪnˈɡeɪdʒ] [hɪm; ɪm] . ”

I think I'll engage him . ”
我 思考 患病的 从事 他 ； ”

我想我会和他谈谈。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jɒ] [sed] [juː; jɒ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪ] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði]

“ But I thought you said you were going to let the boys try to solve the
“ 但 我 想法 你 说 你 是 去 到 让 这 男孩们 尝试 到 解决 这
[ˈmɪstəri] .
mystery .
神秘 ；

“但我以为你说过你会让孩子们尝试解开这个谜团。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jɒ] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] , [ɪf] [juː; jɒ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [waɪz] .

I was going to ask you , now that they are gone , if you think it wise .
我 曾是 去 到 问 你 ， 现在 那 他们 是 已消失 ， 如果 你 思考 它 明智的 ；

既然他们都走了，我想问问你，你觉得这样做是否明智。

[bʌt; bət] — — ”

But — — ”
但 — — ”

但 - ”

“ [oʊ] , [wel] , [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [traɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [sleɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“ Oh , well , I'm going to let them try , ” said Mr . Slade with a smile .
“ 哦 ， 出色地 ， 我是 去 到 让 他们 尝试 ， ” 说 先生 ； 斯莱德 和 一个 微笑 ；

“哦，好吧，我会让他们试试的，”斯莱德先生笑着说。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [strɪŋz] [tuː; tə] [jɔːr; jər]

“ At the same time I think it's a good thing to have two strings to your
“ 在 这 相同的 时间 我 思考 它是 一个 好的 事物 到 有 二 字符串 到 你的

[baʊ; boʊ] .

bow .
弓 ；

“与此同时，我认为身兼两职是件好事。”

[aɪl] [send] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ɑːn] [æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] ,

I'll send the detective on after the boys to sort of watch over them ,
患病的 发送 这 侦探 在 后 这 男孩们 到 种类 的 手表 超过 他们 ；

我会派侦探跟踪那几个男孩，监视他们一圈。

[ænd; ənd] ['hi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [feɪl] .
and he'll be there on the ground in case they fail .
和 地狱 是 那里 在 这 地面 在 案件 他们 失败 .
如果他们失败了，他会在现场。

[bʌt; bət][dəʊnt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] . "
But don't tell the boys . "
但 不 告诉 这 男孩们 . "
但别告诉孩子们。

" [aɪ][wəʊnt] , " ['prɑ:mɪst] ['mɪstər] . ['beɪkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" I won't , " promised Mr . Baker with a smile ,
" 我 惯于 , " 承诺 先生 . 贝克 和 一个 微笑 ;
“我不会的,”贝克先生笑着保证道。

[æz; əz][ðə; ði] [bel] - [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['mɪstər] . [sleɪd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
as the bell - boy took the dispatch Mr . Slade had written .
作为 这 钟 - 男生 采取 这 派遣 先生 . 斯莱德 有 书面 .
门童接过斯莱德先生写的那份文件。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:kswʊd] ['kæmpəs] [braɪt] [faɪr z] [gli:md] .
Out on the Boxwood campus bright fires gleamed .
出去 在 这 黄杨木 校园 明亮的 火灾 闪闪发光 .
在博克斯伍德校园外，篝火熊熊燃烧。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm]['sə:kld] ['tjæntɪŋ] ['stju:dnts] ['kæstɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] ['veriəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
Around them circled chanting students casting into the flames various articles ,
大约 他们 圈起来 吟唱 学生 铸件 进入 这 火焰 各种各样的 文章 ,
[frʌm; frəm] [bʊks] ,
from books ,
从 图书 ,

他们周围围着一群边唱边跳的学生，将各种物品，包括书籍中的物品，投入火焰中。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['si:st] , [tu:; tə]['broʊkən] ['beɪsbɔ:l] [bæts] , [tɔ:rn] [glʌvz] [ænd; ənd]
the study of which had ceased , to broken baseball bats , torn gloves and
这 学习 的 哪个 有 停止 , 到 破碎的 棒球 蝙蝠 , 撕裂 手套 和
[ʌðər] ['təʊkənz] .
other tokens .
其他 代币 .

研究就此停止，只剩下断裂的棒球棒、撕破的手套和其他纪念品。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wɪrd] ['tjænts] . [-]
The silence of the darkness was broken by more or less weird chants . [44]
这 沉默 的 这 黑暗 曾是 破碎的 经过 更多的 或者较少的 诡异的 吟唱 . [-]
黑暗中的寂静被或多或少怪异的吟唱声打破。[44]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][æt; ət] ['bɑ:kswʊd] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] - ['ɑ:nərd]
It was the closing of the term at Boxwood Hall and the time - honored
它 曾是 这 结束 的 这 学期 在 黄杨木 大厅 和 这 时间 - 荣幸
[əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
observance of it was in full swing .
观察 的 它 曾是 在 满的 摇摆 .

博克斯伍德学院的学期即将结束，传统的学期结束庆祝活动正在如火如荼地进行着。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['æksɪdənt][tu:; tə]['mɪstər] . [sleɪd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪkər] .
It was several days after the accident to Mr . Slade and Mr . Baker .
它 曾是 一些 天 后 这 事故 到 先生 . 斯莱德 和 先生 . 贝克 .
事故发生几天后，斯莱德先生和贝克先生才得知此事。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] ,
The latter was able to be out ,
这 后者 曾是 有能力的 到 是 出去 ,
后者得以外出，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [sleɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [wi:k]
and Mr . Slade had the promise that by the middle of the following week
和 先生 . 斯莱德 有 这 承诺 那 经过 这 中间 的 这 下列的 星期
[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [əˈraʊnd] [ɑ:n] [ˈkrʌtʃɪz] .
he could walk around on crutches .
他 可以 走 大约 在 拐杖 .

斯莱德先生得到了承诺，到下周中旬他就可以拄着拐杖走路了。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][hæd; həd] [gɔ:n] [tuː; tə][ænd; ənd] [kʌm] [frʌm; frəm] [skwer] [zi:] [ræntʃ] .
Meanwhile , messages had gone to and come from Square Z ranch .
同时 , 消息 有 已消失 到 和 来 从 正方形 Z 牧场 .

与此同时，Square Z 牧场也收到了许多消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][zest]
The boys had started their preparations and then had entered with zest
这 男孩们 有 开始 他们的 准备工作 和 然后 有 进入 和 热情
[ˈɪntuː][ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləst] [deɪz] [æt; ət] [ˈbɔ:kswɒd] .
into the fun of the last days at Boxwood .
进入 这 乐趣 的 这 最后的 天 在 黄杨木 .

男孩们开始了准备工作，然后兴高采烈地投入到博克斯伍德最后几天的欢乐时光中。

“ [wer] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [jʊr; jər][ver'keɪ(ə)n] ? ” [æskt] [tɑ:m][ˈbeɪkən][ʌv; əv]
“ **Where are you fellows going to spend your vacation ?** ” **asked Tom Bacon of**
“ 在哪里 是 你 伙伴们 去 到 花费 你的 假期 ? ” 问 汤姆 熏肉 的
[ðə; ði] [θri:] [ɪn'seprəbl] .
the three inseparables .
这 三 密不可分 .

“你们三个打算去哪里度假？”汤姆·培根问这三个形影不离的人。

“ [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈjɑ:tɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] , [ænd; ənd][aɪd] [laɪk] [fɜ:rst] [reɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][dʒɔɪn] . ”
“ **I'm getting up a yachting party , and I'd like first rate to have you join .** ”
“ 我是 获得 向上 一个 游艇 派对 , 和 I'd 喜欢 第一的 速度 到 有 你 加入 . ”

“我正在筹办一个游艇派对，非常希望你能加入。”

“ [ˈsɑ:ri] ; [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈwestərn] [ˈtrɪp] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [bɪg] [ˈerəpleɪn] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ **Sorry ; but we're going on a Western trip in our big aeroplane ,** ” **said Jerry .**
“ 对不起 ; 但 是 去 在 一个 西 旅行 在 我们的 大的 飞机 , ” 说 杰瑞 .

“抱歉，我们要乘我们的大飞机去西部旅行，”杰瑞说。

“ [hʌm] !
“ **Hum !**
“ 哼 !
“ 哼 !

“哼！

[ðæt] [saʊndz] [gʊd] .
That sounds good .
那 声音 好的 .

听起来很好。

[wel] , [sʌm; səm] [ˈlðər] [taɪm] [ðen] .
Well , some other time then .
出色地 , 一些 其他 时间 然后 .

那改天再说吧。

[lʊk] !
Look !
看 !
看 !

看！

[ðer; ðər][ˈɡoʊz][ˈpreksɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv]
There goes Prexy for the final , " and he pointed to the figure of
 那里 去 总统 为了 这 最终的 , " 和 他 尖 到 这 数字 的
 [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈændərsn] [koʊl] ,
Dr . Anderson Cole ,
 博士 . 安德森 油菜 ,

“Prexy去参加决赛了,”他指着安德森·科尔博士的身影说道。

[hed] [ʌv; əv] ['bɑ:kswɒd] , [hu:] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
head of Boxwood , who , as was the custom ,
 头 的 黄杨木 , WHO , 作为 曾是 这 风俗 ,
 黄杨木的首领，按照惯例，

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːniər] ['faɪər][tuː; tə] [dɪ'li:vər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [oʊd] [kəm'pəʊzd] [ɪn] ['ɑːnər]
came out to the senior fire to deliver the ancient Greek ode composed in honor
 来了 出去 到 这 高级的 火 到 递送 这 古老的 希腊语 颂 由 在 荣誉
 [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [klæs] .
of the departing class .
 的 这 离开 班级 .

他来到毕业典礼的篝火旁，朗诵了为纪念即将毕业的班级而创作的古希腊颂歌。

“ [ˈmʌsnt] [mɪs] [ðæt] !
Mustn't miss that !
 “ 不得 错过 那 !

“千万别错过！”

“ [kraɪd] [ned] , [æz; əz][hi:; hi] , [bə:b][ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [tə:rd] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [bleɪz] .
 ” **cried** **Ned** , **as** **he** , **Bob** **and** **Jerry** **started** **to** **run** **toward** **the** **biggest** **blaze** .
 ” 哭 内德 , 作为 他 , 鲍勃 和 杰瑞 开始 到 跑步 朝向 这 最大 火焰 .
 “内德喊道, 然后他和鲍勃、杰瑞开始朝着最大的火势跑去。”

[ɔ:l][ðə;ði][ˈlðər][lædz][peɪd][ˈfaɪn(ə)l][ˈtrɪbjʊ:t][tu:;tə][ðə;ði][ˈgrædʒuəts;ˈgrædʒuəts][ɪn][ðɪs][fɔ:rm].
All the other lads paid final tribute to the graduates in this form.
 全部 这 其他 小伙子们有薪酬的 最终的 贡 到 这 毕业生 在 这 形式 .
 其他所有队员都以这种形式向毕业生们致以最后的敬意。

Jerry [ˈdʒeri] felt [felt] someone [ˈsʌmwʌn] tugging [ˈtʌɡɪŋ] at [æt; ət] his [hɪz; ɪz] coat [koʊt] , and [ænd; ənd] , [-]
杰瑞 毛毡 某人 拉扯 在 他的 外套 , 和 , [45]
杰瑞感觉有人在拽他的外套, [45]

[ˈglænsɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [bɪˈheld] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] .
glancing behind him , beheld Professor Snodgrass .
 瞥了一眼 在后面 他 , 观看 教授 斯诺德格拉斯 .

他回头一看，看到了斯诺德格拉斯教授。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
 “ **Oh !** ” **cried Jerry** .
 “ 哦 ！ ” 哭 杰瑞 .

“哦！”杰瑞叫道。

“ [aɪ][bɛɡ][jɔːr;jər] [ˈpɑːrd(ə)n] , ” [ðʊθ] [hiː;hi] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [dʒʌst] [waɪ] [hiː;hi] [ʃʊd;jəd] [seɪ] [ðæt] .
 “ I beg your pardon , ” though he did not know just why he should say that .
 “ 我 求 你的 赦免 , ” 尽管 他 做过 不是 知道 只是 为什么 他 应该 说 那 .
 “请再说一遍,”虽然他自己也不知道为什么要这么说。

“ [jʊə(r)] [aʊt] [leɪt] , [ɑ:n(t)] [ju:; jə] ? ”
 “ **You're out late , aren't you ?** ”
 “ 你是 出去 晚的 , 不是 你 ? ”

“你得很晚才回来，是吗？”

“ [noʊ] , [ˈdʒeri] .

“ **No** , **Jerry** .

“ 不 , 杰瑞 .

“不，杰瑞。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [fairz] [əˈtrækt] [soʊ] [ˈmeni] [mʌθs] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɪnsekt] ,

You see the bright fires attract so many moths and other insects ,

你 看 这 明亮的 火灾 吸引 所以 许多 蛾子 和 其他 昆虫 ,

你看，明亮的篝火吸引了好多飞蛾和其他昆虫。

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [kəˈlek(ə)n] .

that I am making a fine collection .

那 我 是 制作 一个 美好的 收藏 .

我正在收集一些不错的藏品。

[aɪ][hæv; həv][ɔːl][maɪ][bɑːksɪz] [fʊl] ,

I have all my boxes full ,

我 有 全部 我的 盒子 满的 ,

我的箱子都装满了。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈletɪŋ] [em ˈiː] [teɪk] [jʊr; jər][kæp][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [bɪg] [ˈfeləʊ] [ɪn] ,

and would you mind letting me take your cap to keep this big fellow in ,

和 会 你 头脑 出租 我 拿 你的 帽 到 保持 这 大的 同伴 在 ,

请问您介意我借用一下您的帽子，好把这个大家伙关起来吗？

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd] [hɪz; ɪz][hæf] - [kloʊzd] [hænd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈflʌtəd] .

“ **and he showed his half - closed hand in which something fluttered** .

“ 和 他 显示 他的 一半 - 关闭 手 在 哪个 某物 飘动 .

“然后他伸出半握着的手，里面有什么东西在飘动。”

“ [ʃʊr] ！ [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwelkəm] , “ [sed] [ˈdʒeri] , [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði][kæp][ɔːf] .

“ **Sure ! take it and welcome** , “ **said Jerry , snatching the cap off** .

“ 当然 ！ 拿 它 和 欢迎 , “ 说 杰瑞 , 抢夺 这 帽 离开 .

“当然！拿着吧，欢迎光临。”杰瑞说着，一把摘下帽子。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , [prəˈfesər] , “ [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi][sped] [əˈweɪ] , “ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]

“ **And say , Professor , “ he called back , as he sped away , “ we're going on**

“ 和 说 , 教授 , “ 他 称为 后退 , 作为 他 加速 离开 , “ 是 去 在

[əˈnʌðər] [ˈwestərn] [trɪp] .

another Western trip .

其他 西 旅行 .

“还有，教授，”他一边加速离开一边回头喊道，“我们又要去西部旅行了。”

[ˈmeɪbi] [juːd] [laɪk][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbɔːŋ] .

Maybe you'd like to go along .

或许 你会 喜欢 到 去 沿着 .

或许你想一起去。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈænsər] .

“ **But he did not stay to hear the answer** .

“ 但 他 做过 不是 停留 到 听到 这 回答 .

但他没有留下来听答案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [nuːz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [ðæt] [naɪt]

There was more news awaiting the boys when they went to the hotel that night

那里 曾是 更多的 消息 等待中 这 男孩们 什么时候 他们 去 到 这 酒店 那 夜晚

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [siːnz] [æt; ət] [ˈbɑːkswʊd] [hɔːl] .

after the closing scenes at Boxwood Hall .

后 这 结束 场景 在 黄杨木 大厅 .

当晚在博克斯伍德庄园拍摄完最后一幕后，男孩们回到酒店，却又得知了更多信息。

“ [aɪ] [ges] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
“ **I guess , after all ,**
“ 我 猜测 , 后 全部 ,

我想, 归根结底,

[ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tu:; tə][get] [aʊt] [tu:; tə] [skwer] [zi:] [ræntʃ] ,
you needn't be in such a rush to get out to Square Z ranch ,
你 不必 是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 出去 到 正方形 Z 牧场 ,
你不必那么急着去Square Z牧场,

“ [sed] [ˈmɪstər] . [sleɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [bɪn]
“ **said Mr . Slade , as he read over again a telegram that had recently been**
“ 说 先生 . 斯莱德 , 作为 他 读 超过 再次 一个 电报 那 有 最近 到过
[rɪˈsi:vɪd] .
received .
已收到 .

“斯莱德先生一边说着, 一边再次阅读着最近收到的一份电报。”

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [æskt] [ned] .
“ **Why not ? ” asked Ned .**
“ 为什么 不是 ? ” 问 内德 .

“为什么不行? ”内德问道。

“ [dəunt] [tel] [em ˈi:] [ɔ:l] [jʊr; jər][ˈkæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [rʌn] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
“ **Don't tell me all your cattle have been run off by the rustlers and there**
“ 不 告诉 我 全部 你的 牛 有 到过 跑步 离开 经过 这 偷牛贼 和 那里
[ɑ:nt] [ˈeni] [left] ! ”
aren't any left ! ”
不是 任何 左边 ! ”

“别告诉我你们的牛都被偷牛贼赶走了, 一只都没剩下! ”

“ [noʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [æz; əz][bəʊd][æz; əz] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
“ **No , it isn't as bad as that , ” replied his father .**
“ 不 , 它 不是 作为 坏的 作为 那 , ” 回复 他的 父亲 .

“不, 没那么糟糕,”他父亲回答说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [gæŋ] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪs] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [maɪn] ,
“ **But the gang made a raid on a place not far from mine ,**
“ 但 这 帮派 制成 一个 袭击 在 一个 地方 不是 远的 从 矿 ,

“但是, 这伙匪徒袭击了离我家不远的一个地方,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] — [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][wɜ:r; wər] .
and they were caught — at least some were .
和 他们 是 捕捉 — 在 至少 一些 是 .

他们被抓住了——至少有些人被抓住了。

[soʊ] [ˈwɑ:tsn] [θɪŋks] [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈsti:lɪŋ] [-]
So Watson thinks there won't be much more stealing [46]
所以 沃森 思考 那里 惯于 是 很多 更多的 偷窃 [-]

所以沃森认为不会再发生太多盗窃事件了[46]

[dʌn] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ræntʃ] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
done at our ranch , at least for a time .
完毕 在 我们的 牧场 , 在 至少 为了 一个 时间 .

至少在我们牧场, 这种情况暂时消失了。

[ðə; ði] [ˈrʌsləz] [wɪl] [ki:p] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] , [aɪ] [ˈfænsɪ] .
The rustlers will keep under cover , I fancy .
这 偷牛贼 将要 保持 在下面 覆盖 , 我 想要 .

我想, 偷牛贼们会继续躲藏起来。

[soʊ] [ɪf] [juː; jə] [bɔɪz] [stiɪ] [waːnt][tuː; tə][goʊ] — — ”
So if you boys still want to go — — ”
所以 如果 你 男孩们 仍然 想 到 去 — — ”

所以如果你们几个还想去——”

” [waːnt][tuː; tə][goʊ] !
” Want to go !
” 想 到 去 !

“想去！ ”

” [kraɪd] [ned] .
” cried Ned .
” 哭 内德 .

“内德喊道。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə][goʊ] .
” Of course we want to go .
” 的 课程 我们 想 到 去 .

“我们当然想去。”

[wiːv] [meɪd] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][plænz] . ”
We've made all our plans . ”
我们已经 制成 全部 我们的 计划 . ”

我们已经制定好了所有计划。

” [wel] , [juː; jə] [ˈniːdnt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] , ” [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
” Well , you needn't be in such a hurry , ” went on his father .
” 出色地 , 你 不必 是 在 这样的 一个 匆忙 , ” 去 在 他的 父亲 .

“嗯，你不必这么着急，”他父亲接着说。

” [juː; jə][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː; jər] [ˈerʃɪp] .
” You don't need to take your airship .
” 你 不 需要 到 拿 你的 飞艇 .

“你不需要乘坐飞艇。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [miːn] [juː; jə][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn][aɪ ˈtiː] .
That is , I mean you won't have to travel in it .
那 是 , 我 意思是 你 惯于 有 到 旅行 在 它 .

也就是说，你不用坐它旅行。

[juːz] [ðə; ði][bɪɡ][kɑːr][æz; əz][juː; jə] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] , [ænd; ænd] [ˈfɔːrwəd] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ɪf] [juː; jə]
Use the big car as you originally intended , and forward the aeroplane if you
使用 这 大的 车 作为 你 起初 故意的 , 和 向前 这 飞机 如果 你
[laɪk] . ”
like . ”
喜欢 . ”

按照你最初的计划使用那辆大车，如果你愿意的话，还可以把飞机开到前面去。

” [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
” That will be fine !
” 那 将要 是 美好的 !

“那没问题！ ”

” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
” cried Jerry .
” 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

” [nɑːt] [ðæt] [ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ˈwɒdnt] [biː; bi][spɔːrt] ,
” Not that going in the airship wouldn't be sport ,
” 不是 那 去 在 这 飞艇 不会 是 运动 ,

“当然，乘坐飞艇本身也是一项运动，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæən; kən][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːrɪ] .
but we can enjoy it more if we don't have to hurry .
但 我们 能 享受 它 更多的 如果 我们 不 有 到 匆忙 .

但如果我们不必着急，就能更享受这一切。

[ðen] [wiːl] [dʒʌst] [rɪ'vɜːrs] ['aʊər; ɑːr][plænz] , [ænd; ənd] [meɪk] [æən; ən][ɔːtʊʊ] [tɔr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Then we'll just reverse our plans , and make an auto tour of it .
然后 出色地 只是 撤销 我们的 计划 , 和 制作 一个 汽车 旅游 的 它 .

那我们就改变计划，开车游览一番。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæən; kən][duː][aɪ 'tiː][ɪn'saɪd][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] , [ðʊʊ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I believe we can do it inside of three weeks , though it may take a little
我 相信 我们 能 做 它 里面 的 三 周 , 尽管 它 可能 拿 一个 小的
[lɔːŋgər] . " [-]
longer . " [47]
更长 . " [-]

我相信我们可以在三周内完成，虽然可能需要更长时间。”[47]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

" [wel] , [ˈevriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈeɪp] . "
" **Well , everything seems to be in pretty good shape . "**
" 出色地 , 一切 似乎 到 是 在 漂亮的 好的 形状 . "
" 嗯，一切似乎都进展顺利。"

" [aɪ 'tiː] [ˈfɔrli] [dʌz] , " [ə'griːd] [ˈdʒeri][tuː; tə] [ˈnɛdz] [ɑːbzər'veɪ](ə)n] .
" **It surely does , "** **agreed Jerry to Ned's observation .**
" 它 一定 做 , " 同意 杰瑞 到 内德的 观察 .
"确实如此，"杰瑞赞同内德的说法。

" [ɪk'sept] [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [kən'træp'n] [ðɪs] [ɪz] ,
" **Except I don't understand what contraption this is ,**
" 除了 我 不 理解 什么 装置 这 是 ,
"但我看不懂这是什么装置。"

" [ænd; ənd] [ned] [kɪkt] [ə; eɪ][bɔːks] [ðæt] [æən; ən] [ɪk'spresmən] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
" **and Ned kicked a box that an expressman had just delivered at the**
" 和 内德 踢 一个 盒子 那 一个 快递员 有 只是 发表 在 这
[sleɪd] ['hoʊmsted] [ɪn] - .
Slade homestead in Cresville .
斯莱德 家园 在 - .
"然后内德踢了一脚快递员刚送到克雷斯维尔斯莱德家的箱子。"

" [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɪti] [pər'tɪkjələr] [ðæt] [bɔːb] [sent] ,
" **Must be something pretty particular that Bob sent ,**
" 必须 是 某物 漂亮的 特别的 那 鲍勃 发送 ,
"鲍勃寄来的东西肯定很特别。"

[fɔːr; fər] ['hiːz] [mɑːrkt] [aɪ 'tiː] - [dəʊnt][ˈoʊpən] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðer; ðər] . - "
for he's marked it ' Don't open until I get there . ' "
为了 他是 标记 它 - 不 打开 直到 我 得到 那里 . - "
因为他在上面做了标记：“在我到之前不要打开。”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [aɪl] [ˈweɪdʒər] , ” [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
“ **Something to eat , I'll wager , ” declared Jerry .**
“ 某物 到 吃 , 患病的 赌注 , ” 声明 杰瑞 :
“我敢打赌, 肯定有东西吃。”杰瑞说道。

“ [ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [wɜːrs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbetər] .
“ **He's getting worse instead of better .**
“ 他是 获得 更糟 反而 的 更好的 :
“他的情况不但没有好转, 反而越来越糟。”

[hwɛəd] [hiː; hi][ɡoʊ] , [ˈenihaʊ] ? “
Where'd he go , anyhow ? ”
在哪里? 他 去 , 无论如何 ? “
他到底去了哪里?

“ [waɪ] ,
“ **Why ,**
“ 为什么 ,
“为什么,

[wiː; wi] [ˈniːdɪd] [ðæt] [sper] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrbəreɪtər][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈhiːd] [ɡoʊ][tuː; tə] [taʊn]
we needed that spare part of the carburetor and he said he'd go to town
我们 需要 那 空闲的 部分 的 这 化油器 和 他 说 他会 去 到 镇
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] . “
for it . ”
为了 它 : “
我们需要那个化油器的备用零件, 他说他会去镇上买。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **That's right .**
“ 那就是 正确的 :
“这是正确的。

[wel] , [ɪts] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] .
Well , it's time he was back .
出色地 , 它是 时间 他 曾是 后退 :
他该回来了。

[oʊ] , [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , ” [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
Oh , here he comes now , ” and Jerry pointed down the road ,
哦 , 这里 他 来 现在 , ” 和 杰瑞 尖 向下 这 路 ,
“哦, 他来了,”杰瑞指着路边说。

[əˈbɔːŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊtərsaɪk(ə)][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈspiːdəli] .
along which a motorcycle was approaching speedily .
沿着 哪个 一个 摩托车 曾是 接近 迅速地 :
一辆摩托车正快速驶来。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈtʃʌŋki] .
“ **Come on , Chunky .**
“ 来 在 , 厚实的 :
“来吧, 小胖子。”

[ˈoʊpən][aɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [pæs] [aʊt] [ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] !
Open it up and pass out the good things !
打开 它 向上 和 经过 出去 这 好的 事物 !
打开它, 把好东西分发出去吧!

“ [kraɪd] [ned] [æz; əz][hɪz; ɪz] [staʊt] [tʃʌm] [-]
“ **cried Ned as his stout chum [48]**
“ 哭 内德 作为 他的 肥硕 密友 [-]
“内德喊道, 因为他那壮硕的朋友[48]

[ə'prəʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

走近 ,

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊtərsaɪk(ə)] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gəˈrɑːʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ned] [ænd; ənd]
leaving the motorcycle at the side of the garage in front of which Ned and
离开 这 摩托车 在 这 边 的 这 车库 在 正面 的 哪个 内德 和
[ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] .
Jerry had been talking .
杰瑞 有 到过 说 .

把摩托车停在车库旁边，内德和杰瑞之前一直在车库前聊天。

“ [ˈoʊpən] [wʌt] [ʌp] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtʃʌŋki] .
“ Open what up ? ” demanded Chunky .
“ 打开 什么 向上 ? ” 要求 厚实的 .

“打开什么？”Chunky问道。

“ [ðɪs] [bɑːks][ʌv; əv] [ˈkrækər] [dʌst] , [ɔːr] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ænd; ənd] [ned] [kɪkt] [ðə; ði] [ɪkˈspres]
“ This box of cracker dust , or whatever it is , ” and Ned kicked the express
“ 这 盒子 的 饼干 灰尘 , 或者 任何 它 是 , ” 和 内德 踢 这 表达
[ˈpækɪdʒ] .
package .
包裹 .

“这盒饼干屑，或者不管它是什么，”内德踢了踢快递包裹。

“ [ˈkrækər] [dʌst] [ˈnʌθɪŋ] !
“ Cracker dust nothing !
“ 饼干 灰尘 没有什么 !

“饼干屑什么的都不是！”

[ðæts] — — “
That's — — “
那就是 — — “

那是——”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈfɪnɪʃt] [ˈdʒeri] .
“ Something to eat , of course , ” finished Jerry .
“ 某物 到 吃 , 的 课程 , ” 完成的 杰瑞 .

“当然，得准备点吃的，”杰瑞总结道。

“ [ðæts] [wer] [juː; jʊ][get] [left] ! ” [læft] [bɑːb] .
“ That's where you get left ! ” laughed Bob .
“ 那就是 在哪里 你 得到 左边 ! ” 笑了 鲍勃 .

“你就会被丢在那里！”鲍勃笑着说。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [sper] [ˈkɑːrbəreɪtər][pɑːrt] .
“ Here's the spare carburetor part .
“ 这里是 这 空闲的 化油器 部分 .

“这是备用的化油器零件。”

[stɪk] [aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][wəʊnt] [fərˈget] .
Stick it some place where you won't forget .
戳 它 一些 地方 在哪里 你 惯于 忘记 .

把它贴在你不会忘记的地方。

[aɪ][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [ɪˈnʌf] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː] — [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [fɔːr] [ˈpleɪsɪz] . “
I had trouble enough getting it — had to go to four places . ”
我 有 麻烦 足够的 获得 它 — 有 到 去 到 四 地方 . “

我费了好大劲才买到——跑了四个地方才买到。

“ [wel] , [ðə; ði]['eksərsaɪz] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .
“ **Well , the exercise will do you good .**
“ 出色地 , 这 锻炼 将要 做 你 好的 .

“嗯, 锻炼对你有好处。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][aɪ 'tiː] , [tʃʌŋki] ,
But we're hungry , and we don't mind admitting it , Chunky ,
但 是 饥饿的 , 和 我们 不 头脑 承认 它 , 厚实的 ,
但我们饿了, 而且我们也不介意承认这一点, Chunky。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [jɔːrɪz] [ðæŋ; ðən]['aʊərz] .
though the failing is more yours than ours .
尽管 这 失败 是 更多的 你的 比 我们的 .

虽然失败的责任更多在于你们而不是我们。

[haʊ'evər] , [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] — — “
However , be that as it may — — “
然而 , 是 那 作为 它 可能 — — “

然而, 即便如此——”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][em 'iː][tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] , “ [ænd; ənd][bɑːb] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ **Oh , you want me to open that , “ and Bob smiled at his chums .**
“ 哦 , 你 想 我 到 打开 那 , “ 和 鲍勃 微笑 在 他的 朋友们 .

“哦, 你们想让我打开它吗?”鲍勃笑着对他的朋友们说。

“ [wel] , [hɪr] [ɡoʊz] .
“ **Well , here goes .**
“ 出色地 , 这里 去 .

“好吧, 开始了。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæməɪ] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði][bɑːks] ,
“ **With a hammer he attacked the box ,**
“ 和 一个 锤 他 遭到攻击 这 盒子 ,

他用锤子砸向箱子,

[waɪl] [ned] [ænd; ənd][dʒeri][sæt][ɑːn] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ʃed]
while Ned and Jerry sat on chairs on the shady side of the automobile shed
尽管 内德 和 杰瑞 卫星 在 椅子 在 这 阴凉 边 的 这 汽车 棚

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .
and looked on .
和 看起来 在 .

内德和杰瑞坐在汽车棚阴凉处的椅子上看着这一切。

“ [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [roʊst] ['tɜːrki] , [wɪð; wɪθ] ['dresɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] ['seləri]
“ **Just a little roast turkey , with dressing on the side , and a stalk of celery**
“ 只是 一个 小的 烤 火鸡 , 和 敷料 在 这 边 , 和 一个 茎 的 芹菜

[fɔːr; fər] [maɪn] ,
for mine ,
为了 矿 ,

“我只要一小块烤火鸡, 配上馅料, 还有一根芹菜。”

“ [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] .
“ **suggested Jerry .**
“ 建议 杰瑞 .

杰瑞建议道。

“ [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] , “ ['kɑːmentəd] [ned] .
“ **Too much like Thanksgiving , “ commented Ned .**
“ 也 很多 喜欢 感恩 , “ 评论 内德 .

“太像感恩节了,”内德评论道。

“ [aɪ] [hæv; həv][ˈlɑːbstər][ˈsæləd][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmeɪəneɪz] [ænd; ənd] [ˈpepərz] . ”
“ **I'll have lobster salad with plenty of mayonnaise and peppers .** ”
“ 患病的 有 龙虾 沙拉 和 很多 的 蛋黄酱 和 辣椒 . ”
“ 我要一份龙虾沙拉，要加很多蛋黄酱和辣椒。”

“ [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] , ” [wʌz; wəz][ˈbɑːbz] [ˈmɜːmɜːd] [-]
“ **All to the bill of fare ,** ” **was Bob's murmured [49]**
“ 全部 到 这 账单 的 票价 , ” 曾是 鲍勃的 低声说道 [-]
“ 一切都在菜单上，”鲍勃低声说道[49]

[rɪˈspɑːns] .
response .
回复 .
回复。

“ [ðer; ðər] !
“ **There !**
“ 那里 !
“ 那里！

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][ləst] [bɔːrd] .
“ **and he took off the last board .**
“ 和 他 采取 离开 这 最后的 木板 .
然后他取下了最后一块板子。

“ [ˈhaʊz] [ðæt] ?
“ **How's that ?**
“ 怎么样 那 ?
“ 怎么样？ ”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [aɪz] [ʌv; əv][ˈdʒeri][ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [smɔːl]
“ **To the disappointed eyes of Jerry and Ned was revealed a small**
“ 到 这 失望的 眼睛 的 杰瑞 和 内德 曾是 揭晓 一个 小的
[rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [stɑɪl] ,
refrigerator of a new style ,
冰箱 的 一个 新的 风格 ,
杰瑞和内德失望地发现，原来是一台新型的小冰箱。

[meɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [ɔːtəməbɪlz] .
made especially for automobiles .
制成 尤其 为了 汽车 .
专为汽车制造。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] — [ˌæbsəˈluːtli] [ˈempti] .
It was new and — absolutely empty .
它 曾是 新的 和 — 绝对地 空的 .
它是全新的，而且——完全空无一人。

[ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈswɑːləʊd] [hɑːrd] .
Ned and Jerry swallowed hard .
内德 和 杰瑞 吞咽 难的 .
内德和杰瑞艰难地咽了口唾沫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈhʌŋɡri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][bɪɡ]
They were really hungry , for they had worked all morning going over the big
他们 是 真的 饥饿的 , 为了 他们 有 工作 全部 早晨 去 超过 这 大的
[ˈtuəriŋ] [kɑːr] ,
touring car ,
巡演 车 ,
他们真的很饿，因为他们整个上午都在忙着检修那辆大型旅行车。

[nɑ:t][i:v(ə)n] ['sta:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [mi:l] [æt; ət] [nu:n] ,
not even stopping for a full meal at noon ,
不是 甚至 停止 为了 一个 满的 一顿饭 在 中午 ;
中午甚至都没停下来好好吃顿饭。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [sleɪd] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðeɪ]
as Mrs . Slade was away and there was no one to insist that they
作为 太太 . 斯莱德 曾是 离开 和 那里 曾是 不 一 到 坚持 那 他们
[ʃʊd; ʃəd][du:][soʊ] .
should do so .
应该 做 所以 .
斯莱德太太不在家，也没有人坚持让他们这样做。

“ [ˈprɪti] [ˈnɪftɪ] , [eɪ] ?
“ Pretty nifty , eh ?
“ 漂亮的 真棒 , 嗯 ?
“挺不错的，对吧？”

[wʌt] ? “ [æskt] [bə:b] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
What ? “ asked Bob , looking up at his chums .
什么 ? “ 问 鲍勃 , 寻找 向上 在 他的 朋友们 .
“什么？”鲍勃抬头看着他的伙伴们问道。

“ [wel] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt] , “ [əˈsentɪd] [ˈdʒeri] ,
“ Well , it's all right in the abstract , “ assented Jerry ,
“ 出色地 , 它是 全部 正确的 在 这 抽象的 , “ 同意 杰瑞 ,
“嗯，理论上来说没问题,”杰瑞同意道。

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:nkri:t] [ɪts] [ə; eɪ] [flæt] [ˈfeɪljər] .
“ but in the concrete it's a flat failure .
“ 但 在 这 具体的 它是 一个 平坦的 失败 .
“但在混凝土中，这完全是一场失败。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] . “
We were looking for something good . “
我们 是 寻找 为了 某物 好的 . “
我们当时在寻找好东西。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈɔ:toʊ] [rɪˈfrɪdʒəretər] [meɪd] ! “ [wʌz; wəz][ˈbə:bz] [ɪnˈdɪgnənt] [rɪˈtɔ:rt] .
“ This is one of the best auto refrigerators made ! “ was Bob's indignant retort .
“ 这 是 一 的 这 最好的 汽车 冰箱 制成 ! “ 曾是 鲍勃的 愤怒 反驳 .
“这是市面上最好的车载冰箱之一！”鲍勃愤愤不平地反驳道。

“ [aɪ ˈti:][ˈju:zɪz][ˈlɪt(ə)] [aɪs] , [ænd; ænd][hæz; həz][ə; eɪ] [net] [loʊ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [dɪˈɡri:z]
“ It uses little ice , and has a net low temperature of forty degrees
“ 它 用途 小的 冰 , 和 有 一个 网 低的 温度 的 四十 学位
[ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [deɪz] .
on the hottest days .
在 这 最热门 天 .
“它用冰量很少，即使在最热的日子里，净最低温度也只有四十度。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ki:p] [ʌnˈkʊkt] [mi:t] — — “
It will keep uncooked meat — — “
它 将要 保持 生 肉 — — “
它能保存生肉——”

“ [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [ki:p] [ə; eɪ][hæm] [ˈsænwɪtʃ] [tu:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] — [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:][fɜ:rst] !
“ It wouldn't keep a ham sandwich two seconds — not if I saw it first !
“ 它 不会 保持 一个 火腿 三明治 二 秒 — 不是 如果 我 锯 它 第一的 !
“就算我先看到，它也撑不过两秒钟！”

” [broʊk] [ɪn] [ned] .
” **broke in Ned** .
” 打破 在 内德 .

内德突然说道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˈdʒeri] !
” **Come on , Jerry !**
” 来 在 , 杰瑞 !

“来吧，杰瑞！”

[ɪf] [ðɪs] [ædˈvæns] [ˈeɪdʒənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [ˈfaɪrləs] [ˈkʊkər] [ˈwɒnts][tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði]
If this advance agent for a patent fireless cooker wants to demonstrate the
如果 这 进步 代理人 为了 一个 专利 无火 炊具 想要 到 证明 这
[ˈmerɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gæs][tæŋk] [let] [hɪm; ɪm][du:][,aɪ ˈti:] .
merits of his gas tank let him do it .
优点 的 他的 气体 坦克 让 他 做 它 .

如果这位无火炊具专利的代理人想展示他的燃气罐的优点，那就让他展示吧。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [əˈlʊ:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
I'm going on a tour of discovery along the route of the kitchen and the
我是 去 在 一个 旅游 的 发现 沿着 这 路线 的 这 厨房 和 这
[ˈpæntri] .
pantry .
食品储藏室 .

我即将沿着厨房和食品储藏室的路线进行一次探索之旅。

[kʌm] [ɑ:n] ! ” [-]
Come on ! ” [50]
来 在 ! ” [-]

来吧！ “[50]

[bə:b] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] , [lʊkt] [æt; ət]
Bob took off the last of the papers from the miniature refrigerator , looked at
鲍勃 采取 离开 这 最后的 的 这 文件 从 这 微型 冰箱 , 看起来 在
[,aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

鲍勃从迷你冰箱里取出最后一张纸，看了看。

[ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] :
then at his disappearing chums , and called :
然后 在 他的 消失 朋友们 , 和 称为 :

然后对着他那些渐渐消失的朋友们喊道：

“ [hoʊld][ɑ:n] !
” **Hold on !**
” 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] ! ”
I'm coming ! ”
我是 未来 ! ”

我来了！

“ [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] , ” [ˈtʃʌklɪd] [ned] .
” **I thought he would , ” chuckled Ned** .
” 我 想法 他 会 , ” 轻笑 内德 .

“我就知道他会这样，”内德笑着说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈbɑ:kswʊd] [hɔ:l] [əˈbɑʊt] [ə; eɪ] [wi:k] .
The boys had been home from Boxwood Hall about a week .
这 男孩们 有 到过 家 从 黄杨木 大厅 关于 一个 星期 .

男孩们从博克斯伍德庄园回家大约一周了。

[ˈmɪstər] . [sleɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)] [bæk] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] ,
Mr . Slade had been able to travel back to Cresville with Mr . Baker ,
先生 . 斯莱德 有 到过 有能力的 到 旅行 后退 到 - 和 先生 . 贝克 ,
斯莱德先生和贝克先生一起返回了克雷斯维尔。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ˈmætərz] [əˈɡen] .
and the two had taken up their business matters again .
和 这 二 有 已采取 向上 他们的 商业 事情 再次 .
于是两人又开始处理他们的生意往来。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈtrɪp] [west] [went] [ɑːn] [əˈpeɪs] , [ænd; ʌnd] [wɜːrd] [hæd; həd] [kʌm]
Preparations for the boys ' trip West went on apace , and word had come
准备工作 为了 这 男孩们 - 旅行 西方 去 在 迅速 , 和 单词 有 来
[frʌm; frəm] [dɪk] [ˈwɑːtsn] ,
from Dick Watson ,
从 迪克 沃森 ,
男孩们西行的准备工作正在紧锣密鼓地进行, 迪克·沃森那边也传来了消息。

[ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] [ziː] [ræntʃ] ,
foreman of the Square Z ranch ,
领班 的 这 正方形 Z 牧场 ,
Square Z 牧场的工头

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ˈmɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [taɪm]
that those who were about to solve the cattle mystery should lose as little time
那 那些 WHO 是 关于 到 解决 这 牛 神秘 应该 失去 作为 小的 时间
[æz; əz] [ˈpɔːsəb(ə)] [sɪns] [əˈnʌðər] [θeft] ,
as possible since another theft ,
作为 可能的 自从 其他 盗窃 ,
那些即将解开牛只盗窃之谜的人应该尽可能减少时间浪费, 因为又发生了一起盗窃案。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] , [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
this time a small bunch of steers , had occurred .
这 时间 一个 小的 束 的 牛 , 有 发生 .
这次发生的是一小群小牛。

“ [wiːl] [meɪk] [ɡʊd] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [get] [ˈstɑːrtɪd] , ” [ned] [dɪˈklerd] .
“ **We'll make good time when we get started , ” Ned declared .**
” 出色地 制作 好的 时间 什么时候 我们 得到 开始 , ” 内德 声明 .
“一旦开始, 我们就能很快到达目的地,” 内德说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl]
They were to go in the big touring car in which they had made several
他们 是 到 去 在 这 大的 巡演 车 在 哪个 他们 有 制成 一些
[ɪkˈstendɪd] [ˈtrɪps] .
extended trips .
扩展 旅行 .
他们将乘坐那辆大型旅行车出发, 他们曾多次乘坐这辆车进行长途旅行。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈhoʊtel] ,
It was really a sort of traveling hotel ,
它 曾是 真的 一个 种类 的 旅行 酒店 ,
它其实是一家移动酒店,

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [kɑːr] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈekstrə]
for it contained about double the room of an ordinary car , being of extra
为了 它 包含 关于 双倍的 这 房间 的 一个 普通的 车 , 存在 的 额外的
[lɛŋkθ; lɛŋθ] .
length .
长度 .
因为它车身更长, 空间大约是普通汽车的两倍。

[stɔ:rm] [pru:f] ['kɜ:tənz] [kʊd; kəd][bi:; bi][let] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ,
Storm proof curtains could be let down to the ground at the rear ,
风暴 证明 窗帘 可以 是 让 向下 到 这 地面 在 这 后部 ,
防风雨窗帘可以从后方放下到地面。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪn'kloʊzd] [speɪs] [kɑ:ts][kʊd; kəd][bi:; bi][set] [ʌp] ,
and in this enclosed space cots could be set up ,
和 在 这 内 空间 婴儿床 可以 是 放 向上 ,
在这个封闭的空间里可以摆放行军床，

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [dʌn] [ɑ:n][ə; eɪ] [sə'ɪdɪfaɪd] - ['ælkəhɔ:l] [stoʊv] [ʌv; əv]'[ekstrə] [saɪz] .
and cooking done on a solidified - alcohol stove of extra size .
和 烹饪 完毕 在 一个 凝固 - 酒精 火炉 的 额外的 尺寸 .
烹饪是在一台超大型的固态酒精炉上进行的。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [naɪt] [fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hæbɪ'teɪʃn]
So that if the travelers found themselves at night far from a habitation
所以 那 如果 这 旅行者 成立 他们自己 在 夜晚 远的 从 一个 居住地
[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['kʌmfəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] .
they could be almost as comfortable as though in a hotel .
他们 可以 是 几乎 作为 舒服的 作为 尽管 在 一个 酒店 .
这样，即使旅行者在夜晚身处远离居住地的地方，也能像住在酒店里一样舒适。

[ðɪs] [kɑ:r][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [jeɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [trɪp][tu:; tə] [-]
This car was now in shape for the long trip to [51]
这 车 曾是 现在 在 形状 为了 这 长的 旅行 到 [-]
这辆车现在已经准备好进行长途旅行了[51]

[waɪ'oumɪŋ] .
Wyoming .
怀俄明州 .
怀俄明州。

[wen] ['dʒeri] [əd'vaɪzd] [bɑ:b][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][hi:; hi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk]
When Jerry advised Bob to look at the map he meant that they would take
什么时候 杰瑞 建议 鲍勃 到 看 在 这 地图 他 意思是 那 他们 会 拿
[frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ə; eɪ] [ru:t] [tu:; tə] [skwer] [zi:] [ræntʃ] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] ['kæri] [ðem; ðəm] [nɪr]
from Boston a route to Square Z ranch that would not carry them near
从 波士顿 一个 路线 到 正方形 Z 牧场 那 会 不是 携带 他们 靠近
[æri'zoʊnə] ,
Arizona ,
亚利桑那 ,

杰瑞建议鲍勃看看地图，他的意思是说，他们将从波士顿出发，走一条不会经过亚利桑那州附近的路线前往Square Z牧场。

[ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [trend] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:lʊd] .
a northern trend being followed .
一个 北方 趋势 存在 随后 .

遵循北方趋势。

[ðeɪ] [wʊd] [krɔ:s] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] , [skɜ:rt] [θru:] [pensɪl'veɪniə] [ænd; ənd]
They would cross the lower part of New York State , skirt through Pennsylvania and
他们 会 又 这 降低 部分 的 新的 约克 状态 , 裙子 通过 宾夕法尼亚州 和
[oʊ'haiʊs][ænd; ənd][ɑ:n] ,
Ohio and on ,
俄亥俄州 和 在 ,

他们会穿越纽约州南部，绕过宾夕法尼亚州和俄亥俄州，然后继续前行。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [streɪt] [kɔ:rs] [θru:] [nə'bræskə] ['ɪntu:] [waɪ'oumɪŋ] .
running a pretty straight course through Nebraska into Wyoming .
跑步 一个 漂亮的 直的 课程 通过 内布拉斯加州 进入 怀俄明州 .
沿着一条相当笔直的路线，穿过内布拉斯加州进入怀俄明州。

[skwer] [zi:] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ˈloʊkertið][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈvaɪd][ˈbeɪs(ə)n] ,
Square Z ranch was located in the Great Divide Basin ,
正方形 Z 牧场 曾是 位于 在 这 伟大的 划分 盆地 ,
Square Z牧场位于大分水岭盆地,

[æɪt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈmaʊntnɪz] [ɑ:n] [ˈmʌdi] [kri:k] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
at the foot of the Green Mountains on Muddy Creek and about a hundred
在 这 脚 的 这 绿色的 山脉 在 浑 溪 和 关于 一个 百
[maɪlɪz] ,
miles ,
英里 ,
在绿山脚下的泥溪边, 大约一百英里处,

[ɪn][æən; ən] [er] [laɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][baʊ; boʊ] [ˈfɔ:rist] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
in an air line , from the Medicine Bow Forest Reservation , one of the
在 一个 空气 线 , 从 这 药品 弓 森林 预订 , 一 的 这
[ˈɡʌvənmənt] [ˈwʌndər] - [spɑ:ts] .
government wonder - spots .
政府 想知道 - 地点 .
从政府指定的奇观景点之一——梅迪辛博森林保护区乘坐飞机抵达。

[ðə; ði][ˈju:niən][pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlroʊd] [ræn] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [maɪlɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .
The Union Pacific Railroad ran about thirty miles from the ranch .
这 联盟 太平洋 铁路 跑 关于 三十 英里 从 这 牧场 .
联合太平洋铁路距离牧场大约三十英里。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɔ:toʊ][ænd; ənd] [ˈerʃɪp] , ” [sed] [bə:b] ,
“ **But we'll be independent of that with our auto and airship** , ” **said Bob** ,
“ 但 出色地 是 独立的 的 那 和 我们的 汽车 和 飞艇 , ” 说 鲍勃 ,
“但是有了汽车和飞艇, 我们就无需依赖这些了,”鲍勃说。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [tʃi:z] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm][kəʊld] [roʊst] [bi:f] [ned]
as he finished the cheese and started to eat some cold roast beef Ned
作为 他 完成的 这 奶酪 和 开始 到 吃 一些 寒冷的 烤 牛肉 内德
[hæd; həd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
had set out for his chums .
有 放 出去 为了 他的 朋友们 .
当他吃完奶酪, 开始吃一些冷烤牛肉时, 内德已经出发去见他的朋友们了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [er] [kra:ft] .
The boys had completed arrangements to take one of their air craft .
这 男孩们 有 完全的 安排 到 拿 一 的 他们的 空气 工艺 .
男孩们已经安排好要驾驶他们的一架飞机。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][bɪɡ] , [kəmˈbaɪnd] [ˈdɪrɪdʒəbl] [bəˈlu:n] [ænd; ənd] [ˈerəpleɪn] ,
It was not the big , combined dirigible balloon and aeroplane ,
它 曾是 不是 这 大的 , 合并 飞船 气球 和 飞机 ,
它不是那种大型的、结合了飞艇和飞机功能的装置。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbaɪpleɪn] [wɪtʃ]
in which they had had some wonderful adventures , but a biplane which
在 哪个 他们 有 有 一些 精彩的 冒险 , 但 一个 双翼飞机 哪个
[kʊd; kəd] [ˈkæəri] [fɔ:r] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] ,
could carry four comfortably ,
可以 携带 四 舒适地 ,
他们曾经历过一些精彩的冒险, 但那架双翼飞机可以舒适地搭载四人。

[ænd; ənd] [faɪv] [wen] [ˈnesəsəri] .
and five when necessary .
和 五 什么时候 必要的 .
必要时加五人。

[ðɪs] [kra:ft] [wɒd] [bi:; bi] [ʃɪpt] [tu:; tə] ['bɒdli] , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪ](ə)n] ,
This craft would be shipped to Bodley , the nearest railroad station ,
这 工艺 会 是 已发货 到 博德利 , 这 最近的 铁路 车站 ,
这艘船将被运往最近的火车站博德利。

[ænd; ənd][ðer; ðər][pʊt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and there put together by the boys ,
和 那里 放 一起 经过 这 男孩们 ,
然后由男孩们一起组装起来的

[hu:] [felt] [ðei] [wɒd] [faɪnd] [gʊd] [ju:z][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] . [-]
who felt they would find good use for it over the Western plains . [52]
WHO 毛毡 他们 会 寻找 好的 使用 为了 它 超过 这 西 平原 . [-]
他们认为在西部平原上会发现它很有用。 [52]

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊ](ə)n] , " ['kɑ:mentəd] [ned] ,
" **And I have a notion , " commented Ned ,**
" 和 我 有 一个 概念 , " 评论 内德 ,
"我有个想法,"内德评论道。

[æz; əz] [ðei] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['ɔ:təməbi:l]
as they finished the lunch and prepared to resume work on the big automobile
作为 他们 完成的 这 午餐 和 准备 到 恢复 工作 在 这 大的 汽车
,
.
,
他们吃完午饭, 准备继续修理那辆大型汽车。

" [ðæt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θi:vz] .
" **that the airship will be just what we need to discover the cattle thieves .**
" 那 这 飞艇 将要 是 只是 什么 我们 需要 到 发现 这 牛 窃贼 .
"这艘飞艇正是我们找到偷牛贼所需要的。"

[wi:; wi][kæn; kən]['sɜ:rkjələɪt][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][spaɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [ðei] [draɪv] [ɔ:f]
We can circulate in the clouds and spy down on them when they drive off
我们 能 流通 在 这 云 和 间谍 向下 在 他们 什么时候 他们 驾驶 离开
['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][dædz] [tʃɔɪs] [stiəz] . "
bunches of dad's choice steers . "
成捆 的 爸爸的 选择 牛 . "
我们可以翱翔于云端, 俯瞰他们赶走爸爸精心挑选的成群小牛的场景。

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [wel] , " ['rɪ'mɑ:kt] [bɔ:b] .
" **It sounds well , " remarked Bob .**
" 它 声音 出色地 , " 评论 鲍勃 :
"听起来不错,"鲍勃评论道。

" [wʌt] [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][ɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [steɪks] ['roʊstɪd] ['oʊvər][æn; ən]['oʊpən]['faɪər] . "
" **What I'm counting on is having some choice steaks roasted over an open fire . "**
" 什么 我是 计数 在 是 拥有 一些 选择 牛排 烤 超过 一个 打开 火 . "
"我期待的是能吃到一些用明火烤制的上等牛排。"

" [ɪts] [ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [saɪd] ['dʒeri] .
" **It's a habit with him , " sighed Jerry .**
" 它是 一个 习惯 和 他 , " 叹了口气 杰瑞 :
"这是他的习惯,"杰瑞叹了口气。

" ['hi:l] ['nevər] [get]['oʊvər][aɪ 'ti:] . "
" **He'll never get over it . "**
" 地狱 绝不 得到 超过 它 . "
"他永远也无法释怀。"

“ [ˈdʌznt] [si:m] [soʊ] , ” [əˈgri:d] [ned] .
“ **Doesn't seem so** , ” **agreed Ned** .
“ 不 似乎 所以 , ” 同意 内德 .

“看起来并非如此,”内德同意道。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] , ” [ænd; ənd][bɑ:b] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ **Oh, well, it might be worse** , ” **and Bob grinned at his chums** .
“ 哦 , 出色地 , 它 可能 是 更糟 , ” 和 鲍勃 咧嘴一笑 在 他的 朋友们 .

“哦, 好吧, 情况可能会更糟,”鲍勃冲着他的朋友们咧嘴一笑。

“ [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
“ **We might not have anything to eat** .
“ 我们 可能 不是 有 任何事物 到 吃 .

我们可能没东西吃。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] ! ”
I ought to be anxious ! ”
我 应该 到 是 焦虑的 ! ”

我应该感到焦虑才对!

“ [lets] [get] [ˈbɪzi] , ” [səˈdʒestrd] [ˈdʒeri] .
“ **Let's get busy** , ” **suggested Jerry** .
“ 我们来吧 得到 忙碌的 , ” 建议 杰瑞 .

“咱们开始干活吧,”杰瑞提议道。

“ [wɪə(r)] [ˈlu:zɪŋ] [taɪm] .
“ **We're losing time** .
“ 是 输 时间 .

“我们正在浪费时间。”

[ðɪs] [ˈɪznt] [ɪgˈzæktli][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n] .
This isn't exactly a fishing excursion .
这 不是 确切地 一个 钓鱼 短途旅行 .

这可不是一次普通的钓鱼之旅。

[ɪf] [ðə; ði] [θi:vz] [ki:p] [ɑ:n] [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:f] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [ned] ,
If the thieves keep on running off bunches of cattle, Ned ,
如果 这 窃贼 保持 在 跑步 离开 成捆 的 牛 , 内德 ,

如果盗贼继续偷走成群的牛, 内德,

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ræntʃ] [left] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [haɪk] [tu:; tə] .
your father won't have any ranch left for us to hike to .
你的 父亲 惯于 有 任何 牧场 左边 为了 我们 到 远足 到 .

你父亲的牧场以后就没地方让我们徒步去了。

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点!

“ [əˈnʌðər] [dei] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʒnz] [kəmˈpli:tɪd] .
“ **Another day saw the preparations completed** .
“ 其他 天 锯 这 准备工作 完全的 .

又过了一天, 准备工作全部完成。

[ðə; ði][bɪg] [ˈtuəriŋ] [ˈɔ:təməbi:l] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ˌeɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈtrɪp] .
The big touring automobile had been put in shape for the long trip .
这 大的 巡演 汽车 有 到过 放 在 形状 为了 这 长的 旅行 .

这辆大型旅行车已经为长途旅行做好了准备。

[nu:] [ˈtaɪərz][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [sper] [wʌnz] [ˈstəʊd] [əˈweɪ] .
New tires had been put on , and spare ones stowed away .
新的 轮胎 有 到过 放 在 , 和 空闲的 一个 已存放 离开 .

车子换上了新轮胎, 备用轮胎也收起来了。

[æn; əŋ][ˈɛkstrə][ˈgæsəli:n; ,gæsəˈli:n][tæŋk][hæd; həd] [bɪn] [slŋ] [ʌndəˈni:θ] .
An extra gasoline tank had been slung underneath .
一个 额外的 汽油 坦克 有 到过 吊着 下 .

车底还吊着一个备用汽油箱。

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][ænd; ənd][ˈbɑ:bz] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] ,
The bedding had been provided and Bob's refrigerator ,
这 寝具 有 到过 假如 和 鲍勃的 冰箱 ,

床上用品已经准备好了，还有鲍勃的冰箱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌgærənˈti:d] ([ɪn][ðə; ði] [ˈædvɜːtaɪzmənts]) [tu:; tə][læst]
with a supply of ice that was guaranteed (in the advertisements) to last
和 一个 供应 的 冰 那 曾是 保证 (在 这 广告) 到 最后的
[twais] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [kənˈdʒi:ld] [ˈwɔ:tər] [-]
twice as long as congealed water [53]
两次 作为 长的 作为 凝固 水 [-]

广告中保证，冰块 的供应时间是凝固水的两倍[53]

[ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [nʊk] [ɔ:l][baɪ][ɪtˈself] .
in any other place , had been given a nook all by itself .
在 任何 其他 地方 , 有 到过 给定 一个 角落 全部经过 本身 .

在其他任何地方，它都会被单独安排一个角落。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsta:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [kʊʊld] [ˈstɔ:ɪdʒ] [plænt][bɑ:b] [dɪˈvootɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
To the stocking of the miniature cold storage plant Bob devoted much of his
到 这 袜 的 这 微型 寒冷的 贮存 植物 鲍勃 奉献 很多 的 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

鲍勃把大量时间都投入到了小型冷藏厂的物资储备工作中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
But his chums let him have his way .
但 他的 朋友们 让 他 有 他的 方式 .

但他的朋友们都让他为所欲为。

[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] [ænd; ənd][ˈsta:rtɪd][ɑ:n][ɪts] [ˈdʒɜ:ɹni] [ðer; ðər][tu:; tə][əˈweɪt][ðə; ði]
The airship had been packed and started on its journey there to await the
这 飞艇 有 到过 包装 和 开始 在 它是 旅行 那里 到 等待 这
[əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
arrival of the boys .
到达 的 这 男孩们 .

飞艇已经收拾妥当，启程前往那里等待男孩们的到来。

[ðə; ði][bɪɡ][kɑ:r][wʌz; wəz] [rʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈrɑ:ʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌmz] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈki:nli] [ˈoʊvər]
The big car was run out of the garage and the chums , looking keenly over
这 大的 车 曾是 跑步 出去 的 这 车库 和 这 朋友们 , 寻找 敏锐地 超过
[ˈevri] [pɑ:rt] ,
every part ,
每一个 部分 ,

那辆 从车库里开出来，朋友们仔细地检查着每一个部件。

[hæd; həd] [əˈʃʊrd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈnevər][ɪn] [ˈbetər] [trɪm] .
had assured themselves that it was never in better trim .
有 保证 他们自己 那 它 曾是 绝不 在 更好的 修剪 .

他们向自己保证，这辆车从未如此崭新过。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈkʌmɪŋ] , ” [sed] [ˈdʒeri] ,
“ **But I guess he isn't coming , ” said Jerry** ,
“ 但 我 猜测 他 不是 未来 , ” 说 杰瑞 ,

“但我猜他是不会来了，”杰瑞说。

[æz; əz][hi; hi] [ˈpleɪfəli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɔːf][hɜːr; həɹ] [fi:t] [ænd; ənd][set][hɜːr; həɹ] [daʊn] [əˈgen] [æt; ət]
as he playfully lifted his mother off her feet and set her down again at
作为 他 嬉戏地 抬起 他的 母亲 离开 她 脚 和 放 她 向下 再次 在
[hɜːr; həɹ][ˈsemi] - [ɪnˈdɪgnənt] [ˈprəʊtest] .
her semi - indignant protest .
她 半 - 愤怒 反对 .

他顽皮地把母亲抱离地面，又在她半愤愤不平的抗议声中把她放了下来。

“ [hu:] ？ ” [æskt] [bə:b] , [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpæt(ə)nt] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] .
“ **Who ？** ” **asked Bob , who had given a final look at his patent refrigerator .**
“ WHO ？ ” 问 鲍勃 , WHO 有 给定 一个 最终的 看 在 他的 专利 冰箱 .
“谁？”鲍勃问道，他最后看了一眼他的专利冰箱。

“ [prəˈfesər] [ˈsnɑːdgræs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈænsər] .
“ **Professor Snodgrass ,** ” **was the answer .**
“ 教授 斯诺德格拉斯 , ” 曾是 这 回答 .
“斯诺德格拉斯教授,”答案是。

“ [ju; jʊ] [noʊ] [aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][trɪp][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd][hi; hi] [siːmd]
“ **You know I invited him to make the trip with us , and he seemed**
“ 你 知道 我 受邀 他 到 制作 这 旅行 和 我们 , 和 他 似乎
[dɪˈlaɪtɪd] ,
delighted ,
高兴极了 ,
“你知道我邀请他跟我们一起去旅行，他看起来很高兴。”

[æz; əz][hi; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [nuː] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [waɪˈoʊmɪŋ] [bʌgz] [hi; hi] [ˈwɑːntɪd] [tu; tə]
as he said there were several new varieties of Wyoming bugs he wanted to
作为 他 说 那里 是 一些 新的 品种 的 怀俄明州 漏洞 他 通缉 到
[ˈɡæðər] .
gather .
收集 .

正如他所说，他想采集几种新的怀俄明州昆虫。

[hi; hi] [ˈprɑːmɪst] [tu; tə][bi; bi] [hɪr] , [bʌt; bət][hi; hi] [ˈhæznt] [ʃoʊd] [ʌp][ænd; ənd] — — “
He promised to be here , but he hasn't showed up and — — ”
他 承诺 到 是 这里 , 但 他 还没有 显示 向上 和 — — “
他答应过会来，但他没出现，而且——”

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [hæv; həv][tu; tə][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪsɪz] . [sleɪd] .
“ **I'm afraid you'll have to go without him ,** ” **remarked Mrs . Slade .**
“ 我是 害怕的 你会 有 到 去 没有 他 , ” 评论 太太 . 斯莱德 .
“恐怕你只能独自前往了，”斯莱德太太说道。

“ [jʊɹ; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tu; tə][hæv; həv][ju; jʊ][stɑːrt] , [ned] , [fɔːr; fər][hi; hi] [ˈriːəli] [θɪŋks] [ju; jʊ] [meɪ]
“ **Your father is anxious to have you start , Ned , for he really thinks you may**
“ 你的 父亲 是 焦虑的 到 有 你 开始 , 内德 , 为了 他 真的 思考 你 可能
[əˈkɑːmplɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] .
accomplish something .
完成 某物 .
“你父亲很希望你开始工作，内德，因为他真的认为你可能会有所成就。”

[ænd; ənd][hi; hi][ɪz][soʊ] [ˈfʌsi] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈæksɪdənt] , [aɪ] [θɪŋk] [ju; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ] . “
And he is so fussy since his accident , I think you had better go . ”
和 他 是 所以 挑剔的 自从 他的 事故 , 我 思考 你 有 更好的 去 . “
他自从出事后就一直很烦躁，我觉得你最好还是去吧。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [dɪˈlɪvər] [ðə; ðɪ] [ɡʊdz] ！ ” [kraɪd] [ned] , [ˈbriːzɪli] , [ɪf] [ə; eɪ][bɪt] [ˈslæŋɡɪli] .
“ **Of course we'll deliver the goods ! ” cried Ned , breezily , if a bit slangily .**
“ 的 课程 出色地 递送 这 商品 ！ ” 哭 内德 , 轻松地 , 如果 一个 少量 俚语 .
“我们当然会把货送到！”内德轻松地喊道，虽然用词有点俚俗。

“ [ænd; ənd][ˈdædz] [raɪt] .
“ And dad's right .
“ 和 爸爸的 正确的 .

“爸爸说得对。”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] ['stɑ:rtɪd] .
We've got to get started .
我们已经 得到 到 得到 开始 .

我们得开始了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [prə'fesə] [meɪ] [bi:; bi] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv][ˈbɔ:stən; 'ba:stən] , [
I suppose the professor may be circulating around the suburbs of Boston , [
我 认为 这 教授 可能 是 循环 大约 这 郊区 的 波士顿 , [
-]
54]
-]

我猜想这位教授可能正在波士顿郊区一带活动。[54]

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ski:toʊ] .
trying to make a date with a new kind of mosquito .
尝试 到 制作 一个 日期 和 一个 新的 种类 的 蚊子 .

试图与一种新型蚊子约会。

[ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] ,
If he comes ,
如果 他 来 ,

如果他来了，

[tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
tell him to take a train out to the ranch and we'll see him there .
告诉 他 到 拿 一个 火车 出去 到 这 牧场 和 出色地 看 他 那里 .

告诉他乘火车去牧场，我们会在那里见到他。

[naʊ] [ɪts] — [ɔ:l] [ə'bo:rd] !
Now it's — all aboard !
现在 它是 — 全部 船上 !

现在是——全体登车！

” [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['perənts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪd] [hoʊm]
” The respective parents and some friends had gathered at the Slade home
” 这 各自 父母 和 一些 朋友们 有 聚集 在 这 斯莱德 家

[tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][stɑ:rt] .
to witness the start .
到 证人 这 开始 .

“双方父母和一些朋友聚集在斯莱德家中，见证了这一时刻的开始。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][læst] [ʊk] [æt; ət] ['evrɪθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] ,
And after a last look at everything to make sure that nothing was lacking ,
和 后 一个 最后的 看 在 一切 到 制作 当然 那 没有什么 曾是 缺乏 ,

最后仔细检查一遍所有物品，确保没有遗漏任何东西之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɪst] [ðer; ðər] ['mʌðərz] , [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [frendz] ,
the boys kissed their mothers , shook hands with their fathers and friends ,
这 男孩们 亲吻 他们的 母亲们 , 摇晃 双手 和 他们的 父亲们 和 朋友们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

男孩们亲吻了母亲，与父亲和朋友们握手，然后，

[wɪð; wɪθ][ˈdʒeri][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ðə; ði][bɪg][kɑ:r] ['sləʊli] ['gæðərd] [wei] .
with Jerry at the wheel , the big car slowly gathered way .
和 杰瑞 在 这 车轮 , 这 大的 车 缓慢地 聚集 方式 .

杰瑞驾驶着这辆大车，缓缓驶向前方。

“ [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['hɑ:pkinz]['æftər][ðəm; ðəm] , “ [dəʊnt] [sli:p] [ɪn][dæmp]

“ **And whatever you do , ” called Mrs . Hopkins after them , “ don't sleep in damp**

“ 和 任何 你 做 , ” 称为 太太 : 霍普金斯 后 他们 , “ 不 睡觉 在 潮湿

[kloʊðz] . ”

clothes . ”

衣服 : ”

“还有，不管怎样，”霍普金斯太太在他们身后喊道，“千万不要穿着潮湿的衣服睡觉。”

“ [wi:l] [draɪ] - [ɪm] [aʊt] [ɪn]['bɑ:bz] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [bæk] [hɜːr; hər] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“ **We'll dry ' em out in Bob's refrigerator ! ” shouted back her son , with a laugh .**

“ 出色地 干燥 - 呃 出去 在 鲍勃的 冰箱 ！ ” 喊叫 后退 她 儿子 , 和 一个 笑 .

“我们把它放在鲍勃的冰箱里烘干！”她儿子笑着喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd] ['fɛə'welz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [sleɪd] [lɔ:n] , [ðə; ði]['mɒʊtər] [bɔɪz]

And then , amid farewells from the crowd on the Slade lawn , the Motor Boys

和 然后 , 之中 告别 从 这 人群 在 这 斯莱德 草地 , 这 发动机 男孩们

[stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] .

started away .

开始 离开 .

然后，在斯莱德草坪上人群的告别声中，摩托男孩乐队出发了。

“ [hoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ！ ” [kraɪd] [bɑ:b] ,

“ **Ho for the West ! ” cried Bob ,**

“ 何 为了 这 西方 ！ ” 哭 鲍勃 ,

“向西进发！”鲍勃喊道。

['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌnt[t] [soʊ][hiː; hi] [wʊd]

swallowing the last of a bit of chocolate he had munched so he would

吞咽 这 最后的 的 一个 少量 的 巧克力 他 有 咀嚼 所以 他 会

[nɑ:t][get] ['hʌŋɡri] .

not get hungry .

不是 得到 饥饿的 .

他咽下了嚼着的最后一点巧克力，这样就不会感到饥饿了。

“ [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['mɪstəri] ！ ” [-]

“ **The West and the cattle mystery ! ” [55]**

“ 这 西方 和 这 牛 神秘 ！ ” [-]

“西部与牛群之谜！”[55]

['tʃæptər] [viː,ɑɪ'aɪ]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ðə; ði] ['stəʊəweɪ]

THE STOWAWAY

这 偷渡者

偷渡者

“ [laɪk] [oʊld] [taɪmz] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ? ” [sə'dʒestɪd] [ned] , [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] ['dʒeri] .

“ **Like old times , isn't it ? ” suggested Ned , who sat beside Jerry .**

“ 喜欢 老的 时代 , 不是 它 ? ” 建议 内德 , WHO 卫星 旁 杰瑞 .

“感觉就像回到了过去，不是吗？”坐在杰瑞旁边的内德说道。

“ [aɪ 'tiː] [ʃɒr] [ɪz] , ” [ə'ɡri:d] [ðə; ði][tɔ:l] [læd] .

“ **It sure is , ” agreed the tall lad .**

“ 它 当然 是 , ” 同意 这 高 的 小伙子 .

“确实如此，”高个子小伙子同意道。

“ ['æftər] [ɔ:l] ,

“ **After all ,**

“ 后 全部 ,

“毕竟，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:v] [hæd; həd][sʌm; səm] ['krækiŋ] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][ʼmoʊtər]
in spite of the fact that we've had some cracking good times in our motor
在 尽管如此 的 这 事实 那 我们已经 有 一些 裂纹 好的 时代 在 我们的 发动机
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

尽管我们在摩托艇上度过了一些非常美好的时光，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [erʼɪp] [əʼbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðeəz; ðəz] [ʼnʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and in the airship above the clouds , there's nothing like a good car for a
和 在 这 飞艇 多于 这 云 , 有 没有什么 喜欢 一个 好的 车 为了 一个
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

在云端之上的飞艇上，没有什么比开辆好车更让人感觉舒畅的了。

[ʃi; ʃi][hæz; həz] [greɪt] [ʼpʊliŋ] [ʼpaʊər] , " [hi; hi] [ʼædɪd] , [ʼnɑ:diŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
She has great pulling power , " he added , nodding toward the hood of the
她 有 伟大的 拉 力量 , " 他 额外 , 点头 朝向 这 兜帽 的 这
[ʼɔ:təməbi:l] ,
automobile ,
汽车 ,

“她很有吸引力，”他补充道，同时朝汽车引擎盖点了点头。

[wer] [ðə; ði][ʼpaʊərf(ə)l] [ʼendʒɪn] [wʌz; wəz] [ʼtʃʌŋɪŋ] [əʼweɪ] .
where the powerful engine was chugging away .
在哪里 这 强大的 引擎 曾是 猛灌 离开 .

强劲的引擎轰鸣着。

" [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] [teɪk] [ðɪs] [hɪl] [ɑ:n] [haɪ] , " [hi; hi] [went] [ɑ:n] .
" Watch her take this hill on high , " he went on .
" 手表 她 拿 这 爬坡道 在 高的 , " 他 去 在 .

“看着她把这座山峰高高举起，”他继续说道。

" [ʃi:l] [ʼnevər] [du:][,aɪ ʼti:] , " [ned] [riʼtɔ:tid] .
" She'll never do it , " Ned retorted .
" 壳 绝不 做 它 , " 内德 反驳 .

“她绝不会这么做，”内德反驳道。

" [wɑ:tʃ] , " [sed] [ʼdʒeri] ,
" Watch , " said Jerry .
" 手表 , " 说 杰瑞 ,

“看着，”杰瑞说。

[ænd; ʌnd][hi; hi] [stiəd] [ðə; ði] [məʼʃi:n] [ʌp] [æŋ; ən] [ɪnʼklaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [ʼhaɪweɪ] [ðæt] [led] [aʊt]
and he steered the machine up an incline on the main highway that led out
和 他 转向 这 机器 向上 一个 倾斜 在 这 主要的 公路 那 引领 出去
[ʌv; əv] - .
of Cresville .
的 - .

他驾驶着机器沿着克雷斯维尔郊外主干道上的一个斜坡向上行驶。

" [ʃi:z] [ʼdu:ɪŋ] [,aɪ ʼti:] !
" She's doing it !
" 她是 正在做 它 !

“她做到了！ ”

" [ʼkɑ:mentəd] [bɑ:b] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪr] [si:t] .
" commented Bob , who was in a rear seat .
" 评论 鲍勃 , WHO 曾是 在 一个 后部 座位 .

坐在后座的鲍勃评论道。

“ [aɪ] [teɪk] [maɪ][hæt][ɔːf] [tuː; tə][juː; jə] , [ˈdʒeri] , ” [ədˈmɪtɪd] [ned] ,
“ **I take my hat off to you , Jerry ,** ” **admitted Ned** ,
“ 我 拿 我的 帽子 离开 到 你 , 杰瑞 , ” 承认 内德 ,
“杰瑞，我真佩服你,”内德承认道。

[æz; əz][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
as the crest of the hill was reached .
作为 这 波峰 的 这 爬坡道 曾是 达到 .
当到达山顶时。

“ [juː; jə] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk] [hɜːr; hər] . ”
“ **You certainly know how to work her** . ”
“ 你 当然 知道 如何 到 工作 她 . ”
“你确实很会和她相处。”

“ [ɪts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] , ” [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [ləd] .
“ **It's all in the motor ,** ” **said the tall lad** .
“ 它是 全部 在 这 发动机 , ” 说 这 高 的 小伙子 .
“关键在于发动机,”高个子小伙子说道。

“ [ˈhævɪŋ] [-]
“ **Having [56]** ”
“ 拥有 [-] ”
“拥有[56]

[hɜːr; hər] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] [rɪˈgraʊnd] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [fɪː; fɪ] [ˈniːdɪd] . ”
her gone over , and the valves reground , was just what she needed . ”
她 已消失 超过 , 和 这 阀门 重新研磨 , 曾是 只是 什么 她 需要 . ”
她倒下后，阀门被重新研磨，这正是她需要的。

“ [wel] ,
“ **Well** , ”
“ 出色地 , ”
“出色地，

[wiːl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wiː; wi][kæn; kən] [kraʊd] [ɪntuː][hɜːr; hər] [brɪfɔːr] [wiː; wi][get] [tuː; tə][ðə; ði][end]
we'll need all the power we can crowd into her before we get to the end
出色地 需要 全部 这 力量 我们 能 人群 进入 她 前 我们 得到 到 这 结尾
[ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
of this trip ,
的 这 旅行 ,
在这次旅程结束之前，我们需要尽可能地给她注入所有能量。

“ [dɪˈklerd] [bəːb] .
“ **declared Bob** . ”
“ 声明 鲍勃 . ”
“鲍勃说道。”

“ [wiːv] [ˈnevər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ðɪs] [bɪɡ][kɑːr] [brɪfɔːr] . ”
“ **We've never made such a long journey in this big car before** . ”
“ 我们已经 绝不 制成 这样的 一个 长的 旅行 在 这 大的 车 前 . ”
“我们以前从未开着这辆大车进行过这么长的旅程。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈsentɪd] [ˈdʒeri] .
“ **That's right ,** ” **assented Jerry** .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 杰瑞 .
“没错,”杰瑞赞同道。

“ [bʌt; bət] [fɪːl] [duː][,aɪ ˈtiː] .
“ **But she'll do it** . ”
“ 但 壳 做 它 . ”
但她会做到的。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ˈmerbi] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [wen] [wiː; wi][get] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] !
And say , maybe we won't have good times when we get out to the ranch !
和 说 , 或许 我们 惯于 有 好的 时代 什么时候 我们 得到 出去 到 这 牧场 !
说不定我们到了牧场之后就不会过得那么开心了!
[jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər][big][ˈlev(ə)] [ˈstretʃz] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ðer; ðər] , [ned] ,
Your father says there are big level stretches of country there , Ned ,
你的 父亲 说道 那里 是 大的 等级 伸展 的 国家 那里 , 内德 ,
内德, 你父亲说那里有大片平坦的地形。
[dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈstaːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlændɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerʃɪp] . "
just the place for starting and landing our airship . "
只是 这 地方 为了 开始 和 降落 我们的 飞艇 . "
这里正是我们飞艇起降的理想地点。"

" [faɪn] ! " [kraɪd] [ned] .
" **Fine ! " cried Ned .**
" 美好的 ! " 哭 内德 :
"太好了! "内德喊道。
" [wi:l] [wu:p] [θɪŋz] [ʌp] [wen] [wiː; wi][get] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊ.bɔɪz] . "
" **We'll whoop things up when we get out among the cowboys . "**
" 出色地 哇哦 事物 向上什么时候 我们 得到 出去 之中 这 牛仔 : "
"等我们和牛仔们在一起, 我们一定会好好热闹一番。"

" [ðeɪ] [meɪ] [wu:p] [θɪŋz] [ʌp][fɔːr; fər][juː 'es] , " [ˈkɑːməntəd] [ˈdʒeri] .
" **They may whoop things up for us , " commented Jerry .**
" 他们 可能 哇哦 事物 向上 为了 我们 , " 评论 杰瑞 :
"他们可能会为我们带来好运,"杰瑞评论道。
" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [bəːb] .
" **What do you mean ? " asked Bob .**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 鲍勃 :
"你什么意思? "鲍勃问道。

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [meɪ] [klæs] [juː 'es][æz; əz] [ˈtendəfi:t] ,
" **Oh , nothing , only you know they may class us as tenderfeet ,**
" 哦 , 没有什么 , 仅有的 你 知道 他们 可能 班级 我们 作为 嫩脚 ,
"哦, 没什么, 只有你知道他们可能会把我们归类为新手。"
[ænd; ənd][staːrt][tuː; tə][pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrɪks] [ˈoʊvər][ɑːn][juː 'es] . "
and start to put a few tricks over on us . "
和 开始 到 放 一个 很少 技巧 超过 在 我们 : "
然后开始对我们耍一些花招。"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [traɪ][,aɪ 'tiː] ! " [ˈblʌstəd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
" **I'd like to see ' em try it ! " blustered the stout lad .**
" ID 喜欢 到 看 - 呃 尝试 它 ! " 虚张声势 这 肥硕 小伙子 :
"我倒想看看他们怎么做! "那个身材魁梧的小伙子大声嚷道。
" [ðɪs] [ˈɪznt] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈtrɪp] [west] . "
" **This isn't our first trip West . "**
" 这 不是 我们的 第一的 旅行 西方 : "
"这并非我们第一次西行。"

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] , " [læft] [ˈdʒeri] .
" **No , but they don't know that , " laughed Jerry .**
" 不 , 但 他们 不 知道 那 , " 笑了 杰瑞 :
"不, 但他们不知道,"杰瑞笑着说。
" [haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd] [ˈʌn'tɪl] [ðə; ði] [wel] [ˈrʌnz] [draɪ] ,
" **However , there's no use crossing a bird in the hand until the well runs dry ,**
" 然而 , 有 不 使用 过境 一个 鸟 在这 手 直到 这 出色地 跑步 干燥 ,
"然而, 在井水枯竭之前, 抓住眼前的机会是毫无意义的。"

“ [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɪs'kwɒtɪŋ] [ʌv; əv][ˈprɑ:vɜ:rbz][ðə; ði][tɔ:l] ['stiəzmən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

“ **and with this misquoting of proverbs the tall steersman gave his attention**

“ 和 和 这 错误引用 的 谚语 这 高的 舵手 给予 他的 注意力

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [bɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

to the business before him ,

到 这 商业 前 他 ,

就这样, 这位身材高大的舵手曲解了谚语, 然后把注意力转向了眼前的事情。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələ] [ˈmoʊmənt] ,

which , at that particular moment ,

哪个 , 在 那 特别的 片刻 ,

就在那一刻,

[kən'sɪstɪd] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheɪvɪli] - [ˈleɪdn] [trʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] . [-]

consisted in passing a heavily - laden truck at a narrow place in the road . [57]

由.....组成 在 通过 一个 重度 - 满载 卡车 在 一个 狭窄的 地方 在 这 路 . [-]

就是在道路狭窄处超越一辆满载货物的卡车。[57]

“ [wɑ:tʃ] [jʊ; jər][step] , “ [wɔ:rnd] [ned] .

“ **Watch your step , “ warned Ned .**

“ 手表 你的 步 , “ 警告 内德 .

“小心脚下,”内德警告道。

[ˈdʒeri][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ˈænsə] .

Jerry nodded his head , but did not answer .

杰瑞 点头 他的 头 , 但 做过 不是 回答 .

杰瑞点了点头, 但没有回答。

“ [ˈbetər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][blæst] , [ˈhædnt] [ju:; jʊ] ? “ [səˈdʒestɪd] [bə:b] .

“ **Better give him a blast , hadn't you ? “ suggested Bob .**

“ 更好的 给 他 一个 爆炸 , 之前没有 你 ? “ 建议 鲍勃 .

“你最好好好教训他一顿, 是不是?”鲍勃建议道。

“ [ˈhi:z] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [roʊd] [hɔ:gz] , [aɪ] [ges] ,

“ **He's one of those road hogs , I guess ,**

“ 他是 一 的 那些 路 猪 , 我 猜测 ,

“我猜他就是那种开车霸王吧。”

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd][dɪp][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [wer] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [pæs] .

and there's a bad dip on the side where we have to pass .

和 有 一个 坏的 蘸 在 这 边 在哪里 我们 有 到 经过 .

我们必须经过的路边有一个很深的凹陷。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tu:t] .

Give him a toot .

给 他 一个 嘟 .

给他放个屁。

“ [ˈdʒeri] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt][ænd; ʌnd] [prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [hɔ:rn] .

“ **Jerry stretched his hand out and pressed the button of the electric horn .**

“ 杰瑞 拉伸 他的 手 出去 和 按下 这 按钮 的 这 电的 喇叭 .

杰瑞伸出手, 按下了电喇叭的按钮。

[ɪts] [ˈskri:tɪŋ] [toʊn] [fɪld] [ðə; ði] [er] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪg][ˈɔ:toʊ] - [trʌk] [ə'hed] [geɪv]

Its screeching tone filled the air but the driver of the big auto - truck ahead gave

它是 尖叫 语气 已填 这 空气 但 这 司机 的 这 大的 汽车 - 卡车 前方 给予

[noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈhi:dɪŋ] .

no sign of heeding .

不 符号 的 听从 .

刺耳的引擎声响彻天空, 但前面那辆大型卡车的司机却丝毫没有理会。

[hɪz; ɪz] [məʃi:n] [tʃʌgd] [ɑ:n][ɪts] [wei] .
His machine chugged on its way .
他的 机器 猛灌 在 它是 方式 .

他的机器突突地向前驶去。

“ [hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈoʊvər] , ” [sed] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [voɪs] .
“ He isn't going to give over , ” said Ned in a low voice .
“ 他 不是 去 到 给 超过 , ” 说 内德 在 一个 低的 嗓音 .

“他不会屈服的,”内德低声说道。

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [brʌʃ] [baɪ] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:l] [læd] .
“ Guess I'll have to brush by , ” came from the tall lad .
“ 猜测 患病的 有 到 刷子 经过 , ” 来了 从 这 高的 小伙子 .

“看来我只能擦肩而过了。”高个子小伙子说道。

“ [hoʊld][fæst][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] !
“ Hold fast everybody !
“ 抓住 快速地 大家 !

“大家坚持住! ”

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdʒeri] [prest] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [əkˈseləreɪtər] [ˈped(ə)] .
“ With that Jerry pressed down on the accelerator pedal .
“ 和 那 杰瑞 按下 向下 在 这 加速器 踏板 .

“说完,杰瑞踩下了油门踏板。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɑ:bɪŋ] [bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmoʊtər] [tʊk] [ðə; ði] [ɪnˈkri:st] [floʊ]
There was a throbbing burst of speed as the motor took the increased flow
那里 曾是 一个 悸动 爆裂 的 速度 作为 这 发动机 采取 这 增加 流动
[ʌv; əv][gæs] .
of gas .
的 气体 .

随着发动机吸入更多燃油,速度猛然提升。

[ðen] [ˈdʒeri] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈmʌflər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪnˈsju:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l]
Then Jerry opened the muffler and a sound ensued that was like a small
然后 杰瑞 打开 这 围巾 和 一个 声音 随后 那 曾是 喜欢 一个 小的
[ˈɡætlɪŋ] [ɡʌn] [ɪn][ˈæk(ə)n] .
Gatling gun in action .
加特林 枪 在 行动 .

然后杰瑞打开了消音器,发出了一声像小型加特林机枪射击的声音。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] ,
At the same instant , with a great burst of speed ,
在 这 相同的 立即的 , 和 一个 伟大的 爆裂 的 速度 ,

就在同一瞬间,以极快的速度,

[ðə; ði][bɪɡ][kɑ:r] [ˈferli] [ɑ:t] [pæst][ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [trʌk] ,
the big car fairly shot past the offending truck ,
这 大的 车 相当 射击 过去的 这 犯罪 卡车 ,

那辆大车几乎是呼啸着超过了那辆肇事卡车。

[ˈdʒeri][wɪð; wɪθ] [ˈstedi] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] [ˈgaɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈni:tli] .
Jerry with steady eyes and hands guiding her neatly .
杰瑞 和 稳定的 眼睛 和 双手 指导 她 整齐地 .

杰瑞目光沉稳,双手娴熟地引导着她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət] [ˈberli] [ru:m] [tu:; tə] [pæs] ,
There was , indeed , but barely room to pass ,
那里 曾是 , 的确 , 但 仅仅 房间 到 经过 ,

确实有空间,但几乎没有通行的余地。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kloʊz] [ˈfeɪv] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [sɪks] [ɪntʃɪz]
and it was such a close shave that there was but a bare six inches
和 它 曾是 这样的 一个 关闭 刮胡子 那 那里 曾是 但 一个 裸 六 英寸
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [left] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [məˈʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [round]
between the left wheels of the boys' machine and the edge of the road
之间 这 左边 车轮 的 这 男孩们 机器 和 这 边缘 的 这 路
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

情况非常惊险，男孩们的摩托车左侧车轮与路边之间只有短短六英寸的距离。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [fel] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌɑːrp] [dɪˈklaɪn] .
at this point fell away in a sharp decline .
在 这 观点 跌倒 离开 在 一个 锋利的 衰退 .

此后便急剧下滑。

[bʌt; bət][ˈdʒeri][dɪd][,aɪˈtiː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [trʌk]
But Jerry did it , and as he passed the truck
但 杰瑞 做过 它 , 和 作为 他 通过了 这 卡车

但杰瑞做到了，当他经过卡车时

[ðə; ði] [-]
the [58]
这 [-]

[58]

[rɪr] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈkæriər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] [brʌʃt] [ðə; ði] [mʌd] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
rear luggage carrier on the touring car brushed the mud guards of the other
后部 行李 载体 在 这 巡演 车 刷过 这 泥 守卫 的 这 其他
[ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] .
vehicle .
车辆 .

旅行车的后行李架擦到了另一辆车的挡泥板。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˈdʒeri] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [hɔːrn] ,
At the same instant Jerry gave a screech on the electric horn ,
在 这 相同的 立即的 杰瑞 给予 一个 尖叫 在 这 电的 喇叭 ,

就在同一时刻，杰瑞拉响了一声电喇叭。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [pæst] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [jel] .
and he and his chums as they rushed past gave a wild yell .
和 他 和 他的 朋友们 作为 他们 匆忙 过去的 给予 一个 荒野 叫喊 .

他和他的伙伴们冲过去时，发出了一声狂野的叫喊。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv]
They had a glance of the startled face of the driver who must have
他们 有 一个 瞥一眼 的 这 惊慌 脸 的 这 司机 WHO 必须 有
[θɔːt] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv][hæd; həd] [ˈnɪrli] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
thought a runaway locomotive had nearly run him down ,
想法 一个 逃跑 机车 有 几乎 跑步 他 向下 ,

他们瞥见了司机惊恐的表情，他肯定以为一辆失控的火车头差点把他撞倒。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [swəːvd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt][hɪz; ɪz] [wiːlz] [skɪdɪd] [ænd; ənd]
for he swerved over to the right so suddenly that his wheels skidded and
为了 他 急转弯 超过 到 这 正确的 所以 突然 那 他的 车轮 打滑 和
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dʒæm][ɑːn][ðə; ði] [breɪks] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈdeɪndʒər] .
he had to jam on the brakes to avoid danger .
他 有 到 果酱 在 这 刹车 到 避免 危险 .

因为他突然向右急转弯，导致车轮打滑，他不得不猛踩刹车以避免危险。

“ [sə:vz] [him; im] [rait] ！
“ **Serves him right** ！
“ 服务 他 正确的 ！

“活该！”

“ ['kɑ:mentəd] [ned] .
“ **commented Ned** .
“ 评论 内德 ．

内德评论道。

“ [nekst] [taɪm] ['hi:l] [ju:z] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
“ **Next time he'll use only his half of the road** .
“ 下一个 时间 地狱 使用 仅有的 他的 一半 的 这 路 ．

“下次他只会走他那半条路。”

[gʊd] [wɜ:rk] , ['dʒeri] .
Good work , Jerry .
好的 工作 ， 杰瑞 ．

干得好，杰瑞。

“ [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['grɪmli] [ænd; ənd] [ðen] [sləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [peɪs] .
“ **The tall lad nodded grimly and then slowed down the pace** .
“ 这 高的 小伙子 点头 阴沉地 和 然后 减速 向下 这 步伐 ．

“那个高个子小伙子神情严肃地点了点头，然后放慢了脚步。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] - [naʊ] .
The boys were well out of Cresville now .
这 男孩们 是 出色地 出去 的 - 现在 ．

男孩们现在已经远远离开了克雷斯维尔。

“ [ɑ:r; ər] [wi; wi] ['goʊɪŋ] [tu; tə] [stɑ:p] ['eniwɜr] ？ ” [æskt] [bə:b] ,
“ **Are we going to stop anywhere ?** ” **asked Bob** ,
“ 是 我们 去 到 停止 任何地方 ？ ” 问 鲍勃 ，

“我们会在某个地方停下来吗？”鲍勃问道。

[æftər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ænd; ənd] [spekju'leɪ(ə)n] [ɑ:n] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt]
after a period of talk and speculation on what would happen when they reached
后 一个 时期 的 讲话 和 推测 在 什么 会 发生 什么时候 他们 达到

[ðə; ði] [ræntʃ] .
the ranch .
这 牧场 ．

经过一段时间的讨论和猜测，他们终于到达了牧场。

“ [fɔ:r; fər] [wʌt] ？ ” [æskt] [ned] .
“ **For what ?** ” **asked Ned** .
“ 为了 什么 ？ ” 问 内德 ．

“为了什么？”内德问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:v] [gɑ:t] [tu; tə] [stɑ:p] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [wi:v] [dʒʌst] [gɑ:t] ['stɑ:rtɪd] . ”
“ **Of course we've got to stop some time , but we've just got started** . ”
“ 的 课程 我们已经 得到 到 停止 一些 时间 ， 但 我们已经 只是 得到 开始 ． ”

“当然，我们总得停下来，但我们才刚刚开始。”

“ [aɪ] [ges] [hi; hi] [mi:nz] [stɑ:p] [tu; tə] [i:t] , ” ['tʃʌklɪd] ['dʒeri] .
“ **I guess he means stop to eat ,** ” **chuckled Jerry** .
“ 我 猜测 他 方法 停止 到 吃 ， ” 轻笑 杰瑞 ．

“我猜他的意思是停下来吃点东西，”杰瑞笑着说。

“ [hʌ] ！
“ **Huh** ！
“ 嗯 ！

“哈！”

[ðæts] [wer] [jʊə(r)] [əweɪ] [ɔ:f] !
That's where you're away off !
那就是 在哪里 你是 离开 离开 !

你离那里太远了！

" [læft] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
" **laughed the stout lad** .
" 笑了 这 肥硕 小伙子 .

“那个壮汉笑了。”

" [wi:; wi][dəunt] [ni:d] [tu:; tə][stɑ:p][tu:; tə] [i:t] .
" **We don't need to stop to eat** .
" 我们 不 需要 到 停止 到 吃 .

“我们不需要停下来吃饭。”

[aɪv] [gɑ:t][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [wel] [fɪld] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][la:ts][ʌv; əv] [ˈlðər] [stʌf] , [tu:] .
I've got the little refrigerator well filled and there's lots of other stuff , too .
我已经 得到 这 小的 冰箱 出色地 已填 和 有 很多 的 其他 东西 , 也 .

我的小冰箱已经塞得满满的，里面还有很多其他东西。

[wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n][ˈgouɪŋ][ænd; ənd] [i:t] [æz; əz][wi:; wi][goʊ] .
We can keep right on going and eat as we go .
我们 能 保持 正确的 在 去 和 吃 作为 我们 去 .

我们可以继续前进，边走边吃。

[aɪ] [hænd][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][aɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
I'll hand you fellows out something now if you want it , " he went on ,
患病的 手 你 伙伴们 出去 某物 现在 如果 你 想 它 , " 他 去 在 ,

“如果你们想要的话，我现在就给你们一些东西，”他继续说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈi:gərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [-]
and there was a trace of eagerness in his voice . [59]
和 那里 曾是 一个 痕迹 的 渴望 在 他的 嗓音 . [-]

他的声音里带着一丝渴望。[59]

" [ðæts] [wʌn] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][ænd; ənd] [tu:] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] ! " [tʃʌkld] [ˈdʒeri] .
" **That's one thought for us and two for himself ! " chuckled Jerry** .
" 那就是 一 想法 为了 我们 和 二 为了 他自己 ! " 轻笑 杰瑞 .

“这既是我们考虑的一点，也是他自己考虑的两点！”杰瑞笑着说。

" [aɪ] [ges] [ˈhi:z] [ˈhʌŋɡri] [əˈgen] , [ðoʊ] [haʊ] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒɪz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][æn; ən]
" **I guess he's hungry again , though how he manages always to keep up an**
" 我 猜测 他是 饥饿的 再次 , 尽管 如何 他 管理 总是 到 保持 向上 一个

[ˈæpɪtaɪt] [gets][em ˈi:] .
appetite gets me .
食欲 获得 我 .

“我猜他又饿了，不过他总是能保持这么大的食欲，这让我很困惑。”

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]
His system would be worth a fortune to a doctor that had to give his
他的 系统 会 是 值得 一个 财富 到 一个 医生 那 有 到 给 他的

[ˈpeɪʃnts] [ə; eɪ][ˈtɑ:nɪk][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [i:t] .
patients a tonic to make them eat .
患者 一个 补品 到 制作 他们 吃 .

他的这套方法对于一位需要给病人开药才能让他们进食的医生来说，价值连城。

[ɡɪv] [ju: ˈes][ðə; ði][kɑ:mbrɪˈnei(ə)n] , [bə:b] ! "
Give us the combination , Bob ! "
给 我们 这 组合 , 鲍勃 ! "

鲍勃，把密码告诉我们！

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɪtɔːrt] ,
“ **I'll give you a sandwich** , ” **was the retort** ,
“ 患病的 给 你 一个 三明治 , ” 曾是 这 反驳 ,
“我给你个三明治,”对方反驳道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfleʃɪ] [juːθ] [bɪˈgæn] [ˈdelvɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] — [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n]
and the fleshy youth began delving around in the rear of the car — that portion
和 这 肉质的 青年 开始 深入挖掘 大约 在 这 后部 的 这 车 — 那 部分
[ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstəʊɪdʒ] [ʌv; əv][kɑːts][ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈnesəsəriz] [juːst] [wen] [ðeɪ]
given over to the stowage of cots and other necessities used when they
给定 超过 到 这 储物 的 婴儿床 和 其他 必需品 用过的 什么时候 他们
[kæmpt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
camped out for the night .
露营 出去 为了 这 夜晚 .

于是，这个身材魁梧的年轻人开始在汽车后部翻找——那部分空间专门用来存放露营床和其他露营过夜时使用的必需品。

“ [hʌm] !
“ **Hum** !
“ 哼 !
“哼!

[ðɪs] [ɪz] [ˈfʌni] !
This is funny !
这 是 有趣的 !
真搞笑!

“ [ɪkˈskleɪmd] [bəːb][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .
“ **exclaimed Bob a moment later** .
“ 惊呼 鲍勃 一个 片刻 之后 .
“鲍勃片刻后惊呼道。”

“ [wʌt] [ɪz] ?
“ **What is** ?
“ 什么 是 ?
“那是什么? ”

“ [ned] [ˈkwɪərɪd] .
“ **Ned queried** .
“ 内德 查询 .
内德问道。

“ [waɪ] ,
“ **Why** ,
“ 为什么 ,
“为什么，

[aɪ][pʊt][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] — [sʌm; səm] [ˈtʃɪkɪn] [wʌnz] [ˈmʌðər] [meɪd] — [ænd; ʌnd]
I put a package of sandwiches — some chicken ones mother made — and
我 放 一个 包裹 的 三明治 — 一些 鸡 一个 母亲 制成 — 和
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdændi] [ˈkʊkɪz] [bæk] [hɪr] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,
some of her dandy cookies back here just before we started ,
一些 的 她 花花公子 曲奇饼 后退 这里 只是 前 我们 开始 ,
开始之前，我把一包三明治——其中一些是妈妈做的鸡肉三明治——还有一些她做的美味饼干放在这里。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
but I can't find it now .
但 我 不能 寻找 它 现在 .
但我现在找不到它了。

[juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈgrʌbɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
You fellows haven't been grubbing in here , have you ?
你 伙伴们 还没有 到过 挖掘 在 这里 , 有 你 ?
你们没在这儿偷吃偷喝吧?

" [hiː; hi] [æskt] .
he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˈneri] [ə; eɪ] [grʌb] , " [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
Nary a grub , " declared Jerry .
" 纳里 一个 幼虫 , " 声明 杰瑞 .

“一只虫子都没有,”杰瑞说道。

" [ges] [juː; jʊ] [eɪt] - [ɪm] [jɔːrˈself] , [bəːb] , [ænd; ənd][fərˈgɔːt] [əˈbɔːt] [aɪ ˈtiː] . "
Guess you ate 'em yourself , Bob , and forgot about it . "
" 猜测 你 吃 - 呃 你自己 , 鲍勃 , 和 忘了 关于 它 . "
“看来是你自己吃掉了, 鲍勃, 然后忘了这回事。”

" [aɪ][dɪd][nɔːt] !
I did not !
" 我 做过 不是 !

“我没有!

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] [ænd; ənd] — [ˈdʌb(ə)l] - [ˈdʒɔɪntɪd] [mʌd] [ˈtɜːtlz] !
But I'll take another look and — double - jointed mud turtles !
但 患病的 拿 其他 看 和 — 双倍的 - 关节 泥 海龟 !

但我再仔细看看——原来是双关节泥龟!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] ,
he cried a second later ,
" 他 哭 一个 第二 之后 ,

一秒钟后, 他哭了起来。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈtʌmbld] [ˈbækwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [siːt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [tuː; tə] [delv] [ɪn][ðə; ði]
while he tumbled backward into the rear seat he had left to delve in the
尽管 他 翻滚 落后 进入 这 后部 座位 他 有 左边 到 深入探究 在 这
[ˈæftər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
after - part of the car .
后 - 部分 的 这 车 .

他向后倒在后座上, 然后离开去探索汽车的后部。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri] , [təˈgeðər] . [-]
What's the matter ? " demanded Ned and Jerry , together . [60]
" 是什么 这 事情 ? " 要求 内德 和 杰瑞 , 一起 . [-]

“出了什么事?”内德和杰瑞异口同声地问道。[60]

" [ˈsʌmθɪŋ] — [ɔːr] [ˈsʌmˌbəːdiːz] — [bæk] [ðer; ðər] !
Something — or somebody's — back there !
" 某物 — 或者 某人的 — 后退 那里 !

“后面有什么东西——或者某个人!”

" [bəːb] [ˈspʌtəd] .
Bob sputtered .
" 鲍勃 溅射 .

鲍勃结结巴巴地说。

" [ˈsʌmbəːdi] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒeri] .
Somebody ? " repeated Jerry .
" 某人 ? " 重复 杰瑞 .

“有人吗?”杰瑞重复道。

“ [bæk] [wer] ？
“ **Back where ？**
“ 后退 在哪里 ？

“回到哪里？”

“ [ned] ['kwestʃənd] ．
“ **Ned questioned ．**
“ 内德 被质问 ．

内德问道。

“ [bæk] [ɪn][ðər; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʌŋks] ， “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ．
“ **Back in there among the bunks , “ was the answer ．**
“ 后退 在 那里 之中 这 上下铺 ， “ 曾是 这 回答 ．

“回到铺位那边去吧，”答案是。

“ [aɪ] — [aɪ] [pʊt] [maɪ][hænd][ɑ:n][ə; eɪ] [feɪs] ． “
“ **I — I put my hand on a face ． “**
“ 我 — 我 放 我的 手 在 一个 脸 ． “

“我——我把手放在脸上。”

“ [ə; eɪ] [feɪs] ！ “ [kraɪd] ['dʒeri] ．
“ **A face ！ “ cried Jerry ．**
“ 一个 脸 ！ “ 哭 杰瑞 ．

“一张脸！”杰瑞喊道。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz][hi:; hi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ？
“ **What in the world is he talking about ？**
“ 什么 在 这 世界 是 他 说 关于 ？

他到底在说什么？

[dɪd] [ðæt] ['tʃɔ:klət] [ɡoʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [hed] , [bɑ:b] ？ “
Did that chocolate go to your head , Bob ？ “
做过 那 巧克力 去 到 你的 头 ， 鲍勃 ？ “

鲍勃，巧克力吃多了是不是让你飘飘然了？

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] ！ “ [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] ．
“ **It was a face ！ “ insisted the stout lad ．**
“ 它 曾是 一个 脸 ！ “ 坚持 这 肥硕 小伙子 ．

“那是一张脸！”那个身材魁梧的小伙子坚持道。

“ [aɪ] — [aɪ] [felt] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['spektəklz] ．
“ **I — I felt the nose and — and spectacles ．**
“ 我 — 我 毛毡 这 鼻子 和 — 和 眼镜 ．

“我——我摸到了鼻子和——还有眼镜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɔ:rm] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —
It was warm and soft and — and — —
它 曾是 温暖的 和 柔软的 和 — 和 — —

它温暖又柔软，而且——而且——

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:r] ,
“ **At that moment there was a movement in the rear of the car ,**
“ 在 那 片刻 那里 曾是 一个 移动 在 这 后部 的 这 车 ，

“就在那时，车后部发生了动静，”

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [br'haɪnd][ðə; ði] [si:ts] ．
in the space behind the seats ．
在 这 空间 在后面 这 座位 ．

在座椅后面的空间里。

['sʌmθɪŋ] — [ɔ:r] ['sʌmbə:di] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [kə'rekt] — [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwəd] ．
Something — or somebody to be more correct — arose and started forward ．
某物 — 或者 某人 到 是 更多的 正确的 — 出现 和 开始 向前 ．

某种东西——或者更准确地说，是某个人——出现了，并开始向前迈进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] — [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊz] [æz; əz][bə:b]
The boys had a glimpse of a face — the face with a nose as Bob
这 男孩们 有 一个 一瞥 的 一个 脸 — 这 脸 和 一个 鼻子 作为 鲍勃
[hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:] .
had described it :
有 描述 它 :
男孩们瞥见了一张脸——正如鲍勃所描述的那样，一张有鼻子的脸。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][dʒeri] [brɔ:t] [ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p] ,
And then , as Jerry brought the car to a sudden stop ,
和 然后 , 作为 杰瑞 带来 这 车 到 一个 突然 停止 ,
然后，杰瑞突然把车停了下来，
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skri:tʃɪŋ] [breɪks] , [ðə; ði] [bɔɪz] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [kraɪd] [ɪn]
with an application of the screeching brakes , the boys , looking back , cried in
和 一个 应用 的 这 尖叫 刹车 , 这 男孩们 , 寻找 后退 , 哭 在
[ˈju:nɪs(ə)n] :
unison :
齐声 :
随着刺耳的刹车声，男孩们回头望去，齐声喊道：

“ [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] ! ”
“ **Professor Snodgrass !** ”
“ 教授 斯诺德格拉斯 ! ”
“斯诺德格拉斯教授！ ”
“ [æt; ət][jɔr; jər] ['sɜ:rvis] ! ” [bi:md] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['saɪəntɪst] [æz; əz][hi:; hi] [jɔ:nd] [ænd; ənd] [rʌbd]
“ **At your service !** ” **beamed the little scientist as he yawned and rubbed**
“ 在 你的 服务 ! ” 光束 这 小的 科学家 作为 他 打哈欠 和 摩擦
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

“为您效劳！”小科学家一边打着哈欠揉着眼睛，一边笑容满面地说。
“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , ['kæʒuəli] .
“ **I must have fallen asleep ,** ” **he added , casually** .
“ 我 必须 有 倒下 睡着了 , ” 他 额外 , 随意地 .
“我一定是睡着了,”他漫不经心地补充道。
“ ['fɔ:lən] [ə'sli:p] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [dʒeri] , ['wʌndrɪŋli] .
“ **Fallen asleep !** ” **repeated Jerry , wonderingly** .
“ 倒下 睡着了 ! ” 重复 杰瑞 , 惊奇地 .
“睡着了！”杰瑞疑惑地重复道。
“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [bə:b] .
“ **Where did you come from ?** ” **asked Bob** .
“ 在哪里 做过 你 来 从 ? ” 问 鲍勃 .

“你从哪里来？”鲍勃问道。
“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [get][ðer; ðər] ?
“ **And how did you get there ?**
“ 和 如何 做过 你 得到 那里 ?
你是怎么到那里的？
“ [ned] [kraɪd] .
“ **Ned cried** .
“ 内德 哭 .

内德哭了。
“ [wel] , [aɪ] [bɪ'li:v] [æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n][ɪz] [du:] [ju:; jʊ] , ” [-]
“ **Well , I believe an explanation is due you ,** ” [**61**]
“ 出色地 , 我 相信 一个 解释 是 到期的 你 , ” [-]
“嗯，我认为你应该得到一个解释。”[61]

[sed] [ðə; ði] [prə'fesə] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒent(ə)l] , [ˈklæsru:m] [vɔɪs] .
said the professor in his gentle , classroom voice .
说 这 教授 在 他的 温和的 , 课堂 嗓音 .

教授用他温和的课堂腔说道。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ɪn'vaɪtɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?
“ You remember inviting me to go with you on this trip , I suppose ?
“ 你 记住 邀请 我 到 去 和 你 在 这 旅行 , 我 认为 ?
“你还记得邀请我跟你一起去旅行吗? ”

“ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
“ he continued ,
“ 他 持续 ,

他继续说道：“

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ˈsʌmθɪŋ]
and it was exactly as though he was about to explain something
和 它 曾是 确切地 作为 尽管 他 曾是 关于 到 解释 某物
[ˈdɪfɪkəlt] [ɪn][ə; eɪ][saɪən'tɪfɪk] [wei] .
difficult in a scientific way .
难的 在 一个 科学 方式 .

他就好像要用科学的方法解释一些难懂的东西一样。

“ [ʃʊ] , [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , “ [əd'mɪtɪd] [ˈdʒeri] .
“ Sure , I asked you to come with us , “ admitted Jerry .
“ 当然 , 我 问 你 到 来 和 我们 , “ 承认 杰瑞 .

“当然，是我邀请你跟我们一起来的，”杰瑞承认道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ʃʊ] [ʌp][wi:; wi] [left] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ju: 'es][tu:; tə]
“ And when you didn't show up we left word for you to follow us to
“ 和 什么时候 你 没有 展示 向上 我们 左边 单词 为了 你 到 跟随 我们 到
[waɪ'əʊmɪŋ] .
Wyoming .
怀俄明州 .

“当你没有出现时，我们留下消息让你跟我们去怀俄明州。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)][glæd] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [naʊ] .
But we're glad you're with us now .
但 是 高兴的 你是 和 我们 现在 .

但我们很高兴你现在能和我们在一起。

[ˈoʊnli] — — “
Only — — “
仅有的 — — “

仅有的 - “

“ [noʊ] [daʊt] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] [ɪz] [ˈpʌzliŋ] , “ [went] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:ld] - [ˈhedɪd] [kə'lektə] [ʌv; əv]
“ No doubt my presence here is puzzling , “ went on the bald - headed collector of
“ 不 怀疑 我的 在场 这里 是 令人费解 , “ 去 在 这 秃 - 标题 集电极 的
[bʌgz] .
bugs .
漏洞 .

“毫无疑问，我出现在这里令人费解，”这位光头昆虫收藏家继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wen] [aɪ] [ə'weɪkənd] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪ'vɪr] [ˈhedeɪk] .
“ But this morning , when I awakened , I had a very severe headache .
“ 但 这 早晨 , 什么时候 我 觉醒 , 我 有 一个 非常 严重 头痛 .

“但是今天早上我醒来时，头痛得非常厉害。”

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [get][ðəm; ðəm] [wen] [aɪ][mɪks][ðə; ði] [ˈkemɪklz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪˈzɜːrv] [maɪ]
I sometimes get them when I mix the chemicals with which I preserve my
我 有时 得到 他们 什么时候 我 混合 这 化学品 和 哪个 我 保存 我的
[ˈspesɪmənz] .
specimens .
标本 .

我有时在混合保存标本的化学物质时会遇到这种情况。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [ˈremədi] [aɪ][juːz][ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒənz] ,
I have a headache remedy I use on such occasions ,
我 有 一个 头痛 补救 我 使用 在 这样的 场合 ,
[tuː] [mʌtʃ] [ðɪs] [taɪm] ,
我 有一种 治疗 头痛 的药 , 在这种情况下 我会 使用 .

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [mʌtʃ] [ðɪs] [taɪm] ,
but I must have taken a little too much this time ,
但 我 必须 有 已采取 一个 小的 也 很多 这 时间 ,
[bʌt; bət] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [mʌtʃ] [ðɪs] [taɪm] ,
但我这次肯定吃得有点多了 .

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [hɪr] [aɪ][felt][soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [ðæt] [aɪ][wəz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
for when I reached here I felt so weak and faint that I was not able to
为了 什么时候 我 达到 这里 我 毛毡 所以 虚弱的 和 头晕的 那 我 曾是 不是 有能力的 到
[goʊ][ˈɪntuː][jɔːr; jər] [haʊs] .
go into your house .
去 进入 你的 房子 .

因为我到达这里时感到非常虚弱，几乎无法进入你的房子。

[ðen] , [tuː] , [aɪ][dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə][əˈlɑːrm][jɔːr; jər] [gʊd] [ˈmʌðər] , [ned] .
“ Then , too , I did not want to alarm your good mother , Ned .
“ 然后 , 也 , 我 做过 不是 想 到 警报 你的 好的 母亲 , 内德 .
[ðen] , [tuː] , [aɪ][dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə][əˈlɑːrm][jɔːr; jər] [gʊd] [ˈmʌðər] , [ned] .
“而且，我也不想让你的好母亲担心，内德。”

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈɔːtoʊ] [hɪr] ,
So , as I saw the auto here ,
所以 , 作为 我 锯 这 汽车 这里 ,
[soʊ] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈɔːtoʊ] [hɪr] ,
所以，当我看到这辆车的时候，

[ænd; ənd] [nuː] [frʌm; frəm][pæst] [ɪkˈspəriəns] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][kɑːts][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
and knew from past experience that there were cots in it ,
和 知道 从 过去的 经验 那 那里 是 婴儿床 在 它 ,
[ænd; ənd] [nuː] [frʌm; frəm][pæst] [ɪkˈspəriəns] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][kɑːts][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
根据以往经验，他知道里面有折叠床。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [felt] [ˈbetər]
I thought it would be a good plan to go in and lie down until I felt better
我 想法 它 会 是 一个 好的 计划 到 去 在 和 说谎 向下 直到 我 毛毡 更好的
[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [felt] [ˈbetər]
.
.
.

我当时觉得进去躺下休息一会儿，直到感觉好些，应该是个好办法。

[aɪ][dɪd][soʊ] .
“ I did so .
“ 我 做过 所以 .
[aɪ][dɪd][soʊ] .
我照做了。

[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [stɔːpt] [maɪ] [ˈhedeɪk] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈeɪvɪdəntli] [θruː] [em ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhevi]
The medicine stopped my headache , but it evidently threw me into a heavy
这 药品 停止 我的 头痛 , 但 它 显然 扔 我 进入 一个 重的
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,
[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] [stɔːpt] [maɪ] [ˈhedeɪk] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈeɪvɪdəntli] [θruː] [em ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhevi]
药止住了我的头痛，但显然也让我昏昏睡去。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt][ˈriːəlaɪz] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl][dʒʌst][naʊ] [wen] [aɪ][felt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ]
for I did not realize anything until just now when I felt something fluttering over my
为了 我 做过 不是 意识到 任何事物 直到 只是 现在 什么时候 我 毛毡 某物 飘动 超过 我的
[feɪs] .
face .
脸 .

直到刚才我感觉有什么东西拂过我的脸庞，我才意识到发生了什么。

[aɪ][ˈfænsɪd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːθ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] . "
I fancied it was a moth I was trying to catch . "

我 幻想 它 曾是 一个 蛾 我 曾是 尝试 到 抓住 . "

我当时以为自己是在捉一只飞蛾。

" [ðæt] [wʌz; wəz][em ˈiː] , [ˈfiːlɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , " [-]
" That was me , feeling around for the sandwiches , " [62]
" 那 曾是 我 , 感觉 大约 为了 这 三明治 , " [-]

“那是我，在摸索着找三明治。”[62]

[ɪkˈspleɪnd] [bəːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
explained Bob , with a laugh .
解释 鲍勃 , 和 一个 笑 .

鲍勃笑着解释道。

" [aɪ] [tʌtʃt] [jɔːr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː] . "
" I touched your face and it startled me . "

" 我 感动 你的 脸 和 它 惊慌 我 . "

“我摸了摸你的脸，吓了我一跳。”

" [oʊ] , [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [prəˈfesər] [ˌʌndərˈstændɪŋli] .
" Oh , sandwiches ! " exclaimed the professor understandingly .
" 哦 , 三明治 ! " 惊呼 这 教授 理解地 .

“哦，三明治！”教授恍然大悟地惊呼道。

" [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpækɪdʒ] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] [wen] [aɪ] [stretʃt] [aʊt] [hɪr]
" Some sort of package fell to the floor of the car when I stretched out here
" 一些 种类 的 包裹 跌倒 到 这 地面 的 这 车 什么时候 我 拉伸 出去 这里
.
:
.

“我伸展身体的时候，好像有个包裹掉到了车厢地板上。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
I was too tired to see what it was .
我 曾是 也 疲劳的 到 看 什么 它 曾是 .

我太累了，看不清那是什么。

[pərˈhæps] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
Perhaps that was what you were looking for .
也许 那 曾是 什么 你 是 寻找 为了 .

或许这就是你想要的。

" [aɪˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prəˈfesər] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈiːtɪŋ]
" It proved to be , and the boys and the professor were soon eating
" 它 已证实 到 是 , 和 这 男孩们 和 这 教授 是 很快 吃
[ˈsoʊʃəbli] [təˈgeðər] ,
sociably together ,
善于交际 一起 ,

事实证明确实如此，男孩们和教授很快就愉快地一起吃饭了。

[waɪ] [bɑːb] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
while Bob suggested that if the sandwiches were not sufficient there was
尽管 鲍勃 建议 那 如果 这 三明治 是 不是 充足的 那里 曾是
[ə; eɪ][hoʊˈtel][ə; eɪ] [ˈjɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɑːp] .
a hotel a short distance ahead where they could stop .
一个 酒店 一个 短的 距离 前方 在哪里 他们 可以 停止 .

鲍勃建议说，如果三明治不够吃，前面不远处有一家旅馆，他们可以在那里住一晚。

“ [ðə; ði] [prəˈfesər] [maɪt] [waːnt][tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhedeɪk] , ” [sə'dʒestɪd]
“ The professor might want to get something else for his headache , ” suggested
“ 这 教授 可能 想 到 得到 某物 别的 为了 他的 头痛 , ” 建议
[ðə; ði] [staʊt] [læd] .
the stout lad .
这 肥硕 小伙子 .

“教授可能需要换种药来缓解头痛，”那个身材魁梧的小伙子建议道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Oh , no , thank you .
“ 哦 , 不 , 感谢 你 .

“哦，不，谢谢你。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [kjʊr] [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
It is quite cured I am glad to say , ” remarked the scientist .
它 是 相当 治愈 我 是 高兴的 到 说 , ” 评论 这 科学家 .

“我很高兴地说，它已经完全康复了，”这位科学家说道。

“ [ðæt] [fækt][wəʊnt] [prɪˈvent] [bɑːb][frʌm; frəm] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] , ” [læft]
“ That fact won't prevent Bob from wanting to stop at the hotel , ” laughed
“ 那 事实 惯于 防止 鲍勃 从 想要 到 停止 在 这 酒店 , ” 笑了
[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

“即便如此，鲍勃也还是想在酒店停下来，”杰瑞笑着说。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] .
and it did not .
和 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [jʊθs] ,
In fact , the sandwiches were none too satisfying for the hungry youths ,
在 事实 , 这 三明治 是 没有任何 也 令人满意 为了 这 饥饿的 青年 ,
事实上，这些三明治并不能让饥肠辘辘的年轻人满意。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ˈdʒeri] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊˈtel] [miːl] [wʌz; wəz][nɑːt]
and even Jerry admitted that the prospect of a hotel meal was not
和 甚至 杰瑞 承认 那 这 前景 的 一个 酒店 一顿饭 曾是 不是
[dɪsˈpliːzɪŋ] .
displeasing .
令人不快 .

就连杰瑞也承认，在酒店吃饭这件事本身并不令人反感。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] , [mʌt] [tuː; tə][ˈbɑːbz] [dɪˈlaɪt] . [-]
So they stopped , much to Bob's delight . [63]
所以 他们 停止 , 很多 到 鲍勃的 喜 . [-]

于是他们停了下来，这让鲍勃非常高兴。[63]

[ˈtʃæptər] [viːˌɑːrɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

[ə; eɪ] ['breɪkdaʊn]
A BREAKDOWN
一个 分解

故障

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] ,
During the meal at the hotel ,
期间 这 一顿饭 在 这 酒店 ,

在酒店用餐期间，

[prəˈfesər] ['snɑ:d,græs] [geɪv] ['fɜ:rðər] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tu;; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
Professor Snodgrass gave further details of how he had happened to become a
教授 斯诺德格拉斯 给予 更远 细节 的 如何 他 有 发生 到 变得 一个
[ˈstəʊəweɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ][kɑ:r] .
stowaway in the big car .
偷渡者 在 这 大的 车 .

斯诺德格拉斯教授进一步详细描述了他如何成为那辆大车里的偷渡者。

[hi;; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æt; ət] ['bɑ:kswʊd] [hɔ:l] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz]
He had finished his work at Boxwood Hall and had made his plans
他 有 完成的 他的 工作 在 黄杨木 大厅 和 有 制成 他的 计划
[tu;; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði][trɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
to go on the trip with the boys .
到 去 在 这 旅行 和 这 男孩们 .

他在博克斯伍德庄园的工作已经完成，并计划和孩子们一起去旅行。

[hi;; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [ɪn] - , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd]
He had spent the night at the hotel in Cresville , for he had arrived
他 有 花费 这 夜晚 在 这 酒店 在 - , 为了 他 有 到达的
[ðer; ðər] [leɪt] ,
there late ,
那里 晚的 ,

他在克雷斯维尔的一家酒店过夜，因为他到达那里时已经很晚了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [wa:nt][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [sleɪd] [hoʊm] [ænd; ənd][dɪˈstɜ:rb]
and he said he did not want to go to the Slade home and disturb
和 他 说 他 做过 不是 想 到 去 到 这 斯莱德 家 和 打扰
[ðer; ðər] [dəˈmestɪk] [əˈreɪndʒmənts] .
their domestic arrangements .
他们的 国内的 安排 .

他说他不想去斯莱德家打扰他们的家庭生活。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][bed] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel][hi;; hi][sæt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] ,
But instead of going to bed in the hotel he sat up all night ,
但 反而 的 去 到 床 在 这 酒店 他 卫星 向上全部 夜晚 ,

但他没有在酒店睡觉，而是整夜没睡。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [dʌŋ] [brɪˈfɔ:r] ,
as he had often done before ,
作为 他 有 经常 完毕 前 ,

就像他以前经常做的那样，

[prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ][hɪz; ɪz] ['spesɪmənz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [mɔ:θ]
preserving his specimens and looking for signs of the rare moth
保存 他的 标本 和 寻找 为了 标志 的 这 稀有的 蛾
[hi;; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə][eɪ di: ˈdi:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəˈlek(ə)n] .
he wanted to add to his collection .
他 通缉 到 添加 到 他的 收藏 .

他保存着自己的标本，并寻找着他想要添加到收藏中的珍稀蛾类的踪迹。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['hedz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
Then he went on to Ned's home in the morning ,
然后 他 去 在 到 内德的 家 在 这 早晨 ,
第二天早上, 他去了内德家。

[ʌnkən'venjənəli] ['getɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [bʌŋks] [wer] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp]
unconventionally getting into one of the automobile bunks where he fell asleep
非传统地 获得 进入 一 的 这 汽车 上下铺 在哪里 他 跌倒 睡着了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedeɪk] ['remədi] ,
from the effects of the headache remedy ,
从 这 效果 的 这 头痛 补救 ,
他很不寻常地钻进其中一个汽车卧铺里, 然后因为头痛药的副作用睡着了。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .
as described .
作为 描述 .
如所述。

" [wel] , [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] , " [rɪ'mɑːkt] ['dʒeri] ,
" **Well , guess we might as well get under way again ,** " **remarked Jerry ,**
" 出色地 , 猜测 我们 可能 作为 出色地 得到 在下面 方式 再次 , " 评论 杰瑞 ,
"好吧, 看来我们还是继续前进吧。"杰瑞说道。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .
at the conclusion of the meal .
在 这 结论 的 这 一顿饭 .
用餐结束时。

" [hɔɪst] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] , [ned] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [helm] .
" **Hoist up the anchor , Ned , and I think you'd better take the helm .**
" 提升 向上 这 锚 , 内德 , 和 我 思考 你会 更好的 拿 这 舵 .
"内德, 把锚升起来, 我觉得你最好掌舵。"

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [rest] . " [-]
I want a rest . " [64]
我 想 一个 休息 . " [-]
我想休息一下。"[64]

" [ɔːl] [raɪt] , [kæp] .
" **All right , Cap .**
" 全部 正确的 , 帽 .
"好的, 船长。"

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][bəːb] ?
Where's Bob ?
在哪里? 鲍勃 ?
鲍勃在哪儿?

" [ned] [æskt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [staʊt] [læd] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
" **Ned asked , for the stout lad was not in sight .**
" 内德 问 , 为了 这 肥硕 小伙子 曾是 不是 在 视线 .
"内德问道, 因为那个壮汉不见了。"

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌlki] ['pækɪdʒ] ,
He came into the dining - room a moment later , carrying a bulky package ,
他 来了 进入 这 用餐 - 房间 一个 片刻 之后 , 携带 一个 笨重 包裹 ,
片刻后, 他抱着一个笨重的包裹走进了餐厅。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɪltɪ] ['lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['lʊkɪŋ]
and there was a guilty look on his face as he saw his chums looking
和 那里 曾是 一个 有罪的 看 在 他的 脸 作为 他 锯 他的 朋友们 寻找
[æt; ət][aɪ 'ti:] .
at it .
在 它 :

看到朋友们都在看着它，他脸上露出了愧疚的神色。

“ [wel] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ʌnd] [egz] ！ ” [kraɪd] ['dʒeri] .
“ Well , for the love of butter and eggs ! ” cried Jerry .
“ 出色地 , 为了 这 爱 的 黄油 和 鸡蛋 ！ ” 哭 杰瑞 :

“我的天哪！”杰瑞喊道。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðer; ðər] , [sʌn] ? ”
“ What have you there , Son ? ”
“ 什么 有 你 那里 , 儿子 ? ”

“儿子，你手里拿的是什么？”

“ [ðɪs] [ɪz][beɪt][fɔ:r; fər] [waɪt] - [teɪld] [naɪt] [mʊθs] , ” [bɑ:b] ['ænsər] , ['grɪnɪŋ] .
“ This is bait for white - tailed night moths , ” Bob answered , grinning .
“ 这 是 饵 为了 白色的 - 有尾巴的 夜晚 蛾子 , ” 鲍勃 回答 , 咧嘴笑 :

“这是白尾夜蛾的诱饵，”鲍勃笑着回答。

“ [aɪ][gɔ:t][sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ef] [tu:; tə][ju:z][ɪn][ðə; ði][træps][ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə]
“ I got some from the chef to use in the traps the professor is going to
“ 我 得到 一些 从 这 厨师 到 使用 在 这 陷阱 这 教授 是 去 到
[set] . ”
set . ”
放 : ”

“我从厨师那里弄到了一些，准备用在教授要设的陷阱里。”

“ [hi:; hi][hæz; həz][ju:; jʊ][ðer; ðər] , ['dʒeri] ！ ” [læft] [ned] .
“ He has you there , Jerry ! ” laughed Ned .
“ 他 有 你 那里 , 杰瑞 ！ ” 笑了 内德 :

“他赢了，杰瑞！”内德笑着说。

“ [gʊʊ][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [bɑ:b] ！
“ Go to it , Bob !
“ 去 到 它 , 鲍勃 ！

“加油，鲍勃！”

[aɪl] [help] [i:t] - [ɪm] .
I'll help eat ' em .
患病的 帮助 吃 - 呃 :

我来帮忙吃掉它们。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] ['i:gərli] ['lʊkɪŋ] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] ['eɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hou'tel] ,
“ They found Professor Snodgrass eagerly looking along the shady side of the hotel ,
“ 他们 成立 教授 斯诺德格拉斯 急切地 寻找 沿着 这 阴凉 边 的 这 酒店 ,

他们发现斯诺德格拉斯教授正兴致勃勃地沿着酒店阴凉的一侧四处张望。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
a large magnifying glass in his hand ,
一个 大的 放大 玻璃 在 他的 手 ,

他手里拿着一个大放大镜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,)

第4/12页

[ænd; ʌnd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][men][əb'zəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] .
and **behind** **him** **stood** **a** **group** **of** **men** **observing** **him** **with** **puzzled** **eyes** .

和 在后面 他 站立 一个 团体 的 男人 观察 他 和 困惑 眼睛 .

在他身后站着一群人，正用疑惑的眼神观察着他。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] , [rer] [bʌg] , [gri:n] [ɪn] ['kʌlə] ,
“ **I** **was** **looking** **for** **a** **small** , **rare** **bug** , **green** **in** **color** ,

” 我 曾是 寻找 为了 一个 小的 , 稀有的 漏洞 , 绿色的 在 颜色 ,

我当时在寻找一种体型很小、很罕见的绿色昆虫，

[ðæt] [aɪ] [sɔ:] ['krɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , “ [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪk'spleɪnd] .
that **I** **saw** **crawling** **on** **the** **side** **of** **the** **hotel** , “ **the** **professor** **explained** .

那 我 锯 爬行 在 这 边 的 这 酒店 , “ 这 教授 解释 .

“我看到它在酒店侧面爬行,”教授解释说。

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn][ɪn][maɪ] [kə'lek(ə)n] ,
“ **I** **have** **only** **one** **in** **my** **collection** ,

” 我 有 仅有的 一 在 我的 收藏 ,

我的收藏里只有一件，

[ænd; ʌnd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu;; tə] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi;; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɔ:s] .
and **if** **anything** **should** **happen** **to** **that** **I** **would** **be** **at** **a** **great** **loss** .

和 如果 任何事物 应该 发生 到 那 我 会 是 在 一个 伟大的 损失 .

如果那东西出了什么事，我会损失惨重。

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['krɔ:lɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'ɡoʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔ:n] [daʊn] [ə; eɪ]
I **saw** **it** **crawling** **here** **a** **while** **ago** , **but** **it** **must** **have** **gone** **down** **a**

我 锯 它 爬行 这里 一个 尽管 前 , 但 它 必须 有 已消失 向下 一个

[kraek] .
crack .

裂缝 .

我之前看到它在这里爬过，但它一定是掉进裂缝里去了。

[haʊ'evər] , [aɪ][wəʊnt] [dɪ'leɪ] [ju;; jʊ] [bɔɪz] , [ðʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌt] [laɪk][tu;; tə][hæv; həv] [ðæt]
However , **I** **won't** **delay** **you** **boys** , **though** **I** **should** **very** **much** **like** **to** **have** **that**

然而 , 我 惯于 延迟 你 男孩们 , 尽管 我 应该 非常 很多 喜欢 到 有 那

[bʌg] . “

bug . “

漏洞 . “

不过，我不会耽误你们的时间，虽然我真的很想感染那种病毒。

“ [ɪz] [ðɪs] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] ,
“ **Is** **this** **it** ? ” **asked** **one** **of** **the** **observers** ,

” 是 这 它 ? ” 问 一 的 这 观察员 ,

“就这些吗?”一位观察员问道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɡræb][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
making **a** **sudden** **grab** **for** **something** **in** **the** **air** .

制作 一个 突然 抓住 为了 某物 在 这 空气 .

突然伸手去抓空中的东西。

[hi;; hi] [brɔ:t] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [prə'fesər] ,
He **brought** **what** **he** **had** **caught** **to** **the** **professor** ,

他 带来 什么 他 有 捕捉 到 这 教授 ,

他把捕获的猎物带给了教授。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['lætɜːz] ['iːgər] [glæns] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [disə'pɔɪntmənt] [-]
and the latter's eager glance gave way to disappointment [65]
和 这 后者的 渴望的 瞥一眼 给予 方式 到 失望 [-]

后者的渴望眼神变成了失望[65]

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [griːn] ['græʃhɑːpər] [flai][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənd] [hænd] .
when he saw a green grasshopper fly from the opened hand .
什么时候 他 锯 一个 绿色的 蚱蜢 飞 从 这 打开 手 .

当他看到一只绿色的蚱蜢从张开的手掌中飞出来时。

“ [oʊ] , [ɔː] !
“ Oh , pshaw !
” 哦 , 呸 !

“哦，呸！ ”

” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ cried the man .
” 哭 这 男人 .

“那人喊道。”

“ ['hiːz] [gɔːn] ! ”
“ He's gone ! ”
” 他是 已消失 ! ”

“他走了！ ”

“ [aɪ 'tiː] ['wɔznt] [wʌt] [aɪ] ['wɔːntɪd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ It wasn't what I wanted , ” returned the professor with a smile .
” 它 不是 什么 我 通缉 , ” 返回 这 教授 和 一个 微笑 .

“这不是我想要的,”教授笑着回答道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ðoo] .
“ Thank you , though .
” 感谢 你 , 尽管 .

“不过，还是要谢谢你。”

[aɪ][[æɪ; fæl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] [sʌm; səm] [ˈlðər] [taɪm] .
I shall have to try again some other time .
我 将 有 到 尝试 再次 一些 其他 时间 .

我得找个时间再试一次。

[naʊ] , [bɔɪz] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Now , boys , I'm ready to go on with you .
现在 , 男孩们 , 我是 准备好 到 去 在 和 你 .

好了，孩子们，我准备和你们一起继续前进。

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [pæst] [ˌʌnɪ'ventfəli] .
“ The rest of that day passed uneventfully .
” 这 休息 的 那 天 通过了 平静无事 .

那天剩下的时间平静地过去了。

[gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ɐnd] [wen] ['iːvniŋ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
Good time was made and when evening approached the boys and the
好的 时间 曾是 制成 和 什么时候 晚上 接近 这 男孩们 和 这
[prə'fesər] [hæd; həd] [pʊt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ɐnd] - ,
professor had put about two hundred miles between themselves and Cresville ,
教授 有 放 关于 二 百 英里 之间 他们自己 和 - ,

他们一路顺风，傍晚时分，男孩们和教授已经与克雷斯维尔拉开了大约两百英里的距离。

[ænd; ɐnd][wɜːr; wər] [ðæt] [mʌtʃ] ['nɪrər] [skwer] [ziː] [ræntʃ] .
and were that much nearer Square Z ranch .
和 是 那 很多 更近 正方形 Z 牧场 .

而且离 Square Z 牧场更近了。

“ [wɒts] [aɪ 'ti:] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] — [kæmp] [aʊt] [ɔ:r] [sli:p] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] ? ” [æskt] [ned] ,
“ **What's it going to be — camp out or sleep in a hotel ?** ” **asked Ned** ,
“ 是什么 它 去 到 是 — 营 出去 或者 睡觉 在 一个 酒店 ? ” 问 内德 ;
“你们打算露营还是住酒店?”内德问道。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] [sɪns] ['dɪnər] [taɪm] .
who had remained at the wheel since dinner time .
WHO 有 剩余 在 这 车轮 自从 晚餐 时间 :
从晚餐时间起就一直坐在驾驶座上的人。

“ [ðæt] [saɪn] [wi:; wi] [pæst] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gʊʊ] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]
“ **That sign we passed a while ago said there was a hotel about five miles**
“ 那 符号 我们 通过了 一个 尽管 前 说 那里 曾是 一个 酒店 关于 五 英里
['fɜ:rðər] [ɑ:n] . ”
further on . ”
更远 在 : ”

“我们刚才看到的那个路牌上说，再往前大约五英里就有一家酒店。”

“ [lets] [kæmp] [aʊt] , ” [sə'dʒestɪd] [bə:b] .
“ **Let's camp out** , ” **suggested Bob** .
“ 我们来吧 营 出去 , ” 建议 鲍勃 :

“我们去露营吧,”鲍勃提议道。

“ [ɪts] [naɪs] [ænd; ænd] [wɔ:rm] , [ænd; ænd] [ðɪs] [lʊks] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,
“ **It's nice and warm** , **and this looks to be a good place** ,
“ 它是 好的 和 温暖的 , 和 这 看起来 到 是 一个 好的 地方 ,
“这里温暖舒适，看起来是个好地方。”

“ [ænd; ænd] [hi:; hi] ['ɪndɪkertɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [tri:z] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm] [gri:n] [fi:ldz] [ðæt]
“ **and he indicated a little group of trees across some green fields that**
“ 和 他 表明的 一个 小的 团体 的 树木 穿过 一些 绿色的 字段 那
['bɔ:dəd] [ðə; ði] [wʊd] .
bordered the wood .
带边框 这 木头 :

“然后他指着树林边缘绿地上的一小片树林。”

“ [wi:; wi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [kɑ:r] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ænd] [bi:; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] . ”
“ **We could run the car up in there and be well out of the way** . ”
“ 我们 可以 跑步 这 车 向上 在 那里 和 是 出色地 出去 的 这 方式 : ”
“我们可以把车开进去，这样就能完全避开障碍物。”

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] , ” [ə'sentɪd] ['dʒeri] .
“ **I'm willing** , ” **assented Jerry** .
“ 我是 愿意的 , ” 同意 杰瑞 :

“我愿意,”杰瑞同意道。

“ [ðen] [wi:l] [gʊʊ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , ” [dɪ'klerd] [ned] .
“ **Then we'll go to it** , ” **declared Ned** .
“ 然后 出色地 去 到 它 , ” 声明 内德 :

“那我们就去,”内德说道。

“ [lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kæən; kən] [get] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] ['seɪfli] .
“ **Let's see if we can get across the fields safely** .
“ 我们来吧 看 如果 我们 能 得到 穿过 这 字段 安全 :

“我们看看能不能安全穿过田野。”

“ [ðeɪ] [stɔ:pt] [ðə; ði] [kɑ:r] [ænd; ænd] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] .
“ **They stopped the car and walked on a little way** .
“ 他们 停止 这 车 和 步行 在 一个 小的 方式 :

他们停下车，往前走了一小段路。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ][ˈwæɡən] [roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] ,
They came to what was evidently a wagon road leading to the woods ,
他们 来了 到 什么 曾是 显然 一个 车皮 路 领导 到 这 树林 ,
[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [-]
and , after taking down [66]
和 , 后 采取 向下 [-]

他们来到一条显然是通往树林的马车道上，然后，他们放下[66]

[ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] [fens] ,
the bars of the rail fence ,
这 酒吧 的 这 轨 栅栏 ,
[-]
铁轨围栏的栏杆，

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [wɒdz] ,
the automobile was driven to the edge of the little patch of woods ,
这 汽车 曾是 驱动 到 这 边缘 的 这 小的 修补 的 树林 ,
[-]
汽车被开到了那片小树林的边缘。

[ˈbiːɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkliːrɪŋ] .
being left for the night in a small clearing .
存在 左边 为了 这 夜晚 在 一个 小的 清理 .
[-]
被遗弃在一小片空地上过夜。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][æŋ; ən][oʊld] - [ˈfæɪnd] [ˈkæmpɪŋ] - [aʊt] [taɪm] ! ” [kraɪd] [bɔːb] , [æz; əz][hiː; hi]
“ **And now for an old - fashioned camping - out time !** ” **cried Bob , as he**
“ 和 现在 为了 一个 老的 - 造型 野营 - 出去 时间 ! ” 哭 鲍勃 , 作为 他
[liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
leaped from his seat .
跳跃 从 他的 座位 .
[-]
“现在是时候来一场老式的露营啦！”鲍勃喊道，同时从座位上跳了起来。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
“ **We'll have a fire and everything .**
“ 出色地 有 一个 火 和 一切 .
[-]
“我们会生火，一切都会好起来的。”

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drest] [ˈtʃɪkɪnz] [əˈbɔːŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [brɔɪl] [ðəm; ðəm]
I brought a couple of dressed chickens along , and we can broil them
我 带来 一个 夫妻 的 穿着 鸡 沿着 , 和 我们 能 烤 他们
[ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] — — “
over the coals and — — ”
超过 这 煤炭 和 — — “
[-]
我带了两只处理好的鸡，我们可以用炭火烤着吃——”

“ [ˈtʃʌŋki] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [læd] [ˈæftər][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Chunky , you're a lad after my own heart !** ” **cried Jerry .**
“ 厚实的 , 你是 一个 小伙子 后 我的 自己的 心 ! ” 哭 杰瑞 .
[-]
“小胖，你真是我的知己！”杰瑞喊道。

“ [fərˈɡɪv] [ɔːl][ðə; ði] [fʌŋ] [wiːv] [poukt] [æt; ət][juː; jʊ] . ”
“ **Forgive all the fun we've poked at you .** ”
“ 原谅 全部 这 乐趣 我们已经 戳 在 你 . ”
[-]
“请原谅我们之前对你的所有玩笑。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” [ˈekəʊd] [ned] .
“ **Same here ,** ” **echoed Ned .**
“ 相同的 这里 , ” “ 回声 内德 .
[-]
“我也是，”内德附和道。

“ [ʃʊr] ! ” [əˈɡriːd] [bɔːb] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
“ **Sure !** ” **agreed Bob , good - naturedly .**
“ 当然 ! ” 同意 鲍勃 , 好的 - 自然地 .
[-]
“当然可以！”鲍勃爽朗地同意道。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] ! ”
“ **Now for the fire !** ”
“ 现在 为了 这 火 ！ ”

“现在开始点火！ ”

“ [aɪ] [get][ðə; ði] [wʊd] , ” [ˈɔːfərd] [ˈdʒeri] , “ [ænd; ənd] [wiːl] [let][juː; jʊ] [brɔɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .
“ **I'll get the wood ,** ” **offered Jerry ,** “ **and we'll let you broil the chickens .**
“ 患病的 得到 这 木头 , ” 提供 杰瑞 , ” 和 出色地 让 你 烤 这 鸡 .
“我去拿柴火,”杰瑞提议道,“我们让你来烤鸡。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [dʒɑːb][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ned] [ɔːr][aɪ] . “
You can make a better job of it than either Ned or I . ”
你 能 制作 一个 更好的 工作 的 它 比 任何一个 内德 或者 我 . ”

你肯定比我和内德做得更好。

“ [wel] , [aɪ] [duː][maɪ] [best] , ” [ænd; ənd][bɑːb] [siːmd] [ˈmɑːdɪstli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [θrʌst]
“ **Well , I'll do my best ,** ” **and Bob seemed modestly proud of the honor thrust**
“ 出色地 , 患病的 做 我的 最好的 , ” 和 鲍勃 似乎 谦虚地 自豪的 的 这 荣誉 推力
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him :
之上 他 .

“好吧, 我会尽力的。”鲍勃似乎对这份降临在他身上的荣誉感到谦逊而自豪。

“ [aɪ][dəʊnt] [ˈfænsi] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [kʊʊl] [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɔɪlər] ,
“ **I don't fancy standing over a bed of coals turning a broiler ,**
“ 我 不 想要 常设 超过 一个 床 的 煤炭 转弯 一个 肉鸡 ,

“我可不喜欢站在一堆煤炭旁边转动烤架。”

“ [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri][tuː; tə] [ned] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [set] [əˈbaʊt] [kəˈlektɪŋ] [draɪ] [wʊd] .
“ **whispered Jerry to Ned as the two set about collecting dry wood .**
“ 低声说道 杰瑞 到 内德 作为 这 二 放 关于 收集 干燥 木头 .

“杰瑞低声对内德说, 两人开始收集干柴。”

“ [let] [bɑːb][duː][aɪ ˈtiː] . ”
“ **Let Bob do it .** ”
“ 让 鲍勃 做 它 . ”

“让鲍勃去做吧。”

“ [ʃər] , [ˈhiːz] [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , ” [ænd; ənd] [ned] [ˈtʃʌkld] .
“ **Sure , he's tickled to pieces ,** ” **and Ned chuckled .**
“ 当然 , 他是 挠痒 到 件 , ” 和 内德 轻笑 .

“当然, 他高兴极了,”内德轻笑了一声。

[tuː; tə][duː][bɑːb][ˈdʒʌstɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈbrɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [æz; əz][ˈiːv(ə)n]
To do Bob justice , he made good work of broiling the chickens , as even
到 做 鲍勃 正义 , 他 制成 好的 工作 的 烤制 这 鸡 , 作为 甚至
[prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] [ədˈmɪtɪd] ,
Professor Snodgrass admitted ,
教授 斯诺德格拉斯 承认 ,

公平地说, 鲍勃烤鸡烤得确实不错, 就连斯诺德格拉斯教授也承认这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæəd] [les] [əˈbaʊt] [ˈiːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn][ðə; ði] [bɔɪz]
and he was a man who cared less about eating than any one the boys
和 他 曾是 一个 男人 WHO 关心 较少的 关于 吃 比 任何 一 这 男孩们
[nuː] .
knew .
知道 .

而且, 他比男孩们认识的任何人都更不在乎吃什么。

[hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈbrɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] . [-]
HE MADE GOOD WORK OF BROILING THE CHICKENS . [67]
他 制成 好的 工作 的 烤制 这 鸡 . [-]

他把烤鸡烤得很好。 [67]

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] !
“ **Well , this is something like !**
“ 出色地 , 这 是 某物 喜欢 !

“嗯, 这有点像! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ned] ,
“ **exclaimed Ned** ,
“ 惊呼 内德 ,

“内德惊呼道,”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʰʌmz] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['faɪər][ˈæftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [tɔːkt]
as he and his chums sat about the glowing fire after supper and talked
作为 他 和 他的 朋友们 卫星 关于 这 发光 火 后 晚餐 和 谈话
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
over the events of the day ,
超过 这 活动 的 这 天 ,

晚饭后, 他和朋友们围坐在熊熊燃烧的篝火旁, 谈论着当天发生的事情。

[ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðəm; ðəm] .
speculating on what lay before them .
推测 在 什么 躺 前 他们 .

猜测着摆在他们面前的是什么。

“ [juːv] [sed] [aɪ 'tiː] ! ” [ə'griːd] ['dʒeri] , [ˈliːnɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
“ **You've said it ! ” agreed Jerry , leaning back comfortably against a tree** .
“ 你已经 说 它 ! ” 同意 杰瑞 , 倾斜 后退 舒适地 反对 一个 树 .

“你说得对!”杰瑞同意道, 舒服地靠在树上。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [net][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]
The professor was wandering about with a small net and an electric
这 教授 曾是 漫游 关于 和 一个 小的 网 和 一个 电的
[ˈflæʃlaɪt] ,
flashlight ,
手电筒 ,

教授拿着小网和手电筒四处走动。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [bʌgz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈtwɑɪlaɪt] .
trying to gather bugs in the early twilight .
尝试 到 收集 漏洞 在 这 早期的 暮 .

在黎明前的暮色中试图捕捉昆虫。

[ðə; ði] [tent] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] — [ðæt] [ɪz] ,
The tent had been put in place — that is ,
这 帐篷 有 到过 放 在 地方 — 那 是 ,

帐篷已经搭好了——也就是说,

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [kɑːts][hæd; həd]
the curtains had been extended out at the rear and the folding cots had
这 窗帘 有 到过 扩展 出去 在 这 后部 和 这 折叠式的 婴儿床 有
[bɪn] [set] [ʌp] .
been set up .
到过 放 向上 .

窗帘向后拉开, 折叠床也已摆放好。

[tuː] [bʌŋks] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈprɑːpər]
Two bunks were in the automobile proper
二 上下铺 是 在 这 汽车 恰当的

汽车内部有两个铺位。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [prə'fesər] ['snɔːdgræs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
and it was agreed that Professor Snodgrass should have one of these ,
和 它 曾是 同意 那 教授 斯诺德格拉斯 应该 有 一 的 这些 ,

于是大家一致同意, 斯诺德格拉斯教授应该拥有其中一台。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pri'fə:ɪŋ] [tu; tə][ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [fɔ:r] [kʊd; kəd] [sli:p] .
the boys preferring to occupy the tent , in which four could sleep .
这 男孩们 偏好 到 占据 这 帐篷 , 在 哪个 四 可以 睡觉 .

男孩们更喜欢住在帐篷里，帐篷里可以睡四个人。
“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [tɜ:rn] [ɪn] , ” [ə'naʊnst] [bɑ:b] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sli:pi] [jɔ:n] ,
“ **Well , I guess I'll turn in ,** ” **announced Bob , with a sleepy yawn ,**
“ 出色地 , 我 猜测 患病的 转动 在 , ” 宣布 鲍勃 , 和 一个 困 打哈欠 ,
“好吧，我想我该睡了。”鲍勃打了个哈欠，睡意朦胧地说道。

[wen] [ðer; ðər] ['wa:tʃɪz] [ʃʊd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] .
when their watches showed it was about nine o'clock .
什么时候 他们的 手表 显示 它 曾是 关于 九 点钟 .
他们的手表显示大约是九点钟方向。

[wi; wi][wɑ:nt][tu; tə][get][æŋ; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . “
“ **We want to get an early start in the morning .** ”
“ 我们 想 到 得到 一个 早期的 开始 在 这 早晨 . ”
“我们想一大早就开始工作。”

[jes] , [naʊ] [ðæt] [dæd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][ðə; ði] [tʃæns] [tu; tə] [kætʃ] [ðə; ði][kæt(ə)l] [θi:vz] ,
“ **Yes , now that dad has given us the chance to catch the cattle thieves ,**
“ 是的 , 现在 那 爸爸 有 给定 我们 这 机会 到 抓住 这 牛 窃贼 ,
“是的，既然爸爸给了我们机会去抓捕偷牛贼，

[wi; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu; tə] [weɪst] [tu;] [mʌtʃ] [taɪm][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ['getɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,
we don't want to waste too much time on the road getting to the ranch ,
我们 不 想 到 浪费 也 很多 时间 在 这 路 获得 到 这 牧场 ,
我们不想在去牧场的路上浪费太多时间，

[ə'ɡri:d] [ned] .
“ **agreed Ned .** ”
“ 同意 内德 . ”
内德同意了。

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [wen] [wɪə(r)][nɑ:t][ðer; ðər] .
“ **No telling what may happen when we're not there .** ”
“ 不 讲述 什么 可能 发生 什么时候 是 不是 那里 . ”
“谁也不准我们不在的时候会发生什么。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] ,
“ **The boys had been up early that morning making arrangements for the start ,**
“ 这 男孩们 有 到过 向上 早期的 那 早晨 制作 安排 为了 这 开始 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd] .
and they were tired .
和 他们 是 疲劳的 .
“那天早上，男孩们很早就起来为比赛开始做准备，他们都很累了。”

[soʊ][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu; tə][dra:p][ɔ:f][tu; tə] [sli:p] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]
So it did not take any of them long to drop off to sleep once they had
所以 它 做过 不是 拿 任何 的 他们 长的 到 降低 离开 到 睡觉 一次 他们 有
[stretʃt] [aʊt] . [-]
stretched out . [68]
拉伸 出去 . [-]
所以他们伸展开身体后，很快就都睡着了。 [68]

[prə'fesər] ['snɑ:d,græs] [sed] [hi; hi] [wʊd] [steɪ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋɡər][ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]
Professor Snodgrass said he would stay up a little longer on the chance of
教授 斯诺德格拉斯 说 他 会 停留 向上 一个 小的 更长 在 这 机会 的
[ˈɡæðərɪŋ] [sʌm; səm] [rer] [naɪt] - ['flaɪɪŋ] ['ɪnsekt] ,
gathering some rare night - flying insect ,
采集 一些 稀有的 夜晚 - 飞行 昆虫 ,
斯诺德格拉斯教授说，他会再熬一会儿夜，希望能捕捉到一些罕见的夜间飞行昆虫。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][bʌŋk][θruː][ðə; ði][frʌnt][ˈentrəns][ʌv; əv][ðə; ði]
but as he could get to his bunk through the front entrance of the
 但 作为 他 可以 得到 到 他的 假寐 通过 这 正面 入口 的 这
 [ˈɔːtəməbiːl][hiː; hi][wʊd][nɑːt][drɪstɜːrb][ðə; ði][bɔɪz].
automobile he would not disturb the boys.
 汽车 他 会 不是 打扰 这 男孩们。
 但他可以从汽车前门回到自己的铺位，所以不会打扰孩子们。

[əˈlɔːŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt][,][bɑːb][,][huː][slept][nɪr][ðə; ði][ˈaʊtər][ˈentrəns][tuː; tə]
Along about the middle of the night , Bob , who slept near the outer entrance to
 沿着 关于 这 中间 的 这 夜晚 , 鲍勃 , who 睡着了 靠近 这 外 入口 到
 [ðə; ði][tent][,]
the tent ,
 这 帐篷 ,
 大约在半夜时分，睡在帐篷外入口附近的鲍勃，

[wʌz; wəz][əˈweɪkənd][baɪ][ˈfiːlɪŋ][sʌm; səm][ˈhevi][ˈɑːbdʒekt][fɔːl][əˈkrɔːs][hɪm; ɪm][,][waɪl][ə; eɪ][vɔɪs]
was awakened by feeling some heavy object fall across him , while a voice
 曾是 觉醒 经过 感觉 一些 重的 目的 落下 穿过 他 , 尽管 一个 嗓音
 [kraɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪr]:
cried in his ear :
 哭 在 他的 耳朵 :
 他被一阵剧痛惊醒，感觉有什么重物砸在身上，同时耳边传来一个哭声：

"[aɪv][gɔːt][hɪm; ɪm]!
" I've got him !
 " 我已经 得到 他 !
 “我抓到他了！ ”

"[ˈoʊnli][hæf][əˈweɪk][ðə; ði][staʊt][læd][geɪv][ə; eɪ][jɛl].
" Only half awake the stout lad gave a yell .
 " 仅有的 一半 醒 这 肥硕 小伙子 给予 一个 叫喊 .
 “这个身材魁梧的小伙子半梦半醒地大叫了一声。”

"[græb]-[ɪm][,][bɔɪz]!
" Grab ' em , boys !
 " 抓住 - 呃 , 男孩们 !
 “抓住他们，伙计们！ ”

[græb]-[ɪm]!
Grab ' em !
 抓住 - 呃 !
 抓住他们！

"[hiː; hi][ˈʃaʊtɪd].
" he shouted .
 " 他 喊叫 .
 他喊道。

"[ˈkæt(ə)l][θiːvz]!
" Cattle thieves !
 " 牛 窃贼 !
 “偷牛贼！ ”

[græb]-[ɪm][ænd; ʌnd][hoʊld]-[ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈʃerɪf]! "
Grab ' em and hold ' em for the sheriff ! "
 抓住 - 呃 和 抓住 - 呃 为了 这 警长 ! "
 抓住他们，把他们交给警长！
 "[fɔːr; fər][ðə; ði][lʌv][ʌv; əv][ˈpɔːrəs][ˈplæstɜːz]! "
" For the love of porous plasters ! " exclaimed Jerry , sitting on his cot .
 " 为了 这 爱 的 多孔 膏药 ! " 惊呼 杰瑞 , 坐着 在 他的 婴儿床 .
 “看在多孔石膏的份上！”杰瑞坐在他的简易床上惊呼道。

[ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdri:mɪŋ] [wiː; wɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈæftər][ðə; ði]
Guess I must have been dreaming we were out on the ranch after the
猜测 我 必须 有 到过 做梦 我们 是 出去 在 这 牧场 后 这
[ˈrʌsləz] . "
rustlers . "
偷牛贼 . "

我猜我一定是在做梦，梦见我们去牧场追捕偷牛贼了。

" [aɪˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ðæt] [wei] , " [ˈkɑːməntəd] [ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [grɪn] .
" **It sounded that way , "** **commented Jerry with a cheerful grin** .
" 它 听起来 那 方式 , " 评论 杰瑞 和 一个 快乐 咧嘴笑 .

"听起来确实如此，"杰瑞笑着评论道。

" [aɪm] [ˈsaːri] [aɪ] [dɪˈstɜːrbd] [juː; jʊ] , " [əˈpɑːlədʒaɪzd][ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **I'm sorry I disturbed you , "** **apologized the professor** .
" 我是 对不起 我 不安 你 , " 道歉 这 教授 .

"对不起，打扰到您了。"教授道歉道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [aʊtˈsaɪd] [jʊr; jər] [tent] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [mɔːθ] [əˈlaɪt] [nɪr] [ðə; ði]
" **I was roaming about outside your tent when I saw this moth alight near the**
" 我 曾是 漫游 关于 外部 你的 帐篷 什么时候 我 锯 这 蛾 点燃 靠近 这
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

"我当时正在你的帐篷外闲逛，突然看到一只飞蛾落在帐篷入口附近。"

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [aɪˈtiː] , [soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
I didn't want to miss it , so I made a jump for it ,
我 没有 想 到 错过 它 , 所以 我 制成 一个 跳 为了 它 ,

我不想错过，所以就纵身一跃。

[ænd; ænd][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [went] [raɪt] [ɑːn] [θruː] . "
and I suppose I went right on through . "
和 我 认为 我 去 正确的 在 通过 . "

我想我应该是直接通过的。

" [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfʊlbæk] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ˈtæk(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtʌtʃdaʊn] , " [ˈkɑːməntəd] [bəːb] .
" **Like a fullback going through tackle for a touchdown , "** **commented Bob** .
" 喜欢 一个 后卫 去 通过 处理 为了 一个 接地 , " 评论 鲍勃 .

"就像一名后卫突破防守达阵一样，"鲍勃评论道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , [prəˈfesər] .
" **But there's no harm done , Professor** .
" 但 有 不 伤害 完毕 , 教授 .

"但是教授，并没有造成任何伤害。"

" [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [els] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [ˈækʃnz] [wʊd] , [pərˈhæps] , [hæv; həv] [bɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] .
" **To any one else the scientist's actions would , perhaps , have been surprising** .
" 到 任何 一 别的 这 科学家的 行动 会 , 也许 , 有 到过 奇怪 .

"对其他人来说，这位科学家的行为或许会令人惊讶。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [get][ə; eɪ] [rer] [ˈspesɪmən] [wʊd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
But the boys knew his anxiety to get a rare specimen would cause him to
但 这 男孩们 知道 他的 焦虑 到 得到 一个 稀有的 标本 会 原因 他 到
[duː][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] .
do almost anything .
做 几乎 任何事物 .

但男孩们知道，他急于得到珍稀标本的焦虑会让他做出几乎任何事。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ʌnˈhiːdɪd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈsnaːdgræs] .
The call of science never was unheeded by Professor Snodgrass .
这 称呼 的 科学 绝不 曾是 无人理会 经过 教授 斯诺德格拉斯 .

斯诺德格拉斯教授从未对科学的呼声置之不理。

[hi:; hi][ə'pɔ:lədʒaɪzd][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv]
He apologized to the boys for disturbing them , but they made light of
他 道歉 到 这 男孩们 为了 令人不安 他们 , 但 他们 制成 光 的
[ðə; ði] ['mætər] ,
the matter ,
这 事情 ,

他为打扰到孩子们而道歉，但孩子们却对此不以为意。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] [sʌt] ['dʒɑ:li] ['kʌmpəni] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for he was such a good friend and such jolly company in spite of the
为了 他 曾是 这样的 一个 好的 朋友 和 这样的 快乐的 公司 在 尽管如此 的 这
[fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈɔ:lmʊst]
fact that he was much older than they that they would have done almost
事实 那 他 曾是 很多 老 比 他们 那 他们 会 有 完毕 几乎
[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
anything in the world for him .
任何事物 在 这 世界 为了 他 .

尽管他比他们年长许多，但他却是一位非常好的朋友，也是一位非常令人愉快的伙伴，所以他们愿意为他做世界上几乎任何事。

[ɪg'zʌltɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][praɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntent] [naʊ] [tu:; tə]
Exulting over the prize he had caught , the scientist was content now to
欣喜若狂 超过 这 奖 他 有 捕捉 , 这 科学家 曾是 内容 现在 到
[rɪ'taɪər] ,
retire ,
退休 ,

科学家为自己取得的成就感到无比欣喜，现在他心满意足地准备退休了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [su:n] ['kwaɪət] [ə'gen] .
and the camp was soon quiet again .
和 这 营 曾是 很快 安静的 再次 .

营地很快又恢复了平静。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
All were up early the next morning ,
全部 是 向上 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天早上大家都起得很早。

[ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][.æərə'mætɪk][ˈoʊdəɪ][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][ˈbeɪkən] .
Ned and Jerry being awakened by the aromatic odor of coffee and bacon .
内德 和 杰瑞 存在 觉醒 经过 这 芳香 气味 的 咖啡 和 熏肉 .

内德和杰瑞被咖啡和培根的香味唤醒。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔ:] [bɔ:b] [-]
They looked out and saw Bob [70]
他们 看起来 出去 和 锯 鲍勃 [-]

他们向外望去，看到了鲍勃[70]

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][.prepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfaɪər][hi:; hi][hæd; həd] ['kɪndld] .
engaged in the preparation of the breakfast at a fire he had kindled .
已订婚的 在 这 准备 的 这 早餐 在 一个 火 他 有 点燃 .

他生起火来，开始准备早餐。

“ [ˈhæpi] [nu:] [jɪr] !
“ **Happy New Year !**
“ 快乐的 新的 年 !

“新年快乐!

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stʌk] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
“ **he called to them as they stuck their heads out of the tent .**
“ 他 称为 到 他们 作为 他们 卡住 他们的 头部 出去 的 这 帐篷 .

“当他们把头探出帐篷时，他朝他们喊道。”

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ **Come on** !
“ 来 在 !

“快点!

[ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ˈwɪs(ə)l] [blu:] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
Seven o'clock whistle blew long ago .
七 点钟 哨 吹 长的 前 .

七点钟的哨声早就响了。

“ [ˈseldəm] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [ˈteɪstɪd] [ˈbetər] , [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:d] ,
“ **Seldom had a breakfast tasted better , they all agreed** ,
“ 很少 有 一个 早餐 尝过 更好的 , 他们 全部 同意 ,

“很少有早餐比这更好吃的,”他们一致认为。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wel] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ðeɪ] [əˈɡen] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
and thus well fortified they again took up their journey .
和 因此 出色地 强化 他们 再次 采取 向上 他们的 旅行 .

于是, 他们做好了充分的准备, 再次踏上旅程。

“ [lʊks] [laɪk] [reɪn] , “ [ˈkɑ:məntəd] [ned] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈdɪnər]
“ **Looks like rain , commented Ned at the wheel , after they had had dinner**
“ 看起来 喜欢 雨 , “ 评论 内德 在 这 车轮 , 后 他们 有 有 晚餐

[ænd; ənd] [sɔ:] ,
and saw ,
和 锯 ,

“看来要下雨了,”内德一边开车一边评论道, 他们吃过晚饭后, 他看到.....

[wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [ˈprɑ:ɡres] .
with satisfaction , that they had made good progress .
和 满意 , 那 他们 有 制成 好的 进步 .

他们欣慰地表示, 他们取得了良好的进展。

“ [soʊ][aɪˈti:] [dʌz] , “ [əˈɡri:d] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] .
“ **So it does , agreed Jerry , with a glance at the clouds** .
“ 所以 它 做 , “ 同意 杰瑞 , 和 一个 瞥一眼 在 这 云 .

“确实如此,”杰瑞说着, 瞥了一眼云朵。

“ [bʌt; bət][aɪˈti:] [teɪks] [mɔ:r] [ðæn; ðən][reɪn][tu:; tə][stɔ:p][ju:ˈes] .
“ **But it takes more than rain to stop us** .
“ 但 它 需要 更多的 比 雨 到 停止 我们 .

“但是, 光靠下雨还不足以阻止我们。”

[wi:l] [ki:p] [ɑ:n] .
We'll keep on .
出色地 保持 在 .

我们会继续努力。

“ [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz] [wel] [əˈdæptɪd] [fɔ:r; fər] [ˈtrævlɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][stɔ:rm] , [fɔ:r; fər][aɪˈti:]
“ **The automobile was well adapted for traveling through a storm , for it**
“ 这 汽车 曾是 出色地 改编 为了 旅行 通过 一个 风暴 , 为了 它

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪnˈkloʊzd] [kəmˈpli:tli] .
could be enclosed completely .
可以 是 内 完全地 .

“汽车非常适合在暴风雨中行驶, 因为它可以完全封闭起来。”

[aɪˈti:][brɪˈɡæn][tu:; tə][ˈdrɪz(ə)l] [ˈfɔ:rtli] [ˈæftər] [ˈnɛdz] [rɪˈmɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [su:n] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
It began to drizzle shortly after Ned's remark , and this soon turned into a
它 开始 到 细雨 不久 后 内德的 评论 , 和 这 很快 转向 进入 一个
[ˈregjələr] [ˈdaʊnpɔ:r] .
regular downpour .
常规的 倾盆大雨 .

内德说完话后不久就开始下毛毛雨, 很快就变成了倾盆大雨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˈʌn'trævld] ['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
They were in a comparatively untraveled section of the country ,
他们是 在 一个 比较 未曾旅行过的人 部分 的 这 国家 ,
他们当时身处该国相对偏远的地区,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [roʊd][tuː; tə] [teɪk] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrk] .
and were a bit uncertain what road to take when they came to a fork .
和 是 一个 少量 不确定 什么 路 到 拿 什么时候 他们 来了 到 一个 叉 .
当他们走到岔路口时, 有点不知该走哪条路。

[ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] [keɪm] [ə'biːŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪndɪ'sɪʒn] , [haʊ'evər] ,
A man driving a wagon came along in the midst of their indecision, however ,
一个 男人 驾驶 一个 车皮 来了 沿着 在 这 中间 的 他们的 优柔寡断 , 然而 ,
正当他们犹豫不决时, 一个赶着马车的人走了过来。

[ænd; ənd] [ænsər] [ðer; ðər]['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ][baɪ] ['seɪɪŋ] :
and answered their inquiry by saying :
和 回答 他们的 询问 经过 说 :
并回答了他们的询问:

“ [bəʊθ] [roʊdz] [goʊ][tuː; tə] [fɔkənɒɜg] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪts] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] . ”
“ Both roads go to Falkenburg, but the right's the shortest . ”
“ 两个都 道路 去 到 法尔肯堡 , 但 这 权利 这 最短 . ”
“两条路都通往福肯堡, 但右边那条路最短。”

“ [ðen] [wi:l] [teɪk] [ðæt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ned] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [wei] .
“ Then we'll take that , ” decided Ned , and once more they were under way .
“ 然后 出色地 拿 那 , ” 决定 内德 , 和 一次 更多的 他们 是 在下面 方式 :
“那我们就接受这个,”内德决定道, 他们再次启程。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prə'sɪːdɪd] [71
But the shortest way is not always the best , and they had not proceeded [71
但 这 最短 方式 是 不是 总是 这 最好的 , 和 他们 有 不是 继续 [71
]
]
]
但最短的路并不总是最好的路, 他们也没有继续前进[71]

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['stɪki] ,
more than a mile before they ran into a stretch of sticky ,
更多的 比 一个 英里 前 他们 跑 进入 一个 拉紧 的 黏 ,
走了超过一英里后, 他们遇到了一段粘稠的路面。

['ɡriːsɪ] [kleɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑːr][æet; ət][wʌns] [bɪ'ɡæn][tuː; tə][skɪd] .
greasy clay on which the car at once began to skid .
腻 黏土 在 哪个 这 车 在 一次 开始 到 滑行 :
汽车行驶在油腻的黏土路面上, 立刻开始打滑。

“ ['betər] [pʊt][ðə; ði]['taɪər] [tʃeɪnz] [ɑːn] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] .
“ Better put the tire chains on , ” suggested Jerry .
“ 更好的 放 这 胎 链条 在 , ” 建议 杰瑞 :
“最好装上防滑链,”杰瑞建议道。

[ned] , [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
Ned , who was steering , hesitated .
内德 , who 曾是 转向 , 犹豫了一下 :
掌舵的内德犹豫了一下。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['plez(ə)nt] [ˈʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] .
It was no pleasant undertaking in the downpour .
它 曾是 不 令人愉快的 承诺 在 这 倾盆大雨 :
在倾盆大雨中完成这项任务并不轻松。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [bæd] [stretʃ] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I think this bad stretch comes to an end a little farther on , ” he said .**
“ 我 思考 这 坏的 拉紧 来 到 一个 结尾 一个 小的 更远 在 , ” 他 说 :
“我认为这段糟糕的时期很快就会结束了,”他说。

“ [aɪl] [tʃæns] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **I'll chance it .** ”
“ 患病的 机会 它 : ”
“我愿意冒险一试。”

“ [draɪv] [sləʊ] , [ðen] , ” [wɔːrnd] [ˈdʒeri] .
“ **Drive slow , then , ” warned Jerry .**
“ 驾驶 慢的 , 然后 , ” 警告 杰瑞 :
“那就慢点开,”杰瑞警告道。

[ned] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [prəˈsiːdɪd] .
Ned cut down his power and the car proceeded .
内德 切 向下 他的 力量 和 这 车 继续 :
内德降低了油门, 汽车继续行驶。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [skɪdɪd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈlevər][ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈstaːpɪŋ]
But it skidded worse than ever and Ned was on the point of stopping
但 它 打滑 更糟 比 曾经 和 内德 曾是 在 这 观点 的 停止
[tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd][əˈdʒʌst][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wen] ,
to get out and adjust the chains when ,
到 得到 出去 和 调整 这 链条 什么时候 ,
但车子打滑的情况比以往任何时候都更严重, 内德正准备停车下车调整防滑链时,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [ðæt] [nʌn] [fɔːsɔː] ,
with a suddenness that none foresaw ,
和 一个 突然 那 没有任何 预见 ,
出乎所有人意料, 事情发展得如此突然。

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [swəːvd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] [breɪks] [wɜːr; wər] [əˈplaɪd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]
the big vehicle swerved to one side as the brakes were applied and , a
这 大的 车辆 急转弯 到 一 边 作为 这 刹车 是 应用 和 , 一个
[ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,
moment later ,
片刻 之后 ,
大型车辆在刹车时向一侧猛地一偏, 片刻之后,

[ðə; ði] [left] [rɪr] [wiːl] [kræʃt] [hɑːrd] [əˈɡenst] [ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
the left rear wheel crashed hard against a big tree at the side of the road .
这 左边 后部 车轮 崩溃了 难的 反对 一个 大的 树 在 这 边 的 这 路 :
左后轮猛烈撞上了路边的一棵大树。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [spˈlɪntərɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl]
There was a sound of splintering wood and the rear of the automobile
那里 曾是 一个 声音 的 分裂 木头 和 这 后部 的 这 汽车
[sæŋk] [daʊn] .
sank down .
沉没 向下 :
传来木头断裂的声音, 汽车后部下沉了下去。

“ [ˈbʌstɪd] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri][æz; əz][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [saɪd] [ˈkɜːtənz] . [-]
“ **Busted ! ” cried Jerry as he opened the side curtains . [72]**
“ 被捕 ! ” 哭 杰瑞 作为 他 打开 这 边 窗帘 : [-]
“被抓包了!”杰瑞一边喊着, 一边拉开了侧帘。[72]

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['baɪər]
THE CATTLE BUYER
这 牛 买方

牛买家

[drɪ'dʒektɪdli] , [ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪ:təməbi:l] ['ɪntuː]
Dejectedly , and fearing the worst , the boys piled out of the automobile into
沮丧地 , 和 害怕 这 最差 , 这 男孩们 堆积 出去 的 这 汽车 进入
[ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] .
the pelting rain .
这 投掷 雨 .

男孩们垂头丧气，担心最糟糕的情况发生，纷纷跳下汽车，走进了瓢泼大雨中。

[ðeɪ] [dɪd][na:t][sta:p][tuː; tə][pʊt][ɑ:n][ðer; ðər] ['slɪkəz] ,
They did not stop to put on their slickers ,
他们 做过 不是 停止 到 放 在 他们的 雨衣 ,
他们没有停下来穿雨衣。

[soʊ] ['i:gər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
so eager were they to see the extent of the damage .
所以 渴望的 是 他们 到 看 这 程度 的 这 损害 .
他们迫不及待地想看看损失程度。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] ['hʌf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
It was bad enough , for the wheel was smashed and the end of the
它 曾是 坏的 足够的 , 为了 这 车轮 曾是 粉碎 和 这 结尾 的 这
[æks(ə)][bent] .
axle bent .
轴 弯曲 .

情况已经够糟糕了，车轮被撞碎了，车轴末端也弯了。

" [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [leɪ] - [ʌp] , " [sed] ['dʒeri] .
" **That means a lay - up , " said Jerry .**
" 那 方法 一个 躺 - 向上 , " 说 杰瑞 .
“那就是上篮得分，”杰里说。

" [wiːv] [gɑ:t][ə; eɪ] [sper] [wiːl] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [get][aɪ 'tiː][ɑ:n][ðə; ði]['æks(ə)][ʌn'tɪl] [ɪts]
" **We've got a spare wheel , but we can't get it on the axle until it's**
" 我们已经 得到 一个 空闲的 车轮 , 但 我们 不能 得到 它 在 这 轴 直到 它是
['streɪtnd] .
straightened .
拉直 .

“我们有备用轮胎，但是轮胎必须先矫正才能装到车轴上。”

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
Bur - r - r - r !
伯 - r - r - r !

嗡嗡！

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][reɪn] ! "
This is some rain ! "
这 是 一些 雨 ！ "

这雨下得真大！

" [ges] [ðɪs] [ɪz][ʌp][tuː; tə][em 'iː] , ['feləʊz] , " ['gluːmɪli] [ri'mɑːkt] [ned] .
" **Guess this is up to me , fellows , " gloomily remarked Ned .**
" 猜测 这 是 向上 到 我 , 伙伴们 , " 阴郁地 评论 内德 .
“看来这得靠我了，伙计们，”内德沮丧地说。

" [aɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃeɪnz] [æt; ət][ðə; ði][staːrt] . "
" **I should have put on the chains at the start . "**
" 我 应该 有 放 在 这 链条 在 这 开始 . "
“我应该一开始就戴上防滑链。”

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] [helpt] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ **Oh , well , it couldn't be helped , ” said Jerry .**
“ 哦 , 出色地 , 它 不能 是 帮助 , ” 说 杰瑞 .

“哦，没办法，”杰瑞说。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [hu:] [tu:ld][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [roʊd] , ” [bə:b] [sed] .
“ **It was the fault of that fellow who told us to take this road , ” Bob said .**
“ 它 曾是 这 过错 的 那 同伴 WHO 讲述 我们 到 拿 这 路 , ” 鲍勃 说 .
“都是那个叫我们走这条路的家伙的错，”鲍勃说。

“ [ɪf] [wi:d] ['teɪkən][ðə; ði] [ʌðər] [wi:d] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [jet] . ”
“ **If we'd taken the other we'd be going yet . ”**
“ 如果 我们会 已采取 这 其他 我们会 是 去 然而 . ”

“如果我们选了另一条路，现在应该已经出发了。”

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [baɪ] [ðæt] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʒeri] .
“ **Oh , you can't tell by that , ” came from Jerry .**
“ 哦 , 你 不能 告诉 经过 那 , ” 来了 从 杰瑞 .

“哦，从这个看不出来，”杰瑞说道。

“ [ðə; ði] [ʌðər] [roʊd] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:rm] .
“ **The other road might be worse in this storm .**
“ 这 其他 路 可能 是 更糟 在 这 风暴 .

“另一条路在这场暴风雪中可能更糟。”

[lets] [get] [ɪn'saɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [tɔ:k] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
Let's get inside out of the wet and talk it over .
我们来吧 得到 里面 出去 的 这 湿的 和 讲话 它 超过 .

咱们进屋里避避雨，好好谈谈吧。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] . ” [-]
We've got to do something . ” [73]
我们已经 得到 到 做 某物 . ” [-]

我们必须做点什么。”[73]

“ ['betər] [dʒæk][ʌp][ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [streɪn] [ɔ:f][ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['æks(ə)] ,
“ **Better jack up the car to take the strain off the other end of the axle ,**
“ 更好的 杰克 向上 这 车 到 拿 这 拉紧 离开 这 其他 结尾 的 这 轴 ,
“最好把车顶起来，减轻车轴另一端的压力。”

“ [sə'dʒestɪd] [bə:b] .
“ **suggested Bob .**
“ 建议 鲍勃 .

“鲍勃建议道。”

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:ld] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] [ə'gen] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] , [hu:] [wʌz; wəz] ['snʌɡli]
As they crawled back into the car again Professor Snodgrass , who was snugly
作为 他们 爬行 后退 进入 这 车 再次 教授 斯诺德格拉斯 , WHO 曾是 舒适地
[en'skɒnst] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
ensconced in the rear ,
安顿下来 在 这 后部 ,

当他们再次爬回车里时，斯诺德格拉斯教授舒舒服服地坐在后座上。

['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪk] [læmp] ,
reading a book by the light of the electric lamp ,
阅读 一个 书 经过 这 光 的 这 电的 灯 ,

在电灯的灯光下读书，

[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd]['æbsənt] - ['maɪndɪdli] [æskt] :
looked over the tops of his spectacles and absent - mindedly asked :
看起来 超过 这 最高额 的 他的 眼镜 和 缺席的 - 用心地 问 :

他从眼镜上方瞥了一眼，心不在焉地问道：

“ [hæv; həv][wi:; wi] [stɑ:pt] ? ”
“ Have we stopped ? ”
“ 有 我们 停止 ？ ”

“我们停下来了吗？ ”

“ [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [fi:l] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ˈdʒeri][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
“ Didn't you feel it ? ” asked Jerry in some surprise .
“ 没有 你 感觉 它 ？ ” 问 杰瑞 在 一些 惊喜 。

“你没感觉到吗？ ”杰瑞有些惊讶地问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ][dʒɑ:r] , [ə; eɪ] [waɪ] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
“ Why , I felt a jar , a while ago , but I paid no attention to it .
“ 为什么 , 我 毛毡 一个 罐 , 一个 尽管 前 , 但 我 有薪酬的 不 注意力 到 它 。

“嗯，我刚才感觉到了震动，但我没在意。”

[aɪ][fər'gɑ:t][aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] .
“ I forgot it immediately .
我 忘了 它 立即地 。

我立刻就忘了。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:n][ˈfra:gz] - [legz] [ðæt] — — “
“ You see , I was so engrossed in this book on frogs ' legs that — — “
“ 你 看 , 我 曾是 所以 全神贯注 在 这 书 在 青蛙 - 腿 那 — — ”

你看，我当时完全沉浸在那本关于青蛙腿的书里，以至于——”

“ [dʌz] [aɪ 'ti:] [tel] [nu:] [weɪz] [tu:; tə] [kʊk] - [ɪm] ? ” [æskt] [bɑ:b] , [ɪ'gərli] .
“ Does it tell new ways to cook ' em ? ” asked Bob , eagerly .
“ 做 它 告诉 新的 方式 到 厨师 - 呢 ？ ” 问 鲍勃 , 急切地 。

“它有没有介绍新的烹饪方法？ ”鲍勃急切地问道。

“ [kʊk] [wʌt] ? ” [ðə; ði] [prə'fesər] [ˈkwestʃənd] .
“ Cook what ? ” the professor questioned .
“ 厨师 什么 ？ ” 这 教授 被质问 。

“做什么菜？ ”教授问道。

“ [ˈfra:gz] - [legz] , ” [went] [ɑ:n][bɑ:b] .
“ Frogs ' legs , ” went on Bob .
“ 青蛙 - 腿 , ” 去 在 鲍勃 。

“青蛙腿，”鲍勃继续说道。

“ [ðeə(r)] [greɪt] [fraɪd] [ɪn] [ˈbʌtər] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wei] — — “
“ They're great fried in butter , but if there's another way — — “
“ 它们是 伟大的 油煎 在 黄油 , 但 如果 有 其他 方式 — — ”

“用黄油煎炸味道很棒，但如果还有其他做法——”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ˈfra:gz] - [legz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][æn; ən]
“ This is a book about the actions of frogs ' legs under the impulses of an
“ 这 是 一个 书 关于 这 行动 的 青蛙 - 腿 在下面 这 冲动 的 一个
[ɪ'lektrɪkl] [ˈkɜ:rənt] ,
electrical current ,
电气 当前的 ,

这是一本关于青蛙腿在电流脉冲作用下的运动的书。

“ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] [rɪ'bju:kɪŋli] .
“ replied the professor rebukingly .
“ 回复 这 教授 责备地 。

“教授斥责道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [i:t] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
“ I never eat such things .
“ 我 绝不 吃 这样的 事物 。

我从来不吃那种东西。

” [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] , [ˈoʊnli][hæf] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
“ **Leaving the professor to continue his reading, only half aware of what had**
离开 这 教授 到 继续 他的 阅读 , 仅有的 一半 意识到的 的 什么 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

“教授继续读书，只半信半疑地知道发生了什么事。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
the boys set about making the best of a bad situation .
这 男孩们 放 关于 制作 这 最好的 的 一个 坏的 情况 .

男孩们开始努力在糟糕的处境中找到出路。

[əˈtaɪərd] [ɪn] [ˈgɑːrmənts] [ðæt] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [reɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [hɑːrd] ,
Attired in garments that defied the rain, which was coming down hard ,
穿着 在 服装 那 违抗 这 雨 , 哪个 曾是 未来 向下 难的 ,
他们身穿能抵御瓢泼大雨的衣物，

[ðeɪ] [dʒækt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfɔːləŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [wiːl] . [-]
they jacked up the fallen end of the car and removed the broken wheel . [74]
他们 杰克 向上 这 倒下 结尾 的 这 车 和 已移除 这 破碎的 车轮 . [-]
他们用千斤顶顶起倒下的汽车一端，卸下了断裂的车轮。 [74]

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [smæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪmpækt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [triː] ,
It had been badly smashed by the impact against the tree ,
它 有 到过 糟糕 粉碎 经过 这 影响 反对 这 树 ,
它被撞到树上后严重损毁。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sper] [wʌŋ] [ðɪs] [ˈfiːtʃər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrst] .
but as they had a spare one this feature was not the worst .
但 作为 他们 有 一个 空闲的 一 这 特征 曾是 不是 这 最差 .
但由于他们还有一个备用的，所以这个缺点并不算太糟糕。

[ðə; ði] [ˈæks(ə)] [wʌz; wəz] [bent] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːðər] [ˈstreɪtnd] [ɔːr] [ə; eɪ] [nuː] [hæf]
The axle was bent, and until it was either straightened or a new half
这 轴 曾是 弯曲 , 和 直到 它 曾是 任何一个 拉直 或者 一个 新的 一半
[ɪnˈsɜːtɪd] ,
inserted ,
插入 ,
车轴弯了，直到它被矫正或更换新的一半为止。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌŋ] .
they could not run .
他们 可以 不是 跑步 .

他们跑不动了。

[ðə; ði] [rɪr] [ˈækslɪz] [ʌv; əv] [ˈɔːtəməbɪlɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] , [ðə; ði] [dɪfəˈrenʃlɪz] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
The rear axles of automobiles are in two parts, the differentials joining them ,
这 后部 车轴 的 汽车 是 在 二 部分 , 这 差值 加入 他们 ,
[soʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

汽车的后轴由两部分组成，差速器将它们连接起来。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [iːtʃ] [rɪr] [wiːl] [mʌst; məst] [rʌŋ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
for as each rear wheel must run independent of the other ,
为了 作为 每个 后部 车轮 必须 跑步 独立的 的 这 其他 ,
因为每个后轮都必须独立运转，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [spiːdɪz] [wen] ['raʊndɪŋ] ['kɔːrnəz] , [soʊ][ðə; ði]['ækslɪz][goʊ][æt; ət]
to allow for different speeds when rounding corners , so the axles go at
到 允许 为了 不同的 速度 什么时候 四舍五入 角落 , 所以 这 车轴 去 在
['dɪfrənt] [reɪts] .
different rates .
不同的 利率 .

为了允许车辆在转弯时速度不同，因此车轴的转速也不同。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][wʌn] , " [əb'zɜːrvd] ['dʒeri] ,
" **This is a job for a garage , if we can find one ,** " **observed Jerry** ,
" 这 是 一个 工作 为了 一个 车库 , 如果 我们 能 寻找 一 , " 观察到 杰瑞 ,
" 这活儿得找修车厂干，如果我们能找到的话，"杰瑞说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði] [bent] ['æks(ə)] .

as he contemplated the bent axle .
作为 他 思考 这 弯曲 轴 .

他凝视着弯曲的车轴。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , [aɪ] ['rekən] ,
" **We'll have to stay here all night , I reckon** ,
" 出色地 有 到 停留 这里 全部 夜晚 , 我 估计 ,

“我想我们今晚得在这里待一整夜了。”

[ænd; ənd] ['sʌmbəːdi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n] . "

and somebody will have to go on a scouting expedition . "
和 某人 将要 有 到 去 在 一个 侦察 远征 . "

所以必须有人去进行侦察。”

" [aɪl] [goʊ] ! " ['kwɪkli] [vɒlən'tiəd] [ned] .

" **I'll go !** " **quickly volunteered Ned** .
" 患病的 去 ! " 迅速地 自愿 内德 .

“我去！”内德立即自告奋勇地说。

" [ɪts] [ʌp][tuː; tə][em 'iː] , ['enihaʊ] . "

" **It's up to me , anyhow** . "
" 它是 向上 到 我 , 无论如何 . "

“反正最终决定权在我。”

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [bəːb] .

" **I'll go along ,** " **said Bob** .
" 患病的 去 沿着 , " 说 鲍勃 .

“我去，”鲍勃说。

" [aɪ][waːnt][ðə; ði]['eksərsaɪz] . "

" **I want the exercise** . "
" 我 想 这 锻炼 . "

“我想要锻炼。”

" [tuː; tə][get] [ʌp][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" **To get up an appetite ,** " **suggested Jerry with a laugh** .
" 到 得到 向上 一个 食欲 , " 建议 杰瑞 和 一个 笑 .

“为了增进食欲，”杰瑞笑着建议道。

" [wel] , [goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ˈjeɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] [sliːp] .

" **Well , go on , and I'll get the place in shape for a night's sleep** .
" 出色地 , 去 在 , 和 患病的 得到 这 地方 在 形状 为了 一个 夜晚 睡觉 .

“好吧，你继续吧，我会把这里收拾干净，好让你睡个好觉。”

[tel] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [mæn] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ɪz] , [ned] ,

Tell the garage man what the trouble is , Ned ,
告诉 这 车库 男人 什么 这 麻烦 是 , 内德 ,

内德，告诉修车工出了什么问题。

[ænd; ənd] ['merbi] [hi; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [aʊt][ə; ei] [sper] ['æks(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [fɪks] [ju: 'es]
and maybe he can bring out a spare axle in the morning and fix us
和 或许 他 能 带来 出去 一个 空闲的 轴 在 这 早晨 和 使固定 我们
[ʌp] . “
up . “
向上 . “

也许他明天早上能带个备用轴过来，帮我们修好。”

“ [aɪl] [traɪ] , “ ['pra:mɪst] [ned] ;
“ I'll try , “ promised Ned ;
“ 患病的 尝试 , “ 承诺 内德 ;

“我会试试的,”内德承诺道;

[ænd; ənd][hi; hi][ænd; ənd][bɑ:b] [su:n] [splæʃt] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði][reɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌdi] [roʊd] .
and he and Bob soon splashed off through the rain down the muddy road .
和 他 和 鲍勃 很快 溅起 离开 通过 这 雨 向下 这 浑 路 .

于是，他和鲍勃很快冒着雨沿着泥泞的道路跑开了。

['dʒeri] ['bizɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑ:ts][ɪn] [pə'zɪ(ə)n]
Jerry busied himself with arranging the curtains and getting the cots in position
杰瑞 忙碌 他自己 和 安排 这 窗帘 和 获得 这 婴儿床 在 位置
[fɔ:r; fər][ə; ei] ['naɪts] [-]
for a night's [75]
为了 一个 夜晚 [-]

杰瑞忙着整理窗帘，把床铺摆好，准备迎接夜晚的到来[75]

[steɪ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
stay in the open .
停留 在 这 打开 .

待在露天。

[ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [ɔ:r]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
The location of the car was not the most favorable or comfortable ,
这 地点 的 这 车 曾是 不是 这 最多 有利 或者 舒服的 ,
车停放的位置不太理想，也不太舒适。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
for it was to one side of the road ,
为了 它 曾是 到 一 边 的 这 路 ,
因为它在路的一侧，

['tɪltɪd] [æt; ət][æn; ən]['æŋɡ(ə)][ænd; ənd] [dʒæmd] [ə'ɡenst] [ə; ei][bɪɡ] [oʊk] [tri:] .
tilted at an angle and jammed against a big oak tree .
斜 在 一个 角度 和 卡住 反对 一个 大的 橡木 树 .
倾斜着卡在一棵大橡树上。

[haʊ'veər] , [ðə; ði][læst][fækt][wʌz; wəz] ['ræðər] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,
However , the last fact was rather an advantage ,
然而 , 这 最后的 事实 曾是 相当 一个 优势 ,
然而，最后一个事实反而成了优势。

[sɪns] [ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ] ['fɜ:rnɪft] [sʌm; səm] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
since the dense foliage furnished some shelter from the rain .
自从 这 稠密 叶子 提供 一些 庇护所 从 这 雨 .
因为茂密的树叶可以遮挡一些雨水。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['wɔ:tər] - [soʊkt] [ðoʊ] ,
The ground was water - soaked though ,
这 地面 曾是 水 - 浸泡过 尽管 ,
地面已被水浸透。

[ænd; ənd][ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbiːŋ] [ðə; ði][roʊd][ə; eɪ][big]
and Jerry was contemplating this when he saw coming along the road a big
和 杰瑞 曾是 沉思 这 什么时候 他 锯 未来 沿着 这 路 一个 大的
[ˈɔːtoʊ] - [ˈtrʌk] .
auto - truck .
汽车 - 卡车 .

杰瑞正想着这件事，这时他看到一辆大型卡车沿着公路驶来。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [stɑːpt] [wen] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [stɔːld] [ˈɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər] ,
The machine stopped when opposite the stalled automobile , and the driver ,
这 机器 停止 什么时候 对面的 这 停滞 汽车 , 和 这 司机 ,
[ˈliːnɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈkænəpi] ,
leaning out from under his canopy ,
倾斜 出去 从 在下面 他的 树冠 ,
机器停在了抛锚汽车的对面，司机从车篷下探出身子，

[ɪnˈkwaɪəd] [ˈkaɪndli] :
enquired kindly :
询问 亲切地 :

请问：

“ [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [toʊ] ? ”
“ **Can I give you a tow ?** ”
“ 能 我 给 你 一个 拖 ? ”

“我能帮你拖车吗？ ”

“ [θæŋks] , [aɪm][əˈfreɪd][nɑːt] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
“ **Thanks , I'm afraid not ,** ” **answered Jerry .**
“ 谢谢 , 我是 害怕的 不是 , ” 回答 杰瑞 .

“谢谢，恐怕不行。”杰瑞回答道。

“ [wʌŋ] [ˈæks(ə)] [ɪz] [bent] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [hɪr] .
“ **One axle is bent , and we'll have to tie up here .**
“ 一 轴 是 弯曲 , 和 出色地 有 到 领带向上 这里 .

“一根车轴弯了，我们得在这里停下来了。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːrd] [flɔːr] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ɔːgˌzɪliəri] [tent] [aɪˈd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . “
If you had a board floor for our auxiliary tent I'd buy that of you . ”
如果 你 有 一个 木板 地面 为了 我们的 辅助的 帐篷 ID 买 那 的 你 . ”

如果你有适合我们辅助帐篷的木板地板，我就从你那儿买下来。

“ [aɪm][əˈfreɪd][aɪ] [ˈhævnt] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ˈænsər] .
“ **I'm afraid I haven't got such a thing on board ,** ” **was the laughing answer .**
“ 我是 害怕的 我 还没有 得到 这样的 一个 事物 在 木板 , ” 曾是 这 笑 回答 .

“恐怕我船上没有这种东西，”对方笑着回答。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [duː] ?
“ **But how would a bale of hay do ?**
“ 但 如何 会 一个 包 的 干草 做 ?

“但是一捆干草可以吗？ ”

[aɪl] [sel] [juː; jʊ][wʌŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
I'll sell you one if you like ,
患病的 卖 你 一 如果 你 喜欢 ,

如果你喜欢，我可以卖给你一个。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈskætər] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː] [strɔː] [æt; ət][ə; eɪ]
and you can scatter that on the damp ground the way they do straw at a
和 你 能 分散 那 在 这 潮湿 地面 这 方式 他们 做 稻草 在 一个
[ˈsɜːrkəs] [wen] [aɪ ˈtiː] [reɪnz] . “
circus when it rains . ”
马戏团 什么时候 它 雨 . ”

你可以像马戏团下雨时撒稻草那样，把这些东西撒在潮湿的地面上。

“ [faɪn] ！ ” [kraɪd] [ˈdʒeri] ．
“ **Fine ！ ” cried Jerry ．**
“ 美好的 ！ ” 哭 杰瑞 ．

“太好了！”杰瑞喊道。

“ [wʌt] [ɪz][jɔː; jər][kraːft] , [ˈenihaʊ] , [ə; eɪ] [ˈtrævliŋ] [fɑːrm] ？ ”
“ **What is your craft , anyhow , a traveling farm ？** ”
“ 什么 是 你的 工艺 ， 无论如何 ， 一个 旅行 农场 ？ ”

“你的手艺到底是什么？流动农场吗？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [fiːd] [ænd; ənd] [greɪn] [ɑːn] ,
“ **No , but I happen to have a load of feed and grain on ,**
“ 不 ， 但 我 发生 到 有 一个 加载 的 喂养 和 粮食 在 ，

“不，但我碰巧车上载着一车饲料和谷物。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈekstrə] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] ．
and there is an extra bale of hay ．
和 那里 是 一个 额外的 包 的 干草 ．

还有一捆额外的干草。

[aɪl] [ˈtʌmb(ə)] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ．
I'll tumble it off for you ．
患病的 翻滚 它 离开 为了 你 ．

我来帮你把它弄下来。

“ [hiː; hi][dɪd][soʊ][ˈæftər] [ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt]
“ **He did so after naming the price , and when the wires had been cut**
“ 他 做过 所以 后 命名 这 价格 ， 和 什么时候 这 电线 有 到过 切
[ˈdʒeri] ,
Jerry ．
杰瑞 ，

“他报出价格后就这么做了，电线被剪断后，杰瑞……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈfɛsəz] [-]
with the professor's [76]
和 这 教授们 [-]

与教授的[76]

[help] , [sprɛd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [ˈsevrəl] [ˈleər] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [heɪ] ．
help , spread out on the damp ground several layers of the dry hay ．
帮助 ， 传播 出去 在 这 潮湿 地面 一些 层 的 这 干燥 干草 ．

帮忙，在潮湿的地面上铺上几层干草。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] [flɔːr] ．
It was almost as good as a board floor ．
它 曾是 几乎 作为 好的 作为 一个 木板 地面 ．

它几乎和木地板一样好。

“ [ðæts] [ɡreɪt] ！
“ **That's great ！**
“ 那就是 伟大的 ！

“那太棒了！”

“ [ˈdʒeri] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][mæn] ．
“ **Jerry said as he paid the man ．**
“ 杰瑞 说 作为 他 有薪酬的 这 男人 ．

杰瑞一边付钱一边说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ˈfeləʊz] [ˈsplæʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
“ **If you happen to see two fellows splashing along through the mud , looking for**
“ 如果 你 发生 到 看 二 伙伴们 溅起水花 沿着 通过 这 泥 , 寻找 为了
[ə; eɪ] [gəˈrɑːʒ] ,
a garage ,
一个 车库 ,

“如果你碰巧看到两个人在泥泞中跋涉，寻找修车厂，

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [ned] [ænd; ənd] [bɑːb] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɪft] . ”
“ **he added , describing Ned and Bob , “ you might give them a lift . ”**
“ 他 额外 , 描述 内德 和 鲍勃 , “ 你 可能 给 他们 一个 举起 . ”

他在描述内德和鲍勃时补充道：“你可以顺路捎他们一程。”

“ [aɪ] [wɪl] , “ [əˈɡriːd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] .
“ **I will , “ agreed the driver** :
“ 我 将要 , “ 同意 这 司机 :

“我会的,”司机同意道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [rɪˈper] [ɑːp] , [tuː] .
“ **I'll take them to the nearest repair shop , too** :
“ 患病的 拿 他们 到 这 最近的 维修 店铺 , 也 :

“我也会把它们送到最近的修理店去。”

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,
“ **He was as good as his word** ,
“ 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

他言而有信，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ˈdʒeri] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtʃʌɡɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .
and about an hour later Jerry heard the chugging of an automobile :
和 关于 一个 小时 之后 杰瑞 听到 这 猛灌 的 一个 汽车 :

大约一个小时后，杰瑞听到汽车的突突声。

[ɪn] [aɪ ˈtiː] , [rɪˈtɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [men] ,
In it , returning with the garage men ,
在 它 , 返回 和 这 车库 男人 ,

在其中，他和修车工一起返回。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [huː] [təʊld] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən]
were the two scouts who told of having been picked up on the road and taken
是 这 二 侦察兵 WHO 讲述 的 拥有 到过 挑选 向上 在 这 路 和 已采取

[ˈɪntuː] [taʊn] .
into town :
进入 镇 :

就是那两名侦察兵，他们讲述了自己在路上被抓走并带进城的经历。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [lʊkt] [laɪk] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd]
“ **I thought I'd take a run out to see what the damage looked like before I started**
“ 我 想法 ID 拿 一个 跑步 出去 到 看 什么 这 损害 看起来 喜欢 前 我 开始

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈper] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
on the repairs in the morning ,
在 这 维修 在 这 早晨 ,

“我想在早上开始维修之前，先出去看看损坏情况如何。”

“ [sed] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ned] [ænd; ənd] [bɑːb] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
“ **said the garage man who had brought Ned and Bob back with him** :
“ 说 这 车库 男人 WHO 有 带来 内德 和 鲍勃 后退 和 他 :

“把内德和鲍勃带回来的修车工说道。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] ,
“ **Yes , I guess I can fix you up all right** ,
“ 是的 , 我 猜测 我 能 使固定 你 向上全部 正确的 ,

“是的，我想我可以把你收拾好。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" he said as he finished his inspection .

" 他 说 作为 他 完成的 他的 检查 .
“他检查完毕后说道。”

" [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈʌndər] [wei] [ə'gen] [baɪ][ten][ə'klɒk, əu-] .
" I'll have you under way again by ten o'clock .

" 患病的 有 你 在下面 方式 再次 经过 十 点钟 .
“我会在十点钟之前让你重新出发。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nu:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" This was good news , and the boys ,

" 这 曾是 好的 消息 , 和 这 男孩们 ,
“这是个好消息，孩子们.....”

[wen] [ðə; ði][pɔ:rtəb(ə)l] [stoʊv] [wʌz; wəz][ˈgʊʊɪŋ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgæðəd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['i:tɪŋ]
when the portable stove was going and they were gathered about it eating
什么时候 这 便携的 火炉 曾是 去 和 他们 是 聚集 关于 它 吃
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

当便携式炉灶烧着火，他们围坐在炉灶旁吃晚饭时，

[felt] [ðer; ðər][ˈspɪrɪts] [reɪzɪd] [ˈsevrəl] [dɪ'gri:z] .
felt their spirits raised several degrees .

毛毡 他们的 烈酒 提高 一些 学位 .
他们感觉精神状态提升了好几度。

[tru:] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈreliʃ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [lu:z] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ,
True , they did not relish the delay , but they would not lose many hours ,

真的 , 他们 做过 不是 尽情享用 这 延迟 , 但 他们 会 不是 失去 许多 小时 ,
没错，他们并不喜欢这种延误，但他们也不会浪费太多时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:] [mʌt] [naɪt] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈenihaʊ] .
and they did not intend to do much night driving anyhow .

和 他们 做过 不是 打算 到 做 很多 夜晚 驾驶 无论如何 .
而且他们本来也没打算进行太多夜间驾驶。

[ðə; ði] [ˈweðər] [klɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [-]
The weather cleared with the rising sun and [77]

这 天气 已清除 和 这 上升 太阳 和 [-]
随着太阳升起，天气放晴了[77]

[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pər] [gæŋ] [hu:] [dɪd] [gʊd] [wɜ:rk][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈæks(ə)] .
with it came the repair gang who did good work in putting in the new axle .

和 它 来了 这 维修 帮派 WHO 做过 好的 工作 在 推杆 在 这 新的 轴 .
随后，维修队也来了，他们很好地完成了新车轴的安装工作。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ˈhævɪŋ] [ˈwaɪərd][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [sper] [wi:l] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][ɪn]
having wired for another spare wheel to be awaiting them on their arrival in

拥有 有线 为了 其他 空闲的 车轮 到 是 等待中 他们 在 他们的 到达 在

[ðə; ði][nekst][lɑ:rdʒ] [ˈsɪti] ,
the next large city ,
这 下一个 大的 城市 ,

他们事先安排好，在抵达下一个大城市时，会有一个备用轮胎等着他们。

[ðə; ði][ˈtrævələz, ˈtrævləz][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
the travelers were once more on their way .
这 旅行者 是 一次 更多的 在 他们的 方式 .
旅客们再次踏上了旅程。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [roʊd][wʌz; wəz][ɪn][bæd] [ˈʃeɪp] ,
But as the clay road was in bad shape ,
但 作为 这 黏土 路 曾是 在 坏的 形状 ;
但由于泥路路况很差，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [fɔːrk][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][lɔːŋɡər] [ruːt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd]
they went back to the dividing fork and took the longer route , which they found
他们 去 后退 到 这 分割 叉 和 采取 这 更长 路线 , 哪个 他们 成立
[ˈseɪfər] .
safer .
更安全 .
他们回到岔路口，选择了更长的路线，因为他们觉得这条路更安全。

[ðɪs] [ˈæksɪdənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [bæd] [lʌk] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
This accident seemed to be the end of the boys ' bad luck , at least for a
这 事故 似乎 到 是 这 结尾 的 这 男孩们 - 坏的 运气 , 在 至少 为了 一个
[taɪm] .
time .
时间 .
这场事故似乎结束了男孩们的厄运，至少暂时如此。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [strʌk] [ɡʊd] [roʊdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt]
For from then on they struck good roads and the weather was all that
为了 从 然后 在 他们 击 好的 道路 和 这 天气 曾是 全部 那
[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈzaɪrɪd] .
could be desired .
可以 是 想要的 .
从那以后，他们走上了平坦的道路，天气也十分宜人。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [θriː] [naɪt] [ˈdraɪvz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [seɪf] [wei]
They even made three night drives with a full moon to show them a safe way
他们 甚至 制成 三 夜晚 驱动 和 一个 满的 月亮 到 展示 他们 一个 安全的 方式
,
.
,
他们甚至在满月的夜晚进行了三次夜间驱车，为他们指明安全路线。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈskedʒuːl] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈdiːtʃes]
and so they were a little ahead of their schedule when they reached Des
和 所以 他们 是 一个 小的 前方 的 他们的 日程 什么时候 他们 达到 德斯
[ˈmoɪnz, ˈmoɪn] .
Moines .
莫因斯 .
因此，当他们到达得梅因时，比原计划提前了一些。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈletərz] [frʌm; frəm][hoʊm] ,
There they found awaiting them letters from home ,
那里 他们 成立 等待中 他们 信件 从 家 ;
他们在那里发现了等着他们的家信。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [ˈstɑːpɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ˈaɪər] .
since they had arranged to get them at this stopping place in Iowa .
自从 他们 有 安排 到 得到 他们 在 这 停止 地方 在 爱荷华州 .
因为他们已经安排好 在爱荷华州的这个中途停留点取货。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ˈneɪb(ə)] [ðer; ðər] [ˈɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [ˈoʊvər]
They planned to stay here one day to enable their automobile to be gone over
他们 计划 到 停留 这里 一 天 到 使能够 他们的 汽车 到 是 已消失 超过
[ˈθɜːrəli] [baɪ][ə; eɪ] [gəˈrɑːʒ] [mæn] .
thoroughly by a garage man .
彻底 经过 一个 车库 男人 .
他们计划在这里停留一天，以便让修车师傅彻底检查他们的汽车。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [səˈplaɪz] .
They also needed to get some supplies .
他们 还 需要 到 得到 一些 补给品 .
他们还需要采购一些物资。
“ [wel] , [soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] , ” [riˈmɑːkt] [ˈdʒeri] ,
“ Well , so far so good , ” remarked Jerry ,
“ 出色地 , 所以 远的 所以 好的 , ” 评论 杰瑞 ,
“嗯，目前为止一切顺利,”杰瑞说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [kɑːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈspektɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei]
when they had left their car to be inspected and were on their way
什么时候 他们 有 左边 他们的 车 到 是 检查 和 是 在 他们的 方式
[tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊˈtel] .
to the hotel .
到 这 酒店 .
当他们把车留下来进行检查，正前往酒店时。

“ [jes] , [wɪə(r)] [ˈoʊvər] [hæf] [ðer; ðər] , ” [ˈkɑːmentəd] [ned] , “ [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈæksɪdənt] [wɜːrθ]
“ Yes , we're over half there , ” commented Ned , “ and only one accident worth
“ 是的 , 是 超过 一半 那里 , ” 评论 内德 , “ 和 仅有的 一 事故 值得
[ˈmenʃənɪŋ] . ”
mentioning . ”
提及 . ”
“是的，我们已经完成了一半以上,”内德评论道，“而且只有一起值得一提的事故。”

“ [nɑːk] [wʊd] , ” [ədˈvaɪzɪd] [bɑːb] .
“ Knock wood , ” advised Bob .
“ 敲 木头 , ” 建议 鲍勃 .
“但愿如此,”鲍勃建议道。
“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] [jet] .
“ We've got a long way to go yet .
“ 我们已经 得到 一个 长的 方式 到 去 然而 .
“我们还有很长的路要走。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈdiːʔes] [ˈmoɪnz, ˈmoɪn] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [-]
“ The boys had been in Des Moines before , but [78]
“ 这 男孩们 有 到过 在 德斯 莫因斯 前 , 但 [-]
“这些男孩以前来得梅因，但是[78]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [fɔːr; fər] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] .
it was a new place for Professor Snodgrass .
它 曾是 一个 新的 地方 为了 教授 斯诺德格拉斯 .
对于斯诺德格拉斯教授来说，这是一个全新的地方。
[hiː; hi] [ˈræðər] [biˈweɪld] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌt] [bʌgz] [ænd; ənd] [ɪnsektz] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ɡlɪmpsɪz]
He rather bewailed the fact that such bugs and insects as he caught glimpses
他 相当 哀叹 这 事实 那 这样的 漏洞 和 昆虫 作为 他 捕捉 惊鸿一瞥
[ʌv; əv] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈkɑːmən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɜːrθ] [kəˈlektɪŋ] .
of were so common that they were not worth collecting .
的 是 所以 常见的 那 他们 是 不是 值得 收集 .
他颇感惋惜的是，他所看到的这些虫子和昆虫太过常见，以至于不值得收集。

[bʌt; bət] [wen] ,
But when ,
但 什么时候 ,

但是，当

[ˈæftər] [ˈredʒɪstərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [hi;; hi] [sɔː] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] [neɪm]
after registering at the hotel with the boys he saw on the book the name
后 注册 在 这 酒店 和 这 男孩们 他 锯 在 这 书 这 姓名
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈsaɪəntɪst] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
of a fellow scientist he was happy .
的 一个 同伴 科学家 他 曾是 快乐的 .

和几个男孩一起在酒店登记入住后，他在登记簿上看到了一位同行科学家的名字，他很高兴。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [læk] [fɔ:r; fər][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] [naʊ] , ” [hi;; hi] [sed] [ˈbi:mɪŋli] .
“ **I shall not lack for occupation now** , ” **he said beamingly** .
“ 我 将 不是 缺少 为了 职业 现在 , ” 他 说 笑容满面 .
“我现在不会缺少事情可做了，”他笑容满面地说。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [prəˈfesər] [ˈboʊdəŋ, ˈbaʊdəŋ] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] .
“ **I want to have a talk with Professor Bowden** , **a long talk** .
“ 我 想 到 有 一个 讲话 和 教授 鲍登 , 一个 长的 讲话 .
“我想和鲍登教授谈谈，好好谈谈。”

[hi;; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈθɔ:rəteɪtɪv] [bʊk] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɑ:kiŋz] [ʌv; əv]
He has written the only authoritative book in existence on the markings of
他 有 书面 这 仅有的 权威性 书 在 存在 在 这 标记 的
[hɔ:rnd] [təʊdz] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [kəmˈper] [noʊts]
horned toads and it will be a great pleasure for me to compare notes
有角的 蟾蜍 和 它 将要 是 一个 伟大的 乐趣 为了 我 到 比较 笔记
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他撰写了现存唯一一本关于角蟾斑纹的权威著作，我非常乐意与他交流心得。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈkri:tʃərz] [maɪˈself] .
for I have made some observations of those creatures myself .
为了 我 有 制成 一些 观察 的 那些 生物 我 .
因为我本人也对这些生物进行过一些观察。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪˈnʌf] ,
“ **This was true enough** ,
“ 这 曾是 真的 足够的 ,
“这的确如此，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈfesər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə][ˈmeksɪkoʊ][hæd; həd][hæd; həd] [ˈeksələnt] [tʃænsɪz] [tu:; tə]
for the professor on his trip to Mexico had had excellent chances to
为了 这 教授 在 他的 旅行 到 墨西哥 有 有 出色的 机会 到
[noʊt][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkjʊəriəs] [ˈreptailz] ,
note the habits of these curious reptiles ,
笔记 这 习惯 的 这些 好奇的 爬行动物 ,
教授在墨西哥之旅中，有绝佳的机会记录下这些奇特爬行动物的习性。

[wɪtʃ] [lʊk] [mʌtʃ] [ˈfɪrsər] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈri:əli] [ɑ:r; ər] ,
which look much fiercer and more dangerous than they really are ,
哪个 看 很多 更凶猛 和 更多的 危险的 比 他们 真的 是 ,
它们看起来比实际更凶猛、更危险得多。

[fɔːr; fər][ɪn] [spɑːt] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrni] [spainz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][ˈhændəld] [wɪˈðəʊt]
for in spite of their horny spines they may be picked up and handled without
为了 在 尽管如此 的 他们的 好色 脊柱 他们 可能 是 挑选 向上 和 处理 没有
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

尽管它们身上长有角质刺，但人们可以安全地捡起和触摸它们。

[ðoʊ] [kɔːld] “ [təʊdz] , ” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ˈlɪzəd] .
Though called “ toads , ” they are really a form of lizard .
尽管 称为 “ 蟾蜍 , ” 他们 是 真的 一个 形式 的 蜥蜴 .

虽然被称为“蟾蜍”，但它们实际上是一种蜥蜴。

“ [wel] , [ðæt] [dɪsˈpəʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesər] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒeri] .
“ Well , that disposes of the professor , ” observed Jerry .
“ 出色地 , 那 处置 的 这 教授 , ” 观察到 杰瑞 .

“嗯，这样教授就出局了。”杰瑞说道。

“ [ˈoʊnli][wiː; wi] [ˈmʌsnt] [fərˈget] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][stɑːrt] [ɔːf] [əˈgen] .
“ Only we mustn't forget him when we start off again .
“ 仅有的 我们 不得 忘记 他 什么时候 我们 开始 离开 再次 .
“只是我们重新开始的时候，不能忘记他。”

[ˈhiːz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ˈtɔːkɪŋ] [bʌˈʌɹlədʒi] .
He's likely to stay up all night talking bugology .
他是 可能 到 停留 向上全部 夜晚 说 昆虫学 .

他很可能会熬夜讨论昆虫学。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
And now for a little recreation .
和 现在 为了 一个 小的 娱乐 .

现在来点轻松的娱乐活动。

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mʊvɪz] .
Let's go to the movies .
我们来吧 去 到 这 电影 .

我们去看电影吧。

“ [ðeɪ] [pæst] [æn; ən][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈlɑːbi] ,
“ They passed an enjoyable afternoon , and were sitting in the hotel lobby ,
“ 他们 通过了 一个 令人愉悦 下午 , 和 是 坐着 在 这 酒店 大厅 ,
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌpər] [-]
waiting for the supper [79]
等待 为了 这 晚餐 [-]

他们度过了一个愉快的下午，坐在酒店大堂里等着吃晚饭[79]

[ˈaʊər] , [wen] [ə; eɪ] [ˈflæʃɪli] - [əˈtaɪərd][mæn] ,
hour , when a flashily - attired man ,
小时 , 什么时候 一个 华丽地 - 穿着 男人 ,

到了某个时刻，一个穿着华丽的男人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈdaɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz][skaːrf][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
with a big diamond in his scarf and another on his left hand ,
和 一个 大的 钻石 在 他的 围巾 和 其他 在 他的 左边 手 ,

他围巾上别着一颗大钻石，左手上也戴着一颗。

[draːpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [brˈsaɪd] [ˈdʒeri][ænd; ənd] [riˈmɑːkt] :
dropped into a chair beside Jerry and remarked :
掉落 进入 一个 椅子 旁 杰瑞 和 评论 :

他一屁股坐在杰瑞旁边的椅子上，说道：

“ [st'reɪndʒəz] [ɪn] [taʊn] ? ”
“ **Strangers in town ?** ”
“ 陌生人 在 镇 ？ ”

“镇上有陌生人吗？”

“ [wel] , [nɑ:t] [ɪg'zæktli] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ˈdʒeri] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ['reɪlɪf] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
“ **Well , not exactly ,** ” **was the answer , Jerry not altogether relishing the appearance**
“ 出色地 , 不是 确切地 , ” 曾是 这 回答 , 杰瑞 不是 共 享受 这 外貌
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
of the man .
的 这 男人 .

“嗯，也不完全是，”杰瑞回答道，他显然不太喜欢这个人的出现。

“ [wi:v] [bɪn] [hɪr] [wʌns] [ɔ:r] [twəɪs] [bɪ'fɔ:r] . ”
“ **We've been here once or twice before .** ”
“ 我们已经 到过 这里 一次 或者 两次 前 . ”

“我们以前来过一两次。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] . ”
“ **That's what I thought .** ”
“ 那就是 什么 我 想法 . ”

“我也是这么想的。”

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ˈɡri:nɪz] .
You didn't look like greenies .
你 没有 看 喜欢 环保主义者 .

你们看起来不像环保主义者。

[aɪm] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [hɪr] [ðʊz] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈmeni] [fəʊks] .
I'm not altogether a stranger here though I don't know many folks .
我是 不是 共 一个 陌生人 这里 尽管 我 不 知道 许多 各位 .

虽然我认识的人不多，但我并不完全是陌生人。

[ˈkæt(ə)l] [ˈbaɪɪŋ] [ɪz] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
Cattle buying is my business .
牛 购买 是 我的 商业 .

我从事牲畜买卖。

[aɪm] [ɑ:n] [maɪ] [wei] [ˈfɑ:rðər] [west] .
I'm on my way farther west .
我是 在 我的 方式 更远 西方 .

我正继续向西行进。

[dʒʌst] [stɔ:pɪt] [ɔ:f] [hɪr] [tu:; tə] [du:;] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] .
Just stopped off here to do a little business .
只是 停止 离开 这里 到 做 一个 小的 商业 .

我只是顺道来这里办点事。

[laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [kɑ:rdz] ? ”
Like to have a game of cards ? ”
喜欢 到 有 一个 游戏 的 牌 ？ ”

想玩牌吗？

“ [wi:; wi] [dəʊnt] [pleɪ] , ” [ænd; ənd] [ˈdʒeri:z] [səs'pijənz] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪz] .
“ **We don't play ,** ” **and Jerry's suspicions began to rise .**
“ 我们 不 玩 , ” 和 杰瑞的 怀疑 开始 到 上升 .

“我们不玩，”杰瑞的疑虑开始加深。

“ [oʊ] , [wel] , [noʊ] [ə'fens] . ”
“ **Oh , well , no offense .** ”
“ 哦 , 出色地 , 不 罪行 . ”

“哦，好吧，我没有冒犯的意思。”

[lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [pleɪ] [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz][dəunt] .

Lots of good people play and lots of good ones don't .
很多 的 好的 人们 玩 和 很多 的 好的 一个 不 .

很多优秀的人都参与体育运动，也有很多优秀的人不参与。

[haʊ] [ə'baʊt] ['bɪljərdz] ? "

How about billiards ? "
如何 关于 台球 ? "

打台球怎么样？

" [nɑ:t] [naʊ] , [θæŋk] [ju;; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

" Not now , thank you , " was the answer .
" 不是 现在 , 感谢 你 , " 曾是 这 回答 .

“现在不用了，谢谢。”对方回答道。

" [aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [tu;; tə] [i:t] , ['enihaʊ] . "

" I guess it's about time to eat , anyhow . "
" 我 猜测 它是 关于 时间 到 吃 , 无论如何 . "

“我想差不多该吃饭了。”

" [wel] , [si:] [ju;; jʊ]['æftər] ['sʌpər] , " [sed] [ðə; ði] [brɪ'daɪəməndɪd] [mæn] ,

" Well , see you after supper , " said the bediamonded man ,
" 出色地 , 看 你 后 晚餐 , " 说 这 钻石 男人 ,

“那么，晚饭后见，”那位浑身镶满钻石的男人说道。

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [ə'bæʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ku:l] [rɪ'sep](ə)n] .

not a bit abashed by his cool reception .
不是 一个 少量 羞愧 经过 他的 凉爽的 接待 .

面对对方冷淡的反应，他丝毫没有感到尴尬。

" [noʊ][ju:z] ['bi:ɪŋ] ['ləʊnsəm] ,

" No use being lonesome ,
" 不 使用 存在 寂寞 ,

孤独毫无用处，

" [ænd; ənd][hi;; hi] ['stroʊld] ['oʊvər][tu;; tə][ðə; ði][sɪ'gɑ:r] ['kɑʊntər] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t][ʌp] .

" and he strolled over to the cigar counter as the boys got up .
" 和 他 漫步 超过 到 这 雪茄 柜台 作为 这 男孩们 得到 向上 .

“然后，当男孩们起身时，他踱步走到雪茄柜台前。”

" [hu:] [ɪz][hi;; hi] ? " [æskt] [bɑ:b] .

" Who is he ? " asked Bob .
" WHO 是 他 ? " 问 鲍勃 .

“他是谁？”鲍勃问道。

" [ju;; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] , " [wʌz; wəz]['dʒeri:z] ['ænsər] .

" You know as well as I do , " was Jerry's answer .
" 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 , " 曾是 杰瑞的 回答 .

“你和我一样清楚，”杰瑞回答道。

" [hi;; hi] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['baɪər] .

" He said he was a cattle buyer .
" 他 说 他 曾是 一个 牛 买方 .

他说他是牲畜买家。

" ['dʒeri] [sed] [ðɪs] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['klɜ:ks] [desk] .

" Jerry said this as he was passing the hotel clerk's desk .
" 杰瑞 说 这 作为 他 曾是 通过 这 酒店 职员 的 桌子 .

杰瑞经过酒店前台时说了这句话。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊ](ə)n][æz; əz] [ðoʊ] [-]

The man made a motion as though [80]
这 男人 制成 一个 运动 作为 尽管 [-]

该男子做了一个动作，仿佛[80]

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [li:nd] ['fɔ:rwəd] [ðə; ði] [klɜ:rk]
he wanted to speak to Jerry , and when the latter leaned forward the clerk
他 通缉 到 说话 到 杰瑞 , 和 什么时候 这 后者 倾斜 向前 这 职员
[sed] :
said :
说 :

他想和杰瑞说话，杰瑞向前倾身时，店员说道：

“ [dəʊnt] [get] ['ɪntu:] ['eni] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] .

“ Don't get into any games with that man .

“ 不 得到 进入 任何 游戏 和 那 男人 .

“别跟那个人玩任何游戏。”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [fju:] [deɪz] .

I don't know him , though I've seen him around here the last few days .

我 不 知道 他 , 尽管 我已经 已见 他 大约 这里 这 最后的 很少 天 .

我不认识他，虽然这几天我在这附近见过他。

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [spɔ:rt] [ænd; ənd] ['gæmblər] . ”

I think he's a professional sport and gambler . ”

我 思考 他是 一个 专业的 运动 和 赌徒 . ”

我认为他是个职业运动员和赌徒。

“ ['hi:z] [drest] [ðə; ði] [pɑ:rt] , ” ['ænsər] ['dʒeri] .

“ He's dressed the part , ” answered Jerry .

“ 他是 穿着 这 部分 , ” 回答 杰瑞 .

“他穿得很像那个角色，”杰瑞回答道。

“ [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tɪp] .

“ Thanks for the tip .

“ 谢谢 为了 这 提示 .

谢谢你的提醒。

[wi:l] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

We'll steer clear of him .

出色地 转向 清除 的 他 .

我们会避开他。

“ [æz; əz] ['dʒeri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]

“ As Jerry and his chums turned to go into the dining - room they heard the

“ 作为 杰瑞 和 他的 朋友们 转向 到 去 进入 这 用餐 - 房间 他们 听到 这

[mæn] [hu:] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [skreɪp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [laʊd]

man who had tried to scrape an acquaintance with them talking in loud

男人 WHO 有 尝试 到 刮 一个 熟人 和 他们 说 在 大声

[toʊnz] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [nɪr] [ðə; ði] [sɪ'gɑ:r] ['kaʊntər] .

tones to someone near the cigar counter .

音调 到 某人 靠近 这 雪茄 柜台 .

“当杰瑞和他的朋友们转身走进餐厅时，他们听到那个试图和他们搭讪的男人在雪茄柜台附近大声和某人说话。

“ [jes] , ['kæt(ə)l] ['baɪn] [ɪz] [maɪ] ['bɪznəs] , ” [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“ Yes , cattle buying is my business , ” he was saying ,

“ 是的 , 牛 购买 是 我的 商业 , ” 他 曾是 说 ,

“是的，买牛是我的生意，”他说道。

“ [ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [saɪd] [laɪnz] .

“ though I have a couple of side lines .

“ 尽管 我 有 一个 夫妻 的 边 线条 .

“虽然我还有一些副业。”

“ [ˈhæznt] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ˈkæt(ə)l] [wer] [hiː; hi] [pliːzɪz] ？ ”
“ **Hasn't he got a right to buy cattle where he pleases ?** ”
“ 还没有 他 得到 一个 正确的 到 买 牛 在哪里 他 请 ？ ”

“他难道没有权利在自己想去的地方买牛吗？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [ˈdædz] [rænt] — [hɪz; ɪz][ænd; ənd][jɜː; jər] [ˈfɑːðəz] , ” [went] [ɑːn] [ned] [ɪn] [loʊ] **Yes , but that's dad's ranch — his and your father's , ” went on Ned in low** **tones .**
“ 是的 , 但 那就是 爸爸的 牧场 — 他的 和 你的 父亲的 , ” 去 在 内德 在 低的 音调 .

“是的，但那是爸爸的牧场——他和你爸爸的牧场，”内德低声说道。

“ [ˈmeɪbi] [ðɪs] [mæn] [noʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [staːk] . ” **Maybe this man knows something about the stealing of the stock . ”**
“ 或许 这 男人 知道 某物 关于 这 偷窃 的 这 库存 . ”

“或许这个人知道一些关于股票被盗的事情。”

“ [wel] , [dəunt][goʊ][ʌp][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ˈdʒeri] , [ˈkwɪkli] , **Well , don't go up and ask him if he does , ” returned Jerry , quickly ,**
“ 出色地 , 不 去 向上 和 问 他 如果 他 做 , ” 返回 杰瑞 , 迅速地 ,

“那就别上去问他是不是真的，”杰瑞赶紧回答道。

[fɔːr; fər] [ned] [ɪˈvɪnst] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] . **for Ned evinced a desire to approach the stranger .**
为了 内德 表现出 一个 欲望 到 方法 这 陌生人 .

因为内德表现出了想要接近这位陌生人的愿望。

“ [hʌ] ! [θɪŋk] [aɪm][æz; əz] [ræʃ] [æz; əz] [ðæt] ？ ” **Huh ! Think I'm as rash as that ?**
“ 嗯 ! 思考 我是 作为 皮疹 作为 那 ？ ”

“哼！ 你觉得我像他那么鲁莽吗？ ”

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː] [kwɪr] ？ ” **But don't you call it queer ? ”**
但 不 你 称呼 它 酷儿 ？ ”

但你不觉得这很怪异吗？

“ [hʌm] ! ” **Hum !**
“ 哼 ! ”

“哼！

[wel] , [ˈmeɪbi] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ˈsləʊli] . **Well , maybe , ” said Jerry , slowly .**
出色地 , 或许 , ” 说 杰瑞 , 缓慢地 .

“嗯，也许吧，”杰瑞缓缓说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][prɑːmpt][tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət] [kənˈklʊʒənz] . **He was not prompt to jump at conclusions .**
他 曾是 不是 迅速的 到 跳 在 结论 .

他不会轻易下结论。

“ [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi][duː] [ˈsʌmθɪŋ] ？ ” **But can't we do something ?**
“ 但 不能 我们 做 某物 ？ ”

“难道我们就不能做点什么吗？ ”

“ [ned] [diˈmɑːndɪd] . ” **Ned demanded .**
“ 内德 要求 . ”

“内德质问道。”

“ [ˈwʊdnt] [aɪˈtiː][biː; bi] [ɡreɪt] [ɪf] [wiː; wi][ɡɑːt][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz]
“ **Wouldn't it be great if we got on the track of the thieves as easily as**
“ 不会 它 是 伟大的 如果 我们 得到 在 这 追踪 的 这 窃贼 作为 容易地 作为
[ðɪs] ? “
this ? “
这 ? ”

“如果我们能像这样轻易地追踪到窃贼，那该多好啊！”

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] , [ˈoʊnli] [ɪts] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , “ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **It would be , only it's too good to be true ,** “ **said Jerry .**
“ 它 会 是 , 仅有的 它是 也 好的 到 是 真的 , “ 说 杰瑞 .

“那本来应该是，只是好得难以置信，”杰瑞说。

“ [bʌt; bət] [wert] [ə; eɪ][bɪt] .
“ **But wait a bit .**
“ 但 等待 一个 少量 .

“但请稍等片刻。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈhiːz] [ˈtɔːkɪŋ] [-]
As long as he's talking [82]
作为 长的 作为 他是 说 [-]

只要他还在说话[82]

[æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][noʊ][wʌŋ][kæn; kən][kɔːl][aɪˈtiː] [ɪmpəˈlaɪt] [ɪf] [wiː; wi][stænd] [hɪr] [ænd; ənd]
as loudly as he is no one can call it impolite if we stand here and
作为 高声 作为 他 是 不 一 能 称呼 它 不礼貌 如果 我们 站立 这里 和
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .

他声音再大，我们站在这里听也无妨，没人会觉得不礼貌。

[dʒʌst] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈreɪlweɪ] [taɪm] - [teɪblz] ,
Just see if we need any of these railway time - tables ,
只是 看 如果 我们 需要 任何 的 这些 铁路 时间 - 表格 ,

看看我们是否需要这些铁路时刻表。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ræk] [ʌv; əv][ˈfoʊldərz] [nɪr]
“ **and he directed the attention of his chums to a rack of folders near**
“ 和 他 指导 这 注意力 的 他的 朋友们 到 一个 架子 的 文件夹 靠近
[ðə; ði][hoʊˈtel] [desk] .
the hotel desk .
这 酒店 桌子 .

“然后他示意他的朋友们注意酒店前台附近的一排文件夹。”

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər] ,
Taking out some of them , and pretending to look them over ,
采取 出去 一些 的 他们 , 和 假装 到 看 他们 超过 ,

拿出其中一些，假装仔细查看，

[geɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæʃɪli] [drest]
gave a good excuse for lingering within hearing distance of the flashily dressed
给予 一个 好的 原谅 为了 挥之不去的 之内 听力 距离 的 这 华丽地 穿着
[mæn] [huː] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] [ˈbaɪər] .
man who had announced he was a cattle buyer .
男人 WHO 有 宣布 他 曾是 一个 牛 买方 .

这给了我一个很好的借口，让我可以待在那个穿着花哨的男人附近，听见他自称是牲畜买家。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ziː] [stɑːk] ; [eɪ] ?
“ **So you're going to get some of the Square Z stock ; eh ?**
“ 所以 你是 去 到 得到 一些 的 这 正方形 Z 库存 ; 嗯 ?

“所以你要买一些 Square Z 的股票，是吗？”

“ [æskt] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [br'daɪəməndɪd] [wʌn][hæd; həd][ˈspəʊkən] .
“ **asked the man to whom the bediamonded one had spoken** .
“ 问 这 男人 到 谁 这 钻石 一 有 说 .
“ 钻石人与那人交谈后，那人问道。”

“ [aɪ][du:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ðæt] [wei] [maɪ'self] ,
“ **I do a little in that way myself** ,
“ 我 做 一个 小的 在 那 方式 我 ,
“ 我自己也会做一些类似的事情，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skwer] [zi:][ˈpraɪsɪz][ɑ:r; ər] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] .
but the Square Z prices are too high for me .
但 这 正方形 Z 价格 是 也 高的 为了 我 .
但是 Square Z 的价格对我来说太高了。

[aɪ][kæn; kən][du:] [ˈbetər] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts] . “
I can do better in other markets . “
我 能 做 更好的 在 其他 市场 . “
我在其他市场能做得更好。

“ [tu:] [haɪ] !
“ **Too high !**
“ 也 高的 !
“ 太高了！ ”

[aɪ][dəʊnt][kɔ:l] [wʌt] [aɪ] [peɪ] [tu:] [haɪ] !
I don't call what I pay too high !
我 不 称呼 什么 我 支付 也 高的 !
我不认为我付的钱太贵！

“ [ˈboʊstɪd] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ænd; ænd][hi:; hi] [neɪmd] [ə; eɪ] [praɪs] “ [ɑ:n][ðə; ði] [hu:f] “ [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ **boasted the speaker and he named a price “ on the hoof “ at which the**
“ 吹嘘 这 扬声器 和 他 命名 一个 价格 “ 在 这 蹄 “ 在 哪个 这
[ˈʌðər] [mæn] [ɪkˈskleɪmd] :
other man exclaimed :
其他 男人 惊呼 :
“他吹嘘道，并当场报出了一个价格，另一个人听后惊呼道：”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [jʊə(r)] [ˈpeɪɪŋ] ? “
“ **Is that all you're paying ?** “
“ 是 那 全部 你是 付费 ? “
“你就付这些钱吗？ ”

“ [ðæts] [ɔ:l] .
“ **That's all** .
“ 那就是 全部 .
“就这样。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ ˈti:] [teɪks] [ˈlɪt(ə)l][oʊl] - [saɪd] [ˈmʌnsən] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:l] !
I tell you it takes little ol ' Sid Munson to get the best of a deal !
我 告诉 你 它 需要 小的 ol - 西德 芒森 到 得到 这 最好的 的 一个 交易 !
我告诉你，只有像西德·芒森这样的小人物才能拿到最划算的交易！

“ [ænd; ænd][hi:; hi] [ˈpæɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfleɪtɪd] [tʃest] [ɪn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
“ **and he patted his inflated chest in satisfaction** .
“ 和 他 轻拍 他的 膨胀 胸部 在 满意 .
“然后他满意地拍了拍自己隆起的胸膛。”

“ [ˈmʌnsən] , [eɪ] ? “ [mju:zd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **Munson , eh ? “ mused the other** .
“ 芒森 , 嗯 ? “ 沉思 这 其他 .
“是芒森吗？ ”另一个人沉思道。

“ [soʊ] [ðæts] [jɔːr; jər] [neɪm] .
“ **So that's your name** .
“ 所以 那就是 你的 姓名 .

“原来你叫这个名字。”

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [brɪ'fɔːr] .
I haven't heard of you in the cattle business before .
我 还没有 听到 的 你 在 这 牛 商业 前 .

我以前没听说过你从事畜牧业。

[maɪ] ['neɪmz] ['dʒɑːnsən] — [ed]['dʒɑːnsən] , [ænd; ənd][aɪm][frʌm; frəm] ['oməhɑː] .
My name's Johnson — Ed Johnson , and I'm from Omaha .
我的 名字 约翰逊 — 艾德 约翰逊 , 和 我是 从 奥马哈 .

我叫约翰逊——埃德·约翰逊，我来自奥马哈。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , ['mɪstər] . ['mʌnsən] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪn][ɔːl]
But I want to tell you one thing , Mr . Munson , and I say it in all
但 我 想 到 告诉 你 一 事物 , 先生 . 芒森 , 和 我 说 它 在 全部
[ˈfrendlɪnəs] .
friendliness .
友善 .

但是，芒森先生，我想跟你说一件事，我这么说绝无恶意。

[ɪf] [jʊə(r)] ['oʊnli] ['peɪɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] ['sʌmwer] . “
If you're only paying that much for cattle there's something crooked somewhere . ”
如果 你是 仅有的 付费 那 很多 为了 牛 有 某物 歪 某处 . ”

如果你只花这么多钱买牛，那肯定有什么猫腻。”

“ ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] ?
“ **Something crooked ?**
“ 某物 歪 ?

“有什么猫腻吗？ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [-]
What do you mean ? ” [83]
什么 做 你 意思是 ? ” [-]

你是什么意思？ [83]

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mʌnsən] [ɪk'sprest] [æn; ən] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]
and the voice of Mr . Munson expressed an amazement as great as
和 这 嗓音 的 先生 . 芒森 表达 一个 惊愕 作为 伟大的 作为
[wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [taɪm] - ['teɪbl] [ræk] .
was the surprise of the boys who were listening near the time - table rack .
曾是 这 惊喜 的 这 男孩们 WHO 是 聆听 靠近 这 时间 - 桌子 架子 .

芒森先生的声音中流露出的惊讶之情，与在时刻表架附近聆听的男孩们的惊讶之情一样强烈。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [juː; jʊ] , [soʊ][dəunt][get] [rɔɪld] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv]['mɪstər]
“ **Oh , I don't mean you , so don't get roiled , ” was the quiet response of Mr**
“ 哦 , 我 不 意思是 你 , 所以 不 得到 翻腾 , ” 曾是 这 安静的 回复 的 先生
[ˈdʒɑːnsən] .
. **Johnson** .
. 约翰逊 .

“哦，我不是说你，所以别生气，”约翰逊先生平静地回应道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊɪst] ['mɑːrkɪt] [kwʊs'teɪfənz]
“ **I mean that the price you mentioned is lower than the lowest market quotations**
“ 我 意思是 那 这 价格 你 提及 是 降低 比 这 最低 市场 引文
[ɑːn][lɪv; laɪv]['kæt(ə)l] [ðæt] [aɪv] ['evər] [noʊn] ,
on live cattle that I've ever known ,
在 居住 牛 那 我已经 曾经 已知 ,

“我的意思是，你提到的价格比我所知的活牛最低市场报价还要低。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ˈæfrɪkən][ˈdʒent(ə)lmən] [kənˈsiːld] ['sʌmwɜr] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːəl]
and there must be an African gentleman concealed somewhere in the fuel
和 那里 必须 是 一个 非洲 绅士 暗 某处 在 这 燃料
[hi:p] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpouət] [sez] .
heap , as the poet says .
堆 , 作为 这 诗人 说道 :
正如诗人所说, 燃料堆里一定藏着一位非洲绅士。

[aɪ] [miːn] , [ɪf] [ðeə(r)] [kwəʊtɪŋ] [ðæt] [praɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪn]
I mean , if they're quoting that price to you they must have an object in
我 意思是 , 如果 它们是 引用 那 价格 到 你 他们 必须 有 一个 目的 在
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 :
我的意思是, 如果他们报出的价格是那个价, 那里面肯定有东西。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ɑːnt] [ə; eɪ] , [ˈnʌmbər] [wʌn] . "
Maybe the cattle aren't A , number one . "
或许 这 牛 不是 一个 , 数字 一 : "
也许牛并不是最重要的。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈmʌnsən] .
" But they are ! " exclaimed Munson .
" 但 他们 是 ! " 惊呼 芒森 :
“但他们确实是!”芒森惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][soʊld] - [ɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpraɪfɪt] . "
" I know , for I sold ' em at a good profit . "
" 我 知道 , 为了 我 卖 - 呃 在 一个 好的 利润 : "
“我知道, 因为我把它卖了, 赚了不少钱。”

" [aɪ] [ʊd; ʊəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [peɪd] .
" I should think you could , at the price you say you paid .
" 我 应该 思考 你 可以 , 在 这 价格 你 说 你 有薪酬的 :
“我认为, 以你所说的价格, 你应该可以做到。”

[ðen] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [biːf] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Then if it isn't the quality of the beef it's something else .
然后 如果 它 不是 这 质量 的 这 牛肉 它是 某物 别的 :
如果不是牛肉质量的问题, 那就是其他原因了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['strɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [diːl] .
They may be stringing you along to get the best of you in some other deal .
他们 可能 是 串 你 沿着 到 得到 这 最好的 的 你 在 一些 其他 交易 :
他们可能是在敷衍你, 以便在其他交易中占你便宜。

[aɪˈd] [wɑːtʃ] [aʊt] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] . "
I'd watch out , if I were you . "
ID 手表 出去 , 如果 我 是 你 : "
如果我是你, 我会小心点。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 :
“谢谢。

[bʌt; bət][dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] .
But don't worry .
但 不 担心 :
但别担心。

[aɪ] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I'll take care of myself .
患病的 拿 关心 的 我 .

我会照顾好自己。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈɜ:rlɪ] [bɜ:rd][tu:; tə][get][ðə; ði][wɜ:rm] [ɪf] [ˈlɪt(ə)] [oʊl] - [saɪd] [ˈmʌnsən] [ɪz][ˈæftər][aɪ 'ti:]
It takes a pretty early bird to get the worm if little ol ' Sid Munson is after it .
它 需要 一个 漂亮的 早期的 鸟 到 得到 这 蠕虫 如果 小的 ol - 西德 芒森 是 后 它
!
!
!

如果小西德 芒森想要抓到虫子，那就得早起才能抓到！

" [ænd; ʌnd][wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdaɪəmənds] [ˈpætɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [soʊ]
" and once more the man with the diamonds patted himself on the back , so
" 和 一次 更多的 这 男人 和 这 钻石 轻拍 他自己 在 这 后退 , 所以
[tu:; tə] [spi:k] .
to speak .
到 说话 .

“于是，这位拥有钻石的男人又一次沾沾自喜起来。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [æskt] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] [mu:vɪd] [ə'veɪ] .
" Did you hear that ? " asked Ned in a whisper , as the two men moved away .
" 做过 你 听到 那 ? " 问 内德 在 一个 耳语 , 作为 这 二 男人 已搬 离开 .
"你听到了吗?" 当那两个人走开时，内德低声问道。

" [ˈkʊdn̩t] [ˈveri] [wel] [help] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] , " [ə'sentɪd] [bə:b] .
" Couldn't very well help hearing it , " assented Bob .
" 不能 非常 出色地 帮助 听力 它 , " 同意 鲍勃 .

“想不听到都难，”鲍勃赞同道。

" [sɔ:rt][ʌv; əv] [kwɪr] , " [ˈkɑ:mentəd] [ˈdʒeri] . [-]
" Sort of queer , " commented Jerry . [84]
" 种类 的 酷儿 , " 评论 杰瑞 . [-]

杰瑞评论道：“有点奇怪。”[84]

" [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [kwɪr] ! " [dɪ'klerɪd] [ned] [wen] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] .
" More than queer ! " declared Ned when they were in the dining - room .
" 更多的 比 酷儿 ! " 声明 内德 什么时候 他们 是 在 这 用餐 - 房间 .

“简直太古怪了！”内德在餐厅里说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [klu:] , [aɪ] [θɪŋk] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæt(ə)] — — "
" It's a clue , I think , to the cattle — — "
" 它是 一个 线索 , 我 思考 , 到 这 牛 — — "
"我认为这是找到牛群的线索——"

“我认为这是找到牛群的线索——”

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [glæns] ;
" Hush ! " exclaimed Jerry with a warning glance ;
" 嘘 ! " 惊呼 杰瑞 和 一个 警告 瞥一眼 ;

“嘘！”杰瑞警告地看了一眼，说道；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [spəʊk] [ˈoʊnli][ɪn] [taɪm] [fɔ:ɹ; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd]
and he spoke only in time for at that moment the two men who had
和 他 辐 仅有的 在 时间 为了 在 那 片刻 这 二 男人 WHO 有
[bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:ɹɪdɔ:ɹ] [ˈentəd] .
been talking in the corridor entered .
到过 说 在 这 走廊 进入 .

他刚开口说话，就在这时，刚才在走廊里说话的两个人走了进来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:tɪ] ['nɒtɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði][fa:r] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
They did not notice the boys but went to a table at the far end of the
他们 做过 不是 注意 这 男孩们 但 去 到 一个 桌子 在 这 远的 结尾 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

他们没有注意到那些男孩，而是走到房间另一头的一张桌子旁坐下。

[wens] [keɪm] ['mə:məz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)] ['bɪznəs] .
whence came murmurs of their talk about the cattle business .
何处 来了 低语 的 他们的 讲话 关于 这 牛 商业 .

由此传来他们谈论牲畜生意的低语声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [ʊəvər'hɪr] [noʊ] [mɔ:r] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪn]
But the three chums could overhear no more because of the general din
但 这 三 朋友们 可以 无意中听到 不 更多的 因为 的 这 一般的 din
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
around them .
大约 他们 .

但由于周围嘈杂的声音，这三个小伙伴再也听不到他们说话了。

“ [dəʊnt] [gɪv] [jɔ:r'self] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ” [əd'vaɪzd] ['dʒeri][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Don't give yourself away to them** , ” **advised Jerry in a low voice** .
“ 不 给 你自己 离开 到 他们 , ” 建议 杰瑞 在 一个 低的 嗓音 .

“别让他们发现你的底细，”杰瑞低声劝道。

“ [ðæts] [raɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)] , ” [əd'mɪtɪd] [ned] .
“ **That's right , I should be more careful** , ” **admitted Ned** .
“ 那就是 正确的 , 我 应该 是 更多的 小心 , ” 承认 内德 .

“没错，我应该更加小心，”内德承认道。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['slʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ? ”
“ **But don't you think there's something in this ?** ”
“ 但 不 你 思考 有 某物 在 这 ? ”

“但你不觉得这里面有什么蹊跷吗？ ”

“ ['meɪbi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [tel] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [ə'gri:d] ['dʒeri] .
“ **Maybe more than we can tell at present** , ” **agreed Jerry** .
“ 或许 更多的 比 我们 能 告诉 在 展示 , ” 同意 杰瑞 .

“也许比我们目前所能了解到的要多，”杰瑞表示赞同。

“ [wi:l] [tɔ:k] [aɪ 'ti:]['ʊəvər][ɪn]['aʊər; ɑ:r][ru:mz; rʊmz] . ”
“ **We'll talk it over in our rooms** . ”
“ 出色地 讲话 它 超过 在 我们的 房间 . ”

“我们回房间再商量。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [klu:] , [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ! ” [dr'klerd] [ned] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðəm'selvz] .
“ **It's a clue , that's what it is !** ” **declared Ned when they were by themselves** .
“ 它是 一个 线索 , 那就是 什么 它 是 ! ” 声明 内德 什么时候 他们 是 经过 他们自己 .

“这是一条线索，就是这样！”当他们单独相处时，奈德说道。

“ ['i:ðər] [ðɪs] [mæn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] , [ɔ:r] ['hi:z] ['baɪŋ] ['kæt(ə)][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
“ **Either this man is one of the thieves , or he's buying cattle from them** .
“ 任何一个 这 男人 是 一 的 这 窃贼 , 或者 他是 购买 牛 从 他们 .

“这个人要么是窃贼之一，要么就是从他们那里买牛。”

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [sel] [br'loʊ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [praɪs] [wen] [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv]
No wonder they can afford to sell below the market price when they don't have
不 想知道 他们 能 买得起 到 卖 以下 这 市场 价格 什么时候 他们 不 有
[tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [stɔ:k] [bʌt; bət] [rʌn] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ['dædz] [ræntɪ] .
to do anything to get their stock but run it off dad's ranch .
到 做 任何事物 到 得到 他们的 库存 但 跑步 它 离开 爸爸的 牧场 .

难怪他们能以低于市场价的价格出售牲畜，因为他们不用做任何事就能获得牲畜，只需要在父亲的农场里放牧即可。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ðɪs] [ˈfelʊ] . “
We've got to follow this fellow . ”
我们已经 得到 到 跟随 这 同伴 . ”

我们得跟着这个人。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [nɑ:t][ɪgˈzæktli] [ðæt] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ˈsləʊli] ,
“ **Well , maybe not exactly that , ” said Jerry , slowly** ,
” 出色地 , 或许 不是 确切地 那 , ” 说 杰瑞 , 缓慢地 ,
“ 嗯 , 也许不完全是这样 , ”杰瑞缓缓说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [pʌmp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .
“ **but I think it might be wise to pump him a bit** .
” 但 我 思考 它 可能 是 明智的 到 泵 他 一个 少量 .

但我认为稍微激励他一下或许是明智之举。

[ˈhi:z] [meɪd] [sʌm; səm] [ədˈvænsɪz] [tu:; tə][ju: ˈes] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wəʊnt] [lʊk] [səˈspɪʃəs] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm]
He's made some advances to us , and it won't look suspicious if we come
他是 制成 一些 进展 到 我们 , 和 它 惯于 看 可疑的 如果 我们 来
[bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ” [-]
back at him . “ **[85]**
后退 在 他 . ” [-]

他向我们做出了一些示好, 如果我们回应他, 也不会显得可疑。 “[85]

“ [jʊə(r)] [nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ˈɡæmb(ə)][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [bə:b][ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **You're not going to gamble with him , are you ? ” asked Bob in surprise** .
” 你是 不是 去 到 赌博 和 他 , 是 你 ? ” 问 鲍勃 在 惊喜 .

“你不会要和他赌博吧? ”鲍勃惊讶地问道。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] !
“ **I should say not !**
” 我 应该 说 不是 !

“我应该说不是! ”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [weɪz] , ” [ænd; ənd][ˈdʒeri] [smaɪld] .
There are other ways , ” and Jerry smiled .
那里 是 其他 方式 , ” 和 杰瑞 微笑 .

“还有其他办法, ”杰瑞笑了。

“ [aɪ] [ges] [wi:; wi] [ˈhævnt] [ˈtrævld] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **I guess we haven't traveled around for nothing** .
” 我 猜测 我们 还没有 旅行 大约 为了 没有什么 .

“看来我们这一路走来没有白费。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][plæn][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [sɪd] [ˈmʌnsən] [wʌz; wəz]
“ **But their plan of having further conversation with Mr . Sid Munson was**
” 但 他们的 计划 的 拥有 更远 对话 和 先生 . 西德 芒森 曾是
[nɑ:t] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæɪrɪd] [aʊt][dʒʌst] [ðen] .
not destined to be carried out just then .
不是 注定 到 是 携带 出去 只是 然后 .

但他们与西德 芒森先生进一步交谈的计划, 注定无法在当时得以实施。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hoʊˈtel][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] ,
For when they looked for him around the hotel he had gone ,
为了 什么时候 他们 看起来 为了 他 大约 这 酒店 他 有 已消失 ,

当他们在酒店周围寻找他时, 他已经不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɜ:rk] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
and the clerk said he had given up his room .
和 这 职员 说 他 有 给定 向上 他的 房间 .

店员说他已经放弃了房间。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz][ɪn] [ˈeɪdəns] , [haʊˈevər] ,
The man who had given his name as Johnson was in evidence , however ,
这 男人 WHO 有 给定 他的 姓名 作为 约翰逊 曾是 在 证据 , 然而 ,
然而, 自称约翰逊的男子却出庭作证。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
but a bit of judicious questioning by the boys ,
但 一个 少量 的 明智的 提问 经过 这 男孩们 ,
但男孩们提出了一些有见地的问题,

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [skreɪpt] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [dəˈrek](ə)nz][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [əˈbaʊt]
after they had scraped an acquaintance by asking directions for getting about
后 他们 有 刮擦 一个 熟人 经过 问 方向 为了 获得 关于
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
他们向一位熟人问路, 勉强认识了对方, 才得以在城里四处走走。

[kənˈvɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [nu:] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈmʌnsən] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tʃiːp] [ˈkæt(ə)l] ,
convinced them that he knew no more of Munson , and the cheap cattle ,
确信 他们 那 他 知道 不 更多的 的 芒森 , 和 这 便宜的 牛 ,
他让他们相信他不再认识芒森, 也不再认识那些廉价的牛了。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd][ɪn][ðə; ði] [tɔːk] .
than they themselves had overheard in the talk .
比 他们 他们自己 有 无意中听到 在 这 讲话 .
比他们自己在谈话中听到的还要多。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈʌvər; ɑːr][trɪp] , ” [ədˈvaɪzd] [ˈdʒeri][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
“ **We might as well get on with our trip ,** ” **advised Jerry the next morning ,**
“ 我们 可能 作为 出色地 得到 在 和 我们的 旅行 , ” 建议 杰瑞 这 下一个 早晨 ,
“我们还是继续我们的旅程吧,”第二天早上杰瑞建议道。

[wen] [aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ˈsteɪn] [ɪn][ˈdiːʃes][ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn] [wʊd] [nɑːt] [ædˈvæns] [ðer; ðər] [keɪs] .
when it became evident that staying in Des Moines would not advance their case .
什么时候 它 成为 明显 那 入住 在 德斯 莫因斯 会 不是 进步 他们的 案件 .
当他们意识到留在得梅因无助于案件进展时。

“ [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][get] [aʊt][tuː; tə] [skwer] [ziː] [ræntʃ] [ænd; ænd] [lʊk] [fɔːr; fər] [kluːz] , [ðə; ði] [ˈbetər] ,
“ **The sooner we get out to Square Z ranch and look for clues , the better ,**
“ 这 很快 我们 得到 出去 到 正方形 Z 牧场 和 看 为了 线索 , 这 更好的 ,
[aɪ] [θɪŋk] . ”
I think . ”
我 思考 . ”
“我认为, 我们越早前往Square Z牧场寻找线索越好。”

“ [seɪm] [hɪr] ! ” [əˈɡriːd] [ned] [ænd; ænd][baːb] .
“ **Same here !** ” **agreed Ned and Bob .**
“ 相同的 这里 ! ” 同意 内德 和 鲍勃 .
“我也是! ”内德和鲍勃附和道。

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ˈʃeɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz] -
The big automobile had been put in shape to make the rest of the trans -
这 大的 汽车 有 到过 放 在 形状 到 制作 这 休息 的 这 翻译 -
[kɑːntɪˈnɛnt(ə)l][trɪp] ,
continental trip ,
大陆 旅行 ,
那辆大型汽车已经做好了完成剩余横贯大陆旅程的准备。

[prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] [wʌz; wəz] [ˈdʒentli] [bʌt; bət] [ˈfɜːrmlɪ] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
Professor Snodgrass was gently but firmly persuaded to break away from his
教授 斯诺德格拉斯 曾是 轻轻地 但 牢牢 被说服 到 休息 离开 从 他的
[saɪənˈtɪfɪk] [frend] ,
scientific friend ,
科学 朋友 ,

斯诺德格拉斯教授被温和但坚定地劝说与他的科学界朋友断绝关系。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] . [-]
and once more the motor boys were on their way . [86]
和 一次 更多的 这 发动机 男孩们 是 在 他们的 方式 . [-]

摩托车男孩们又一次出发了。 [86]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
There was plenty of excitement along the route .
那里 曾是 很多 的 激动 沿着 这 路线 .

沿途充满了激动人心的时刻。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈmɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ˈtɒplɪŋ] , [kɑːr] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
Once they came within a narrow margin of toppling , car and all ,
一次 他们 来了 之内 一个 狭窄的 利润 的 倾倒 , 车 和 全部 ,

当它们几乎就要倾覆时，连同汽车一起，

[ˈoʊvər] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [waɪl] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˈperələs] [roʊd] .
over a high cliff while going along a narrow , perilous road .
超过 一个 高的 悬崖 尽管 去 沿着 一个 狭窄的 , 危险的 路 .

沿着狭窄险峻的道路行驶时，不慎坠入高崖。

[əˈɡen] [ðə; ði] [prəˈfesər] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [saɪd] [trɪp] [ˈæftər] [sʌm; səm] [kwɪr] [bʌg] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm]
Again the professor went on a little side trip after some queer bug and became
再次 这 教授 去 在 一个 小的 边 旅行 后 一些 酷儿 漏洞 和 成为

[bɔːst] .
lost .
丢失的 .

教授又因为某种奇怪的虫子而进行了一次短暂的旅行，结果迷路了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm]
They were a day finding him
他们 是 一个 天 寻找 他

他们花了一天时间才找到他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ɡreɪt] [dɪˈstres] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
and he was quite exhausted and in great distress when he was found .
和 他 曾是 相当 筋疲力尽的 和 在 伟大的 痛苦 什么时候 他 曾是 成立 .

找到他时，他已经筋疲力尽，情绪非常低落。

[soʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] , [ned] ,
So , taking it by and large , Ned ,
所以 , 采取 它 经过 和 大的 , 内德 ,

所以，总的来说，内德，

[bəːb] [ænd; ənd] [ˈdʒeri] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [əˈweɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] .
Bob and Jerry had plenty of adventures to keep them awake on the trip .
鲍勃 和 杰瑞 有 很多 的 冒险 到 保持 他们 醒 在 这 旅行 .

鲍勃和杰瑞在旅途中经历了许多冒险，让他们一直保持清醒。

“ [ænd; ənd] [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [wʌn] [ˈdændɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [ðoʊ] ?
“ **And isn't it just one dandy little refrigerator though ?**
“ 和 不是 它 只是 一 花花公子 小的 冰箱 尽管 ?

“不过，这难道不是一台非常棒的小冰箱吗？ ”

“ [æskt] [bɑ:b][fɔ:r; fər][pər'hæps][ðə; ði] ['fiftiəθ] [taɪm][æz; əz][hi;; hi] [tɒk] [sʌm; səm][kʊld] ['tʃɪkɪn]
“ **asked Bob for perhaps the fiftieth time as he took some cold chicken**
“ 问 鲍勃 为了 也许 这 第五十 时间 作为 他 采取 一些 寒冷的 鸡
[frʌm; frəm][,aɪ 'ti:][wʌn][wɔ:rm] [æftər'nu:n] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
from it one warm afternoon and proceeded to make sandwiches .
从 它 一 温暖的 下午 和 继续 到 制作 三明治 .
在一个温暖的下午，鲍勃从里面拿出一些冷鸡肉，开始做三明治，这大概是他第五十次问这个问题了。

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][bi;; bi] ['i:tn] [hɑ:t][roʊst] [bi:f] [naʊ] ?
“ **How would you like to be eating hot roast beef now ?**
“ 如何 会 你 喜欢 到 是 吃 热的 烤 牛肉 现在 ?
“你现在想吃热腾腾的烤牛肉吗? ”

“ [ænd; ənd][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ʌp] [tɔ:rd] ['naɪntɪ]
“ **and he looked at the thermometer which was creeping up toward ninety**
“ 和 他 看起来 在 这 温度计 哪个 曾是 爬行 向上 朝向 九十
[dɪ'gri:z] [ɪn][ðə; ði] [jeɪd] .
degrees in the shade .
学位 在 这 阴影 .
他看了看温度计，即使在阴凉处，温度也正缓慢上升到九十度。

“ [ɪts] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:l] [raɪt] ! “ [ə'gri:d] [ned] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌmbli] [vɔɪs] ,
“ **It's certainly all right ! “ agreed Ned in a mumbly voice** ,
“ 它是 当然 全部 正确的 ! “ 同意 内德 在 一个 含糊不清 嗓音 ,
“当然没问题! ”内德低声同意道。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mæstɪ,keɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn]
for he was just then engaged in masticating one of the chicken
为了 他 曾是 只是 然后 已订婚的 在 咀嚼 一 的 这 鸡
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
sandwiches .
三明治 .
因为他当时正在津津有味地咀嚼一个鸡肉三明治。

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] , [ˈtʃʌŋki] .
“ **You didn't make any mistake , Chunky** .
“ 你 没有 制作 任何 错误 , 厚实的 .
“你没有犯任何错误，Chunky。”

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wi;; wi][wəʊnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [b:ŋgər] . “
But I'm thinking we won't need it much longer . “
但 我是 思维 我们 惯于 需要 它 很多 更长 . “
但我认为我们很快就不需要它了。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? “ [æskt] [bɑ:b][ɪn] [sər'praɪz] .
“ **Why not ? “ asked Bob in surprise** .
“ 为什么 不是 ? “ 问 鲍勃 在 惊喜 .
“为什么不行? ”鲍勃惊讶地问道。

“ [jʊə(r)] [nɑ:t]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [tʃʌk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? “
“ **You're not going to chuck it away , are you ? “**
“ 你是 不是 去 到 查克 它 离开 , 是 你 ? “
“你不会把它扔掉吧? ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wi;; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi;; bi][æt; ət] [skwer] [zi:][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] [naʊ] ,
“ **No , but we ought to be at Square Z in a day or so now ,**
“ 不 , 但 我们 应该 到 是 在 正方形 Z 在 一个 天 或者 所以 现在 ,
“不，但我们大概一两天后应该就能到达Square Z了。”

[ɪf] [ˈʌʊər; ɑ:r][mæps][ɑ:r; ər] ['eni] [gʊd] .
if our maps are any good .
如果 我们的 地图 是 任何 好的 .
如果我们的地图准确的话。

[wi:l] [biː; bi][ɪn][ˈmedɪs(ə)n][baʊ; boʊ][baɪ][tuː; tə] - [naɪt] ,
We'll be in Medicine Bow by to - night ,
出色地 是 在 药品 弓 经过 到 - 夜晚 ,

我们今晚就会到达梅迪辛博。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðər; ðər][tuː; tə][ˈdædz] [pleɪs] . " [-]
and it's only about a hundred miles from there to dad's place . " [87]
和 它是 仅有的 关于 一个 百 英里 从 那里 到 爸爸的 地方 . " [-]

从那里到爸爸家只有大约一百英里。”[87]

" [gʊd] ！ " [kraɪd] [ˈdʒeri] .
" **Good ！ " cried Jerry .**
" 好的 ！ " 哭 杰瑞 .

“好！”杰瑞喊道。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈmedɪs(ə)n][baʊ; boʊ] [əˈbaʊt] [ˈsʌpər] [taɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ˈoʊvər] [naɪt] .
They reached Medicine Bow about supper time and put up over night .
他们 达到 药品 弓 关于 晚餐 时间 和 放 向上 超过 夜晚 .

他们大约在晚饭时间到达了梅迪辛博，并在那里过夜。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [wei] [əˈgen] ,
Early in the morning they were under way again ,
早期的 在 这 早晨 他们 是 在下面 方式 再次 ,

清晨，他们再次启程。

[ˈfaːloʊɪŋ] [ðə; ði][dəˈrek(jə)nz][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ri:tʃɪŋ] [skwer] [ziː] [ræntʃ] .
following the directions given them for reaching Square Z ranch .
下列的 这 方向 给定 他们 为了 到达 正方形 Z 牧场 .

按照指示前往 Square Z 牧场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈfaːloʊ] [ðə; ði][dəˈrek(jə)nz] [ˈkloʊsli] [ˈɪnʌf] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪl] .
But they did not follow the directions closely enough and took the wrong trail .
但 他们 做过 不是 跟随 这 方向 密切 足够的 和 采取 这 错误的 踪迹 .

但他们没有严格按照指示走，走错了路。

[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[wen] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ri:tʃt] [ðər; ðər][destɪˈneɪ(jə)n][ænd; ənd]
when darkness was settling down they had not reached their destination and
什么时候 黑暗 曾是 安顿 向下 他们 有 不是 达到 他们的 目的地 和

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
they decided they would have to wait until morning .
他们 决定 他们 会 有 到 等待 直到 早晨 .

夜幕降临时，他们还没有到达目的地，于是决定等到天亮再走。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˈniːdnt] [ˈwɜːrɪ] [juːˈes] , " [sed] [bɑːb] .
" **But that needn't worry us** , " **said Bob** .
" 但 那 不必 担心 我们 , " 说 鲍勃 .

“但这不必让我们担心，”鲍勃说。

" [wiːv] [gɑːt] [faɪn] [ˈfeltər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] , [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wəʊnt] .
" **We've got fine shelter , even if it should rain , which it won't** .
" 我们已经 得到 美好的 庇护所 , 甚至 如果 它 应该 雨 , 哪个 它 惯于 .

“即使下雨（虽然不会下雨），我们也有很好的遮蔽处。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] — — "
And the refrigerator — — "
和 这 冰箱 — — "

还有冰箱——”

“ [jes] , [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [krɔ:ɪ] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [sli:p] !
“ **Yes , one of us can crawl in there and sleep !** !
“ 是的 , 一 的 我们 能 爬行 在 那里 和 睡觉 !
“ 是的 , 我们中的一个可以爬进去睡觉! ”

“ [læft] [ned] .
“ **laughed Ned .**
“ 笑了 内德 :
“ 内德笑了。”

“ [sə'pəʊz] [wi:; wi][kæmp] [raɪt] [hɪr] , “ [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
“ **Suppose we camp right here , “ suggested Jerry , bringing the car to a stop .**
“ 认为 我们 营 正确的 这里 , “ 建议 杰瑞 , 带来 这 车 到 一个 停止 :
“ 不如我们就在这里露营吧,”杰瑞提议道, 同时把车停了下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['wægən] [roʊd] [ðæt] [ræn]['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] ['græsi] [pleɪn] .
It was on a sort of wagon road that ran over a big grassy plain .
它 曾是 在 一个 种类 的 车皮 路 那 跑 超过 一个 大的 草丛 清楚的 :
它位于一条横跨大片草地的马车道上。

“ [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni] , “ [ə'gri:d] [ned] .
“ **This is as good as any , “ agreed Ned .**
“ 这 是 作为 好的 作为 任何 , “ 同意 内德 :
“ 这跟其他的一样好,”内德同意道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hɪt][ðə; ði] [ræntʃ] , [ðoʊ] .
“ **I don't see why we didn't hit the ranch , though .**
“ 我 不 看 为什么 我们 没有 打 这 牧场 , 尽管 :
“ 我不明白为什么我们没有去牧场。”

“ [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [nɑ:t][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,
“ **They made their preparations for spending the night , not exactly in the open ,**
“ 他们 制成 他们的 准备工作 为了 开支 这 夜晚 , 不是 确切地 在 这 打开 ,
他们为过夜做好了准备, 但并非完全露天过夜。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['feltər] [tent] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['eni] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
for they had their shelter tent , but at least far from any habitation .
为了 他们 有 他们的 庇护所 帐篷 , 但 在 至少 远的 从 任何 居住地 :
因为他们有自己的帐篷, 但至少远离任何居住地。

[ðer; ðər] [si:md] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [wa:tʃ] [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [tu:] [spent]
There seemed no need of setting a watch and after an hour or two spent
那里 似乎 不 需要 的 环境 一个 手表 和 后 一个 小时 或者 二 花费
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ,
around the campfire ,
大约 这 营火 ,
似乎没有必要设置手表, 在篝火旁待了一两个小时后,

[ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðer; ðər] [bʌŋks] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] .
they turned into their bunks and were soon sound asleep .
他们 转向 进入 他们的 上下铺 和 是 很快 声音 睡着了 :
他们翻身躺到自己的铺位上, 很快就睡着了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑ:rk] [wen] ['dʒeri][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [-]
It was still dark when Jerry was awakened by [88]
它 曾是 仍然 黑暗的 什么时候 杰瑞 曾是 觉醒 经过 [-]
杰瑞被[88]叫醒时天还黑着。

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['feltər] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tent] .
hearing a movement outside the shelter curtains of their tent .
听力 一个 移动 外部 这 庇护所 窗帘 的 他们的 帐篷 :
他们听到帐篷外帘子外有动静。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðʊʊ] [sʌm; səm] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:di] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['drægd] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It **was** **as** **though** **some** **large** **body** **were** **being** **dragged** **over** **the** **ground** ,
它 曾是 作为 尽管 一些 大的 身体 是 存在 拖拽 超过 这 地面 ,
就好像有什么庞大的物体被拖拽着在地上一样。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hʌm] [ænd; ənd] ['mɜ:rmər] .
and **there** **was** **a** **distant** **hum** **and** **murmur** .
和 那里 曾是 一个 遥远 哼 和 低语 .
远处传来嗡嗡声和低语声。

[ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [læd] [sæt] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kɑ:t] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] ['betər] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ]
Then **as** **the** **lad** **sat up on** **his** **cot** **to** **listen** **better** **he** **heard** **a** **voice** **saying**
然后 作为 这 小伙子 卫星 向上 在 他的 婴儿床 到 听 更好的 他 听到 一个 噪音 说
[dɪ'stɪŋktli] :
distinctly :
明显地 :

这时，男孩从婴儿床上坐起来仔细听，他清晰地听到一个声音说：

" ['ɪtl] [bi:; bi] ['ɪziə] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [aɪ] ['rekən] .
" **It'll** **be** **easier** **to** **drive** **them** **over** **to** **the** **north** **I** **reckon** .
" 它将 是 更轻松 到 驾驶 他们 超过 到 这 北 我 估计 .
“我觉得开车把他们送到北方会更容易些。”

[ðer; ðər] [ɑ:nt] ['meni] [ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] - - [daʊn] . "
There **aren't** **many** **in** **this** **bunch** **and** **they're** **quietin** ' **down** . "
那里 不是 许多 在 这 束 和 它们是 - - 向下 . "
这群人不多，而且他们都安静下来了。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,)

第5/12页

“ [jes] , ” [ə'gri:d] [ˈsʌmwʌn] [els] .
“ **Yes** , ” **agreed** **someone** **else** .
“ 是的 , ” 同意 某人 别的 .

“是的, ”另一个人赞同道。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wel] [brɔ:t] [ʌp][ˈkæt(ə)l] [ði:z] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈɔːrnəri] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [æz; əz][aɪ][ˈevər]
“ **But** **for** **well** **brought** **up** **cattle** **these** **were** **as** **ornery** **a** **bunch** **as** **I** **ever**
“ 但 为了 出色地 带来 向上 牛 这些 是 作为 脾气暴躁 一个 束 作为 我 曾经
[si:n] .
seen .
已见 .

“但对于一群训练有素的牛来说, 这些是我见过的最桀骜不驯的牛。”

[ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [ðoʊ] , [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən] [su:n] [rʌn] - [ɪm] [ˈoʊvər] .
They're **all** **right** **now** , **though** , **an** ' **we** **can** **soon** **run** ' **em** **over** .
它们是 全部 正确的 现在 , 尽管 , 一个 - 我们 能 很快 跑步 - 呃 超过 .

不过他们现在都没事, 我们很快就能把他们碾过去了。

“ [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [bed][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ned]
“ **Jerry** **was** **out** **of** **bed** **in** **a** **hurry** , **and** **a** **second** **later** **had** **awakened** **Ned**
“ 杰瑞 曾是 出去 的 床 在 一个 匆忙 , 和 一个 第二 之后 有 觉醒 内德
[ænd; ənd][bə:b] ,
and **Bob** ,
和 鲍勃 ,

杰瑞匆匆起床, 片刻之后便吵醒了内德和鲍勃。

[bʌt; bət][hæd; həd] [pri'ventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðer; ðər]
but **had** **prevented** **them** **from** **calling** **out** **by** **putting** **his** **hand** **over** **their**
但 有 阻止 他们 从 呼叫 出去 经过 推杆 他的 手 超过 他们的
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

但他用手捂住他们的嘴, 阻止他们喊叫。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] !
“ **Not** **a** **word** !
“ 不是 一个 单词 !

“一句话也不说! ”

“ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .
“ **he** **whispered** **in** **their** **ears** .
“ 他 低声说道 在 他们的 耳朵 .

他凑到他们耳边低语。

“ [bʌt; bət][get] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][sʌm; səm] [kloʊðz] .
“ **But** **get** **up** **and** **put** **on** **some** **clothes** .
“ 但 得到 向上 和 放 在 一些 衣服 .

“但是, 起来穿上衣服吧。”

[ˈɔːlsʊʊ][slɪp] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][jər; jər] [ˈpɑːkɪt] . “
Also **slip** **a** **gun** **in** **your** **pocket** . “
还 滑 一个 枪 在 你的 口袋 . “

还要在口袋里塞把枪。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [diˈmɑːndɪd] [ned] .
“ **What for ?** ” **demanded Ned** .
“ 什么 为了 ? ” 要求 内德 .

“为什么？”内德质问道。

“ [ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [ˌaʊtˈsaɪd] ！ ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈdʒeri] . [-]
“ **Cattle thieves outside !** ” **murmured Jerry** . [89]
“ 牛 窃贼 外部 ！ ” 低声说道 杰瑞 . [-]

“外面有偷牛贼！”杰瑞低声说道。[89]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[æt; ət] [skwer] [ziː] [ræntʃ]
AT SQUARE Z RANCH
在 正方形 Z 牧场

在 SQUARE Z 牧场

[ðə; ði] [ˈstaːrtlɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] “ [ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [ˌaʊtˈsaɪd] ” [ˈɡælvənaɪzd] [ned] [ænd; ænd][bəːb]
The startling announcement of “ cattle thieves outside ” galvanized Ned and Bob
这 令人震惊 公告 的 “ 牛 窃贼 外部 ” 镀锌 内德 和 鲍勃
[ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
into action .
进入 行动 .

“外面有偷牛贼”的惊人消息促使内德和鲍勃立即行动起来。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈʌf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [huːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] ,
Outside the shuffle of countless hoofs could be plainly heard ,
外部 这 洗牌 的 无数 蹄子 可以 是 显然 听到 ,
外面清晰地传来无数马蹄的脚步声。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][menz] [ˈvɔɪsɪz] , [ðə; ði] [wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt]
and there was the murmur of men's voices , though the words were not
和 那里 曾是 这 低语 的 男士 声音 , 尽管 这 字 是 不是
[dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] .
distinguishable .
可区分的 .

远处传来男人的低语声，但听不清他们在说什么。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ˈdʒeri][təʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,
In a whisper Jerry told what he had heard ,
在 一个 耳语 杰瑞 讲述 什么 他 有 听到 ,
杰瑞低声把听到的内容告诉了别人。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [slɪpt] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ænd][ɡɑːt][ðer; ðər]
while he and his chums slipped on some of their clothes and got their
尽管 他 和 他的 朋友们 滑倒了 在 一些 的 他们的 衣服 和 得到 他们的
[rɪˈvɒlvəz] .
revolvers .
左轮手枪 .

他和他的伙伴们套上衣服，拿出左轮手枪。

“ [ɪts] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ziː] [stɑːk] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz]
“ **It's the cattle thieves running off some of the Square Z stock as sure as**
“ 它是 这 牛 窃贼 跑步 离开 一些 的 这 正方形 Z 库存 作为 当然 作为
[ˈmʌstərd] ！
mustard ！
芥末 ！

“毫无疑问，是偷牛贼偷走了 Square Z 的一些牲畜！”

“ [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
“ **declared Jerry** .
“ 声明 杰瑞 .

杰瑞宣布道。

“ [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] ? ” [ˈmɜːmɜːd] [bɑːb] .
“ **Think we can catch ' em ?** ” **murmured Bob** .
“ 思考 我们 能 抓住 - 呃 ? ” 低声说道 鲍勃 .

“你觉得我们能抓住它们吗？”鲍勃低声问道。

“ [wel] , [wi:l] [merk] [ə; eɪ] [gʊd] [traɪ] , [ˈenihaʊ] .
“ **Well , we'll make a good try , anyhow** .
“ 出色地 , 出色地 制作 一个 好的 尝试 , 无论如何 .

“好吧，无论如何，我们会尽力而为。”

[æɪt; æt] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] - [ɪm] [soʊ] [ðeɪl] [liːv] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
At least we can scare ' em so they'll leave the cattle ,
在 至少 我们 能 吓 - 呃 所以 他们会 离开 这 牛 ,

至少我们可以吓唬它们，让它们离开牛群。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [stiəz] [ænd; ənd] [seɪv] - [ɪm] . “
and maybe we can round up the steers and save ' em . ”
和 或许 我们 能 圆形的 向上 这 牛 和 节省 - 呃 . ”

或许我们可以把这些牛赶回来，救救它们。

“ [wɒts] [jɔː; jər][plæn] ? ” [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːl] [tʃʌm] .
“ **What's your plan ?** ” **asked Ned of his tall chum** .
“ 是什么 你的 计划 ? ” 问 内德 的 他的 高的 密友 .

“你的计划是什么？”内德问他那个高个子朋友。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [best] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] - [ɪm] , “ [ˈwɪspəd] [ˈdʒeri] .
“ **Well , I guess it's best to surprise ' em ,** ” **whispered Jerry** .
“ 出色地 , 我 猜测 它是 最好的 到 惊喜 - 呃 , ” 低声说道 杰瑞 .

“我想最好还是给他们一个惊喜，”杰瑞低声说道。

“ [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [naʊ] ,
“ **That seems to be the only way now** ,
“ 那 似乎 到 是 这 仅有的 方式 现在 ,

“现在看来，这是唯一的办法了。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] .
for we don't know how many of ' em there may be .
为了 我们 不 知道 如何 许多 的 - 呃 那里 可能 是 .

因为我们不知道他们到底有多少人。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] ? ” [-]
Are you ready ? ” [90]
是 你 准备好 ? ” [-]

你准备好了吗？ [90]

“ [ˈredi] , “ [əˈsentɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] .
“ **Ready ,** ” **assented the two others** .
“ 准备好 , ” 同意 这 二 其他的 .

“准备好了。”另外两人应道。

“ [ðen] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] , [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ɡɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
“ **Then out on the jump , fire in the air and give ' em the surprise of their**
“ 然后 出去 在 这 跳 , 火 在 这 空气 和 给 - 呃 这 惊喜 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

“然后跳出去，向空中开火，给他们一个终生难忘的惊喜。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [plæn][wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæɪrɪd] [aʊt] , [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [θriː]
“ **But that plan was not destined to be carried out , for just as the three**
“ 但 那 计划 曾是 不是 注定 到 是 携带 出去 , 为了 只是 作为 这 三
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“但这个计划注定无法实施，因为正如那三个男孩一样，

[huː] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'weɪkənd] [prə'fesər] ['snɑːd,græs] ,
who had not awakened Professor Snodgrass ,
WHO 有 不是 觉醒 教授 斯诺德格拉斯 ,
谁没有唤醒斯诺德格拉斯教授？

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [li:p] [aʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['feltər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [[ɑːrp] [heɪl][ænd; ənd][ðə; ði]
were about to leap outside their shelter there came a sharp hail and the
是 关于 到 飞跃 外部 他们的 庇护所 那里 来了 一个 锋利的 冰雹 和 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɑːt] .
sound of a shot .
声音 的 一个 射击 .

正当他们准备跳出掩体时，一阵尖锐的冰雹和一声枪响袭来。

[dʒeri] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][flæps][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
Jerry , who was at the flaps of the tent ,
杰瑞 , WHO 曾是 在 这 襟翼 的 这 帐篷 ,
杰瑞当时正站在帐篷的帘子边，

[sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ˈslɪvər] [ʌv; əv] [fleɪm] [kʌt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
saw a flash and sliver of flame cut the blackness of the night .
锯 一个 闪光 和 银片 的 火焰 切 这 黑 的 这 夜晚 .
只见一道闪光和一道火光划破了漆黑的夜空。

“ [θroʊ] [ʌp][jɜːr; jər][hændz] , [juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] !
“ **Throw up your hands , you in there !**
“ 扔 向上 你的 双手 , 你 在 那里 !
“里面的人，举起你们的双手！ ”

“ [keɪm] [ðə; ði] [[ɑːrp] [kə'mænd] .
“ **came the sharp command** .
“ 来了 这 锋利的 命令 .
“一声厉喝传来。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ə; eɪ]['sekənd] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] ,
“ **What is it ? ” asked a second voice in the darkness** ,
“ 什么 是 它 ? ” 问 一个 第二 嗓音 在 这 黑暗 ,
“那是什么？ ”黑暗中传来第二个声音问道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
as the boys slid out of the tent .
作为 这 男孩们 滑行 出去 的 这 帐篷 .
男孩们滑出了帐篷。

“ [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] , [gɪmp] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **I can't make out what it is , Gimp , ” was the answer** .
“ 我 不能 制作 出去 什么 它 是 , GIMP , “ 曾是 这 回答 .
“我看不出来那是什么，Gimp,”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] ['kʌvəd] .
“ **But I've got ' em covered** .
“ 但 我已经 得到 - 呃 涵盖 .
但我已经安排好了。

[ænd; ʌnd][aɪm][ə; eɪ] [tu:] - [ɡʌn] [mæn] , " [hi:; hi] [ædɪd] [ˈeɪdəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
And I'm a two - gun man , " he added evidently for the information of the
和 我是 一个 二 - 枪 男人 , " 他 额外 显然 为了 这 信息 的 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 :

“而且我是个双枪手,”他补充道, 显然是告诉孩子们的。

" [aɪ][kæn; kən] [ju:t] [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [hænd][æz; əz][wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] , [soʊ][bi:; bi]
" I can shoot as well with my left hand as with my right , so be
" 我 能 射击 作为 出色地 和 我的 左边 手 作为 和 我的 正确的 , 所以 是
[ˈɡʌvənd] [əˈkɔ:rdɪŋli] .
governed accordingly .
受统治 因此 :

“我左手和右手都能投篮, 所以请按此行事。”

[ˈpɑ:rsn] , [ju:; jʊ][ænd; ʌnd] [ɡɪmp] [raɪd] [ʌp][ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [ðæt] [ˈaʊtfɪt] [ɪz] .
Parson , you and Gimp ride up and see what that outfit is .
牧师 , 你 和 GIMP 骑 向上 和 看 什么 那 全套服装 是 :

帕森, 你和吉姆一起去看看那是什么衣服。

[ɪf] [aɪ] [eɪnt] [ˈɡreɪtli] [mɪˈstʊk] [ɪts] [wʌt] [wi:v] [bɪn] [ˈlʊkɪn] - [fɔ:r; fər] ,
If I ain't greatly mistook it's what we've been lookin ' for ,
如果 我 不是 非常 误 它是 什么 我们已经 到过 在看 - 为了 ,
[ðəʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃʌk] [ˈwæɡən] [ðeɪ] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] [ðæt] [kənˈtræpʃn] [ɪz]
though how in the name of a chuck wagon they make use of that contraption is
尽管 如何 在 这 姓名 的 一个 查克 车皮 他们 制作 使用 的 那 装置 是
[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [rɪˈmɑ:nstreɪt] . "
more than I can remonstrate . "
更多的 比 我 能 抗议 :

不过, 他们究竟是如何使用那玩意儿的, 真是让我百思不得其解。

" [ɔ:l] [raɪt] , - ; [bʌt; bət] [ki:p] [jʊɹ; jər][bɪɡ] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,
" All right , Hinkee ; but keep your big words for the round - up ,
" 全部 正确的 , - ; 但 保持 你的 大的 字 为了 这 圆形的 - 向上 ,
[ðə] [ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɡæləpɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The boys heard horses galloping toward them .
这 男孩们 听到 马匹 疾驰 朝向 他们 :

“好吧, 欣基; 不过把你的大话留到总结的时候再说吧。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
" was the laughing advice from somewhere out of the darkness .
" 曾是 这 笑 建议 从 某处 出去 的 这 黑暗 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɡæləpɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The boys heard horses galloping toward them .
这 男孩们 听到 马匹 疾驰 朝向 他们 :

“那是从黑暗深处传来的笑声建议。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
" was the laughing advice from somewhere out of the darkness .
" 曾是 这 笑 建议 从 某处 出去 的 这 黑暗 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɡæləpɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The boys heard horses galloping toward them .
这 男孩们 听到 马匹 疾驰 朝向 他们 :

“那是从黑暗深处传来的笑声建议。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
" was the laughing advice from somewhere out of the darkness .
" 曾是 这 笑 建议 从 某处 出去 的 这 黑暗 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɡæləpɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The boys heard horses galloping toward them .
这 男孩们 听到 马匹 疾驰 朝向 他们 :

“那是从黑暗深处传来的笑声建议。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
" was the laughing advice from somewhere out of the darkness .
" 曾是 这 笑 建议 从 某处 出去 的 这 黑暗 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɡæləpɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The boys heard horses galloping toward them .
这 男孩们 听到 马匹 疾驰 朝向 他们 :

“那是从黑暗深处传来的笑声建议。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
" was the laughing advice from somewhere out of the darkness .
" 曾是 这 笑 建议 从 某处 出去 的 这 黑暗 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈɡæləpɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
The boys heard horses galloping toward them .
这 男孩们 听到 马匹 疾驰 朝向 他们 :

左侧远处隐约可见一大群牛不安地挪动着。

“ [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [naʊ] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] ,
“ **Take it easy now , whoever you are** ,
“ 拿 它 简单的 现在 , 谁 你 是 ,
“ 无论你是谁, 现在都放松点吧。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][əd'vaɪs][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['hɔ:smən] .
“ **was the advice given by one of the approaching horsemen** .
“ 曾是 这 建议 给定 经过 一 的 这 接近 骑兵 .
“这是其中一个迎面走来的骑马者给出的建议。”

“ [wi:v] [bəuθ][ɡɑ:t][ˈɡʌnz] [ðæt] [ɡoʊ][ɔ:f] ['mɑ:ti] ['i:zi] , [ænd; ənd] - [di:] [bæk] [ðeəz; ðəz][ɡɑ:t] [tu:]
“ **We've both got guns that go off mighty easy , and Hinkee Dee back there's got two**
“ 我们已经 两个都 得到 枪支 那 去 离开 强大的 简单的 , 和 - 迪 后退 有 得到 二
[mɔ:r] . “
more . “
更多的 . “
“我们俩的枪都很容易走火, 而且后面的欣基·迪还有两把。”

“ ['iznt] [ðɪs] ['rɑ:t(ə)n] [lʌk] !
“ **Isn't this rotten luck !**
“ 不是 这 烂 运气 !
“这真是倒霉透了! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ned] [ɪn] [dɪs'ɡʌst] .
“ **exclaimed Ned in disgust** .
“ 惊呼 内德 在 厌恶 .
“内德厌恶地喊道。”

“ [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [ðeɪ] [get][ju: 'es] ! “
“ **Just as we were going to get them they get us !** “
“ 只是 作为 我们 是 去 到 得到 他们 他们 得到 我们 ! “
“正当我们准备抓住他们的时候, 他们反过来抓住了我们! ”

“ [ðeɪ] ['hævnt] [ɡɑ:t][ju: 'es] [jet] , “ [əb'zɜ:rvd] ['dʒeri] , [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **They haven't got us yet , “ observed Jerry , significantly in a low voice** .
“ 他们 还没有 得到 我们 然而 , “ 观察到 杰瑞 , 显著地 在 一个 低的 嗓音 .
“他们还没抓到我们呢,”杰瑞低声说道。

“ [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] ? “ [æskt] [bə:b] .
“ **Are you going to fight ? “ asked Bob** .
“ 是 你 去 到 斗争 ? “ 问 鲍勃 .
“你要打架吗? ”鲍勃问道。

“ [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz] , [noʊ] .
“ **Not with guns , no** .
“ 不是 和 枪支 , 不 .
“不是用枪, 绝对不是。”

[bʌt; bət] [lets] [weɪt][ænd; ənd] [si:] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] . “
But let's wait and see who they are . “
但 我们来吧 等待 和 看 WHO 他们 是 . “
但我们还是拭目以待, 看看他们是谁吧。

“ ['kæɪt(ə)l] [θi:vz] !
“ **Cattle thieves !**
“ 牛 窃贼 !
“偷牛贼! ”

[hu:] [els] ? “ [æskt] [ned] , [ɪn'dɪɡnəntli] .
Who else ? “ asked Ned , indignantly .
WHO 别的 ? “ 问 内德 , 愤慨地 .
“还有谁? ”内德愤愤不平地问道。

[ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['si:st] .

The tramping of the horses ceased .
这 徒步旅行 的 这 马匹 停止 .

马蹄声停止了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [tu:] ['maʊntɪd] ['fɪgjərz] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [tent]

The boys saw two mounted figures confronting them as they stood outside the tent
这 男孩们 锯 二 安装 数据 面对 他们 作为 他们 站立 外部 这 帐篷

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'tæt[t] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:r] .

that was attached to the rear of their car .
那 曾是 随附的 到 这 后部 的 他们的 车 .

男孩们站在车后帐篷外，看到两个骑马的人影与他们对峙。

[ðen] [ə; eɪ] [mætʃ] [flɛrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [blɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [glɛr] .

Then a match flared and they blinked in the glare .
然后 一个 匹配 喇叭口 和 他们 眨眼 在 这 强光 .

然后一根火柴燃起，他们在刺眼的火焰中眨了眨眼。

" ['sʌ.fər.ɪn] - [hɔ:rnd] [təʊdz] ! " [keɪm] [ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n] .

" Sufferin ' horned toads ! " came the explanation .
" 遭受 - 有角的 蟾蜍 ! " 来了 这 解释 .

“可怜的角蟾！”有人解释道。

" [ðeə(r)] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['tendəfɪ:t] [æt; ət] [ðæt] !

" They're nothin ' but boys , and tenderfeet at that !
" 它们是 什么也没有 - 但 男孩们 , 和 嫩脚 在 那 !

“他们不过是些毛头小子，而且还是些新手！”

[dra:p][ðem; ðəm] ['gʌnz] , [bɔɪz] .

Drop them guns , boys .
降低 他们 枪支 , 男孩们 .

放下枪，伙计们。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] ['helθi] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][menz] [tu:lz] [ðæt] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] !

It ain't healthy to play with men's tools that way in this country !
它 不是 健康 到 玩 和 男士 工具 那 方式 在 这 国家 !

在这个国家，那样玩弄男人的性器官是不健康的！

[dra:p] - [ɪm] !

Drop ' em !
降低 - 呃 !

放下它们！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:tlɪ] [ˌdɪsɪ'gɑ:dɪd] .

" and the command was not one to be lightly disregarded .
" 和 这 命令 曾是 不是 一 到 是 轻轻 被忽视 .

“而且，这条命令不容轻视。”

" [ðeə(r)] ['nɑ:θɪn]

" THEY'RE NOTHING
" 它们是 什么也没有

“他们什么都不是”

- [bʌt; bət] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tendəfɪ:t] [æt; ət] [ðæt] !

' BUT BOYS AND TENDERFEET AT THAT !
- 但 男孩们 和 嫩脚 在 那 !

但是都是些男孩，而且还是新手！

“ [ned] , [bɑ:b][ænd; ənd][ˈdʒeri][let][ðer; ðər] [rɪˈvɒlvəz] [fɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] [græs] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] .
“ **Ned , Bob and Jerry let their revolvers fall into the soft grass at their feet .** [内德 , 鲍勃 和 杰瑞 让 他们的 左轮手枪 落下 进入 这 柔软的 草 在 他们的 脚 .]
-]
92]
-]

“内德、鲍勃和杰瑞让他们的左轮手枪掉落在脚边柔软的草地上。[92]

“ [ðæts] [ˈbetər] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈðər] [mæn] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][smɔ:l] [tɔ:rtʃ] .
“ **That's better , “ said the other man , who seemed to have lighted a small torch .** [那就是 更好的 , “ 说 这 其他 男人 , WHO 似乎 到 有 照明 一个 小的 火炬 .]

“这样好多了,”另一个人说道, 他似乎点燃了一个小手电筒。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][paɪp] [ˈlaɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈæftərwərd] .
It was a patent pipe lighter , as they learned afterward . [它 曾是 一个 专利 管道 打火机 , 作为 他们 学习 之后 .]

事后他们才知道, 那是一款专利烟斗打火机。

“ [ðeə(r)] [ʃʊr] [ˈɪnʌf] [jʌŋ] [tjæps] , “ [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmænz][ɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] .
“ **They're sure enough young chaps , “ was this man's observation .** [它们是 当然 足够的 年轻的 小伙子们 , “ 曾是 这 男人的 观察 .]

“他们确实是些年轻小伙子,”这位男士评论道。

“ [ðæts] [raɪt] , [ɡɪmp] , “ [əˈɡri:d] [ðə; ði] [ˈðər] ,
“ **That's right , Gimp , “ agreed the other ,** [那就是 正确的 , GIMP , “ 同意 这 其他 ,]

“没错, 吉姆,”另一个人同意道。

[hu:m] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡest] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] “ [ˈpɑ:rsn] . “
whom the boys guessed to be the one who had been called “ Parson . “ [谁 这 男孩们 猜对了 到 是 这 一 WHO 有 到过 称为 “ 牧师 . “]

男孩们猜测他就是被称作“牧师”的那个人。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , - !
“ **It's all right , Hinkee !** [它是 全部 正确的 , - !]

“没关系, 欣基! ”

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌnˈsi:n] [θɜ:rd] .
“ **he called to the unseen third .** [他 称为 到 这 看不见 第三 .]

“他呼唤着看不见的第三者。”

“ [wi:v] [ɡɑ:t] - [ɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
“ **We've got ' em , such as they are .** [我们已经 得到 - 呃 , 这样的 作为 他们 是 .]

“我们已经有了, 虽然他们也算不上什么。”

[raɪd] [ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] . “
Ride up if you can leave the cattle . “ [骑 向上如果 你 能 离开 这 牛 . “]

如果可以, 就骑马上去, 把牛群留下。

“ [ɔ:l] [raɪt] , “ [ˈænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ɡlu:m] .
“ **All right , “ answered a voice from out of the distant gloom .** [全部 正确的 , “ 回答 一个 嗓音 从 出去 的 这 遥远 愁云 .]

“好的,”远处昏暗处传来一个声音回答道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈfæti] [ðer; ðər] ? “
“ **Are you and Fatty there ? “** [是 你 和 脂肪 那里 ? “]

“你和胖子在吗? ”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz] ['ekəʊd] .
“ **Yes** , ” **was** **echoed** .
“ 是的 , ” 曾是 回声 .

“是的,”有人附和道。

“ [wel] , [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [bʌntʃ] .
“ **Well** , **look after the bunch** .
“ 出色地 , 看 后 这 束 .

“嗯, 照顾好这群孩子。”

[dəʊnt] [draɪv] - [ɪm] ['eni] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [seɪ] [soʊ] . “
Don't drive 'em any more until I say so . ”
不 驾驶 - 呃 任何 更多的 直到 我 说 所以 . ”

在我允许之前, 不准再开它们。

“ [ðeəz; ðəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] - [ɪm] , ” ['mɜːmɜːd] ['dʒeri] .
“ **There's quite a crowd of 'em** , ” **murmured Jerry** .
“ 有 相当 一个 人群 的 - 呃 , ” 低声说道 杰瑞 .

“他们人还真不少,”杰瑞低声说道。

“ [mə'ren] ['ɪnʌf] [tuː; tə] ['hænd(ə)] [juː; jʊ] — [soʊ] [biː; bi] [naɪs] , ” [drɔːld] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .
“ **More'n enough to handle you — so be nice** , ” **drawled the Parson** .
“ 更多 足够的 到 处理 你 — 所以 是 好的 , ” 拖长音 这 牧师 .

“足够应付你了——所以要客气点,”牧师慢吞吞地说。

“ [ɪf] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [laɪt] , ['meɪbi] [juːd] ['betər] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] ,
“ **If you've got a light , maybe you'd better show it** ,
“ 如果 你已经 得到 一个 光 , 或许 你会 更好的 展示 它 ,

“如果你有灯, 或许最好把它展示出来。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] ['bɪznəs] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['kwɪkər] .
and we can get this business over with quicker .
和 我们 能 得到 这 商业 超过 和 更快 .

这样我们就能更快地完成这件事。

[maɪ] [fʃʊ'zi] [wəʊnt] [bɜːrɪn] [fər'evər] . “
My fusee won't burn forever . ”
我的 保险丝 惯于 烧伤 永远 . ”

我的引信不会一直烧着。

“ [aɪl] [laɪt] [ʌp] , ” [sed] ['dʒeri] , ['muːvɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [tent] [ə'gen] .
“ **I'll light up** , ” **said Jerry , moving to enter the tent again** .
“ 患病的 光 向上 , ” 说 杰瑞 , 移动 到 进入 这 帐篷 再次 .

“我去点烟,”杰瑞说着, 又走向帐篷里。

“ [ænd; ʌnd][dəʊnt] [laɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [gʌn] , [wət'evər] [juː; jʊ] [duː] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ɪn]
“ **And don't light on a gun , whatever you do** , ” **was the warning given in**
“ 和 不 光 在 一个 枪 , 任何 你 做 , ” 曾是 这 警告 给定 在
['ɑːmɪnəs] [toʊnz] .
ominous tones .
不祥的 音调 .

“无论如何, 都不要开枪,”对方用不祥的语气发出警告。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ned] [ænd; ʌnd] [bəːb] [θɔːt] ['dʒeri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['eksɪ'kjuːʃ(ə)n]
For an instant Ned and Bob thought Jerry was about to put into execution
为了 一个 立即的 内德 和 鲍勃 想法 杰瑞 曾是 关于 到 放 进入 执行
[sʌm; səm][plæn] ['iːðər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðər; ðər] ['kæptərz] .
some plan either to escape or to capture their captors .
一些 计划 任何一个 到 逃脱 或者 到 捕获 他们的 俘虏者 .

一瞬间, 内德和鲍勃以为杰瑞要实施某种计划, 要么是逃跑, 要么是抓捕他们的绑架者。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [-]
And they were [93]
和 他们 是 [-]

他们是[93]

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːrtəb(ə)] [ɪ'lektrɪk] [ˈlæntərn] [ðæt] [geɪv] [gʊd] [laɪt]
disappointed when he came out with a portable electric lantern that gave good light
失望的 什么时候 他 来了 出去 和 一个 便携的 电的 灯笼 那 给予 好的 光

.
:
.

当他拿出一个照明效果很好的便携式电灯时，他却很失望。

“ [naʊ] [ðen] , [bɔɪz] , [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] !
Now then , boys , give an account of yourselves !
” 现在 然后 , 男孩们 , 给 一个 帐户 的 你们自己 !

“那么，孩子们，交代一下你们自己的情况吧！ ”

” [ˈɑːrpli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][θɜːrd][məɪn] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp] .
sharply exclaimed the third man who had ridden up .
” 尖锐地 惊呼 这 第三 男人 WHO 有 骑 向上 .

“第三个骑马上来的人厉声喊道。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mænd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [saɪz] , [ɪn][ˈkɔːntræst][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He seemed to be in command , though his small size , in contrast to his
他 似乎 到 是 在 命令 , 尽管 他的 小的 尺寸 , 在 对比 到 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

尽管与同伴相比，他的身材矮小，但他似乎占据着主导地位。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [æpə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] - [diː] , [siːmd] [ˈhɑːrdli][ɪn] [ˈkiːpɪŋ]
and his not very dignified appellation of Hinkee Dee , seemed hardly in keeping
和 他的 不是 非常 凝重 称谓 的 - 迪 , 似乎 几乎 在 保持
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈliːdərʃɪp] .
with his leadership .
和 他的 领导 .

而他那不太体面的称谓“欣基·迪”似乎与他的领导地位格格不入。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [ˈdʒeri] , [ˈspɑːrɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .
Why should we account to you ? ” demanded Jerry , sparring for time .
” 为什么 应该 我们 帐户 到 你 ? ” 要求 杰瑞 , 陪练 为了 时间 .

“我们为什么要向你交代？ ”杰瑞反问道，试图拖延时间。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sed] [tuː; tə] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kɜːrt] [rɪ'spaːns] .
Because I said to ! ” was the curt response .
” 因为 我 说 到 ! ” 曾是 这 简短 回复 .

“因为我命令你这么做！ ”对方简短地回答道。

“ [hʌ] !
Huh !
” 嗯 !

“哈！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri] !
This is a free country !
这 是 一个 自由的 国家 !

这是一个自由的国家！

” [broʊk] [ɪn] [ned] .
broke in Ned .
” 打破 在 内德 .

内德突然说道。

“ [br'saɪdz] , [wɪə(r)] [nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [ə'baʊt] [baɪ]['kæt(ə)l] [θi:vz] ！
“ **Besides , we're not in the habit of being ordered about by cattle thieves ！**
“ 除了 , 是 不是 在 这 习惯 的 存在 订购 关于 经过 牛 窃贼 ！
“此外，我们可没习惯被偷牛贼使唤！”

“ [ðə; ði] [θri:] [men][ɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['sta:rtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] .
“ **The three men on their horses started and looked at one another .**
“ 这 三 男人 在 他们的 马匹 开始 和 看起来 在 一 其他 .
“三个骑马的男人吓了一跳，互相看了一眼。”

“ ['kæt(ə)l] [θi:vz] ！ ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] - [di:] .
“ **Cattle thieves ！ ” ejaculated Hinkee Dee .**
“ 牛 窃贼 ！ ” 射精 - 迪 .
“偷牛贼！”欣基·迪大声喊道。

“ ['kæt(ə)l] — [hʌ] ！
“ **Cattle — huh ！**
“ 牛 — 嗯 ！
“牛——哈！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:] [sər'praɪzd] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
“ **and he seemed too surprised for further observation .**
“ 和 他 似乎 也 惊讶 为了 更远 观察 .
“他似乎太过惊讶，以至于无法进一步观察。”

“ [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] , ” [went] [ɑ:n] [ned] .
“ **That's what we're hunting for , ” went on Ned .**
“ 那就是 什么 是 打猎 为了 , ” 去 在 内德 .
“那就是我们正在寻找的东西，”内德继续说道。

“ [ænd; ənd] [wi:d] [hæv; həv][hæd; həd][ju:; jʊ] , ['oʊnli][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
“ **And we'd have had you , only you were too quick for us .**
“ 和 我们会 有 有 你 , 仅有的 你 是 也 快的 为了 我们 .
“我们本来可以得到你的，只是你动作太快了。”

[bʌt; bət] — — “
But — — ”
但 — — “
但 - ”

“ [seɪ] , [hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ? ” [di'mɑ:ndɪd] - [di:] [ɪn] [kən'temptʃuəs] [təʊnz] .
“ **Say , who do you think you are ? ” demanded Hinkee Dee in contemptuous tones .**
“ 说 , WHO 做 你 思考 你 是 ? ” 要求 - 迪 在 轻蔑的 音调 .
“你以为你是谁？”欣基·迪用轻蔑的语气质问道。

“ [aɪ] [br'li:v] [ðeɪ] ['ri:əli] [du:] [teɪk] [ju: 'es][fɔ:r; fər]['kæt(ə)l] [θi:vz] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I believe they really do take us for cattle thieves ！ ” exclaimed another of the**
“ 我 相信 他们 真的 做 拿 我们 为了 牛 窃贼 ！ ” 惊呼 其他 的 这
['kaʊ,bɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

“我相信他们真的把我们当成偷牛贼了！”另一位牛仔惊呼道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['læftər] , [ænd; ənd] - [di:] [ri'mɑ:kt] :
There was some laughter , and Hinkee Dee remarked :
那里 曾是 一些 笑声 , 和 - 迪 评论 :
一阵笑声后，欣基·迪说道：

“ [wel] , [ðen] [ɪts] [æn; ən]['i:v(ə)n] [ges] , [fɔ:r; fər] [ðæts] [wʌt] [-]
“ **Well , then it's an even guess , for that's what [94]**
“ 出色地 , 然后 它是 一个 甚至 猜测 , 为了 那就是 什么 [-]
“那么，这完全可以算作猜测，因为这就是[94]

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
I think they are .
我 思考 他们 是 .

我认为他们是。

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi] [fɑ:t] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
" he shot out suddenly .
" 他 射击 出去 突然 .

他突然冲了出去。

[aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ɑ:n] [ned] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [pər'hæps] , [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk]
It dawned on Ned and his chums that they had , perhaps , made a mistake
它 黎明 在 内德 和 他的 朋友们 那 他们 有 , 也许 , 制成 一个 错误
.
:
.

内德和他的伙伴们这才意识到，他们或许犯了个错误。

" [tel] - [ɪm] [hu:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ænd; ænd] [wʌt] [wɪə(r)] ['æftər] , " [sə'dʒestɪd] [bə:b] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
" Tell ' em who we are , and what we're after , " suggested Bob , in a low voice
" 告诉 - 呃 WHO 我们 是 , 和 什么 是 后 , " 建议 鲍勃 , 在 一个 低的 嗓音
.
:
.

“告诉他们我们是谁，以及我们想要什么，”鲍勃低声建议道。

" [ðeɪ] [maɪt] [ʃu:t] [wɪ'daʊt] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] .
" They might shoot without giving us a chance .
" 他们 可能 射击 没有 给予 我们 一个 机会 .

“他们可能会不给我们机会就开枪。”

" [ðerə'pɑ:n] [ned] [ɪk'spleɪnd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz]
" Thereupon Ned explained , saying that he was the son of one of the owners
" 于是 内德 解释 , 说 那 他 曾是 这 儿子 的 一 的 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ,
of the ranch ,
的 这 牧场 ,

于是内德解释说，他是牧场主之一的儿子。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['kæt(ə)] ['rʌsləz] [bʌt; bət][hæd; həd] [lɔ:st]
that they had come out to try to capture the cattle rustlers but had lost
那 他们 有 来 出去 到 尝试 到 捕获 这 牛 偷牛贼 但 有 丢失的
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

他们出来是为了抓捕偷牛贼，结果迷路了。

" [jʊə(r)] [nɑ:t][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [lɔ:st] , " [sed] - [di:] , [drɔ:ɪŋli] .
" You're not so very much lost , " said Hinkee Dee , drawlingly .
" 你是 不是 所以 非常 很多 丢失的 , " 说 - 迪 , 拖长音调地 .

“你并没有迷路那么厉害，”欣基·迪慢吞吞地说。

" [jʊə(r)] [ɑ:n][pɑ:rt][ʌv; əv] [skwer] [zi:] [ræntʃ] [naʊ] [ænd; ænd] [wɪə(r)] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] . "
" You're on part of Square Z ranch now and we're part of the outfit . "
" 你是 在 部分 的 正方形 Z 牧场 现在 和 是 部分 的 这 全套服装 . "

“你们现在是 Square Z 牧场的一部分，而我们是这个集团的一部分。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ˈri:əli] ？ ” [æskt] [ned] .
“ Are you , really ? ” asked Ned .
“ 是 你 ， 真的 ？ ” 问 内德 。

“你真的吗？”内德问道。

“ [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [daʊt] [jɔr; jər][wɜ:rd] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈkwɪkli] ,
“ Not that I mean to doubt your word , ” he went on quickly ,
“ 不是 那 我 意思是 到 怀疑 你的 单词 ， ” 他 去 在 迅速地 ，
“我并非要质疑你的话，”他迅速接着说。

[æz; əz][hi:; hi] [diˈsə:nd] [ə; eɪ] [ˈstɑ:rtld] [ˈmu:vmənt] [əˈmlʌŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] ,
as he discerned a startled movement among the cowboys ,
作为 他 辨别 一个 惊慌 移动 之中 这 牛仔 ，

当他察觉到牛仔们中有人惊慌地动了一下时，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈveri] [streɪndʒ] — [ˈmi:tɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət] [naɪt] [ðɪs] [wei] . ”
“ but it seems very strange — meeting you at night this way . ”
“ 但 它 似乎 非常 奇怪的 — 会议 你 在 夜晚 这 方式 。”

“但这感觉很奇怪——晚上以这种方式遇见你。”

“ [jɔr; jər] [ˈaʊtfɪt] [strʌk] [ju: ˈes][æz; əz] [kwɪr] , [tu:] , ” [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [ˈraɪdərz] .
“ Your outfit struck us as queer , too , ” said one of the night - riders .
“ 你的 全套服装 击 我们 作为 酷儿 ， 也 ， ” 说 一 的 这 夜晚 - 骑手 。

“你的装束也让我们觉得很奇怪，”其中一个夜行者说道。

“ [wi:v] [ˈsɔ:rtər] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [ˈrʌsləz] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [lʌk]
“ We've sorter been on the lookout for rustlers , but we haven't had any luck
“ 我们已经 分拣机 到过 在 这 瞭望台 为了 偷牛贼 ， 但 我们 还没有 有 任何 运气
[ˈtreɪlɪŋ] - [ɪm] . ”
trailing ' em . ”
尾随 - 呢 。”

“我们一直在留意偷牛贼，但一直没有找到他们的踪迹。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈli:v] [ðeɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈbetər] , ” [strʌk] [ɪn][ðə; ði][sɑ:rˈkæstɪk] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv]
“ And I don't believe they'll have any better , ” struck in the sarcastic voice of
“ 和 我 不 相信 他们会 有 任何 更好的 ， ” 击 在 这 讽刺的 噪音 的
- [di:] .
Hinkee Dee .
- 迪 。

“我不认为他们会有更好的结果，”欣基·迪用讽刺的语气说道。

“ [aɪ] [spɒʊz] [ju:v] [gɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ？
“ I s'pose you've got something to prove who you are ?
“ 我 假设 你已经 得到 某物 到 证明 WHO 你 是 ？

“我猜你得拿出点东西来证明你的身份吧？”

“ [hi:; hi] [səˈdʒestɪd] , [ˈkwestʃənɪŋli] . [-]
“ he suggested , questioningly . [95]
“ 他 建议 ， 质疑地 。” [-]

他质疑地建议道。[95]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˌekspləˈneɪʃənz]
EXPLANATIONS
解释

解释

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ned][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃʌmz][dɪd][nɑːt][noʊ][ˈweðər][ɔːr][nɑːt][tuː; tə][əkˈsept]
For a moment Ned and his chums did not know whether or not to accept
为了 一个 片刻 内德 和 他的 朋友们 做过 不是 知道 无论 或者 不是 到 接受
[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊbɔɪz]
the word of the cowboys
这 单词 的 这 牛仔
一时间，内德和他的伙伴们不知道该不该相信牛仔们的话。

[ðeɪ][fɪrd][ə; eɪ][trɪk]
They feared a trick
他们 害怕 一个 诡计
他们担心这是个骗局。
[bʌt; bət],[æz; əz][ðə; ði][wʌn][kɔːld]-[diː][hæd; həd][sed]
But , as the one called Hinkee Dee had said ,
但 , 作为 这 一 称为 - 迪 有 说 ,
但是，正如那个名叫欣基·迪的人所说，

[ðə; ði][bɔɪz][ðəmˈselvz][maɪt][ˈdʒʌstli][biː; bi][rɪˈgɑːrdɪd][wɪð; wɪθ][səˈspɪ(ə)n],[soʊ][ˌekspləˈneɪʃənz][wɜːr; wər]
the boys themselves might justly be regarded with suspicion , so explanations were
这 男孩们 他们自己 可能 公正地 是 认为 和 怀疑 , 所以 解释 是
[ɪn][ˈɔːrdər]
in order
在 命令
男孩们本身可能确实值得怀疑，因此有必要做出解释。

[ned][brɔːt][aʊt][ðə; ði][ˈletər][ʌv; əv][ɪntrəˈdʌk(ə)n][hiː; hi][ˈkærid][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrmən],[dɪk]
Ned brought out the letter of introduction he carried to the foreman , Dick
内德 带来 出去 这 信 的 介绍 他 携带 到 这 领班 , 迪克
[ˈwɑːtsn]
Watson ,
沃森 ,
内德拿出了他随身携带的介绍信，写给工头迪克·沃森。

[ænd; ənd][wen]-[diː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðər][hæd; həd][ɪɡˈzæmɪnd][ðɪs]
and when Hinkee Dee and the others had examined this ,
和 什么时候 - 迪 和 这 其他的 有 检查 这 ,
当欣基·迪和其他人检查过这件事之后，
[ænd; ənd][hɜːrd][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][jʌŋ][men][ðə; ði][ˈkaʊbɔɪz][felt][ðeɪ][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ]
and heard the story of the young men the cowboys felt they had made a
和 听到 这 故事 的 这 年轻的 男人 这 牛仔 毛毡 他们 有 制成 一个
[mɪsˈteɪk]
mistake
错误

并听闻了那些年轻人的故事，牛仔们觉得自己犯了个错误。
“ [ænd; ənd][aɪ][ges][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði][seɪm][θɪŋ] , ” [əbˈzɜːrvd][ðə; ði][wʌn][kɔːld][ˈpɑːrsn]
“ **And I guess you did the same thing ,** ” **observed the one called Parson** .
” 和 我 猜测 你 做过 这 相同的 事物 , ” 观察到 这 一 称为 牧师 .
“我想你也做了同样的事情,”名叫帕森的人说道。

“ [juː; jʊ][tʊk][juːˈes][fɔːr; fər][ˈrʌsləz] , [eɪ] ?
“ **You took us for rustlers , eh ?**
” 你 采取 我们 为了 偷牛贼 , 嗯 ?
“你们把我们当成偷牛贼了，是吗？ ”
[wel] , [ˈmeɪbi][aɪˈtiː][dʌz][lʊk][kwɪr] , [ˈdraɪvɪŋ][ˈkæt(ə)l][ɔːf][æt; ət][nart][ðɪs][wei]
Well , maybe it does look queer , driving cattle off at night this way .
出色地 , 或许 它 做 看 酷儿 , 驾驶 牛 离开 在 夜晚 这 方式 .
嗯，也许看起来确实有点奇怪，晚上这样赶牛。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][hi:t] , [ænd; ənd][ðen] , [tu:] ,
But we wanted to avoid the heat , and then , too ,
但 我们 通缉 到 避免 这 热 , 和 然后 , 也 ,
但我们想避开酷暑, 而且,

[ðə; ði][bɔːs][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈhɜːri][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [ɪpt] [əˈweɪ] .
the boss is in a hurry to have 'em shipped away .
这 老板 是 在 一个 匆忙 到 有 - 呃 已发货 离开 .
老板急着把他们运走。

[ju:l] [faɪnd][wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] . "
You'll find we're all right . "
你会 寻找 是 全部 正确的 . "
你会发现我们都很好。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , " [sed] [ned] .
" Oh , I'm sure of it , " said Ned .
" 哦 , 我是 当然 的 它 , " 说 内德 .
“哦, 我确信这一点,”内德说。

[baɪ][ðə; ði][laɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪkl] [flæʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [skwer] [ziː]
By the light of one of the electrical flashes he had made out the Square Z
经过 这 光 的 一 的 这 电气 闪光灯 他 有 制成 出去 这 正方形 Z
[brænd][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [-]
brand on some of the cattle that had [96]
品牌 在 一些 的 这 牛 那 有 [-]
借着其中一次电灯闪光, 他辨认出了一些牛身上的方形 Z 烙印[96]

[streɪd] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈɔːtəməbi:l] .
strayed up toward the big automobile .
迷路了 向上 朝向 这 大的 汽车 .
径直朝那辆大汽车走去。

" [juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] [st'reɪndʒəz] [hɪr] , [ænd; ənd] — — "
" You see we're strangers here , and — — "
" 你 看 是 陌生人 这里 , 和 — — "
“你看, 我们在这里都是陌生人, 而且——”

" [soʊ][aɪ][ˈdesəˌmeɪtɪd] , " [əb'zɜːrvd] - ,
" So I decimated , " observed Hinkee ,
" 所以 我 被摧毁 , " 观察到 - ,
“所以我进行了彻底的屠杀,”欣基说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [rɔːŋ] [wɜːrd] ,
who seemed to have a queer fondness for using the wrong word ,
WHO 似乎 到 有 一个 酷儿 喜爱 为了 使用 这 错误的 单词 ,
他似乎有种奇怪的癖好, 喜欢用错词。

[ˈweðər] [frʌm; frəm] [ˈɪgnərəns] [ɔːr][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈhjuːməɪr][ðə; ði][bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] .
whether from ignorance or a sense of humor the boys could not decide .
无论 从 无知 或者 一个 感觉 的 幽默 这 男孩们 可以 不是 决定 .
男孩们无法确定这是出于无知还是幽默感。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] ?
" And so you come all the way out here to catch the cattle rustlers ?
" 和 所以 你 来 全部 这 方式 出去 这里 到 抓住 这 牛 偷牛贼 ?
“所以你们千里迢迢来到这里就是为了抓偷牛贼? ”

" [æskt] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [kɔːld] [ɡɪmp] .
" asked the cowboy called Gimp .
" 问 这 牛仔 称为 GIMP .
“那个名叫吉姆普的牛仔问道。”

“ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪstəri] , ” [kəˈrektɪd] [ˈdʒeri] .
“ To have a try at the mystery , ” corrected Jerry .
“ 到 有 一个 尝试 在 这 神秘 , ” 已更正 杰瑞 :
“想试试解开这个谜题,”杰瑞纠正道。

“ [wel] , [aɪˈtiː] [ʃɒr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɔːlv] [aɪˈtiː] .
“ Well , it sure is a mystery all right , but I don't reckon you can solve it .
“ 出色地 , 它 当然 是 一个 神秘 全部 正确的 , 但 我 不 估计 你 能 解决 它 .
“
“
“
“嗯, 这的确是个谜, 但我认为你解不开。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn][ðem; ðəm][ˈtraɪn] - , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] ,
“ There's no harm in them tryin ' , ” added the Parson ,
“ 有 不 伤害 在 他们 尝试 - , ” 额外 这 牧师 ,
“他们试试也无妨,”牧师补充道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈfrendli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
who seemed to be more friendly than the others .
WHO 似乎 到 是 更多的 友好的 比 这 其他的 :
他看起来比其他人更友善。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [nɑːt] , ” [əˈgriːd] - [diː] .
“ No , I reckon not , ” agreed Hinkee Dee .
“ 不 , 我 估计 不是 , ” 同意 - 迪 :
“不, 我想不会,”欣基·迪同意道。

“ [wel] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
“ Well , what's to be done ?
“ 出色地 , 是什么 到 是 完毕 ?
“那么, 该怎么办呢? ”

[ɪf] [ðɪːz] [ˈtendəfiːt] [ɑːr; ər][lɔːst][aɪ] [spoʊz] [ɪts] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə][set] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] .
If these tenderfeet are lost I s'pose it's our duty to set 'em on the right trail .
如果 这些 嫩脚 是 丢失的 我 假设 它是 我们的 责任 到 放 - 呃 在 这 正确的 踪迹 :
如果这些新手迷路了, 我想我们有责任引导他们走上正确的道路。

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
Tell you what , ” he went on .
告诉 你 什么 , ” 他 去 在 :
“这样吧,”他继续说道。

“ [gɪmp] , [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ænd; ænd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [get][tuː; tə] [skwer] [ziː][ɪn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪn] -
“ Gimp , you stay with 'em and see that they get to Square Z in the mornin '
“ GIMP , 你 停留 和 - 呃 和 看 那 他们 得到 到 正方形 Z 在 这 早晨 -
:
:
:
“Gimp, 你陪着他们, 确保他们早上能到达Square Z。”

[ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [stiəz] .
The Parson and I can manage the steers .
这 牧师 和 我 能 管理 这 牛 :
牧师和我都能照看这些牛。

[juː; jʊ][raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd] [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] . “
You ride back with the boys and show 'em how to keep on the trail . ”
你 骑 后退 和 这 男孩们 和 展示 - 呃 如何 到 保持 在 这 踪迹 : “
你和伙计们一起骑马回去, 给他们演示一下怎么才能不偏离小路。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [gɪmp] .
“ **All right** , ” **agreed Gimp** .
“ 全部 正确的 , ” 同意 GIMP .

“好吧,”吉姆普同意道。

[æz; əz][hi:; hi] [spu:k] [ðə; ði][flæps][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [i'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l]
As he spoke the flaps of the tent erected at the rear of the automobile
作为 他 辐 这 襟翼 的 这 帐篷 竖立 在 这 后部 的 这 汽车
[ˈpɑ:rtɪd] ,
parted ,
分手了 ,

他说话的时候, 汽车后部搭起的帐篷的帘子开了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] [piəd] [aʊt] .
and the face of Professor Snodgrass peered out .
和 这 脸 的 教授 斯诺德格拉斯 窥视 出去 .

斯诺德格拉斯教授的脸从镜头里探了出来。

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi][ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [mæn] .
“ **Are we there ?** ” **asked the little man** .
“ 是 我们 那里 ? ” 问 这 小的 男人 .

“我们到了吗?”小个子男人问道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [-]
“ **If we [97]**
“ 如果 我们 [-]

“如果我们[97]

[ɑ:r; ər][aɪ][wa:nt][tu:; tə][get] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] , ['dʒeri] ,
are I want to get up early , Jerry ,
是 我 想 到 得到 向上 早期的 , 杰瑞 ,

杰瑞, 我想早起吗?

[ænd; ænd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['kæptʃər] [ðæt] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:θ] [ðæt] ['oʊnli] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði]
and see if I can capture that specimen of a moth that only flies in the
和 看 如果 我 能 捕获 那 标本 的 一个 蛾 那 仅有的 苍蝇 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] .
morning hours .
早晨 小时 .

看看我能不能捕捉到那只只在清晨飞行的蛾子标本。

[aɪ] [wɪʃ] — —
I wish — —
我 希望 — —

我希望——

“ [ðə; ði] [prə'fesər] ['sʌd(ə)nli] [stɔ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ænd] ['ferli] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
“ **The professor suddenly stopped talking and fairly sprang from the tent** .
“ 这 教授 突然 停止 说 和 相当 弹簧 从 这 帐篷 .

“教授突然停止说话, 径直从帐篷里跳了出来。”

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][klæd]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz][ænd; ænd] ['slɪpərz] .
Then it was observed that he was clad only in his pajamas and slippers .
然后 它 曾是 观察到 那 他 曾是 覆膜 仅有的 在 他的 睡衣 和 拖鞋 .

随后人们发现他只穿着睡衣和拖鞋。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv] [tɔ:rd] [gɪmp] , [hu:] ['kwɪkli] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['fɪɡjər]
He made a dive toward Gimp , who quickly aimed his gun at the advancing figure
他 制成 一个 潜水 朝向 GIMP , WHO 迅速地 旨在 他的 枪 在 这 前进 数字
,
/
,

他猛地扑向吉姆, 吉姆迅速举枪瞄准了逼近的人影。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ðoʊ] ['evidəntli] [fiərɪŋ] [æn; ən][ə'tæk] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz]
and then , though evidently fearing an attack , but seeing the professor was
和 然后 , 尽管 显然 害怕 一个 攻击 , 但 看到 这 教授 曾是
[ʌn'a:rmɪd] , [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] ,
unarmed , the weapon was lowered ,
徒手 , 这 武器 曾是 降低 ,
然后, 虽然他显然担心遭到袭击, 但看到教授没有携带武器, 便放下了武器。

[ænd; ʌnd][gɪmp] ['mʌ:mʌ-d] [æn; ən][ə'pɔ:lədʒi] .
and Gimp murmured an apology .
和 GIMP 低声说道 一个 道歉 .
吉姆低声道了歉。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['spesɪmən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,
“ **Oh , what a beautiful specimen !** ” **exclaimed the scientist ,**
“ 哦 , 什么 一个 美丽的 标本 ! ” 惊呼 这 科学家 ,
“哦, 多么漂亮的标本啊! ”科学家惊叹道。

[geɪzɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [gɪmp] .
gazing at something on the saddle in front of Gimp .
凝视 在 某物 在 这 鞍 在 正面 的 GIMP .
吉姆盯着马鞍上前面的某个东西。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [si:n] .
“ **It is the largest I have ever seen .**
“ 它 是 这 最大 我 有 曾经 已见 .
这是我见过的最大的。

[wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [aɪ 'ti:] ? “
Where did you get it ? ”
在哪里 做过 你 得到 它 ? “
你从哪儿弄来的?

“ [get] [aɪ 'ti:] ?
“ **Get it ?**
“ 得到 它 ?
“得到它?

[get] [wʌt] ?
Get what ?
得到 什么 ?
得到什么?

[oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] ['lɪzi] !
Oh , you mean Lizzie !
哦 , 你 意思是 莉齐 !
哦, 你是说莉齐!

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [hɔ:rnd] [toʊd] .
“ **and he picked up a big horned toad .**
“ 和 他 挑选 向上 一个 大的 有角的 蟾蜍 .
“然后他捡起了一只大角蟾蜍。”

“ [jes] , [ʃi:z] [kwɔɪt] [ə; eɪ][pet] [ʌv; əv] [maɪn] .
“ **Yes , she's quite a pet of mine .**
“ 是的 , 她是 相当 一个 宠物 的 矿 .
“是的, 她是我非常喜欢的宠物。”

[ə; eɪ] [frend] [sent] [hɜ:r; hər][tu:; tə][em 'i:] [frʌm; frəm] [æri'zəʊnə] ,
A friend sent her to me from Arizona ,
一个 朋友 发送 她 到 我 从 亚利桑那 ,
一位朋友从亚利桑那州把她介绍给我。

[ænd; ʌnd][ɪn][wɔ:rm] [ˈweðə] [ʃi:; ʃi][ɡoʊz] [ˈevriwə] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][maɪ] [ˈpɔ:kit] .
and in warm weather she goes everywhere with me in my pocket .

和 在 温暖的 天气 她 去 到处 和 我 在 我的 口袋 .

天气暖和的时候，她就待在我口袋里，形影不离地跟着我。

[ɡes] [ʃi:; ʃi] [krɔ:ld] [aʊt] [naʊ][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrʌmpəs] [wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] .
Guess she crawled out now to see what all the rumpus was about .

猜测 她 爬行 出去 现在 到 看 什么 全部 这 喧闹 曾是 关于 .

看来她现在是爬出来看看发生了什么事了。

[ju:; jʊ] [laɪk] [hɔ:rnd] [təʊdz] ? " [hi:; hi] [æskt] .
You like horned toads ? " he asked .

你 喜欢 有角的 蟾蜍 ? " 他 问 .

“你喜欢角蟾吗？”他问道。

[aɪ] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈi:ɡər] [ˈsaɪəntɪst] [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
" I like anything in this line , " said the eager scientist as he picked up the .
" 我 喜欢 任何事物 在 这 线 , " 说 这 渴望的 科学家 作为 他 挑选 向上 这
[ʌnˈplez(ə)nt] ,
unpleasant ,
令人不快的 ,

“我喜欢这个系列的所有东西，”这位急切的科学家一边说着，一边拿起那令人不快的.....

[bʌt; bət] [ˈhɑ:rlməs] [ˈkri:tʃər] [ænd; ʌnd] [stroʊkt] [ɪts] [bæk] .
but harmless creature and stroked its back .

但 无害 生物 和 抚摸 它是 后退 .

但它是无害的生物，于是抚摸了它的背。

" [soʊ][ju:; jʊ][kɔ:l][hɜ:r; hə] [ˈlɪzi] ? "
" So you call her Lizzie ? " "
" 所以 你 称呼 她 莉齐 ? " "

所以你叫她莉齐？

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [ˈɪziə] [ðæn; ðən][ɪˈɡwɑ:nɪdi:] [ˈfraɪnəˈsoʊmə] , " [sed] [ɡɪmp] .
" It's a bit easier than Iguanidae Phrynosoma , " said Gimp .
" 它是 一个 少量 更轻松 比 鬣蜥科 角体 , " 说 GIMP .

“这比鬣蜥科的Phrynosoma要容易一些，”Gimp说道。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈlætn] [neɪm] ? " [bi:md] [ðə; ði] [-]
" Oh , you know the Latin name ? " beamed the [98]
" 哦 , 你 知道 这 拉丁 姓名 ? " 光束 这 [-]

“哦，你知道拉丁文名称吗？”[98]

[prəˈfesər] , [ˈprɑ:bəbli] [ʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [ˈfɪɡjər] [hi:; hi] [priˈzentɪd] .
professor , probably unaware of the queer figure he presented .

教授 , 大概 不知情 的 这 酷儿 数字 他 呈现 .

这位教授可能并没有意识到自己呈现出的古怪形象。

" [ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlætn] [aɪ][du:] [noʊ] , [soʊ][dəʊnt][ˈtæk(ə)l][em ˈi:][ɑ:n] [ˈeni] [mɔ:r] ,
" That's all the Latin I do know , so don't tackle me on any more ,
" 那就是 全部 这 拉丁 我 做 知道 , 所以 不 处理 我 在 任何 更多的 ,

“我只会这些拉丁语，所以别再问我其他的了。”

" [læft] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .
" laughed the cowboy .
" 笑了 这 牛仔 .

“牛仔大笑起来。”

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˈoʊnli][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪt] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] [ˈlɪzi] [kʌm] [ɪn] ,
" I wouldn't have known that only it was writ on the box Lizzie come in ,
" 我 不会 有 已知 那 仅有的 它 曾是 写 在 这 盒子 莉齐 来 在 ,

“如果不是莉齐进来的箱子上写着，我根本不会知道这件事。”

[æn; ən] - [aɪ][set] [ʌp] [θɪɹi:] [naɪts] [ˈlɜ:rnɪn] - [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪn] - [ə; eɪ][kræmp][ɪn][maɪ]
an ' I set up three nights learnin ' to say it without gettin ' a cramp in my
一个 - 我 放 向上 三 夜晚 学习 - 到 说 它 没有 获得 - 一个 抽筋 在 我的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

我花了三个晚上练习说这个词，以免舌头抽筋。

[ðen] [aɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] [ˈlɪzi] [fɔ:r; fəɹ] [ɔ:rt] . "
Then I called her Lizzie for short . "
然后 我 称为 她 莉齐 为了 短的 . "

后来我就简称她为莉齐。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈspesɪmən] , " [ˈmɜ:ˌmɜ:d] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪəntɪst] .
" She is a beautiful specimen , " murmured the scientist .
" 她 是 一个 美丽的 标本 , " 低声说道 这 科学家 .

“她真是个漂亮的标本，”科学家低声说道。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fəɹ] [ˈneɪtʃəɹ] . "
" I see you have a love for nature . "
" 我 看 你 有 一个 爱 为了 自然 . "

“看得出来你很热爱大自然。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ðæt] , " [əˈsentɪd] [ɡɪmp] .
" Well , you might call it that , " assented Gimp .
" 出色地 , 你 可能 称呼 它 那 , " 同意 GIMP .

“嗯，你可以这么称呼它，”吉姆普同意道。

" [aɪ][beg][jʊɹ; jəɹ][ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fəɹ] [ˈgetɪn] - [ðə; ðɪ][dra:p][a:n][ju:; jʊ][dʒʌst] [ðen] . "
" I beg your pardon for gettin ' the drop on you just then . "
" 我 求 你的 赦免 为了 获得 - 这 降低 在 你 只是 然后 . "

“请原谅我刚才抢先一步。”

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [ˈeniθɪŋ] [a:n][em ˈi:] , " [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][bɔ:ld] - [ˈhedɪd] [mæn] [sed] .
" You didn't get anything on me , " the little bald - headed man said .
" 你 没有 得到 任何事物 在 我 , " 这 小的 秃 - 标题 男人 说 .

“你没在我身上找到任何东西，”那个秃头小个子男人说。

" [hi:; hi] [mi:nz] [ˈkʌvərd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , " [trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:rsn] .
" He means covered you with his gun , " translated the Parson .
" 他 方法 涵盖 你 和 他的 枪 , " 翻译 这 牧师 .

“他的意思是用枪指着你，”牧师翻译道。

" [hi:; hi][hæd; həd][aɪ ˈti:] [eɪmd] [æt; ət][ju:; jʊ] .
" He had it aimed at you .
" 他 有 它 旨在 在 你 .

“他当时瞄准的是你。”

[hi:; hi] [ʃʊɹ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [ˈrekən] . "
He sure thought you was coming at him I reckon . "
他 当然 想法 你 曾是 未来 在 他 我 估计 . "

我猜他肯定以为你要冲他来。

" [ðæts] [wʌt] , " [sed] [ɡɪmp] . "
" That's what , " said Gimp . "
" 那就是 什么 , " 说 GIMP . "

“就是这样，”吉姆说道。

- [teɪnt] [ˈhelθɪ] , [əʊt] [hɪɹ] , [tu:; tə][dʒʌmp][æt; ət][ə; eɪ][mæn][ˈles(ə)n][hi:; hi] [ˈnoʊz] [ju:; jʊ][sʌm; səm] .
' Tain't healthy , out here , to jump at a man lessen he knows you some .
- 污点 健康 , 出去 这里 , 到 跳 在 一个 男人 减少 他 知道 你 一些 .

在这里，如果对方不认识你，就贸然扑向他，这可不是什么好事。

[bʌt; bət] [its] [ɔ:l] [raɪt] . ”
But it's all right . ”
但 它是 全部 正确的 . ”

但没关系。

“ [aɪ] [sɔ:l] [ðə; ði] [toʊd] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
“ **I saw the toad and didn't think of anything else , ” explained the scientist .**
“ 我 锯 这 蟾蜍 和 没有 思考 的 任何事物 别的 , ” 解释 这 科学家 .
“我看到了那只蟾蜍, 当时什么也没想,” 这位科学家解释说。

“ [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈma:kɪŋz] [kɔ:rəˈspa:nd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [prəˈfesər]
“ **I want to see if the markings correspond with those illustrated in Professor**
“ 我 想 到 看 如果 这 标记 对应 和 那些 插图 在 教授
[ˈbaʊdənz] [bʊk] . ”
Bowden's book . ”
鲍登的 书 . ”

“我想看看这些标记是否与鲍登教授书中的插图相符。”

“ [ðɪs] [ɪz] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] , ” [ɪntrəˈdu:st] [ˈdʒeri] , [ˈhɑ:dɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
“ **This is Professor Snodgrass , ” introduced Jerry , nodding toward him .**
“ 这 是 教授 斯诺德格拉斯 , ” 介绍 杰瑞 , 点头 朝向 他 .
“这位是斯诺德格拉斯教授,” 杰瑞介绍道, 同时朝他点了点头。

“ [pli:zd] [tu:; tə] [hæv; həv] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , ” [sed] [gɪmp] .
“ **Pleased to have met up with you , ” said Gimp .**
“ 高兴 到 有 遇见 向上 和 你 , ” 说 GIMP .
“很高兴见到你,” 吉姆说道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ɪntrəˈdʌkʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ˈɔ:rdər] , ” [-]
“ **Well , I guess introductions are in order , ” [99]**
“ 出色地 , 我 猜测 介绍 是 在 命令 , ” [-]
“嗯, 我想应该先做个自我介绍吧。”[99]

[ˈkɑ:mentəd] - , [æz; əz] [hi:; hi] [ˈhændɪd] [bæk] [ðə; ði] [ˈletərz] .
commented Hinkee , as he handed back the letters .
评论 - , 作为 他 递交 后退 这 信件 .
欣基一边把信还回去, 一边评论道。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ði:z] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] ,
“ **From the outside these seem to be all right , boys ,**
“ 从 这 外部 这些 似乎 到 是 全部 正确的 , 男孩们 ,
“从表面上看, 这些似乎都没问题, 孩子们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] , [wi:l] [beg] [jʊr; jər] [ˈpɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈbɔðərɪŋ] [ju:; jʊ] .
and if you turn out to be so , we'll beg your pardon for bothering you .
和 如果 你 转动 出去 到 是 所以 , 出色地 求 你的 赦免 为了 烦人 你 .
如果你真是那样的人, 我们将为打扰你而道歉。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ʃʊr] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] .
But we sure have to be careful .
但 我们 当然 有 到 是 小心 .
但我们一定要小心。

[naʊ] [maɪ] [ˈneɪmz] [ˈdʒɪm] [ˈfeltən] , [ænd; ənd] [aɪm] [əˈsɪstənt] [ˈfɔ:rmən] , [ˈkɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz]
Now my name's Jim Felton , and I'm assistant foreman , commonly known as
现在 我的 名字 吉姆 费尔顿 , 和 我是 助手 领班 , 通常 已知 作为
- [di:] .
Hinkee Dee .
- 迪 .
我的名字叫吉姆·费尔顿, 我是助理工头, 大家都叫我欣基·迪。

[ðɪs] [hɪr] [ɪz][sæm][dʒəʊnɪz] , [ˈʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] - [kɔ:z] [ˈhi:z][soʊ] [səˈbɜ:rbən] [laɪk]
This here is Sam Jones , otherwise known as the Parson ' cause he's so suburban like
这 这里 是 山姆 琼斯 , 否则 已知 作为 这 牧师 - 原因 他是 所以 郊区 喜欢
,
.
.

这位是萨姆·琼斯，也被称为“牧师”，因为他看起来很像个郊区居民。

[ænd; ənd][tɑ:d] [ˈhendərsən] [ˈnevər] [ˈænsər] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɡɪmp] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈhi:z] [sʌt] [ə; eɪ]
and Tod Henderson never answers to anything but Gimp because he's such a
和 托德 亨德森 绝不 答案 到 任何事物 但 GIMP 因为 他是 这样的 一个
[ɡʊd] [ˈdænsər] .
good dancer .
好的 舞蹈家 .

托德·亨德森只听从“Gimp”这个称呼，因为他跳舞跳得太好了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ju: 'es] .
Now you know us .
现在 你 知道 我们 .

现在你们认识我们了。

“ [wel] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]ɔ:l] [raɪt] , ” [went] [ɑ:n] - ,
“ **Well , as I say , it may be all right , ” went on Hinkee ,**
”出色地 , 作为 我 说 , 它 可能 是 全部 正确的 , ” 去 在 - ,
“嗯，正如我所说，也许一切都会好起来的，”欣基继续说道。

“ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
“ **but for the sake of the ranch we've got to be careful .**
” 但 为了 这 清酒 的 这 牧场 我们已经 得到 到 是 小心 .
“但为了牧场的利益，我们必须小心谨慎。”

[wi:; wi] [ʃʊr] [dɪd] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['kæɪt(ə)l] [θi:vz] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [jʊr; jər] [bʌz] ['wæɡən][ænd; ənd]
We sure did take you for cattle thieves when we saw your buzz wagon and
我们 当然 做过 拿 你 为了 牛 窃贼 什么时候 我们 锯 你的 嗡嗡声 车皮 和
[kæmp][ˈoʊvər][ɪn] [ðɪs] [sweɪl] ,
camp over in this swale ,
营 超过 在 这 沼泽地 ,

当我们看到你们的篷车和营地停在这片洼地里时，我们还真把你们当成了偷牛贼呢。

[ðoo] [wi:; wi] ['kudnt] [merk] [aʊt] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ju:; jʊ] [ju:st] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [stiəz] [ɔ:f]
though we couldn't make out how in the world you used it to run the steers off
尽管 我们 不能 制作 出去 如何 在 这 世界 你 用过的 它 到 跑步 这 牛 离开
[ðə; ði][reɪndʒ] .
the range .
这 范围 .

虽然我们完全不明白你究竟是如何用它把牛群赶出牧场的。

[haʊ'evər] , [ðæts] ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
However , that's all right now .
然而 , 那就是 全部 正确的 现在 .

不过，现在这些都无所谓了。

“ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:n] ,
“ **The rest of the night was not long ,**
” 这 休息 的 这 夜晚 曾是 不是 长的 ,
“剩下的夜晚并不长，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kwaɪətənəs] [æz; əz][ðə; ði][hɜ:rd] [mu:vɪd] [ə'weɪ] ,
and it was passed by the boys in quietness as the herd moved away ,
和 它 曾是 通过了 经过 这 男孩们 在 寂静 作为 这 一群 已搬 离开 ,
男孩们默默地传递着它，而牛群则渐渐散去。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] .
driven by the cowboys .
驱动 经过 这 牛仔 :

由牛仔们驱赶。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] .
In the morning , after breakfast , the start for the ranch house was made .
在 这 早晨 , 后 早餐 , 这 开始 为了 这 牧场 房子 曾是 制成 .
早上吃过早餐后, 我们便出发前往牧场小屋。

“ [ˈrekən] [aɪl] [raɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [lædz] , ” [sed] [ɡɪmp] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈteðə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
“ Reckon I'll ride with you lads , ” said Gimp , as he untethered his horse .
” 估计 患病的 骑 和 你 小伙子们 , ” 说 GIMP , 作为 他 不受束缚 他的 马 .
“我想我会和你们一起骑马, ”吉姆一边解开马的缰绳一边说道。

“ [aɪl] [let][hɪm; ɪm][ˈæmb(ə)l] [hoʊm] [əˈloʊn] .
“ I'll let him amble home alone .
” 患病的 让 他 缓行 家 独自的 .
“我会让他独自漫步回家。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈhiːz] [bɪn] [ˈrɪdn] [hɑːrd] [ˈleɪtli] .
I don't want to push him too much as he's been ridden hard lately .
我 不 想 到 推 他 也 很多 作为 他是 到过 骑 难的 最近 .
我不想给他施加太多压力, 因为他最近已经承受了很大的压力。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ˈɔːf(ə)n][get] [ðɪs] [tʃæns] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
And I don't often get this chance , ” he added ,
和 我 不 经常 得到 这 机会 , ” 他 额外 ,
“我并经常有这样的机会, ”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈɔːtəməbiːl] . [-]
as he glanced admiringly at the large automobile . [100]
作为 他 瞥了一眼 钦佩地 在 这 大的 汽车 : [-]
他赞叹地看了一眼那辆大型汽车。[100]

“ [bʌt; bət][wəʊnt] [ˈsʌmbɑːdi] [stiːl] [jɔːr; jər] [hɔːrs] ? ” [æskt] [ned] .
“ But won't somebody steal your horse ? ” asked Ned .
” 但 惯于 某人 偷 你的 马 ? ” 问 内德 .
“可是不会有人偷你的马吗? ”内德问道。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [traɪ] .
“ I'd like to see ' em try .
” ID 喜欢 到 看 - 呃 尝试 .
“我想看看他们怎么做。”

[bleɪz] [wəʊnt] [let][ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][em ˈiː] [kʌm] [naɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈhiːl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [ɔːl]
Blaze won't let nobody but me come nigh him and he'll find his way home all
火焰 惯于 让 无人 但 我 来 夜 他 和 地狱 寻找 他的 方式 家 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .
布雷兹除了我以外谁也不让靠近他, 但他会找到回家的路的。

[kʌt] [əˈlɔːŋ] , [bleɪz] ,
Cut along , Blaze ,
切 沿着 , 火焰 ,
沿着这条路走, 布雷兹,

” [hi:; hi] [kɔ:ld] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɑ:n]
” **he called as he removed saddle and bridle and patted the horse on**
” 他 称为 作为 他 已移除 鞍 和 辔 和 轻拍 这 马 在
[ðə; ði][flæŋk] .
the flank .
这 侧翼 .

他一边喊着，一边卸下马鞍和缰绳，拍了拍马的侧腹。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [sti:d] [geɪv] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [trɒtɪd] ['sləʊli] [ɔ:f] .
The intelligent steed gave his master one look and then trotted slowly off .
这 聪明的 骏马 给予 他的 掌握 一 看 和 然后 小跑 缓慢地 离开 .
这匹聪明的骏马看了主人一眼，然后慢悠悠地小跑离去。

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [su:n] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [bleɪz] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] ,
The automobile soon passed him , and for a time Blaze tried to keep up ,
这 汽车 很快 通过了 他 , 和 为了 一个 时间 火焰 尝试 到 保持 向上 ,
汽车很快超过了他，布雷兹努力跟上了一阵。

['eɪvɪdəntli] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][ɪn'saɪd] .
evidently knowing his master was inside .
显然 会心 他的 掌握 曾是 里面 .
显然他知道主人就在里面。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp][ænd; ənd] [trɒtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪt] .
But he soon gave it up and trotted at his own gait .
但 他 很快 给予 它 向上 和 小跑 在 他的 自己的 步态 .
但他很快放弃了，按照自己的节奏小跑起来。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [ɡɪmp] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ɑ:n][ðər; ðər] [ɪ'læbəreɪt] ['trævlɪŋ] [kɑ:r]
If the boys expected Gimp to make any observations on their elaborate traveling car
如果 这 男孩们 预期的 GIMP 到 制作 任何 观察 在 他们的 精心制作的 旅行 车
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
they were disappointed .
他们 是 失望的 .
如果男孩们期待吉姆对他们精心打造的旅行车提出任何意见，那他们就失望了。

[hi:; hi] [sed] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][trɪp] .
He said little or nothing on the trip .
他 说 小的 或者 没有什么 在 这 旅行 .
旅途中他几乎没说什么话。

” [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
” **Here we are !**
” 这里 我们 是 !
“我们到了！ ”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] ['tɑ:pt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪz] ,
” **he exclaimed as they topped a little rise ,**
” 他 惊呼 作为 他们 顶峰 一个 小的 上升 ,
“当他们爬上一个小山坡时，他惊喊道，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['væli] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ænd; ənd]
and the boys looked down into a valley divided by a small stream and
和 这 男孩们 看起来 向下 进入 一个 谷 分割 经过 一个 小的 溪流 和
[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʌl] [red] ['bɪldɪŋz] [wɪt] [ðeɪ] ['raɪtli] [gest] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
holding a collection of dull red buildings which they rightly guessed to be the
保持 一个 收藏 的 乏味的红色的 建筑物 哪个 他们 没错 猜对了 到 是 这
[skwer] [zi:] ['aʊtfɪt] .
Square Z outfit .
正方形 Z 全套服装 .
男孩子们向下望去，只见一条小溪将山谷一分为二，山谷中耸立着一群暗红色的建筑物，他们正确地猜到那是 Square Z 的建筑。

“ [wel] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][gɑ:t] [hɪr] !
“ **Well , I see you got here !**
“ 出色地 , 我 看 你 得到 这里 !

“ 嗯 , 看来你到了 ! ”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔ:rmən] [dɪk] ['wɑ:tsn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg][kɑ:r] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] .
“ **was the greeting of foreman Dick Watson as the big car came to a stop .**
“ 曾是 这 问候 的 领班 迪克 沃森 作为 这 大的 车 来了 到 一个 停止 .
“ 这是工头迪克·沃森在大车停下时打的招呼语。”

“ [ðen] [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] ? ” [æskt] [gɪmp] , ['pleɪnli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['welkəm] ,
“ **Then they're all right ?** ” **asked Gimp , plainly a little surprised at this welcome ,**
“ 然后 它们是 全部 正确的 ? ” 问 GIMP , 显然 一个 小的 惊讶 在 这 欢迎 ,
“ 那他们都还好吗? ”吉姆普问道, 显然对这种欢迎方式感到有些惊讶。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['letərz] ['bi:ɪŋ] [ri:d] .
without the letters being read .
没有 这 信件 存在 读 .

信件内容并未被阅读。

“ [ʃɜr] . ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ **Sure . Didn't you think so ?**
“ 当然 . 没有 你 思考 所以 ?

“ 当然。你难道不这么认为吗? ”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [kʌmz] [aɪ 'ti:] [jʊə(r)] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌnt]] ? ” [-]
By the way , how comes it you're not with the bunch ? ” [**101**]
经过 这 方式 , 如何 来 它 你是 不是 和 这 束 ? ” [-]

对了, 你怎么没和他们在一起呢? [101]

[gɪmp] [ɪk'spleɪnd] .
Gimp explained .
GIMP 解释 .

GIMP详解。

“ [hʌ] ! ” [tʃʌkld] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
“ **Huh !** ” **chuckled the foreman .**
“ 嗯 ! ” 轻笑 这 领班 .

“ 哼! ”工头轻笑了一声。

“ [tʊk] - [ɪm] [fɔ:r; fər]['kæɪt(ə)l] [θi:vz] , [eɪ] ?
“ **Took 'em for cattle thieves , eh ?**
“ 拿 - 呃 为了 牛 窃贼 , 嗯 ?

“ 把他们当成偷牛贼了, 是吗? ”

[jes] , [aɪ] [bɪn] [ɪk'spektɪn] -
Yes , I been expectin ' .
是的 , 我 到过 期待 -

是的, 我一直期待着

- [ɪm] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
'em for some time .
- 呃 为了 一些 时间 .

让他们待一段时间。

[ðə; ði] [bɔ:s] [raʊt] [em 'i:][æz; əz] [haʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - .
The boss wrote me as how they was comin ' .
这 老板 写道 我 作为 如何 他们 曾是 即将到来 - .

老板给我写信告诉我他们是怎么来的。

[ɪf] [aɪ'd] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [wəd] - [ə; eɪ] [met] - [ʌp] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [aɪ'd] - [ə; eɪ] [tɪpt] [ju:; jʊ]
If I'd a thought you fellows would ' a met - up with ' em , I'd ' a tipped you
如果 ID 一个 想法 你 伙伴们 会 - 一个 遇见 - 向上 和 - 呃 , ID - 一个 倾斜 你
[ɔ:f] .
off .
离开 -

如果我早知道你们会和他们碰面，我就会提前通知你们了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
But it's all right .
但 它是 全部 正确的 -

但没关系。

[aɪ] [ˈnevər] [si:n] [ju:; jʊ] [brʊ:r] ,
I never seen you before ,
我 绝不 已见 你 前 ,

我以前从未见过你。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [baɪ] [neɪm] [raɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] [bæt] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] ,
but I guess I can call you by name right off the bat , " and he did ,
但 我 猜测 我 能 称呼 你 经过 姓名 正确的 离开 这 蝙蝠 , " 和 他 做过 ,
但我想我可以直接叫出你的名字,"他真的这么做了。

[tu:; tə] [ðə; ði] [noʊ] [smɔ:l] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv] [ɡɪmp] .
to the no small amazement of Gimp .
到 这 不 小的 惊愕 的 GIMP .

令GIMP颇感惊讶的是，

" [jʊr; jər] [dæd] [sent] [em 'i:] [ˈprɪti] [ɡʊd] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
" Your dad sent me pretty good descriptions of all of you , " he went on ,
" 你的 爸爸 发送 我 漂亮的 好的 描述 的 全部 的 你 , " 他 去 在 ,
“你爸爸给我发来了对你们每个人的详细描述,”他接着说。

[ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [ned] .
speaking to Ned .
请讲 到 内德 .

与内德交谈。

" [wel] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [taɪ] [jʊr; jər] [hʌsɪz] — — [oʊ] , [ʌks] !
" Well , you can tie your hosses — — Oh , shucks !
" 出色地 , 你 能 领带 你的 软管 — — 哦 , 哎呀 !

“好吧，你可以把你的马拴起来——哦，糟糕！ ”

[aɪ] [fərˈɡɔ:t] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] !
I forgot you come in an automobile !
我 忘了 你 来 在 一个 汽车 !

我忘了你是开车来的！

" [hi:; hi] [læft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [wel] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [aʊt] [hɪr] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kra:p] [eɪnt] [ˈveri] [bɪɡ] [jet] .
" Well , we have a few out here but the crop ain't very big yet .
" 出色地 , 我们 有 一个 很少 出去 这里 但 这 庄稼 不是 非常 大的 然而 .

“嗯，我们这里有一些，但产量还不大。”

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'selvz] [ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Come in and make yourselves comfortable .
来 在 和 制作 你们自己 舒服的 .

请进，随意坐。

” [ˈfræŋkli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪˈsep](ə)n] [ænd; ənd][əˈraɪv(ə)]
” **Frankly , the boys were just a bit disappointed by their reception and arrival**
” 坦率地说 , 这 男孩们 是 只是 一个 少量 失望的 经过 他们的 接待 和 到达
.
:
.

“坦白说，男孩们对他们的接待和到达方式有点失望。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ˈfʊrər] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
They had not created the furor they expected ,
他们 有 不是 创建 这 轰动 他们 预期的 ,

他们并没有像预期的那样引起轩然大波。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdɪnər] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈkaʊ,bɔɪz] [flɑːkt] [ɪn][tuː; tə] [iːt]
and when dinner time came and half a score of cowboys flocked in to eat
和 什么时候 晚餐 时间 来了 和 一半 一个 分数 的 牛仔 成群结队的 在 到 吃
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkjʊriəs] [kraʊd] [əˈbaʊt][ðə; ði][bɪg] [ˈɔːtəməbi:l] ,
there was no curious crowd about the big automobile ,
那里 曾是 不 好奇的 人群 关于 这 大的 汽车 ,

到了晚餐时间，二十来个牛仔涌进来吃饭，并没有人好奇地围观那辆大汽车。

[æz; əz][æt; ət] [liːst] [ned] [hæd; həd][hæf] [ɪkˈspektɪd] .
as at least Ned had half expected .
作为 在 至少 内德 有 一半 预期的 .

至少内德对此有一半的预期。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kriˈeɪtɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪmˈpre](ə)n] .
In fact , the arrival of the boys created very little impression .
在 事实 , 这 到达 的 这 男孩们 创建 非常 小的 印象 .

事实上，男孩们的到来并没有引起太大的反响。

” [bʌt; bət] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get] [tuː; tə] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪstəri] !
” **But wait until we get to work on the mystery !**
” 但 等待 直到 我们 得到 到 工作 在 这 神秘 !

“但是等等，等我们开始解开这个谜团吧！ ”

” [ˈmɜːmɜːd] [ned] . [-]
” **murmured Ned . [102]**
” 低声说道 内德 . [-]

“内德低声说道。[102]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [senˈseɪ](ə)n]
A SENSATION
一个 感觉

轰动

” [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [dɪd][aɪˈtiː] ?
” **Turned out all right , did it ?**
” 转向 出去 全部 正确的 , 做过 它 ?

结果还算不错，是吗？

” [æskt] - [diː] [ʌv; əv] [ɡɪmp] [wen] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **asked Hinkee Dee of Gimp when the former came back the next day from the**
” 问 - 迪 的 GIMP 什么时候 这 以前的 来了 后退 这 下一个 天 从 这
[ˈkæt(ə)] - [ˈdraɪvɪŋ] [trɪp] .
cattle - driving trip .
牛 - 驾驶 旅行 .

“Gimp 的 Hinkee Dee 在前者第二天从赶牛之旅回来时问道。”

“ [jes] , [ðei] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊdz] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **Yes , they was the goods all right .**
“ 是的 , 他们 曾是 这 商品 全部 正确的 .

“是的，它们确实是好东西。”

[bʌt; bət] [[ʌks] !
But shucks !
但 哎呀 !

哎呀！

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['enihaʊ] ? "
what do you think of 'em , anyhow ? "
什么 做 你 思考 的 - 呃 , 无论如何 ? "

你觉得他们怎么样？

“ [hʌ] !
“ **Huh !**
“ 嗯 !

“哈！

[wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ə'pɪnjənz] ['ri:ɡɑ:rdɪn] - ['tendəfi:t] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , [ɡɪmp] ? "
Well , you know my opinions regardin ' tenderfeet in general , don't you , Gimp ? "
出色地 , 你 知道 我的 意见 关于 - 嫩脚 在 一般的 , 不 你 , GIMP ? "

“嗯，你知道我对新手的看法，对吧，小软蛋？”

“ [ʃər] [du:] ! "
“ **Sure do ! "**
“ 当然 做 ! "

“当然可以！ ”

“ [ðen] [dʒʌst] [dɪ'pɪkt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [ði:z] [jʌŋ] [tjæps] [ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] [soʊ]
“ **Then just depict it on these young chaps and you'll have it individually so**
“ 然后 只是 描绘 它 在 这些 年轻的 小伙子们 和 你会 有 它 单独 所以

[tu:; tə] [spi:k] .
to speak .
到 说话 .

“那就把它描绘在这些年轻人身上，你就可以说把它单独呈现出来了。”

[ə; eɪ][la:t][ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] ['wɪlɪz] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [wɔ:k] ['spæɪnɪ] .
A lot of college Willies come out here to make us walk Spanish .
一个 很多 的 大学 威利斯 来 出去 这里 到 制作 我们 走 西班牙语 .

很多大学里的混混都跑到这里来，逼我们学西班牙语。

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [rɪst] [wa:tʃ] [ɑ:n] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] ? "
Did you see a wrist watch on any of 'em ? "
做过 你 看 一个 手腕 手表 在 任何 的 - 呃 ? "

你看到他们当中有人戴手表吗？

“ [ɡreɪt] ['dʒʌmpɪŋ] ['spaɪdər] !
“ **Great jumping spiders !**
“ 伟大的 跳 蜘蛛 !

“好棒的跳蛛！ ”

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] , - , [ðæt] ['eni] — — "
You don't mean to tell me , Hinkee , that any — — "
你 不 意思是 到 告诉 我 , - , 那 任何 — — "

欣基，你不会是想告诉我，任何——”

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [soʊ] [dr'presɪŋli] [æz; əz] [ðæt] , [bʌt; bət]
“ **No , I didn't say any of 'em had fallen so depressingly as that , but**
“ 不 , 我 没有 说 任何 的 : 呢 有 倒下 所以 令人沮丧地 作为 那 , 但
[ðeə(r)] [ðæt] [kaɪnd] ,
they're that kind ,
它们是 那 种类 ,

“不，我没说他们当中有人堕落得那么惨，但他们就是那种人。”

[aɪ] ['rekən] .
I reckon .
我 估计 .

我想是的。

[kætʃ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] !
Catch the cattle rustlers !
抓住 这 牛 偷牛贼 !

抓住偷牛贼！

[oʊ] , [seɪ] , [aɪm] [glæd] [aɪm] [nɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] . "
Oh , say , I'm glad I'm not in the habit of fainting . "
哦 , 说 , 我是 高兴的 我是 不是 在 这 习惯 的 昏厥 . "

哦，对了，我很高兴自己没有晕倒的习惯。

“ [ðæt] [bɔ:ld] - ['hedɪd] [bʌg] ['ɪznt] [soʊ] [bæd] , " [ri'mɑ:kt] [gɪmp] . [-]
“ **That bald - headed bug isn't so bad , " remarked Gimp . [103]**
“ 那 秃 - 标题 漏洞 不是 所以 坏的 , " 评论 GIMP . [-]

“那只秃头虫子也没那么糟糕，”吉姆说道。[103]

“ [noʊ] , [aɪ] ['rekən] ['hi:z] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['ki:pər] [tu:; tə] - [ɪm] .
“ **No , I reckon he's a sort of keeper to 'em** .
“ 不 , 我 估计 他是 一个 种类 的 守门员 到 : 呢 .

“不，我觉得他是他们眼中的一块肥肉。”

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æŋ'zaɪəti] .
Well , I should be anxiety .
出色地 , 我 应该 是 焦虑 .

我应该感到焦虑才对。

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] ,
Give me the makings ,
给 我 这 气质 ,

给我所需的材料，

“ [ænd; ænd] [hi:; hi] ['deftli] [roʊld] [ə; eɪ] ['sɪɡəret] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [tə'bækəʊ] [ænd; ænd] [ðə; ði]
“ **and he deftly rolled a cigarette from the bag of tobacco and the**
“ 和 他 巧妙地 滚动 一个 卷烟 从 这 包 的 烟草 和 这
[ˈpepərz] [gɪmp] [pæst] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
papers Gimp passed over to him .
文件 GIMP 通过了 超过 到 他 .

“然后他熟练地从吉姆递给他的烟草袋和纸卷了一支烟。”

“ ['eniθɪŋ] ['hæpən] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ?
“ **Anything happen while I was away ?**
“ 任何事物 发生 尽管 我 曾是 离开 ?

“我不在的时候发生什么事了吗？ ”

“ - [di:] [nekst] [æskt] .
“ **Hinkee Dee next asked** .
“ - 迪 下一个 问 .

欣基·迪接着问道。

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði] [nu:] [wʌnz] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [meɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rʌŋ]
The new ones sort of made themselves to home and they're getting the run
这 新的 一个 种类 的 制成 他们自己 到 家 和 它们是 获得 这 跑步
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
of the place .
的 这 地方 .

新来的那些家伙好像已经把这里当成了自己的家，到处乱跑。

['meɪbi] [ðeə(r)] [nɑ:t] [æz; əz] [gri:n] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] . “
Maybe they're not as green as they look . ”
或许 它们是 不是 作为 绿色的 作为 他们 看 . ”

也许它们并不像看起来那么绿。”

“ [hʌ] ! [dəʊnt] [tɔ:k] [tu:; tə] [em 'i:] !
“ **Huh ! Don't talk to me !**
“ 嗯 ! 不 讲话 到 我 !

“哼！别跟我说话！”

[ˈtendərfʊt] [stɪks] [aʊt] [ɔ:l] [ˈoʊvər] - [ɪm] , [ɡɪmp] . “
Tenderfoot sticks out all over 'em , Gimp . ”
嫩脚 棍子 出去 全部 超过 - 呃 , GIMP . ”

“菜鸟跟他们比起来简直太显眼了，小家伙。”

“ [aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] .
“ **I admit that** .
“ 我 承认 那 .

我承认这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [bɪn] [west] [brɪ'fɔ:r] , [ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə] [ðer; ðər] [tel] , [ænd; ənd] [dʌŋ] [sʌm; səm] ['kæmpɪŋ]
But they've been West before , accordin ' to their tell , and done some campin
但 他们有 到过 西方 前 , 根据 - 到 他们的 告诉 , 和 完毕 一些 露营
- . “
' : “
- : “
- . ”

但据他们所说，他们以前来过西部，还露营过。

“ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪrd] [kʊk] [aɪ] [spoʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pæt(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [stoʊv] [laɪk] [ðə; ði] [wʌŋ] [ɪn] [ðer; ðər]
“ **With a hired cook I s'pose and a patent electric stove like the one in their**
“ 和 一个 雇用 厨师 我 假设 和 一个 专利 电的 火炉 喜欢 这 一 在 他们的
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,

“我想他们大概是雇了个厨师，用的是像他们车里那种专利电炉吧。”

“ [sniəd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [fɔ:rmən] .
“ **sneered the assistant foreman** .
“ 冷笑 这 助手 领班 .

“,”助理工头冷笑道。

“ [noʊ] , [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] . “
“ **No , the real thing they say** . ”
“ 不 , 这 真实的 事物 他们 说 . ”

“不，他们说的是真话。”

“ [jes] , [let] [ðem; ðəm] [tel] [aɪ 'ti:] . “
“ **Yes , let them tell it** . ”
“ 是的 , 让 他们 告诉 它 . ”

“是的，让他们说吧。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [hɪtʃ] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ **Oh , I don't say they can throw a diamond hitch , or anything like that ,**
“ 哦 , 我 不 说 他们 能 扔 一个 钻石 拴住 , 或者 任何事物 喜欢 那 ,
“哦, 我可没说他们会打钻石结之类的, 或者其他什么花式动作。”

“ [went] [ɑːn] [ɡɪmp] .
“ **went on Gimp .**
“ 去 在 GIMP .
“在GIMP上继续。”

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈoʊnli] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] [ðeɪ] [eɪnt] [æz; əz] [ɡriːn] [æz; əz][wiː; wi][fɜːrst] [bɪˈliːvd] .
“ **But I'm only tellin ' you p'raps they ain't as green as we first believed .**
“ 但 我是 仅有的 告诉 - 你 或许 他们 不是 作为 绿色的 作为 我们 第一的 相信 .
“但我只是想告诉你, 也许他们并不像我们最初认为的那样青涩。”

[aɪ] [spəʊz] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːsnt] [tuː; tə] - [ɪm] ,
I s'pose it's up to us to be decent to ' em ,
我 假设 它是 向上 到 我们 到 是 体面的 到 - 呢 ,
我想我们应该对他们友善一些。

[ˈsiːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [ðer; ðər] [pɔːz] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] — [oʊn] [ðɪs]
seein ' as how their paws — at least the paws of two of ' em — own this
看到 - 作为 如何 他们的 爪子 — 在 至少 这 爪子 的 二 的 - 呢 — 自己的 这
[ɪˈbærŋ] . “
shebang . ”
谢邦 . “

毕竟, 这地方是他们的爪子——至少是其中两只——的。

“ [ðæt] [ˈdʌznt] [fɪt] [ɪn][maɪ] [paɪp] , “ [senˈtenʃəsli] [əbˈzɜːrvd] - [diː] , [ˈbloʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klaʊd]
“ **That doesn't fit in my pipe , ” sententiously observed Hinkee Dee , blowing out a cloud**
“ 那 不 合身 在 我的 管道 , ” 义正辞严地 观察到 - 迪 , 吹 出去 一个 云
[ʌv; əv] [smoʊk] .
of smoke .
的 抽烟 .

“这东西不适合我的烟斗,”欣基·迪一本正经地说道, 同时吐出一团烟雾。

“ [aɪl] [triːt] - [ɪm] [ˈdiːsnt] , [bʌt; bət] [bleɪmd] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] .
“ **I'll treat ' em decent , but blamed little of that .**
“ 患病的 对待 - 呢 体面的 , 但 被指责 小的 的 那 .
“我会善待他们, 但对此我并没有过多责怪。”

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [hɪr] ! “ [-]
I don't have to work here ! ” [104]
我 不 有 到 工作 这里 ! “ [-]
我不用在这里工作! [104]

“ [juː; jʊ] [siːm] [sɔːrt][ʌv; əv] [piːvd] , “ [əbˈzɜːrvd] [ɡɪmp] , [ˈroʊlɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] .
“ **You seem sort of peeved , ” observed Gimp , rolling himself a cigarette .**
“ 你 似乎 种类 的 恼怒 , ” 观察到 GIMP , 滚动 他自己 一个 卷烟 .
“你好像有点生气,”吉姆一边卷着香烟一边说道。

“ [wel] , [ˈwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪf] [juːd] [sæt][ʌp] [naɪts] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌp] [weɪz] [tuː; tə] [fuːl] [ðɪːz] [ˈkæt(ə)l]
“ **Well , wouldn't you be if you'd sat up nights thinkin ' up ways to fool these cattle**
“ 出色地 , 不会 你 是 如果 你会 卫星 向上 夜晚 思考 - 向上 方式 到 傻子 这些 牛
[θiːvz] ,
thieves ,
窃贼 ,

“要是你熬夜想办法骗过这些偷牛贼, 你难道不会感到高兴吗? ”

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈmævərɪks] , [raɪt] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [fiːld] ,
and then had a bunch of mavericks , right off the baseball field ,
和 然后 有 一个 束 的 特立独行者 , 正确的 离开 这 棒球 场地 ,
然后, 棒球场上涌现出一群特立独行的人,

[kʌm] [ə'bɔ:n] [ænd; ənd][wɑ:nt][ɔ:l][ðə; ði]['kredit][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
come along and want all the credit of it ?
来 沿着 和 想 全部 这 信用 的 它 ?

来吧，然后想独揽功劳？

[hʌ] ?
Huh ?
嗯 ?

嗯？

[aɪ] [ges] [jes] ! "
I guess yes ! "
我 猜测 是的 ! "

我想是的！

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [nɔ:r] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] , ['dɪdnt] [sɑ:lv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['mɪstəri] , " [gɪmp] [sed] .
"**But you , nor none of us , didn't solve the cattle mystery , " Gimp said :**
" 但 你 , 也不 没有任何 的 我们 , 没有 解决 这 牛 神秘 , " GIMP 说 :

“但是，你，还有我们所有人，都没有解开牛群之谜，”吉姆说道。

" [aɪ] [noʊ] [wi:; wi] ['dɪdnt] .
"**I know we didn't .**
" 我 知道 我们 没有 .

我知道我们没有。

[bʌt; bət][aɪm][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] - [ɪm] .
But I'm on the track of 'em .
但 我是 在 这 追踪 的 - 呃 .

但我正在追踪他们。

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] ['θi:əri] [ðæt] [aɪm] - [wɜ:rk] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] —
I've got a theory that I'm sure'll work out all right —
我已经 得到 一个 理论 那 我是 - 工作 出去 全部 正确的 —

我有个理论，我确信它会奏效——

[wel] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
Well , what is it ?
出色地 , 什么 是 它 ?

那到底是什么？

[ju:; jʊ] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
You lookin ' for me ?
你 在看 - 为了 我 ?

你在找我吗？

" [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] , [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ʌp][ɑ:n]
"**he broke off , to speak to an approaching cowboy who was galloping up on**
" 他 打破 离开 , 到 说话 到 一个 接近 牛仔 WHO 曾是 疾驰 向上 在

[ə; eɪ] [dʌst] - [flekt] [sti:d] .
a dust - flecked steed .
一个 灰尘 - 有斑点的 骏马 .

他停下脚步，去和一位骑着沾满尘土的骏马飞奔而来的牛仔说话。

" [ðeɪv] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , ['dʒɪm] !
"**They've gone and done it again , Jim !**
" 他们有 已消失 和 完毕 它 再次 , 吉姆 !

“他们又来了，吉姆！ ”

" [ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] .
"**the man called .**
" 这 男人 称为 .

“那人打电话来了。”

“ [hu:z] [dʌn] [wʌt] ? ”
“ **Who's done what ?** ”
“ 谁是 完毕 什么 ? ”

“谁做了什么？”

“ [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] — [rʌn] [ɔ:f] [ə; eɪ] [naɪs] [bʌntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ləndz] [læst] [naɪt] ！ ”
“ **Cattle rustlers — run off a nice bunch from the bottom lands last night !** ”
“ 牛 偷牛贼 — 跑步 离开 一个 好的 束 从 这 底部 土地 最后的 夜晚 ！ ”
“偷牛贼——昨晚从低洼地带赶走了一大群牛！”

“ [hwju:] ！ ” [ˈhwiːld] [ɡɪmp] , [waɪl] - [di:] [skaʊld] .
“ **Whew !** ” **whistled Gimp , while Hinkee Dee scowled .**
“ 呼！ ！ ” 吹口哨 GIMP , 尽管 - 迪 皱着眉头 .
“呼！”吉姆吹了声口哨，而欣基·迪则皱起了眉头。

[ɡɪmp] [ˈɡæləpt] [ɔ:f] ,
Gimp galloped off ,
GIMP 疾驰 离开 ,

跛子飞奔而去，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [nu:z] [su:n] [spred] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] [hæd; həd] [meɪd]
and the news soon spread around the ranch that the cattle rustlers had made
和 这 消息 很快 传播 大约 这 牧场 那 这 牛 偷牛贼 有 制成
[əˈnʌðər] [reɪd] .
another raid .
其他 袭击 .

很快，偷牛贼再次作案的消息就传遍了整个牧场。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkəʊbɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈpɑ:si] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli]
Several of the cowboys who were at liberty joined the posse that was quickly
一些 的 这 牛仔 WHO 是 在 自由 加入 这 民兵 那 曾是 迅速地
[ˈɔ:rgənəɪzd] .
organized .
组织 .

一些获得自由的牛仔加入了迅速组建的民兵队伍。

[ned] , [bə:b] [ænd; ʌnd] [ˈdʒeri] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈfʊt] .
Ned , Bob and Jerry , of course , heard what was afoot .
内德 , 鲍勃 和 杰瑞 , 的 课程 , 听到 什么 曾是 步行 .

当然，内德、鲍勃和杰瑞都听说了这件事。

“ [seɪ] , [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [get] [hɪr] [ˈeni] [tu:] [su:n] ; [dɪd] [wi:; wi] ? ” [æskt] [ned] . [-]
“ **Say , we didn't get here any too soon ; did we ?** ” **asked Ned . [105]**
“ 说 , 我们 没有 得到 这里 任何 也 很快 ; 做过 我们 ? ” 问 内德 . [-]

“我说，我们来得不算太早，对吧？”内德问道。[105]

“ [noʊ] , [ɪnˈdi:d] ！ ” [əˈgri:d] [ˈdʒeri] .
“ **No , indeed !** ” **agreed Jerry .**
“ 不 , 的确 ！ ” 同意 杰瑞 .

“没错！”杰瑞赞同道。

“ [ɪts] [ˈlʌki] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [stɑ:rt] [ə; eɪ] [reɪd] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] , [ɔ:r] ,
“ **It's lucky they didn't start a raid while we were on the road , or ,**
“ 它是 幸运的 他们 没有 开始 一个 袭击 尽管 我们 是 在 这 路 , 或者 ,

“幸好他们没有在我们上路的时候发动突袭，或者，

[ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
if we had heard of it ,
如果 我们 有 听到 的 它 ,

如果我们听说过这件事的话，

[wi:d] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈɔ:tʊs][ænd; ənd] [kʌm] [ɑ:n][baɪ] [treɪn] [tu:; tə][ˈsætɪsfai][jʊr; jər]
we'd have had to leave the auto and come on by train to satisfy your
我们会 有 有 到 离开 这 汽车 和 来 在 经过 火车 到 满足 你的
[fouks] .
folks .
各位 .

为了满足你父母的要求，我们不得不把车停在路边，改乘火车。

[ðə; ði] [ˈrʌsləz] [held] [ɔ:f] [dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] .
The rustlers held off just long enough .
这 偷牛贼 握住 离开 只是 长的 足够的 .

偷牛贼们坚持了足够长的时间。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔ:ŋɡər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd]
" **The boys had been a little longer making the trip than they had counted**
" 这 男孩们 有 到过 一个 小的 更长 制作 这 旅行 比 他们 有 计数
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

“男孩们的旅程比他们预想的要长一些。”

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈmaɪnər][ˈæksədənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈferli] [ɡʊd] [taɪm]
owing to a number of minor accidents , but they had made fairly good time
欠款 到 一个 数字 的 次要的 事故 , 但 他们 有 制成 相当 好的 时间
.
:
.

尽管发生了一些小事故，但他们的行程进展得相当顺利。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [reɪd][ðə; ði] [ˈveri] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ]
That there was a cattle raid the very night of their arrival was a
那 那里 曾是 一个 牛 袭击 这 非常 夜晚 的 他们的 到达 曾是 一个
[koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [vju:d] [ɪn] [tu:] [laɪts] .
coincidence that could be viewed in two lights .
巧合 那 可以 是 已查看 在 二 灯 .

他们抵达当晚就发生了一起牛群劫掠事件，这纯属巧合，可以从两个角度来看待。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [hæd; həd][held] [ɔ:f] [ðɪs] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv]
It was an advantage that the rustlers had held off this long , but , of
它 曾是 一个 优势 那 这 偷牛贼 有 握住 离开 这 长的 , 但 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

偷牛贼们能够拖延这么久当然是一个优势，但是，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [ˈmɪstər] . [sleɪd] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][mʌst; məst] [ˈsʌfər] [nu:]
it was unfortunate that Mr . Slade and Mr . Baker must suffer new
它 曾是 不幸 那 先生 . 斯莱德 和 先生 . 贝克 必须 遭受 新的
[bɔ:sɪz] .
losses .
损失 .

很遗憾，斯莱德先生和贝克先生又遭受了新的损失。

" [aɪ] [ɡes] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [mʌst; məst][hæv; həv][ɡɑ:t] [lu:s] , " [sed]
" **I guess some of the gang that was captured must have got loose , " said**
" 我 猜测 一些 的 这 帮派 那 曾是 捕获 必须 有 得到 松动的 , " 说
[ned] ,
Ned ,
内德 ,

“我猜被抓的团伙里肯定有人逃脱了，”内德说。

“ [ɔːr] [els] [ðeɪv] [hæd; həd] [rɪ'kruːts] .
“ **or else they've had recruits** .
“ 或者 别的 他们有 有 新兵 .

或者他们已经招募了新兵。

[wel] , [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [trɪks] [ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɔ:p] - [ɪm] . “
Well , they're up to their old tricks and we've got to try to stop ' em .”
出色地 , 它们是 向上 到 他们的 老的 技巧 和 我们已经 得到 到 尝试 到 停止 - 呢 . ”

他们又开始耍老把戏了，我们得想办法阻止他们。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm][fɜːrst] - [hænd][ɪnfər'meɪ](ə)n] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [θi:vz] [ˈɑ:pəreɪt] , “ [kraɪd][bɔːb] .
thieves operate , ” cried Bob .
窃贼 操作 , ” 哭 鲍勃 .

“这是一个了解窃贼作案手法的第一手信息的机会，”鲍勃喊道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˈfelouz] ! ”
“ **Come on , fellows !** ”
“ 来 在 , 伙伴们 ! ”

“加油，伙计们！”

“ [aɪ][dəʊnt] [spɒgz] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [əb'dʒek](ə)n][tuː; tə][juː 'es][ˈgoʊɪŋ] [ə'biːŋ] ; [ɪz][ðer; ðər] ?
“ **I don't s'pose there's any objection to us going along ; is there ?**
“ 我 不 假设 有 任何 异议 到 我们 去 沿着 ; 是 那里 ?

我想应该没有人会反对我们一起去吧？

“ [æskt] [ˈdʒeri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˈfɔːrmən] .
“ **asked Jerry of the assistant foreman** .
“ 问 杰瑞 的 这 助手 领班 .

“杰瑞问助理工头。”

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] !
“ **Yes , there is !**
“ 是的 , 那里 是 !

“是的，有！”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [snæpt] - [aʊt] [rɪ'plai] .
“ **was the snapped - out reply** .
“ 曾是 这 啪啪 - 出去 回复 .

“这是他脱口而出的回答。”

“ [aɪ][kɑːnt][biː; bi] [ˈbɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈtendəfi:t] [ə'raʊnd] .
“ **I can't be bothered with a bunch of tenderfeet around** .
“ 我 不能 是 烦恼 和 一个 束 的 嫩脚 大约 .

“我没空搭理一群菜鸟。”

[ðeəz; ðəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːtɪn] - , [tuː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [get][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There's likely to be shootin ' , too , and you might get in the way of a
有 可能 到 是 射击 - , 也 , 和 你 可能 得到 在 这 方式 的 一个
[ˈbʊlɪt] . ” [-]
bullet . ” [106]
子弹 . ” [-]

很可能还会发生枪战，你可能会被子弹击中。”[106]

“ [wi:v] [bɪn] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] [brɪ'fɔːr] , “ [sed] [ˈdʒeri] , [ˈkwaiətli] .
“ **We've been under fire before , ” said Jerry , quietly** .
“ 我们已经 到过 在下面 火 前 , ” 说 杰瑞 , 悄悄 .

“我们以前也遭受过炮火袭击，”杰瑞平静地说。

“ [stri] — — ”
“ **Still** — — ”
“ 仍然 — — ”

“仍然 - ”

“ [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡoʊ] [ə'bo:n] ！ ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rmən] ．
“ **Let the boys go along ！** ” **broke in the foreman** ．
“ 让 这 男孩们 去 沿着 ！ ” 打破 在 这 领班 ．

“让孩子们走吧！”工头插嘴道。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] [aʊt] [hɪr] [fɔ:r; fər] — [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][help] [rʌn] [daʊn] [ðoʊz] [θi:vz] ． ”
“ **That's what they're out here for — to try to help run down those thieves** ． ”
“ 那就是 什么 它们是 出去 这里 为了 — 到 尝试 到 帮助 跑步 向下 那些 窃贼 ． ”

“他们来这里就是为了这个——协助抓捕那些窃贼。”

“ [ə; eɪ][la:t] [ðeɪl] [du:] ！ ” ['mʌtəd] - [di:] ．
“ **A lot they'll do ！** ” **muttered Hinkee Dee** ．
“ 一个 很多 他们会 做 ！ ” 低声说道 - 迪 ．

“他们会做很多事！”欣基·迪低声说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] ['hɔ:rsɪz][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] ，
The boys had been assigned horses as soon as they reached the ranch ，
这 男孩们 有 到过 分配 马匹 作为 很快 作为 他们 达到 这 牧场 ，

男孩们一到牧场就被分配了马匹。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] ['sædəld] ．
and these were quickly saddled ．
和 这些 是 迅速地 鞍 ．

这些马匹很快就被套上了鞍具。

[ʌv; əv] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] ['lɪt(ə)][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] ，
Of Professor Snodgrass little had been seen since his arrival ，
的 教授 斯诺德格拉斯 小的 有 到过 已见 自从 他的 到达 ，

自斯诺德格拉斯教授到来以来，人们很少见到他的踪迹。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'fi:ld] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][net][ænd; ənd] ['spesɪmən] [bɑ:ksɪz] ．
as he went afield early in the morning armed with net and specimen boxes ．
作为 他 去 田野 早期的 在 这 早晨 武装 和 网 和 标本 盒子 ．

他清晨带着网和标本盒前往野外。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [naʊ] ．
He was in his element now ．
他 曾是 在 他的 元素 现在 ．

他现在如鱼得水了。

[skwer] [zi:] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] ．
Square Z ranch was a big one ．
正方形 Z 牧场 曾是 一个 大的 一 ．

Square Z 牧场规模很大。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][wɔ:tər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɡʊd] [græs] ，
It had the advantage of water as well as good grass ，
它 有 这 优势 的 水 作为 出色地 作为 好的 草 ，

它既有水源，又有优质的草皮。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [geɪv] [reɪndʒ] [tu:; tə][θəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv][kæt(ə)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sevrəl] [hə:dz] [wɪtʃ]
and it gave range to thousands of cattle divided into several herds which
和 它 给予 范围 到 数千 的 牛 分割 进入 一些 畜群 哪个

[wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] ['veriəs] [græs] ['sekʃnz] ．
were quartered in various grass sections ．
是 四分 在 各种各样的 草 部分 ．

它为成千上万头牛提供了放牧场所，这些牛被分成几个牛群，分别安置在不同的草地上。

[wen] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈiːtn] [wel] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [tuː; tə] [gɪv]
When one was eaten well down the animals were moved to another to give
什么时候 一 曾是 吃 出色地 向下 这 动物 是 已搬 到 其他 到 给
[ðə; ði] [ˈfaːdə] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] [əˈgen] .
the fodder a chance to grow again .
这 饲料 一个 机会 到 生长 再次 .
当一块饲料被吃光后，牲畜会被转移到另一块饲料地，以便让饲料有机会再次生长。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈraɪvd] [hæd; həd]
The bunch of cattle that had been run off the night the boys arrived had
这 束 的 牛 那 有 到过 跑步 离开 这 夜晚 这 男孩们 到达的 有
[bɪn] [kept] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
been kept on a distant part of the range .
到过 保留 在 一个 遥远 部分 的 这 范围 .
男孩们到达当晚被赶走的那群牛被安置在牧场较远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] ,
They had been moved there only a few days before ,
他们 有 到过 已搬 那里 仅有的 一个 很少 天 前 ,
他们几天前才被转移到那里。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [gɑːrdz] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn]
and after the cowboy guards had remained a short time they were withdrawn
和 后 这 牛仔 守卫 有 剩余 一个 短的 时间 他们 是 撤回
.
:
.
牛仔卫兵们停留了很短一段时间后就撤退了。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [θɪːvz] , [aɪˈtiː] [siːmd] , [hæd; həd] [əˈweɪtɪd] [ðer; ðər] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
The cattle thieves , it seemed , had awaited their opportunity ,
这 牛 窃贼 , 它 似乎 , 有 等待中 他们的 机会 ,
看来，偷牛贼们一直在等待机会。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][reɪd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and had made the raid just at the best time for them .
和 有 制成 这 袭击 只是 在 这 最好的 时间 为了 他们 .
他们发动突袭的时机恰到好处。

[ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] — [wʌn][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [hɜːrd] — [ˈfaːloʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrʌnəweɪ]
A cowboy — one of several in charge of another herd — following up his runaway
一个 牛仔 — 一 的 一些 在 收费 的 其他 一群 — 下列的 向上 他的 逃跑
[-]
[**107**]
[-]
一名牛仔——是负责另一群牛的几名牛仔之一——正在追踪他的逃跑的牛[107]

[ˈpoʊni] , [hæd; həd][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [bʌntʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] .
pony , had noted the missing bunch and had come in with the news .
小马 , 有 著名的 这 丢失的 束 和 有 来 在 和 这 消息 .
小马注意到少了一群马，并把消息带来了。

“ [wel] , [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ðɪs] [wei] [ʃʊr] [ɪˈhʌf] , ” [dɪˈsaɪdɪd] - [diː] ,
“ **Well , they started off this way sure enough , ” decided Hinkee Dee ,**
”出色地 , 他们 开始 离开 这 方式 当然 足够的 , ” 决定 - 迪 ,
“嗯，他们一开始确实就是这样，”欣基·迪断言道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhelpɜːz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [graʊnd] .
when he and his helpers had made a tour of the grazing ground .
什么时候 他 和 他的 助手 有 制成 一个 旅游 的 这 放牧 地面 .
他和他的助手们巡视了一遍牧场。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈki:pɪŋ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði]
The boys went with them , keeping well out of the way , however , of the
这 男孩们 去 和 他们 , 保持 出色地 出去 的 这 方式 , 然而 , 的 这
[ə'sɪstənt] [ˈfɔ:rmən] .
assistant foreman .
助手 领班 .

男孩们跟着他们一起去了，不过他们小心翼翼地避开了助理工头。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪm][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðoʊ] , " [dɪ'klerd] [ned] .
" Not that I'm afraid of him though , " declared Ned .
" 不是 那 我是 害怕的 的 他 尽管 , " 声明 内德 .

“不过我并不怕他，”内德说道。

" [ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ə; eɪ] [roʊ] [raɪt] [ɔ:f][ðə; ði][bæt] .
" Only I don't want a row right off the bat .
" 仅有的 我 不 想 一个 排 正确的 离开 这 蝙蝠 .

“只是我不想一开始就吵架。”

[ɪf] [hi; hi] [traɪz] [tu; ; tə] [meɪk] [em 'i:] [ˈnʌkl] [ˈʌndər] [tu; ; tə][hɪm; ɪm] [ˈhi:l] [faɪnd] [ˈhi:z] [gɑ:t] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
If he tries to make me knuckle under to him he'll find he's got more than
如果 他 尝试 到 制作 我 指关节 在下面 到 他 地狱 寻找 他是 得到 更多的 比
[hi; hi][kæn; kən][ˈhænd(ə)] .
he can handle .
他 能 处理 .

如果他想让我向他屈服，他会发现他根本应付不来。

[dæd] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [fri:] [reɪn][ɑ:n] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tu; ; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] . "
Dad gave me a free rein on this business and I intend to have it . "
爸爸 给予 我 一个 自由的 缰绳 在 这 商业 和 我 打算 到 有 它 . "

父亲给了我充分的自主权来经营这家公司，而我也打算好好利用这份自由。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [led] - [ɪm] , " [sed] - [di:] ,
" This is the way they led ' em , " said Hinkee Dee ,
" 这 是 这 方式 他们 引领 - 呃 , " 说 - 迪 ,

“他们就是这样领导他们的，”欣基·迪说道。

[ˈraɪdɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu; ; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
riding along and pointing to the ground .
骑术 沿着 和 指向 到 这 地面 .

骑着马，指着地面。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] , [ˈkwaɪətli] .
" I think you're wrong , " put in the Parson , quietly .
" 我 思考 你是 错误的 , " 放 在 这 牧师 , 悄悄 .

“我觉得你错了，”牧师平静地插话道。

" [rɔ:ŋ] ?
" Wrong ?
" 错误的 ?

“错误的？”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˈfɔ:rmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd]
What do you mean ? " demanded the assistant foreman , and his voice sounded
什么 做 你 意思是 ? " 要求 这 助手 领班 , 和 他的 嗓音 听起来
[ˈθretnɪŋ] .
threatening .
威胁 .

“你什么意思？”助理工头质问道，语气带着威胁。

" [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [saɪnz] [ʃoʊ] [ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
" I mean the signs show they went over there ,
" 我 意思是 这 标志 展示 他们 去 超过 那里 ,

“我的意思是，种种迹象表明他们去了那边，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] [hɪlz] .
" **and he pointed in the direction of some low hills .**
" 和 他 尖 在 这 方 向 的 一 些 低 的 丘 陵 .
他指着远处的一些低矮山丘。

" [hʌ] ! [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] !
" **Huh ! that shows how much you know about it !**
" 嗯 ! 那 演出 如何 很多 你 知道 关于 它 !
“哼！这说明你对它了解得多么少啊！”

" [sniəd] - [diː] .
" **sneered Hinkee Dee .**
" 冷 笑 - 迪 .
“欣基·迪冷笑道。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [græs] [left] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðiːz] ['felouz] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['fɑːdər]
" **There's no grass left over there and these fellows have to have fodder**
" 有 不 草 左 边 超 过 那 里 和 这 些 伙 伴 们 有 到 有 饲 料
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [muːv] [tuː; tə] [sel] - [ɪm] .
to keep the cattle a week or more before they move to sell 'em .
到 保 持 这 牛 一 个 星 期 或 者 更 多 的 前 他 们 移 动 到 卖 - 呢 .
“那里已经没有草了，这些人必须有饲料才能让牛群维持一周或更长时间，然后再把它们卖掉。

[jʊə(r)] [rɔːŋ] ! "
You're wrong ! "
你 是 错 误 的 ! "
你错了！

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [raɪt] , - . "
" **I think I'm right , Hinkee .** "
" 我 思 考 我 是 正 确 的 , - . "
“我想我是对的，欣基。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ɡɪmp] . [-]
" **So do I , " chimed in Gimp . [108]**
" 所 以 做 我 , " 齐 声 说 道 在 GIMP . [-]
“我也是，”Gimp 插话道。[108]

" [ʃər] ['hiːz] [raɪt] , " [sed] ['sevrəl] [ʌðər] ,
" **Sure he's right , " said several others ,**
" 当 然 他 是 正 确 的 , " 说 一 些 其 他 的 ,
“他说的没错，”其他几个人说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə][said] [wɪð; wɪθ] ['feltən] ,
and as there seemed to be no one to side with Felton ,
和 作 为 那 里 似 乎 到 是 不 一 到 边 和 费 尔 顿 ,
由于似乎没有人站在费尔顿一边，

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [sed] :
he shrugged his shoulders and said :
他 耸 了 耸 肩 他 的 肩 膀 和 说 :
他耸了耸肩，说道：

" [wel] , [hæv; həv][jər; jər] [oʊn] [wei] , [ðen] .
" **Well , have your own way , then .**
" 出 色 地 , 有 你 的 自 己 的 方 式 , 然 后 .
“好吧，那就按你的方式来吧。”

[bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][aɪm] [raɪt] .
But you'll find I'm right .
但 你 会 寻 找 我 是 正 确 的 .
但你会发现我是对的。

” [ænd; ənd][aɪ 'ti:][did] [si:m] [soʊ] .
” And it did seem so .
” 和 它 做过 似乎 所以 .

“看起来确实如此。”

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz][pleɪn] — [æt; ət] [li:st] [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'li:vɪd] — [fɔ:r; fər][pɑ:rt]
For though the trail was plain — at least so the boys believed — for part
为了 尽管 这 踪迹 曾是 清楚的 — 在 至少 所以 这 男孩们 相信 — 为了 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'bi:ŋ] [wɪtʃ] [ɡɪmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rsn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
of the distance along which Gimp and the Parson indicated ,
的 这 距离 沿着 哪个 GIMP 和 这 牧师 表明的 ,

虽然这条路很清晰——至少男孩们是这么认为的——在吉姆和牧师所指的那段距离中，

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [feɪnt][ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]['stoʊni] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ri:tʃt]
it became faint and uncertain when a patch of stony ground was reached
它 成为 头晕的 和 不确定 什么时候 一个 修补 的 石质的 地面 曾是 达到
[wer] [ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] [bɪ'gæn] ,
where the foot hills began ,
在哪里 这 脚 丘陵 开始 ,

当走到山麓地带的一片石地时，声音变得模糊不清。

[ænd; ənd] ['endɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['rɑ:ki] [rə'vi:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
and ended at the opening of a deep rocky ravine which was a sort of
和 结束 在 这 开幕 的 一个 深的 岩石 峡谷 哪个 曾是 一个 种类 的
[blaɪnd] ['æli] .
blind alley .
瞎的 胡同 .

尽头是一个深邃的岩石峡谷的入口，那是一个死胡同。

” ['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? ” [kroʊd] - [di:] .
” What'd I tell you ? ” crowed Hinkee Dee .
” 什么 我 告诉 你 ? ” 人群 - 迪 .

“我早就告诉过你们了！”欣基·迪得意洋洋地说。

” [nekst] [taɪm] [ju:l] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] . ”
” Next time you'll take my advice . ”
” 下一个 时间 你会 拿 我的 建议 . ”

“下次你一定要听我的劝告。”

” [wel] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['kæt(ə)l] [ə'bi:ŋ] [hɪr] , [ðæts] [ʃʊr] !
” Well , there's been cattle along here , that's sure !
” 出色地 , 有 到过 牛 沿着 这里 , 那就是 当然 !

“嗯，这里以前肯定有牛！”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
” declared the Parson , and others said the same .
” 声明 这 牧师 , 和 其他的 说 这 相同的 .

牧师宣称，其他人也纷纷表示赞同。

” [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] , [waɪ] [ɑ:nt] [ðeɪ] [hɪr] [naʊ] ? ” [æskt] - [di:] .
” Well , if they were here , why aren't they here now ? ” asked Hinkee Dee .
” 出色地 , 如果 他们 是 这里 , 为什么 不是 他们 这里 现在 ? ” 问 - 迪 .

“如果他们之前在这里，为什么现在不在这里了？”欣基·迪问道。

” [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['stoʊlən] [bʌntʃ] .
” You can see there's no sign of a stolen bunch .
” 你 能 看 有 不 符号 的 一个 被盗 束 .

“你看，这里没有发现被盗的痕迹。”

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] ['kæt(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər] , ['enihaʊ] ?
What would be the sense of driving cattle over there , anyhow ?
什么 会 是 这 感觉 的 驾驶 牛 超过 那里 , 无论如何 ?

无论如何，把牛群赶到那里有什么意义呢？

[jʊː; jɒ] [ˈkʊdn̩t] [duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [wʌns] [juː; jɒ] [gɑːt] - [ɪm] [hɪr] ,
You couldn't do anything with 'em once you got 'em here .
你 不能 做 任何事物 和 - 呃 一次 你 得到 - 呃 这里 ,
你把它带到这里之后也无能为力了。

- [septɪn] - ['meɪbi] [kuːp] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [rəˈviːn] .
' ceptin ' maybe coop ' em up in that ravine .
- ceptin - 或许 合作社 - 呃 向上 在 那 峡谷 .
或许可以把它关进那个山沟里。

[ðeɪ] [ˈkʊdn̩t] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [tuː] [deɪz] — [noʊ] [græs] [ɔːr] [ˈwɔːtər] .
They couldn't live there two days — no grass or water .
他们 不能 居住 那里 二 天 — 不 草 或者 水 .
他们在那里待不了两天——没有草也没有水。

[ðɪːz] [ˈrʌsləz] [ɑːnt] [fuːlz] ! " "
These rustlers aren't fools ! " "
这些 偷牛贼 不是 傻瓜 ! " "
这些偷牛贼可不是傻子！

" [wel] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈkæet(ə)l] [hɪr] , [ænd; ʌnd] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .
" **Well , there was cattle here , and not long ago , " declared the Parson** .
" 出色地 , 那里 曾是 牛 这里 , 和 不是 长的 前 , " 声明 这 牧师 .
“嗯，这里以前养过牛，而且就在不久前，”牧师说道。

" [aɪ] [spoʊz] [ðem; ðəm] [ˈrʌsləz] [droʊv] - [ɪm] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ðen] [dʒʌmpt] - [ɪm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
" **I s'pose them rustlers drove 'em here and then jumped 'em over the mountain**
" 我 假设 他们 偷牛贼 驾驶 - 呃 这里 和 然后 跳了起来 - 呃 超过 这 山

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ? " [-]
on the other side ? " [109]
在 这 其他 边 ? " [-]
“我猜想，那些偷牛贼把它们赶到这里，然后从山那边把它们赶了过去？”[109]

[sniəd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈfɔːrmən] .
sneered the assistant foreman .
冷笑 这 助手 领班 .
助理工头冷笑道。

" [naʊ] [juːv] [hæd; həd] [jɔː; jər] [wei] , [lets] [goʊ] [bæk] [æn; ən] - [traɪ] [maɪn] .
" **Now you've had your way , let's go back an ' try mine** .
" 现在 你已经 有 你的 方式 , 我们来吧 去 后退 一个 - 尝试 矿 .
“既然你已经如愿以偿了，那我们就回去试试我的方法吧。”

" [ˈeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈplʌz(ə)l] , [ɡɪmp] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [roʊd] [bæk] [wɪð; wɪθ]
" **Shaking their heads over the puzzle , Gimp and the Parson rode back with**
" 摇晃 他们的 头部 超过 这 谜 , GIMP 和 这 牧师 骑 后退 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

“吉姆和牧师对着这个谜题摇了摇头，然后和其他人一起骑马回去了。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsou] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈkæet(ə)l] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt]
But though there were also signs of cattle having been hurried along the route
但 尽管 那里 是 还 标志 的 牛 拥有 到过 慌忙 沿着 这 路线
- [diː] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,
Hinke Dee pointed out ,
- 迪 尖 出去 ,
但欣基·迪指出的那条路上也有牛群被匆匆赶过的迹象，

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
the animals themselves were not to be found ,
这 动物 他们自己 是 不是 到 是 成立 ,
动物本身却不见踪影。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tu;; tə] [seɪ] , “ [aɪ][tʊʊld][ju;; jʊ][soʊ] ,
and none of the cowboys had the temerity to say , “ I told you so ,
和 没有任何 的 这 牛仔 有 这 鲁莽 到 说 , “ 我 讲述 你 所以 ,
没有一个牛仔敢说：“我早就告诉过你们了。”

” [tu;; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] .
” to their superior .
” 到 他们的 优越的 .

向他们的上级汇报。

“ [its] ['maɪti] [kwɪr] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt(ə)] , ” [sed] [dɪk] ['wɑ:tsn] ,
“ It's mighty queer what becomes of the cattle , “ said Dick Watson ,
” 它是 强大的 酷儿 什么 变成 的 这 牛 , ” 说 迪克 沃森 ,
迪克·沃森说：“这些牛的下场真是太奇怪了。”

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he was talking to the boys that night after the return of the
作为 他 曾是 说 到 这 男孩们 那 夜晚 后 这 返回 的 这
[ʌnsək'sesfl] [sɜ:rt]] .
unsuccessful search .
不成功 搜索 .

那天晚上，在搜寻无果后，他正在和孩子们谈话。

“ [ɪf] [ðem; ðəm] ['felʊʊz] [hæd; həd][æn; ən] ['erɪp] [aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [roʊd] - [ɪm] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ɔ:l]
“ If them fellows had an airship I'd say they rode ' em off in that , for all
” 如果 他们 伙伴们 有 一个 飞艇 ID 说 他们 骑 - 呃 离开 在 那 , 为了 全部
[treɪlz] ,
trails ,
小径 ,

“如果他们有一艘飞艇，我会说他们乘着飞艇逃走了，无论去往何处。”

[treɪsɪz] [ænd; ənd] [klu:z] [si:m] [tu;; tə] [dɪsə'pɪr] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt]] . ”
traces and clues seem to disappear at a certain point . ”
痕迹 和 线索 似乎 到 消失 在 一个 肯定 观点 . ”
线索和蛛丝马迹似乎在某个时刻就消失了。

“ [tel] [ju:'es] [haʊ] [ðɪs] [θɪŋ] ['stɑ:rtɪd] , ” ['bɛgd] [ned] ,
“ Tell us how this thing started , “ begged Ned ,
” 告诉 我们 如何 这 事物 开始 , ” 乞求 内德 ,
“告诉我们这件事是怎么开始的,”内德恳求道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [tʊʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [tu;; tə] [deɪt] .
and the foreman told the story of the losses to date .
和 这 领班 讲述 这 故事 的 这 损失 到 日期 .
工头讲述了迄今为止的损失情况。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sɪriəs] .
It was getting serious .
它 曾是 获得 严肃的 .

情况变得严重了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ned] , [bɑ:b][ænd; ənd]['dʒeri] [set] [ɔ:f] [ə'loʊn][tu;; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
The next day Ned , Bob and Jerry set off alone to see what they could find .
这 下一个 天 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 放 离开 独自的 到 看 什么 他们 可以 寻找 .
第二天，内德、鲍勃和杰瑞独自出发，看看他们能找到什么。

[ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt(ə)][ænd; ənd]
They went to the place of the last disappearance of the cattle and
他们 去 到 这 地方 的 这 最后的 消失 的 这 牛 和
[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
investigated as best they could .
调查 作为 最好的 他们 可以 .

他们前往牛群最后一次失踪的地点，尽其所能地进行了调查。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈbæflɪŋ] [end][æz; əz] [brɪˈɔːr] .
“ **But they came to the same baffling end as before** .

“ 但 他们 来了 到 这 相同的 莫名其妙 结尾 作为 前 ” .

但他们的结局和之前一样令人费解。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
“ **I wonder if there could be a way of getting the steers over the mountain ?**

“ 我 想知道 如果 那里 可以 是 一个 方式 的 获得 这 牛 超过 这 山 ” ?

“我想知道有没有办法把这些牛赶过山？”

“ [səˈdʒestɪd] [ned] .
“ **suggested Ned** .

“ 建议 内德 ” .

“内德建议道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! ” [skɔft] [ˈdʒeri] .
“ **Of course not ! ” scoffed Jerry** .

“ 的 课程 不是 ! ” 嘲笑 杰瑞 ” .

“当然不是！”杰瑞嗤之以鼻。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [fʊr] [ɪz][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)] . ”
“ **But it sure is a puzzle** . ”

“ 但 它 当然 是 一个 谜 ” .

“但这确实是个谜。”

“ [wel] , [lets] [stɔːp] , [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ʌnd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [prəˈpəʊzd] [bəːb] .
“ **Well , let's stop , build a fire and have something to eat , ” proposed Bob** .

“ 出色地 , 我们来吧 停止 , 建造 一个 火 和 有 某物 到 吃 , ” 建议的 鲍勃 ” .

[-]

[**110**]

[-]

“好吧，我们停下来，生堆火，吃点东西吧，”鲍勃提议道。[110]

“ [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈtrʌblz] , ” [læft] [ˈdʒeri] .
“ **His favorite remedy for all troubles , ” laughed Jerry** .

“ 他的 最喜欢的 补救 为了 全部 麻烦 , ” 笑了 杰瑞 ” .

“这是他解决所有问题的最爱，”杰瑞笑着说。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [pæst] , [ænd; ʌnd] [ðoʊ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,
A week or more passed , and though no trace of the thieves was discovered ,

一个 星期 或者 更多的 通过了 , 和 尽管 不 痕迹 的 这 窃贼 曾是 发现 ,

一周多过去了，虽然没有发现窃贼的踪迹，

[noʊ] [mɔːr] [ˈkæt(ə)][wɜːr; wər][ˈstəʊləŋ] .
no more cattle were stolen .

不 更多的 牛 是 被盗 ” .

之后再也没有牛被偷了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ʌp][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [kluːz] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [əˈveɪl] ,
The boys kept up their search for clues , but without avail ,

这 男孩们 保留 向上 他们的 搜索 为了 线索 , 但 没有 可用 ,

男孩们继续寻找线索，但一无所获。

[ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [læft] [ˈoʊpənli][æt; ət][ðem; ðəm] .
and several times the cowboys laughed openly at them .

和 一些 时代 这 牛仔 笑了 公然 在 他们 ” .

牛仔们有好几次都公开嘲笑他们。

“ [ðeɪ] [meɪk] [em ˈiː][mæd] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ **They make me mad ! ” cried Ned** .

“ 他们 制作 我 疯狂的 ! ” 哭 内德 ” .

“他们惹我生气了！”内德喊道。

“ [ju:d] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] . ”
“ **You'd think we were a lot of children .** ”
“ 你会 思考 我们 是 一个 很多 的 孩子们 . ”

“你肯定会觉得我们是一群孩子。”

“ [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] — [ˈsta:rt(ə)l] - [ɪm] — [get] [ʌp][sʌm; səm][senˈseɪ(ə)n][tuː; tə]
“ **We ought to give 'em a surprise — startle 'em — get up some sensation to**
“ 我们 应该 到 给 - 呃 一个 惊喜 — 惊吓 - 呃 — 得到 向上 一些 感觉 到
[ʃoʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ˈsʌmθɪŋ] ,
show we can do something ,
展示 我们 能 做 某物 ,

“我们应该给他们一个惊喜——让他们大吃一惊——制造一些轰动效应，让他们知道我们能做到些什么。”

“ [dɪˈklerd] [bə:b] .
“ **declared Bob .**
“ 声明 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

[ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈletərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz]
A cowboy came in with the mail , and among the letters for the boys
一个 牛仔 来了 在 和 这 邮件 , 和 之中 这 信件 为了 这 男孩们
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpoʊst(ə)] .
was a postal .
曾是 一个 邮政 .

一个牛仔送来了邮件，在给男孩们的信件中，有一封邮政信件。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ned] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
At the reading of it Ned gave a cry of delight .
在 这 阅读 的 它 内德 给予 一个 哭 的 喜 .

听到这话，奈德高兴地叫了一声。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] !
“ **Now we can do it !**
“ 现在 我们 能 做 它 !

“现在我们可以做到了！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [duː] [wʌt] ?
“ **Do what ?**
“ 做 什么 ?

“做什么？ ”

“ [ˈdʒeri] [diˈmɑːndɪd] .
“ **Jerry demanded .**
“ 杰瑞 要求 .

杰瑞质问道。

“ [gɪv] [ðɪːz] [ˈkaʊbɔɪz] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] !
“ **Give these cowboys a surprise !**
“ 给 这些 牛仔 一个 惊喜 !

“给这些牛仔们一个惊喜！ ”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈerɪp] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] .
Our airship has arrived at the railroad station .
我们的 飞艇 有 到达的 在 这 铁路 车站 .

我们的飞艇已经抵达火车站。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['həʊtɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪt] ['eɪdʒənt] .

This is a notice from the freight agent .
这 是 一个 注意 从 这 货运 代理人 .

这是货运代理的通知。

[kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [gʊð][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ! " [-]

Come on , we'll go for it ! " [111]
来 在 , 出色地 去 为了 它 ! " [-]

来吧, 我们共同努力! "[111]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈvi:]

CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[æn; ən][ʊld] [ə'kweɪntəns]

AN OLD ACQUAINTANCE
一个 老的 熟人

一位老相识

[ned] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,

Ned in the lead ,
内德 在 这 带领 ,

内德领先,

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [tu;; tə][ðər; ðər] ['pəʊnɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][set] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] ['gæləp] [fɔ:r; fər]

the boys were hurrying to their ponies in order to set off on a gallop for
这 男孩们 是 匆忙 到 他们的 小马 在 命令 到 放 离开 在 一个 驰骋 为了

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ](ə)n] ,

the railroad station ,
这 铁路 车站 ,

男孩们急忙走向他们的小马, 准备策马奔向火车站。

[ə'baʊt] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tu;; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

about thirty miles away , to arrange about getting the airship which had been
关于 三十 英里 离开 , 到 安排 关于 获得 这 飞艇 哪个 有 到过

[ʃɪpt] [ɪn][pɑ:rts] .

shipped in parts .
已发货 在 部分 .

大约三十英里外, 去安排接收那艘分批运送过来的飞艇。

[bʌt; bət] [hæf] - [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'ræl] ['dʒeri] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] .

But half - way to the corral Jerry called a halt .
但 一半 - 方式 到 这 围栏 杰瑞 称为 一个 停止 .

但走到围栏一半的时候, 杰瑞叫停了下来。

" [lʊk] [hɪr] ,

" Look here ,
" 看 这里 ,

“看这里,

" [hi;; hi] [sed] [ɪn] [ðæt] ['drɔ:ɪŋ] [tʊən] [hi;; hi][ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [wen] [hi;; hi][hæd; həd][nɔ:t] [kwɔɪt] [prɪ'perd]

" he said in that drawling tone he often used when he had not quite prepared
" 他 说 在 那 拖长音 语气 他 经常 用过的 什么时候 他 有 不是 相当 准备

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .

his thoughts .
他的 想法 .

“他用那种拖长的语调说道, 这种语调在他还没完全想好要说什么的时候经常使用。”

" [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ju;; jʊ] ['feləʊz] [tʊld][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] ? "

" Have any of you fellows told the cowboys about the airship ? "
" 有 任何 的 你 伙伴们 讲述 这 牛仔 关于 这 飞艇 ? "

“你们谁跟牛仔们说了飞艇的事? ”

“ [aɪ] ['hævnt] , ” [ˈænsər] [bə:b] .
“ **I haven't** , ” **answered Bob** .
“ 我 还没有 , ” 回答 鲍勃 .

“我没有，”鲍勃回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ˈæftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [lʊkt]
“ **I was afraid** , **after what had happened** , **and the way they sort of looked**
“ 我 曾是 害怕的 , 后 什么 有 发生 , 和 这 方式 他们 种类 的 看起来
[daʊn] [ɑ:n][ju: 'es] ,
down on us ,
向下 在 我们 ,

“发生那件事之后，我很害怕，而且他们似乎有点瞧不起我们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,) 第6/12页

[ðæt] [ðeid] [læf] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [fʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ðæn; ðən]['evər] ,
that they'd laugh and make more fun of us than ever ,
那 他们会 笑 和 制作 更多的 乐趣 的 我们 比 曾经 ,
他们会嘲笑我们，而且会比以前更加肆无忌惮地取笑我们。

[ɪf] [wiː; wi][tuʊld][ðem; ðəm][wiː; wi][kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] [æn; ən] ['erʃɪp] . "
if we told them we could navigate an airship . "
如果 我们 讲述 他们 我们 可以 导航 一个 飞艇 . "
如果我们告诉他们我们会驾驶飞艇的话。”

" [seɪm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .
" Same with me , " admitted Ned .
" 相同的 和 我 , " 承认 内德 .
“我也是，”内德承认道。

" [aɪ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][soʊl] , " [went] [ɑːn]['dʒeri] ,
" I haven't mentioned it to a soul , " went on Jerry ,
" 我 还没有 提及 它 到 一个 灵魂 , " 去 在 杰瑞 ,
“我没跟任何人提起过这件事，”杰瑞继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bʌgz] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt]
" and I think the professor has been so busy catching bugs that he hasn't
" 和 我 思考 这 教授 有 到过 所以 忙碌的 捕捉 漏洞 那 他 还没有
['spʊʊkən][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
spoken of it . "
说 的 它 . "
“而且我认为教授一直忙于捉虫子，所以没空谈论这件事。”

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Well , what's the idea ? " asked Bob .
" 出色地 , 是什么 这 主意 ? " 问 鲍勃 .
“那你的想法是什么？”鲍勃问道。

" [dʒʌst] [ðɪs] .
" Just this .
" 只是 这 .
就这些。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [sprɪŋ] [-]
What we want to do is to spring [112]
什么 我们 想 到 做 是 到 春天 [-]
我们想做的就是跳跃[112]

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɑːn] - [diː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] — [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [wiː; wi] [ə'maʊnt]
a surprise on Hinkee Dee and his friends — make them think we amount
一个 惊喜 在 - 迪 和 他的 朋友们 — 制作 他们 思考 我们 数量
[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ɔːl] ,
to something after all ,
到 某物 后 全部 ,
给欣基·迪和他的朋友们一个惊喜——让他们觉得我们终究还是有点本事的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [spɑːt][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði][bæt] .
even if we can't spot the cattle thieves right off the bat .
甚至 如果 我们 不能 点 这 牛 窃贼 正确的 离开 这 蝙蝠 .
即使我们一时无法发现偷牛贼。

[naʊ] [maɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ðə; ði] ['erʃɪp] [tə'geðər] [ɪn][sʌm; səm][aʊt] - [ʌv; əv] -
Now my notion is that if we could put the airship together in some out - of -
现在 我的 概念 是 那 如果 我们 可以 放 这 飞艇 一起 在 一些 出去 - 的 -
[ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] ,
the - way place and then ,
这 - 方式 地方 和 然后 ,
我的想法是, 如果我们能在某个偏僻的地方组装好飞艇, 然后,

[sʌm; səm] [deɪ] , [kʌm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][flɑːp] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
some day , come sailing over the ranch in it , and flop down out of the
一些 天 , 来 帆船 超过 这 牧场 在 它 , 和 失败 向下 出去 的 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,
总有一天, 你会乘着它飞过牧场, 然后从云端俯冲下来。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] . "
so to speak , it would make them sit up and take notice . "
所以 到 说话 , 它 会 制作 他们 坐 向上 和 拿 注意 . "
可以说, 这会让他们重视起来。

" [seɪ] , [ˈdʒeri] , [jʊə(r)] [raɪt] !
" **Say , Jerry , you're right !**
" 说 , 杰瑞 , 你是 正确的 !
"杰瑞, 你说得对! "

" [kraɪd] [ned] .
" **cried Ned .**
" 哭 内德 .
"内德喊道。"

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [ɪk'skleɪmd] [bəːb] .
" **Good idea ! " exclaimed Bob .**
" 好的 主意 ! " 惊呼 鲍勃 .
"好主意! "鲍勃惊呼道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː] ?
" **But how are you going to do it ?**
" 但 如何 是 你 去 到 做 它 ?
"但是你打算怎么做呢? "

" [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" **he added .**
" 他 额外 .
他补充道。

" [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ned] [hæz; həz][ə; eɪ][kɑːrd] ['seɪɪŋ] [ɪts] [ə'raɪvd]
" **The airship is at the freight station , and Ned has a card saying it's arrived**
" 这 飞艇 是 在 这 货运 车站 , 和 内德 有 一个 卡片 说 它是 到达的
.
:
.
"飞艇已抵达货运站, 内德有一张卡片, 上面写着飞艇已到达。"

[ˈsʌmbəːdi] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] . "
Somebody is sure to talk about it . "
某人 是 当然 到 讲话 关于 它 . "
肯定会有人谈论这件事。

" [naːt] [ˌnesə'serəli] , " [pʊt] [ɪn] [ned] .
" **Not necessarily , " put in Ned .**
" 不是 一定 , " 放 在 内德 .
"不一定,"内德插嘴道。

“ [ðɪs] [kɑːrd][aɪ][dʒʌst][gɑːt] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən] ['erfɪp] .
“ **This card I just got doesn't say anything about an airship** .
“ 这 卡片 我 只是 得到 不 说 任何事物 关于 一个 飞艇 .

“我刚收到的这张卡片上并没有提到飞艇。”

[aɪ 'tiː][dʒʌst] [sez] [sʌm; səm] [kreɪts] [ænd; ənd][bɑːksɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][juː 'es] .
It just says some crates and boxes have been received for us .
它 只是 说道 一些 板条箱 和 盒子 有 到过 已收到 为了 我们 .

上面只说我们收到了一些板条箱和箱子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn][pɑːrts][noʊ]
And you know the way we packed up the wings and the engine in parts no
和 你 知道 这 方式 我们 包装 向上 这 翅膀 和 这 引擎 在 部分 不
[wʌŋ][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðəm; ðəm] . “
one by looking at the outside of the boxes could tell what was in them . “
一 经过 寻找 在 这 外部 的 这 盒子 可以 告诉 什么 曾是 在 他们 . “

你知道我们是如何把机翼和发动机分装成零件的，从箱子外面根本看不出里面装的是什么。

“ [ðæts] [soʊ] , “ [əd'mɪtɪd] [bɑːb] .
“ **That's so , “ admitted Bob** .
“ 那就是 所以 , “ 承认 鲍勃 .

“确实如此,”鲍勃承认道。

“ [ðen] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , “ [keɪm] [frʌm; frəm]['dʒeri] .
“ **Then we're all right , “ came from Jerry** .
“ 然后 是 全部 正确的 , “ 来了 从 杰瑞 .

“那我们就没事了,”杰瑞说道。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pəʊnɪz] [wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][kɑːr] .
“ **Instead of riding in on our ponies we'll take our car** .
“ 反而 的 骑术 在 在 我们的 小马 出色地 拿 我们的 车 .

“我们不骑马了，我们开车来。”

[baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
By leaving out some of the fittings we'll have plenty of room to carry the
经过 离开 出去 一些 的 这 配件 出色地 有 很多 的 房间 到 携带 这
['erfɪp] [ɪn][ə'baʊt] [tuː] [trɪps][aɪ] [θɪŋk] ,
airship in about two trips I think ,
飞艇 在 关于 二 旅行 我 思考 ,

去掉一些配件后，我想我们应该有足够的空间，大概两趟就能把飞艇运走。

[ænd; ənd][noʊ][wʌŋ] [wɪl] ['evər] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .
and no one will ever know what we have .
和 不 一 将要 曾经 知道 什么 我们 有 .

没有人会知道我们拥有什么。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][aɪ 'tiː] [tə'geðər]
Then if we can find some secluded place where we can put it together
然后 如果 我们 能 寻找 一些 僻 地方 在哪里 我们 能 放 它 一起
[wiːl] [biː; bi][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['meri]
we'll be all to the merry
出色地 是 全部 到 这 欢乐

如果我们能找到一个僻静的地方把它组装起来，那就皆大欢喜了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sprɪŋ] ['aʊər; ɑːr][bɪg] [sər'praɪz] . “ [-]
and we can spring our big surprise . “ [113]
和 我们 能 春天 我们的 大的 惊喜 . “ [-]

我们就可以给我们一个大惊喜了。”[113]

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , “ [ned] [dɪ'kledr] .
“ **That's the idea , “ Ned declared** .
“ 那就是 这 主意 , “ 内德 声明 .

“就是这个意思,”内德说道。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] [poʊst] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] ['steɪ(ə)n] ,
So instead of galloping off post haste to the freight station ,
所以 反而 的 疾驰 离开 邮政 匆忙 到 这 货运 车站 ,
所以, 他们没有立刻策马奔向货运站,

[ðə; ði] [bɔɪz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][get][ðer; ðər][kɑːr][ɪn] [jeɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
the boys proceeded to get their car in shape to bring back the parts of the
这 男孩们 继续 到 得到 他们的 车 在 形状 到 带来 后退 这 部分 的 这
[ˈerʃɪp] .
airship .
飞艇 .
男孩们开始着手整修汽车, 以便把飞艇的部件运回来。

[ðeɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['niːdfl] [θɪŋz] ,
They left in the automobile only a few needful things ,
他们 左边 在 这 汽车 仅有的 一个 很少 需要 事物 ,
他们只在车里留下了几件必需品。

[tʊk] [ə'ɔːŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ]
took along plenty of ropes and some food , for they expected to be away
采取 沿着 很多 的 绳索 和 一些 食物 , 为了 他们 预期的 到 是 离开
[ɔːl] [deɪ] ,
all day ,
全部 天 ,
他们带了很多绳索和一些食物, 因为他们预计要外出一整天。

[sɪns] [aɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['sɜːrtɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪntli] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .
since it might require some little searching to find a sufficiently secluded spot .
自从 它 可能 要求 一些 小的 搜索 到 寻找 一个 足够 僻 点 .
因为可能需要花些时间寻找才能找到足够僻静的地方。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [dəʊnt] [kʌm] ,
“ **We want to pick out some place in the woods where the cowboys don't come ,**
“ 我们 想 到 挑选 出去 一些 地方 在 这 树林 在哪里 这 牛仔 不 来 ,
“我们想在树林里找个牛仔们不会来的地方,
“ [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] .
“ **suggested Jerry .**
“ 建议 杰瑞 .
杰瑞建议道。

“ [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə][spai][ðə; ði][kraːft] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][hɜːr; hər] [tə'geðər]
“ **If one of them happened to spy the craft before we had her together**
“ 如果 一 的 他们 发生 到 间谍 这 工艺 前 我们 有 她 一起
[aɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [wiːd] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [prə'duːs] .
it would spoil the surprise and we'd lose all the effect we want to produce .
它 会 剧透 这 惊喜 和 我们会 失去 全部 这 影响 我们 想 到 生产 .
“如果他们中的一个碰巧在我们把她聚在一起之前发现了飞行器, 那就会破坏惊喜, 我们会失去我们想要达到的所有效果。”

“ [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ **His chums agreed with him ,**
“ 他的 朋友们 同意 和 他 ,
他的朋友们都同意他的看法。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒuː'dɪʃəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði]
and after a little judicious inquiry made of the foreman they got on the
和 后 一个 小的 明智的 询问 制成 的 这 领班 他们 得到 在 这
[træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [dʒʌst][suːt][ðer; ðər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
track of a place that they thought would just suit their purposes .
追踪 的 一个 地方 那 他们 想法 会 只是 套装 他们的 目的 .
经过一番谨慎的询问, 他们向工头打听, 找到了一个他们认为非常符合他们需求的地方。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈræðər] [waɪld] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsændi] [pleɪn] .
It was in a clump of rather wild wood on the edge of a sandy plain .
它 曾是 在 一个 丛 的 相当 荒野 木头 在 这 边缘 的 一个 沙 清楚的 .
它位于一片沙质平原边缘的茂密树林中。

[æz; əz][ðə; ði][sænd] [priˈventɪd] [ðə; ði] [græs] [frʌm; frəm] [ˈɡroʊɪŋ] , [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
As the sand prevented the grass from growing , it was avoided by the
作为 这 沙 阻止 这 草 从 生长 , 它 曾是 避免 经过 这
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

由于沙子阻碍了草的生长，牛群都避开这片区域。
[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz]
In consequence of this there was no need for the presence of the cowboys
在 结果 的 这 那里 曾是 不 需要 为了 这 在场 的 这 牛仔

[ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] .
in that vicinity .
在 那 附近 .
因此，附近就没有必要有牛仔出现了。

“ [ænd; ænd][ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juːˈes] , ” [ˈdʒeri] [sed] .
“ **And it will be just the place for us , ” Jerry said .**
” 和 它 将要 是 只是 这 地方 为了 我们 , ” 杰瑞 说 .
“那对我们来说简直就是个好地方，”杰瑞说。

“ [ðə; ði] [ˈsændi] [pleɪn] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˈstaːtɪŋ] [ˈɡraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
“ **The sandy plain will be an ideal starting ground for the beginning of our**
” 这 沙 清楚的 将要 是 一个 理想的 开始 地面 为了 这 开始 的 我们的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

“这片沙质平原将是我们飞行开始的理想起点。”
[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈwɔːtər] [nɪr] [ðer; ðər][ænd; ænd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kɑːrt] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtoʊ] [fɔːr; fər]
There's no water near there and we'll have to cart enough in the auto for
有 不 水 靠近 那里 和 出色地 有 到 大车 足够的 在 这 汽车 为了

[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ˈreɪdiətər] ,
the airship radiator ,
这 飞艇 散热器 ,
附近没有水，我们得用车运足够的水来给飞艇散热器供水。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [iːzəli] [duː] [ðæt] .
but we can easily do that .
但 我们 能 容易地 做 那 .
但我们可以很容易地做到这一点。

[ænd; ænd] [naʊ] [wiːl] [staːrt] . “ [-]
And now we'll start . ” [114]
和 现在 出色地 开始 . ” [-]
现在我们开始。”[114]

“ [ɡɑːt] - [ɪm] [ɪn][ðer; ðər] ?
“ **Got ' em in there ?**
” 得到 - 呢 在 那里 ?
“把他们都放进去了吗？ ”

“ [æskt] - [di:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['snɪrɪŋ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **asked Hinkee Dee in his sneering voice as he saw the boys start for the**
“ 问 - 迪 在 他的 冷笑 嗓音 作为 他 锯 这 男孩们 开始 为了 这
[ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər][bɪɡ][kɑ:r] .
railroad station in their big car .
铁路 车站 在 他们的 大的 车 。

“欣基·迪用他那嘲讽的语气问道，同时看着那几个男孩坐着他们的大车驶向火车站。”

“ [gɑ:t] [hu:] [ɪn] [wer] ?
“ **Got who in where ?**
“ 得到 WHO 在 在哪里 ?

“抓到谁了？ 在哪里？ ”

“ [bə:b] [ˈkwɛstʃənd] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] .
“ **Bob questioned before he thought .**
“ 鲍勃 被质问 前 他 想法 。

鲍勃不假思索就提出了疑问。

“ [ðə; ði][ˈkæɪt(ə)l] [θi:vz] ! ” [ˈtʃʌklɪd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈfɔ:rmən] .
“ **The cattle thieves ! ” chuckled the assistant foreman .**
“ 这 牛 窃贼 ! ” 轻笑 这 助手 领班 。

“偷牛贼！ ”助理工头笑着说。

“ [aɪ] [spəʊz] [ju:v] [gɑ:t] - [ɪm] [hɔ:g] - [taɪd] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʃerɪf] . ”
“ **I s'pose you've got ' em hog - tied and all ready for the sheriff . ”**
“ 我 假设 你已经 得到 - 呃 猪 - 系 和 全部 准备好 为了 这 警长 。”

“我猜你们已经把他们绑起来，准备交给警长了。”

“ [nɑ:t] [jet] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈdʒeri] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [əˈbɔ:t] [aɪˈti:] .
“ **Not yet , ” admitted Jerry , trying to be good - natured about it .**
“ 不是 然而 , ” 承认 杰瑞 , 尝试 到 是 好的 - 自然 关于 它 。

“还没有，”杰瑞承认道，尽量表现得和蔼可亲。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] . ”
“ **But we're on their trail . ”**
“ 但 是 在 他们的 踪迹 。”

“但我们正在追踪他们。”

“ [oʊ] , [jes] ! ” [went] [ɑ:n] - [di:] .
“ **Oh , yes ! ” went on Hinkee Dee .**
“ 哦 , 是的 ! ” 去 在 - 迪 。

“哦，是的！ ”欣基·迪继续说道。

“ [ɔ:l] [jʊə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪz][ə; eɪ][pəʊst][kɑ:rd][frʌm; frəm] - [ɪm] ,
“ **All you're waiting for is a post card from ' em ,**
“ 全部 你是 等待 为了 是 一个 邮政 卡片 从 - 呃 ,

你现在就等着他们寄张明信片呢，

[ˈɡɪvɪn] - [ðer; ðər] [əˈdres] [ˈsoʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][fɔ:r; fər] - [ɪm] .
givin ' their address so's you can call for ' em .
给予 - 他们的 地址 所以也是 你 能 称呼 为了 - 呃 。

提供他们的地址，以便你可以打电话给他们。

[aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈtektɪv] [wɜ:rk] [bɪˈfɔ:r] !
I've heard of such detective work before !
我已经 听到 的 这样的 侦探 工作 前 ！

我以前听说过这种侦查手段！

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɪŋɡl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][spɜ:rz][hi:; hi] [roʊd] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] ,
“ **and with a jingle of his spurs he rode away at a fast pace ,**
“ 和 和 一个 铃铛 的 他的 马刺 他 骑 离开 在 一个 快速地 步伐 ,

“他马刺叮当作响，策马疾驰而去。”

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [ˈbi:ɪŋ] [su:n] [lɔ:st][tu:; tə] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
he and his pony being soon lost to sight in a cloud of dust .
他 和 他的 小马 存在 很快 丢失的 到 视线 在 一个 云 的 灰尘 。

他和他的小马很快就消失在一片尘土中。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] [mæn] , ” [sed] [bɑ:b] ,
“ **I don't like that man , ” said Bob ,**
“ 我 不 喜欢 那 男人 , ” 说 鲍勃 ,

“我不喜欢那个人,”鲍勃说。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði][moʊst] [fərˈɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈneɪtjərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] .
who was usually the most forgiving and good - natured of the three .
WHO 曾是 通常 这 最多 宽恕 和 好的 - 自然 的 这 三 。

三人之中, 他通常是最宽容、最善良的。

“ [hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈdʒeri] .
“ **He isn't very pleasant , ” admitted Jerry .**
“ 他 不是 非常 令人愉快的 , ” 承认 杰瑞 。

“他不太讨人喜欢,”杰瑞承认道。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [hæd; həd] [ˈeniwʌn] [tʃænst] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [klʌmp]
Two days later , had anyone chanced to pass the vicinity of a certain clump
二 天 之后 , 有 任何人 偶然 到 经过 这 附近 的 一个 肯定 丛

[ʌv; əv] [tri:z] ,
of trees ,
的 树木 ,

两天后, 如果有人碰巧路过某片树林附近,

[wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [tɔ:k] [æz; əz] [ðɪs] :
one would have heard some such talk as this :
一 会 有 听到 一些 这样的 讲话 作为 这 。

人们可能会听到类似这样的言论:

“ [pæs] [ðæt] [ˈhæməɹ] [ðɪs] [wei] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Pass that hammer this way , will you ? ”**
“ 经过 那 锤 这 方式 , 将要 你 ? ”

“把锤子递给我好吗? ”

“ [jes] , [ænd; ənd] [hi:v] [ˈoʊvər][ðæt] [ˈmʌŋki] [rentʃ] .
“ **Yes , and heave over that monkey wrench .**
“ 是的 , 和 举 超过 那 猴 扳手 。

“是的, 把那把扳手举起来。”

[aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən][faɪnd][,aɪ ˈti:] [wen] [aɪ][wɑ:nt][,aɪ ˈti:] . “
I never can find it when I want it . ”
我 绝不 能 寻找 它 什么时候 我 想 它 。

我想要的时候总是找不到。

“ [aɪ] [seɪ] , [wɪtʃ] [wei] [dʌz] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wi:l] [tʃʌk] [feɪs] ?
“ **I say , which way does the steering wheel chuck face ?**
“ 我 说 , 哪个 方式 做 这 转向 车轮 查克 脸 ?

“我说, 方向盘朝哪边甩? ”

[aɪv] [traɪd] [,aɪ ˈti:] [ˈevri] [wei] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [raɪt] . “ [-]
I've tried it every way I know and it doesn't seem right . ” [115]
我已经 尝试 它 每一个 方式 我 知道 和 它 不 似乎 正确的 。

我尝试了我所知道的所有方法, 但似乎都不对劲。[115]

“ [noʊ] [ˈwʌndər] , [ju:v] [ɡɑ:t][,aɪ ˈti:] [əˈdʒʌstɪd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
“ **No wonder , you've got it adjusted upside down .**
“ 不 想知道 , 你已经 得到 它 调整 上行 向下 。

“难怪, 你把它上下颠倒了。”

[fæt] [tjæns] [wi:d] [hæv; həv][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðæt] [wei] — [mɔ:r] [laɪk] [lu:p] - [ðə; ði] - [lu:p] .
Fat chance we'd have of sailing that way — more like loop - the - loop .
胖的 机会 我们会 有 的 帆船 那 方式 — 更多的 喜欢 环形 - 这 - 环形 .

我们根本不可能那样航行——更像是绕个圈。

" [ðen] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] ['broʊkən][baɪ] ['hæməɪŋ] ,
" **Then would come a period of silence broken by hammering** ,
" 然后 会 来 一个 时期 的 沉默 破碎的 经过 锤击 ,

然后便是一段寂静，偶尔会被敲击声打破。

[ˈsɔ:ɪŋ] [ɔ:r] ['faɪlɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [ə'nʌðər] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [tu:lz] [pleɪst] [ɔ:r]
sawing or filing sounds and there would come another call for tools placed or
锯切 或者 备案 声音 和 那里 会 来 其他 称呼 为了 工具 放置 或者
[ˌmɪs'pleɪst] .
misplaced .
放错地方了 .

锯切或锉削的声音响起，然后就会有人再次询问工具是否放置或丢失。

[ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['er]ɪp] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] .
The assembling of the airship was under way .
这 组装 的 这 飞艇 曾是 在下面 方式 .

飞艇的组装工作正在进行中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [træns'pɔ:tɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪt] ['steɪ](ə)n][ɪn][ɪts][bɔ:ksɪz]
The boys had successfully transported it from the freight station in its boxes
这 男孩们 有 成功地 运输 它 从 这 货运 车站 在 它是 盒子
[ænd; ənd] [kreɪts] ,
and crates ,
和 板条箱 ,

男孩们成功地将它从货运站用箱子和板条箱运了出来。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] ,
and , so far as they could learn ,
和 , 所以 远的 作为 他们 可以 学习 ,

就他们所能了解到的情况来看，

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑʊbɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] , [ɔ:r] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
no one of the cowboys was aware of what was afoot , or , it might be
不 一 的 这 牛仔 曾是 意识到的 的 什么 曾是 步行 , 或者 , 它 可能 是
[sed] ,
said ,
说 ,

没有一个牛仔知道发生了什么事，或者说，没有一个人知道。

[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

在空中。

[ðə; ði] ['er]ɪp] [wʌz; wəz] [mʌt] ['sɪmpələ, 'sɪmplɜ:] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [kəm'baɪnd] ['dɪrɪdʒəbl][ɪn] [wɪt] [ðə; ði]
The airship was much simpler than the big combined dirigible in which the
这 飞艇 曾是 很多 更简单 比 这 大的 合并 飞船 在 哪个 这
['moʊtər] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] ,
motor boys had had many adventures ,
发动机 男孩们 有 有 许多 冒险 ,

这艘飞艇比那些机动小子们曾经经历过许多冒险的大型组合式飞艇要简单得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [brɪ'fɔ:r] ['teɪkən][aɪ 'ti:][ə'pɑ:rt][ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] [tə'geðər] .
and they had often before taken it apart and put it together .
和 他们 有 经常 前 已采取 它 除 和 放 它 一起 .

他们以前经常把它拆开再组装起来。

[wen] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪpt] [west] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [tuːlz] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
When it had been shipped West the necessary tools had come with it ,
什么时候 它 有 到过 已发货 西方 这 必要的 工具 有 来 和 它 ,
当它被运往西方时,所需的工具也随之而来。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] .
so now the boys had no difficulties in doing the reconstruction work .
所以 现在 这 男孩们 有 不 困难 在 正在做 这 重建 工作 .
所以现在这些男孩们在进行重建工作时没有任何困难。

[ðer; ðər] [ˈwɜːrkʃɑːp] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtriːz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsetld]
Their workshop was under the trees , and as the weather was now settled
他们的 车间 曾是 在下面 这 树木 , 和 作为 这 天气 曾是 现在 定居
,
,
,
他们的工作室位于树荫下,而且天气也已稳定下来,

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈpraːspekt] [ʌv; əv] [reɪn] , [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈfeltər] .
with little prospect of rain , they needed no shelter .
和 小的 前景 的 雨 , 他们 需要 不 庇护所 .
由于几乎没有下雨的可能,他们不需要遮蔽物。

[ðer; ðər] [ˈæbsəns] [iːtɪ] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntɪ] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] —
Their absence each day from the ranch was easily enough accounted for —
他们的 缺席 每个 天 从 这 牧场 曾是 容易地 足够的 已记录 为了 —
[ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæt(ə)]
they gave out that they were looking about the country for traces of the cattle
他们 给予 出去 那 他们 是 寻找 关于 这 国家 为了 痕迹 的 这 牛
[θiːvz] ,
thieves ,
窃贼 ,
他们每天不在牧场的原因很容易解释——他们对外宣称正在全国各地寻找偷牛贼的踪迹。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] .
and , in a way , this was true enough .
和 , 在 一个 方式 , 这 曾是 真的 足够的 .
从某种意义上说,这确实没错。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈleɪɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɜːrtɪ] .
They were laying plans for the search .
他们 是 躺下 计划 为了 这 搜索 .
他们正在制定搜寻计划。

[sɪns] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [reɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [noʊ] [-]
Since the cattle raid the night of their arrival no [116]
自从 这 牛 袭击 这 夜晚 的 他们的 到达 不 [-]
自他们抵达当晚的牛群袭击事件以来,编号[116]

[mɔːr] [ʌv; əv][bəːb][ænd; ənd] [ˈhedz] [ˈfɑːðəz] - [stɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [ɔːf] ,
more of Bob and Ned's fathers ' stock had been run off ,
更多的 的 鲍勃 和 内德的 父亲们 - 库存 有 到过 跑步 离开 ,
鲍勃和内德父亲的更多股票已被卖掉,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [mɑːt] [əˈgen] [dɪˈsend] [ɑːn] [skwer] [ziː]
but there was no telling when the rustlers might again descend on Square Z
但 那里 曾是 不 讲述 什么时候 这 偷牛贼 可能 再次 下降 在 正方形 Z
[ræntɪ] .
ranch .
牧场 .
但谁也不准偷牛贼何时会再次袭击 Square Z 牧场。

“ [ðoʊ] [æz; əz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈtendəfiːt] [ˈstaːpɪn] -
“ **Though as for them tenderfeet stoppin** ’
“ 尽管 作为 为了 他们 嫩脚 停止 -

“尽管那些新手停下来……”

- [ɪm] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [ðæt] ! “ [drɪˈklerd] - [diː] ,
‘ **em , I wouldn't give that !** ’ **declared Hinkdee Dee** ,
- 呃 , 我 不会 给 那 ! ” 声明 - 迪 ,

“我才不会给他们呢！”欣基·迪宣称。

[ˈsnæpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz] [ɪn][skoːrn] .
snapping his fingers in scorn .
啪啪 他的 手指 在 轻蔑 .

他轻蔑地打了个响指。

“ [wel] , [aɪ][dəunt][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔːr] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪˈself] , “ [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
“ **Well , I don't set such a great store by the boys myself ,** ” **admitted the foreman** .
“ 出色地 , 我 不 放 这样的 一个 伟大的 店铺 经过 这 男孩们 我 , ” 承认 这 领班 .

“嗯，我个人并不太看重这些小伙子们，”工头承认道。

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː][wəʊnt][duː][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
“ **But it won't do for me to say so** .
“ 但 它 惯于 做 为了 我 到 说 所以 .

“但我不能这么说。”

[ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [sleɪd] [ˈlaɪkli] [θɪŋks] [ðer; ðər] [sʌnz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
Mr . Baker and Mr . Slade likely thinks their sons is all right ,
先生 . 贝克 和 先生 . 斯莱德 可能 思考 他们的 儿子们 是 全部 正确的 ,

贝克先生和斯莱德先生可能认为他们的儿子们没事。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [kæn; kən][duː] [drɪˈtektɪv] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [ˈɪznt] [fɔːr; fər][emˈiː]
and maybe can do detective work of this sort , and it isn't for me
和 或许 能 做 侦探 工作 的 这 种类 , 和 它 不是 为了 我

[tuː; tə] [ʌndɪˈsɪv] - [ɪm] .
to undeceive ' em .
到 不欺骗 - 呃 .

他们或许能做这类侦查工作，而揭穿他们的谎言并不是我的职责。

[aɪl] [help] - [ɪm] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .
I'll help ' em all I can .
患病的 帮助 - 呃 全部 我 能 .

我会尽我所能帮助他们。

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈkætlmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kɑːnt] [get] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
But when some of the best cattlemen in the country can't get trace of the
但 什么时候 一些 的 这 最好的 牧牛人 在 这 国家 不能 得到 痕迹 的 这

[ˈræskəlz][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [tʃæps] [ɪz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] .
rascals I don't see how a crowd of college chaps is goin ' to .
无赖 我 不 看 如何 一个 人群 的 大学 小伙子们 是 去 - 到 .

但是，当全国一些最优秀的牧场主都无法找到这些恶棍的踪迹时，我不明白一群大学生怎么可能找到。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [fɑːr][biː; bi][aɪˈtiː][frʌm; frəm][emˈiː][tuː; tə][ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .
But , as I said , far be it from me to open their eyes .
但 , 作为 我 说 , 远的 是 它 从 我 到 打开 他们的 眼睛 .

但是，正如我所说，我绝不会去让他们睁开双眼。

[ðeə(r)] [ˈhævɪn] - [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] — [wʌn][ʌv; əv]
They're havin ' fun out of it , and that's what they come out for — one of
它们是 拥有 - 乐趣 出去 的 它 , 和 那就是 什么 他们 来 出去 为了 — — 的

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] , [ˈenihaʊ] . “
the reasons , anyhow . ”
这 原因 , 无论如何 . ”

他们从中获得了乐趣，这也是他们出来玩的原因之一。”

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [ðeɪl] [səˈpraɪz] [juː ˈes] , [sʌm; səm] [deɪ] , ” [ˈventʃərd] [ɡɪmp] ,
“ **Well , maybe they'll surprise us , some day , ” ventured Gimp ,**
“ 出色地 , 或许 他们会 惊喜 我们 , 一些 天 , ” 冒险 GIMP ,
“ 嗯 , 也许有一天他们会给我们带来惊喜 , ” 吉姆说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [keɪm] [truː] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] , [ðoo] [nɑːt][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
and his words came true sooner than he expected , though not just as he
和 他的 字 来了 真的 很快 比 他 预期的 , 尽管 不是 只是 作为 他
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 .

他的预言比他预想的来得更快 , 但并非完全如他所料。

“ [hʌ] ! ” [skɔft] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .
“ **Huh ! ” scoffed the Parson .**
“ 嗯 ! ” 嘲笑 这 牧师 .
“ 哼 ! ” 牧师嗤之以鼻。

“ [ðem; ðəm] - [ˈnevər] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] .
“ **Them boys'll never catch the thieves .**
“ 他们 - 绝不 抓住 这 窃贼 .
“ 那些小子永远也抓不到小偷。”

[ðæt] [bɔːld] - [ˈhedɪd] [prəˈfesər] [stændz][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] ,
That bald - headed professor stands a better chance ,
那 秃 - 标题 教授 站立 一个 更好的 机会 ,
那位秃头教授的机会更大。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rəʊmz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡoʊz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)] .
for he roams all over the ground and he goes slow and careful .
为了 他 漫游 全部 超过 这 地面 和 他 去 慢的 和 小心 .
因为他走遍了大地 , 而且走得很慢很谨慎。

[aɪv] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siːn] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɑːrd]
I've watched him and seen him look over a space not more than a yard
我已经 观看 他 和 已见 他 看 超过 一个 空间 不是 更多的 比 一个 院子
[skwer] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] . “
square for more than an hour . ”
正方形 为了 更多的 比 一个 小时 . “
我观察过他 , 看到他盯着一块不超过一码见方的地方看了超过一个小时。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pɪŋk] [-]
“ **That was because he wanted to find a pink [117]**
“ 那 曾是 因为 他 通缉 到 寻找 一个 粉色的 [-]
“ 那是因为他想找到粉红色[117]

[ˈgræʃhɑːpər] [ɔːr][ə; eɪ] [bluː] - [toʊd] [sneɪk] , “ [læft] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
grasshopper or a blue - toed snake , ” laughed the foreman .
蚱蜢 或者 一个 蓝色的 - 脚趾 蛇 , ” 笑了 这 领班 .
“ 蚱蜢还是蓝趾蛇 ? ” 工头笑着说。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] .
“ **Well , maybe .**
“ 出色地 , 或许 .
“ 嗯 , 也许吧。”

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [ˈkerf(ə)] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɡɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wen] [jʊə(r)] [ˈtreɪlɪŋ]
But he's careful like , and that's the way you got to be when you're trailing
但 他是 小心 喜欢 , 和 那就是 这 方式 你 得到 到 是 什么时候 你是 尾随
[ˈkæt(ə)] [θiːvz] . “
cattle thieves . ”
牛 窃贼 . “
但他很谨慎 , 追踪偷牛贼的时候就必须这样。

“ [oʊ] , [wel] , [giv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] , [aɪ] [seɪ] !
“ **Oh , well , give the boys a chance , I say !**
“ 哦 , 出色地 , 给 这 男孩们 一个 机会 , 我 说 !

“哦，好吧，我说，给孩子们一个机会吧！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ɡɪmp] .
“ **exclaimed Gimp** .
“ 惊呼 GIMP .

“吉姆惊呼道。”

[ˈmi:nwaɪl] , [ned] , [bə:b][ænd; ənd][ˈdʒeri][wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈer]ɪp] .
Meanwhile , Ned , Bob and Jerry were working on the airship .
同时 , 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 是 在 职的 在 这 飞艇 .

与此同时，内德、鲍勃和杰瑞正在修理飞艇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [i:tʃ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] ,
They had spent each day for about a week in the woods now ,
他们 有 花费 每个 天 为了 关于 一个 星期 在 这 树林 现在 ,

他们已经在树林里待了大约一个星期了，每天都待在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [flaɪt] .
and the craft was nearly ready for flight .
和 这 工艺 曾是 几乎 准备好 为了 航班 .

飞行器已基本准备就绪，可以起飞了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [seɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][naʊ] [daʊt] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ][trɪp]
That it would sail the boys had no doubt for they had made many a trip
那 它 会 帆 这 男孩们 有 不 怀疑 为了 他们 有 制成 许多 一个 旅行

[ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
in it :
在 它 :

男孩们对这艘船能否航行毫不怀疑，因为他们已经乘坐它航行过很多次了。

“ [jes] , [ɪts] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk][æn; ən][oʊld] [frend] , “ [ˈkɑ:mentəd] [ˈdʒeri] ,
“ **Yes , it's beginning to look like an old friend , “ commented Jerry ,**
“ 是的 , 它是 开始 到 看 喜欢 一个 老的 朋友 , “ 评论 杰瑞 ,

“是的，它看起来越来越像一位老朋友了，”杰瑞评论道。

[æz; əz][hi; hi] [stept] [bæk] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] .
as he stepped back to observe the general effect .
作为 他 步 后退 到 观察 这 一般的 影响 .

他后退几步，观察整体效果。

“ [aɪ] [θɪŋk] — — “
“ **I think — — “**
“ 我 思考 — — “

“我认为 - ”

“ [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [frendz] , [hɪr] [kʌmz] [wʌn] [naʊ] !
“ **Speaking of old friends , here comes one now !**
“ 请讲 的 老的 朋友们 , 这里 来 一 现在 !

“说到老朋友，这不就来一位吗！ ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [bə:b] .
“ **interrupted Bob** .
“ 中断 鲍勃 .

“鲍勃打断道。”

“ [wer] ? “ [ɪk'skleɪmd] [ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri][ɪn][ə; eɪ] [breθ] , [fɔ:r; fər] , [soʊ][fa:r] ,
“ **Where ? “ exclaimed Ned and Jerry in a breath , for , so far ,**
“ 在哪里 ? “ 惊呼 内德 和 杰瑞 在 一个 气息 , 为了 , 所以 远的 ,

“在哪儿？ ”内德和杰瑞异口同声地惊呼道，因为到目前为止，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mə'lest] [baɪ][mæn][ɔ:r] [bi:st] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)] [rɪ'tri:t] .
they had not been molested by man or beast in their little retreat .
他们 有 不是 到过 性骚扰 经过 男人 或者 兽 在 他们的 小的 撤退 .
在他们的小隐居处，他们没有受到人或动物的骚扰。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði] [staʊt] [læd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪɡjər] [ʌv; əv]
“ **There !** ” **said the stout lad , and he pointed to the approaching figure of**
“ 那里 ! ” 说 这 肥硕 小伙子 , 和 他 尖 到 这 接近 数字 的
[sɪd] ['mʌnsən] ,
Sid Munson ,
西德 芒森 ,
“在那儿！”那个矮壮的小伙子说道，并指着走近的西德·芒森的身影。

[ðə; ði] [bɪ'daɪəməndɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ləst] [si:n] [ɪn]['di:lɪ'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] . [-]
the bediamonded individual the boys had last seen in Des Moines . [118]
这 钻石 个人 这 男孩们 有 最后的 已见 在 德斯 莫因斯 . [-]
男孩们最后一次见到的那个镶满钻石的人是在得梅因。 [118]

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五
第十五章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
OUT OF THE AIR
出去 的 这 空气
凭空而来

[ɪf] ['mɪstər] . [sɪd] ['mʌnsən] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm'self] ,
If Mr . Sid Munson , as he had called himself ,
如果 先生 . 西德 芒森 , 作为 他 有 称为 他自己 ,
如果西德·芒森先生（他自称如此）

[wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][p'rez(ə)nt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
was at all surprised to see the boys under the present circumstances ,
曾是 在 全部 惊讶 到 看 这 男孩们 在下面 这 展示 情况 ,
看到这些男孩们现在的处境，我一点也不感到惊讶。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['men](ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
he made no mention of it .
他 制成 不 提到 的 它 .
他对此只字未提。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd] [er] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi]
From his manner and air one would have thought it was something he
从 他的 方式 和 空气 一 会 有 想法 它 曾是 某物 他
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ,
had expected all along ,
有 预期的 全部 沿着 ,
从他的举止和神态来看，人们会以为这是他早就预料到的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'kaʊntər]
and that he would have been disappointed if he had not encountered
和 那 他 会 有 到过 失望的 如果 他 有 不是 遭遇
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他还说，如果没有遇到他们，他会感到失望。

[ˈsmaɪlɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['daɪəmənds] ['spɑ:rkliŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Smiling , his diamonds sparkling in the sun ,
微笑 , 他的 钻石 闪闪发光 在 这 太阳 ,
他面带微笑，钻石在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [taɪ] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] ['helθf(ə)l] ['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] , ['briːzɪli] **and his red tie matching the healthful color of his face he came on , breezily**
和 他的 红色的领带 匹配 这 健康的 颜色 的 他的 脸 他 来了 在 , 轻松地
— ['erəli] .
— **airily** .
— 轻盈地 .

他系着一条与他健康红润的脸色相衬的红色领带，轻快地走了过来。

“ [wel] , [bɔɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **Well , boys , how are you ?**
“ 出色地 , 男孩们 , 如何 是 你 ?

“嘿，孩子们，你们好吗？ ”

“ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒiːniəli] .
“ **he exclaimed genially** .
“ 他 惊呼 和蔼地 .

他热情地说道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evər] .
“ **You look just the same as ever** .
“ 你 看 只是 这 相同的 作为 曾经 .

“你看起来和以前一样。”

[kwɔɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [wiː; wi][fɜːrst][met] , [ðooʊ] .
Quite a change from the hotel where we first met , though .
相当 一个 改变 从 这 酒店 在哪里 我们 第一的 遇见 , 尽管 .

不过，这里和我们初次相遇的酒店相比，真是天壤之别。

[aɪl] ['weɪdʒər][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [em 'iː] [hɪr] . “
I'll wager you didn't expect to see me here . ”
患病的 赌注 你 没有 预计 到 看 我 这里 . ”

我敢打赌，你肯定没想到会在这里见到我。

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] , [fɜːr; fər][ə; eɪ][fækt] , “ ['ænsər] [ned] .
“ **No , we didn't , for a fact , ” answered Ned** .
“ 不 , 我们 没有 , 为了 一个 事实 , ” 回答 内德 .

“不，我们绝对没有，”内德回答道。

“ [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][jɔː; jər] [vɔɪs] [jʊə(r)] [nɑːt][glæd][tuː; tə] [siː] [em 'iː] ,
“ **And by the tone of your voice you're not glad to see me** ,
“ 和 经过 这 语气 的 你的 嗓音 你是 不是 高兴的 到 看 我 ,

“从你的语气来看，你并不高兴见到我。”

“ [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mʌnsən] [ɪn][noʊ] [wɪt] [ə'bæft] .
“ **went on Mr . Munson in no whit abashed** .
“ 去 在 先生 . 芒森 在 不 白色 羞愧 .

“芒森先生毫不羞愧地继续说道。”

“ ['nevər] [maɪnd] .
“ **Never mind** .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪl] [nɑːt] [gɪv] [jɔː; jər] [geɪm] [ə'weɪ] . “
I'll not give your game away . ”
患病的 不是 给 你的 游戏 离开 . ”

我不会泄露你的游戏规则。

“ [haʊ] [du:] [ju:, jʊ] [noʊ] [wi:, wi] [hæv, həv] [ə, eɪ] [geɪm] ? ” [æskt] ['dʒeri] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪf]
“ **How do you know we have a game ?** ” **asked Jerry , and , for the life**
“ 如何 做 你 知道 我们 有 一个 游戏 ? ” 问 杰瑞 , 和 , 为了 这 生活
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“你怎么知道我们有比赛？”杰瑞问道，而且，他百思不得其解，

[hi:, hi] [kʊd; kəd] [na:t] [ki:p] [-]
he could not keep [119]
他 可以 不是 保持 [-]

他无法保留[119]

[ðə; ði] ['kʊldnəs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
the coldness out of his voice .
这 寒冷 出去 的 他的 嗓音 .

他语气中的冷漠消失了。

[ˈveriɪ] , [ˈni:ðər] [hi:, hi] [nɔ:r] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] [glæd] [tu:, tə] [si:] [ðə; ði] [ˈflæʃi] [mæn] .
Verily , neither he nor his chums were glad to see the flashy man .
确实 , 两者都不 他 也不 他的 朋友们 是 高兴的 到 看 这 华丽的 男人 .

事实上，他和他的朋友们都不喜欢见到这个招摇过市的人。

“ [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [hæz; həz] [ə, eɪ] [geɪm] — [ˈlaɪfs] [ə; eɪ] [geɪm] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [mæn] .
“ **Everybody has a game — life's a game ,** ” **returned the man .**
“ 大家 有 一个 游戏 — 生活的 一个 游戏 , ” 返回 这 男人 .

“每个人都有自己的游戏——人生就是一场游戏，”那人回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [pleɪ] [aɪ ˈti:] [maɪ] [oʊn] [weɪ] .
“ **I have mine , and I play it my own way .**
“ 我 有 矿 , 和 我 玩 它 我的 自己的 方式 .

“我有我自己的方式，我按照自己的方式去玩。”

[ju:, jʊ] [hæv; həv] [jɔ:rz] [ænd; ənd] [ju:, jʊ] [pleɪ] [aɪ ˈti:] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:, tə] [jɔr; jər] [laɪts] .
You have yours and you play it according to your lights .
你 有 你的 和 你 玩 它 根据 到 你的 灯 .

你有你的看法，你按照你的方式去玩。

[soʊ] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [aɪ] [na:t] [ɡɪv] [ju:, jʊ] [əˈweɪ] .
So , as I said , I'll not give you away .
所以 , 作为 我 说 , 患病的 不是 给 你 离开 .

所以，就像我说的，我不会出卖你的。

[a:r; ər] [ju:, jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [tu:, tə] [sel] ?
Are you making this to sell ?
是 你 制作 这 到 卖 ?

你做这个是为了出售吗？

“ [ænd; ənd] [hi:, hi] [ˈna:dəd, ˈna:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
“ **and he nodded toward the airship .**
“ 和 他 点头 朝向 这 飞艇 .

他朝飞艇方向点了点头。

“ [noʊ] , [dʒʌst] [fɔ:r; fər] [ˈplezər] , ” [rɪˈspɒndɪd] [bɔ:b] .
“ **No , just for pleasure ,** ” **responded Bob .**
“ 不 , 只是 为了 乐趣 , ” 回应 鲍勃 .

“不，只是为了好玩，”鲍勃回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [wiːd][ˈræðər] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
“ **And if you would just as soon we'd rather you wouldn't mention it to**
“ 和 如果 你 会 只是 作为 很快 我们会 相当 你 不会 提到 它 到
[ˈeniwʌn] .
anyone .
任何人 .

“而且，如果您愿意的话，我们希望您不要向任何人提及此事。”

[wiː; wi][wɑːnt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] . “
We want it to be a surprise . ”
我们 想 它 到 是 一个 惊喜 . ”

我们想给大家一个惊喜。

“ [aɪ] [siː] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] .
“ **I see ! ” exclaimed Mr . Munson** .
“ 我 看 ！ ” 惊呼 先生 . 芒森 .

“我明白了！”芒森先生惊喊道。

“ [naʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tʊːk] , ” [fɔːr; fər][bəːb][hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈɜːrniːstli] .
“ **Now that's the way to talk , ” for Bob had spoken earnestly** .
“ 现在 那就是 这 方式 到 讲话 , ” 为了 鲍勃 有 说 切实 .

“这才叫说话的方式，”鲍勃的语气非常认真。

“ [wel] , [aɪl] [kiːp] [mʌm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ **Well , I'll keep mum about it** .
“ 出色地 , 患病的 保持 妈妈 关于 它 .

“嗯，我会对此保持沉默。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪm] [nɪr] [ðə; ði] [skwer] [ziː] [rænt] ?
I suppose I'm near the Square Z ranch ?
我 认为 我是 靠近 这 正方形 Z 牧场 ?

我猜我应该在 Square Z 牧场附近吧？

“ [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] .
“ **he questioned** .
“ 他 被质问 .

他质问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][ðər; ðər][tuː; tə] [baɪ] [ˈkæt(ə)] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **Are you going there to buy cattle ? ” asked Jerry** .
“ 是 你 去 那里 到 买 牛 ? ” 问 杰瑞 .

“你是去那里买牛吗？”杰瑞问道。

[ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [ˈmen](ə)nd] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [rænt] [wʌt] [ðeɪ]
Neither he nor his chums had mentioned to anyone on the ranch what they
两者都不 他 也不 他的 朋友们 有 提及 到 任何人 在 这 牧场 什么 他们
[hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd][ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] .
had overheard Mr . Munson saying in the hotel .
有 无意中听到 先生 . 芒森 说 在 这 酒店 .

他和他的朋友们都没有向农场里的任何人提起他们在酒店里偷听到芒森先生说的话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)] [ˈmɪstəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
They had regarded it as part of the stolen cattle mystery they were to
他们 有 认为 它 作为 部分 的 这 被盗 牛 神秘 他们 是 到
[sɔːlv] ,
solve ,
解决 ,

他们将其视为他们即将侦破的牛只失窃案的一部分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sɔːlv] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [wei] .
and they wanted to solve it in their own way .
和 他们 通缉 到 解决 它 在 他们的 自己的 方式 .

他们想用自己的方式解决这个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈslɪd(ə)n] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [səˈspektɪd] [hæd; həd] [ˈræðər] [ˈpʌz(ə)ld]
But the sudden disappearance of the man they suspected had rather puzzled
但 这 突然 消失 的 这 男人 他们 怀疑 有 相当 困惑
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但是，他们怀疑的那个人的突然失踪却让他们感到十分困惑。

[naʊ] [hi; hi][hæd; həd] [bɔːbd] [ʌp] [əˈgen] , [moʊst] [ʌnɪkˈspektɪdli] .
Now he had bobbed up again , most unexpectedly .
现在 他 有 波波德 向上 再次 , 最多 不料 :

现在他又出现了，真是出乎意料。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] — [aɪ] [maɪt] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔːfər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgɑːrdɪd]
“ **Well , I don't know — I might make an offer for some , ” was the guarded**
“ 出色地 , 我 不 知道 — 我 可能 制作 一个 提供 为了 一些 , ” 曾是 这 守卫
[ˈænsər] .
answer .
回答 :

“嗯，我不知道——我可能会出价买一些，”他谨慎地回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [maɪ][plænz][ɑːr; ər] .
“ **I don't know just what my plans are** .
“ 我 不 知道 只是 什么 我的 计划 是 :

“我不知道我的计划是什么。”

[aɪ] [keɪm] [ɑːn][frʌm; frəm][ˈdiːləs][ˈmɔɪnz, ˈmɔɪn] , [ˈstɑːpɪŋ] [ɔːf][æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] .
I came on from Des Moines , stopping off at several places .
我 来了 在 从 德斯 莫因斯 , 停止 离开 在 一些 地方 :

我从得梅因出发，途中在几个地方停留。

[aɪv] [-]
I've [120]
我已经 [-]

我有[120]

[bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
been riding sitting down so much that I decided to walk for a change .
到过 骑术 坐着 向下 所以 很多 那 我 决定 到 走 为了 一个 改变 :

因为一直坐着骑车，所以我决定换个方式走路。

[aɪ][toʊld][ðə; ði][mæn] [huː] [droʊv] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [set] [ˌem ˈiː] [daʊn]
I told the man who drove me over here from the station to set me down
我 讲述 这 男人 WHO 驾驶 我 超过 这里 从 这 车站 到 放 我 向下
[əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [skwer] [ziː][ænd; ænd][aɪˈd] [huːf] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
about five miles from Square Z and I'd hoof it the rest of the way .
关于 五 英里 从 正方形 Z 和 ID 蹄 它 这 休息 的 这 方式 :

我告诉开车送我从车站过来的那个人，让他把我放在离 Z 广场大约五英里的地方，然后我自己走完剩下的路程。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hi; hi] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈdɪstəns] .
But I guess he wasn't a very good judge of distance .
但 我 猜测 他 不是 一个 非常 好的 法官 的 距离 :

但我猜他对距离的判断不太准确。

[aɪv] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] [ɔːˈredi] [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈraɪvd] . “
I've walked five miles already and I don't seem to have arrived . ”
我已经 步行 五 英里 已经 和 我 不 似乎 到 有 到达的 : “

我已经走了五英里，但似乎还没到目的地。

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ **It's only about three miles further on , ” said Jerry** .
“ 它是 仅有的 关于 三 英里 更远 在 , ” 说 杰瑞 :

“再往前走大约只有三英里了，”杰瑞说。

“ [wiː; wi] — [wiː; wi][ɑːr; ər][sɔːrt][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] — — ”
“ We — we are sort of stopping there and — — ”
“ 我们 — 我们 是 种类 的 停止 那里 和 — — ”
“ 我们——我们就到此为止吧，然后—— ”

“ [oʊ] , [dəunt] ['baːðər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] !
“ Oh , don't bother to explain !
“ 哦 , 不 打扰 到 解释 !
“ 哦，不用解释了！ ”

“ [broʊk] [ɪn] ['mɪstər] . [ˈmʌnsən] .
“ broke in Mr . Munson .
“ 打破 在 先生 : 芒森 :
“ 芒森先生插话道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eniːbədiːz] ['bɪznəs] , [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wɑːnt][ðəm; ðəm][tuː; tə]
“ I don't want to know anybody's business , any more than I want them to
“ 我 不 想 到 知道 任何人的 商业 , 任何 更多的 比 我 想 他们 到
[noʊ] [maɪn] .
know mine .
知道 矿 :
“ 我不想知道任何人的私事，就像我不想让他们知道我的私事一样。”

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] . “
It's all in the game . ”
它是 全部 在 这 游戏 : “
一切尽在游戏中。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] , “ [sed] ['dʒeri] ,
“ If you wait a while we'll take you back in the car , ” said Jerry ,
“ 如果 你 等待 一个 尽管 出色地 拿 你 后退 在 这 车 , ” 说 杰瑞 ,
“如果你等一会儿，我们会开车送你回去，”杰瑞说。

[ˈnɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈɔːtəməbiːl] .
nodding toward the big automobile .
点头 朝向 这 大的 汽车 :
他朝那辆大型汽车点了点头。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪnɪ] [wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flaɪt] [æz; əz] [suːn]
“ We want to finish work on this to have it ready for a flight as soon
“ 我们 想 到 结束 工作 在 这 到 有 它 准备好 为了 一个 航班 作为 很快
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . “
as possible . ”
作为 可能的 : “
“我们希望尽快完成这项工作，以便尽快做好试飞准备。”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [jɔːr'selvz] ? ”
“ And are you really going up in that yourselves ? ”
“ 和 是 你 真的 去 向上 在 那 你们自己 ? ”
“你们真的要亲自上去吗？ ”

“ [ʃɜː] , “ [ænd; ənd] ['dʒeriːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl] [naʊ] .
“ Sure , ” and Jerry's voice was more cordial now .
“ 当然 , ” 和 杰瑞的 嗓音 曾是 更多的 亲切 现在 :
“当然，”杰瑞的声音也变得更加友好了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [fɔːrmd] [ə; eɪ][rezəˈluːʃ(ə)n] , [ˈleɪtər] [ʃerd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ðæt] [ðeɪ]
He had quickly formed a resolution , later shared by his chums , that they
他 有 迅速地 形成 一个 解决 , 之后 共享 经过 他的 朋友们 , 那 他们
[mʌst; məst] , [ɪf] ['nesəsəri] ,
must , if necessary ,
必须 , 如果 必要的 ,
他很快下定决心，后来他的朋友们也认同了这一点，那就是如有必要，他们必须这样做。

[ˈpleɪkət] [ðɪs] [ˈmæn] .
placate this man .
安抚 这 男人 .

安抚这个人。

[ðʊ] [ðeɪ] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm][ˈv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] [θi:vz] [hi; hi] [maɪt] ,
Though they suspected him of having dealings with the cattle thieves he might ,
尽管 他们 怀疑 他 的 拥有 交易 和 这 牛 窃贼 他 可能 ,
[ɔ:r] [maɪt] [nɑ:t] ,
or might not ,
或者 可能 不是 ,

虽然他们怀疑他与偷牛贼有牵连，但他可能与偷牛贼有牵连，也可能没有。

[bi; bi][wʌn][ˈv; əv][ðem; ðəm][tu; tə][ðə; ðɪ][ɪkˈstent][ˈv; əv] [ˈferɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪl] - [ˈgɑ:tn] [geɪnz] .
be one of them to the extent of sharing in their ill - gotten gains .
是 一 的 他们 到 这 程度 的 分享 在 他们的 患病的 - 获得 收益 .
成为他们中的一员，甚至分享他们不义之财。

[ˈv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ˈv; əv][ðə; ðɪ] [daʊt] [tu; tə][bi; bi][ˈgɪv(ə)n] , [ˈdʒeri] [ˈri:zənd]
Of course , there was the benefit of the doubt to be given , Jerry reasoned
的 课程 , 那里 曾是 这 益处 的 这 怀疑 到 是 给定 , 杰瑞 有理智的
,
.
,

当然，应该给予对方一定的信任，杰瑞心想。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈsaɪləns] , [æz; əz] [-]
and if they wanted this man's silence , as [121]
和 如果 他们 通缉 这 男人的 沉默 , 作为 [-]
如果他们想要这个人保持沉默，正如[121]

[ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [dɪd] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈerʃɪp] ,
indeed they did regarding the airship ,
的确 他们 做过 关于 这 飞艇 ,
他们确实对飞艇做了调查。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi; bi][best][tu; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
it would be best to have him on their side rather than against them .
它 会 是 最好的 到 有 他 在 他们的 边 相当 比 反对 他们 .
最好是让他站在他们这边，而不是站在他们的对立面。

[ænd; ənd][hi; hi] [si:md] [ɪnˈklaɪnd] [tu; tə][bi; bi][ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] .
And he seemed inclined to be on their side .
和 他 似乎 倾斜 到 是 在 他们的 边 .
他似乎倾向于站在他们这边。

“ [wel] , [aɪv] [si:n] [sʌm; səm][ˈv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [wɪð; wɪθ] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
“ **Well , I've seen some of them in the air , with fellows in them** ,
” 出色地 , 我已经 已见 一些 的 他们 在 这 空气 , 和 伙伴们 在 他们 ,
“嗯，我见过一些飞机在空中飞行，里面还有人。”

“ [went] [ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] ,
“ **went on Mr . Munson** ,
” 去 在 先生 . 芒森 ,
“芒森先生继续说道,”

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [ˈri:əli] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [kloʊz] [baɪ] ,
“ **but I never really had a chance to look at one close by** ,
” 但 我 绝不 真的 有 一个 机会 到 看 在 一 关闭 经过 ,
“但我从来没有机会近距离观察过一个，

[nɔːr] [tɔːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [floʊn] .
nor talk to anyone who had flown .
也不 讲话 到 任何人 who 有 飞行 .

也不和任何坐过飞机的人交谈。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ə; eɪ] [tʃæp] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈræðər] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈeri] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ,
I always supposed a chap had to be rather light and airy to go
我 总是 据称 一个 小伙子 有 到 是 相当 光 和 轻盈的 到 去
up in one ,
向上 在 一 ,

我一直觉得，能坐那种飞机上去的人，身体必须得比较轻盈才行。

[bʌt; bət] [juː; jə] [bɔɪz] [siːm] [ˈhʌski] [ɪˈnʌf] . "
but you boys seem husky enough ."
但 你 男孩们 似乎 沙哑 足够的 . "

但你们几个看起来体格够壮实的。"

" [oʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [məˈʃiːn] [kæn; kən] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ɡʊd] [weɪt] , " [ˈdʒeri] [sed] .
" **Oh , our machine can carry a good weight , " Jerry said .**
" 哦 , 我们的 机器 能 携带 一个 好的 重量 , " 杰瑞 说 .

"哦，我们的机器能承受很大，"杰瑞说。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈiːv(ə)n] [teɪk] [juː; jə] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [juːl] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] . "
" **We could even take you up , and I guess you'll go over two hundred .** " "
" 我们 可以 甚至 拿 你 向上 , 和 我 猜测 你会 去 超过 二 百 . "

"我们甚至可以带你上去，我猜你会超过两百。"

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [jes] .
" **A little , yes .**
" 一个 小的 , 是的 .

"有一点点，是的。"

[bʌt; bət] [juːl] [ˈnevər] [teɪk] [em ˈiː] [ʌp] — [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] !
But you'll never take me up — not if I know it !
但 你会 绝不 拿 我 向上 — 不是 如果 我 知道 它 !

但你永远不会带我上去——如果我知道的话！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhɑːrtɪli] .
" **and he shook his head heartily .**
" 和 他 摇晃 他的 头 衷心地 .

他用力地摇了摇头。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈɔːtoʊ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈerʃɪp] .
" **I'll take a chance in your auto , but not in your airship .**
" 患病的 拿 一个 机会 在 你的 汽车 , 但 不是 在 你的 飞艇 .

"我可以冒险乘坐你的汽车，但不能冒险乘坐你的飞艇。"

[wʌt] [duː] [juː; jə] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] ?
What do you expect to do with it , anyhow ?
什么 做 你 预计 到 做 和 它 , 无论如何 ?

你打算用它做什么？

[oʊ] , [aɪ] [fərˈɡɑːt] — [noʊ] [ˈkwestʃənz] [æskt] — [ðæts] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] — [fərˈget] [aɪ ˈtiː] .
Oh , I forgot — no questions asked — that's part of the game — forget it .
哦 , 我 忘了 — 不 问题 问 — 那就是 部分 的 这 游戏 — 忘记 它 .

哦，我忘了——不问缘由——这是游戏的一部分——算了。

" [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɡlæd] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈænsər] .
" **Indeed , the boys were glad not to have to answer .**
" 的确 , 这 男孩们 是 高兴的 不是 到 有 到 回答 .

"事实上，男孩们很高兴不必回答这个问题。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊps] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪ(ə)n] [flaɪt] ['oʊvər]
They had hopes of accomplishing several things by giving an exhibition flight over
他们 有 希望 的 完成 一些 事物 经过 给予 一个 展览 航班 超过
[ðə; ði] [ræntʃ] .
the ranch .
这 牧场 .

他们希望通过在牧场上空进行飞行表演来实现几个目标。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['sta:rt(ə)] [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
The chief was that they might startle the cowboys and cause them to
这 首席 曾是 那 他们 可能 惊吓 这 牛仔 和 原因 他们 到
[bɪ'kʌm] [mɔ:ɹ] ['frendli] .
become more friendly .
变得 更多的 友好的 .

其主要目的是为了吓唬牛仔们，让他们变得更加友好。

[fɔ:r; fər] ['dʒeri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪm'plɔɪ:z] [kʊd; kəd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] ,
For Jerry and his chums felt that the ranch employees could , if they wished ,
为了 杰瑞 和 他的 朋友们 毛毡 那 这 牧场 雇员 可以 , 如果 他们 希望 ,
杰瑞和他的朋友们觉得，如果农场员工愿意的话，他们可以这样做。

[gɪv] ['betər] [klu:z] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæɪt(ə)] [θi:vz] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [fɔ:rθ'kʌmɪŋ] .
give better clues to the cattle thieves than had yet been forthcoming .
给 更好的 线索 到 这 牛 窃贼 比 有 然而 到过 即将推出 .
为偷牛贼提供了比之前更好的线索。

[ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [ɔ:l] ['kæʒuəl] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] , [wʌz; wəz] [meɪd] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði]
Mr . Munson , as indeed all casual visitors were , was made welcome by the
先生 . 芒森 , 作为 的确 全部 随意的 访客 是 , 曾是 制成 欢迎 经过 这
[ˈfɔ:rmən] [ʌv; əv] [skwer] [zi:] [-]
foreman of Square Z [122]
领班 的 正方形 Z [-]
芒森先生和所有来访者一样，受到了 Z 广场工头的热情接待[122]

[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .
牧场。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['kæɪt(ə)] ['bɪznəs] ,
The newcomer explained that he was on cattle business ,
这 新人 解释 那 他 曾是 在 牛 商业 ,
新来的人解释说他是做畜牧生意的。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ɡoʊ] ['ɪntu:] ['di:teɪlz] [nɔ:r] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [æskt] .
but he did not go into details nor was he asked .
但 他 做过 不是 去 进入 细节 也不 曾是 他 问 .
但他没有详细说明，也没有人问他。

[hi:; hi] [təʊld] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] .
He told of having met the boys on his way to the ranch .
他 讲述 的 拥有 遇见 这 男孩们 在 他的 方式 到 这 牧场 .
他讲述了自己去牧场的路上遇到这些男孩的经过。

[hɪz; ɪz] [teɪl] ['endɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [noʊ] ['men(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['er'fɪp] .
His tale ended there , and no mention was made of the airship .
他的 故事 结束 那里 , 和 不 提到 曾是 制成 的 这 飞艇 .
他的故事到此结束，再也没有提到飞艇。

[æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] - [di:] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] [ˈsnɪrɪŋ] , [ˈtʃæfɪŋ] [wei] , [æskt] :
At supper that night Hinkee Dee , in his usual sneering , chaffing way , asked :
在 晚餐 那 夜晚 - 迪 , 在 他的 通常 冷笑 , 摩擦 方式 , 问 :
当晚吃晚饭时，欣基·迪用他惯常的冷嘲热讽的语气问道：

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɑ:t][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] [jet] , [ˈtendəfi:t] ? ”
“ **Well , have you got the cattle rustlers yet , tenderfeet ?** ”
“ 出色地 , 有 你 得到 这 牛 偷牛贼 然而 , 嫩脚 ? ”

“喂，菜鸟，你们抓到偷牛贼了吗？”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðer; ðər] [əˈdres] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] , [gʊd] - [ˈneɪtʃəˈdli] .
“ **We have their address , ” answered Jerry , good - naturedly .**
“ 我们 有 他们的 地址 , ” 回答 杰瑞 , 好的 - 自然地 .

“我们有他们的地址，”杰瑞和蔼地回答道。

“ [wʌt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] [ɪn][ˈri:əl][ɔ:r] [ˈsɪmjuleɪtɪd] [sərˈpraɪz] .
“ **What ! ” exclaimed Mr . Munson in real or simulated surprise .**
“ 什么 ! ” 惊呼 先生 : 芒森 在 真实的或者 模拟 惊喜 .

“什么！”芒森先生惊呼道，语气中带着真情实感，或许是装出来的惊讶。

“ [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈbɑ:ðərd] [wɪð; wɪθ][ˈkæt(ə)l][reɪdz] [hɪr] , [tu:] ? ”
“ **Are you bothered with cattle raids here , too ?** ”
“ 是 你 烦恼 和 牛 突袭 这里 , 也 ? ”

“你们这里也经常发生偷牛事件吗？”

“ [ʃʊr] . [ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜ:rd] [əˈbʌʊt] [ˌaɪ ˈti:] ? ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] .
“ **Sure . Haven't you heard about it ?** ” answered Mr . Watson .
“ 当然 . 还没有 你 听到 关于 它 ? ” 回答 先生 : 沃森 .

“当然。你没听说过吗？”沃森先生回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ][fərˈgɑ:t] , [juː; jʊ][dʒʌst] [əˈraɪvd] . ”
“ **But I forgot , you just arrived .** ”
“ 但 我 忘了 , 你 只是 到达的 . ”

“但我忘了，你刚到。”

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pest] — [ðoʊz] [ˈrʌsləz] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] .
“ **They're a pest — those rustlers , ” declared the Parson .**
“ 它们是 一个 害虫 — 那些 偷牛贼 , ” 声明 这 牧师 .

“那些偷牛贼真是祸害，”牧师说道。

“ [ðeə(r)] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ɡɪmp] .
“ **They're worse than that , ” came from Gimp .**
“ 它们是 更糟 比 那 , ” 来了 从 GIMP .

“情况比这更糟，”这句话出自 Gimp。

“ [juː; jʊ] [ˈnevər] [noʊ] [wen] [ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] — [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtu:θeɪk] .
“ **You never know when they're going to hit you — it's like the toothache .**
“ 你 绝不 知道 什么时候 它们是 去 到 打 你 — 它是 喜欢 这 牙疼 .

“你永远不知道他们什么时候会打你——就像牙痛一样。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ˈɔ:rnəri] [ˈkrɪte] .
“ **And they're such ornery critters .**
“ 和 它们是 这样的 脾气暴躁 小动物 .

它们真是些脾气古怪的小家伙。

[tu:] [ˈleɪzi] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈmænz] [wɜ:rk] , [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] - [ɪm]
Too lazy to do an honest man's work , they make the other fellow work for ' em
也 懒惰的 到 做 一个 诚实的 男人的 工作 , 他们 制作 这 其他 同伴 工作 为了 - 呃
.
:
.

他们懒得做正经人该干的活，就让别人替他们干。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪˈðɪn] [ˈri:tʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡʌn] ,
I'd like to get a bunch of ' em within reach of my gun ,
ID 喜欢 到 得到 一个 束 的 - 呃 之内 抵达 的 我的 枪 ,

我想把它们都放在我枪能拿得动的地方。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [rɪ'vɑ:lʋər] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
“ **and he tapped his big revolver significantly** .
“ 和 他 轻敲 他的 大的 左轮手枪 显著地 .

“然后他用力地敲了敲他的大左轮手枪。”

“ [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] , [eɪ] ? ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] , [ˈmju:zɪŋli] .
“ **Cattle rustlers, eh ? ” said Mr . Munson , musingly** .
“ 牛 偷牛贼 , 嗯 ? ” 说 先生 . 芒森 , 若有所思地 .

“偷牛贼啊？”芒森先生若有所思地说。

“ [aɪm] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] .
“ **I'm sorry to hear that** .
“ 我是 对不起 到 听到 那 .

听到这个消息我很难过。

[aɪˈti:] [meɪ] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbɪznəs] , “ [ðoo] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ɪn] [wʌt] [wei] .
It may interfere with my business , ” though he did not say in what way .
它 可能 干扰 和 我的 商业 , “ 尽管 他 做过 不是 说 在 什么 方式 .

这可能会影响我的生意,”但他没有说明会以何种方式影响。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ˈru:məz] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ] [-]
“ **I heard rumors in several places where I [123]**
“ 我 听到 谣言 在 一些 地方 在哪里 我 [-]

“我在几个地方听到了传言，其中我[123]

[stɑ:pt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] [trɪks] , “ [hi:; hi] [rɪ'zju:md] ,
stopped that they were up to their old tricks , ” he resumed ,
停止 那 他们 是 向上 到 他们的 老的 技巧 , “ 他 恢复 ,

“他们又开始耍老把戏了,”他继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ju:; jʊ] [ˈrænt[mən] [hæd; həd][ˈɔ:rgənəɪzd][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **but I supposed you ranchmen had organized to drive them out of**
“ 但 我 据称 你 牧场主 有 组织 到 驾驶 他们 出去 的
[ˈbɪznəs] . “
business . “
商业 . “

“但我猜想你们这些牧场主组织起来是为了把他们赶出市场。”

“ [wi:; wi][dɪd] [wʌns] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] .
“ **We did once , ” said Mr . Watson** .
“ 我们 做过 一次 , “ 说 先生 . 沃森 .

“我们曾经这样做过,”沃森先生说。

“ [bæk] [ɪn] [ˈnaɪnti] - [tu:] ,
“ **Back in ninety - two** ,
“ 后退 在 九十 - 二 ,

“回到九十二年，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈsetləz] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɡɑ:t][soʊ][boʊld][ɪn][ðer; ðər][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌslɪŋ]
when some of the small settlers around here got so bold in their cattle rustling
什么时候 一些 的 这 小的 定居者 大约 这里 得到 所以 大胆的 在 他们的 牛 沙沙声
[ðæt] [ðeid] [rʌŋ] [ə; eɪ][hɜ:rd] [ɔ:f] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [noʊz] ,
that they'd run a herd off under your nose ,
那 他们会 跑步 一个 一群 离开 在下面 你的 鼻子 ,

当这附近的一些小移民胆子越来越大，偷牛偷得你眼皮底下都能把一群牛赶走的时候，

[wi:; wi] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɑ:rmɪ] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði][sə'spekt; 'sʌspekt] . “
we formed a small army , and started to round up the suspects . “
我们 形成 一个 小的 军队 , 和 开始 到 圆形的 向上 这 嫌疑人 . “

我们组成了一支小队伍，开始抓捕嫌疑人。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒɑ:nsən] ['kɑʊnti] [reɪd] , ['wɒznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ned] .
“ **That was the Johnson County Raid , wasn't it ?** ” **asked Ned** .
“ 那 曾是 这 约翰逊 县 袭击 , 不是 它 ? ” 问 内德 .
“ 那是约翰逊县突袭事件, 对吧? ”内德问道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“ 是的。

[bʌt; bət] ['haʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
But how'd you know ?
但 怎么做到的 你 知道 ?
但你怎么知道的?

“ [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['kwɛstʃənd] .
“ **the foreman questioned** .
“ 这 领班 被质问 .
工头问道。

“ [aɪ] [ri:d] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ **I read about it ,** ” **Ned replied** .
“ 我 读 关于 它 , ” 内德 回复 .
“我读过相关报道,”内德回答道。

“ [jes] , [wi:; wi][hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðen] , ” [went] [ɑ:n] ['mɪstər] . ['wɑ:tsn] .
“ **Yes , we had quite a time then ,** ” **went on Mr . Watson** .
“ 是的 , 我们 有 相当 一个 时间 然后 , ” 去 在 先生 . 沃森 .
“是的, 我们当时玩得很开心,”沃森先生继续说道。

“ [wi:; wi] [treɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'spekts; 'sʌspekts][tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] ['kæbɪn][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]
“ **We trailed some of the suspects to a lonely cabin and surrounded**
“ 我们 拖着 一些 的 这 嫌疑人 到 一个 孤独 舱 和 包围
- [ɪm] .
' **em** .
- 呃 .
“我们跟踪一些嫌疑人到一间偏僻的小屋, 并将他们包围了。”

[tu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][gɑ:t] [raʊzd] [ʌp][ænd; ənd] [ðei] [keɪm] [bæk]
Two was killed and then the whole lot got roused up and they came back
二 曾是 被杀 和 然后 这 所有的 很多 得到 唤醒 向上 和 他们 来了 后退
[æt; ət][ju: 'es] .
at us .
在 我们 .
两人被杀, 然后所有人都会被激怒了, 他们又向我们袭来。

[wi:d] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] [ɑ:r'selvz] ['oʊnli][sʌm; səm][ju'naɪtɪd] [stɛrts] [tru:ps] [hɜ:rd] [ʌv; əv]
We'd have been in a bad way ourselves only some United States troops heard of
我们会 有 到过 在 一个 坏的 方式 我们自己 仅有的 一些 团结的 各州 军队 听到 的
['aʊər; ɑ:r] [plaɪt] [ænd; ənd] ['reskjʊ:d] [ju: 'es] .
our plight and rescued us .
我们的 困境 和 获救 我们 .
如果不是一些美国军队听说了我们的困境并救了我们, 我们自己也会陷入非常糟糕的境地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] ['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
But it stopped cattle rustling for a time .
但 它 停止 牛 沙沙声 为了 一个 时间 .
但它暂时遏制了偷牛行为。

[naʊ] [ðeə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,
Now they're at it again ,
现在 它们是 在 它 再次 ,
他们现在又来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kɑːnt] [get][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [kluː] . ”
and the worst of it here with us is that we can't get a single clue . ”
和 这 最差 的 它 这里 和 我们 是 那 我们 不能 得到 一个 单身的 线索 . ”

而我们这里最糟糕的是，我们连一点线索都得不到。

“ [ðæts] [miːn] , ” [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['mʌnsən] .
“ That's mean , ” agreed Mr . Munson .
“ 那就是 意思是 , ” 同意 先生 . 芒森 .

“这太刻薄了，”芒森先生同意道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪm][ɪn][noʊ] [pərtɪkjələr] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ]
I'm in no particular hurry and if I hear anything that would help I'll let you know
我是 在 不 特别的 匆忙 和 如果 我 听到 任何事物 那 会 帮助 患病的 让 你 知道
. ”
: ”
: ”
.

我并不着急，如果我听到什么有用的消息，我会告诉你。

“ [oʊ] , [dəunt] [tel] [ju: 'es] — [tel] [ðɪːz] [bɔɪz] ! ” [sniəd] - [diː] , [ˈnɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊtər]
“ Oh , don't tell us — tell these boys ! ” sneered Hinkee Dee , nodding at the motor
“ 哦 , 不 告诉 我们 — 告诉 这些 男孩们 ! ” 冷笑 - 迪 , 点头 在 这 发动机
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“哦，别告诉我们——去告诉这些小伙子们！”欣基·迪冷笑着，朝汽车队的男孩们点了点头。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][ə'riɪdʒən(ə)]['kæt(ə)l] [dɪ'tektɪv] . ” [-]
“ They're the only original cattle detectives . ” [124]
“ 它们是 这 仅有的 原来的 牛 侦探 . ” [-]

“他们是唯一真正的牛侦探。”[124]

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['æftər][ðə; ði] [θɪːvz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mʌnsən] .
Are you really after the thieves ? ” asked Mr . Munson .
是 你 真的 后 这 窃贼 ? ” 问 先生 . 芒森 .

“你们真的在追捕窃贼吗？”芒森先生问道。

“ [wel] , [maɪ] ['fɑːðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] , [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ]['aʊər; ɑːr]
“ Well , my father , one of the owners of this ranch , said we could try our
“ 出色地 , 我的 父亲 , 一 的 这 所有者 的 这 牧场 , 说 我们 可以 尝试 我们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“嗯，我父亲是这个牧场的主人之一，他说我们可以试试看。”

“ [rɪ'plaɪd] [ned] , ” [ɪ'speʃəli] ['æftər] [ðɪːz] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [feɪld] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]
“ replied Ned , “ especially after these gentlemen had failed , ” and he looked
“ 回复 内德 , ” 尤其 后 这些 先生们 有 失败的 , ” 和 他 看起来
[æt; ət][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] ,
at the assistant foreman ,
在 这 助手 领班 ,

“尤其是在这些先生们失败之后，”内德回答道，说着他看向了助理工头。

[hu:] [læft] .
who laughed .
WHO 笑了 .

谁笑了？

“ [wel] , [ju:; jʊ] [maɪt] [ˈstʌmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [els] , ” [əˈgri:d]
“ Well , you might stumble on the trail just as well as anyone else , ” agreed
“ 出色地 , 你 可能 绊倒 在 这 踪迹 只是 作为 出色地 作为 任何人 别的 , ” 同意
[ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] .
Mr . Munson .
先生 . 芒森 .

“嗯，你也可能像其他人一样在路上迷路，”芒森先生同意道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [lʌk] .
“ I wish you luck .
“ 我 希望 你 运气 .

祝你好运。

[ɪts] [noʊ] [fʌn] [tu:; tə] [reɪz] [tʃɔɪs] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈstoʊlən] .
It's no fun to raise choice cattle and have them stolen .
它是 不 乐趣 到 增加 选择 牛 和 有 他们 被盗 .

辛辛苦苦养出来的好牛被偷走，真是太让人沮丧了。

“ [ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈwʌndɜːd] [ˈweðər] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [rɪˈfɜ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [boʊst] [ðæt]
“ Jerry and his chums wondered whether the man would refer to his boast that
“ 杰瑞 和 他的 朋友们 想知道 无论 这 男人 会 参考 到 他的 夸 那
[hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [skwer] [zi:] [ˈkæt(ə)l] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [praɪs] ,
he had bought Square Z cattle below the market price ,
他 有 买 正方形 Z 牛 以下 这 市场 价格 ,

杰瑞和他的朋友们都在想，这个人会不会提到他吹嘘自己以低于市场价的价格买下了Square Z牛的事情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] .
but he said nothing , nor did they .
但 他 说 没有什么 , 也不 做过 他们 .

但他什么也没说，他们也没说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [tu:; tə] [lʊk] [ˈoʊvər]
The next day when Mr . Munson had gone with the foreman to look over
这 下一个 天 什么时候 先生 . 芒森 有 已消失 和 这 领班 到 看 超过
[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdɪstəntli] [ˈpæstʃərd] [ˈkæt(ə)l] ,
the round - up of some distantly pastured cattle ,
这 圆形的 - 向上 的 一些 遥远地 牧场 牛 ,

第二天，芒森先生和工头一起去查看远处牧场里一些牛的围捕情况时，

[ænd; ənd] [wen] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:dˌgræs][hæd; həd] [gɔ:n] [əˈfi:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [bʌg] - [ˈhʌntɪŋ]
and when Professor Snodgrass had gone afield on his usual bug - hunting
和 什么时候 教授 斯诺德格拉斯 有 已消失 田野 在 他的 通常 漏洞 - 打猎
[ekspəˈdɪ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

当斯诺德格拉斯教授像往常一样外出进行昆虫考察时，

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [tɔ:kt] [ˈmætərz] [ˈoʊvər] .
the three boys talked matters over .
这 三 男孩们 谈话 事情 超过 .

三个男孩把事情谈了一遍。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [merk] [ðɪs] [ˈerʃɪp] [flaɪt] [ɪmˈpresɪv] , ” [ˈdʒeri] [sed] .
“ We want to make this airship flight impressive , ” Jerry said .
“ 我们 想 到 制作 这 飞艇 航班 感人的 , ” 杰瑞 说 .

“我们想让这次飞艇飞行令人印象深刻，”杰瑞说。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][du:][,ai ˈti: ? ” [æskt] [bə:b] .
“ **How are we going to do it ?** ” **asked Bob** .
“ 如何 是 我们 去 到 做 它 ? ” 问 鲍勃 .
“我们该怎么做呢？”鲍勃问道。

“ [wel] , [maɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][stɑ:rt][ə; ei] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][,ai ˈti:] [sei][tu:; tə] - [naɪt] [ˈæftər] [ˈsʌpər] .
“ **Well , my notion is to start a discussion of it say to - night after supper** .
“ 出色地 , 我的 概念 是 到 开始 一个 讨论 的 它 说 到 - 夜晚 后 晚餐 .
“嗯，我的想法是今晚晚饭后开始讨论这个问题。”

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [dəunt] [brɪˈli:v] [ɪn] [ˈerʃɪp] .
I understand most of the cowboys don't believe in airships .
我 理解 最多 的 这 牛仔 不 相信 在 飞艇 .
我知道大多数牛仔都不相信飞艇。

[fju:] , [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæv; həv][ˈevər] [si:n] [wʌn] ,
Few , if any of them , have ever seen one ,
很少 , 如果 任何 的 他们 , 有 曾经 已见 一 ,
他们当中几乎没人见过这种东西。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn][ə; ei] [gʊd] [waɪl] .
for they haven't been away from the ranch in a good while .
为了 他们 还没有 到过 离开 从 这 牧场 在 一个 好的 尽管 .
因为他们已经很久没有离开过牧场了。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d] [əˈbaʊt] [lɔ:ŋ] [flaɪts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [brɪˈli:v] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
They may have read about long flights , but they don't believe much of what they
他们 可能 有 读 关于 长的 航班 , 但 他们 不 相信 很多 的 什么 他们
[ri:d] .
read .
读 .

他们可能读到过关于长途飞行的文章，但他们不太相信文章里写的内容。

[soʊ] [ðeɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [-]
So they'll be all [125]
所以 他们会 是 全部 [-]
所以他们都会是[125]

[ðə; ði] [mɔ:r] [sərˈpraɪzd] [wen] [ðeɪ] [si:] [ju: ˈes] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .
the more surprised when they see us flying over their heads .
这 更多的 惊讶 什么时候 他们 看 我们 飞行 超过 他们的 头部 .
当他们看到我们从他们头顶飞过时，会更加惊讶。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [taɪm][tu:; tə][du:][,ai ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [raɪt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [sʌm; səm] [deɪ] ,
I think the best time to do it will be right after dinner some day ,
我 思考 这 最好的 时间 到 做 它 将要 是 正确的 后 晚餐 一些 天 ,
我认为最好的时间是某天晚餐后。

[wen] [ðeə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ˈjɑ:nz] .
when they're sitting in the shade smoking and telling yarns .
什么时候 它们是 坐着 在 这 阴影 吸烟 和 讲述 纱线 .
他们坐在树荫下抽烟、讲故事。

[wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] [dʒʌst] [ðen] . “
We can come along just then . ”
我们 能 来 沿着 只是 然后 . ”
我们到时候可以一起过去。”

“ [gʊd] ！ ” [əˈgri:d] [ned] [ænd; ənd][bə:b] .
“ **Good !** ” **agreed Ned and Bob** .
“ 好的 ！ ” 同意 内德 和 鲍勃 .
“好！”内德和鲍勃赞同道。

[tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpraɪz] , [ɔːr] , [ˈræðər] ,
To prepare the minds of the cowboys for the surprise , or , rather ,
到 准备 这 思想 的 这 牛仔 为了 这 惊喜 , 或者 , 相当 ,
为了让牛仔们做好迎接惊喜的准备, 或者更确切地说,

[tuː; tə] [æsarˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
to ascertain their feelings on the matter ,
到 探明 他们的 情怀 在 这 事情 ,
为了了解他们对此事的看法,

[ˈdʒeri] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈroʊlɪŋ] [ðæt] [naɪt] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
Jerry started the ball rolling that night by reading from a paper something about
杰瑞 开始 这 球 滚动 那 夜晚 经过 阅读 从 一个 纸 某物 关于
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [lɔːŋ] [ˈflaɪt] .
a woman having made a particularly long flight .
一个 女士 拥有 制成 一个 特别 长的 航班 .
当晚, 杰瑞率先朗读了报纸上的一篇文章, 内容是关于一位女士乘坐了一次特别长的飞机。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ! " [dɪˈklerd] - [diː] .
" Don't you believe it ! " declared Hinkee Dee .
" 不 你 相信 它 ! " 声明 - 迪 .
"你别信!"欣基·迪说道。
" [noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːn] - [kæn; kən][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] .
" No human bein ' can fly through the air , and never will .
" 不 人类 是 - 能 飞 通过 这 空气 , 和 绝不 将要 .
"没有人能飞翔, 也永远不会飞翔。"

" [ðɪs] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈfɔːrmən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd]
" This suited the boys , as the assistant foreman was the chief one they wanted
" 这 适合 这 男孩们 , 作为 这 助手 领班 曾是 这 首席 一 他们 通缉
[tuː; tə] [ɪmˈpres] .
to impress .
到 令人印象深刻 .
"这正合男孩们的心意, 因为助理工头正是他们最想讨好的人。"

[soʊ][ˈdʒeri] [kept] [ðə; ði] [tɔːk] [ˈgoʊɪŋ][baɪ] [ˈædɪŋ] :
So Jerry kept the talk going by adding :
所以 杰瑞 保留 这 讲话 去 经过 添加 :
于是杰瑞继续说道:
" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] !
" You don't know what you're talking about !
" 你 不 知道 什么 你是 说 关于 !
你根本不知道自己在说什么!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈenɪbɔːdi] [kæn; kən][flaɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] . "
Of course , anybody can fly if they have the nerve . "
的 课程 , 任何人 能 飞 如果 他们 有 这 神经 . "
当然, 只要有胆量, 谁都能飞。

" [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ! " [sniəd] - [diː] .
" I suppose you think you have ! " sneered Hinkee Dee .
" 我 认为 你 思考 你 有 ! " 冷笑 - 迪 .
"我猜你以为你已经做到了!"欣基·迪冷笑道。
" [jes] , [aɪ][hæv; həv] — [wiː; wi] [ɔːl][hæv; həv] , " [wʌz; wəz] [ˈdʒeriːz] [ˈkwaɪət] [ˈænsər] .
" Yes , I have — we all have , " was Jerry's quiet answer .
" 是的 , 我 有 — 我们 全部 有 , " 曾是 杰瑞的 安静的 回答 .
"是的, 我有——我们都有,"杰瑞平静地回答道。

“ [let] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ！ ” [læft] [ðə; ði] [mæn] .

“ **Let me out of here ！** ” **laughed the man .**
“ 让 我 出去 的 这 里 ！ ” 笑 了 这 男 人 ；

“放我出去！”那人大笑道。

“ [aɪ] — [aɪ] [fi:l] ['sɔ:rtər] [sɪk] .

“ **I — I feel sorter sick .**
“ 我 — 我 感觉 分 拣 机 生 病 的 ；

我——我感觉有点不舒服。

[ju:; jʊ] [meɪk] [em 'i:] ['taɪərd] ！ ”

You make me tired ！ ”
你 制 作 我 疲 劳 的 ！ ”

你让我很累！

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,

“ **Just the condition I want him in ,**
“ 只 是 这 状 况 我 想 他 在 ；

“正是我希望他达到的状态，

“ [dʒeri] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .

“ **Jerry said to his chums as they went to bed that night .**
“ 杰 瑞 说 到 他 的 朋 友 们 作 为 他 们 去 到 床 那 夜 晚 ；

那天晚上，杰瑞和他的朋友们上床睡觉时说道。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['er] [ɪp] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [flaɪt] .

Two days later the airship was ready for a flight .
二 天 之 后 这 飞 艇 曾 是 准 备 好 为 了 一 个 航 班 ；

两天后，飞艇准备就绪，可以飞行了。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [-]

The engine had been tried and worked [126]
这 引 擎 有 到 过 尝 试 和 工 作 [-]

该发动机已经过测试并运行正常[126]

[pɜ:rfɪktli] .

perfectly .
完 美 ；

完美。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [æz; əz] ['ju:zuəl] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [naʊ] ,

The boys had gone off as usual in their automobile and now ,
这 男 孩 们 有 已 消 失 离 开 作 为 通 常 在 他 们 的 汽 车 和 现 在 ；

男孩们像往常一样开车离开了，现在，

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [nu:n] [ə'prəʊtʃ] ,

as the hour of noon approached ,
作 为 这 小 时 的 中 午 接 近 ；

随着正午时分的临近，

[ðeɪ] [ə'veɪtɪd] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['mɒmənt] [fɔ:r; fər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌvər] ['oʊvər] [skwer] [zi:]

they awaited the favorable moment for approaching and hovering over Square Z
他 们 等 待 中 这 有 利 片 刻 为 了 接 近 和 悬 停 超 过 正 方 形 Z

[ræntʃ] .

ranch .
牧 场 ；

他们等待着合适的时机接近并盘旋在 Square Z 牧场上空。

“ [wel] , [let] [hɜ:r; hər] [goʊ] ,

“ **Well , let her go ,**
“ 出 色 地 ， 让 她 去 ；

“那就放她走吧。”

” [sed] [ˈdʒeri][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
” **said Jerry as he and his chums took their seats in the airship .**
” 说 杰瑞 作为 他 和 他的 朋友们 采取 他们的 座位 在 这 飞艇 .
杰瑞一边说着，一边和他的伙伴们在飞艇上落座。

[ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmoʊtər] [hʌmɪd] , [ðə; ði][kraːft][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [[ɑːt] **The powerful motor hummed , the craft hesitated a moment and then shot**
这 强大的 发动机 哼唱 , 这 工艺 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 射击
[ˈswɪftli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smuːð] [graʊnd] .
swiftly over the smooth ground .
迅速地 超过 这 光滑的 地面 .
强劲的马达发出嗡嗡声，飞行器犹豫了一下，然后迅速掠过平坦的地面。

[ˈdʒeri] [tɜːrɪnd] [ɑːn] [mɔːr] [gæs] , [geɪv] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ˈrʌdər] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ænd; ənd] **Jerry turned on more gas , gave the control of the elevating rudder a shift and**
杰瑞 转向 在 更多的 气体 , 给予 这 控制 的 这 提升 舵 一个 转移 和
,
.
,
杰瑞加大了油门，拨动了升降舵的控制杆，然后

[æz; əz] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈerəli] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðə; ði][kraːft] [sɔːd] .
as lightly and airily as a bird , the craft soared .
作为 轻轻 和 轻盈地 作为 一个 鸟 , 这 工艺 飙升 .
飞行器像鸟儿一样轻盈飘逸地翱翔着。

” [fiːlz] [laɪk][oʊld] [taɪmz] ! ” [[ʌstɪd] [bɔːb][ɪn] [ˈdʒeriːz] [ɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [ˈmʌfld] [æz; əz] **“ Feels like old times ! ” shouted Bob in Jerry's ear , but the engine , muffled as**
” 感觉 喜欢 老的 时代 ! ” 喊叫 鲍勃 在 杰瑞的 耳朵 , 但 这 引擎 , 闷音 作为
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,
“感觉就像回到了过去！”鲍勃对着杰瑞的耳朵喊道，但引擎的声音虽然闷闷的，却听不见。

[meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [læd] [ˈberli] [hɜːrd] .
made so much noise that the tall lad barely heard .
制成 所以 很多 噪音 那 这 高的小伙子 仅仅 听到 .
噪音太大，高个子小伙子几乎没听见。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈænsər] .
He nodded his head in answer .
他 点头 他的 头 在 回答 .
他点头回应。

” [ðeə(r)] [ɔːl][ðer; ðər] !
” **They're all there !**
” 它们是 全部 那里 !
“他们都在那里！”

” [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ned] [fɔːrɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [ræntʃ] [ˈhaʊzɪz] .
” **the lips of Ned formed as they came near the group of ranch houses .**
” 这 嘴唇 的 内德 形成 作为 他们 来了 靠近 这 团体 的 牧场 房屋 .
当他们靠近那片农舍时，内德的嘴唇微微抿了起来。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [rɪˈlæksɪŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] .
Looking down the boys could see the cowboys relaxing after dinner .
寻找 向下 这 男孩们 可以 看 这 牛仔 放松 后 晚餐 .
男孩们向下望去，可以看到牛仔们在晚餐后放松休息。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [swuːp] [daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kraːft] . [-]
Out of the air swooped down toward them the flying craft . [127]
出去 的 这 空气 俯冲 向下 朝向 他们 这 飞行 工艺 . [-]
一架飞行器从空中俯冲下来，朝他们飞来。 [127]

[ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈpoʊni]

THE WRONG PONY

这错误的马

错误的马

“ [wɒts] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [æskt] [ɡɪmp] , [ˈsiːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkaʊˌbɔɪz] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm]

“ What's that noise ? ” asked Gimp , seated with the other cowboys , most of whom

“ 是什么 那 噪音 ? ” 问 GIMP , 坐着 和 这 其他 牛仔 , 最多 的 谁

[wɜːr; wər] [ˈsmoʊkɪŋ] .

were smoking .

是 吸烟 .

“那是什么声音？”吉姆问道，他和其他牛仔们坐在一起，他们大多数都在抽烟。

“ [wʌt] [nɔɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] , [ˈleɪzɪli] [ˈflɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪɡəret] .

“ What noise ? ” asked the Parson , lazily flicking the ashes from his cigarette .

“ 什么 噪音 ? ” 问 这 牧师 , 懒洋洋 轻弹 这 灰烬 从 他的 卷烟 .

“ 什么声音？ ” 牧师一边懒洋洋地弹掉香烟上的烟灰，一边问道。

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [ˈfaɪrˌkrækər] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] .

“ Sounds like a lot of firecrackers going off .

“ 声音 喜欢 一个 很多 的 鞭炮 去 离开 .

“听起来像是很多鞭炮在爆炸。”

“ [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] , [raʊzd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [nuːn] - [deɪ] [siˈestə] ,

“ The cowboys , roused from their noon - day siesta ,

“ 这 牛仔 , 唤醒 从 他们的 中午 - 天 午休 ,

牛仔们从午睡中被叫醒，

[hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [bentʃɪz] [ɔːr][frʌm; frəm] [ˈsprɔːlɪŋ] [pəˈziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd]

had risen from benches or from sprawling positions on the grass , and

有 升起 从 长椅 或者 从 蔓延 职位 在 这 草 , 和

[wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [əˈbaʊt] .

were gazing about .

是 凝视 关于 .

他们有的从长椅上站起来，有的从草地上躺着，四处张望。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] , ” [əbˈzɜːrvd] [ɡɪmp] .

“ I don't see anything , ” observed Gimp .

“ 我 不 看 任何事物 , ” 观察到 GIMP .

“我什么也没看到，”吉姆说道。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .

“ Nor I , ” said the Parson .

“ 也不 我 , ” 说 这 牧师 .

“我也是，”牧师说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [aɪˈtiː] .

“ But I hear it .

“ 但 我 听到 它 .

但我听到了。

[ɪts] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkrækɪŋ] .

It's a sort of crackling .

它是 一个 种类 的 噼啪作响 .

那是一种噼啪作响的声音。

” [ðə; ði] [nɔɪz] [gru:] [ˈləʊdəɹ] .
” The noise grew louder .
” 这 噪音 生长 更大声 .

噪音越来越大。

” [ˈsʌmtaɪmz] , ” [sed] [hen] [ˈdɔːltən] , [stɪl] [ˈsɔːftli] , ” [kwɪk] [ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər] [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] .
” Sometimes , ” said Hen Dalton , still softly , ” quick rifle fire makes that noise .
” 有时 , ” 说 母鸡 道尔顿 , 仍然 轻轻 , ” 快的 步枪 火 制作 那 噪音 .
“有时候,”亨·道尔顿轻声说道, “快速的步枪射击会发出那种声音。”

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] — —
Once I was in — —
一次 我 曾是 在 — —

一旦我进去——

” [hiː; hi] [stɔːpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
” He stopped suddenly .
” 他 停止 突然 .

他突然停了下来。

[ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪzd] [ˈdʒestʃər] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [duː]
The Parson had looked up and his surprised gesture made the others do
这 牧师 有 看起来 向上 和 他的 惊讶 手势 制成 这 其他的 做
[ˈlaɪkwaɪz] .
likewise .
同样地 .

牧师抬起头来, 他惊讶的表情让其他人也跟着抬起头来。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] .
In the sky was an object .
在 这 天空 曾是 一个 目的 .

天空中有一个物体。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər] .
It was growing larger .
它 曾是 生长 更大的 .

它越来越大了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] . [-]
It was from this object that the noise seemed to come . [128]
它 曾是 从 这 目的 那 这 噪音 似乎 到 来 . [-]

声音似乎是从这个物体中发出的。[128]

” [bɔɪz] ! [bɔɪz] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ɡɪmp] .
” Boys ! Boys ! ” ejaculated Gimp .
” 男孩们 ! 男孩们 ! ” 射精 GIMP .

“男孩们! 男孩们! ”吉姆喊道。

” [duː][juː; jʊ] [spoʊz] — [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [ˈerʃɪp] ?
” Do you s'pose — do you s'pose it's one of them — one of them — airships ?
” 做 你 假设 — 做 你 假设 它是 — 的 他们 — — 的 他们 — 飞艇 ?
”
”

“你觉得——你觉得那是其中一艘——其中一艘——飞艇吗? ”

” [hʌ] ! ” [kənˈtemptʃuəsli] [rɪˈmɑːkt] - [diː] .
” Huh ! ” contemptuously remarked Hinkee Dee .
” 嗯 ! ” 轻蔑地 评论 - 迪 .

“哼! ”欣基·迪轻蔑地说道。

“ [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈtɜːrki] [ˈbʌzədʒ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈkwɑːrəl] .
“ **More like a couple of turkey buzzards having a family quarrel** .
“ 更多的 喜欢 一个 夫妻 的 火鸡 秃鹰 拥有 一个 家庭 争吵 .

“更像是两只秃鹰在进行家庭争吵。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkreɪnd] [neks] [ˈlɒkɪŋ] [ʌp][æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
“ **They were all standing with craned necks looking up at the object in the sky** ,
“ 他们 是 全部 常设 和 起重机 脖子 寻找 向上 在 这 目的 在 这 天空 ,
他们都伸长脖子, 仰望着天空中的物体。

[ˌmoʊmənˈterəli] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər] .
momentarily growing larger .
片刻 生长 更大的 .

瞬间变大。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈsɜːrk(ə)] [əˈbaʊt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
Now it began to circle about instead of keeping in a straight line .
现在 它 开始 到 圆圈 关于 反而 的 保持 在 一个 直的 线 .

现在它开始绕圈飞行, 而不是沿直线飞行。

“ [ˈmeɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [bəˈluːn] , “ [ˈventʃərd] [æən; ən][oʊld] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ **Maybe it's a balloon** , “ **ventured an old cowboy** .
“ 或许 它是 一个 气球 , “ 冒险 一个 老的 牛仔 .

“也许是个气球,”一位老牛仔试探性地说道。

“ [aɪ] [siːn] [wʌn][æʔ; əʔ][ə; eɪ] [fer] [wʌns][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈbʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfelər] [kʌm] [daʊn] [hed]
“ **I seen one at a fair once and it busted and the feller come down head**
“ 我 已见 一 在 一个 公平的 一次 和 它 被捕 和 这 伙计 来 向下 头

[ˈfʌst][ænd; ənd] — — “
fust and — — “
fust 和 — — “

“我曾经在集市上见过一个, 它突然爆裂, 那家伙头朝下摔了下来, 然后——”

“ [bəˈluːnz] [dəʊnt] [ˈkæri] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃiːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] !
“ **Balloons don't carry sewing machines to make a noise like that !**
“ 气球 不 携带 缝纫 机器 到 制作 一个 噪音 喜欢 那 !

“气球上可没有缝纫机, 所以不会发出那样的声音! ”

“ [kənˈtemptʃuəsli] [ˈmɜːmɜːd] [ɡɪmp] .
“ **contemptuously murmured Gimp** .
“ 轻蔑地 低声说道 GIMP .

“吉姆普轻蔑地低声说道。”

“ [ðen] [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? “ [keɪm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪ] .
“ **Then what is it ?** “ **came a general cry** .
“ 然后 什么 是 它 ? “ 来了 一个 一般的 哭 .

“那到底是什么?”众人齐声问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , “ [wʌz; wəz] - [kɑːm][rɪˈdʒɔɪndər] .
“ **I'll tell you in a minute** , “ **was Gimp's calm rejoinder** .
“ 患病的 告诉 你 在 一个 分钟 , “ 曾是 - 冷静的 回复 .

“我马上告诉你,”吉姆平静地回答道。

“ [ʃiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kæʃ] [ɪn] [raɪt] [suːn] , [aɪ] [ˈrekən] .
“ **She's going to cash in right soon** , **I reckon** .
“ 她是 去 到 现金 在 正确的 很快 , 我 估计 .

“我觉得她很快就能赚到钱了。”

“ [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] — [ðə; ði] [nɔɪz] — [keɪm] [ˈnɪrər] .
“ **The object — the noise — came nearer** .
“ 这 目的 — 这 噪音 — 来了 更近 .

“那个物体——那个声音——越来越近了。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈerɪp] [ʌv; əv][ned] , [bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] [swuːp] [daʊn][ɑːn] [skwer] [ziː] [rænt]
It was the airship of Ned , Bob and Jerry swooping down on Square Z ranch
它 曾是 这 飞艇 的 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 俯冲 向下 在 正方形 Z 牧场 .
:
:

那是内德、鲍勃和杰瑞的飞艇，正俯冲到Square Z牧场上。

“ [aɪˈtiː][kɑːnt][biː; bi] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .

“ It can't be ! ” ejaculated the Parson .
“ 它 不能 是 ! ” 射精 这 牧师 :

“不可能！”牧师惊呼道。

“ [hʌ] ! ” [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] - [diː] .

“ Huh ! ” was all that came from Hinkee Dee .
“ 嗯 ! ” 曾是 全部 那 来了 从 - 迪 :

“哈！”欣基·迪只发出了这么一声。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ˈendʒɪn] [ʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ɑːn] [aʊtˈstretɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ˈvaːnɪft]
And then , with engine shut off , and on outstretched wings of varnished

和 然后 , 和 引擎 关闭 离开 , 和 在 伸展 翅膀 的 涂漆
[ˈkænvəs] ,
canvas ,
帆布 ,

然后，引擎熄火，飞机展开涂有清漆的帆布机翼，

[ðə; ði] [ˈerɪp] [ˈvoʊlpleɪnd] [daʊn][tuː; tə] [zːrθ] .

the airship volplaned down to earth .
这 飞艇 滑行 向下 到 地球 :

飞艇滑翔降落到地面。

[æz; əz][aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [-]

As it came to a stop , under the application of [129]
作为 它 来了 到 一个 停止 , 在下面 这 应用 的 [-]

当它停止时，根据[129]

[ðə; ði] [breɪk] , [ˈæftər] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈsemɪsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [əˈmeɪzd] [ˈkaʊbɔɪz] ,
the brake , after rolling over the ground toward the semicircle of amazed cowboys ,
这 制动 , 后 滚动 超过 这 地面 朝向 这 半圆 的 惊叹 牛仔 ,

刹车在地面上滚动，朝着那群惊愕的牛仔们围成的半圆形滑行而去。

[ðə; ði] [θriː] [lædz] [liːpt] [aʊt] , [ˈsnætɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈhedz] [ðə; ði] [ˈleðər] [ænd; ənd] [stiːl]
the three lads leaped out , snatching from their heads the leather and steel

这 三 小伙子 跳跃 出去 , 抢夺 从 他们的 头部 这 皮革 和 钢
[ˈhelmits] .
helmets .
头盔 :

三个小伙子跳了出来，一把扯下头上的皮盔和钢盔。

“ [wel] — [aɪm] — [aɪm] — [ˈlæsəʊd] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .

“ Well — I'm — I'm — lassoed ! ” gasped the foreman .
“ 出色地 — 我是 — 我是 — 套索 ! ” 倒吸一口气 这 领班 :

“糟了——我——我——被套索套住了！”工头喘着气说。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] ! ” [ˈtʃʌkld] [ɡɪmp] .

“ Just what I thought ! ” chuckled Gimp .
“ 只是 什么 我 想法 ! ” 轻笑 GIMP :

“果然不出我所料！”吉姆普笑着说。

“ [ɪts] [ðem; ðəm] !

“ It's them ! ”
“ 它是 他们 !

“就是他们！”

“ [mɜːmɜːd] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .
“ **murmured the Parson** .
“ 低声说道 这 牧师 .

“牧师低声说道。”

“ [hʌ] ! ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] - [di:] [ˈlætəd] .
“ **Huh ! ” was all that Hinkee Dee uttered** .
“ 嗯 ! ” 曾是 全部 那 - 迪 说出 .

“哈！”欣基·迪只发出了这么一声。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [faɪnd] - [ɪm] , ” [əˈnaʊnst] [ˈdʒeri] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
“ **We didn't find 'em , ” announced Jerry , stepping forward** ,
“ 我们 没有 寻找 - 呃 , ” 宣布 杰瑞 , 步进 向前 ,

“我们没找到他们,”杰瑞走上前宣布道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊn] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkæʒuəl][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [læk]
and his tone was as casual as though he had announced his lack
和 他的 语气 曾是 作为 随意的 作为 尽管 他 有 宣布 他的 缺少
[ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːr; fər][sʌm; səm] [bɔːst] [ˈtʃɪkɪnz] .
of success in looking for some lost chickens .
的 成功 在 寻找 为了 一些 丢失的 鸡 .

他的语气很随意,就好像他宣布自己寻找走失的小鸡没有成功一样。

“ [faɪnd] - [ɪm] ?
“ **Find 'em ?**
“ 寻找 - 呃 ?

找到他们了吗?

[faɪnd] [huː] ?
Find who ?
寻找 WHO ?

找到谁?

“ [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [æskt] [ˈʃɑːrpli] .
“ **the foreman asked sharply** .
“ 这 领班 问 尖锐地 .

“工头厉声问道。”

“ [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [θiːvz] , ” [went] [ɑːn][ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **The cattle thieves , ” went on Jerry with a smile** .
“ 这 牛 窃贼 , ” 去 在 杰瑞 和 一个 微笑 .

“是偷牛贼,”杰瑞笑着继续说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bəˈluːn] ,
“ **We had an idea that they might have gone up in a balloon** ,
“ 我们 有 一个 主意 那 他们 可能 有 已消失 向上 在 一个 气球 ,

“我们当时猜测他们可能是乘热气球升空了,

[ˈsiːɪŋ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [liːv] [ˈeni] [træks] [ˈeniwer] .
seeing they didn't leave any tracks anywhere .
看到 他们 没有 离开 任何 轨道 任何地方 .

因为他们没有留下任何痕迹。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . “
But they're not up in the clouds . ”
但 它们是 不是 向上 在 这 云 . ”

但他们并没有高高在上。

“ [duːː][juː; jʊ] [bɔɪz] — [duːː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər] ?
“ **Do you boys — do you mean to say you've been up there ?**
“ 做 你 男孩们 — 做 你 意思是 到 说 你已经 到过 向上 那里 ?

“你们这些小伙子——你们的意思是说你们上去过那里吗？”

“ [ænd; ənd] [dɪk] ['wɑ:tsn] ['pɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
“ and Dick Watson pointed toward the blue sky .
“ 和 迪克 沃森 尖 朝向 这 蓝色的 天空 .
迪克·沃森指着蓝天说道。

“ [wel] , [nɑ:t][ɪg'zæktli][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Well , not exactly all the way up , “ was the answer .
“ 出色地 , 不是 确切地 全部 这 方式 向上 , “ 曾是 这 回答 .
“嗯, 还没完全到顶。” 回答是。

“ [bʌt; bət][wi;; wi][hɪt] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['præktɪs] [spɪn] . “
“ But we hit about five thousand feet , just for a practice spin . “
“ 但 我们 打 关于 五 千 脚 , 只是 为了 一个 实践 旋转 . “
“但我们只是练习旋转, 就飞到了大约五千英尺的高度。”

“ [wʊd] ['enɪbɑ:di] [els] [laɪk][tu;; tə][traɪ] ? “ [æskt] [ned] .
“ Would anybody else like to try ? “ asked Ned .
“ 会 任何人 别的 喜欢 到 尝试 ? “ 问 内德 .
“还有谁想试试吗? ”内德问道。

“ [nɑ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] ! “ [kraɪd] [ɡɪmp] , [æz; əz][bɑ:b] [stept] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ]
“ Not on your life ! “ cried Gimp , as Bob stepped forward , and the cowboy
“ 不是 在 你的 生活 ! “ 哭 GIMP , 作为 鲍勃 步 向前 , 和 这 牛仔
[bækt] [ə'wei] . [-]
backed away . [130]
支持的 离开 . [-]
“休想! ”吉姆喊道, 鲍勃向前迈了一步, 牛仔向后退去。[130]

“ [lʊk] [hɪr] !
“ Look here !
“ 看 这里 !
“看这里! ”

[lʊk] [hɪr] !
look here !
看 这里 !
看这里!

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [si:md] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
“ and the foreman seemed laboring under the stress of great excitement .
“ 和 这 领班 似乎 劳动 在下面 这 压力 的 伟大的 激动 .
“工头似乎因为极度兴奋而感到压力很大。”

“ [du:][ju;; jʊ] — [ju;; jʊ][dʒent(ə)lmən] [mi:n] [tu;; tə][seɪ] [ju;; jʊ] ['ri:əli] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ɪn] [ðæt] [θɪŋ] ?
“ Do you — you gentlemen mean to say you really have been up in that thing ?
“ 做 你 — 你 先生们 意思是 到 说 你 真的 有 到过 向上 在 那 事物 ?
“你们——你们先生们的意思是说, 你们真的进去过那个东西吗? ”

[aɪ'ti:] ['ɪznt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] — [ɜ:r; ər] — [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [trɪks] , [ɪz][aɪ'ti:] ? “
It isn't one of these — er — slight - of - hand tricks , is it ? “
它 不是 一 的 这些 — 呃 — 轻微 - 的 - 手 技巧 , 是 它 ? “
这应该不是什么——呃——障眼法之类的把戏吧?

“ ['hɑ:rdli] , “ [læft] ['dʒeri] , [ænd; ənd][hi;; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Hardly , “ laughed Jerry , and he noted the difference in the tone of the
“ 几乎 , “ 笑了 杰瑞 , 和 他 著名的 这 不同之处 在 这 语气 的 这
['fɔ:rmən] .
foreman .
领班 .
“几乎不可能,”杰瑞笑着说, 他注意到工头的语气发生了变化。

“ [hɪr] , [wi:l] [ʃoo] [ju:; jʊ] [haʊ] [its] [dʌn] .
“ **Here , we'll show you how it's done .**
“ 这里 , 出色地 展示 你 如何 它是 完毕 :

“接下来, 我们将向您展示具体操作方法。”

“ [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][ðər; ðər] [si:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] , ['hedɪd]
“ **In another minute the boys were back in their seats , and the airship , headed**
“ 在 其他 分钟 这 男孩们 是 后退 在 他们的 座位 , 和 这 飞艇 , 标题
[daʊn] [ə; ei] [lɔ:ŋ] ,
down a long ,
向下 一个 长的 ,

“又过了一分钟, 男孩们回到了座位上, 飞艇沿着一条长长的航线向下飞去,

[ˈlev(ə)l] [stretʃ] , [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [wei] [wʌns] [mɔ:r] ,
level stretch , was under way once more ,
等级 拉紧 , 曾是 在下面 方式 一次 更多的 ,

平地拉伸运动再次开始了。

[ðə; ði] [prəˈpeləz] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] ['spɪtɪŋ] ['faɪər] .
the propellers flashing in the sun and the engine spitting fire .
这 螺旋桨 闪烁 在 这 太阳 和 这 引擎 吐痰 火 .

螺旋桨在阳光下闪闪发光, 发动机喷出火焰。

[wʌns] [mɔ:r] [aɪˈti:] [əˈroʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [laɪk] [ə; ei] [greɪt] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Once more it arose in the air , like a great bird , and then ,
一次 更多的 它 出现 在 这 空气 , 喜欢 一个 伟大的 鸟 , 和 然后 ,

它再次腾空而起, 像一只巨大的鸟儿, 然后,

['flaɪɪŋ] [æt; ət][ə; ei] [loʊ] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] , [soʊ][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [kʊd; kəd] ['betər] [əbˈzɜ:rv] [ðem; ðəm] , [ned] ,
flying at a low elevation , so the cowboys could better observe them , Ned ,
飞行 在 一个 低的 海拔 , 所以 这 牛仔 可以 更好的 观察 他们 , 内德 ,
内德, 飞机低空飞行, 这样牛仔们就能更好地观察他们。

[bə:b][ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈsə:kld] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oovər][ðər; ðər] ['hedz] .
Bob and Jerry circled about in the air over their heads .
鲍勃 和 杰瑞 圈起来 关于 在 这 空气 超过 他们的 头部 .

鲍勃和杰瑞在他们头顶的空中盘旋。

[ðeɪ] [dɪd] ['fɪgjər] 8s , [ðeɪ] [lu:pt] [ðə; ði] [lu:p] , [ˈgoʊɪŋ] ['haɪər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd]
They did figure 8s , they looped the loop , going higher for this , of course , and
他们 做过 数字 8s , 他们 循环 这 环形 , 去 更高 为了 这 , 的 课程 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

他们画了8字形, 他们绕着圈, 当然, 这次画得更高了, 然后,

['ʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ðeɪ] ['voʊlˌpleɪnd] [daʊn] ,
shutting off the engine , they volplaned down ,
关闭 离开 这 引擎 , 他们 滑行 向下 ,

关闭引擎后, 他们滑翔坠落。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜ:rst] ['lændɪd] .
coming to rest in almost the same spot where they had first landed .
未来 到 休息 在 几乎 这 相同的 点 在哪里 他们 有 第一的 登陆 .

最终, 它们几乎停在了最初着陆的同一地点。

“ [naʊ] [du:][ju:; jʊ] [brɪˈli:v] ? ” [æskt] ['dʒeri][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ədˈvænst] [tɔ:rd]
“ **Now do you believe ? ” asked Jerry as he and his chums advanced toward**
“ 现在 做 你 相信 ? ” 问 杰瑞 作为 他 和 他的 朋友们 先进的 朝向
[ðə; ði] ['ma:v(ə)l] [θrɔ:ŋ] .
the marveling throng .
这 惊叹 人群 .

“现在你们相信了吗?”杰瑞问道, 他和他的伙伴们朝着惊叹的人群走去。

“ [baɪ] [s'tɪrəps] ！
“ **By stirrups** ！
“ 经过 马镫 ！

“马镫！ ”

[wiː; wi][dʒʌst][kɑːnt] [help] [aɪ 'tiː] — [ðæts] [greɪt] ！
We just can't help it — that's great ！
我们 只是 不能 帮助 它 — 那就是 伟大的 ！

我们实在忍不住——太棒了！

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lʌðər] ['mɜːmɜːd] [ðer; ðər] [ə'sents] .
“ **cried the foreman , and the others murmured their assents** .
“ 哭 这 领班 , 和 这 其他的 低声说道 他们的 同意 .

“工头喊道,“其他人低声附和道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] [naʊ] ? ” [æskt] [gɪmp] [ʌv; əv] - [diː] ,
“ **What do you think of 'em now ?** ” **asked Gimp of Hinkee Dee** ,
“ 什么 做 你 思考 的 - 呃 现在 ? ” 问 GIMP 的 - 迪 ,

“你现在对他们有什么看法？”欣基·迪的吉姆普问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌðər] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈkloʊzər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .
as they went with the others to get a closer view of the airship .
作为 他们 去 和 这 其他的 到 得到 一个 更近 看法 的 这 飞艇 .

他们和其他人一起走近飞艇观看。

“ [hʌ] ！
“ **Huh** ！
“ 嗯 ！

“哈！

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stʌk] - [ʌp] [ˈtendəfiːt] — [ðæts] [-]
A bunch of stuck - up tenderfeet — that's [131]
一个 束 的 卡住 - 向上 嫩脚 — 那就是 [-]

一群自以为是的菜鸟——那就是[131]

[ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ！
all they are ！
全部 他们 是 ！

它们都是如此！

[ðeɪ] ['meɪbi] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [trɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs][ænd; ʌnd] [pʊld] [aɪ 'tiː] [ɔːf][ɑːn][juː 'es][tuː; tə] [meɪk]
They maybe learned that trick in a circus and pulled it off on us to make
他们 或许 学习 那 诡计 在 一个 马戏团 和 拉 它 离开 在 我们 到 制作

[juː 'es] [fiːl] [haʊ] ['lɪt(ə)] [wiː; wi] [noʊ] . “
us feel how little we know . “
我们 感觉 如何 小的 我们 知道 . “

他们或许是从马戏团学来的这招，然后用它来戏弄我们，让我们觉得自己懂得太少了。

“ [juː; jʊ] ['kʊdnt] [duː][aɪ 'tiː] , “ [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] , ['grɪmli] .
“ **You couldn't do it ,** “ **said the Parson , grimly** .
“ 你 不能 做 它 , “ 说 这 牧师 , 阴沉地 .

“你做不到,“牧师严肃地说。

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] .
“ **Well , I wouldn't want to** .
“ 出色地 , 我 不会 想 到 .

“嗯，我不想那样。”

[ə; eɪ] [kaʊ] ['poʊni][ɪz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] , [ɔːr][aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .
A cow pony is good enough for me , or I can walk when I have to .
一个 奶牛 小马 是 好的 足够的 为了 我 , 或者 我 能 走 什么时候 我 有 到 .

一匹小牛马就足够了，或者必要时我可以步行。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] - [di:] [stɔ:kt] [ə'wei] .
” And with that Hinkee Dee stalked away .
” 和 和 那 - 迪 跟踪 离开 .

“说完，欣基·迪就大步走开了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] [dɪd][nɑ:t] [kən'si:l] [ðer; ðər][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t]
But the others did not conceal their admiration and amazement at the feat
但 这 其他的 做过 不是 隐藏 他们的 钦佩 和 惊愕 在 这 特技
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
of the boys .
的 这 男孩们 .

但其他人毫不掩饰他们对男孩们壮举的钦佩和惊叹。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] , [æskt] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['kwɛstʃənz] ,
They crowded about , asked all sorts of questions ,
他们 挤 关于 , 问 全部 排序 的 问题 ,

他们围拢过来，问了各种各样的问题，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kəʊ,bɔɪz] ['pæɪtɪd] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft][æz; əz] [ðoʊ]
and some of the cowboys patted the parts of the craft as though
和 一些 的 这 牛仔 轻拍 这 部分 的 这 工艺 作为 尽管
[ˈsu:ðɪŋ] [ə; eɪ] ['restɪv] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['spi:fɪ:z] .
soothing a restive horse of a new species .
舒缓 一个 不安分 马 的 一个 新的 物种 .

有些牛仔拍打着船体的各个部件，就像在安抚一匹躁动不安的新物种的马一样。

” [wel] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['mʌnsən] ,
” Well , I see you arrived , ” remarked Mr . Munson ,
” 出色地 , 我 看 你 到达的 , ” 评论 先生 . 芒森 ,

“哦，看来您到了，”芒森先生说道。

[hu:] [keɪm] [ʌp] [wen] [ðə; ði][kɜ:ri'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kəʊ,bɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sætɪsfɑɪd] .
who came up when the curiosity of the cowboys was about satisfied .
WHO 来了 向上什么时候 这 好奇心 的 这 牛仔 曾是 关于 使满意 .

当牛仔们的好奇心即将得到满足时，他出现了。

” [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
” Did you know they were up to this ? ” demanded the foreman .
” 做过 你 知道 他们 是 向上 到 这 ? ” 要求 这 领班 .

“你知道他们会做这种事吗？”工头质问道。

” [wel] , [aɪ][dɪd] [si:] - [ɪm] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kən'træpʃn] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
” Well , I did see ' em tinkering with some contraption over in the woods ,
” 出色地 , 我 做过 看 - 呃 修修补补 和 一些 装置 超过 在 这 树林 ,

“嗯，我确实看到他们在树林里摆弄某种装置。”

” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)] ['baɪər] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self] .
” admitted the cattle buyer as he called himself .
” 承认 这 牛 买方 作为 他 称为 他自己 .

“这位自称是牲畜买家的男子承认道。”

” [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][let] - [ɪm] [sər'praɪz] [ju:; jʊ] .
” But I thought I'd let ' em surprise you .
” 但 我 想法 ID 让 - 呃 惊喜 你 .

“但我决定让他们给你一个惊喜。”

” [prə'fesər] ['snɔ:d,græs] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] [bɑ:ksɪz] [fɪld] ,
” Professor Snodgrass , who had come back , his specimen boxes filled ,
” 教授 斯诺德格拉斯 , WHO 有 来 后退 , 他的 标本 盒子 已填 ,

“斯诺德格拉斯教授回来了，他的标本盒都装满了，

[sɔ:] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [kɔ:ld] :
saw the gleaming wings of the airship and called :
锯 这 闪闪发光 翅膀 的 这 飞艇 和 称为 :

他看见飞艇闪闪发光的机翼，便喊道：

“ [oʊ] , [bɔɪz] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [flaɪt] ?
“ **Oh , boys , are you going to make another flight ?**
” 哦 , 男孩们 , 是 你 去 到 制作 其他 航班 ?

“哦，孩子们，你们还要赶另一趟航班吗？”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ʌp] ,
I want to go up ,
我 想 到 去 向上 ,

我想上去，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdi:ə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] ['bʌtərflaɪ] [ɪn] [ðɪs]
for I have an idea there is a new species of high - flying butterfly in this
为了 我 有 一个 主意 那里 是 一个 新的 物种 的 高的 - 飞行 蝴蝶 在 这
[ˈri:dʒən][ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['spesɪmən] . “ [-]
region and I'd like to get a specimen . ” [132]
地区 和 ID 喜欢 到 得到 一个 标本 . “ [-]

因为我感觉这个地区有一种新的高飞蝴蝶，我想弄到一个标本。”[132]

“ [wi:l] [teɪk] [ju:; jʊ][ʌp][ˈæftər] [wi:v] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , “ [sed] [ba:b] .
“ **We'll take you up after we've had something to eat , ” said Bob .**
” 出色地 拿 你 向上 后 我们已经 有 某物 到 吃 , “ 说 鲍勃 .

“我们吃过东西后就带你上去，”鲍勃说。

“ [faɪn] ! “ [kraɪd][ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ **Fine ! ” cried the professor .**
” 美好的 ! “ 哭 这 教授 .

“好极了！”教授喊道。

“ [aɪl] [get][maɪ] [lɔ:ŋ] - ['hændəld] [net] ['redi] .
“ **I'll get my long - handled net ready .**
” 患病的 得到 我的 长的 - 处理 网 准备好 .

“我这就准备好我的长柄网。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bʌtərflaɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [[aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] ['kɜ:ənts] . “
Some of those butterflies are very shy in the upper air currents . ”
一些 的 那些 蝴蝶 是 非常 害羞的 在 这 上 空气 电流 . “

有些蝴蝶在高空气流中非常害羞。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðæt] ? “ [æskt] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] .
“ **Do you mean to say you're going up in that ? ” asked the Parson .**
” 做 你 意思是 到 说 你是 去 向上 在 那 ? “ 问 这 牧师 .

“你是说你要坐那辆车上去吗？”牧师问道。

“ [waɪ] [nɑ:t] ?
“ **Why not ?**
” 为什么 不是 ?

为什么呢？

“ ['kaʊntər] ['kwɪərɪd] [prəˈfesər] ['snɑ:d,græs] .
“ **counter queried Professor Snodgrass .**
” 柜台 查询 教授 斯诺德格拉斯 .

“斯诺德格拉斯教授反问道。”

“ [aɪv] [dʌn] [aɪˈti:] [brɪfɔ:r] .
“ **I've done it before .**
” 我已经 完毕 它 前 .

“我以前做过。”

” [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] ,
” There was a murmur of surprise ,
” 那里 曾是 一个 低语 的 惊喜 ,
一阵低低的惊讶声响起,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd] [ədˈvænst] [ˈɡreɪtli] [ɪn][ðə; ði]
and it was easy to see that the professor had advanced greatly in the
和 它 曾是 简单的 到 看 那 这 教授 有 先进的 非常 在 这
[estiˈmeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] .
estimation of the cowboys .
估算 的 这 牛仔 .

不难看出，这位教授在牛仔们心中的地位有了很大的提升。
[ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [təˈɡeðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈer]ɪp] ,
The putting together of the airship ,
这 推杆 一起 的 这 飞艇 ,
组装飞艇,

[ænd; ænd][ɪts][juːz][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [kwɑɪt][ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][æt; ət] [skwer] [ziː] [ræntʃ] ,
and its use by the boys made quite a diversion at Square Z ranch ,
和 它是 使用 经过 这 男孩们 制成 相当 一个 导流 在 正方形 Z 牧场 ,
男孩们使用它给Square Z牧场带来了不少麻烦。

[wer] [ˈnɒvəltɪz] [wɜːr; wər] [rer] .
where novelties were rare .
在哪里 新奇 是 稀有的 .
在那个新奇事物稀少的地方。

[ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [ˈlɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðær] [ruːˈtiːn] [wɜːrk] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz]
The cowboys lost so much time from their routine work looking up at the clouds
这 牛仔 丢失的 所以 很多 时间 从 他们的 常规 工作 寻找 向上 在 这 云
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [ðæt] [dɪk] [ˈwɔːtsn] [ˈfaɪnəli] [riˈkwestɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk]
for a sight of the craft that Dick Watson finally requested the boys to make
为了 一个 视线 的 这 工艺 那 迪克 沃森 最后 请求 这 男孩们 到 制作
[ðer; ðær] [flaɪts] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] ,
their flights at times when the employees were at liberty ,
他们的 航班 在 时代 什么时候 这 雇员 是 在 自由 ,
牛仔们因为抬头望着天空寻找飞行器的踪迹而浪费了太多时间，以至于迪克·沃森最终要求牛仔们在员工们休息的时候进行飞行。

[ɔːr] [els] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrkiʃə,letɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈreɪndʒɪz] .
or else keep from circulating over the cattle ranges .
或者 别的 保持 从 循环 超过 这 牛 范围 .
否则就不要在牛群放牧区内活动。

[prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] [went] [ʌp][naːt][wʌns][bʌt; bət] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ænd] [meɪd] [tʃɔɪs] [ˈkæptʃəz]
Professor Snodgrass went up not once but several times , and made choice captures
教授 斯诺德格拉斯 去 向上 不是 一次 但 一些 时代 , 和 制成 选择 捕捉
[ʌv; əv] [ˈʌpər] [er] [ˈɪnsektz] .
of upper air insects .
的 上 空气 昆虫 .
斯诺德格拉斯教授不止一次而是多次登上高空，并捕捉到了许多高空昆虫。

[ˈdʒeri][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
Jerry and his chums tried to induce some of the cowboys to take a
杰瑞 和 他的 朋友们 尝试 到 诱导 一些 的 这 牛仔 到 拿 一个
[flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
flight with them .
航班 和 他们 .
杰瑞和他的朋友们试图说服一些牛仔和他们一起乘飞机。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈmʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerʃɪp] , [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [prəˈpelər] [kept] [ðə; ði]
just as the motion of the airship , imparted to it by the propeller kept the
只是 作为 这 运动 的 这 飞艇 , 传授 到 它 经过 这 螺旋桨 保留 这
[məʃiːn] [ʌp] .
machine up .
机器 向上 .

就像飞艇的运动，通过螺旋桨的驱动，使飞艇保持飞行一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːrwərd][ˈmʊʃ(ə)n] [ˈsiːst] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][tɪn] , [dʒʌst][æz; əz] [daʊn] [keɪm]
As soon as the forward motion ceased down came the tin , just as down came
作为 很快 作为 这 向前 运动 停止 向下 来了 这 锡 , 只是 作为 向下 来了
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

前进运动停止后，锡罐就坠落了，就像飞机坠落一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪnˈkredʒələs] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But the cowboys were all incredulous in general ,
但 这 牛仔 是 全部 难以置信 在 一般的 ,
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

但牛仔们普遍都难以置信。

[ðʊʊ] [ɡɪmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [hæd; həd][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiəriːz] [ɪnˈvɑːlvd] .
though Gimp and the Parson had some idea of the theories involved .
尽管 GIMP 和 这 牧师 有 一些 主意 的 这 理论 涉及 .
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

虽然吉姆和牧师对其中涉及的理论有一些了解。

[æz; əz][fɔːr; fər] - [diː] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪmˈprest] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈkʌm] [æt; ət]
As for Hinkee Dee , while he was plainly impressed , he did not become at
作为 为了 - 迪 , 尽管 他 曾是 显然 印象深刻 , 他 做过 不是 变得 在
[ɔːl] [ˈfrendli] .
all friendly .
全部 友好的 .

至于欣基·迪，虽然他显然印象深刻，但他并没有变得友好。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sɑːrˈkæstɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] [miːn] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪŋ] .
Instead of being sarcastic , he was just plain mean and insulting .
反而 的 存在 讽刺的 , 他 曾是 只是 清楚 意思是 和 侮辱 .
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

他不是在讽刺挖苦，而是赤裸裸地恶语相向、侮辱谩骂。

" [wel] , [wiːl] [get][hɪm; ɪm] [jet] , " [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
" **Well , we'll get him yet , " declared Jerry .**
" 出色地 , 出色地 得到 他 然而 , " 声明 杰瑞 .
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

“我们总有一天会抓住他的,”杰瑞说道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hoʊld] [ɔːf] [fərˈevər] .
" **He can't hold off forever . "**
" 他 不能 抓住 离开 永远 . " "

“他不可能永远拖延下去。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wei] ? " [æskt] [bɑːb] .
" **I wonder what makes him this way ? " asked Bob .**
" 我 想知道 什么 制作 他 这 方式 ? " 问 鲍勃 .
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

“我想知道是什么让他变成这样？”鲍勃问道。

" [ɪz] [hiː; hi] [əˈfreɪd] [wiːl] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] ? "
" **Is he afraid we'll discover the cattle thieves ? "**
" 是 他 害怕的 出色地 发现 这 牛 窃贼 ? " "

“他是不是怕我们发现偷牛贼？”

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [rɪˈplaɪd] [ned] .
" **Looks that way , " replied Ned .**
" 看起来 那 方式 , " 回复 内德 .
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

“看起来是这样,”内德回答道。

“ [aɪ] [ges] [hiː hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [sɑːlɪv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [hɪm'self] .
“ **I guess he wants to solve the mystery himself** .
“ 我 猜测 他 想要 到 解决 这 神秘 他自己 .
“我猜他是想自己解开这个谜团。”

[bʌt; bət] ['hiːd] ['betər] [get] ['bɪzi] . “ [-]
But he'd better get busy . “ [134]
但 他会 更好的 得到 忙碌的 . “ [-]
但他最好赶紧行动起来。”[134]

“ [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] — [ɪk'sept] [tɔːk] , “ [pʊt] [ɪn] ['dʒeri] .
“ **He hasn't done anything that I can see — except talk , “ put in Jerry** .
“ 他 还没有 完毕 任何事物 那 我 能 看 — 除了 讲话 , “ 放 在 杰瑞 .
“据我所见, 他除了吹牛之外什么也没做,”杰瑞插嘴道。

“ [noʊ] , “ [ə'griːd] [ned] .
“ **No , “ agreed Ned** .
“ 不 , “ 同意 内德 .
“不,”内德同意道。

“ [ɪts] [kwɪr] .
“ **It's queer** .
“ 它是 酷儿 .
“这很奇怪。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [mʌtʃ] [ɑːr'selvz] .
But we haven't done much ourselves .
但 我们 还没有 完毕 很多 我们自己 .
但我们自己并没有做太多事情。

[aɪ] [seɪ] !
I say !
我 说 !
我说!

[lets] [get] ['bɪzi] , [naʊ] [wiːv] [hæd; həd][ʼaʊər; ɑːr] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] . “
let's get busy , now we've had our fun in the airship . “
我们来吧 得到 忙碌的 , 现在 我们已经 有 我们的 乐趣 在 这 飞艇 . “
咱们该干活了, 在飞艇上玩够了。

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [ə'sentɪd] ['dʒeri] .
“ **All right , “ assented Jerry** .
“ 全部 正确的 , “ 同意 杰瑞 .
“好的,”杰瑞同意道。

“ [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ræn][ʌp] [ə'ɡenst] [ə; eɪ]
“ **We'll take a trip to - morrow over to the place where we ran up against a**
“ 出色地 拿 一个 旅行 到 - 明天 超过 到 这 地方 在哪里 我们 跑 向上 反对 一个
[stoʊn] [wɔːl] [læst] [taɪm] . “
stone wall last time . “
石头 墙 最后的 时间 . “

“我们明天要去上次我们撞到石墙的那个地方看看。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ? “ [æskt] [bəːb] .
“ **In the airship ? “ asked Bob** .
“ 在 这 飞艇 ? “ 问 鲍勃 .
“在飞艇上吗?”鲍勃问道。

“ [noʊ] . [naːt] [ðɪs] [taɪm] .
“ **No . Not this time** .
“ 不 . 不是 这 时间 .
“不, 这次不会了。”

[ðə; ði] ['pəʊnɪz] [wɪl] [du:] .
The ponies will do .
这 小马 将要 做 .

小马驹就行。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bu:ts] [ænd; ənd] ['sædlz] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]
" It was boots and saddles early the next morning , the boys taking their
" 它 曾是 靴子 和 马鞍 早期的 这 下一个 早晨 , 这 男孩们 采取 他们的
[lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
lunch with them :
午餐 和 他们 :

“第二天一大早，孩子们就穿上靴子，带上马鞍，带着午餐出发了。”

" [gʊd] [lʌk] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['æftər] [ðem; ðəm] .
" Good luck ! " called the foreman after them .
" 好的 运气 ! " 称为 这 领班 后 他们 :

“祝你们好运！”工头在他们身后喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['rʌsləz] , [æt; ət] [li:st] [ju:v] [kept] - [ɪm] [ə'weɪ] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] ,
" If you don't find the rustlers , at least you've kept ' em away since you came ,
" 如果 你 不 寻找 这 偷牛贼 , 在 至少 你已经 保留 - 呃 离开 自从 你 来了 ,
"即使你没找到偷牛贼，至少你来了之后也把他们挡在了外面。”

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn] [reɪd] .
except for that one raid .
除了 为了 那 一 袭击 .

除了那一次突袭。

" [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'ræl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['pəʊni] [ðer; ðər]
" When he went out to the corral a little later and observed a pony there
" 什么时候 他 去 出去 到 这 围栏 一个 小的 之后 和 观察到 一个 小马 那里
[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] [gɪmp] :
he exclaimed to Gimp :
他 惊呼 到 GIMP :

“过了一会儿，他走到畜栏边，看到那里有一匹小马，便对吉姆喊道：

" [hu:z] [hɔ:rs] [ɪz] ['dʒeri] ['raɪdɪŋ] ? "
" Who's horse is Jerry riding ? "
" 谁是 马 是 杰瑞 骑术 ? "

杰瑞骑的是谁的马？

" [hɪz; ɪz] [oʊn] , [eɪnt] [hi:; hi] ? "
" His own , ain't he ? "
" 他的 自己的 , 不是 他 ? "

“是他自己的，对吧？”

" [ðeəz; ðəz] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" There's his pony now , " said the foreman .
" 有 他的 小马 现在 , " 说 这 领班 .

“他的小马驹在那儿呢，”工头说道。

" ['wɜ:z, 'hɜ:rz] [gʊð] [sʌm; səm] ? "
" Where's Go Some ? "
" 在哪里? 去 一些 ? "

“有些人去了哪里？”

" [baɪ] ['stɪrəp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" By stirrup ! " cried the cowboy .
" 经过 镫 ! " 哭 这 牛仔 .

“我的天哪！”牛仔喊道。

“ [ˈdʒɛriːz] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈpɒʊni] .
“ Jerry's taken the wrong pony .
“ 杰瑞的 已采取 这 错误的 小马 .

“杰瑞牵错了小马。”

[ðæt] [ɪmp] [ɡoʊ] [sʌm; səm] [wɪl] [tɜːrɪn] [waɪld] [ˈæftər] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈrɪdn̩] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] — [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz]
That imp Go Some will turn wild after he's been ridden a few hours — he always
那 重要 去 一些 将要 转动 荒野 后 他是 到过 骑 一个 很少 小时 — 他 总是
[dʌz] .
does .
做 .

那匹名叫 Go Some 的小马驹被骑几个小时后就会变得狂野——它总是这样。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðætɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] — [wel] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [haɪd] !
And the fellow that's on his back — well , I wouldn't give much for his hide !
和 这 同伴 那就是 在 他的 后退 — 出色地 , 我 不会 给 很多 为了 他的 隐藏 !

至于他背上的那个家伙——唉，我可不想拿他的皮包骨！

“ [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] . [-]
“ and he started off on a run . [135]
“ 和 他 开始 离开 在 一个 跑步 . [-]

“然后他开始跑步。[135]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,) 第7/12页

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˌaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[əˈnʌðər] [reɪd]
ANOTHER RAID
其他 袭击

又一次突袭

“ [hɪr] ！
“ **Here** ！
“ 这里 ！

“这里！

[wer] [juː; jʊ] [ˈɡoɪn] - ？ “ [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈkaʊbɔɪ] .
where you goin ' ? ” demanded the foreman after the retreating cowboy .
在哪里 你 去 - ？ ” 要求 这 领班 后 这 撤退 牛仔 .

“你要去哪儿？”工头追着离去的牛仔问道。

“ [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] [ɪmp][ʌv; əv] [ˈseɪtn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [dʌz] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] ,
“ **To see if I can catch that imp of Satan before he does any mischief** ,
“ 到 看 如果 我 能 抓住 那 重要 的 撒旦 前 他 做 任何 恶作剧 ,

“看看我能不能在那个撒旦的小恶魔作恶之前抓住他,”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [ʃɑːt] [bæk] [ˈoʊvər] - [ˈʃoʊldər] .
“ **was the reply , shot back over Gimp's shoulder .**
“ 曾是 这 回复 , 射击 后退 超过 - 肩膀 .

“这句话越过吉姆的肩膀传了回来。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [ˈdʒeri] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈpoʊni] . “
“ **I can't see how Jerry took the wrong pony .** ”
“ 我 不能 看 如何 杰瑞 采取 这 错误的 小马 . ”

“我不明白杰瑞怎么会选错小马。”

“ [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [hiːp] [əˈlaɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɒsɪz] ,
“ **They look a heap alike to a fellow that don't know much about hosses** ,
“ 他们 看 一个 堆 同样 到 一个 同伴 那 不 知道 很多 关于 软管 ,

对于不太了解马匹的人来说，它们看起来非常相似。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **was the answer .**
“ 曾是 这 回答 .

答案是.....”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ɡoʊ] [-] [ˈtrɪks] [hiː; hi] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [θəˈroʊd] , [ænd; ænd]
“ **But if he doesn't know Go Some's tricks he sure will be throwed , and**
“ 但 如果 他 不 知道 去 有些人 技巧 他 当然 将要 是 扔 , 和

[ˈlaɪkli] [ˈtræmpld] [ɑːn] .
likely trampled on .
可能 践踏 在 .

“但如果他不知道 Go Some 的伎俩，他肯定会被耍，而且很可能会被踩在脚下。”

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡet][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] ？ “
Think you can get to him in time ? ”
思考 你 能 得到 到 他 在 时间 ？ ”

你觉得你能及时赶到他那里吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [wer] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ˈɡɔɪn] - , [bʌt; bət] [aɪl] [duː][maɪ] [best] .
They didn't say where they was goin ' , but I'll do my best .
他们 没有 说 在哪里 他们 曾是 去 - , 但 患病的 做 我的 最好的 .

他们没说要去哪里，但我会尽力而为。

“ [ɡɪmp] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] “ [ˈbriːðər] “ [ˈæftər]
“ **Gimp threw his saddle over his own mount that was having a “ breather “ after**
“ GIMP 扔 他的 鞍 超过 他的 自己的 山 那 曾是 拥有 一个 “ 喘息 “ 后
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“吉姆普把马鞍扔到他那匹晚饭后正在‘喘口气’的坐骑身上，

[pʊld] [taɪt] [ðə; ði] [ɡəːθs] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪmˈself] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [hɪt] [ðæt] ,
pulled tight the girths and swung himself up with a peculiar hitch that ,
拉 紧的 这 周长 和 摇摆 他自己 向上 和 一个 奇特 拴住 那 ,

他拉紧肚带，用一种奇特的姿势把自己荡了上去，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪˈpjuːtɪd] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [dæns] , [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
as much as had his reputed ability to dance , had gained him his
作为 很多 作为 有 他的 知名 能力 到 舞蹈 , 有 获得 他 他的
[ˈnɪkneɪm] .
nickname .
昵称 .

他出色的舞蹈才能为他赢得了这个绰号。

“ [traɪ] [daʊn] [baɪ] [ˈbʌblɪŋ] - [sprɪŋ] , “ [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
“ **Try down by Bubblin ' Spring , “ directed the foreman** .
“ 尝试 向下 经过 泡泡 - 春天 , “ 指导 这 领班 .

“去泡泡泉那边试试,”工头指示道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɔɪn] - [ðæt] [wei] ,
“ **I think I heard the professor say he was goin ' that way** ,
“ 我 思考 我 听到 这 教授 说 他 曾是 去 - 那 方式 ,

“我好像听到教授说他要往那边走,”

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][stɔːp] [-]
and he asked the boys to stop [136]
和 他 问 这 男孩们 到 停止 [-]

他要求男孩们停下来[136]

[ænd; ənd][flæg][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðə; ði] [tʃæns] .
and flag him if they got the chance .
和 旗帜 他 如果 他们 得到 这 机会 .

如果有机会，就把他标记出来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][frɔːg][ɔːr] [ˈʌðər] .
He said he was after some new kind of frog or other .
他 说 他 曾是 后 一些 新的 种类 的 青蛙 或者 其他 .

他说他正在寻找某种新品种的青蛙或其他什么东西。

[ðə; ði] [ˈsprɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] . “
The spring's full of ' em . “
这 春天 满的 的 - 呃 . “

春天到处都是它们。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ˈænsər] [ɡɪmp] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈɡæləpt] [ɔ:f] .
“ **All right** , ” **answered Gimp** , **as he galloped off** .
“ 全部 正确的 , ” 回答 GIMP , 作为 他 疾驰 离开 .

“好的,”吉姆普一边回答, 一边策马扬鞭而去。

“ [kwɪr] , [ðoo] , [haʊ] [ˈdʒeri] [tʊk] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ˈpoʊni] ,
“ **Queer** , **though** , **how Jerry took the wrong pony** ,
“ 酷儿 , 尽管 , 如何 杰瑞 采取 这 错误的 小马 ,
“不过, 杰瑞怎么会骑错小马呢, 真是奇怪。”

“ [ˈmɜ:mɜ:d] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [æz; əz][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
“ **murmured the foreman as he went back to his office** .
“ 低声说道 这 领班 作为 他 去 后退 到 他的 办公室 .
“工头一边嘟囔着, 一边回到了自己的办公室。”

“ [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪt] [əˈlaɪk] — [hɪzn] [ænd; ənd][goʊ][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [læst] [ɪz] - [ˈpaɪzn] .
“ **They look a bit alike — his'n and Go Some , but the last is meaner'n pizen** .
“ 他们 看 一个 少量 同样 — 他的 和 去 一些 , 但 这 最后的是 - 皮曾 .
“他们看起来有点像——his'n 和 Go Some, 但最后一个更卑鄙。”

[ˈhi:l] [tra:t] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ][ænd; ənd] [ðen] [ˈhi:l] [get][æz; əz][waɪld]
He'll trot along with you for an hour or so and then he'll get as wild
地狱 小跑 沿着 和 你 为了 一个 小时 或者 所以 和 然后 地狱 得到 作为 荒野
[æz; əz][ðə; ði] [ˈwʌst] [ˈbʌkɪn] - [ˈbrɑ:ŋkoʊ] [ðæt] [ˈevər] [ˈstɪfnd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [hʌmpt] [hɪz; ɪz] [bæk] .
as the wust buckin ' bronco that ever stiffened his legs and humped his back .
作为 这 wust 巴金 - 野马 那 曾经 僵硬 他的 腿 和 驼背 他的 后退 .
他会陪你小跑一个小时候左右, 然后就会像一匹桀骜不驯的野马一样狂野起来, 双腿僵硬, 后背拱起。

[ˈnevər] [kʊd; kəd] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] — [ˈnevər] .
Never could account for it — never .
绝不 可以 帐户 为了 它 — 绝不 .
始终无法解释——始终无法解释。

[ges] [aɪl] [get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ɪf] [ˈdʒeri] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:l] [raɪt] .
Guess I'll get rid of him — if Jerry comes out of this all right .
猜测 患病的 得到 摆脱 的 他 — 如果 杰瑞 来 出去 的 这 全部 正确的 .
如果杰瑞能平安度过难关, 我想我会把他除掉。

[ɪf] [hi:; hi][dəʊnt] [aɪl] [ju:t] [ðə; ði][ɪmp] . “
If he don't I'll shoot the imp . ”
如果 他 不 患病的 射击 这 重要 . “
如果他不照做, 我就毙了那个小恶魔。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?
“怎么了?”

[ju:; jʊ][ɡɑ:t] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bəŋk] ? “ [æskt] - [di:] , [ˈsɔ:ntərɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bəŋk] [haʊs]
You got money in the bank ? ” asked Hinkee Dee , sauntering out of the bunk house
你 得到 钱 在 这 银行 ? ” 问 - 迪 , 闲逛 出去 的 这 假寐 房子
.
:
.

“你银行里有存款吗?”欣基·迪一边问, 一边慢悠悠地走出宿舍。

“ [waɪ] ? ” [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ˈkwɪərɪd] .
“ **Why ? ” the foreman queried** .
“ 为什么 ? ” 这 领班 查询 .
“为什么?”工头问道。

“ [ˈtɑ:kən] - [tuː; tə] [jɔːr'self] [laɪk] [ðæt] . ”
“ **Talkin to yourself like that** . ”
“ 谈话 到 你自己 喜欢 那 . ”

“像这样自言自语。”

“ [oʊ] ! [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪn] - [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Oh ! I was just wonderin ' why he took him** . ”
“ 哦 ! 我 曾是 只是 好奇 为什么 他 采取 他 . ”

“哦！我只是好奇他为什么要带走他。”

“ [huː] [tʊk] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Who took him ?** ”
“ WHO 采取 他 ? ”

“谁把他带走了？ ”

“ [ˈdʒeri] — [juː; jʊ] [noʊ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . ”
“ **Jerry — you know — one of the boys** . ”
“ 杰瑞 — 你 知道 — 一 的 这 男孩们 . ”

“杰瑞——你知道的——是其中一个男孩。”

[hiː; hi][roʊd] [ɔːf][ɑːn][goʊ][sʌm; səm][ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpoʊni] .
He rode off on Go Some and left his own pony .
他 骑 离开 在 去 一些 和 左边 他的 自己的 小马 .

他骑着“Go Some”号扬长而去，留下了自己的小马。

[mis'teɪk] , [aɪ] [ˈrekən] , [bʌt; bət] [ɪts] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Mistake , I reckon , but it's like to be a bad one for him .
错误 , 我 估计 , 但 它是 喜欢 到 是 一个 坏的 一 为了 他 .

我觉得这是个错误，但对他来说可能是一个很糟糕的错误。

[juː; jʊ] [noʊ] [goʊ][sʌm; səm] . ”
You know Go Some . ”
你 知道 去 一些 . ”

你知道“Go Some”是什么意思。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] ! ”
“ **I should say I did !** ”
“ 我 应该 说 我 做过 ! ”

“我应该说我做到了！ ”

[dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [ɪːðər] . ”
Don't care for his acquaintance , either . ”
不 关心 为了 他的 熟人 , 任何一个 . ”

我也不喜欢他的熟人。

“ [wel] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtendərfʊt] [læd] [ɑːn][hɪm; ɪm] . [-] ”
“ **Well , think of that tenderfoot lad on him** . [137] ”
“ 出色地 , 思考 的 那 嫩脚 小伙子 在 他 . [-] ”

“想想他身上那个菜鸟小伙子吧。[137]

[ɡɪmp][hæz; həz][rɪd] [ɔːf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
Gimp has rid off trying to catch him .
GIMP 有 摆脱 离开 尝试 到 抓住 他 .

吉姆已经放弃了追捕他。

[ˈmeɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] — — “ ”
Maybe if you was to — — “ ”
或许 如果 你 曾是 到 — — “ ”

也许如果你——”

“ [noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] ! ”
“ **No thank you !** ”
“ 不 感谢 你 ! ”

“不用了，谢谢！ ”

[aɪv] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] [br'saɪdz] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['reskju:] [ʌv; əv] [θɪk] - ['hedɪd]
I've got something else to do besides going to the rescue of thick-headed
我已经 得到 某物 别的 到 做 除了 去 到 这 救援 的 厚的 - 标题
['tendəfi:t] . "
tenderfeet . "
嫩脚 . "

我还有别的事要做，没空去救那些笨蛋新手。

" [bʌt; bət][ˈdʒeri] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
" **But Jerry made a mistake I tell you !**
" 但 杰瑞 制成 一个 错误 我 告诉 你 ！

“但我告诉你，杰瑞犯了个错误！ ”

[hi:; hi] [tʊk] [gʊʊ]
He took Go
他 采取 去

他选择了Go

[sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pʊʊni] .
Some thinking he was his own pony .
一些 思维 他 曾是 他的 自己的 小马 .

有人认为他是他自己的小马。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teðəd] [wer] [hi:; hi][left] [hɪz; ɪz] [maʊnt] , [ðʊʊ] [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðæt]
Must have been tethered where he left his mount , though I don't see how that
必须 有 到过 系绳 在哪里 他 左边 他的 山 , 尽管 我 不 看 如何 那
[kʊd; kəd][bi:; bi] ,
could be ,
可以 是 ,

他肯定是被拴在了他离开坐骑的地方，虽然我不明白这是怎么回事。

[æz; əz][gʊʊ][sʌm; səm][ɪz] ['nevər] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ['pəʊnɪz] ['eni] [mɔ:ɹ] .
as Go Some is never fastened with the saddle ponies any more .
作为 去 一些 是 绝不 系紧 和 这 鞍 小马 任何 更多的 .

Go Some 再也没有和马鞍小马一起生活了。

" [di:] [sed] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] ,
" **Hinkee Dee said nothing as he strode away** ,
" - 迪 说 没有什么 作为 他 大步走 离开 ,

欣基·迪一言不发地大步走开了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lʊk] [ʌv; əv][kən'sɜ:rn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ðɪ]
but there was no look of concern on his face as there was on the
但 那里 曾是 不 看 的 忧虑 在 他的 脸 作为 那里 曾是 在 这
[ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔ:rmən] .
countenance of the foreman .
面容 的 这 领班 .

但他脸上并没有像工头那样流露出担忧的神色。

" [wʊts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['pʊʊni] , [ˈdʒeri] ?
" **What's the matter with your pony , Jerry ?**
" 是什么 这 事情 和 你的 小马 , 杰瑞 ?

杰瑞，你的小马怎么了？

" [æskt] [bɑ:b][æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [ned] [roʊd] [br'saɪd] [ðer; ðər][tɔ:l] [tʃʌm] .
" **asked Bob as he and Ned rode beside their tall chum** .
" 问 鲍勃 作为 他 和 内德 骑 旁 他们的 高的 密友 .

“鲍勃问道，他和内德骑在他们高大的朋友旁边。”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
" **Nothing that I know of** .
" 没有什么 那 我 知道 的 .

据我所知，没有。

[waɪ] ？ ”
Why ？ ”
为什么 ？ ”

为什么？ ”

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
” **He seems to want to hurry up all the while .**
” 他 似乎 到 想 到 匆忙 向上全部 这 尽管 .
“他似乎一直都想加快速度。”

[ˈnevər] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] [brɪˈɔːr] .
Never knew him to be that way before .
绝不 知道 他 到 是 那 方式 前 .
以前从未发现他是这样的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [end] . ”
He was always at the tail end . ”
他 曾是 总是 在 这 尾巴 结尾 . ”
他总是落在队伍的最后。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][brɪt] [ˈspiːdi] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈdʒeri] ,
” **He is a bit speedy , ” admitted Jerry ,**
” 他 是 一个 少量 迅速 , ” 承认 杰瑞 ,
“他速度确实很快,”杰瑞承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [wʌz; wəz] [ˈstepɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [peɪs] .
as he saw that his mount was stepping along at a good pace .
作为 他 锯 那 他的 山 曾是 步进 沿着 在 一个 好的 步伐 .
他看到自己的坐骑步伐稳健地向前走着。

“ [aɪ] [ˈnevər] [peɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [brɪˈɔːr] .
” **I never paid much attention to him before .**
” 我 绝不 有薪酬的 很多 注意力 到 他 前 .
我以前从来没太注意过他。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [frendz] [ˈoʊvər] [ðɪs] [wei] .
Maybe he has some friends over this way .
或许 他 有 一些 朋友们 超过 这 方式 .
也许他在这边有几个朋友。

[aɪ] [ˈwʌndər] , ” [went] [ɑːn][ˈdʒeri] , [ˈspekjələtɪvli] ,
I wonder , ” went on Jerry , speculatively ,
我 想知道 , ” 去 在 杰瑞 , 推测性地 ,
“我想知道,”杰瑞继续推测道。

“ [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ˈrʌsləz] - [ˈpəʊnɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈgreɪzɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] ？
” **if any of the cow rustlers ' ponies could be grazing around here ？**
” 如果 任何 的 这 奶牛 偷牛贼 - 小马 可以 是 放牧 大约 这里 ？
“会不会是那些偷牛贼的小马驹在附近吃草呢？ ”

“ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
” **for they were in the vicinity of the place where they had picked up the**
” 为了 他们 是 在 这 附近 的 这 地方 在哪里 他们 有 挑选 向上 这
[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [reɪd] [ˈpɑːrti] . [-]
trail of the last raiding party . [138]
踪迹 的 这 最后的 突袭 派对 . [-]

因为他们当时就在上次发现袭击者踪迹的地方附近。 [138]

“ [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , ” [əˈgriːd] [ned] .
” **It might be , ” agreed Ned .**
” 它 可能 是 , ” 同意 内德 .
“有可能,”内德同意道。

“ [ˈhɔːrsɪz] [hæv; həv] [rɪˈleɪnɪz] , [seɪm] [æz; əz] [ˈlðər] [ˈænɪmlz] , [aɪ] [ˈrekən] ,
“ **Horses have relations , same as other animals , I reckon ,**
“ 马匹 有 关系 , 相同的 作为 其他 动物 , 我 估计 ,
“我认为, 马和其他动物一样, 也有亲缘关系。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔr; jər][ˈpoʊni][gɑ:t][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tuː; tə]
and if your pony got a whiff of the family he might be in a hurry to
和 如果 你的 小马 得到 一个 闻 的 这 家庭 他 可能 是 在 一个 匆忙 到
[rʌb] [ˈnoʊzɪz] .
rub noses .
擦 鼻子 .

如果你的小马闻到了这家人的味道, 它可能会急着上前蹭鼻子。

[bʌt; bət] , [haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
But , however that may be ,
但 , 然而 那 可能 是 ,

但是, 无论如何,

[aɪˈd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [haɪd][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
I'd give a good bit to know where they hide their horses and the cattle .
ID 给 一个 好的 少量 到 知道 在哪里 他们 隐藏 他们的 马匹 和 这 牛 .
我非常想知道他们把马和牛藏在哪里。

[hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] !
Hold on there !
抓住 在 那里 !

等等!

[dəʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] !
Don't be in such a rush !
不 是 在 这样的 一个 匆忙 !

别这么着急!

“ [ˈdʒeri] [traɪd] [tuː; tə][reɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊnt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
“ **Jerry tried to rein in his mount , but it was too late , for , a moment**
“ 杰瑞 尝试 到 缰绳 在 他的 山 , 但 它 曾是 也 晚的 , 为了 , 一个 片刻
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

杰瑞试图勒住他的坐骑, 但为时已晚, 因为片刻之后,

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
the animal had taken the bit in his teeth and was dashing across the
这 动物 有 已采取 这 少量 在 他的 牙齿 和 曾是 帅气 穿过 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

那只动物用牙齿叼住了嚼子, 飞奔过平原。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] — [stɑːrt][ə; eɪ] [reɪs] ? ” [kraɪd] [ned] .
“ **What are you trying to do — start a race ?** ” **cried Ned .**
“ 什么 是 你 尝试 到 做 — 开始 一个 种族 ? ” 哭 内德 .
“你们这是要干什么——要开始比赛吗?”内德喊道。

“ [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [brʌʃ] ! ” [ˈædɪd] [bɑːb] ,
“ **I'll give you a brush !** ” **added Bob ,**
“ 患病的 给 你 一个 刷子 ! ” 额外 鲍勃 ,
“我给你一把刷子!”鲍勃补充道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ˈdʒeriːz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [læd] [tɔːr] [pæst][hɪm; ɪm] ,
but he had a glimpse of Jerry's face as the lad tore past him ,
但 他 有 一个 一瞥 的 杰瑞的 脸 作为 这 小伙子 撕裂 过去的 他 ,
但当那小子从他身边飞奔而过时, 他瞥见了杰瑞的脸。

[ænd; ʌnd][ˈdʒɛriːz] [ˈkaʊntənəns] [ʃʊd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ] [test][ʌv; əv] [spiːd] .
and Jerry's countenance showed anything but delight in a coming test of speed .
和 杰瑞的 面容 显示 任何事物 但 喜 在 一个 未来 测试 的 速度 .

杰瑞的脸上丝毫没有对即将到来的速度测试感到高兴的表情。

[ˈmiːnwaɪl] , [ɡɪmp] , [hɪz; ɪz] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [ˈskæniŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][æt; ət] [ˈevri] [raɪz][hiː; hi] [ˈtɑːpt] ,
Meanwhile , Gimp , his anxious eyes scanning the horizon at every rise he topped ,
同时 , GIMP , 他的 焦虑的 眼睛 扫描 这 地平线 在 每一个 上升 他 顶峰 ,
[wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ɑːn] ,
was riding on ,
曾是 骑术 在 ,

与此同时，吉姆普一边骑着马，一边焦虑地扫视着地平线，每骑过一个坡顶，他都如此。

[ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
muttering to himself .
喃喃自语 到 他自己 .

他喃喃自语。

“ [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] [ˈnevər][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈnæt(ə)rəl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That change of horses never was made natural , ” he said .
“ 那 改变 的 马匹 绝不 曾是 制成 自然的 , ” 他 说 .

“更换马匹的过程从来都不自然,”他说。

“ [ˈsʌmbəːdi] [huː] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˈdʒɛri][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ ˈtiː] .
“ Somebody who didn't like Jerry had a hand in it .
“ 某人 WHO 没有 喜欢 杰瑞 有 一个 手 在 它 .

“有人不喜欢杰瑞，所以参与了这件事。”

[naʊ] [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ?
Now I wonder who it could be ?
现在 我 想知道 WHO 它 可以 是 ?

现在我很好奇会是谁呢？

[wel] , [ˈbetər] [nɑːt][æsk] [tuː] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [aɪ] [ˈrekən] .
Well , better not ask too many questions , I reckon .
出色地 , 更好的 不是 问 也 许多 问题 , 我 估计 .

我想，最好还是别问太多问题。

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən] .
But I'll keep my eyes open .
但 患病的 保持 我的 眼睛 打开 .

但我会保持警惕。

“ [hiː; hi] [trɒtɪd] [ɑːn] , [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ][reɪndʒ][ˈraɪdər] [wɪl]
“ He trotted on , now and then speaking to his horse as a range rider will
“ 他 小跑 在 , 现在 和 然后 请讲 到 他的 马 作为 一个 范围 骑士 将要
[ˈɔːf(ə)n][duː] .
often do .
经常 做 .

他小跑着，不时地像牧场骑手那样跟他的马说话。

[bʌt; bət] [ɡɪmp] [sɔː] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] — [æt; ət] [liːst]
But Gimp saw no trace of the boys of whom he was in search — at least
但 GIMP 锯 不 痕迹 的 这 男孩们的 的 谁 他 曾是 在 搜索 — 在 至少
[nɑːt][fɔːr; fər][ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɛrd] [-]
not for over an hour after he had fared [139]
不是 为了 超过 一个 小时 后 他 有 表现 [-]

但吉姆没有看到他要寻找的男孩们的踪迹——至少在他出发后的一个多小时里都没有看到[139]

[fɔːrθ] .
forth .
前进 .

第四。

[ðen] , [æz; əz][hi; hi] [tɜ:rnd] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ˈbʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋz] [wer] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd]
Then , as he turned away from Bubbling Springs where his search had
然后 , 作为 他 转向 离开 从 冒泡 斯普林斯 在哪里 他的 搜索 有
[bɪn] [ʌnsək'sesfl] ,
been unsuccessful ,
到过 不成功 ,

然后，当他离开搜寻无果的泡泡泉镇时，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈrʌsləz] [hæd; həd] [bɪn]
and headed for the defile where the trail of the cattle rustlers had been
和 标题 为了 这 亵渎 在哪里 这 踪迹 的 这 牛 偷牛贼 有 到过
[lɔ:st] ,
lost ,
丢失的 ,

然后朝着偷牛贼踪迹消失的山口走去，

[hi; hi] [dɪ'skraɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [θri:] ['fɪgjərz] , [wʌn][fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
he descried in the distance three figures , one far in advance of the others .
他 描述 在 这 距离 三 数据 , 一 远的 在 进步 的 这 其他的 :

他看到远处有三个身影，其中一个远远走在另外两个前面。

“ [ðæts] [ðem; ðəm] , [ʃʊr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [gɪmp] .
“ That's them , sure ! ” exclaimed Gimp .
“ 那就是 他们 , 当然 ! ” 惊呼 GIMP .

“没错，就是他们！”吉姆惊呼道。

“ [ænd; ənd][goʊ][sʌm; səm][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['boʊltɪn] - [stʌnt] .
“ And Go Some has done his famous boltin ' stunt .
“ 和 去 一些 有 完毕 他的 著名的 博尔廷 - 特技 :

“而 Go Some 已经完成了他著名的逃跑特技。

[ˈenihaʊ] , [ˈdʒeri:z] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
Anyhow , Jerry's still in the saddle .
无论如何 , 杰瑞的 仍然 在 这 鞍 :

总之，杰瑞仍然在位。

[haʊ] [lɔ:ŋ] ['hi:l] [steɪ] [ɪz] [ə'hʌðər] ['mætər] .
How long he'll stay is another matter .
如何 长的 地狱 停留 是 其他 事情 :

他会待多久则是另一回事了。

[hɑ:p] [ə'lɔ:ŋ] [ju; jʊ][ræt] - [teɪld] [rʌnt] !
Hop along you rat - tailed runt !
跳 沿着 你 鼠 - 有尾巴的 矮子 !

快点，你这长着老鼠尾巴的小家伙！

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fekʃənət] [ˈepɪθet] [də'rektɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [sti:d] , [gɪmp] [ʃʊk] [ðə; ði]
“ and with this affectionate epithet directed at his own steed , Gimp shook the
“ 和 和 这 亲热 别名 指导 在 他的 自己的 骏马 , GIMP 摇晃 这

[reɪnz][ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔ:f] ,
reins and galloped off ,
缰绳 和 疾驰 离开 ,

“说完这句亲切的称呼，吉姆普甩了甩缰绳，策马扬鞭而去，他正骑着自己的坐骑。”

[ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ˈlɪzi] , [hɪz; ɪz] [hɔ:rnd] [toʊd] [pet] , [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
making sure Lizzie , his horned toad pet , was safe in his pocket .
制作 当然 莉齐 , 他的 有角的 蟾蜍 宠物 , 曾是 安全的 在 他的 口袋 :

他确保他的宠物角蟾蜍莉齐在他的口袋里安全无虞。

[hi; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] , [ˈɑ:nɾʌʃɪŋ] [goʊ]
He was within five hundred feet of the leading , onrushing Go
他 曾是 之内 五 百 脚 的 这 领导 , 冲锋 去

他距离领先的、疾驰而来的Go只有五百英尺。

[sʌm; səm]

Some

一些

一些

[wen] [ðə; ði] ['mædənd] [hɔːrs] [dɪd][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
when the maddened horse did just what was to be expected of him .
什么时候 这 疯狂的 马 做过 只是 什么 曾是 到 是 预期的 的 他 .
当那匹发狂的马做出人们预料之中的事时。

[hiː; hi][brɪ'ɡæn][tuː; tə] [bʌk] ,
He began to buck ,
他 开始 到 巴克 ;
他开始挣扎，

[ænd; ənd][æz; əz]['dʒeri][wʌz; wəz][noʊ]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)][hiː; hi] [fɑːt] [ʌʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd]
and as Jerry was no expert in the saddle he shot out at the second
和 作为 杰瑞 曾是 不 专家 在 这 鞍 他 射击 出去 在 这 第二
['lændɪŋ] .
landing :
降落 :

由于杰瑞骑术不佳，他在第二个着陆点就摔了下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]['fjəri] , [goʊ][sʌm; səm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rʌft] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ,
And then , with fury , Go Some turned and rushed at the prostrate ,
和 然后 , 和 愤怒 , 去 一些 转向 和 匆忙 在 这 前列腺 ,
[ˈmoʊnləs] ['fɪgjər] .
motionless figure :
静止不动 数字 :

然后，愤怒的戈萨姆转身冲向了那个倒在地上、一动不动的人影。

“ [goʊ][sʌm; səm] ” [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rʌft] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] , ['moʊnləs] ['fɪgjər] .
“ GO SOME ” TURNED AND RUSHED AT THE PROSTRATE , MOTIONLESS FIGURE .
” 去 一些 ” 转向 和 匆忙 在 这 前列腺 , 静止不动 数字 .
“冲啊！”他转身冲向了倒在地上、一动不动的身影。

[wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] ,
With yells of dismay ,
和 喊叫 的 沮丧 ;
伴随着惊恐的叫喊声，

[ned] [ænd; ənd][bə:b] [traɪd] [tuː; tə][spɜːr][ðer; ðər] [ɔ:l'redi] [hæf] - [ɪg'zɔːstɪd] ['ænɪmlz] ['fɔːrwəd][tuː; tə]
Ned and Bob tried to spur their already half - exhausted animals forward to
内德 和 鲍勃 尝试 到 刺 他们的 已经 一半 - 筋疲力尽的 动物 向前 到
[stɑ:p][ðə; ði] ['mædənd] [bru:t] ,
stop the maddened brute ,
停止 这 疯狂的 蛮力 ,
内德和鲍勃试图驱赶他们已经筋疲力尽的牲畜，阻止那头疯狂的野兽。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maʊnts] [wɜːr; wər][ʌn'erɪb(ə)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [bɜːrst][ʌv; əv] [spi:d] .
but their mounts were unable to give the necessary burst of speed .
但 他们的 安装 是 无法 到 给 这 必要的 爆裂 的 速度 .
但是他们的坐骑无法提供必要的爆发速度。

“ [li:v] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em 'i:] !
“ Leave him to me !
” 离开 他 到 我 !
“把他交给我吧！ ”

“ [jeld] [ɡɪmp] , [hu:] [roʊd] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .
” yelled Gimp , who rode up just then .
” 大喊 GIMP , WHO 骑 向上 只是 然后 .
“吉姆普大喊一声，他这时骑马过来了。”

“ [aɪl] - [tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! ”
“ **I'll ' tend to him ! ”**
“ 患病的 - 趋向 到 他 ！ ”

“我会照顾他的！ ”

“ [hʌmp] [jɔːr'self] [naʊ] , [juː; jə][ræt] !
“ **Hump yourself now , you rat !**
“ 驼峰 你自己 现在 , 你 鼠 ！

“现在就去蹭你自己的屁股，你这只老鼠！ ”

“ [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænim(ə)l] . [-]
“ **he yelled to his animal . [140]**
“ 他 大喊 到 他的 动物 . [-]

“他朝他的动物大喊。 [140]

[laɪk] [ə; eɪ]['pʊʊləʊ][ˈpʊʊni] , [bleɪz] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪnf'jʊəriɪtɪd][goʊ][sʌm; səm] ,
Like a polo pony , Blaze collided with the infuriated Go Some ,
喜欢 一个 马球 小马 , 火焰 碰撞 和 这 愤怒的 去 一些 ,

就像一匹马球马一样，布雷兹撞上了愤怒的“Go Some”。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
the two horses coming together with a thud that could be heard for a long
这 二 马匹 未来 一起 和 一个 砰的一声 那 可以 是 听到 为了 一个 长的

['dɪstəns] .
distance .
距离 .

两匹马撞在一起，发出沉闷的撞击声，很远的地方都能听到。

[ðen] [ned] [ænd; ənd][baːb] [sɔː] - [plæn] .
Then Ned and Bob saw Gimp's plan .
然后 内德 和 鲍勃 锯 - 计划 .

然后，内德和鲍勃看到了金普的计划。

[hiː; hi] ['ferli] [naːkt] [ðə; ðɪ] ['mædənd] ['ænim(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd][soʊ][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]['træmp(ə)l][ɑːn]
He fairly knocked the maddened animal to one side so it could not trample on
他 相当 敲门 这 疯狂的 动物 到 一 边 所以 它 可以 不是 践踏 在

[ðə; ðɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] ['dʒeri] .
the unconscious Jerry .
这 无意识 杰瑞 .

他毫不犹豫地将那只发狂的动物推到一边，以免它踩到昏迷不醒的杰瑞。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɑːk] [wʌz; wəz]['oʊnli][ˌmoʊmən'terəli] [sək'sesf(ə)l] .
But the shock was only momentarily successful .
但 这 震惊 曾是 仅有的 片刻 成功的 .

但这种冲击只起到了短暂的效果。

[θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [straɪd] , [ænd; ənd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,
Thrown out of his stride , and away from the object of his attack ,
抛掷 出去 的 他的 步幅 , 和 离开 从 这 目的 的 他的 攻击 ,

他被打乱了步伐，偏离了攻击目标，

[goʊ][sʌm; səm] [swəːvd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Go Some swerved to one side for an instant .
去 一些 急转弯 到 一 边 为了 一个 立即的 .

有人突然向一侧急转弯。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][plæn] ,
But as he came on again , with no thought of giving up his plan ,
但 作为 他 来了 在 再次 , 和 不 想法 的 给予 向上 他的 计划 ,

但他再次上场时，丝毫没有放弃计划的念头，

[gɪmp] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Gimp was ready for him .
GIMP 曾是 准备好 为了 他 .

Gimp已经做好了迎接他的准备。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['faɪərd][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['ænɪm(ə)l] .

Drawing his revolver , the cowboy fired directly at the furious animal .
绘画 他的 左轮手枪 , 这 牛仔 被解雇 直接地 在 这 狂怒 动物 .

牛仔拔出左轮手枪，直接向那头愤怒的动物开火。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːrksmən] [ɪn'tendɪd] , [kriːst] [ə; eɪ] [red] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['biːsts] [nek]

The bullet , as the marksman intended , creased a red line along the beast's neck
这 子弹 , 作为 这 神射手 故意的 , 褶皱 一个 红色的 线 沿着 这 野兽的 脖子

, ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['smɑːrtɪŋ] ,

, making a smarting ,
, 制作 一个 刺痛 ,

正如射手所预期的那样，子弹在野兽的脖子上留下了一道红痕，使其感到一阵刺痛。

['stɪŋɪŋ] [wuːnd] .

stinging wound .
刺痛 伤口 .

刺痛的伤口。

“ ['meɪbi] ['ðætəl] [kjʊr] [juː; jʊ] !

“ Maybe that'll cure you !
” 或许 那将 治愈 你 !

“也许那样就能治好你！ ”

” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæd] [hɔːrs] [tɜːrn][ænd; ənd]['gæləp] [ə'weɪ] [ə'krɔːs]

” muttered the cowboy as he saw the mad horse turn and gallop away across
” 低声说道 这 牛仔 作为 他 锯 这 疯狂的 马 转动 和 驰骋 离开 穿过

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pleɪn] .

the rolling plain .
这 滚动 清楚的 .

“牛仔看着那匹疯马转身飞奔过起伏的平原，喃喃自语道。”

[ðen] [gɪmp] [reɪnd] [bleɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Then Gimp reined Blaze in , and slipped out of the saddle .
然后 GIMP 勒住 火焰 在 , 和 滑倒了 出去 的 这 鞍 .

然后，吉姆勒住了布雷兹的缰绳，从马鞍上滑了下来。

[hiː; hi] [nelt] [brɪ'saɪd] ['dʒeri] , [æz; əz][bɑːb][ænd; ənd] [ned] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊnts] .

He knelt beside Jerry , as Bob and Ned jumped from their mounts .
他 跪下 旁 杰瑞 , 作为 鲍勃 和 内德 跳了起来 从 他们的 安装 .

他跪在杰瑞身边，鲍勃和内德从马上跳了下来。

“ [ɪz][hiː; hi] — [ɪz][hiː; hi] — — ” ['fɔːltəd] ['tʃʌŋki] .

“ Is he — is he — — ” faltered Chunky .
” 是 他 — 是 他 — — ” 犹豫不决 厚实的 .

“他——他——”Chunky结结巴巴地说。

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [gɪmp] .

“ Not by a long shot ! ” exclaimed Gimp .
” 不是 经过 一个 长的 射击 ! ” 惊呼 GIMP .

“差远了！ ”吉姆惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [faɪt] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] [jet] !

“ There's a lot of fight left in him yet !
” 有 一个 很多 的 斗争 左边 在 他 然而 !

“他还有很多斗志呢！ ”

[hiː; hi] [strʌk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈhiːz][ɪnˈsensəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər][dəʊnt] [ˈnɑːθɪn] - [siːm]
He struck on his head and he's insensible , but there don't nothin ' seem
他 击 在 他的 头 和 他是 麻木不仁 , 但 那里 不 什么也没有 - 似乎

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbʌstɪd] ,
to be busted ,
到 是 被捕 ,

他头部受到撞击，现在昏迷不醒，但似乎没有受伤。

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈfiːlɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][ˈdʒeri] [huː] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] .
” he added , feeling all over Jerry who lay with closed eyes .
” 他 额外 , 感觉 全部 超过 杰瑞 WHO 躺 和 关闭 眼睛 .

“他一边说着，一边抚摸着闭着眼睛躺着的杰瑞。

“ [ˈhaʊz] [wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [hoʊm] ? ” [æskt] [-]
” How're we going to get him home ? ” asked [141]
” 你好吗？ 我们 去 到 得到 他 家 ？ ” 问 [-]

“我们怎么把他送回家？”[141]

[ned] ,
Ned ,
内德 ,

内德，

[wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][nɑːt] [əˈraʊzd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wet] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər]
when his chum had not aroused after they had wet his face with water
什么时候 他的 密友 有 不是 被唤醒 后 他们 有 湿的 他的 脸 和 水

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [sʌm; səm] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .
and had tried to force some between his lips .
和 有 尝试 到 力量 一些 之间 他的 嘴唇 .

当他们用水打湿他的脸并试图将一些水挤进他的嘴唇之间时，他的朋友并没有勃起。

“ [ges] [wʌn][ʌv; əv] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæmbjələns] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ]
” Guess one of you'll have to ride back for the ambulance — I mean a
” 猜测 一 的 你会 有 到 骑 后退 为了 这 救护车 — 我 意思是 一个

[ˈwægən] , “ [ɡɪmp] [ˈænsər] .
wagon , ” Gimp answered .
车皮 , ” GIMP 回答 .

“看来你们当中得有一个人去坐救护车——我是说马车，”吉姆回答道。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈbɔːtoʊ] [wɒd] [biː; bi][best] , “ [səˈdʒestɪd] [ned] .
” Our auto would be best , ” suggested Ned .
” 我们的 汽车 会 是 最好的 , ” 建议 内德 .

“我们的车是最好的选择，”内德建议道。

“ [aɪl] [goʊ][get][,aɪˈtiː][ænd; ənd] [rʌn] [aɪˈtiː] [bæk] [hɪr] .
” I'll go get it and run it back here .
” 患病的 去 得到 它 和 跑步 它 后退 这里 .

“我去把它拿回来。”

“ [ned] [meɪd] [ɡʊd] [taɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [ɪɡˈzɔːstɪd] [steɪt] [ʌv; əv]
” Ned made good time back to the ranch , considering the half - exhausted state of
” 内德 制成 好的 时间 后退 到 这 牧场 , 考虑 这 一半 - 筋疲力尽的 状态 的

[hɪz; ɪz][ˈpoʊni] ,
his pony ,
他的 小马 ,

“考虑到他的小马已经筋疲力尽，内德返回牧场的速度还算不错。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈbetər] [taɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔːtəməbiːl] .
and he made better time back with the automobile .
和 他 制成 更好的 时间 后退 和 这 汽车 .

他开车回去的速度更快。

[ˈdʒɛrɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈoʊpənɪŋ][hɪz; ɪz][aɪz][wen][ned][rɪˈtʃ:rnd] ,
Jerry was just opening his eyes when Ned returned ,
杰瑞 曾是 只是 开幕 他的 眼睛 什么时候 内德 返回 ,
杰瑞刚睁开眼睛, 内德就回来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][went][ɔːf][ɪn][əˈnʌðər][spel][ʌv; əv][ˈfeɪntnəs][æz; əz][ðeɪ][ˈlɪftɪd][hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði]
but he went off in another spell of faintness as they lifted him up on the
但 他 去 离开 在 其他 拼写 的 模糊 作为 他们 抬起 他 向上 在 这
[paɪl][ʌv; əv][ˈblæŋkɪts][ðæt][hæd; həd][bɪn][slɪpt][ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈæŋkʃəs][ˈfɔːrmən] .
pile of blankets that had been slipped in by the anxious foreman .
桩 的 毯子 那 有 到过 滑倒了 在 经过 这 焦虑的 领班 .

但当他们把他抬到焦急的工头塞进来的那堆毯子上时, 他又一次昏厥过去了。

[æz; əz][ðə; ði][ˈɔːtəməbiːl] , [ˈkɜrfəli][ænd; ənd][ˈsləʊli][ˈdrɪvŋ][baɪ][ned] , [waɪl][bɑːb][ænd; ənd][gɪmp]
As the automobile , carefully and slowly driven by Ned , while Bob and Gimp
作为 这 汽车 , 小心 和 缓慢地 驱动 经过 内德 , 尽管 鲍勃 和 GIMP
[roʊd][brɪˈsaɪd][,aɪˈtiː] ,
rode beside it ,
骑 旁 它 ,

汽车由内德小心翼翼地缓慢驾驶, 鲍勃和金普则坐在旁边。

[kɜɪm][wɪˈðɪn][vjuː][ʌv; əv][ðə; ði][skwɜr][ziː][ˈbɪldɪŋz][ðeɪ][sɔː][ə; eɪ][ˈhɔːrsmən][ˈraɪdɪŋ][tɔːrd]
came within view of the Square Z buildings they saw a horseman riding toward
来了 之内 看法 的 这 正方形 Z 建筑物 他们 锯 一个 骑手 骑术 朝向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

当他们看到 Z 广场的建筑群时, 他们看到一个骑马的人朝他们走来。

“ [wɒts][ʌp][naʊ] ; [mɔːr][ˈtrʌb(ə)] ? ” [æskt][gɪmp] , [æz; əz][hiː; hi][ˈrekəɡnaɪzd][ðə; ði][ˈpɑːrsn] , [huː]
“ **What's up now ; more trouble ?** ” **asked Gimp , as he recognized the Parson , who**
“ 是什么 向上 现在 ; 更多的 麻烦 ? ” 问 GIMP , 作为 他 认可 这 牧师 , who
[siːmd][ɪkˈsaɪtɪd] .
seemed excited .
似乎 兴奋的 .

“又出什么事了? 又出麻烦了?”吉姆普问道, 他认出了牧师, 牧师看起来很兴奋。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ][soʊ] !
“ **I should say so !**
“ 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

[ˈmʌnsənz][bɪn][ʃɑːt] . “
Munson's been shot . ”
芒森的 到过 射击 . ”

芒森中枪了。

“ [ʃɑːt] !
“ **Shot !**
“ 射击 !

“射击!

[haʊ] ? “
How ? ”
如何 ? ”

如何? ”

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈkæɪt(ə)][reɪd] .
“ **In a cattle raid** .
“ 在 一个 牛 袭击 .

“在一次牛群袭击中。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə'hʌðər] . " [-]
There's been another . " [142]
有 到过 其他 . " [-]

还有一次。”[142]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviː'ɑːr'ɑːrɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[tuː] [ɪn'vælɪdʒ]
TWO INVALIDS
二 无效

两名残疾人

[ɡɪmp] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈfɑːrpli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈnæroʊli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] .
Gimp pulled up his horse sharply and looked narrowly at the Parson .
GIMP 拉 向上 他的 马 尖锐地 和 看起来 勉强 在 这 牧师 .

金普猛地勒住马，眯着眼睛打量着牧师。

" [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][reɪd] [ðɪs] [taɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Where was the raid this time ? " he asked .**
" 在哪里 曾是 这 袭击 这 时间 ? " 他 问 .

“这次突袭的地点在哪里？”他问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] [swɑːmp][reɪndʒ] ,
" **From the Bear Swamp range ,**
" 从 这 熊 沼泽 范围 ,

“来自熊沼山脉，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [neɪmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ziː] [ræntʃ] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
" **and he named a part of the Square Z ranch that lay to the southeast ,**
" 和 他 命名 一个 部分 的 这 正方形 Z 牧场 那 躺 到 这 东南 ,

他还给位于东南方向的 Square Z 牧场的一部分起了名字，

[ə; eɪ] [loʊ] [trækt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wet] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
a low tract that was wet part of the year .
一个 低的 通道 那 曾是 湿的 部分 的 这 年 .

地势低洼，一年中部分时间比较潮湿。

" [ber] [swɑːmp] , [eɪ] ? " [mjuːzd] [ɡɪmp] .
" **Bear Swamp , eh ? " mused Gimp .**
" 熊 沼泽 , 嗯 ? " 沉思 GIMP .

“熊沼，嗯？”吉姆沉思道。

" [ðæts] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [stɑːk] [wʌz; wəz] , [tuː] . "
" **That's where some of the good stock was , too . "**
" 那就是 在哪里 一些 的 这 好的 库存 曾是 , 也 . "

“那里也聚集了一些优质股票。”

" [jes] , [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [bʌntʃ] [ˈfætɪnɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔːrdər] .
" **Yes , the old man had a nice bunch fattening there for a special order .**
" 是的 , 这 老的 男人 有 一个 好的 束 增肥 那里 为了 一个 特别的 命令 .

“是的，那位老人家有一批牲畜正在那里养肥，这是专门为一批牲畜准备的。”

[ˈhiːz] [ˈrævɪn] - [naʊ] .
He's ravin ' now .
他是 猎食 - 现在 .

他现在兴奋极了。

” [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][bɑːb][ænd; ənd] [ned] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈɪnrəstɪd] [ɪn] [haʊ] [ˈmʌnsən] [hæd; həd]
” **For the moment Bob and Ned were more interested in how Munson had**
” 为了 这 片刻 鲍勃 和 内德 是 更多的 感兴趣的 在 如何 芒森 有
[bɪn] [ʃɑːt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ɔːf] .
been shot than in the news of the cattle being driven off .
到过 射击 比 在 这 消息 的 这 牛 存在 驱动 离开 .

“此刻，鲍勃和内德更关心的是芒森是如何被枪杀的，而不是牛群被赶走的消息。”

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][bəʊθɪ][ðer; ðər][maɪndz] .
The same thought was in both their minds .
这 相同的 想法 曾是 在 两个都 他们的 思想 .

他们俩心里想的是一样的。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈbaɪər] [ʃɑːt] [waɪl] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [ziː][hɜːrd] , [ɔːr] [waɪl] [pɑːrˈtɪsɪpertɪŋ]
Was the cattle buyer shot while protecting the Square Z herd , or while participating
曾是 这 牛 买方 射击 尽管 保护 这 正方形 Z 一群 , 或者 尽管 参与
[ɪn][ðə; ði] [θeft] ?
in the theft ?
在 这 盗窃 ?

牛贩子是在保护 Square Z 牛群时被枪杀的，还是在参与盗窃时被枪杀的？

[ðɪs] [læst] [ˈfɪtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səsˈpɪənz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
This last fitted in with the suspicions in the minds of the two boys .
这 最后的 适配 在 和 这 怀疑 在 这 思想 的 这 二 男孩们 .

这一点与两个男孩心中的怀疑不谋而合。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ,
They wanted to ask a question but did not know just how ,
他们 通缉 到 问 一个 问题 但 做过 不是 知道 只是 如何 ,

他们想问一个问题，但不知道该怎么问。

[wen] [ɡɪmp] [seɪvd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
when Gimp saved them the trouble .
什么时候 GIMP 已保存 他们 这 麻烦 .

GIMP 帮他们省去了这些麻烦。

” [wer] [wʌz; wəz] [ˈmʌnsən] [hɪt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
” **Where was Munson hit ?** ” **he asked .**
” 在哪里 曾是 芒森 打 ? ” 他 问 .

“芒森被击中的部位在哪里？”他问道。

” [ɪn][ðə; ði] [bæk] ? ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈæftər] [ˈkwɪrɪ] . [-]
” **In the back ?** ” **he added as a significant after query . [143]**
” 在 这 后退 ? ” 他 额外 作为 一个 重要的 后 询问 . [-]

“在后面？”他随后又补充了一个重要的问题。[143]

[ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [læft] .
The Parson laughed .
这 牧师 笑了 .

牧师笑了。

” [aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [hæv; həv] [sərˈpraɪzd] [em ˈiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
” **It wouldn't have surprised me if he had been on the run away from**
” 它 不会 有 惊讶 我 如果 他 有 到过 在 这 跑步 离开 从
[ðə; ði] [ˈenəmi] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [nɪpt] ,
the enemy when he got nipped ,
这 敌人 什么时候 他 得到 轻咬 ,

“如果他是在逃离敌人时被咬的，我一点也不会感到惊讶。”

” [hiː; hi] [sed] , ” [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][leg] ,
” **he said , “ but I'll have to be just and say it was in the leg ,**
” 他 说 , ” 但 患病的 有 到 是 只是 和 说 它 曾是 在 这 腿 ,

他说：“但我必须公正地说，伤在了腿上。”

[ænd; ɐnd] [hed] [ɑ:n][æt; ət] [ðæt] . ”
” and head on at that . ”
” 和 头 在 在 那 . ”

然后就这么继续前进。”

” [wʌt] [wʌz; wəz][hi; hi] ['du:ɪŋ] ?
” What was he doing ?
” 什么 曾是 他 正在做 ?

他在做什么？

” [ɡɪmp] [nekst] [di'mɑ:ndɪd] .
” Gimp next demanded .
” GIMP 下一个 要求 .

“Gimp接着问道。

[hi; hi] [traɪd] [tu:; tə] [plʌg] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑ:t][hɪm; ɪm][fɜ:rst] , [aɪ 'ti:] [si:mz]
” He tried to plug some of the rustlers but they got him first , it seems
” 他 尝试 到 插头 一些 的 这 偷牛贼 但 他们 得到 他 第一的 , 它 似乎
,
.
.

“他试图阻止一些偷牛贼，但似乎他们先下手为强。”

” [ˈænsər] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] .
” answered the Parson .
” 回答 这 牧师 .

“牧师回答道。”

” [hʌ] !
” Huh !
” 嗯 !

“哈！

[aɪ 'ti:] [si:mz] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ɡɪmp] .
” It seems ? ” inquired Gimp .
” 它 似乎 ? ” 询问 GIMP .

“好像是这样？”Gimp问道。

” [ˈdʌznt] [ˈenɪbɑ:di] [noʊ] ? ”
” Doesn't anybody know ? ”
” 不 任何人 知道 ? ”

“难道没人知道吗？ ”

” [ˈnoʊbɑ:di][wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət] ['mʌnsən] , [ænd; ɐnd][wi; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['vɜ:rʒ(ə)n]
” Nobody was there but Munson , and we had to take his version
” 无人 曾是 那里 但 芒森 , 和 我们 有 到 拿 他的 版本
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
” of it ,
” 的 它 ,

“当时只有芒森一个人在场，我们只能采纳他的版本。”

” [went] [ɑ:n][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] .
” went on the narrator .
” 去 在 这 旁白 .

旁白继续说道。

” [æt; ət] [li:st] [ˈnoʊbɑ:di][bʌt; bət] ['mʌnsən] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [skwer] [zi:] ['æftər][ðə; ði]['freɪkəs] .
” At least nobody but Munson came back to Square Z after the fracas .
” 在 至少 无人 但 芒森 来了 后退 到 正方形 Z 后 这 骚乱 .

“至少除了芒森之外，骚乱过后没有人回到Z广场。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈroud] [əˈwei] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)] . ”
The others rode away with the cattle . ”
 这 其他的 骑 离开 和 这 牛 . ”
 其他人则赶着牛群逃走了。

“ [oʊ] , [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [sɔː] - [ɪm] .
“ Oh , then he was the only one who saw ' em .
 ” 哦 , 然后 他 曾是 这 仅有的 一 WHO 锯 - 呃 .
 “哦，那只有他一个人看到了它们。”

[wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðei] [goʊ] ? ” [æskt] [ɡɪmp] , [ˈiːɡərli] .
Which way did they go ? ” asked Gimp , eagerly .
 哪个 方式 做过 他们 去 ? ” 问 GIMP , 急切地 .
 “他们往哪个方向走了？”吉姆急切地问道。

“ [ˈoʊvər][ðer; ðər] — [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ Over there — same way as the others ,
 ” 超过 那里 — 相同的 方式 作为 这 其他的 ,
 “那边——和其他地方一样，
 ” [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [dɪˈfaɪl] [nɪr] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ and the Parson pointed toward the rocky defile near which all traces of the
 ” 和 这 牧师 尖 朝向 这 岩石 褻渎 靠近 哪个 全部 痕迹 的 这
 [ˈfɔːrmər] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)][hæd; həd] [bɪn] [bɔːst] .
former bunch of stolen cattle had been lost .
 以前的 束 的 被盗 牛 有 到过 丢失的 .
 牧师指着附近的岩石峡谷，那里已经找不到之前被盗牛群的任何踪迹了。

“ [seɪm] [ɡæŋ] [ðen] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ɡɪmp] , [ˈprez(ə)ntli] .
“ Same gang then , I take it , ” said Gimp , presently .
 ” 相同的 帮派 然后 , 我 拿 它 , ” 说 GIMP , 目前 .
 “看来是同一伙人啊，”吉姆普说道。

“ [goʊ][ɑːn] .
“ Go on .
 ” 去 在 .

“继续。

[spɪn][ðə; ði][ˈjɑːrn][æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈbɔːŋ] .
Spin the yarn as we go along .
 旋转 这 纱 作为 我们 去 沿着 .

边走边编故事。

[wiːv] [ɡɑːt][ə; ei] [sɪk] [bɔɪ] [hɪr] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [siːz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈbetər] .
We've got a sick boy here and the sooner the doctor sees him the better .
 我们已经 得到 一个 生病的 男生 这里 和 这 很快 这 医生 看到 他 这 更好的 .
 我们这里有个生病的孩子，医生越早给他看病越好。

“ [ɡɪmp] [təʊld][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] , [ˈbriːfli] , [haʊ] [ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] ,
“ Gimp told the Parson , briefly , how Jerry had been hurt ,
 ” GIMP 讲述 这 牧师 , 简要地 , 如何 杰瑞 有 到过 伤害 ,
 “吉姆简单地告诉牧师杰瑞是如何受伤的，

[ænd; ænd] [ˈædɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] - [diː] [wɪtʃ] [ned] [ænd; ænd][baːb][kɒd; kəd][nɑːt] [kwɑɪt] [kæʃt]
and added something about Hinkee Dee which Ned and Bob could not quite catch
 和 额外 某物 关于 - 迪 哪个 内德 和 鲍勃 可以 不是 相当 抓住
 .
 :
 .
 他还补充了一些关于欣基·迪的信息，但内德和鲍勃没能完全听懂。

[ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] , [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [təʊld][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] . [- -]
Then , in his turn , the Parson told of the raid . [144]
然后 , 在 他的 转动 , 这 牧师 讲述 的 这 袭击 . [- -]

然后, 牧师又讲述了这次袭击。[144]

[ˈmʌnsən] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔ:f] , [æz; əz][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][dɪd] ,
Munson , it appeared , had ridden off , as he often did ,
芒森 , 它 出现 , 有 骑 离开 , 作为 他 经常 做过 ,
看来, 芒森像往常一样骑马离开了。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [ɔ:r][tu:; tə] [ɪn'spekt] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] .
to look at a bunch of steers or to inspect some part of the ranch .
到 看 在 一个 束 的 牛 或者 到 检查 一些 部分 的 这 牧场 .
去看一群牛, 或者检查牧场的某个地方。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['wɪndɪd] [hɔ:rs] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [taɪd] [ɪn]
He had come back , riding a winded horse and with his right leg tied in
他 有 来 后退 , 骑术 一个 喘息 马 和 和 他的 正确的 腿 系 在
[ˈblɑdɪ] [ˈbændɪdʒ] .
bloody bandages .
血腥 绷带 .
他回来了, 骑着一匹气喘吁吁的马, 右腿缠着血淋淋的绷带。

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)]
His story was to the effect that as he approached a small herd of cattle
他的 故事 曾是 到 这 影响 那 作为 他 接近 一个 小的 一群 的 牛
[ðæt] [wɜ:r; wər] [tempə'rerəli] [wɪ'ðəʊt] ['kaʊbɔɪ] ['wɒtʃəz] [frʌm; frəm] [skwer] [zi:] ,
that were temporarily without cowboy watchers from Square Z ,
那 是 暂时地 没有 牛仔 观察者 从 正方形 Z ,
他的故事大意是, 当他接近一小群暂时没有来自Square Z的牛仔看守的牛时,

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [stiəz] ['bi:ɪŋ] ['raʊndɪd] [ʌp][baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,
he had seen the steers being rounded up by half a dozen men ,
他 有 已见 这 牛 存在 圆润 向上 经过 一半 一个 打 男人 ,
他看到有五六个人正在围捕牛群。

[hu:] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
who started to drive them away .
WHO 开始 到 驾驶 他们 离开 .
他们开始驱赶他们。

" [ˈmʌnsən] [sed] [hi:; hi] ['noʊd] [ðeɪ] ['wɔznt] ['aʊər; ɑ:r][men] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] , " [soʊ][hi:; hi]
" **Munson said he knowed they wasn't our men , " said the Parson , " so he**
" 芒森 说 他 已知 他们 不是 我们的 男人 , " 说 这 牧师 , " 所以 他
[heɪld] - [ɪm] .
hailed ' em .
赞誉 - 呃 .

“芒森说他知道他们不是我们的人,”牧师说, “所以他向他们打招呼。”

[ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
They fired at him quick as a flash ,
他们 被解雇 在 他 快的 作为 一个 闪光 ,
他们以迅雷不及掩耳之势向他开火。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['rʌsləz] .
and then he said he was sure they were the rustlers .
和 然后 他 说 他 曾是 当然 他们 是 这 偷牛贼 .
然后他说他确信他们就是偷牛贼。

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [bæk] [ænd; ʌnd] [θɪŋks] [hi:; hi][hɪt] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑ:t][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][leg] .
He shot back and thinks he hit one , but they got him in the leg .
他 射击 后退 和 思考 他 打 一 , 但 他们 得到 他 在 这 腿 .
他开枪还击, 以为自己击中了一个人, 但对方却击中了他的腿。

[hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbʌʊt] [ˈmedɪs(ə)n][,aɪ ˈti:] [si:mz] , [soʊ][hi:; hi] [tɔ:r] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʒ:rɪ] ,
He knows a little about medicine it seems , so he tore up his shirt ,
他 知道 一个 小的 关于 药品 它 似乎 , 所以 他 撕裂 向上 他的 衬衫 ,
他似乎懂一些医学知识, 所以他撕破了自己的衬衫。

[ˈbændɪdʒd] [ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd][roʊd] [hoʊm] .
bandaged the wound and rode home .
包扎 这 伤口 和 骑 家 .
包扎好伤口后, 骑车回家了。

[aɪ] [ges] [moʊst][ʌv; əv][ju: ˈes] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] . "
I guess most of us would have done the same . "
我 猜测 最多 的 我们 会 有 完毕 这 相同的 . "
我想我们大多数人都会这么做。

" [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] ? " [æskt] [ɡɪmp] , [ˈi:ɡərli] .
" Then he saw the rustlers ? " asked Gimp , eagerly .
" 然后 他 锯 这 偷牛贼 ? " 问 GIMP , 急切地 .
"然后他看到了偷牛贼吗? "吉姆急切地问道。

" [ʃɒr] , " [əˈsentɪd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] .
" Sure , " assented the Parson .
" 当然 , " 同意 这 牧师 .
"当然,"牧师同意道。

" [kɑ:nt] [hi:; hi] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [soʊ][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] - [ɪm] ? "
" Can't he give a description so we can find ' em ? "
" 不能 他 给 一个 描述 所以 我们 能 寻找 - 呃 ? "
他难道不能描述一下嫌疑人的特征, 好让我们找到他们吗?

" [wel] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ɡet] [nɪr] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] [ˈklɪrli] , [hi:; hi] [sez] .
" Well , he didn't get near enough to see ' em clearly , he says .
" 出色地 , 他 没有 得到 靠近 足够的 到 看 - 呃 清楚地 , 他 说道 .
"嗯, 他没能靠近到能看清它们的距离,"他说。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌn] [ˈkaʊbɔɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [lʊks] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [laɪk] [əˈnʌðər] , " [rɪˈplaɪd]
And you know one cowboy on a horse looks pretty much like another , " replied
和 你 知道 一 牛仔 在 一个 马 看起来 漂亮的 很多 喜欢 其他 , " 回复
[ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] .
the Parson .
这 牧师 .

“你知道, 骑马的牛仔看起来都差不多,”牧师回答说。

" [aɪ] [ges] [ˈmʌnsənz] [dɪˈskrɪpʃn] [wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [help] .
" I guess Munson's description won't be much help .
" 我 猜测 芒森的 描述 惯于 是 很多 帮助 .
“我想芒森的描述不会有太大帮助。”

[bʌt; bət][wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ɡet] [raɪt] [ɑ:n][ðer; ðər][treɪl] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wi:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
But we're going to get right on their trail , and maybe we'll be able to
但 是 去 到 得到 正确的 在 他们的 踪迹 , 和 或许 出色地 是 有能力的 到
[lənd] - [ɪm] . [-]
land ' em . [145]
土地 - 呃 . [-]

但我们会紧追不舍, 也许能抓住他们。[145]

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ɡɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑ:rt][æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
They haven't got such a start as before .
他们 还没有 得到 这样的 一个 开始 作为 前 .
他们的开局不如以前了。

“ [pʊr] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ˈkɑːnʃəsnəs] [wen] [ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː]
“ **Poor Jerry was beginning to recover consciousness when they carried him into**
“ 贫穷的 杰瑞 曾是 开始 到 恢复 意识 什么时候 他们 携带 他 进入
[ðə; ðɪ] [ræntʃ] [haʊs] .
the ranch house .
这 牧场 房子 .

“可怜的杰瑞开始恢复意识时，他们把他抬进了牧场小屋。”

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He opened his eyes .
他 打开 他的 眼睛 .

他睁开了眼睛。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbædli] [hɜːrt] , [oʊld] [skaʊt] ? ” [æskt] [bəːb] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Are you badly hurt , old scout ?** ” **asked Bob , anxiously** .
“ 是 你 糟糕 伤害 , 老的 侦察 ? ” 问 鲍勃 , 焦虑地 .

“老童子军，你伤得重吗？”鲍勃焦急地问道。

“ [wel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sləʊ] [ænd; ænd] [loʊ] - [vɔɪst] [ˈænsər] , “ [aɪ][hæv; həv] [felt] [ˈbetər] ,
“ **Well ,** ” **was the slow and low - voiced answer ,** “ **I have felt better** ,
“ 出色地 , ” 曾是 这 慢的 和 低的 - 配音 回答 , ” 我 有 毛毡 更好的 ,

“嗯,”对方缓慢而低沉地回答,“我感觉好多了。”

“ [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [wɪt] [ʃʊd] [ˈdʒeriːz] [grɪt] .
“ **and there was a faint smile which showed Jerry's grit** .
“ 和 那里 曾是 一个 头晕的 微笑 哪个 显示 杰瑞的 砂砾 .

“他脸上露出一丝淡淡的微笑，这展现了杰瑞的坚韧。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈmɑːdərn] [kənˈviːnjənsɪs] [æt; ət] [skwer] [ziː] , [ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [ˈbiːɪŋ] [wʌn]
There were some modern conveniences at Square Z , a telephone being one
那里 是 一些 现代的 便利设施 在 正方形 Z , 一个 电话 存在 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

Square Z 有一些现代化的便利设施，其中就包括电话。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪˈziʃ(ə)n] , [huː] , [ˈfɔːrtʃənətli] ,
and a message was sent to town for a physician , who , fortunately ,
和 一个 信息 曾是 发送 到 镇 为了 一个 医生 , WHO , 幸运的是 ,
[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
was in his office .
曾是 在 他的 办公室 .

于是，有人向镇上派人去找医生，幸运的是，医生当时正在办公室里。

[hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔːtəməbiːl] ,
He promised to come at once in his automobile ,
他 承诺 到 来 在 一次 在 他的 汽车 ,

他答应立刻开车过来。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æt; ət] [skwer] [ziː][ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈɔːrt] [taɪm] .
and was at Square Z in a comparatively short time .
和 曾是 在 正方形 Z 在 一个 比较 短的 时间 .

并在相对较短的时间内就到达了 Square Z。

“ [juːv] [gɑːt] [tuː] [ɪnˈvælɪdz][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] , [dɑːk] , ” [rɪˈmɑːkt] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmən] ,
“ **You've got two invalids to look after , Doc ,** ” **remarked the foreman** ,
“ 你已经 得到 二 无效 到 看 后 , 医生 , ” 评论 这 领班 ,

“医生，你得照顾两个病人，”工头说道。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ɡɪmp][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:rsn] [hæd; həd]
who had remained behind with the boys when Gimp and the Parson had
WHO 有 剩余 在后面 和 这 男孩们 什么时候 GIMP 和 这 牧师 有
[ˈrɪdn] [ɔ:f][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkaʊ,bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈstɑ:rtɪd][ðə; ði] [tʃeɪs] .
ridden off after the other cowboys who had already started the chase .
骑 离开 后 这 其他 牛仔 WHO 有 已经 开始 这 追赶 .

当吉姆和牧师骑马追赶已经开始追逐的其他牛仔时，留下来和男孩们的是他。

“ [tu:] ?
“ **Two ?**
” 二 ?
“ 二 ?

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] . “
I thought there was only one .”
我 想法 那里 曾是 仅有的 一 . ”

我以为只有一个。

“ [ˈvɪzɪtər] [steɪn] - [hɪr] [gɑ:t] [hɪm'self] [ʃɑ:t] - [ʌp] , ” [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] [ˈbri:fli] [dɪ'skraɪbd]
“ **Visitor stayin ' here got himself shot - up ,** ” **and Mr . Watson briefly described**
” 游客 待在 - 这里 得到 他自己 射击 - 向上 , ” 和 先生 . 沃森 简要地 描述
[ˈmʌnsənz] [hɜ:rt] .
Munson's hurt .
芒森的 伤害 .

“一位来访的客人被枪击中了，”沃森先生简要地描述了芒森的伤情。

[æz; əz][ˈdʒeri] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [ˈɪndʒərd] , [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ə'tendɪd] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] ,
As Jerry seemed to be the worse injured , the doctor attended him first ,
作为 杰瑞 似乎 到 是 这 更糟 受伤 , 这 医生 参加 他 第一的 ,
由于杰瑞的伤势似乎最重，医生首先给他诊治。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsɜ:rtʃɪn] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] [ə'naʊnst] , [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][bə:b][ænd; ənd]
and after a searching examination announced , to the relief of Bob and
和 后 一个 搜索 考试 宣布 , 到 这 宽慰 的 鲍勃 和
[ned] ,
Ned ,
内德 ,

经过一番彻底的检查后，令鲍勃和内德松了一口气的是，

[ðæt] [ðer; ðər] [tʃʌm] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
that their chum was not in a serious condition .
那 他们的 密友 曾是 不是 在 一个 严肃的 状况 .
他们的朋友伤势并不严重。

“ [ˈhi:z] [hæd; həd][ə; eɪ][bəəd] [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈhi:z] [æz; əz] [sɔ:r] [-]
“ **He's had a bad shaking up , and he's as sore [146]**
” 他是 有 一个 坏的 摇晃 向上 , 和 他是 作为 疮 [-]
“他受到了严重的惊吓，现在非常痛苦[146]

[æz; əz][ə; eɪ][bɔɪl][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] , “ [dɪ'klerd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
as a boil and will be for some days , ” **declared the physician .**
作为 一个 熬 和 将要 是 为了 一些 天 , ” 声明 这 医生 .
“就像疖子一样，而且会持续几天，”医生说道。

“ [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][ɪn'tɜ:rn(ə)]
“ **But nothing is broken , and I think there will prove to be no internal**
” 但 没有什么 是 破碎的 , 和 我 思考 那里 将要 证明 到 是 不 内部的
[ˈɪndʒəɪz] .
injuries .
受伤 .

“但是没有骨折，我认为也不会有内伤。”

[ˈhiːz] [ˈbædli] [bruːzd] [ænd; ənd] [ˈhiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
He's badly bruised and he'll have to stay in bed for three or four days .
他是 糟糕 瘀伤 和 地狱 有 到 停留 在 床 为了 三 或者 四 天 .
他身上多处瘀伤，需要卧床休息三四天。

[naʊ] [ˈwerz, ˈhwerz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃæp] ?
Now where's the other chap ?
现在 在哪里? 这 其他 小伙子 ?
另一个人在哪儿?

” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [ˈænsər] ; [æt; ət] [liːst] [ɔːf] - [hænd] .
” **But that was a question that could not be answered ; at least off - hand .**
” 但 那 曾是 一个 问题 那 可以 不是 是 回答 ; 在 至少 离开 - 手 .
但这个问题无法回答；至少目前还无法回答。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈmʌnsənz] [ruːm] ,
For when they went to Munson's room ,
为了 什么时候 他们 去 到 芒森的 房间 ,
当他们去芒森的房间时，

[ˈwɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] ,
whither he had limped on his arrival at the ranch with the startling news ,
往哪里去 他 有 跛行 在 他的 到达 在 这 牧场 和 这 令人震惊 消息 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
he was gone .
他 曾是 已消失 .
他带着惊人的消息一瘸一拐地来到牧场，但无论他走到哪里，他都已经不见了。

[sʌm; səm] [ˈblʌdi] [ˈbændɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drest]
Some bloody bandages on a chair seemed to indicate that he had dressed
一些 血腥 绷带 在 一个 椅子 似乎 到 表明 那 他 有 穿着
[hɪz; ɪz] [wuːnd] [əˈgen] [ænd; ənd] [gɔːn] .
his wound again and gone .
他的 伤口 再次 和 已消失 .
椅子上的一些带血的绷带似乎表明他已经重新包扎了伤口并离开了。

[bʌt; bət] [wer] ?
But where ?
但 在哪里 ?
但是在哪里呢?

[ðə; ði] [kʊk] [ˈsɔːlvd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [baɪ] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [ðæt] , [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
The cook solved the mystery by reporting that , just before the arrival of the
这 厨师 已解决 这 神秘 经过 报道 那 , 只是 前 这 到达 的 这
[ˈdɑːktər] ,
doctor ,
医生 ,
厨师解开了这个谜团，他报告说，就在医生到来之前，

[ˈmʌnsən] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [pərˈsʊ]
Munson had been seen riding away in the direction taken by the pursuing
芒森 有 到过 已见 骑术 离开 在 这 方向 已采取 经过 这 追求
[ˈkaʊˌbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .
有人看到芒森骑马朝追赶的牛仔们逃跑的方向走去。

” [wel] , [ˈhiːz] [gɔːt] [grɪt] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] !
” **Well , he's got grit , that's what I say !**
” 出色地 , 他是 得到 砂砾 , 那就是 什么 我 说 !
“嗯，他很有毅力，我是这么认为的！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
” exclaimed the foreman .
” 惊呼 这 领班 :

“工头惊呼道。”

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Jerry was made as comfortable as possible ,
杰瑞 曾是 制成 作为 舒服的 作为 可能的 ,
我们尽可能地让杰瑞感到舒适。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðei] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs]
and then they could only await the return of the cowboys from the chase
和 然后 他们 可以 仅有的 等待 这 返回 的 这 牛仔 从 这 追赶
[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmʌnsən] [ˈfɛrd] .
to see how Munson fared .
到 看 如何 芒森 表现 :

然后他们只能等待牛仔们追捕归来，看看芒森的下落如何。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
And when he came riding in with the others ,
和 什么时候 他 来了 骑术 在 和 这 其他的 ,
当他和其他人一起骑马进来时，

[ˈfoʊɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtreɪsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [peɪn][ɔːr] [ˈsʌfərɪŋ] ,
showing little traces on his face of any pain or suffering ,
显示 小的 痕迹 在 他的 脸 的 任何 疼痛 或者 痛苦 ,
他脸上几乎看不出任何痛苦或折磨的痕迹。

[ænd; ʌnd] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈɪːdɪkt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and heard the edict that the doctor was to come to him ,
和 听到 这 法令 那 这 医生 曾是 到 来 到 他 ,
他听到了医生要来给他看病的命令，

[ɔːr][hiː; hi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
or he to go to the doctor , he exclaimed :
或者 他 到 去 到 这 医生 , 他 惊呼 :

他惊呼道，否则他就得去看医生了：

“ [nɑːt] [mʌtʃ] !
” Not much !
” 不是 很多 !

“不多！”

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪv] [bɪn] [ʃɑːt] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [læst] .
It isn't the first time I've been shot , and it may not be the last .
它 不是 这 第一的 时间 我已经 到过 射击 , 和 它 可能 不是 是 这 最后的 .
这并非我第一次中枪，也可能不会是最后一次。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [-]
I know how to [147]
我 知道 如何 到 [-]

我知道如何[147]

[ˈdɑːktər][maɪˈself][ænd; ʌnd][aɪm][ɔːl] [raɪt] .
doctor myself and I'm all right .
医生 我 和 我是 全部 正确的 .

我自己给自己看病，现在没事了。

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ]
I'll be a little lame and stiff for a while and I'll have to lie
患病的 是 一个 小的 瘸 和 僵硬的 为了 一个 尽管 和 患病的 有 到 说谎
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌŋk] ,
around the bunk ,
大约 这 假寐 ,

我接下来一段时间会有点腿脚不便、身体僵硬，只能躺在床上休息了。

[bʌt; bət] [ˈðætəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] .
but that'll be about all .
但 那将 是 关于 全部 .

大概就这些了。

[noʊ][ˈdɑːktər][fɔːr; fər][,em 'iː] !
No doctor for me !
不 医生 为了 我 !

我不需要医生！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʌðərwaɪz] .
" **and they could not persuade him otherwise .**
" 和 他们 可以 不是 说服 他 否则 .

他们无法说服他改变主意。

[ðen] [ðə; ði] [tɔːk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] .
Then the talk turned to the results of the pursuit .
然后 这 讲话 转向 到 这 结果 的 这 追逐 .

然后，谈话转向了追捕的结果。

" [ðeɪ] [gɑːt] [kliːn] [ə'weɪ] ! " [dɪ'klerd] [ɡɪmp] , [ɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] .
" **They got clean away ! " declared Gimp , in disappointed tones .**
" 他们 得到 干净的 离开 ! " 声明 GIMP , 在 失望的 音调 .

“他们逃之夭夭了！”吉姆失望地说道。

" ['kʊdnt] [faɪnd][haɪd][nɔːr] [her] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
" **Couldn't find hide nor hair of ' em .** "
" 不能 寻找 隐藏 也不 头发 的 - 呃 . "

“连他们的皮毛都找不到。”

" [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [treɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" **Where was the last trace ? " asked the foreman .**
" 在哪里 曾是 这 最后的 痕迹 ? " 问 这 领班 .

“最后的痕迹在哪里？”工头问道。

" [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , [nɪr] [hɔːrs] [teɪl] [ɡʌlt] .
" **Same place as the others , near Horse Tail Gulch .**
" 相同的 地方 作为 这 其他的 , 靠近 马 尾巴 峡谷 .

“和其他地方一样，就在马尾沟附近。

" [ðɪs] , [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
" **This , it appeared , was the name of the ravine near which the boys had**
" 这 , 它 出现 , 曾是 这 姓名 的 这 峡谷 靠近 哪个 这 男孩们 有
[meɪd] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɜː'veɪʃənz] .
made some observations .
制成 一些 观察 .

“看来，这就是男孩们进行观察的那条峡谷的名字。”

" [wiː; wi] [treɪst] - [ɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['paːrsn] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi]
" **We traced ' em to there , " explained the Parson , " and that was all we**
" 我们 追踪 - 呃 到 那里 , " 解释 这 牧师 , " 和 那 曾是 全部 我们
[kʊd; kəd][duː] . "
could do . "
可以 做 . "

“我们追踪到那里，”牧师解释说，“我们也只能做到这样了。”

“ [wel] , [ðɪs] [ʃər] [ɪz] [kwɪr] !
“ **Well , this sure is queer !**
“ 出色地 , 这 当然 是 酷儿 !

“嗯，这真是太奇怪了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ˈwɑːtsn] , [ˈbæŋɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
“ **exclaimed Mr . Watson , banging his fist down on the table .**
“ 惊呼 先生 : 沃森 , 砰砰作响 他的 拳头 向下 在 这 桌子 :

“沃森先生喊道，同时一拳砸在桌子上。”

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] ['kæt(ə)l][reɪdz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][laɪk] [ðɪs] .
“ **I never knew cattle raids to be carried on like this .**
“ 我 绝不 知道 牛 突袭 到 是 携带 在 喜欢 这 :

“我以前从未听说过这样的牲畜劫掠事件。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [biːsts] [wɪŋz] ['æftər] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə][draɪv] - [ɪm] [əˈweɪ] . “
They must give the beasts wings after they start to drive ' em away . ”
他们 必须 给 这 野兽 翅膀 后 他们 开始 到 驾驶 - 呃 离开 :

他们必须先把野兽赶走，然后再给它们装上翅膀。

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] , “ [əˈgriːd] [ɡɪmp] .
“ **It does seem so , ” agreed Gimp .**
“ 它 做 似乎 所以 , “ 同意 GIMP :

“看起来确实如此，”吉姆普同意道。

“ [wʌt] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][em ˈiː] . “
“ **What they do with ' em is a mystery to me . ”**
“ 什么 他们 做 和 - 呃 是 一个 神秘 到 我 :

“他们用这些东西做什么，我百思不得其解。”

“ [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['mɪŋg(ə)l][jʊr; jər][ˈkæt(ə)l][ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ræntʃ] , [soʊ][juː; jʊ]
“ **Could they mingle your cattle in with others from another ranch , so you**
“ 可以 他们 交融 你的 牛 在 和 其他的 从 其他 牧场 , 所以 你
[ˈwʊdnt] [ˈnoʊtɪs][ðem; ðəm] ?
wouldn't notice them ?
不会 注意 他们 ?

“他们能否将你的牛与其他牧场的牛混在一起，让你察觉不到呢？ ”

“ [æskt] [ned] .
“ **asked Ned .**
“ 问 内德 :

“内德问道。”

“ [wel] , [sʌn] ,
“ **Well , Son ,**
“ 出色地 , 儿子 ,

“儿子，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈʌðər] [həːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [brænd][ðæn; ðən]
they could do that if there was other herds with a different brand than
他们 可以 做 那 如果 那里 曾是 其他 畜群 和 一个 不同的 品牌 比
[ˈəʊərz] [nɪr] [-]
ours near [148]
我们的 靠近 [-]

如果附近有其他与我们品牌不同的牛群，他们就可以这样做[148]

[hɪr] , “ [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
here , ” admitted the foreman .
这里 , “ 承认 这 领班 :

“这里，”工头承认道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] .
“ **But there isn't** .
“ 但 那里 不是 .

但事实并非如此。

[aɪ] [si:] [jɔr; jər] [drɪft] .
I see your drift .
我 看 你的 漂移 .

我明白你的意思了。

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðeɪl] [raʊnd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][jɔr; jər]['dædz] [stiəz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get][tu:; tə]
You mean they'll round up some of your dad's steers and when they get to
你 意思是 他们会 圆形的 向上 一些 的 你的 爸爸的 牛 和 什么时候 他们 得到 到
[wer] [sʌm; səm] [ʌðər] ['ræntjər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [hə:dz] [ðeɪl] [bʌntʃ] - [ɪm] ;
where some other rancher has his herds they'll bunch 'em ;
在哪里 一些 其他 牧场主 有 他的 畜群 他们会 束 - 呃 ;
你的意思是，他们会把你爸爸的一些牛赶到其他牧场主放牛的地方，然后把它们集中起来；

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ? “
is that it ? “
是 那 它 ? “

就这些吗？

“ [jes] , “ ['na:dəd, 'na:dɪd] [ned] .
“ **Yes ,** “ **nodded Ned** .
“ 是的 , “ 点头 内德 .

“是的,”内德点点头。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðeɪd] [du:] [ðæt] .
“ **Well , I don't hardly believe they'd do that** .
“ 出色地 , 我 不 几乎 相信 他们会 做 那 .

“嗯,我很难相信他们会那样做。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd][wɜ:rk] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
It would be too hard work to cut out our cattle , and besides ,
它 会 是 也 难的 工作 到 切 出去 我们的 牛 , 和 除了 ,

把我们的牛群全部宰杀掉太费劲了, 而且,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ræntjər] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:] [brænd][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bi:f] ['hi:d] [send] [wɜ:rd] [hɪr]
as soon as the rancher saw a new brand in with his beef he'd send word here
作为 很快 作为 这 牧场主 锯 一个 新的 品牌 在 和 他的 牛肉 他会 发送 单词 这里
.
.
.

牧场主一旦发现牛肉上有新的烙印, 就会立即通知这里。

['aʊər; ɑ:r][brænd][ɪz] ['redʒɪstərd] [ɔ:l] ['oʊvər] .
Our brand is registered all over .
我们的 品牌 是 挂号的 全部 超过 .

我们的品牌已在各地注册。

“ [bɪ'saɪdz] , “ [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rmən] ,
“ **Besides ,** “ **went on the foreman** ,
“ 除了 , “ 去 在 这 领班 ,

“此外,”工头继续说道,

“ [ðə; ði] [θi:vz] ['wʊdnt] [dʒʌst] [kʌt] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][kæt(ə)l][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɑ:n] , ['æftər] [ðeɪd]
“ **the thieves wouldn't just cut out our cattle and drive them on , after they'd**
“ 这 窃贼 不会 只是 切 出去 我们的 牛 和 驾驶 他们 在 , 后 他们会
[let] - [ɪm] ['mɪŋg(ə)l] ;
let 'em mingle ;
让 - 呃 交融 ;

“窃贼不会只是把我们的牛群赶走, 而是会让它们混在一起;

[ðeid] [teik] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmænz] , [tu:] .

they'd take some of the other man's , too .
他们会 拿 一些 的 这 其他 男人的 , 也 .

他们还会拿走其他人的一些。

[ænd; ənd][wi;; wi] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈlðər] [rænt] [ˈbi:ɪŋ] [rɒbd] [ðə; ði] [wei] [skwer] [zi:] [hæz; hæz]
And we haven't heard of any other ranch being robbed the way Square Z has

— [æt; ət] [li:st] ,

— at least ,
— 在 至少 ,

我们还没听说过其他牧场像Square Z那样被抢劫——至少，

[aɪ] [ˈhævnt] , " [hi;; hi] [kənˈklu:did] , [ˈlɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] .

I haven't , " he concluded , looking at the cowboys .
我 还没有 , " 他 结束 , 寻找 在 这 牛仔 .

“我没有，”他看着牛仔们总结道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈpɪkɪŋ] [ɑ:n][dʒʌst][ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] .

" No , they seem to be picking on just us , " said the Parson .
" 不 , 他们 似乎 到 是 挑选 在 只是 我们 , " 说 这 牧师 .

“不，他们似乎只针对我们，”牧师说。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [ˈθi:əri] [ˈiznt] [ʌv; əv] [mʌt] [əˈkaʊnt] , " [ədˈmɪtɪd] [ned] .

" I guess my theory isn't of much account , " admitted Ned .
" 我 猜测 我的 理论 不是 的 很多 帐户 , " 承认 内德 .

“看来我的理论没什么参考价值，”内德承认道。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈræntʃəz] , [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [hi;; hi]
Then , as the two boys left the group of ranchers , going off by themselves , he

然后 , 作为 这 二 男孩们 左边 这 团体 的 牧场主 , 去 离开 经过 他们自己 , 他
[ˈædɪd] :
added :
额外 :

然后，当两个男孩离开牧场主们，独自离开时，他补充道：

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu;; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] — [wi:v] [gɑ:t][tu;; tə] [meɪk] [gʊd] . "

" But we've got to do something — we've got to make good . "
" 但 我们已经 得到 到 做 某物 — 我们已经 得到 到 制作 好的 . "

但我们必须做点什么——我们必须有所作为。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [dɪˈklerd] [bɔ:b] .

" That's right ! " declared Bob .
" 那就是 正确的 ! " 声明 鲍勃 .

“没错！”鲍勃说道。

" [wi;; wi][gɑ:t][ðə; ði][fʊks][tu;; tə] [kənˈsent] [tu;; tə] [let] [ju: 'es][traɪ][ˈaʊər; ɑ:r][hænd][æt; ət] [ðɪs] [ˈræðər]
" We got the folks to consent to let us try our hand at this rather

— [ðæn; ðən][ˈhaɪər] [dɪˈtektɪv] ,

than hire detectives ,
比 聘请 侦探 ,

“我们说服了当地居民，让我们自己尝试调查此事，而不是雇佣侦探。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kɔ:l][ju: 'es] [ɔ:f] [ɪf] [wi;; wi][dəʊnt] [ʃʊ] [rɪˈzʌlts] . " [-]

and they may call us off if we don't show results . " [149]
和 他们 可能 称呼 我们 离开 如果 我们 不 展示 结果 . " [-]

如果我们没有取得成果，他们可能会叫停我们。”[149]

[ðə; ði][ˈda:ktər] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [əˈhaʊnst] [ðæt] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈfaɪnli] ,
The doctor came the next day and announced that Jerry was doing finely ,
这 医生 来了 这 下一个 天 和 宣布 那 杰瑞 曾是 正在做 精细地 ,

医生第二天来了，宣布杰瑞情况良好。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ɪn][əˈhʌðər] [deɪ] .

saying he could be up and around in another day .
说 他 可以 是 向上 和 大约 在 其他 天 .

他说他可能过一天就能起床走动了。

[ˈmʌnsən] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwuːndɪd]
Munson stuck to his decision not to have the physician look at the wounded
芒森 卡住 到 他的 决定 不是 到 有 这 医生 看 在 这 受伤

[leg] ,

leg ,
腿 ,

芒森坚持不让医生检查受伤的腿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [hæd; həd]
and to this the medical man , with a shrug of his shoulders , had
和 到 这 这 医疗的 男人 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 , 有

[tuː; tə] [əˈɡriː] .

to agree .
到 同意 .

对此, 医生耸了耸肩, 表示同意。

“ [ɪts] [ˈhiːlɪŋ] [faɪn] , ” [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈbaɪər] [sed] .

“ It's healing fine , ” the cattle buyer said .
“ 它是 康复 美好的 , ” 这 牛 买方 说 .

“它恢复得很好,”买牛人说。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Jerry was able to be up the next day ,
杰瑞 曾是 有能力的 到 是 向上 这 下一个 天 ,

杰瑞第二天就能起床了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] “ [ɪnˈvælɪdz] ” [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [wel] .
and it was considered that the two “ invalids ” were doing well .
和 它 曾是 经过考虑的 那 这 二 “ 无效 ” 是 正在做 出色地 .

人们认为这两位“残疾人”情况良好。

[ned] [ænd; ənd][bəːb] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈdʒeri] [ˈkʌmpəni] ,
Ned and Bob wanted to stay around the ranch to keep Jerry company ,
内德 和 鲍勃 通缉 到 停留 大约 这 牧场 到 保持 杰瑞 公司 ,

内德和鲍勃想留在牧场附近陪杰瑞玩。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ɡet][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]
but he insisted that they do what they could to get some clue to the
但 他 坚持 那 他们 做 什么 他们 可以 到 得到 一些 线索 到 这

[ˈmɪstəri] .

mystery .
神秘 .

但他坚持让他们尽一切努力去寻找解开这个谜团的线索。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [iːtʃ] [ˈmɔːrniŋ] [tʊːrd] [ðə; ði] [ɡʌltʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn]
So they rode off each morning toward the gulch , but they were not successful in
所以 他们 骑 离开 每个 早晨 朝向 这 峡谷 , 但 他们 是 不是 成功的 在

[ʌnˈklʌvərɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .

uncovering anything .
揭开 任何事物 .

于是, 他们每天早上都骑马前往峡谷, 但他们一无所获。

[nɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkəʊˌbɔɪz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈvoʊt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈsɜːrtʃɪŋ] ,
Nor were the cowboys , though they could not devote much time to searching ,
也不 是 这 牛仔 , 尽管 他们 可以 不是 奉献 很多 时间 到 搜索 ,

牛仔们也没有找到, 尽管他们无法投入太多时间进行搜寻。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [ræntʃ] .
since there was much work to be done about the ranch .
自从 那里 曾是 很多 工作 到 是 完毕 关于 这 牧场 :

因为牧场里有很多工作要做。

[ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] ['kwɛstʃənd] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [goʊ][sʌm; səm][ɪn] [mɪs'teɪk] [fɔːr; fər]
Jerry had been questioned as to why he took Go Some in mistake for
杰瑞 有 到过 被质问 作为 到 为什么 他 采取 去 一些 在 错误 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] .
his own horse .
他的 自己的 马 :

有人质问杰瑞，为什么他把“Go Some”错当成了自己的马。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] ['poʊni] , [ðæts] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Why , I thought it was my own pony , that's all , ” he said .
“ 为什么 , 我 想法 它 曾是 我的 自己的 小马 , 那就是 全部 , ” 他 说 :

“我以为那是我自己的小马呢,”他说。

“ [ðə; ði][waɪld][wʌn][wʌz; wəz] ['teðəd] [wer] [aɪ'd][left] [maɪn] ,
“ The wild one was tethered where I'd left mine ,
“ 这 荒野 一 曾是 系绳 在哪里 ID 左边 矿 ,

“那只野生的狗被拴在我留下我的狗的地方,

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ɑːrp] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz][tuː; tə] [tel] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [æt; ət][ə; eɪ]
and I'm not sharp enough about horses to tell one from another at a
和 我是 不是 锋利的 足够的 关于 马匹 到 告诉 一 从 其他 在 一个
[glæns] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk][æz; əz] [ðoʊz] [tuː] . “
glance when they are as much alike as those two . ”
瞥一眼 什么时候 他们 是 作为 很多 同样 作为 那些 二 : “

我对马的了解不够深入，无法一眼分辨出这两匹长得非常相似的马。

“ [wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] [ə'laɪk] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
“ Well , they are a bit alike , ” admitted the foreman .
“ 出色地 , 他们 是 一个 少量 同样 , ” 承认 这 领班 :

“嗯，它们确实有点相似,”工头承认道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊnɪz] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [huː]
“ But someone changed the places of the ponies , and I'd like to know who
“ 但 某人 已更改 这 地方 的 这 小马 , 和 ID 喜欢 到 知道 WHO
[dɪd][aɪ 'tiː] .
did it .
做过 它 :

“但是有人把小马的位置换了，我想知道是谁干的。”

“ [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sɔːlvd] , [həʊ'evər] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . [-]
“ The puzzle remained unsolved , however — at least for some time . [150]
“ 这 谜 剩余 未解之谜 , 然而 — 在 至少 为了 一些 时间 : [-]

然而，这个谜题仍然没有解开——至少在一段时间内是这样。 [150]

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[aɪ] [ges] [aɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][staːrt][wɪð; wɪθ][bəːb]
I guess I'll be able to go about enough to - morrow to start with Bob
我 猜测 患病的 是 有能力的 到 去 关于 足够的 到 - 明天 到 开始 和 鲍勃
[ænd; ənd] [ned] [ɑːn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] ,
and Ned on a thorough search ,
和 内德 在 一个 彻底 搜索 ,

我想我明天应该能抽出足够的时间，和鲍勃、内德一起展开彻底的搜寻。

” [sed] [ˈdʒeri][tuː; tə] [hɪmˈself] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈæksɪdənt] ,
” **said Jerry to himself , about a week after his accident ,**
” 说 杰瑞 到 他自己 , 关于 一个 星期 后 他的 事故 ,
杰瑞在事故发生大约一周后自言自语道。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈstɪfnəs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz]
while he was moving about the house to get the stiffness out of his muscles
尽管 他 曾是 移动 关于 这 房子 到 得到 这 刚性 出去 的 他的 肌肉
.
:
.

他当时正在屋里走动，以舒缓肌肉僵硬。

” [aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [əˈgen] .
” **I'm feeling all right again .**
” 我是 感觉 全部 正确的 再次 .
“我感觉好多了。”

” [ˈmʌnsən] [hæd; həd][na:t] [bɪn] [ˈæktɪv] , [ˈiːðər] , [hɪz; ɪz][leg] [dɪˈveləpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɪfnəs] [ðæt] [kept]
” **Munson had not been active , either , his leg developing a stiffness that kept**
” 芒森 有 不是 到过 积极的 , 任何一个 , 他的 腿 发展 一个 刚性 那 保留
[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
him to his room .
他 到 他的 房间 .
“芒森也没有进行任何活动，他的腿变得僵硬，使他只能待在房间里。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [əˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [bʌŋkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ]
He had been given an apartment to himself instead of bunking in with
他 有 到过 给定 一个 公寓 到 他自己 反而 的 卧铺 在 和
[ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] .
the cowboys .
这 牛仔 .
他被安排住进了一间公寓，而不是和牛仔们挤在一起。

[ned] , [bə:b][ænd; ənd] [ˈdʒeri] , [tuː] , [æz; əz] [ɡests] , [hæd; həd][ru:mz; rʊmz][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði]
Ned , Bob and Jerry , too , as guests , had rooms to themselves in the
内德 , 鲍勃 和 杰瑞 , 也 , 作为 客人 , 有 房间 到 他们自己 在 这
[seɪm] [ˈbɪldɪŋ] .
same building .
相同的 建筑 .
内德、鲍勃和杰瑞作为客人，也在同一栋楼里拥有自己的房间。

[æz; əz] [ˈdʒeri] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmɒkəsɪnz] [wɪt] [hiː; hi] [wɔːr] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
As Jerry , walking in the Indian moccasins which he wore while in the house ,
作为 杰瑞 , 步行 在 这 印度 鹿皮鞋 哪个 他 穿着 尽管 在 这 房子 ,
杰瑞穿着他在屋里穿的印第安软皮鞋走来走去，

[pæst] [ˈmʌnsənz] [ru:m] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmaɪndɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
passed Munson's room he was minded to go in and have a talk with
通过了 芒森的 房间 他 曾是 有思想 到 去 在 和 有 一个 讲话 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
路过芒森的房间时，他很想进去和他谈谈。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈnɔɪzləsli] [əˈprəʊtʃt] , [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɑːrʃəli]
But as he noiselessly approached , something he saw through the partially
但 作为 他 无声 接近 , 某物 他 锯 通过 这 部分
[ˈoʊpənd] [dɔːr] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːz] .
opened door caused him to pause .
打开 门 导致 他 到 暂停 .
但当他悄无声息地走近时，透过半开的门看到的一幕让他停住了脚步。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈbaɪər] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The cattle buyer was changing his clothes .
这 牛 买方 曾是 变化 他的 衣服 .

买牛人正在换衣服。

[ˈdʒeri][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][bəʊθ][hɪz; ɪz] [ber] [legz][ænd; ənd][ɑ:n] [ˈni:ðər] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Jerry had a glimpse of both his bare legs and on neither one was a
杰瑞 有 一个 一瞥 的 两个都 他的 裸 腿 和 在 两者都不 一 曾是 一个
[treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wu:nd] ! [-]
trace of a bullet wound ! [151]
痕迹 的 一个 子弹 伤口 ! [-]

杰瑞瞥了一眼他光着的双腿，两条腿上都没有子弹伤的痕迹！[151]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[əˈnʌðər] [əˈtempt]
ANOTHER ATTEMPT
其他 试图

另一次尝试

“ [wel] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri][tu:; tə] [hɪmˈself] , “ [ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
“ Well ! ” exclaimed Jerry to himself , “ wouldn't that make you wonder if you were
“ 出色地 ! ” 惊呼 杰瑞 到 他自己 , “ 不会 那 制作 你 想知道 如果 你 是
[ˈsi:ɪŋ] [θɪŋz] ?
seeing things ?
看到 事物 ?

“哎呀！”杰瑞自言自语道，“难道你不会怀疑自己是不是眼花了吗？”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [stʊd] , [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪˈti:] [ɔ:l] [maɪt]
“ For a moment he stood , fascinated by the thought of what it all might
“ 为了 一个 片刻 他 站立 , 着迷 经过 这 想法 的 什么 它 全部 可能
[mi:n] ,
mean ,
意思是 ,

他愣在那里，沉思着这一切可能意味着什么，一时之间感到十分着迷。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪgˈzæktli][ðə; ði][ˈpra:pər] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
and he did not realize that it was not exactly the proper thing to do .
和 他 做过 不是 意识到 那 它 曾是 不是 确切地 这 恰当的 事物 到 做 .

他当时并没有意识到，这样做并不完全合适。

[bʌt; bət] [ˈmʌnsən] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][skɑ:r][tu:; tə] [fʊs] [wer] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
But Munson was without so much as a scar to show where the bullet
但 芒森 曾是 没有 所以 很多 作为 一个 瘢痕 到 展示 在哪里 这 子弹
[hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ænd; ənd] [bɪn] [kʌt] [aʊt] ,
had gone in and been cut out ,
有 已消失 在 和 到过 切 出去 ,

但芒森身上连一道疤痕都没有，看不出子弹曾经射入并取出过。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kleɪmd] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] !
as he had claimed it had been !
作为 他 有 声称 它 有 到过 !

正如他所声称的那样！

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] ?
“ I wonder if he could have said his arm instead of his leg ?
“ 我 想知道 如果 他 可以 有 说 他的 手臂 反而 的 他的 腿 ?

“我想知道他是否可以用‘胳膊’而不是‘腿’来形容他的腿？”

” [mju:zd] [ˈdʒeri][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈsɔ:ftli] [əˈwei] ,
” **mused** **Jerry** **as** **he** **walked** **softly** **away** ,
” 沉思 杰瑞 作为 他 步行 轻轻 离开 ,
杰瑞一边轻声走开，一边沉思着。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈbaɪər] .
having **given** **over** **his** **idea** **of** **speaking** **to** **the** **cattle** **buyer** .
拥有 给定 超过 他的 主意 的 请讲 到 这 牛 买方 .
他放弃了与牲畜买家交谈的想法。

” [dɪd][aɪ] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ˈtoʊld][ˌem ˈi:][əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] ?
” **Did** **I** **misunderstand** **them** **when** **they** **told** **me** **about** **the** **shooting** ?
” 做过 我 误解 他们 什么时候 他们 讲述 我 关于 这 射击 ?
“他们跟我讲枪击事件的时候，是我理解错了吗？”

” [ˈdʒeri] [traɪd] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
” **Jerry** **tried** **to** **reason** **it** **out** .
” 杰瑞 尝试 到 原因 它 出去 .
杰瑞试图从逻辑上解释清楚。

[noʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔr] ” [leg] ” [hæd; həd] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] .
No , **he** **was** **sure** ” **leg** ” **had** **been** **mentioned** .
不 , 他 曾是 当然 ” 腿 ” 有 到过 提及 .
不，他确信有人提到了“腿”。

[bɪˈsaɪdz] , [hi:; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ˈtraʊzərz] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][wɔ:rn] .
Besides , **he** **himself** **had** **seen** **the** **blood** - **stained** **trousers** **the** **man** **had** **worn** .
除了 , 他 他自己 有 已见 这 血 - 染色 裤子 这 男人 有 磨损 .
此外，他自己也看到了那人穿的沾满血迹的裤子。

” [ænd; ənd][wʌn] [ˈdʌznt] [wer] [ˈtraʊzərz] [ɑ:n] [wʌnz] [ɑ:rmz] .
” **And** **one** **doesn't** **wear** **trousers** **on** **one's** **arms** .
” 和 一 不 穿 裤子 在 一个人的 武器 .
“你不会把裤子穿在胳膊上。”

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [mi:n] ?
What **does** **it** **all** **mean** ?
什么 做 它 全部 意思是 ?
这一切意味着什么？

” [ˈdʒeri] [mju:zd] .
” **Jerry** **mused** .
” 杰瑞 沉思 .

杰瑞沉思道。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
He **tried** **to** **think** **it** **out** .
他 尝试 到 思考 它 出去 .

他努力思考了一下。

[ˈklɪrli] , [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wu:nd] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [-]
Clearly , **since** **there** **was** **no** **trace** **of** **a** **bullet** **wound** **there** **could** **have** [**152**]
清楚地 , 自从 那里 曾是 不 痕迹 的 一个 子弹 伤口 那里 可以 有 [-]
显然，由于没有发现弹伤痕迹，所以有可能[152]

[bɪn] [noʊ] [ˈbʊlɪt] .
been **no** **bullet** .
到过 不 子弹 .

并非子弹。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpra:ses] [ʌv; əv] [ˈri:zənɪŋ] ,
And , **by** **the** **same** **process** **of** **reasoning** ,
和 , 经过 这 相同的 过程 的 推理 ,
按照同样的推理过程，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bʊlɪt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ʃɑ:t] [ˈfaɪərd][æt; ət] [ˈmʌnsən] .
if there was no bullet there could have been no shot fired at Munson .
如果 那里 曾是 不 子弹 那里 可以 有 到过 不 射击 被解雇 在 芒森 .
如果没有子弹，就不可能向芒森开枪。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] , [ænd; ənd]
" And if there wasn't a shot there wasn't the fight he described , and
" 和 如果 那里 不是 一个 射击 那里 不是 这 斗争 他 描述 , 和
[ˈmeɪbi] — [jes] ,
maybe — yes ,
或许 — 是的 ,
“如果没有枪声，就不会有他所描述的那种战斗，也许——是的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] [θeft] [ɔ:l] [raɪt] .
there was a cattle theft all right .
那里 曾是 一个 牛 盗窃 全部 正确的 .
确实发生了牛被盗事件。

" [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] , [ˈenihaʊ] .
" Jerry was sure of that much , anyhow .
" 杰瑞 曾是 当然 的 那 很多 , 无论如何 .
杰瑞对此深信不疑。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [feɪk] [ə; eɪ] [wu:nd] ?
" But why should he fake a wound ?
" 但 为什么 应该 他 伪造的 一个 伤口 ?
“但他为什么要假装受伤呢？ ”

" [ˈdʒeri] [æskt] [hɪmˈself] .
" Jerry asked himself .
" 杰瑞 问 他自己 .
杰瑞问自己。

" [wʌt] [ˈɑ:bdʒekt][kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] , [ənˈles] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [aʊt] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ]
" What object could he have , unless he wanted to make himself out a hero
" 什么 目的 可以 他 有 , 除非 他 通缉 到 制作 他自己 出去 一个 英雄
.
:
.
“除非他想把自己塑造成英雄，否则他还能拥有什么呢？ ”

[aɪ] [ges] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][aɪˈti:] .
I guess that must be it .
我 猜测 那 必须 是 它 .
我想应该就是这样了。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] .
He wanted to prove that he wasn't afraid of a gun .
他 通缉 到 证明 那 他 不是 害怕的 的 一个 枪 .
他想证明自己不怕枪。

[wel] , [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [ˈɪznt] .
Well , maybe he isn't .
出色地 , 或许 他 不是 .
或许他不是。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] [tu:; tə] [pru:v] [aɪˈti:] .
But this is a queer way to prove it .
但 这 是 一个 酷儿 方式 到 证明 它 .
但这是一种很奇怪的证明方式。

[aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] !
I give it up !
我 给 它 向上 !

我放弃了！

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] [æz; əz] ['dʒeri] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ['mʌnsən] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [tə:rd]
" A little later as Jerry was sitting out in the sun Munson came limping toward
" 一个 小的 之后 作为 杰瑞 曾是 坐着 出去 在 这 太阳 芒森 来了 跛行 朝向
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“过了一会儿，当杰瑞坐在阳光下时，芒森一瘸一拐地向他走来。

" ['hi:z] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [feɪk] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] .
" He's keeping up the fake , " thought the tall lad .
" 他是 保持 向上 这 伪造的 , " 想法 这 高的 小伙子 .

“他还在装模作样呢，”高个子小伙子心想。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:] [wel] .
" And he does it well .
" 和 他 做 它 出色地 .

“而且他做得很好。”

[lɪmps] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [nɔ:t] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [æt; ət] [fɜ:rst] .
Limps just about enough , and not as much as at first .
跛行 只是 关于 足够的 , 和 不是 作为 很多 作为 在 第一的 .

走路有点跛，但比一开始好多了。

[hi:; hi] ['dʌznt] [fər'get] , [ɪ:ðər] .
He doesn't forget , either .
他 不 忘记 , 任何一个 .

他也没忘记。

[mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['æktər] .
Must be a good actor .
必须 是 一个 好的 演员 .

必须是个好演员。

" ['haʊz] [ðə; ði] [leg] ? " [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] , [dʒʌst] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [sed] .
" How's the leg ? " the boy asked , just to see what would be said .
" 怎么样 这 腿 ? " 这 男生 问 , 只是 到 看 什么 会 是 说 .

“腿怎么样了？”男孩问道，只是想看看对方会怎么说。

" [oʊ] , ['getɪŋ] [ɑ:n] [faɪn] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['ænsər] .
" Oh , getting on fine ! " was the enthusiastic answer .
" 哦 , 获得 在 美好的 ! " 曾是 这 热情的 回答 .

“哦，一切都很好！”对方热情地回答道。

" [aɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɔ:f] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [naʊ] ,
" I'll be able to leave the bandages off in a couple of days now ,
" 患病的 是 有能力的 到 离开 这 绷带 离开 在 一个 夫妻 的 天 现在 ,

“再过几天我就可以拆掉绷带了。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['mʊʃənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bʌldʒ] [ʌndər] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wer] , ['eɪvɪdəntli] , [hi:; hi]
" and he motioned to a bulge under his trousers where , evidently , he
" 和 他 示意 到 一个 凸出 在下面 他的 裤子 在哪里 , 显然 , 他

[hæd; həd] [wu:nd] [sʌm; səm] [klɔ:θ] ,
had wound some cloth ,
有 伤口 一些 布 ,

“然后他指了指裤子下鼓鼓囊囊的地方，显然那里缠着一些布条。”

[ˈjuːsləsli] , [æz; əz][ˈdʒeri] [nuː] .

uselessly , as Jerry knew .
无用 , 作为 杰瑞 知道 .

正如杰瑞所知, 这样做毫无用处。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [wʌz; wəz][ˈdʒeriːz] [ˈkɑːment] .

“ That's good , ” was Jerry's comment .
“ 那就是 好的 , ” “ 曾是 杰瑞的 评论 ” .

“那很好,”杰瑞评论道。

[ðen] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [rɪfekt] [wʊd] [biː; bi] , [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]
Then , just to see what the effect would be , he remarked , as though in

然后 , 只是 到 看 什么 这 影响 会 是 , 他 评论 , 作为 尽管 在
[səɪ'praɪz] : [-]
surprise : [**153**]
惊喜 : [-]

然后, 为了看看会产生什么效果, 他装作惊讶地说道: [153]

“ [oʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [leg] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ?

“ Oh , you were shot in the right leg , weren't you ?
“ 哦 , 你 是 射击 在 这 正确的 腿 , 不是 你 ? ”

“哦, 你右腿中枪了, 对吧? ”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps] [ˈmʌnsən] [maɪt] [səɪ'maɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]
“ He thought perhaps Munson might surmise that he had been suspected of

“ 他 想法 也许 芒森 可能 推测 那 他 有 到过 怀疑 的

[ˈfeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [siːm] [kən'fjuːzd] .
faking , and would seem confused .
伪造 , 和 会 似乎 使困惑 .

“他心想, 芒森或许会猜到他被怀疑造假, 然后显得很困惑。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ˈkæʒuəl] [tuʊnz] :

But he was perfectly cool and replied in casual tones :
但 他 曾是 完美 凉爽的 和 回复 在 随意的 音调 :

但他表现得非常冷静, 语气轻松地回答道:

“ [ʃʊr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [leg] .

“ Sure it was the right leg .
“ 当然 它 曾是 这 正确的 腿 .

“肯定是右腿。”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [left] ? ”

Did you think it was the left ? ”
做过 你 思考 它 曾是 这 左边 ? ”

你觉得是左派干的吗?

“ [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] , ” [ˈdʒeri] [ˈænsər] .

“ I had an idea , ” Jerry answered .
“ 我 有 一个 主意 , ” “ 杰瑞 回答 ” .

“我有个主意,”杰瑞回答道。

“ [jes] , [aɪl] [biː; bi][ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [deɪz] , ” [went] [ɑːn] [ˈmʌnsən] ,

“ Yes , I'll be in fine shape in a couple more days , ” went on Munson ,
“ 是的 , 患病的 是 在 美好的 形状 在 一个 夫妻 更多的 天 , ” “ 去 在 芒森 ,

“是的, 再过几天我就能完全恢复了,”芒森继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][help] [juː; jʊ] [bɔɪz] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] .

“ and then I can help you boys look for those cattle rustlers .
“ 和 然后 我 能 帮助 你 男孩们 看 为了 那些 牛 偷牛贼 .

“然后我就可以帮你们这些孩子找那些偷牛贼了。”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ˈɑːt] [ˌem ˈiː] . "

I'd like to get hold of the man who shot me . "

ID 喜欢 到 得到 抓住 的 这 男人 WHO 射击 我 . "

我想找到开枪打伤我的那个人。

" [juː; jʊ] [ˈnevər] [wɪl] , " [θɔːt] [ðə; ði] [læd] [ˈɡrɪmli] , " [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [sʌt] [mæn] .

" You never will , " thought the lad grimly , " for there wasn't any such man .

" 你 绝不 将要 , " 想法 这 小伙子 阴沉地 , " 为了 那里 不是 任何 这样的 男人 .

"你永远不会,"少年阴沉地想, "因为根本没有这样的人。"

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈfeɪkər] ; [bʌt; bət] [wɒts] [jʊr; jər] [geɪm] ?

You're a big faker ; but what's your game ?

你是 一个 大的 骗子 ; 但 是什么 你的 游戏 ?

你是个大骗子; 但你的目的是什么?

" [ˈdʒeri] [keəd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] [dʒʌst] [ðen] .

" Jerry cared more for that than for anything else just then .

" 杰瑞 关心 更多的 为了 那 比 为了 任何事物 别的 只是 然后 .

"当时, 杰瑞最关心的就是这件事。"

[wʌz; wəz] [ˈmʌnsən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θiːvz] ?

Was Munson in with the thieves ?

曾是 芒森 在 和 这 窃贼 ?

芒森是窃贼一伙的吗?

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbenɪfɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwuːndɪd] ?

If so , what would it benefit him to pretend to be wounded ?

如果 所以 , 什么 会 它 益处 他 到 假装 到 是 受伤 ?

如果真是这样, 他假装受伤对他有什么好处呢?

[ˈdʒeriːz] [breɪn] [wʌz; wəz] [ˈtaɪəd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [luːs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtæŋɡ(ə)l] [ðæt]

Jerry's brain was tired with trying to get a loose end of the tangle that

杰瑞的 脑 曾是 疲劳的 和 尝试 到 得到 一个 松动的 结尾 的 这 纠纷 那

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈfɑːləʊ] .

he could follow .

他 可以 跟随 .

杰瑞的大脑已经疲惫不堪, 他努力想从这团乱麻中找到一个可以理清的线索。

[ned] [ænd; ənd] [bəːb] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [baɪ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] ,

Ned and Bob , going off by themselves to look for traces of the thieves ,

内德 和 鲍勃 , 去 离开 经过 他们自己 到 看 为了 痕迹 的 这 窃贼 ,

内德和鲍勃独自出发去寻找窃贼的踪迹,

[wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θriː] [tʌmz] [hæd; həd] [bɪn] [təˈɡeðər] .

were no more successful than the three chums had been together .

是 不 更多的 成功的 比 这 三 朋友们 有 到过 一起 .

他们的成功程度并不比三个好友一起合作时更高。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

They returned at the end of a long day , tired and disappointed .

他们 返回 在 这 结尾 的 一个 长的 天 , 疲劳的 和 失望的 .

漫长的一天结束后, 他们疲惫而失望地回来了。

[ðer; ðər] [ziːl] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkənd] , [haʊˈevər] , [wen] [ˈdʒeri] [təʊld] [ðəm; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪr]

Their zeal was quickened , however , when Jerry told them of the queer

他们的 热情 曾是 加速 , 然而 , 什么时候 杰瑞 讲述 他们 的 这 酷儿

[dɪˈskʌvəri] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ˈmʌnsən] . [-]

discovery in regard to Munson . [154]

发现 在 看待 到 芒森 . [-]

然而, 当杰瑞告诉他们有关芒森的奇怪发现时, 他们的热情更加高涨了。[154]

“ [hwju:] ！ ” [ˈhwiːld] [ned] .
“ **Whew ！ ” whistled Ned .**
“ 呼！ ！ ” 吹口哨 内德 ；

“呼！ ”内德吹了声口哨。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] .
“ **There's something doing here , all right .**
“ 有 某物 正在做 这里 , 全部 正确的 ；

“这里确实有事发生。”

[ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [æz; əz] [ʊr] [æz; əz][ˈɡʌnz] ！
He's one of the cattle thieves as sure as guns ！
他是 一 的 这 牛 窃贼 作为 当然 作为 枪支 ！

他绝对是偷牛贼之一！

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [kloʊz] . “
We've got to watch him close . ”
我们已经 得到 到 手表 他 关闭 ； “

我们必须密切监视他。

“ [aɪ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðæt] [ləst][pɑːrt][ɔːl] [raɪt] , “ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **I agree to that last part all right , ” said Jerry .**
“ 我 同意 到 那 最后的 部分 全部 正确的 , “ 说 杰瑞 ；

“我完全同意最后一点,”杰瑞说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][soʊ] [ʊr] [ˈhiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrʌsləz] . “
“ **But I'm not so sure he's in with the rustlers . ”**
“ 但 我是 不是 所以 当然 他是 在 和 这 偷牛贼 ； “

“但我不太确定他是否和偷牛贼是一伙的。”

“ [aɪ][eɪˈem] ！
“ **I am ！**
“ 我 是 ！

“我是！

“ [ænd; ænd][bəːb][ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ned] .
“ **and Bob sided with Ned .**
“ 和 鲍勃 侧面 和 内德 ；

鲍勃站在了内德一边。

“ [wel] , [ðæts] [wʌn] [end][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ,
“ **Well , that's one end to work on ,**
“ 出色地 , 那就是 一 结尾 到 工作 在 ,

“嗯，这是需要努力的方向之一。”

[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ɪz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈdædz][ˈkæt(ə)] , “ [sed] [ˈdʒeri] .
and another is to see what happened to your dad's cattle , ” said Jerry .
和 其他 是 到 看 什么 发生 到 你的 爸爸的 牛 , “ 说 杰瑞 ；

“还有一件事是想看看你爸爸的牛怎么样了,”杰瑞说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [traɪ][æt; ət][ðə; ði] [ɡʌlt] , [aɪ] [θɪŋk] . “
“ **We'll have another try at the gulch , I think . ”**
“ 出色地 有 其他 尝试 在 这 峡谷 , 我 思考 ； “

“我想我们还会再尝试穿越那条峡谷。”

“ [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , “ [dɪˈklerd] [ned] .
“ **It's only a waste of time , ” declared Ned .**
“ 它是 仅有的 一个 浪费 的 时间 , “ 声明 内德 ；

“这纯粹是浪费时间,”内德说道。

“ [bəːb][ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðər; ðər] . “
“ **Bob and I have gone over every inch of the ground there . ”**
“ 鲍勃 和 我 有 已消失 超过 每一个 英寸 的 这 地面 那里 ； “

“我和鲍勃已经把那里的每一寸土地都勘察遍了。”

“ [wel] , [aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['freʃənd] [ʌp][baɪ][maɪ][rest] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒeri] ,
“ **Well , I'm a bit freshened up by my rest , ” insisted Jerry ,**
“ 出色地 , 我是 一个 少量 清新 向上 经过 我的 休息 , ” 坚持 杰瑞 ,
“ 嗯 , 休息过后我精神好多了 , ”杰瑞坚持说。

“ [ænd; ənd][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] [lʊk] .
“ **and I want to take another look .**
“ 和 我 想 到 拿 其他 看 :
“我想再仔细看看。”

[bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] ['feləʊz] [fɔ:rmɪd] [aɪ'di:əz][æt; ət][ɔ:l] ? ”
But have you fellows formed ideas at all ? ”
但 有 你 伙伴们 形成 想法 在 全部 ? ”
但是 , 你们各位有没有形成任何想法呢?

“ [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] ['eni] [gʊd] , ” ['ænsər] [bə:b] .
“ **Half a dozen , and not one any good , ” answered Bob .**
“ 一半 一个 打 , , 和 不是 一 任何 好的 , ” 回答 鲍勃 :
“六个 , 没有一个好的 , ”鲍勃回答说。

“ [wʌns] [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['ɔ:təməbi:l]
“ **Once I had an idea that they took the cattle away in a big automobile**
“ 一次 我 有 一个 主意 那 他们 采取 这 牛 离开 在 一个 大的 汽车
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wi:; wi][lɔ:st] [treɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . ”
from the point where we lost trace of them . ”
从 这 观点 在哪里 我们 丢失的 痕迹 的 他们 : ”
“我曾经想过 , 他们是从我们失去牛群踪迹的地方 , 用一辆大型汽车把牛群运走的。”

“ [ðeɪ] ['kudnt] [du:] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['li:vɪŋ] [mɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] , ” [pʊt] [ɪn] [ned] ,
“ **They couldn't do that without leaving marks of the wheels , ” put in Ned ,**
“ 他们 不能 做 那 没有 离开 标记 的 这 车轮 , ” 放 在 内德 ,
“他们不可能不留下车轮印就完事 , ”内德插嘴道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] ['eni] . ”
“ **and we didn't see any . ”**
“ 和 我们 没有 看 任何 : ”
“我们一个也没看到。”

“ [ðen] [aɪ][gɔ:t][ə; eɪ]['kreɪzi] ['nɒʊ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ]['rɪvər] [ɑ:n][ə; eɪ][ræft] ,
“ **Then I got a crazy notion that they floated them down a river on a raft ,**
“ 然后 我 得到 一个 疯狂的 概念 那 他们 漂浮 他们 向下 一个 河 在 一个 筏 ,
“然后我突然冒出一个疯狂的想法 , 他们把他们放在木筏上顺流而下。”

“ [went] [ɑ:n] ['tʃʌŋki] .
“ **went on Chunky .**
“ 去 在 厚实的 :
Chunky继续说道。

“ ['oʊnli] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [grɪnd] , ” [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] ['rɪvər] [nɪr] [ðer; ðər] . ”
“ **Only , ” and he grinned , “ there isn't any river near there . ”**
“ 仅有的 , ” 和 他 咧嘴一笑 , ” 那里 不是 任何 河 靠近 那里 : ”
“只是 , ”他咧嘴一笑 , “附近没有河。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [spræŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['θi:əri] , ” [læft] [ned] . [-]
“ **And then he sprang the tunnel theory , ” laughed Ned . [155]**
“ 和 然后 他 弹簧 这 隧道 理论 , ” 笑了 内德 : [-]
“然后他就提出了隧道理论 , ”内德笑着说。 [155]

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ **What's that ?**
“ 是什么 那 ?
那是什么?

” [ˈdʒeri] [diˈma:ndɪd] .
” **Jerry demanded** .
” 杰瑞 要求 .

杰瑞质问道。

” [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdi:ə][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈpæsiɪdʒ]
” **Oh , I had an idea there might be a secret underground passage**
” 哦 , 我 有 一个 主意 那里 可能 是 一个 秘密 地下 通道
[ˈsʌmwər] [nɪr] [ðə; ði] [ɡʌltʃ] ,
somewhere near the gulch ,
某处 靠近 这 峡谷 ,

“哦，我有个想法，峡谷附近可能有一条秘密的地下通道。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [kʊd; kəd][slɪp][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [əˈweɪ] [θruː] [ðæt] .
and the rustlers could slip the cattle away through that .
和 这 偷牛贼 可以 滑 这 牛 离开 通过 那 .

偷牛贼可以利用这一点把牛偷走。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkudnt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈtʌn(ə)l] . ”
But we couldn't find any tunnel . ”
但 我们 不能 寻找 任何 隧道 . ”

但我们没找到任何隧道。

” [ænd; ʌnd][soʊ] [wɪə(r)] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgesɪŋ] , ” [riˈzjuːmd] [ned] .
” **And so we're about at the end of our guessing ,** ” **resumed Ned .**
” 和 所以 是 关于 在 这 结尾 的 我们的 猜测 , ” 恢复 内德 .

“所以我们的猜测也差不多到此为止了，”内德继续说道。

” [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈθɪəriːz] [left][ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [sprəʊt] [wɪŋz] [ænd; ʌnd][dʒʌmp][ˈoʊvər][ðə; ði]
” **The only theories left are that the cattle sprout wings and jump over the**
” 这 仅有的 理论 左边 是 那 这 牛 发芽 翅膀 和 跳 超过 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,
mountain range ,
山 范围 ,

“剩下的唯一理论就是牛长出了翅膀，然后跳过了山脉。”

[ɔːr] [els] [ðeə(r)] [ˈkærid] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈelɪveɪtər] , [ˈliːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] . ”
or else they're carried up in an elevator , leaving no trace . ”
或者 别的 它们是 携带 向上 在 一个 电梯 , 离开 不 痕迹 . ”

否则他们就会被电梯带上去，不留任何痕迹。”

” [wel] , [wi:l] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
” **Well , we'll see what we can find ,** ” **said Jerry .**
” 出色地 , 出色地 看 什么 我们 能 寻找 , ” 说 杰瑞 .

“好吧，我们看看能找到什么。”杰瑞说。

” [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ʌnd] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˈmʌnsən] , [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]
” **What with that , and keeping an eye on Munson , we're going to have**
” 什么 和 那 , 和 保持 一个 眼睛 在 芒森 , 是 去 到 有
[ˈaʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] . ”
our hands full . ”
我们的 双手 满的 . ”

“再加上这件事，还要盯紧芒森，我们可有的忙了。”

” [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [tuː] , ” [læft] [ned] .
” **And our eyes , too ,** ” **laughed Ned .**
” 和 我们的 眼睛 , 也 , ” 笑了 内德 .

“还有我们的眼睛，”内德笑着说。

” [waːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][spɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈerɪp] ? ” [æskt] [bəːb][ʌv; əv][ˈdʒeri] .
” **Want to take a spin in the airship ?** ” **asked Bob of Jerry .**
” 想 到 拿 一个 旋转 在 这 飞艇 ? ” 问 鲍勃 的 杰瑞 .

“想坐飞艇兜风吗？”鲍勃问杰瑞。

“ [nɑ:t] [kwat] [jet] , ” [hi: hi] [rɪ'plaid] .
“ **Not quite yet** , ” **he replied** .
“ 不是 相当 然而 , ” 他 回复 .

“还没到时候,”他回答说。

“ [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [bɪt] [wi:k] [sti:l] , [ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] ['gɑ:tn] [bæk] [ɔ:l] [maɪ] [nɜ:rv] .
“ **I feel a bit weak still** , **and I haven't gotten back all my nerve** .
“ 我 感觉 一个 少量 虚弱的 仍然 , 和 我 还没有 获得 后退 全部 我的 神经 .

“我感觉身体还有点虚弱，还没完全恢复勇气。”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [tu:] [goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .
But you two go if you like .
但 你 二 去 如果 你 喜欢 .

不过你们俩想去就去吧。

“ [bə:b] [ænd; ənd] [ned] [dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flaɪt] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['sʌpər] ,
“ **Bob and Ned did take a little flight just before supper** ,
“ 鲍勃 和 内德 做过 拿 一个 小的 航班 只是 前 晚餐 ,

“鲍勃和内德在晚饭前搭乘了一小段航班。”

[tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] ,
to the delight and astonishment of the cowboys ,
到 这 喜 和 惊讶 的 这 牛仔 ,

令牛仔们既欣喜又惊讶的是，

[hu:] ['nevər] ['wɪrɪd] [ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [evə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erkræft] ,
who never wearied of watching the evolutions of the aircraft ,
WHO 绝不 疲惫 的 观看 这 进化 的 这 飞机 ,

他从未厌倦观察飞机的演变，

[ðəʊ] [wʌns] [aɪ 'ti:] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] ,
though once it made considerable work for them ,
尽管 一次 它 制成 大量 工作 为了 他们 ,

虽然它曾经为他们带来了相当大的工作量，

[æz; əz] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [stæm'pi:did] ,
as in flying over a herd of cattle the animals stampeded ,
作为 在 飞行 超过 一个 一群 的 牛 这 动物 踩踏 ,

就像飞过一群牛时，牛群惊慌失措。

[wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [sɔ:] [ðə; ði] ['jædɒʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [wɪŋz] ['hʌvər] ['oʊvər] [ðəm; ðəm] ,
when some of them saw the shadow of the big wings hovering over them ,
什么时候 一些 的 他们 锯 这 阴影 的 这 大的 翅膀 悬停 超过 他们 ,

当他们中的一些人看到巨大的翅膀的影子盘旋在他们头顶时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] [tu:; tə] ['kwaɪət] [ðə; ði] [stiəz] .
and the cowboys had all they could do to quiet the steers .
和 这 牛仔 有 全部 他们 可以 做 到 安静的 这 牛 .

牛仔们使尽浑身解数才让牛安静下来。

[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] , [ðə; ði] [pleɪnzmən] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [-]
But , for all that , the plainsmen delighted to [156]
但 , 为了 全部 那 , 这 平原人 高兴极了 到 [-]

尽管如此，平原居民还是很高兴[156]

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪl] [ə'lo:ft] .
watch the boys sail aloft .
手表 这 男孩们 帆 高空 .

看着男孩们扬帆远航。

[fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['ventʃər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][kra:ft] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] [fɪr] , [æz; əz][wʌn]
Few of them would venture very near the craft , however , for fear , as one
很少 的 他们 会 风险投资 非常 靠近 这 工艺 , 然而 , 为了 害怕 , 作为 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
of them said ,
的 他们 说 ,
然而, 他们中很少有人敢靠近那艘飞船, 因为正如其中一人所说, 他们感到害怕。

" [ji:; ji] [maɪt] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeis] [ju: 'es] .
" **she might turn around and chase us** .
" 她 可能 转动 大约 和 追赶 我们 :
她可能会转身追我们。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['erʃɪp] [geɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɔ:] [ðæt] [hæd; həd]
" **But the airship gained for the boys a certain respect and awe that had**
" 但 这 飞艇 获得 为了 这 男孩们 一个 肯定 尊重 和 敬畏 那 有
[bɪn] ['lækɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .
been lacking before .
到过 缺乏 前 :
“但是, 飞艇给男孩们带来了一种以前从未有过的敬畏之情。”

- [di:] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] ['hɑ:st(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [les] ['oʊpən][ɪn][hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪzəm] [naʊ]
Hinkee Dee only remained hostile , but he was less open in his antagonism now
- 迪 仅有的 剩余 敌对的 , 但 他 曾是 较少的 打开 在 他的 对抗 现在
:
:
:
欣基·迪依然抱有敌意, 但他的敌意不再那么公开了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtər][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæflɪŋ] [ɡʌlt] ,
A day or two later the three boys were on their way to the baffling gulch ,
一个 天 或者 二 之后 这 三 男孩们 是 在 他们的 方式 到 这 莫名其妙 峡谷 ,
一两天后, 这三个男孩踏上了前往那神秘峡谷的路。

[ɔ:r] [dɪ'faɪl] .
or defile .
或者 亵渎 :

或玷污。

['dʒeri] , [bɑ:b][ænd; ənd] [ned] [roʊd][ðer; ðər] ['pəʊnɪz] ['i:zəli] [ə'bi:n] [ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['græsi] [pleɪnz] ,
Jerry , Bob and Ned rode their ponies easily along the undulating grassy plains ,
杰瑞 , 鲍勃 和 内德 骑 他们的 小马 容易地 沿着 这 起伏的 草丛 平原 ,
杰瑞、鲍勃和内德骑着他们的小马轻松地沿着起伏的草地平原行进。

['dʒeri] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:rs] .
Jerry having made sure this time that he had his own horse .
杰瑞 拥有 制成 当然 这 时间 那 他 有 他的 自己的 马 :
杰瑞这次特意确保自己骑的是自己的马。

[ðə; ði][waɪld][wʌn][hæd; həd] ['wɒndəd] [ɔ:f][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t]
The wild one had wandered off the day of the accident and had not
这 荒野 一 有 漫步 离开 这 天 的 这 事故 和 有 不是
[kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .
come back to the ranch .
来 后退 到 这 牧场 :
那只野马在事故当天走失了, 之后就再也没有回到牧场。

['mɪstər] . ['wɔ:tsn] [hæd; həd][tuʊld][ðə; ði][men][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Mr . Watson had told the men not to make a search for him ,
先生 : 沃森 有 讲述 这 男人 不是 到 制作 一个 搜索 为了 他 ,
沃森先生曾告诉那些人不要搜寻他。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] “ [tuː] [ˈɔːrnəri] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [oʊn] .

as he was “ too ornery for anyone to own .
作为 他 曾是 “ 也 脾气暴躁 为了 任何人 到 自己的 .

因为他“脾气太暴躁，没人愿意拥有他”。

“ [prəˈfesər] [ˈsnɔːdgræs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
“ **Professor Snodgrass had been invited to accompany the boys ,**
“ 教授 斯诺德格拉斯 有 到过 受邀 到 陪伴 这 男孩们 ,

“斯诺德格拉斯教授受邀陪同这些男孩们，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌ; əv][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɔːθ] ,
but he said he was on the track of some new kind of moth ,
但 他 说 他 曾是 在 这 追踪 的 一些 新的 种类 的 蛾 ,

但他表示，他正在追踪一种新型的蛾子。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈfiːdɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌlt] .
and its feeding ground was in the opposite direction from the gulch .
和 它是 喂养 地面 曾是 在 这 对面的 方向 从 这 峡谷 .

它的觅食地与沟壑方向相反。

“ [wel] , [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , “ [səˈdʒestɪd] [ned] [tuː; tə][ˈdʒeri] ,
“ **Well , see what you can find , “ suggested Ned to Jerry ,**
“ 出色地 , 看 什么 你 能 寻找 , “ 建议 内德 到 杰瑞 ,

“那就看看你能找到什么吧，”内德建议杰瑞说。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtriːoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn]
as the trio reached the place where all traces of the stolen cattle had been
作为 这 三人组 达到 这 地方 在哪里 全部 痕迹 的 这 被盗 牛 有 到过

[lɔːst] .
lost .
丢失的 .

三人到达了所有被盗牛只踪迹消失的地方。

“ [baːb][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,
“ **Bob and I have ridden all over the place ,**
“ 鲍勃 和 我 有 骑 全部 超过 这 地方 ,

“鲍勃和我骑车到处跑过，

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [kræk] [bɪɡ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [ʃiːp] [θruː] , [let] [əˈloʊn][ə; eɪ]
and we can't find a crack big enough to let a sheep through , let alone a
和 我们 不能 寻找 一个 裂缝 大的 足够的 到 让 一个 羊 通过 , 让 独自的 一个

[stɪr] . “
steer . “
转向 . “

我们连一条足够大的缝隙都找不到，更别说让牛通过了，更别说让羊通过了。

“ [wiːl] [siː] , “ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **We'll see , “ said Jerry .**
“ 出色地 看 , “ 说 杰瑞 .

“我们走着瞧，”杰瑞说。

“ [maɪnd] , [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][ˈsætɪsfai][maɪˈself] . “ [
“ **Mind , I don't say there is anything here , but I just want to satisfy myself . “ [**
“ 头脑 , 我 不 说 那里 是 任何事物 这里 , 但 我 只是 想 到 满足 我 . “ [

-]
157]
-]

“请注意，我并不是说这里有什么，但我只是想满足自己的好奇心。”[157]

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈkerfəli] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlt] , [ɔːr] [dɪˈfaɪl] .
They looked carefully in the vicinity of the entrance to the gulch , or defile .
他们 看起来 小心 在 这 附近 的 这 入口 到 这 峡谷 , 或者 亵渎 .

他们仔细查看了峡谷入口附近。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [æ; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɒ] [sloʊp] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['westərn]
It was at the top of a long low slope that extended along the western
它 曾是 在 这 顶部 的 一个 长的 低的 坡 那 扩展 沿着 这 西
[ˈbaʊndrɪ] [ʌ; əv] [skwer] [zi:] [ræntʃ] .
boundary of Square Z ranch .
边界 的 正方形 Z 牧场 .

它位于沿着 Square Z 牧场西边界延伸的一条长长的缓坡的顶部。

[ðɪs] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ðə; ði] [læst] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌ; əv] [hɪlz] [waɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌ; əv]
This ridge was really the last of a line of hills which lay at the foot of
这 岭 曾是 真的 这 最后的 的 一个 线 的 丘陵 哪个 躺 在 这 脚 的
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [sloʊp] .
the mountain slope .
这 山 坡 .

这条山脊实际上是位于山坡脚下的一系列山丘中的最后一座。

[ðə; ði] [rəˈvi:n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌ; əv] [vi:] - [ˈeɪpt] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɔ:l] .
The ravine was a sort of V - shaped break in the mountain wall .
这 峡谷 曾是 一个 种类 的 V - 形状 休息 在 这 山 墙 .
这条峡谷是山体上一个V字形的缺口。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [aɪˈti:] [maɪt] [hæ; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
At one time it might have been a pass through the mountains ,
在 一 时间 它 可能 有 到过 一个 经过 通过 这 山脉 ,
它曾经可能是一条穿过群山的隘口。

[bʌt; bət] [æ; ən] [ʌpˈhi:v(ə)] [ʌ; əv] [ˈneɪtʃər] [hæ; həd] [kloʊzɪd] [aɪˈti:] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
but an upheaval of nature had closed it until now it was but a
但 一个 动荡 的 自然 有 关闭 它 直到 现在 它 曾是 但 一个
[wedʒ] - [ˈeɪpt] [kʌt] ,
wedge - shaped cut ,
楔 - 形状 切 ,

但是，一场自然灾害将其封闭，直到现在它只剩下一个楔形切口。

[ɔ:r] [gæʃ] , [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈstoʊni] [saɪd] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
or gash , into the stony side of the mountain .
或者 伤口 , 进入 这 石质的 边 的 这 山 .
或者在山体的岩石侧面划出一道口子。

[ˈstoʊni] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [sti:p] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [flɔ:r] , [waɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]
Stony were the steep walls and also the floor , which was covered with
石质 是 这 陡 墙壁 和 还 这 地面 , 哪个 曾是 涵盖 和
[ʃeɪl] [ænd; ənd] [flæt] [ˈrɔ:ks] .
shale and flat rocks .
页岩 和 平坦的 岩石 .

陡峭的墙壁和地面都是石头，地面上覆盖着页岩和扁平的岩石。

" [ˈðɛrɪv] [bɪn] [ˈkæt(ə)] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] , " [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] , [ˈpɔ:zɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə] [ðə; ði]
" There've been cattle along here , " declared Jerry , pausing at the entrance to the
" 有 到过 牛 沿着 这里 , " 声明 杰瑞 , 暂停 在 这 入口 到 这
[gʌltʃ] .
gulch .
峡谷 .

“这里一直都有牛，”杰瑞停在峡谷入口处说道。

" [jes] , [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ədˈmɪts] [ðæt] , " [kənˈsi:did] [ned] .
" Yes , everybody admits that , " conceded Ned .
" 是的 , 大家 承认 那 , " 承认 内德 .
“是的，大家都承认这一点，”内德承认道。

“ [ænd; ənd] [ˈðɜrv] [bɪn] [ˈkæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [gʌlt] , [tu:] .
“ And there've been cattle in the gulch , too .
“ 和 有 到过 牛 在 这 峡谷 , 也 :
“而且, 峡谷里也曾出现过牛群。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] - [ɪm] .
You can see traces of ' em .
你 能 看 痕迹 的 - 呢 :
你还能看到它们的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ɪz] : [haʊ] [du:] [ðeɪ] [get] [aʊt] ?
But the mystery is : how do they get out ?
但 这 神秘 是 : 如何 做 他们 得到 出去 ?
但谜团在于: 他们是如何逃脱的?

“ [ˈdʒeri] [lʊkt] [əˈbaʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈænsər] . [-]
“ Jerry looked about without answering . [158]
“ 杰瑞 看起来 关于 没有 回答 : [-]
杰瑞环顾四周, 没有回答。[158]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx
第二十章

[ðə; ði] [prəˈfɜsɜːz] [dɪˈlemə]
THE PROFESSOR'S DILEMMA
这 教授们 困境
教授的困境

[ned] ,
Ned ,
内德 ,
内德,

[bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri][wɜːr; wər][pərˈhæps] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv]
Bob and Jerry were perhaps better fitted to attempt to solve a mystery of
鲍勃 和 杰瑞 是 也许 更好的 适配 到 试图 到 解决 一个 神秘 的
[ðɪs] [kaɪnd][ðæn; ðən][moʊst] [jʌŋ] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
this kind than most young men would have been .
这 种类 比 最多 年轻的 男人 会 有 到过 :
鲍勃和杰瑞或许比大多数年轻人更适合尝试解开这类谜团。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [kənˈsɪdərəbli] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃəˈeɪnz] .
They had traveled considerably , and had been in strange situations .
他们 有 旅行 相当 , 和 有 到过 在 奇怪的 情况 :
他们曾游历四方, 也曾身处奇异的境地。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒweɪz] [ænd; ənd]
More than once they had had to do with secret passageways and
更多的 比 一次 他们 有 有 到 做 和 秘密 通道 和
[kwɪr] [ˈtʌnlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ˈoʊnli][ˈæftər] [lɔːŋ] ,
queer tunnels which they had discovered only after long ,
酷儿 隧道 哪个 他们 有 发现 仅有的 后 长的 ,
他们不止一次地发现过秘密通道和奇特的隧道, 而这些通道和隧道都是在很久之后才被发现的。

[ˈtaɪərsəm] [sɜːrtʃ] .
tiresome search .
令人厌烦 搜索 :
令人疲惫的搜索。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ˈeniθɪŋ] [kwaɪt] [soʊ] [pleɪn] [æz; əz] [ðɪs] , ” [kənˈfest] [ˈdʒeri] ,
“ **But I never saw anything quite so plain as this , ” confessed Jerry ,**
“ 但 我 绝不 锯 任何事物 相当 所以 清楚的 作为 这 , ” 坦白 杰瑞 ;
“但我从未见过如此清晰的景象,”杰瑞坦白道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [roʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][viː] - [ˈfeɪpt] [ɡʌlt] .
as he and his chums rode around the sides of the V - shaped gulch .
作为 他 和 他的 朋友们 骑 大约 这 侧面 的 这 V - 形状 峡谷 .
他和他的伙伴们沿着 V 形峡谷的两侧骑行。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][viː][ɪn] [tuː] [weɪz] .
It was shaped like a V in two ways .
它 曾是 形状 喜欢 一个 V 在 二 方式 ;
它的形状从两个方面来说都像个V字。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkærəktər] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [saɪdz] [sloʊpt] [daʊn] [frʌm; frəm]
That is , the entrance was of that character and the sides sloped down from
那 是 , 这 入口 曾是 的 那 特点 和 这 侧面 倾斜的 向下 从
[ðə; ði][tɑ:p] ;
the top ;
这 顶部 ;
也就是说, 入口是那种形状, 两侧从顶部向下倾斜;

[ðoʊ] [brɪˈkeɪz, brɪˈkoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɔːr] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ,
though because of the width of the floor , as it might be called ,
尽管 因为 的 这 宽度 的 这 地面 , 作为 它 可能 是 称为 ,
虽然由于地板的宽度, 或者可以这样称呼它,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlt] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [wʊd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]
of the gulch the outline of the elevation would better be represented by the
的 这 峡谷 这 大纲 的 这 海拔 会 更好的 是 代表 经过 这
[ˈletər] [juː] .
letter U .
信 U .
峡谷的轮廓用字母 U 来表示会更准确。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlt] [wʌz; wəz][pərˈhæps] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
The opening of the gulch was perhaps half a mile in width ,
这 开幕 的 这 峡谷 曾是 也许 一半 一个 英里 在 宽度 ,
峡谷口大约有半英里宽,
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [lɔːŋ] .
and the two sides were a mile or more long .
和 这 二 侧面 是 一个 英里 或者 更多的 长的 .
两岸绵延一英里甚至更长。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,) 第8/12页

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] , [ˈgrædʒuəli] [kən'və:dʒɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [(ɑ:rp] **They came together , gradually converging , until they formed the inside of a sharp**
他们 来了 一起 , 逐步地 收敛 , 直到 他们 形成 这 里面 的 一个 锋利的
[wedʒ] . [-]
wedge . [159]
楔 . [-]

它们聚集在一起，逐渐汇聚，直到形成一个尖锐楔子的内部。[159]

“ [naʊ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] , ” [sed] ['dʒeri] , “ [ɪz] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:tɪ][ðer; ðər][ɪz][æən; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [vi:] ;
“ **Now the question , ” said Jerry , “ is whether or not there is an opening in this V ;**
“ 现在 这 问题 , ” 说 杰瑞 , ” 是 无论 或者 不是 那里 是 一个 开幕 在 这 V ;
“ 现在的问题是,”杰瑞说, “这个 V 形区域是否有开口;

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] — [wer] ? ”
and , if so — where ? ”
和 , 如果 所以 — 在哪里 ? ”

如果真是如此——那又是在哪里呢？

“ [naʊ] [ju:v] [sed] [aɪ 'ti:] !
“ **Now you've said it !**
“ 现在 你已经 说 它 !

“你终于说出来了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ **exclaimed Ned .**
“ 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

“ [wer] ?
“ **Where ?**
“ 在哪里 ?

“在哪里？

[bi:ts] ['eni] ['prɑ:bləm][ɪn] [dʒi'ɑ:mətɪri] [aɪ]['evər] ['tækld] . “
Beats any problem in geometry I ever tackled . ”
节拍 任何 问题 在 几何学 我 曾经 已解决 : ”

比我以前遇到的任何几何难题都难。

“ [wel] , [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [bi:; bi] [sɪstə'mætɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] , “ [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] .
“ **Well , come on , let's be systematic about this , ” suggested Jerry .**
“ 出色地 , 来 在 , 我们来吧 是 系统 关于 这 , ” 建议 杰瑞 .

“好吧，来吧，让我们有条不紊地来做这件事，”杰瑞建议道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæən; kən][dɪ'vaɪd] [ðɪs] [gʌltʃ] ['ɪntu:] [θri:] [pɑ:rts] .
“ **There are three of us , and we can divide this gulch into three parts .**
“ 那里 是 三 的 我们 , 和 我们 能 划分 这 峡谷 进入 三 部分 .

“我们有三个人，我们可以把这个峡谷分成三部分。”

“ [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['lændmɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] .
“ **The tall lad indicated some natural landmarks on the rocky walls of the ravine .**
“ 这 高的 小伙子 表明的 一些 自然的 地标 在 这 岩石 墙壁 的 这 峡谷 .

“那个高个子小伙子指着峡谷岩壁上的一些自然地标。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [tu:; tə][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn]
He would take from the entrance on the left to a third of the way down
他 会 拿 从 这 入口 在 这 左边 到 一个 第三 的 这 方式 向下
[ðə; ði][saɪd] .
the side .
这 边 .

他会从左侧入口走到侧面三分之一处。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ɪk'stendɪŋ] [pɑ:rt] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
From there , extending part way up the other side , and , of course ,
从 那里 , 扩展 部分 方式 向上 这 其他 边 , 和 , 的 课程 ,
从那里, 一直延伸到另一侧的部分高度, 当然,
[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['æŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][vi:] , [wʊd] [bi:; bi]['bɑ:bz]['pɔ:rj(ə)n] .
including the angle of the V , would be Bob's portion .
包括 这 角度 的 这 V , 会 是 鲍勃的 部分 .
包括 V 字形的角度在内, 这部分属于鲍勃。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'spektɪd] [baɪ] [ned] .
The remainder would be inspected by Ned .
这 余 会 是 检查 经过 内德 .
其余部分将由内德检查。

“ [bʌt; bət][bɑ:b][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] , ” ['ɔbdʒɪktɪd] [ned] .
“ **But Bob and I have done it all before ,** ” **objected Ned** .
“ 但 鲍勃 和 我 有 完毕 它 全部 前 , ” 反对 内德 .
“但是我和鲍勃以前都做过这些事,”内德反驳道。

“ [wi:; wi] ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ **We didn't find a thing** . ”
“ 我们 没有 寻找 一个 事物 . ”
“我们什么也没找到。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:; wi] ['fænt] [naʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒeri] .
“ **And maybe we sha'n't now ,** ” **admitted Jerry** .
“ 和 或许 我们 不会 现在 , ” 承认 杰瑞 .
“也许我们现在不会了,”杰瑞承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] ['traɪŋ] . ”
“ **But it won't be for lack of trying** . ”
“ 但 它 惯于 是 为了 缺少 的 尝试 . ”
“但这并非因为我们没有努力。”

[kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , [stɑ:rt] . ”
Come on now , start . ”
来 在 现在 , 开始 . ”
好了, 开始吧。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bəʊθ] [mi:t] [em 'i:][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlt] , ” [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] .
“ **And you can both meet me at the end of the gulch ,** ” **suggested Bob** .
“ 和 你 能 两个都 见面 我 在 这 结尾 的 这 峡谷 , ” 建议 鲍勃 .
“你们俩可以在峡谷尽头跟我碰面,”鲍勃建议道。

“ [waɪ] [mi:t] [ju:; jʊ][ðer; ðər] ? ”
“ **Why meet you there ?** ”
“ 为什么 见面 你 那里 ? ”
“为什么要在那里和你见面? ”

“ ['dʒeri] [æskt] . ”
“ **Jerry asked** . ”
“ 杰瑞 问 . ”
杰瑞问道。

“ [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [i:t] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɑːns] .

“ **So you can eat , ” was the ready response .**
“ 所以 你 能 吃 , ” 曾是 这 准备好 回复 .

“这样你就能吃饭了。”这是对方脱口而出的回答。

“ [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [grʌb] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“ **I've got the grub , you know .**
“ 我已经 得到 这 幼虫 , 你 知道 . ”

“我有吃的，你知道的。”

“ [trʌst] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [læft] [ned] .

“ **Trust you for that , ” laughed Ned .**
“ 相信 你 为了 那 , ” 笑了 内德 .

“我相信你，”内德笑着说。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

“ **But it's a good idea all the same .**
“ 但 它是 一个 好的 主意 全部 这 相同的 .

但无论如何，这都是个好主意。

“ [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [brɪ'gæən] .

“ **The search began .**
“ 这 搜索 开始 .

搜寻开始了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [[ʊr] [ðə; ði] [-]

The boys were sure the [160]
这 男孩们 是 当然 这 [-]

男孩们确信[160]

['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

cattle had been driven up to the entrance of the defile .
牛 有 到过 驱动 向上 到 这 入口 的 这 亵渎 .

牛群被赶到了峡谷入口处。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [huː] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

In this they were supported by the cowboys who agreed to the same thing .
在 这 他们 是 有 经过 这 牛仔 WHO 同意 到 这 相同的 事物 .

牛仔们也同意这样做，并支持他们的做法。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd]

But there was a division of opinion as to whether the steers had
但 那里 曾是 一个 分配 的 观点 作为 到 无论 这 牛 有

[bɪn] ['drɪvɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd][held][ðər; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

been driven into the gulch and held there for a time .
到过 驱动 进入 这 峡谷 和 握住 那里 为了 一个 时间 .

但对于这些牛是否被赶进沟里并在那里待了一段时间，人们意见不一。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] ['θiːəri] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [pər'suːt]

There were objections to this theory on the ground that in some cases pursuit
那里 是 反对意见 到 这 理论 在 这 地面 那 在 一些 案例 追逐

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [soʊ] [suːn] ['æftər][ðə; ði][reɪd] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [bɪn] [held] [ɪn][ðə; ði]

had been made so soon after the raid that had the cattle been held in the
有 到过 制成 所以 很快 后 这 袭击 那 有 这 牛 到过 握住 在 这

[gʌltʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] .

gulch they would have been seen .
峡谷 他们 会 有 到过 已见 .

有人反对这种理论，理由是在某些情况下，追捕行动在袭击发生后不久就展开，如果牛群被困在沟壑中，就会被发现。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen]
Of course , they might have been kept there for a little while , and then
的 课程 , 他们 可能 有 到过 保留 那里 为了 一个 小的 尽管 , 和 然后
[kənˈsi:ld] ,
concealed ,
暗 ,

当然，它们可能在那里存放了一段时间，然后被藏了起来。

[ˈi:ðər] [ˈfɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɔ:r] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ˈfu:θɪlz] .
either further up the side of the mountain or among the low foothills .
任何一个 更远 向上 这 边 的 这 山 或者 之中 这 低的 山麓 .

要么在山腰更高处，要么在低矮的山麓地带。

[bʌt; bət] [ˈsɜ:tʃɪz] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈpleɪsɪz][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [klu:] .
But searches in these places had failed to give any clue .
但 搜索 在 这些 地方 有 失败的 到 给 任何 线索 .

但对这些地方的搜寻未能提供任何线索。

“ [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [kʌm] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ɡʌltʃ] , ” [wʌz; wəz] [ˈdʒeri:z] [dɪˈsɪz(ə)n] ,
“ **The cattle come into this gulch ,** ” **was Jerry's decision** , ”
“ 这 牛 来 进入 这 峡谷 , ” 曾是 杰瑞的 决定 , ”

“牛群要进入这个沟壑，”这是杰瑞的决定。

“ [ænd; ənd] [wi:v] [ɡɔ:t][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] .
“ **and we've got to find out how they are taken out without being seen** . ”
“ 和 我们已经 得到 到 寻找 出去 如何 他们 是 已采取 出去 没有 存在 已见 . ”

“我们必须找出他们是如何被带出去而不被发现的。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [sə:tʃt] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌltʃ] [ˈθɜ:rəli] .
“ **The boys searched the rocky sides of the gulch thoroughly** . ”
“ 这 男孩们 搜索 这 岩石 侧面 的 这 峡谷 彻底 . ”

男孩们仔细搜索了峡谷的岩石两侧。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [klaɪmd] [pɑ:rt] [wei] [ʌp] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] .
They even climbed part way up , but all to no purpose .
他们 甚至 攀登 部分 方式 向上 , 但 全部 到 不 目的 .

他们甚至爬到了半山腰，但一切都是徒劳。

[wen] [ˈdʒeri][ænd; ənd] [ned] [met] [wɪð; wɪθ][bɑ:b][ɪn][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [i:t] ,
When Jerry and Ned met with Bob in the angle , and began to eat ,
什么时候 杰瑞 和 内德 遇见 和 鲍勃 在 这 角度 , 和 开始 到 吃 ,

当杰瑞和内德在拐角处与鲍勃碰面并开始吃饭时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [ˈnɪrər] [ə; eɪ][səˈlu:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst] .
they were no nearer a solution of the mystery than at first .
他们 是 不 更近 一个 解决方案 的 这 神秘 比 在 第一的 .

他们的发现与最初相比，仍然没有接近解开这个谜团。

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] !
“ **Well , I know one thing I'm going to do !**
“ 出色地 , 我 知道 一 事物 我是 去 到 做 ! ”

“嗯，我知道我要做的一件事了！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] , [ˈvɪɡərəsli] , [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:t] [daʊn] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsænwɪtʃ]
“ **exclaimed Jerry , vigorously , as he washed down the last of his sandwich**
“ 惊呼 杰瑞 , 大力 , 作为 他 洗过 向下 这 最后的 的 他的 三明治

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [driŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
with a drink of water .
和 一个 喝 的 水 .

“杰瑞大声喊道，一边用一口水送服了剩下的三明治。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ned] .
“ **What's that ?** ” **queried Ned** .
“ 是什么 那 ？ ” 查询 内德 .

“那是什么？”内德问道。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ɑ:n][tɑ:p][ænd; ənd] [lək] [daʊn] .
“ **I'm going up on top and look down** .
“ 我是 去 向上 在 顶部 和 看 向下 .

“我要爬到顶端往下看。”

[ðæts] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvju:pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [hoʊl] [-]
That's getting a different viewpoint , and that's a whole [161]
那就是 获得 一个 不同的 观点 , 和 那就是 一个 所有的 [-]

这是获得不同的视角，这是一个完整的[161]

[la:t] , [ˈsʌmtaɪmz] .
lot , sometimes .
很多 , 有时 .

很多时候。

[em ˈiː][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . “
Me for the top of the mountain . ”
我 为了 这 顶部 的 这 山 . ”

我渴望登上山顶。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪˈdiːə] , “ [kənˈsiːdɪd] [ned] .
“ **Well , maybe that wouldn't be a bad idea ,** ” **conceded Ned** .
“ 出色地 , 或许 那 不会 是 一个 坏的 主意 , ” 承认 内德 .

“嗯，也许这主意不错，”内德承认道。

“ [ɡoʊ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ! ”
“ **Go to it !** ”
“ 去 到 它 ! ”

“去做吧！ ”

“ [bʌt; bət][na:t][tuː; tə] - [deɪ] , “ [ˈɒbdʒɪktɪd] [bə:b] .
“ **But not to - day ,** ” **objected Bob** .
“ 但 不是 到 - 天 , ” 反对 鲍勃 .

“但今天不行，”鲍勃反驳道。

“ [aɪm] [əˈbaʊt] [ˈʌkəd] [aʊt] . “
“ **I'm about tuckered out** . ”
“ 我是 关于 疲惫不堪 出去 . ”

“我快累死了。”

“ [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [tuː] [fæt] ! ” [læft] [ˈdʒeri] .
“ **You're getting too fat !** ” **laughed Jerry** .
“ 你是 获得 也 胖的 ! ” 笑了 杰瑞 .

“你太胖了！”杰瑞笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪm][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] .
“ **But I'm in no hurry about it to - day** .
“ 但 我是 在 不 匆忙 关于 它 到 - 天 .

但我今天并不着急。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɔːr] [deɪ] [ˈæftər] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] .
To - morrow or day after will do as well .
到 - 明天 或者 天 后 将要 做 作为 出色地 .

明天或后天都可以。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [wiːl] [dɪˈskʌvər] [ˈsʌmθɪŋ] . “
And I have an idea we'll discover something . ”
和 我 有 一个 主意 出色地 发现 某物 . ”

我有个想法，我们会发现一些东西。”

“ [ɪts] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [klaɪm] , ” [əb'zɜ:rvd] [bɑ:b] , [ˈdu:biəsli] ,
“ **It's going to be a climb , ” observed Bob , dubiously ,**
“ 它是 去 到 是 一个 爬 , ” 观察到 鲍勃 , 可疑地 ,
“这将是一次艰难的攀登,”鲍勃半信半疑地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhoʊmwərd] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]
as they rode out of the gulch on their homeward way and looked up at
作为 他们 骑 出去 的 这 峡谷 在 他们的 回家 方式 和 看起来 向上 在
[ðə; ði] [sti:p] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the steep sides of the mountain .
这 陡 侧面 的 这 山 .
当他们骑马走出山谷, 踏上回家的路时, 抬头望向陡峭的山坡。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] .
Then they started for the house .
然后 他们 开始 为了 这 房子 .
然后他们就往房子走去。

“ [ˈdɪdnt] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
“ **Didn't bring ' em back with you this time , did you ?**
“ 没有 带来 - 呃 后退 和 你 这 时间 , 做过 你 ?
“这次你没把它们带回来, 是吗? ”

“ [sniəd] - [di:] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd][ɪntu:][ðə; ði] [kə'ræl] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .
“ **sneered Hinkee Dee as the boys rode into the corral at the ranch .**
“ 冷笑 - 迪 作为 这 男孩们 骑 进入 这 围栏 在 这 牧场 .
“哼,”欣基·迪冷笑着, 看着男孩们骑马进入牧场的围栏。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wɪə(r)][ɑ:n][ðer; ðər] [træk] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , [gʊd] - ['neɪtʃədli] .
“ **No , but we're on their track , ” replied Jerry , good - naturedly .**
“ 不 , 但 是 在 他们的 追踪 , ” 回复 杰瑞 , 好的 - 自然地 .
“不, 但我们正沿着他们的路线前进,”杰瑞和蔼地回答道。

“ [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ] . ”
“ **And we'll have them in a few days now . ”**
“ 和 出色地 有 他们 在 一个 很少 天 现在 . ”
“再过几天我们就能收到它们了。”

“ [wel] , [gɪv] - [ɪm] [maɪ][rɪ'gɑ:rdz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ **Well , give ' em my regards , ” said the cowboy .**
“ 出色地 , 给 - 呃 我的 问候 , ” 说 这 牛仔 .
“好吧, 代我向他们问好,”牛仔说道。

“ [waɪ] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['rʌsləz] [frendz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? ” [æskt] [ned] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [toʊnz] .
“ **Why , are the rustlers friends of yours ? ” asked Ned in drawling tones .**
“ 为什么 , 是 这 偷牛贼 朋友们 的 你的 ? ” 问 内德 在 拖长音 音调 .
“怎么, 那些偷牛贼是你的朋友吗?”内德用拖长的语气问道。

- [di:] [tɜ:rnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .
Hinkee Dee turned like a flash .
- 迪 转向 喜欢 一个 闪光 .
欣基·迪转身如闪电般飞过。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? ” [hi:; hi][kraɪd] .
“ **What do you mean by that ? ” he cried .**
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ” 他 哭 .
“你这话是什么意思?”他喊道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ] [ment] , ” [wʌz; wəz] ['nedz] [ku:l] [rɪ'dʒɔɪndər] ; [ænd; ənd] ,
“ **Just the same as you meant , ” was Ned's cool rejoinder ; and ,**
“ 只是 这 相同的 作为 你 意思是 , ” 曾是 内德的 凉爽的 回复 ; 和 ,
“正合你意,”内德冷冷地回答道;

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈɪnsələnt] [ˈskruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [ned] [ˈnevər] [flɪntʃɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [geɪz] ,
after a moment's insolent scrutiny of the lad , Ned never flinching under the gaze ,
后 一个 瞬间 傲慢的 审查 的 这 小伙子 , 内德 绝不 畏缩 在下面 这 目光 ,
在对着那个男孩进行了一番轻蔑的打量之后, 内德丝毫没有畏惧他的目光。

[ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈfɔːrmən] [swʌŋ] [əˈwei] [ˈmʌtərɪŋ] . [-]
the assistant foreman swung away muttering . [162]
这 助手 领班 摇摆 离开 喃喃自语 : [-]
助理工头一边嘟囔着一边转身离开。 [162]

“ [juː; jʊ][æŋ; ən] - [hɪm; ɪm][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [pʊl] [təˈgeðər] [ˈveri] [wel] , ” [əbˈzɜːrvd] [ɡɪmp] , [ˈliːpɪŋ]
“ You an ' him don't seem to pull together very well , ” observed Gimp , leaping
“ 你 一个 : 他 不 似乎 到 拉 一起 非常 出色地 , ” 观察到 GIMP , 跳跃
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .
from his pony .
从 他的 小马 :
“你和他看起来不太合得来,”吉姆普说着, 从他的小马上跳了下来。

“ [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈwɜːri] [em ˈiː][ˈeni] , ” [sed] [ned] .
“ That doesn't worry me any , ” said Ned .
“ 那 不 担心 我 任何 , ” 说 内德 :
“我一点也不担心,”内德说。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɑːp][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ðæŋ; ðən]
The trip to the top of the mountain required a little more preparation than
这 旅行 到 这 顶部 的 这 山 必需的 一个 小的 更多的 准备 比
[ðə; ði] [wʌŋ][ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈfruːtləsli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ɡʌlt] .
the one on which the boys had fruitlessly examined the gulch .
这 一 在 哪个 这 男孩们 有 徒劳地 检查 这 峡谷 :
与男孩们徒劳地勘察峡谷的那次相比, 这次登顶需要更多的准备。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naɪt] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [wʌŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
They could not make it in one day , and had to arrange to spend the
他们 可以 不是 制作 它 在 一 天 , 和 有 到 安排 到 花费 这
[naɪt] [aʊt] .
night out .
夜晚 出去 :
他们一天之内无法完成, 只好安排在外过夜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
But the weather was fine and they knew they would enjoy the excursion ,
但 这 天气 曾是 美好的 和 他们 知道 他们 会 享受 这 短途旅行 ,
但天气晴朗, 他们知道自己会喜欢这次旅行。

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfeltər] [tent] [əˈbɔːŋ] .
since they could take a shelter tent along .
自从 他们 可以 拿 一个 庇护所 帐篷 沿着 :
因为他们可以带上帐篷。

“ [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [dɪˈklerd] [prəˈfesər] [ˈsnɔːdgræs] .
“ I'll go with you , ” declared Professor Snodgrass .
“ 患病的 去 和 你 , ” 声明 教授 斯诺德格拉斯 :
“我跟你一起去,”斯诺德格拉斯教授说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][waːnt] .
“ You are going to remain out all night and that is just what I want .
“ 你 是 去 到 保持 出去 全部 夜晚 和 那 是 只是 什么 我 想 :
“你今晚就别回来了, 这正是我想要的。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [naɪt] [mɔθs] [naʊ] ,
I am making a special study of night moths now ,
我 是 制作 一个 特别的 学习 的 夜晚 蛾子 现在 ,
我目前正在对夜蛾进行专门研究。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] .

and I imagine I may find a new species on the mountain top .

和 我 想象 我 可能 寻找 一个 新的 物种 在 这 山 顶部 .

我想我可能会在山顶上发现一个新物种。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "

I'll go with you . "

患病的 去 和 你 . "

我跟你一起去。

" [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , ['kɔ:rdʒəli] .

" Glad to have you , " replied Jerry , cordially .

" 高兴的 到 有 你 , " 回复 杰瑞 , 诚挚地 .

“很高兴你能来,”杰瑞热情地回答道。

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [æz; əz]

Since arriving at the ranch they had not seen as much of the scientist as

自从 抵达 在 这 牧场 他们 有 不是 已见 作为 很多 的 这 科学家 作为

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪd][ɑ:n][ðer; ðər] ['trævlz] .

they usually did on their travels .

他们 通常 做过 在 他们的 旅行 .

自从来到牧场后，他们就没像平时旅行时那样经常见到那位科学家了。

" [wi:l] [teɪk] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] , [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][plænz] .

" We'll take the ponies , " suggested Jerry , in talking over the plans .

" 出色地 拿 这 小马 , " 建议 杰瑞 , 在 说 超过 这 计划 .

“我们就骑小马吧,”杰瑞在讨论计划时建议道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪziə] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ænd; ənd][nɑ:t] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [wi:; wi][raɪd][ðə; ði]

" It will be easier for us and not too hard for them if we ride the

" 它 将要 是 更轻松 为了 我们 和 不是 也 难的 为了 他们 如果 我们 骑 这

[slope] ['sloʊli] .

slope slowly .

坡 缓慢地 .

“如果我们慢慢地滑下山坡，对我们来说会更容易，对他们来说也不会太难。”

[wi:; wi][kæn; kən][ɪ:v(ə)n] [wɔ:k] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [ɪts] [tu:] [sti:p] .

We can even walk part of the way if it's too steep .

我们 能 甚至 走 部分 的 这 方式 如果它是 也 陡 .

如果坡度太陡，我们甚至可以步行一段路。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] ['kæri] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt]

And with the animals we can easily carry what we need for the night

和 和 这 动物 我们 能 容易地 携带 什么 我们 需要 为了 这 夜晚

[kæmp] . "

camp . "

营 . "

有了这些牲畜，我们就能轻松携带夜间露营所需的物品。”

" [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hɔ:rsməŋ] , " ['ɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" I'm not a very good horseman , " objected the professor .

" 我是 不是 一个 非常 好的 骑手 , " 反对 这 教授 .

“我骑术不太好,”教授反驳道。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ɔ:r][ðə; ði] ['erʃɪp] . "

" I had hopes that you would go in the car or the airship . " [163]

" 我 有 希望 那 你 会 去 在 这 车 或者 这 飞艇 . " [-]

“我原本希望你能乘汽车或飞艇去。”[163]

" [ðə; ði][kɑ:r] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] , " ['dʒeri] [sed] .

" The car couldn't make the trip , " Jerry said .

" 这 车 不能 制作 这 旅行 , " 杰瑞 说 .

“这辆车无法完成这次行程,”杰瑞说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z][ðə; ði] [ˈerʃɪp] ,
“ Of course we could use the airship ,
“ 的 课程 我们 可以 使用 这 飞艇 ,
“我们当然可以使用飞艇,

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [ʃɒr] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
but I'm not sure about a good landing place up on the summit .
但 我是 不是 当然 关于 一个 好的 降落 地方 向上 在 这 首脑 .
但我不太确定山顶上是否有合适的着陆点。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [wel] [ˈwʊdɪd] .
It looks as if it were pretty well wooded .
它 看起来 作为 如果 它 是 漂亮的 出色地 树木繁茂的 .
看起来那里树木很茂密。

[aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [pɪk] [ju:; jʊ][aʊt][ə; eɪ] [gʊd] , [seɪf] [ˈpoʊni] , [prəˈfesər] . “
I guess we can pick you out a good , safe pony , Professor . ”
我 猜测 我们 能 挑选 你 出去 一个 好的 , 安全的 小马 , 教授 . ”
我想我们可以为您挑选一匹好又安全的矮种马, 教授。”

“ [lɑ:ts][ʌv; əv] - [ɪm] , “ [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] [ə]ʃʊrd [ðəm; ðəm] .
“ Lots of 'em , ” Mr . Watson assured them .
“ 很多 的 - 呃 , ” 先生 . 沃森 保证 他们 .
“有很多,”沃森先生向他们保证道。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][fɔ:l] [ɔ:f] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [em ˈi:] [ʌp] , [bɔɪz] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst]
“ Well , if I fall off you'll have to pick me up , boys , ” and the scientist
“ 出色地 , 如果 我 落下 离开 你会 有 到 挑选 我 向上 , 男孩们 , ” 和 这 科学家
[smaɪld] ,
smiled ,
微笑 ,
“嗯, 如果我掉下去了, 你们得把我扶起来, 孩子们。”科学家笑了笑。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [æprɪˈhensɪvli] [ænd; ənd] [ˈdu:bɪəsli] .
but somewhat apprehensively and dubiously .
但 有些 忧心忡忡地 和 可疑地 .
但带着些许忧虑和怀疑。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [pru:vd] [soʊ] [ˈveri] [ˈtræktəb(ə)] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)]
the animal which was assigned to him proved so very tractable and gentle
这 动物 哪个 曾是 分配 到 他 已证实 所以 非常 易于处理 和 温和的
[ðæt] [prəˈfesər] [ˈsna:d,græs] [felt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ˈvæniʃ] ,
that Professor Snodgrass felt all his fears vanish ,
那 教授 斯诺德格拉斯 毛毡 全部 他的 恐惧 消失 ,
分配给他的那只动物非常温顺, 以至于斯诺德格拉斯教授所有的恐惧都消失了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈtraɪəl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈbɪldɪŋz] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [felt] [ðæt]
and after a preliminary trial around the ranch buildings he said he felt that
和 后 一个 初步的 审判 大约 这 牧场 建筑物 他 说 他 毛毡 那
[hi:; hi][kʊd; kəd][gʊʊ] [ˈeniwər] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] .
he could go anywhere the boys went .
他 可以 去 任何地方 这 男孩们 去 .
在牧场建筑周围进行了一次初步试探后, 他说他感觉自己可以去男孩们去的任何地方。

[ðə; ði] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [sli:p] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔ:r] [ˈsekʃnz] , [i:tʃ] [ˈraɪdər] [ˈkæriɪŋ] [wʌn] .
The tent in which they would sleep was in four sections , each rider carrying one .
这 帐篷 在 哪个 他们 会 睡觉 曾是 在 四 部分 , 每个 骑士 携带 一 .
他们睡觉的帐篷分为四个部分, 每个骑手携带一个部分。

[ðə; ði] [fu:d] , [tu:] , [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] ['pækɪts] [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['weɪpənz] , [wʌz; wəz]
The food , too , was divided into packets and this , except for weapons , was
这 食物 , 也 , 曾是 分割 进入 数据包 和 这 , 除了 为了 武器 , 曾是
[ə'baʊt] [ɔ:l] [ðeɪ] ['ni:dɪd] ,
about all they needed ,
关于 全部 他们 需要 ,

食物也被分装成小包, 除了武器之外, 这几乎就是他们需要的一切了。

[seɪv] ['blæŋkɪts] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tent] .
save blankets that went with the tent .
节省 毯子 那 去 和 这 帐篷 .

保留帐篷自带的毯子。

“ [wel] , [wɪə(r)] [ɔ:f] ! ” [kɔ:ld] [ned] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] ,
“ **Well , we're off ! ” called Ned as he and his chums , with the professor ,**
出色地 , 是 离开 ! ” 称为 内德 作为 他 和 他的 朋友们 , 和 这 教授 ,

“好了, 我们出发!”内德喊道, 他和他的朋友们, 还有教授, 一起出发了。

['maʊntɪd] [ðer; ðər] [wel] - ['leɪdn̩] ['pəʊnɪz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .
mounted their well - laden ponies and started away from the ranch .
安装 他们的 出色地 - 满载 小马 和 开始 离开 从 这 牧场 .

他们骑上驮着货物的矮种马, 离开了牧场。

“ [gʊd] [lʌk] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
“ **Good luck ! ” called the foreman .**
好的 运气 ! ” 称为 这 领班 .

“祝你好运!”工头喊道。

“ [ænd; ənd][dəʊnt] [lu:z] [ðə; ði] ['rʌsləz] [wen] [ju:; jʊ][stɑ:rt] [bæk] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] !
“ **And don't lose the rustlers when you start back with ' em !**
和 不 失去 这 偷牛贼 什么时候 你 开始 后退 和 - 呃 !

“当你和他们一起回去的时候, 别把偷牛贼弄丢了! ”

“ ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
“ **added his assistant .**
额外 他的 助手 .

他的助手补充道。

“ ['betər] [hɔ:g] - [taɪ] - [ɪm]
“ **Better hog - tie ' em**
更好的 猪 - 领带 - 呃

最好把他们捆起来。

[ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [slɪp] [lu:s] .
or they might slip loose .
或者 他们 可能 滑 松动的 .

或者它们可能会松脱。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʃʌklɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['sæli] [ʌv; əv][wɪt] , [-]
“ **Some of the boys chuckled at this sally of wit , [164]**
一些 的 这 男孩们 轻笑 在 这 莎莉 的 有 , [-]

“有些男孩对这句机智的话语哈哈大笑, [164]

[bʌt; bət] [ʌðər] [ʃoʊd] [baɪ][ðer; ðər] [æ'tɪtu:d] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi:z] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but others showed by their attitude that their sympathies were more with the
但 其他的 显示 经过 他们的 态度 那 他们的 同情 是 更多的 和 这

[bɔɪz] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] - [di:] .
boys than with Hinkee Dee .
男孩们 比 和 - 迪 .

但其他人的态度表明, 他们更同情这些男孩, 而不是欣基·迪。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['i:zi] [wʌn] ,
The trail up the mountain was not an easy one ,
这 踪迹 向上 这 山 曾是 不是 一个 简单的 一 ,
上山的路并不好走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔr] - ['fʊtɪd] ['pəʊnɪz] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] .
but the sure - footed ponies made it very well indeed .
但 这 当然 - 有脚的 小马 制成 它 非常 出色地 的确 .
但这些步伐稳健的小马驹们确实做得很好。

[æ; ət] [fɜ:rst] [prə'fesə] ['sna:d,græs] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [sti:d] ['evri] [fju:] [steps] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] [tu:; tə] [lʊk]
At first Professor Snodgrass stopped his steed every few steps to get off to look
在 第一的 教授 斯诺德格拉斯 停止 他的 骏马 每一个 很少 步骤 到 得到 离开 到 看
[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [bʌg] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi] [sɔ:] ,
for some bug he fancied he saw ,
为了 一些 漏洞 他 幻想 他 锯 ,
起初, 斯诺德格拉斯教授每走几步就停下马, 下马寻找他以为看到的某种虫子。

[ɔ:r] [tu:; tə] ['gæðə] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [plænt] [ɔ:r] ['flaʊə] .
or to gather a specimen of a new plant or flower .
或者 到 收集 一个 标本 的 一个 新的 植物 或者 花 .
或者采集一种新植物或花卉的标本。

[bʌt; bət] ['dʒeri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðʌs] [dɪ'leɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði]
But Jerry pointed out to him that if thus delayed they would not reach the
但 杰瑞 尖 出去 到 他 那 如果 因此 延迟 他们 会 不是 抵达 这
[sʌmɪt] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hʌnt] ['eni] [mʌθs] [ðæt] [naɪt] ,
summit in time to hunt any moths that night ,
首脑 在 时间 到 打猎 任何 蛾子 那 夜晚 ,
但杰瑞向他指出, 如果这样耽搁下去, 他们当晚就来不及到达山顶去猎蛾子了。

[ænd; ænd] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [prə'fesə] [kept] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and admitting the right of this the professor kept on with the boys .
和 承认 这 正确的 的 这 这 教授 保留 在 和 这 男孩们 .
教授承认这种说法有道理, 然后继续和男孩们在一起。

" [dʒʌst] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [faɪnd] [wen] [ju:; jʊ] [get] [ʌp] [ðer; ðər] , ['dʒeri] ?
" **Just what do you expect to find when you get up there , Jerry ?**
" 只是 什么 做 你 预计 到 寻找 什么时候 你 得到 向上 那里 , 杰瑞 ?
“杰瑞, 你上去之后希望看到什么? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsə] .
" **I wish I knew , " was the answer .**
" 我 希望 我 知道 , " 曾是 这 回答 .
“我真希望我知道,”对方回答道。

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɔ:t] [tu:; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmwɛ] [tu:; tə] [sɔ:lʌv] [ðɪs] ['pʌz(ə)l] . "
" **But we've got to find something somewhere to solve this puzzle . "**
" 但 我们已经 得到 到 寻找 某物 某处 到 解决 这 谜 . "
“但我们必须找到办法来解决这个难题。”

" [ðæts] [wʌt] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" **That's what , " agreed his chums .**
" 那就是 什么 , " 同意 他的 朋友们 .
“正是如此,”他的朋友们赞同道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɒli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði][ta:p] [wel] [brɪʃɔ:r] [nu:n] ,
The boys fully expected to get to the top well before noon ,
这 男孩们 完全 预期的 到 得到 到 这 顶部 出色地 前 中午 ;
男孩们原本预计在中午之前就能登顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [sərˈkju:ɪtəs] [ænd; ənd] [priːzentɪd] [əˈkju:mjuleɪt] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
but the trail was circuitous and presented accumulating difficulties as they
但 这 踪迹 曾是 迂回 和 呈现 累积 困难 作为 他们
[went] [ˈʌpwəd] ,
went upward ,
去 向上 ;
但是，这条路曲折蜿蜒，而且随着他们向上攀登，困难也越来越多。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðəmˈselvz] , [wɜ:r; wər][soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd]
and finally the ponies and they , themselves , were so tired that they halted
和 最后 这 小马 和 他们 , 他们自己 , 是 所以 疲劳的 那 他们 停止
[æt; ət] [nu:n] ,
at noon ,
在 中午 ;
最后，小马们也累坏了，中午时分就停了下来。

[sti:l] [ˈsevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈlʌntʃ] ,
still several miles from the top , and ate their lunch ,
仍然 一些 英里 从 这 顶部 , 和 吃 他们的 午餐 ;
离山顶还有好几英里，他们吃了午饭。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ə; eɪ] [ˈbri:ðɪŋ] [spel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kra:p] [wʌt] [ˈskænti]
giving the animals a breathing spell and a chance to crop what scanty
给予 这 动物 一个 呼吸 拼写 和 一个 机会 到 庄稼 什么 稀少
[ˈɜ:rbɪdʒ,ˈhɜ:rbɪdʒ][ðer; ðər][wʌz; wəz] .
herbage there was .
草本植物 那里 曾是 .
让动物们喘口气，也让它们有机会吃掉仅有的少量牧草。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst][pa:rt][æz; əz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ˈɡoʊɪŋ] ,
The remainder of the trip was worse than the first part as regarded going ,
这 余 的 这 旅行 曾是 更糟 比 这 第一的 部分 作为 认为 去 ;
就出行而言，旅程的剩余部分比前半段更糟糕。
[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [-]
and the sun was hiding [165]
和 这 太阳 曾是 隐藏 [-]
太阳躲起来了[165]

[brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [bɪɡ] [bəŋk] [ʌv; əv] [ˈɡɔ:rdʒəsli] [ˈkʌlərd] [klaʊdz] [wen] [ðeɪ] [ˈta:pt] [ðə; ði][ləst] [raɪz]
behind a big bank of gorgeously colored clouds when they topped the last rise
在后面 一个 大的 银行 的 美极了 有色 云 什么时候 他们 顶峰 这 最后的 上升
[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
and reached the summit .
和 达到 这 首脑 .
当他们翻过最后一个山坡到达山顶时，他们身后是一大片色彩斑斓的云层。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] , [ˈlev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [lənd] , [ɪkˈstendɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪlz] ,
They found themselves on a wide , level stretch of rich land , extending for miles ,
他们 成立 他们自己 在 一个 宽的 , 等级 拉紧 的 富有的 土地 , 扩展 为了 英里 ;
他们发现自己置身于一片广阔平坦、绵延数英里的肥沃土地上。
[ænd; ənd] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] , [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvæli] [brɪˈtwi:n] .
and parallel to the next mountain range , there being a valley between .
和 平行线 到 这 下一个 山 范围 , 那里 存在 一个 谷 之间 .
与下一座山脉平行，中间隔着一个山谷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˈɪntu:] [ðɪs] [jet] ,
But the boys could not see into this yet ,
但 这 男孩们 可以 不是 看 进入 这 然而 ,
但男孩们当时还看不清这一点。

[æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃædʊz] [leɪ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
as night was coming on and the shadows lay deep in the valley .
作为 夜晚 曾是 未来 在 和 这 阴影 躺 深的 在 这 谷 .
夜幕降临，阴影笼罩着山谷深处。

“ [kɑ:nt] [du:] [ˈeni] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Can't do any exploring to - night , ” decided Jerry .**
” 不能 做 任何 探索 到 - 夜晚 , ” 决定 杰瑞 .
“今晚没法出去探险了,”杰瑞决定道。

“ [wi:d] [ˈbetər] [meɪk] [kæmp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][tɜ:rn][ɪn] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] .
“ **We'd better make camp at once and turn in , so as to be up early .**
” 我们会 更好的 制作 营 在 一次 和 转动 在 , 所以 作为 到 是 向上 早期的 .
“我们最好现在就扎营休息，这样才能早起。”

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] . “
Then we can put in a full day . ”
然后 我们 能 放 在 一个 满的 天 . “
这样我们就可以工作一整天了。

“ [gʊd] [aɪˈdi:ə] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bə:b] .
“ **Good idea ! ” exclaimed Bob .**
” 好的 主意 ! ” 惊呼 鲍勃 .
“好主意!”鲍勃惊呼道。

“ [aɪ] [get][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈgoʊɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] .
“ **I'll get a fire going right away .**
” 患病的 得到 一个 火 去 正确的 离开 .
“我马上就生火。”

[aɪ] [brɔ:t] [əˈbɜ:ŋ] [sʌm; səm][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [egz] . “
I brought along some bacon and eggs . ”
我 带来 沿着 一些 熏肉 和 鸡蛋 . “
我带了些培根和鸡蛋。

“ [gʊd] [oʊld] [skaʊt] ! ” [jeld] [ned] .
“ **Good old scout ! ” yelled Ned .**
” 好的 老的 侦察 ! ” 大喊 内德 .
“好样的，老侦察兵!”内德喊道。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪˈrektɪd] , [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈmerəli] [ˈbɜ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈi:gərli]
The tent was soon erected , the fire was merrily burning , the horses eagerly
这 帐篷 曾是 很快 竖立 , 这 火 曾是 兴高采烈地 燃烧 , 这 马匹 急切地
[ˈkrɒpɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [græs] ,
cropping the sweet grass ,
裁剪 这 甜的 草 ,
帐篷很快搭好了，篝火熊熊燃烧，马儿们津津有味地啃食着鲜嫩的青草。

[ænd; ənd][ðə; ði][æərəˈmæɪtɪk] [smel] [ʌv; əv][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [ˈkɔ:fi] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
and the aromatic smell of bacon and coffee filled the air .
和 这 芳香 闻 的 熏肉 和 咖啡 已填 这 空气 .
空气中弥漫着培根和咖啡的香气。

“ [aɪ] [sli:p] [laɪk][ə; eɪ][tɑ:p][tu:; tə] - [naɪt] ,
“ **I'll sleep like a top to - night ,**
” 患病的 睡觉 喜欢 一个 顶部 到 - 夜晚 ,
“我今晚肯定能睡个好觉。”

“ [dɪˈklerd] [dʒeri][æz; əz][hi; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ræpt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkits]
“ **declared Jerry as he and the others wrapped themselves up in their blankets**
“ 声明 杰瑞 作为 他 和 这 其他的 包装 他们自己 向上 在 他们的 毯子
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tent] .
a little later and went into the tent .
一个 小的 之后 和 去 进入 这 帐篷 .

“杰瑞说道，过了一会儿，他和其他人裹上毯子，进了帐篷。”

“ [aɪl] [sli:p] [laɪk] [tu:] , “ [sed] [bə:b] .
“ **I'll sleep like two** , “ **said Bob** .
“ 患病的 睡觉 喜欢 二 , “ 说 鲍勃 .

“我能睡得像两个人一样,”鲍勃说。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] — [ju; jʊ] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ! “ [dʒoʊkt] [ned] .
“ **No wonder — you ate so much** ! “ **joked Ned** .
“ 不 想知道 — 你 吃 所以 很多 ! “ 开玩笑 内德 .

“难怪——你吃那么多!”内德开玩笑说。

[ˈpra:bəbli] [ðer; ðər] [saʊnd] [ˈslʌmbər] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [hɪr]
Probably their sound slumber accounted for the fact that the boys did not hear
大概 他们的 声音 睡眠 已记录 为了 这 事实 那 这 男孩们 做过 不是 听到
[prəˈfesər] [ˈsna:d,græs] [li:v] [ðə; ði] [tent] .
Professor Snodgrass leave the tent .
教授 斯诺德格拉斯 离开 这 帐篷 .

或许正是因为他们睡得太沉，所以男孩们才没有听到斯诺德格拉斯教授离开帐篷。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][hi; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu; tə] [get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
And then he had told them he intended to get up in the night and
和 然后 他 有 讲述 他们 他 故意的 到 得到 向上 在 这 夜晚 和
[goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [-]
go out with [166]
去 出去 和 [-]

然后他告诉他们，他打算半夜起来和[166]出去。

[ə; eɪ][ˈlæntərn][tu; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [mʌθs] [ðæt] [wʊd] [bi; bi] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] .
a lantern to hunt for moths that would be attracted by the light .
一个 灯笼 到 打猎 为了 蛾子 那 会 是 吸引 经过 这 光 .

用一盏灯笼来捕捉会被灯光吸引的飞蛾。

[ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [pleɪs] [soʊ][hi; hi]
In accordance with this plan they had given him an outside place so he
在 根据 和 这 计划 他们 有 给定 他 一个 外部 地方 所以 他
[wʊd] [nɑ:t][dɪˈstɜ:rb][ðem; ðəm] .
would not disturb them .
会 不是 打扰 他们 .

根据这个计划，他们给他安排了一个室外的地方，这样他就不会打扰他们。

[dʒʌst] [wen] [hi; hi] [went] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,
Just when he went out the boys did not know ,
只是 什么时候 他 去 出去 这 男孩们 做过 不是 知道 ,

他出去的时候，男孩们还不知道。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ] .
but in the middle of the night they were awakened by a cry .
但 在 这 中间 的 这 夜晚 他们 是 觉醒 经过 一个 哭 .

但半夜里，他们被一声哭声惊醒。

“ [bɔɪz] !
“ **Boys** !
“ 男孩们 !

“男孩们!

[bɔɪz] ！
Boys ！
男孩们 ！

男孩们！

[help] ！
Help ！
帮助 ！

帮助！

[ðeɪv] [gɑ:t][em 'i:] ！ ” [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [dɪ'strest] [təʊnz] ．
They've got me ！ ” was shouted in distressed tones ．

他们有 得到 我 ！ ” 曾是 喊叫 在 苦恼 音调 ．

“他们抓住我了！”他惊恐地喊道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [prə'fesər] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒeri] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] ．
“ It's the professor ！ ” exclaimed Jerry , sitting up suddenly ．

“ 它是 这 教授 ！ ” 惊呼 杰瑞 ， 坐着 向上 突然 ．

“是教授！”杰瑞惊呼道，猛地坐了起来。

“ [ðæts] [wʌt] ！
“ That's what ！

“ 那就是 什么 ！

“就是这样！”

[ænd; ʌnd][ˈhi:z][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ！
And he's in trouble ！

和 他是 在 麻烦 ！

他有麻烦了！

“ [ˈædɪd] [ned] ．
“ added Ned ．

“ 额外 内德 ．

内德补充道。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] ！
“ We've got to help him ！

“ 我们已经 得到 到 帮助 他 ！

“我们必须帮助他！”

“ [ðeɪ] [ə'rouz][ænd; ʌnd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈoʊnli] [ˈfeɪntli] [ɪˈlu:mineɪtɪd]
“ They arose and rushed from the tent into the darkness only faintly illuminated

“ 他们 出现 和 匆忙 从 这 帐篷 进入 这 黑暗 仅有的 淡淡的 照明

[baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] ． [-]
by the dying blaze of the campfire ． [167]

经过 这 垂死 火焰 的 这 营火 ． [-]

“他们起身冲出帐篷，跑进黑暗中，只有篝火即将熄灭的微弱火光照亮了黑暗。 [167]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˌaɪ]
CHAPTER XXI

章 二十一

第二十一章

[kwɪr] [ˌma:rks]
QUEER MARKS

酷儿 标记

酷儿印记

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ？ ”
“ What is it ？ ”

“ 什么 是 它 ？ ”

“那是什么？”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? ”
“ What was it ? ”
“ 什么 曾是 它 ？ ”

“那是什麼？ ”

“ [wer] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ Where is he ? ”
“ 在哪里 是 他 ？ ”

“他在哪里？ ”

“ [ned] , ”
“ Ned , ”
“ 内德 , ”

“内德，

[bə:b][ænd; ənd][ˈdʒeri] [ʃɑ:t] [ði:z] [ˈkwestʃənz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsli:pɪli] [ˈstʌmbld] [aʊt]
Bob and Jerry shot these questions into the darkness as they sleepily stumbled out
鲍勃 和 杰瑞 射击 这些 问题 进入 这 黑暗 作为 他们 昏昏欲睡地 踉跄 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
of the tent .
的 这 帐篷 .

鲍勃和杰瑞睡眼惺忪地走出帐篷，一边向黑暗中抛出这些问题。

“ [ˈkwaɪət] ! ”
“ Quiet ! ”
“ 安静的 ! ”

“安静的！

“ [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈdʒeri] [wen] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈvaɪtəli] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [lɜ:rn]
“ commanded Jerry when he realized that it was vitaly necessary to learn
“ 命令 杰瑞 什么时候 他 已实现 那 它 曾是 至关重要 必要的 到 学习
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [help] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ɡoʊ][tu:; tə]
from which direction the call for help had come so they might go to
从 哪个 方向 这 称呼 为了 帮助 有 来 所以 他们 可能 去 到
[ðə; ði] [ˈreskjʊ:] .
the rescue .
这 救援 .

“杰瑞意识到必须弄清楚求救信号是从哪个方向传来的，这样他们才能去救援，于是命令道。”

[bə:b][ænd; ənd] [ned] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [sti:l] , [ˈlɪsnɪŋ] .
Bob and Ned understood and stood still , listening .
鲍勃 和 内德 理解 和 站立 仍然 , 聆听 .

鲍勃和内德听懂了，站在那里静静地听着。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈmu:viŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈteðəd] [nɑ:t][fa:r]
But though they could hear the restless moving of their horses , tethered not far
但 尽管 他们 可以 听到 这 不安 移动 的 他们的 马匹 , 系绳 不是 远的
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

尽管他们能听到不远处拴着的马匹躁动不安的声音，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [kɔ:l] .
there was no further call .
那里 曾是 不 更远 称呼 .

之后没有再接到电话。

[naɪt] [ˈɪnsektz] , [pəɹˈhæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [kaɪnd][ðə; ði] [prəˈfesəɹ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə]
Night insects , perhaps some of the very kind the professor had gone out to
夜晚 昆虫 , 也许 一些 的 这 非常 种类 这 教授 有 已消失 出去 到
[ˈkæptʃəɹ] ,
capture ,
捕获 ,

夜间昆虫，或许正是教授外出捕捉的那种。

[meɪd] [ðer; ðər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [saʊndz] .
made their characteristic sounds .
制成 他们的 特征 声音 .

发出它们特有的声音。

“ [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **What shall we do ?** ” **asked Ned in a whisper .**
“ 什么 将 我们 做 ? ” 问 内德 在 一个 耳语 .

“我们该怎么办？”内德低声问道。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] . ”
“ **Something must be done and quickly .** ”
“ 某物 必须 是 完毕 和 迅速地 . ”

“必须尽快采取行动。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][kɔːl] , ” [sed] [ˈdʒeri][ɪn] [ˈhʌski] [tʊʊnz] ,
“ **We've got to call ,** ” **said Jerry in husky tones ,**
“ 我们已经 得到 到 称呼 , ” 说 杰瑞 在 沙哑 音调 ,

“我们得打电话，”杰瑞用沙哑的声音说道。

[ˈæftər] [ˈwertɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
after waiting what seemed to his chums a long time ,
后 等待 什么 似乎 到 他的 朋友们 一个 长的 时间 ,

在等待了似乎对他的朋友们来说很长一段时间之后，

[ðʊʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][pəɹˈhæps][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
though it was but perhaps a few seconds .
尽管 它 曾是 但 也许 一个 很少 秒 .

虽然可能只有短短几秒钟。

“ [lets] [ɔːl] [jel] [æt; ət][wʌns] . ” [-]
“ **Let's all yell at once .** ” [**168**]
“ 我们来吧全部 叫喊 在 一次 . ” [-]

“让我们一起大声喊叫。”[168]

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ][kɔːl] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈkærid] [fɑːr] ,
They raised their voices in a call that must have carried far ,
他们 提高 他们的 声音 在 一个 称呼 那 必须 有 携带 远的 ,

他们的呼喊声一定传得很远。

[ˈfaʊtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [mæn] .
shouting the name of the missing man .
喊叫 这 姓名 的 这 丢失的 男人 .

大声呼喊失踪男子的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈekʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [pleɪn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈænsəɹ] .
But the echoes of the forest and plain was their only answer .
但 这 回声 的 这 森林 和 清楚的 曾是 他们的 仅有的 回答 .

但只有森林和平原的回声回应了他们。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪmˈself] [ɪnˈsensəb(ə)l] , ” [səˈdʒestɪd] [ned] .
“ **He must have fallen and knocked himself insensible ,** ” **suggested Ned .**
“ 他 必须 有 倒下 和 敲门 他自己 麻木不仁 , ” 建议 内德 .

“他一定是摔倒了，把自己撞晕了，”内德猜测道。

“ [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ？ ” [æskt] [ˈdʒeri] .

“ **But didn't you hear what he said ?** ” **asked Jerry** .

“ 但 没有 你 听到 什么 他 说 ？ ” 问 杰瑞 。

“可是你没听到他说什么吗？”杰瑞问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [ned] [ədˈmɪtɪd] .

“ **No , I didn't ,** ” **Ned admitted** .

“ 不 , 我 没有 , ” 内德 承认 .

“不，我没有，”内德承认道。

“ [ðə; ði] [kɔːl] [wʊʊk] [em ˈiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] . ”

“ **The call woke me , but I couldn't make out the words .** ”

“ 这 称呼 觉醒 我 , 但 我 不能 制作 出去 这 字 . ”

“电话把我吵醒了，但我听不清对方在说什么。”

“ [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] : - [ðeɪv] [gɑːt] [em ˈiː] , -

“ **He called for help , and said , very distinctly :** ' **They've got me** , ' ”

“ 他 称为 为了 帮助 , 和 说 , 非常 明显地 : - 他们有 得到 我 , -

“他呼救，并非常清晰地说：‘他们抓住我了，’”

“ [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒeri] .

“ **repeated Jerry** .

“ 重复 杰瑞 .

“杰瑞重复道。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðæt] . ”

“ **I'm sure about that .** ”

“ 我是 当然 关于 那 . ”

“我对此确信无疑。”

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] ？ ”

“ **What did he mean ?** ”

“ 什么 做过 他 意思是 ？ ”

他是什么意思？

“ [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] . ”

“ **That's what we've got to find out .** ”

“ 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 . ”

“这就是我们需要弄清楚。”

“ [kʊd; kəd] [aɪ ˈtiː] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [mɔːθ] — [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [ʌv; əv]

“ **Could it have been that he was attacked by a big moth — a giant of** ”

“ 可以 它 有 到过 那 他 曾是 遭到攻击 经过 一个 大的 蛾 — 一个 巨大的 的

[ɪts] [ˈspiːʃiːz] ？

its species ?

它是 物种 ？

“会不会是他遭到了一只巨型飞蛾——同类中的巨型飞蛾——的袭击呢？”

“ [ˈventʃəd] [bəːb] , [ˈdʒʊʊkɪŋli] .

“ **ventured Bob , jokingly** .

“ 冒险 鲍勃 , 开玩笑地 .

“鲍勃开玩笑地说。”

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [dʒʊʊk] !

“ **Say , this is no joke !** ”

“ 说 , 这 是 不 开玩笑 !

“我说，这不是开玩笑！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ned] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːnst] [ɪnˌvɔːləntərəli] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] .

“ **exclaimed Ned , and he glanced involuntarily over his shoulder .** ”

“ 惊呼 内德 , 和 他 瞥了一眼 不由自主 超过 他的 肩膀 .

“内德惊呼一声，不由自主地回头看了一眼。”

“ [lets] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Let's make up the fire** , ” **suggested Jerry** .
“ 我们来吧 制作 向上 这 火 , ” 建议 杰瑞 .

“咱们生火吧,”杰瑞提议道。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈgaɪdɪŋ] [mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈfesər] ,
“ **It will be a guiding mark for the professor** ,
“ 它 将要 是 一个 指导 标记 为了 这 教授 ,

“这将是教授的指导性标杆,

[ænd; ənd] [wi:l] [nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][bed] [əˈgen] [ðɪs] [naɪt] — [ənˈles] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”
and we'll not go to bed again this night — unless we find him . ”
和 出色地 不是 去 到 床 再次 这 夜晚 — 除非 我们 寻找 他 . ”

今晚我们再也不敢睡觉了——除非我们找到他。”

“ [waɪ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; jəl] ? ” [æskt] [bəːb] .
“ **Why** , **don't you think we shall ?** ” **asked Bob** .
“ 为什么 , 不 你 思考 我们 将 ? ” 问 鲍勃 .

“为什么你不觉得我们应该这样做呢?”鲍勃问道。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ][bɪɡ] [mɔːθ] , [pərˈhæps][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)] — — ”
“ **And say** , **if not a big moth** , **perhaps a wild animal** — — ”
“ 和 说 , 如果 不是 一个 大的 蛾 , 也许 一个 荒野 动物 — — ”

“比如说,如果不是一只大飞蛾,也许是一只野生动物——”

“ [fərˈget] [aɪ ˈti:] , ” [ədˈvaɪzd] [ned] .
“ **Forget it** , ” **advised Ned** .
“ 忘记 它 , ” 建议 内德 .

“算了吧,”内德劝道。

“ [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [laɪn] [ətækɪt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [-]
“ **If anything in the animal line attacked the professor it was a bear** [**169**]
“ 如果 任何事物 在 这 动物 线 遭到攻击 这 教授 它 曾是 一个 熊 [-]

“如果动物界有什么袭击了这位教授,那就是熊[169]

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] ,
or a mountain lion ,
或者 一个 山 狮子 ,

或者一只美洲狮,

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
and I don't believe there have been any of them in this region for years .
和 我 不 相信 那里 有 到过 任何 的 他们 在 这 地区 为了 年 .

而且我相信这个地区已经很多年没有出现过这种生物了。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [ˈputərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɪnsektz] ,
I think he went puttering around in the dark to see about getting some insects ,
我 思考 他 去 推杆 大约 在 这 黑暗的 到 看 关于 获得 一些 昆虫 ,

我认为他是在黑暗中四处闲逛,想找些昆虫来捉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [klɪf] , [ɔːr][ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈhoʊl] . ”
and he fell over a cliff , **or into some hole** . ”
和 他 跌倒 超过 一个 悬崖 , 或者 进入 一些 洞 . ”

他要么掉下悬崖,要么掉进某个洞里了。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʊdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] — [ɔːr] [ˈsʌmwʌn] — [hæd; həd][hɪm; ɪm] , ”
“ **But that wouldn't make him say something** — **or someone** — **had him** , ”
“ 但 那 不会 制作 他 说 某物 — 或者 某人 — 有 他 , ”

[rɪˈfjuːtɪd] [ˈdʒeri] .
refuted Jerry .
驳斥 杰瑞 .

“但这并不会让他说出是某件事——或者某个人——控制了他,”杰瑞反驳道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][bə:b] .
“ **That's so** , ” **chimed in Bob** .
“ 那就是 所以 , ” 齐声说道 在 鲍勃 .

“正是如此,”鲍勃插嘴道。

“ [bʌt; bət] [lets] [du:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [hɪr] ['tɔ:kɪŋ] .
“ **But let's do something instead of standing here talking** .
“ 但 我们来吧 做 某物 反而 的 常设 这里 说 .
“与其站在这里空谈,不如我们做点什么吧。”

[ðə; ði] [prə'fesər] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . “
The professor is in trouble . ”
这 教授 是 在 麻烦 . ”

教授遇到麻烦了。

“ [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] , ” [kən'si:did] ['dʒeri] .
“ **That's true enough** , ” **conceded Jerry** .
“ 那就是 真的 足够的 , ” 承认 杰瑞 .

“这倒也说得通,”杰瑞承认道。

“ [kʌm] [ɑ:n] .
“ **Come on** .
“ 来 在 .

“快点。

[wi:l] [get][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [merk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] .
We'll get a light and make a search .
出色地 得到 一个 光 和 制作 一个 搜索 .

我们找个手电筒,搜寻一下。

[bʌt; bət][fɜ:rst] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] .
But first build up the fire .
但 第一的 建造 向上 这 火 .

但首先要把手生起来。

“ [ðeɪ] [θru:] [ɑ:n][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] [flɛrd] [ʌp][wʌz; wəz]
“ **They threw on a quantity of light wood** , **and the blaze that flared up was**
“ 他们 扔 在 一个 数量 的 光 木头 , 和 这 火焰 那 喇叭口 向上 曾是
['dʌbli] ['welkəm] ,
doubly welcome ,
双倍 欢迎 ,

他们往火堆上扔了一大堆轻木柴,燃起的火焰格外令人欣喜。

[ˈgɪvɪŋ] [bəʊθ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [tʃɪr] , [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv][ðə; ði]
giving both warmth and cheer , **for things were getting on the nerves of the**
给予 两个都 温暖 和 欢呼 , 为了 事物 是 获得 在 这 神经 的 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

给他们带来温暖和欢乐,因为有些事情让男孩们心烦意乱。

[ˈstɜ:rdi] [tʃæps] [ðu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
sturdy chaps though they were .
结实的 小伙子们 尽管 他们 是 .

他们虽然身强力壮,但依然很强壮。

“ [lets] [jel] [ə'gen] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ɪn]
“ **Let's yell again** , ” **suggested Jerry** , **and once more their voices were raised in**
“ 我们来吧 叫喊 再次 , ” 建议 杰瑞 , 和 一次 更多的 他们的 声音 是 提高 在
[ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
a loud cry .
一个 大声 哭 .

“我们再喊一声吧,”杰瑞提议道,于是他们再次大声喊了起来。

[ðeɪ] [hoʊpt] [wið; wiθ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə][get][sʌm; səm] [rɪˈspɑːns] ,
They hoped with that and the sight of the fire to get some response ,
他们 希望 和 那 和 这 视线 的 这 火 到 得到 一些 回复 ,
[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
but none came .
但 没有任何 来了 .

他们希望借助这些信息和火灾景象能得到一些回应，但没有任何回应。

“ [wel] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈdʒeri] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ Well , we've got to search for him , ” decided Jerry , with a sigh .
“ 出色地 , 我们已经 得到 到 搜索 为了 他 , ” 决定 杰瑞 , 和 一个 叹 .
“ 好吧 , 我们得去找他 , ”杰瑞叹了口气 , 决定道。

“ [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][hɑːt] [ˈkɔːfi] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] [aʊt] , ” [bəːb] [sed] .
“ We'll have some hot coffee before we start out , ” Bob said .
“ 出色地 有 一些 热的 咖啡 前 我们 开始 出去 , ” 鲍勃 说 .
“ 出发前我们先喝杯热咖啡 , ”鲍勃说。

“ [aɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ˈoʊvər] [ðæt] [hɑːt][ˈfaɪər] ,
“ It won't take but a few minutes to make over that hot fire ,
“ 它 惯于 拿 但 一个 很少 分钟 到 制作 超过 那 热的 火 ,
“ 用不了几分钟就能把火烧旺。”

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [fiːl] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
and we'll all feel better for a drink .
和 出色地 全部 感觉 更好的 为了 一个 喝 .
喝一杯 , 我们都会感觉好些。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [stoʊn] [ˈfaɪərpleɪs] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [170]
“ There was a rude stone fireplace at one side of [170]
“ 那里 曾是 一个 粗鲁的 石头 壁炉 在 一 边 的 [170]
“[170] 的一侧有一个简陋的石头壁炉

[ðə; ði] [meɪn] [bleɪz] ,
the main blaze ,
这 主要的 火焰 ,
主火场 ,

[ænd; ənd] [ˈreɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈembərz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [bəːb] [set][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pɑːt][ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] .
and raking some glowing embers into this Bob set the coffee pot over the coals .
和 耙草 一些 发光 余烬 进入 这 鲍勃 放 这 咖啡 锅 超过 这 煤炭 .
鲍勃将一些炽热的余烬耙入其中 , 然后把咖啡壶放在煤炭上。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [sɜːrvd] [aʊt][ðə; ði][hɑːt][ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈbeɪvərɪdʒ] .
In a little while he served out the hot and cheering beverage .
在 一个 小的 尽管 他 服务 出去 这 热的 和 欢呼 饮料 .
过了一会儿 , 他就端来了热腾腾、令人振奋的饮料。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [pʊt] [hɑːrt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] ,
It did put heart into the boys ,
它 做过 放 心 进入 这 男孩们 ,
这确实鼓舞了男孩们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈredi] [tuː; tə][set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
and they were soon ready to set out on their search .
和 他们 是 很快 准备好 到 放 出去 在 他们的 搜索 .
他们很快就做好了出发寻找的准备。

“ [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsɪstəm] [tuː; tə] [ðɪs] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ Now we've got to have some sort of system to this , ” said Jerry .
“ 现在 我们已经 得到 到 有 一些 种类 的 系统 到 这 , ” 说 杰瑞 .
“现在我们必须建立某种系统来处理这件事 , ”杰瑞说。

“ [aɪˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][get] [ˈsepəreɪtɪd] [tuː] [fɑːr] , [ɔːr] — [wel] , [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə]
“ It won't do to get separated too far , or — well , something might happen to
“ 它 惯于 做 到 得到 分开 也 远的 , 或者 — 出色地 , 某物 可能 发生 到
[juːˈes] .
us :
我们 :

“我们最好不要走得太远, 否则——我们可能会出事。”

[naʊ] [aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] .
Now I suggest that we make the fire the central point .
现在 我 建议 那 我们 制作 这 火 这 中央 观点 :

现在我建议我们以篝火为中心。

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] — [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juːˈes] ,
We can start from that — the three of us ,
我们 能 开始 从 那 — 这 三 的 我们 ,

我们可以从这里开始——我们三个人,

[æz; əz] [ðooʊ] [frʌm; frəm] [θriː] [ˈiːkwəli] [ˈsepəreɪtɪd] [pɔɪnts] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] .
as though from three equally separated points on a circle .
作为 尽管 从 三 同样地 分开 积分 在 一个 圆圈 :

就像从圆上三个等距点观察一样。

[wiːl] [iːtʃ] [wɔːk] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə][kɔːl] [frʌm; frəm]
We'll each walk until we can just see the fire and start to call from
出色地 每个 走 直到 我们 能 只是 看 这 火 和 开始 到 称呼 从
[ðer; ðər] . “
there . “
那里 :

我们每个人都会走到能看到火堆的地方, 然后从那里开始呼喊。

“ [waɪ] [nɑːt][ˈfaɪər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ? ” [səˈdʒestɪd] [ned] .
“ Why not fire our guns ? ” suggested Ned .
“ 为什么 不是 火 我们的 枪支 ? ” 建议 内德 :

“为什么不开枪呢?”内德建议道。

“ [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] .
“ Yes , we can do that .
“ 是的 , 我们 能 做 那 :

“是的, 我们可以做到。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [blæŋks] , [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [er] . “
But , as we haven't any blanks , fire in the air .”
但 , 作为 我们 还没有 任何 空白 , 火 在 这 空气 : “

但是, 由于我们没有空包弹, 所以只能向空中鸣枪了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get] [ˈeni] [rɪˈzʌlt] ? ” [bəːb] [æskt] .
“ And if we don't get any result ? ” Bob asked .
“ 和 如果 我们 不 得到 任何 结果 ? ” 鲍勃 问 :

“如果我们没有任何结果呢?”鲍勃问道。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [taɪm] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ]
“ Then we'll have to come back , after a reasonable time and wait until morning
“ 然后 出色地 有 到 来 后退 , 后 一个 合理的 时间 和 等待 直到 早晨
.
:
.

“那么我们就得过一段时间再回来, 等到第二天早上。”

[aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˈenihaʊ] ,
I haven't much hope of finding him in the dark , anyhow ,
我 还没有 很多 希望 的 寻找 他 在 这 黑暗的 , 无论如何 ,

反正我觉得在黑暗中找到他希望不大。

[fɔːr; fər][wʌns][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˈstɑːrts][tuː; tə][ˈwɑːndər][hiː; hi][gets] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] . "
 for once a person starts to wander he gets more and more confused . "
 为了 一次 一个 人 开始 到 漫步 他 获得 更多的 和 更多的 使困惑 . "
 一旦一个人开始漫无目的地游荡，他就会越来越迷茫。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈwɒndəd] [əˈweɪ] ? " [æskt] [ned] .
 " Then you think he wandered away ? " **asked Ned .**
 " 然后 你 思考 他 漫步 离开 ? " 问 内德 .
 "那你认为他是走丢的？"内德问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ˈdʒeriːz] [ˈænsər] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]
 " I don't know what to think , " **was Jerry's answer , and it was a bit**
 " 我 不 知道 什么 到 思考 , " 曾是 杰瑞的 回答 , 和 它 曾是 一个 少量
 [dɪˈspɑːndənt] .
 despondent .
 沮丧的 .
 "我不知道该怎么想，"杰瑞回答道，语气中带着一丝沮丧。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] . "
 " I wish we had a few hours of daylight . "
 " 我 希望 我们 有 一个 很少 小时 的 日光 . "
 "我希望我们能有几个小时的日光。"

" [ðə; ði] [naɪt] [kɑːnt] [læst] [fərˈevər] , " [bəːb] [sed] [ˈsɔːftli] .
 " The night can't last forever , " Bob said softly .
 " 这 夜晚 不能 最后的 永远 , " 鲍勃 说 轻轻 .
 "黑夜不会永远持续下去，"鲍勃轻声说道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈoʊnli][hæf] [gɔːn] — [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt] [-]
 " No , but it's only half gone — it's only a bit [171]
 " 不 , 但 它是 仅有的 一半 已消失 — 它是 仅有的 一个 少量 [-]
 "不，但只消失了一半——只消失了一点点[171]"

[ˈæftər] [twelv] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈdʒeri] ,
 after twelve , " responded Jerry ,
 后 十二 , " 回应 杰瑞 ,
 "十二点以后，"杰瑞回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ˈflæʃlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
 looking at his watch in the light of an electric flashlight he had brought
 寻找 在 他的 手表 在 这 光 的 一个 电的 手电筒 他 有 带来
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
 from the tent .
 从 这 帐篷 .
 他借着从帐篷里带来的手电筒的光亮看了看手表。

[ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈperpɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [sɜːrtʃ] .
 The boys prepared for the night search .
 这 男孩们 准备 为了 这 夜晚 搜索 .
 男孩们为夜间搜寻做好了准备。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈpeɪsɪŋ] [ɔːf] [ˈiːkwəl] [ˈdɪstənsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈfɔːrwəd]
 They started from the fire , pacing off equal distances , and then went forward
 他们 开始 从 这 火 , 踱步 离开 平等的 距离 , 和 然后 去 向前
 [ɪntuː][ðə; ði] [ˈdaːrkənəs] .
 into the darkness .
 进入 这 黑暗 .
 他们从火堆出发，以相同的距离迈步，然后走进黑暗中。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st] [saɪt]
Every now and then they would look back to see that they had not lost sight
每一个 现在 和 然后 他们 会 看 后退 到 看 那 他们 有 不是 丢失的 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈbi:kən] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
of the guiding beacon behind them :
的 这 指导 信标 在后面 他们 :
他们时不时会回头看看, 确认自己没有失去身后的指引之光。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ðeɪ] [kɔ:ld] — [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesəz] [neɪm] .
At intervals they called — shouting the professor's name .
在 间隔 他们 称为 — 喊叫 这 教授们 姓名 :
他们不时地喊——大声喊着教授的名字。
[ɪnˈtentli] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [nʌŋ] [keɪm] .
Intently they listened for an answer , but none came :
专注地 他们 听着 为了 一个 回答 , 但 没有任何 来了 :
他们全神贯注地倾听着答案, 但却无人应答。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [rɪˈspɑ:ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌ:ts] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] .
Nor was there any response to the shots they fired .
也不 曾是 那里 任何 回复 到 这 镜头 他们 被解雇 :
他们开枪射击, 也没有得到任何回应。

[æn; ən] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [spent] [ðʌs] [ˈfru:tləsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]
An hour was spent thus fruitlessly , and then they came back to the camp
一个 小时 曾是 花费 因此 徒劳地 , 和 然后 他们 来了 后退 到 这 营
[bleɪz] .
blaze :
火焰 :
他们就这样徒劳地浪费了一个小时, 然后回到了篝火旁。

“ [noʊ][ju:z] , [aɪ] [ges] , ” [ˈdʒeri] [sed] .
“ **No use , I guess , ” Jerry said** :
“ 不 使用 , 我 猜测 , ” 杰瑞 说 :
“看来没用了。”杰瑞说。
“ [ju:; jʊ] [tu:] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ”
“ **You two didn't hear anything , did you ? ”**
“ 你 二 没有 听到 任何事物 , 做过 你 ? ”
你们两个什么都没听到, 是吗?

“ [noʊ] , ” [ˈænsər] [bɑ:b] , [ænd; ənd][æz; əz] [ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈnegətɪvli] [hi:; hi] [æskt] :
“ **No , ” answered Bob , and as Ned shook his head negatively he asked** :
“ 不 , ” 回答 鲍勃 , 和 作为 内德 摇晃 他的 头 负面 他 问 :
“不,”鲍勃回答道。内德摇了摇头, 表示否定, 于是他问道:
“ [dɪd][ðə; ði] [prəˈfesər] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
“ **Did the professor have a revolver with him ? ”**
“ 做过 这 教授 有 一个 左轮手枪 和 他 ? ”
“教授身上带了左轮手枪吗? ”

“ [aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [wʌŋ] [wen] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] ,
“ **I told him to take one when we started out from the ranch** ,
“ 我 讲述 他 到 拿 一 什么时候 我们 开始 出去 从 这 牧场 ,
“我告诉他, 当我们离开牧场时, 要带上一个。”
[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , “ [sed] [ˈdʒeri] .
and always keep it with him , ” said Jerry :
和 总是 保持 它 和 他 , “ 说 杰瑞 :
“他总是把它带在身边,”杰瑞说。

“ [ˈweðər] [hiː hi][dɪd][ɔːr][nɑːt][aɪ][kɑːnt] [seɪ] . ”
“ **Whether he did or not I can't say .** ”
“ 无论 他 做过 或者 不是 我 不能 说 . ”

“他是否真的做了，我无法断定。”

“ [lets] [siː] [ɪf] [hiː hi][left] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [tent] , ” [səˈdʒestɪd] [ned] .
“ **Let's see if he left it with his stuff in the tent ,** ” **suggested Ned .**
“ 我们来吧 看 如果 他 左边 它 和 他的 东西 在 这 帐篷 , ” 建议 内德 .

“我们看看他有没有把东西和帐篷里的东西放在一起,”内德建议道。

[ðeɪ] [lʊkt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd] [slept] .
They looked near the place where the professor had slept .
他们 看起来 靠近 这 地方 在哪里 这 教授 有 睡着了 .

他们寻找了教授睡觉的地方附近。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈbɔːŋɪŋz] — [sper] [ˈɪnsekt] [nets] , [ˈspesɪmən] [bəˈksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] —
Some of his belongings — spare insect nets , specimen boxes and the like —
一些 的 他的 财物 — 空闲的 昆虫 网 , 标本 盒子 和 这 喜欢 —
[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
were on the ground ,
是 在 这 地面 ,

他的一些个人物品——备用昆虫网、标本盒等等——散落在地上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwepən] [ʌv; əv] [eni] [sɔːrt] . [-]
but there was no weapon of any sort . [172]
但 那里 曾是 不 武器 的 任何 种类 . [-]

但没有任何武器。[172]

“ [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] , ” [ˈdʒeri] [sed] .
“ **Guess he must have taken it ,** ” **Jerry said .**
“ 猜测 他 必须 有 已采取 它 , ” 杰瑞 说 .

“看来一定是他拿走了,”杰瑞说。

“ [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] — [wɪl] [hiː; hi] [θɪŋk] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **The question is — will he think to use it ?** ”
“ 这 问题 是 — 将要 他 思考 到 使用 它 ? ”

问题是——他会想到用它吗？

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [wətˈevər] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] , ” [bəˈb] [sed] .
“ **He ought to have used it on whatever attacked him ,** ” **Bob said .**
“ 他 应该 到 有 用过的 它 在 任何 遭到攻击 他 , ” 鲍勃 说 .

“他本应该用它来对付攻击他的东西,”鲍勃说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] .
The boys became silent .
这 男孩们 成为 沉默的 .

男孩们沉默了。

[ðeɪ] [lʌvd] [prəˈfesər] [ˈsnaːd,græs][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]
They loved Professor Snodgrass and they did not know what to do to help him
他们 喜爱 教授 斯诺德格拉斯 和 他们 做过 不是 知道 什么 到 做 到 帮助 他
.
:
.

他们都很爱戴斯诺德格拉斯教授，但他们不知道该如何帮助他。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [ðeɪ] [nuː] .
That he was in trouble they knew .
那 他 曾是 在 麻烦 他们 知道 .

他们知道他麻烦了。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈɡroʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ʌnˈtɪl]
But it was literally groping in the dark to try to do anything further until
但 它 曾是 字面上地 摸索 在 这 黑暗的 到 尝试 到 做 任何事物 更远 直到
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

但直到天亮，他们就像在黑暗中摸索一样，无法继续进行任何操作。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][tent] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]
They went back into the tent , for it was warm there from the heat of
他们 去 后退 进入 这 帐篷 , 为了 它 曾是 温暖的 那里 从 这 热 的
[ðə; ði] [bleɪz] ,
the blaze ,
这 火焰 ,

他们回到帐篷里，因为帐篷里有篝火的余热，很暖和。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][felt] [laɪk] [ˈsliːpɪŋ] .
but none of them felt like sleeping .
但 没有任何 的 他们 毛毡 喜欢 睡眠 .

但他们谁也不想睡觉。

[bəːb][ɡɑːt][ʌp][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈrʌmɪdʒ] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
Bob got up and began to rummage among some packages .
鲍勃 得到 向上 和 开始 到 临检 之中 一些 包裹 .

鲍勃起身开始翻找一些包裹。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **What are you looking for ?** ” **asked Jerry** .
“ 什么 是 你 寻找 为了 ? ” 问 杰瑞 .

杰瑞问道：“你在找什么？”

“ [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɡrʌb] [wiː; wi][hæv; həv] [left] .
“ **Seeing how much grub we have left** .
“ 看到 如何 很多 幼虫 我们 有 左边 .

“看看我们还剩下多少食物。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][faɪnd][ðə; ði] [prəˈfesər] .
You can't tell how long we may have to stay if we don't find the professor .
你 不能 告诉 如何 长的 我们 可能 有 到 停留 如果 我们 不 寻找 这 教授 .

如果找不到教授，谁也说不准我们要在这里待多久。

“ [fɔːr; fər][wʌns][ˈbəːbz] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt] [rɪˈbjuːk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈmenʃənɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ **For once Bob's chums did not rebuke him for mentioning something to eat** .
“ 为了 一次 鲍勃的 朋友们 做过 不是 训斥 他 为了 提及 某物 到 吃 .

“这一次，鲍勃的朋友们没有因为他提到吃的而责备他。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , “ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **You're right , “ said Jerry** .
“ 你是 正确的 , “ 说 杰瑞 .

“你说得对,”杰瑞说。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪ] . “
“ **We didn't bring enough for a long stay** . “
“ 我们 没有 带来 足够的 为了 一个 长的 停留 . “

“我们带的东西不够长期居住。”

“ [aɪ] [pækt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [lʌt] , “ [sed] [bəːb] , “ [ænd; ənd][aɪm][ɡlæd][aɪ][dɪd] .
“ **I packed a pretty good lot , “ said Bob , “ and I'm glad I did** .
“ 我 包装 一个 漂亮的 好的 很多 , “ 说 鲍勃 , “ 和 我是 高兴的 我 做过 .

“我带了很多东西,”鲍勃说,“我很高兴我这么做了。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [[uːt] .
We could stay a couple of days , I think , with what we could shoot .
我们 可以 停留 一个 夫妻 的 天 , 我 思考 , 和 什么 我们 可以 射击 .

我想, 就我们能拍到的素材而言, 我们可以待上几天。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][faɪnd][hɪm; ɪm] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
Then if we don't find him we'll have to go back to the ranch for more .
然后 如果 我们 不 寻找 他 出色地 有 到 去 后退 到 这 牧场 为了 更多的 .
”
”
”

如果找不到他, 我们就得回牧场再找找。”

“ [oʊ] , [wi:l] [faɪnd][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðen] , ” [dɪˈklerd] [ned] .
” **Oh , we'll find him before then , ” declared Ned .**
” 哦 , 出色地 寻找 他 前 然后 , ” 声明 内德 .

“哦, 我们肯定会在那之前找到他的,”内德说道。

[ˈdʒeri] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Jerry said nothing .
杰瑞 说 没有什么 .

杰瑞什么也没说。

[ˈmɔːrniŋ] [keɪm] .
Morning came .
早晨 来了 .

清晨来临。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈstəː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [- -]
They were astir with the first [173]
他们 是 搅拌 和 这 第一的 [- -]

他们和第一个[173]一起骚动

[feɪnt] [ɡloʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈbrekfəst] .
faint glow in the east and made a quick breakfast .
头晕的 辉光 在 这 东方 和 制成 一个 快的 早餐 .

东方微弱的光芒照耀着我, 我匆匆吃了顿早餐。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [təˈgeðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] ,
They decided to keep together , for they were in a strange country ,
他们 决定 到 保持 一起 , 为了 他们 是 在 一个 奇怪的 国家 ,

他们决定待在一起, 因为他们身处异国他乡。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsentər] .
and to hunt in a circle with the camp as a center .
和 到 打猎 在 一个 圆圈 和 这 营 作为 一个 中心 .

以营地为中心, 围成一个圆圈进行狩猎。

[ˈhævɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər][meɪn] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuːn] -
Having hidden their main supply of food after putting up some for a noon -
拥有 隐 他们的 主要的 供应 的 食物 后 推杆 向上 一些 为了 一个 中午 -

[taɪm] “ [snæk] ,
time “ snack ,
时间 “ 小吃 ,

他们在藏匿了主要食物来源之后, 留下了一些食物作为中午的“零食”。

” [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈfəd] [fɔːrθ] .
” **they mounted their horses and fared forth .**
” 他们 安装 他们的 马匹 和 表现 前进 .

他们翻身上马, 出发了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪkˈspɪriənst] [ɪˈnʌf] [ɪn] [wʊd] [lɔːr] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [prəˈfɛsəz] [treɪl] .
They were not experienced enough in wood lore to pick up the professor's trail .
他们 是 不是 经验丰富的 足够的 在 木头 知识 到 挑选 向上 这 教授们 踪迹 .

他们对木材方面的知识不够丰富，所以没能找到教授的踪迹。

[ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði]
All they knew was that he had started out in some direction from the tent .
全部 他们 知道 曾是 那 他 有 开始 出去 在 一些 方向 从 这 帐篷 .

他们只知道他已经从帐篷里朝某个方向走了出去。

[ðeɪ] [ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ɑːn][ˈgoʊɪŋ] [west] ,
They argued that he would keep on going west ,
他们 争论 那 他 会 保持 在 去 西方 ,
他们认为他会继续向西走，

[æz; əz][ðə; ði] [ræntʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] , [moʊst] [ˈlʌkli] ,
as the ranch lay to the east of the camp , and he would , most likely ,
作为 这 牧场 躺 到 这 东方 的 这 营 , 和 他 会 , 最多 可能 ,
由于牧场位于营地东侧，他很可能会.....

[waːnt][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [nuː] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [moʊs] .
want to explore new country for his moths .
想 到 探索 新的 国家 为了 他的 蛾子 .
想为他的飞蛾探索新的国度。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðer; ðər]
For a while they discovered nothing , and there came no answer to their
为了 一个 尽管 他们 发现 没有什么 , 和 那里 来了 不 回答 到 他们的
shouts .
喊叫 .

一段时间内，他们一无所获，他们的呼喊也没有得到回应。

[ðen] , [æz; əz] [ned] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ædˈvæns] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzd] [kraɪ][ænd; ənd]
Then , as Ned was riding a little in advance , he gave a surprised cry and
然后 , 作为 内德 曾是 骑术 一个 小的 在 进步 , 他 给予 一个 惊讶 哭 和
called eagerly :
称为 急切地 :

这时，内德骑马走在前面一点，突然惊叫一声，急切地喊道：

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈfeləʊz] ! ”
“ **Look here , fellows !** ”
“ 看 这里 , 伙伴们 ! ”

“伙计们，看这里！ ”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][bəːb] [ˈɡæləpt] [ʌp] .
“ **What is it ?** ” **asked Jerry , as he and Bob galloped up .**
“ 什么 是 它 ? ” 问 杰瑞 , 作为 他 和 鲍勃 疾驰 向上 .
“那是什么？”杰瑞问道，他和鲍勃策马奔了过来。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [kwɪr] [maːrks] ! ” [kraɪd] [ned] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] . [-]
“ **Look at those queer marks !** ” **cried Ned , pointing to the ground . [174]**
“ 看 在 那些 酷儿 标记 ! ” 哭 内德 , 指向 到 这 地面 . [-]
“看看这些奇怪的印记！”内德指着地面喊道。[174]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

[ˈæŋkjəs] [deɪz]
ANXIOUS DAYS
焦虑的 天

焦虑的日子

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ˈsaɪlənt][ɪn][ðer; ðər] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [træks] [left] [ɪn]
The boys sat silent in their saddles and looked down at the queer tracks left in
这 男孩们 卫星 沉默的 在 他们的 马鞍 和 看起来 向下 在 这 酷儿 轨道 左边 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][sɔ:ft] .
a place where the earth was soft .
一个 地方 在哪里 这 地球 曾是 柔软的 .

男孩们默默地坐在马鞍上，低头看着在泥土松软的地方留下的奇怪脚印。

[ðə; ði][ma:rks][wɜ:r; wər][laɪk] [tu:] [ˈæləʊ] [dɪp'reɪnz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The marks were like two shallow depressions in the ground ,
这 标记 是 喜欢 二 浅的 抑郁症 在 这 地面 ,
这些痕迹就像地面上的两个浅坑，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [eɪt] [fi:t] .
about a foot across and separated by about eight feet .
关于 一个 脚 穿过 和 分开 经过 关于 八 脚 .
直径约一英尺，间距约八英尺。

[ðeɪ] [lʊkt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈraʊndɪd] [ˈbɑ:di] ,
They looked to have been made by some rounded body ,
他们 看起来 到 有 到过 制成 经过 一些 圆润 身体 ,
它们看起来像是被某种圆形物体制造出来的。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ðə; ði] [dɪp'reɪnz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈdi:pli] [ɪn'dentɪd] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ]
for in the center the depressions were more deeply indented than on the edge
为了 在 这 中心 这 抑郁症 是 更多的 深 缩进 比 在 这 边缘
, [ænd; ənd][ðə; ði][ma:rks] ,
, **and the marks ,**
, 和 这 标记 ,
因为中心的凹陷比边缘的凹陷更深，而且痕迹，

[ɔ:r] [træks] , [kɜ:vd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst][æn; ən]
or tracks , curved and twisted this way and that , but always in almost an
或者 轨道 , 弯曲 和 扭曲 这 方式 和 那 , 但 总是 在 几乎 一个
[ɪg'zækt] [ˈpærəlel] .
exact parallel .
精确的 平行线 .
或者轨道，弯曲蜿蜒，但始终几乎保持完全平行。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [æskt] [ned] , [ænd; ənd][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][bɑ:b]
" **What do you make of them ?** " **asked Ned , and both he and Bob**
" 什么 做 你 制作 的 他们 ? " 问 内德 , 和 两个都 他 和 鲍勃
[glɑ:nst] [æt; ət][ˈdʒeri] .
glanced at Jerry .
瞥了一眼 在 杰瑞 .
“你们怎么看待他们？”内德问道，他和鲍勃都看了杰瑞一眼。

" [ðeə(r)] [kwɪr] , " [sed] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **They're queer ,** " **said the tall lad at length .**
" 它们是 酷儿 , " 说 这 高的小伙子 在 长度 .
“他们是同性恋，”那个高个子小伙子说完。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , " [ə'sentɪd] [bɑ:b] .
" **You're right there ,** " **assented Bob .**
" 你是 正确的 那里 , " 同意 鲍勃 .
“你说得对，”鲍勃赞同道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ðeɪ] [mi:n] ? ”
“ **But what do they mean ?** ”
“ 但 什么 做 他们 意思是 ? ”

“但它们到底是什么意思呢？”

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesər] ?
“ **And have they anything to do with the disappearance of the professor ?** ”
“ 和 有 他们 任何事物 到 做 和 这 消失 的 这 教授 ? ”
“ [went] [ɑ:n] [ned] .
“ **went on Ned .** ”
“ 去 在 内德 . ”

“那他们和教授的失踪有关吗？”内德继续问道。

“ [ju:v] [gɑ:t][,em ˈi:][ðer; ðər] , “ [ˈdʒeri][hæd; həd][tu;; tə] [kənˈfes] .
“ **You've got me there ,** “ **Jerry had to confess .** ”
“ 你已经 得到 我 那里 , “ 杰瑞 有 到 承认 . ”

“你说的对,”杰瑞不得不承认。

“ [ju;; jʊ] [si:] [wi;; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði][ma:rkz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [brɪˈfɔ:r] [ɔ:r][ˈæftər][hi;; hi] [left]
“ **You see we don't know whether the marks were made before or after he left** ”
“ 你 看 我们 不 知道 无论 这 标记 是 制成 前 或者 后 他 左边
[ju: ˈes] . “
“ **us** . “
“ 我们 . ”

“你看, 我们不知道这些痕迹是在他离开我们之前还是之后留下的。”

“ [ðeɪ] [kɑ:nt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ðoʊ] , “ [-]
“ **They can't have been made very long though ,** “ **[175]** ”
“ 他们 不能 有 到过 制成 非常 长的 尽管 , “ [-] ”

“但它们不可能是很久以前制造的。”[175]

[dɪˈklerd] [ned] , [ˈslaɪdɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [tu;; tə] [fi:l] [ðə; ði][ma:rkz] .
declared Ned , sliding off his pony and getting down to feel the marks .
“ 声明 内德 , 滑动 离开 他的 小马 和 获得 向下 到 感觉 这 标记 . ”

内德一边说着, 一边从马上滑下来, 蹲下身去摸那些痕迹。

“ [ðeə(r)] [kəmˈpærətɪvli] [freʃ] . “
“ **They're comparatively fresh .** “
“ 它们是 比较 新鲜的 . ”

“它们比较新鲜。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [meɪd] - [ɪm] ? ” [æskt] [bə:b] .
“ **But what in the world made 'em ?** “ **asked Bob .** ”
“ 但 什么 在 这 世界 制成 - 呃 ? ” 问 鲍勃 . ”

“可是, 究竟是什么东西造就了它们呢？”鲍勃问道。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [ˈænsər] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ˈdʒeri:z] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,
Neither of his chums could answer , and , at Jerry's suggestion ,
“ 两者都不 的 他的 朋友们 可以 回答 , 和 , 在 杰瑞的 建议 , ”

他的两个朋友都回答不了, 于是, 在杰瑞的建议下,

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [kwɪr] [treɪl] [tu;; tə] [si:] [ˈwɪðər] [aɪ ˈti:][led] .
they decided to follow the queer trail to see whither it led .
“ 他们 决定 到 跟随 这 酷儿 踪迹 到 看 往哪里去 它 引领 . ”

他们决定沿着这条奇特的线索走下去, 看看它会通向何方。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesər] ,
“ **It may have something to do with the disappearance of the professor ,** ”
“ 它 可能 有 某物 到 做 和 这 消失 的 这 教授 , ”
[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [aɪ ˈti:] ,
though I doubt it ,
“ 尽管 我 怀疑 它 , ”

“这或许与教授的失踪有关, 但我对此表示怀疑。”

” [sed] [ned] .
” **said Ned** .
” 说 内德 .

“内德说道。”

[ˈæftər] [ˈfa:lʊɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] [ma:rks][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
After following the queer marks for some distance ,
后 下列的 这 酷儿 标记 为了 一些 距离 ,

沿着这些奇怪的标记走了一段距离后，

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] [pɔɪnt][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt]
not knowing whether they were going toward the starting point or in the opposite
不是 会心 无论 他们 是 去 朝向 这 开始 观点 或者 在 这 对面的
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

他们不知道自己是朝着起点走还是朝着相反的方向走，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] .
the boys encountered a difficulty .
这 男孩们 遭遇 一个 困难 .

男孩们遇到了困难。

[ðə; ði][ma:rks] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][lənd] [ðæt]
The marks came to a sudden stop at the edge of a stretch of land that
这 标记 来了 到 一个 突然 停止 在 这 边缘 的 一个 拉紧 的 土地 那
[wʌz; wəz] [smu:ð] [feɪl] [rɑ:k] .
was smooth shale rock .
曾是 光滑的 页岩 岩石 .

这些痕迹在一片光滑的页岩地带边缘戛然而止。

[ɑ:n] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ma:rks] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd] , [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
On that , if the object that made the marks had been dragged , no impression
在 那 , 如果 这 目的 那 制成 这 标记 有 到过 拖拽 , 不 印象
[wʊd] [rɪˈmeɪn] .
would remain .
会 保持 .

此外，如果留下痕迹的物体被拖拽过，就不会留下任何痕迹。

” [naʊ] [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][stɑ:rt][ˈoʊvər] [əˈgen] , ” [səˈdʒestɪd] [ned] .
” **Now let's go back and start over again , ” suggested Ned** .
” 现在 我们来吧 去 后退 和 开始 超过 再次 , ” 建议 内德 .

“现在我们回到原点，重新开始吧。”内德建议道。

” [ðə; ði][ma:rks] [ˈi:ðər] [end] [hɪr] — [ɔ:r] [brɪˈɡɪn] . ”
” **The marks either end here — or begin . ”**
” 这 标记 任何一个 结尾 这里 — 或者 开始 . ”

“要么终点在此，要么起点在此。”

” [mɔ:r] [ˈlaɪkli] [brɪˈɡɪn] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈdʒeri] .
” **More likely begin , ” responded Jerry** .
” 更多的 可能 开始 , ” 回应 杰瑞 .

“更有可能开始了，”杰瑞回答道。

” [ɪf] [ðeɪ] [ˈendɪd] [hɪr] [aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [bi:nz] [æz; əz][fa:r][æz; əz]
” **If they ended here it wouldn't amount to a hill of beans as far as**
” 如果 他们 结束 这里 它 不会 数量 到 一个 爬坡道 的 豆子 作为 远的 作为
[ˈhelpɪŋ] [ju:ˈes][ɪz] [kənˈsɜ:rnd] .
helping us is concerned .
帮助 我们 是 担心的 .

“如果他们就此止步，对我们来说就没有任何帮助了。”

[bʌt; bət] [lets] [gʊʊ] [bæk] .
But let's go back .
但 我们来吧 去 后退 .

但我们还是回到过去吧。

" [soʊ] [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [streɪndʒ]
" So they followed the trail back to the spot they had first observed the strange
" 所以 他们 随后 这 踪迹 后退 到 这 点 他们 有 第一的 观察到 这 奇怪的
[laɪnz] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] .
lines in the soft earth .
线条 在 这 柔软的 地球 .

于是，他们沿着小路回到了他们最初发现松软泥土上奇怪线条的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðɪs] [pleɪs] [ned] [meɪd] [ə'nʌðər] [dɪ'sklʌvəri] . [-]
And when they reached this place Ned made another discovery . [176]
和 什么时候 他们 达到 这 地方 内德 制成 其他 发现 . [-]

当他们到达这个地方时，奈德又有了新的发现。[176]

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !
" 看!

" [hi;; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ma:ks] .
" he cried , pointing to the space between the marks .
" 他 哭 , 指向 到 这 空间 之间 这 标记 .

他指着标记之间的空白处喊道。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['hɔ:rsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] . "
" There have been horses along here . "
" 那里 有 到过 马匹 沿着 这里 . "

“这里以前有马。”

" [ʃər] , [wi;; wi][raʊd][ðer; ðər] , " [sed] ['dʒeri] .
" Sure , we rode there , " said Jerry .
" 当然 , 我们 骑 那里 , " 说 杰瑞 .

“当然，我们是骑车去的，”杰瑞说。

" [noʊ][wi;; wi] [ˈdɪdnt] ! " [sed] [bɑ:b] , ['kwɪkli] .
" No we didn't ! " said Bob , quickly .
" 不 我们 没有 ! " 说 鲍勃 , 迅速地 .

“不，我们没有！”鲍勃赶紧说道。

" [wi;; wi] [keɪm] ['oʊvər] [ðæt] [wei] , " [ænd; ənd][hi;; hi] ['pɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [left] .
" We came over that way , " and he pointed to the left .
" 我们 来了 超过 那 方式 , " 和 他 尖 到 这 左边 .

“我们是从那边过来的，”他指着左边。

" [wi;; wi] ['hævnt] ['rɪdn] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l] .
" We haven't ridden here at all .
" 我们 还没有 骑 这里 在 全部 .

“我们之前从未骑车来过这里。”

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [streɪndʒ] ['hɔ:rsɪz] . "
Those are strange horses . "
那些 是 奇怪的 马匹 . "

这些马真奇怪。

" ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , " ['dʒeri] [əd'mɪtɪd] .
" Maybe you're right , " Jerry admitted .
" 或许 你是 正确的 , " 杰瑞 承认 .

“也许你是对的，”杰瑞承认道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][,eɪ 'em] !
“ **I know I am** !
“ 我 知道 我 是 ！

“我知道我是！ ”

“ [ba:b] [ri'tɔ:tɪd] .
“ **Bob retorted** .
“ 鲍勃 反驳 ．

鲍勃反驳道。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [im'preʃəns] [left] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hɔ:rsɪz] [[oʊd] [ðem; ðəm]
An examination of the impressions left by the strange horses showed them
一个 考试 的 这 印象 左边 经过 这 奇怪的 马匹 显示 他们
[tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'laɪk] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sti:dʒ] [ðə; ði]['moʊtər] [bɔɪz] [roʊd] .
to be unlike those made by the steeds the Motor Boys rode .
到 是 与此不同 那些 制成 经过 这 马匹 这 发动机 男孩们 骑 ．

对那些奇异马匹留下的印记进行检查后发现，它们与“摩托男孩”骑乘的骏马留下的印记截然不同。

“ [wel] , [naʊ] [ðæts] ['setld] , “ [əb'zɜ:rvd] ['dʒeri] , “ [lets] [ki:p] [ɑ:n] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
“ **Well , now that's settled , “ observed Jerry , “ let's keep on following the trail** .
“ 出色地 , 现在 那就是 定居 , “ 观察到 杰瑞 , “ 我们来吧 保持 在 下列的 这 踪迹 ．

“好了，既然这件事已经解决了，”杰瑞说道，“我们继续沿着这条线索走吧。”

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [mi:nz] .
We must find out what it all means .
我们 必须 寻找 出去 什么 它 全部 方法 ．

我们必须弄清楚这一切意味着什么。

“ [ðə; ði] [kwɪr] [ma:ks] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɑ:rðər] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜ:r; wər] [lɔ:st]
“ **The queer marks went on for a little distance farther , and then were lost**
“ 这 酷儿 标记 去 在 为了 一个 小的 距离 更远 , 和 然后 是 丢失的
[wʌns] [mɔ:r] ,
once more ,
一次 更多的 ,

“那些奇怪的痕迹又延伸了一小段距离，然后再次消失了。”

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [soʊ][hɑ:rd][ænd; ənd] ['rɑ:ki] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd]
at the edge of a stretch of ground so hard and rocky that it would
在 这 边缘 的 一个 拉紧 的 地面 所以 难的 和 岩石 那 它 会
[hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [smɔ:l] [loʊkə'moʊtɪv] ,
have taken a small locomotive ,
有 已采取 一个 小的 机车 ,

在一片极其坚硬多石的地面边缘，即使小型机车也难以通行。

['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] [træk] , [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .
running along without a track , to have made an impression .
跑步 沿着 没有 一个 追踪 , 到 有 制成 一个 印象 ．

没有跑道的奔跑，是为了给人留下深刻印象。

“ ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] [hɪr] , “ [sed] ['dʒeri] .
“ **Nothing doing here , “ said Jerry** .
“ 没有什么 正在做 这里 , “ 说 杰瑞 ．

“这里什么事也没做，”杰瑞说。

“ [ðə; ði] ['mɪstəri] ['di:pənz] . “
“ **The mystery deepens** . “
“ 这 神秘 加深 ． “

“谜团更加扑朔迷离了。”

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [tu:] [θɪŋz] [wi;; wi][ɑ:r; əɾ] [ʃɒr] [ʌv; əv] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ned] , “ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfesər]
“ **The only two things we are sure of** , ” **observed Ned** , “ **is that the professor**
“ 这 仅有的 二 事物 我们 是 当然 的 , ” 观察到 内德 , ” 是 那 这 教授
[hæz; həz] [ˈdisəˈpɪrd] ,
has disappeared ,
有 消失 ,

“我们唯一能确定的两件事,”内德说道,“是教授失踪了,

[æftər] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][help] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdrægd] [əˈlɔ:ŋ] [hɪr] [baɪ]
after calling for help , **and that something has been dragged along here by**
后 呼叫 为了 帮助 , 和 那 某物 有 到过 拖拽 沿着 这里 经过
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .

在呼救之后,发现有什么东西被马拖到了这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][bəuθ] [kwɪr] [θɪŋz] . “
And they are both queer things . ”
和 他们 是 两个都 酷儿 事物 . ”

它们都是很奇怪的东西。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tu;; tə][du:][ɪz][tu;; tə] [ki:p] [ɑ:n] [ˈsɜ:rtɪŋ] [-]
“ **The only thing to do is to keep on searching [177]**
“ 这 仅有的 事物 到 做 是 到 保持 在 搜索 [-]

“唯一能做的就是继续寻找[177]

[ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃu:tɪŋ] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
and calling and shooting , “ **said Jerry** .
和 呼叫 和 射击 , ” 说 杰瑞 .

“还有打电话和开枪,”杰瑞说。

“ [ænd; ənd][wi;; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə][du:] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] ,
“ **And we don't want to do too much of the latter** ,
“ 和 我们 不 想 到 做 也 很多 的 这 后者 ,

“我们不想过多地做后者,

[fɔ:r; fər][wi;; wi] [ˈhævnt] [ə; eɪ][bɪg] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wi;; wi] [meɪ] [ni:d] [ðəm; ðəm] . “
for we haven't a big supply of cartridges , **and we may need them** . ”
为了 我们 还没有 一个 大的 供应 的 墨盒 , 和 我们 可能 需要 他们 . ”

因为我们的墨盒库存不多,我们可能需要它们。”

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
“ **What for** ?
“ 什么 为了 ?

“做什么的?

“ [bə:b] [æskt] .
“ **Bob asked** .
“ 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Well, you never can tell what will happen** , “ **was the answer** .
“ 出色地 , 你 绝不 能 告诉 什么 将要 发生 , ” 曾是 这 回答 .

“嗯,谁也说不准会发生什么事。”对方回答道。

“ [ɪts] [best] [tu;; tə][bi:; bi] [priˈperd] [ænd; ənd] [wel] [ɑ:rmd] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðɪs] [ˈri:dʒən][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l]
“ **It's best to be prepared and well armed, especially in this region of cattle**
“ 它是 最好的 到 是 准备 和 出色地 武装 , 尤其 在 这 地区 的 牛
[ˈrʌsləz] . “
rustlers . ”
偷牛贼 . ”

“最好做好准备,全副武装,尤其是在这个偷牛贼猖獗的地区。”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [fə'getɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] !
“ And we're forgetting all about them !
“ 和 是 遗忘 全部 关于 他们 ！
“我们竟然把他们都忘了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ exclaimed Ned .
“ 惊呼 内德 .
“内德惊呼道。”

“ [wi:; wi] [hævnt] [dʌŋ] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ʌp] [hɪr] [wi:; wi] [set] [aʊt] [tu:; tə] [du:] . ”
“ We haven't done the exploring up here we set out to do . ”
“ 我们 还没有 完毕 这 探索 向上 这里 我们 放 出去 到 做 . ”
“我们还没有完成我们计划在这里进行的勘探工作。”

“ [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [dra:p] [aɪ 'ti:] , ” [dʒeri] [sed] .
“ We had to drop it , ” Jerry said .
“ 我们 有 到 降低 它 , ” 杰瑞 说 .
“我们不得不放弃它,”杰瑞说。

“ [ðə; ði] [prə'fesər] [keɪm] [fɜ:rst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . ”
“ The professor came first , of course . ”
“ 这 教授 来了 第一的 , 的 课程 . ”
“教授当然是第一位的。”

“ [oʊ] , [ʊr] , ” [ned] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
“ Oh , sure , ” Ned agreed with him .
“ 哦 , 当然 , ” 内德 同意 和 他 .
“哦,当然,”内德同意他的说法。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['mju:zɪŋli] , ” [ɪf] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ”
“ I wonder , ” he went on musingly , ” if the rustlers are around here ? ”
“ 我 想知道 , ” 他 去 在 若有所思地 , ” 如果 这 偷牛贼 是 大约 这里 ? ”
“我想知道,”他若有所思地继续说道,“这附近会不会有偷牛贼? ”

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [wɪ] [ðei] [wɜ:r; wər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒeri] , [ˈwɔ:rmli] .
“ I only wish they were ! ” exclaimed Jerry , warmly .
“ 我 仅有的 希望 他们 是 ！ ” 惊呼 杰瑞 , 热情地 .
“我真希望他们是!”杰瑞热情地说道。

“ [ðeə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [wʌnz] [wi:d] [laɪk] [tu:; tə] [si:] .
“ They're just the ones we'd like to see .
“ 它们是 只是 这 一个 我们会 喜欢 到 看 .
“他们正是我们想看到的那些人。”

[ðei] [maɪt] [pʊt] [ju: 'es] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] .
They might put us on the trail of the professor .
他们 可能 放 我们 在 这 踪迹 的 这 教授 .
他们可能会让我们追踪到那位教授。

[ðæt] [ɪz] , ” [hi:; hi] [tʃʌkld] , ” [ɪf] [ðei] [ˈdɪdnt] [fi:l] [hɜ:rt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðəm; ðəm] . ”
That is , ” he chuckled , ” if they didn't feel hurt because we had caught
那 是 , ” 他 轻笑 , ” 如果 他们 没有 感觉 伤害 因为 我们 有 捕捉
them . ”
他们 . ”
“也就是说,”他轻笑着说,“如果他们没有因为我们抓住了他们而感到受伤的话。”

“ [du:; ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [næb] - [ɪm] ? ” [æskt] [bə:b] .
“ Do you expect to nab ' em ? ” asked Bob .
“ 做 你 预计 到 纳布 - 呃 ? ” 问 鲍勃 .
“你觉得能抓到他们吗?”鲍勃问道。

“ [seɪ] - [hoʊp] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ɪk'spekt] , -
“ **Say ' hope ' instead of ' expect** , ‘
“ 说 - 希望 - 反而 的 - 预计 , -

“用‘希望’代替‘期望’，

“ [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **suggested the tall lad with a smile** .
“ 建议 这 高的 小伙子 和 一个 微笑 .

“高个子小伙子笑着建议道。”

“ [wel] , [ðə; ði] [ma:ks] [ɑ:nt] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [help] [æz; əz] [matʃ] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , “ [ned] [rɪ'mɑ:kt]
“ **Well , the marks aren't going to help as much as I expected , “ Ned remarked**
“ 出色地 , 这 标记 不是 去 到 帮助 作为 很多 作为 我 预期的 , “ 内德 评论
.
.
.

“唉，这些分数恐怕没有我想象的那么有用，”内德说道。

“ [wi:l] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [aɪ 'ti:] [blaɪnd] [ə'gen] .
“ **We'll just have to go it blind again** .
“ 出色地 只是 有 到 去 它 瞎的 再次 .

“我们只能再次盲目摸索了。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , [ˈraɪdɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [-]
“ **And they did , riding here and there , calling and [178]**
“ 和 他们 做过 , 骑术 这里 和 那里 , 呼叫 和 [-]

“他们确实这么做了，骑马到处跑，喊叫着[178]

[ə'keɪz(ə)nəli] [ˈfaɪərɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'vɒlvəz] .
occasionally firing their revolvers .
偶尔 射击 他们的 左轮手枪 .

偶尔会开枪射击。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [dɪs'kɜ:rɪdʒd]
But as the day passed , and they received no answer , they became discouraged
但 作为 这 天 通过了 , 和 他们 已收到 不 回答 , 他们 成为 灰心
.
.
.

但随着时间推移，他们没有收到任何回复，渐渐地，他们感到灰心丧气。

“ [æɪ; jəl] [wi:; wi] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] ? “ [æskt] [bɑ:b] , [æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
“ **Shall we go back to camp ? “ asked Bob , as night was beginning to**
“ 将 我们 去 后退 到 营 ? “ 问 鲍勃 , 作为 夜晚 曾是 开始 到
[ˈmænɪfɛst] [ɪt'self] .
manifest itself .
显现 本身 .

“我们回营地吧？”鲍勃问道，夜幕开始降临。

“ [wer] [els] [wʊd] [wi:; wi] [goʊ] ? “ [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **Where else would we go ? “ asked Jerry** .
“ 在哪里 别的 会 我们 去 ? “ 问 杰瑞 .

“我们还能去哪儿呢？”杰瑞问道。

“ [wel] , [aɪ] [θɔ:t] [ˈmeɪbi] [wi:; wi] [wʊd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] .
“ **Well , I thought maybe we would go to the ranch** .
“ 出色地 , 我 想法 或许 我们 会 去 到 这 牧场 .

“嗯，我原本以为我们会去牧场。”

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [matʃ] [grʌb] [left] — — “
There isn't much grub left — — “
那里 不是 很多 幼虫 左边 — — “

食物所剩无几了——”

“ [du:] [ju:; jʊ] [pʊt] [ˈi:tn] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈfesər] ? ” [kraɪd] [ned] .
“ **Do you put eating ahead of the professor ?** ” **cried Ned** .
“ 做 你 放 吃 前方 的 这 教授 ? ” 哭 内德 .
“你把吃饭看得比教授还重吗？”内德喊道。

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] .
“ **No , of course not** .
“ 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ment] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] ,
But I meant we could go back to the ranch ,
但 我 意思是 我们 可以 去 后退 到 这 牧场 ,
但我的意思是，我们可以回牧场去。

[stɑ:k] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪr] [prɪˈperd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] .
stock up and come back here prepared to make a long stay .
库存 向上 和 来 后退 这里 准备 到 制作 一个 长的 停留 .
备足物资，做好长期逗留的准备。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] ! ”
Of course , I want to find the professor as much as you ! ”
的 课程 , 我 想 到 寻找 这 教授 作为 很多 作为 你 ! ”
当然，我也和你一样想找到那位教授！

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈmɒləˌfaɪd] [ned] .
“ **That's all right ,** ” **returned the mollified Ned** .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 返回 这 柔和的 内德 .
“没关系，”被安抚下来的内德回答道。

“ [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t] [grʌb] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [jet] ,
“ **But we've got grub enough for a while yet** ,
“ 但 我们已经 得到 幼虫 足够的 为了 一个 尽管 然而 ,
但我们暂时还有足够的食物。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [ˈkwɪrli] [æz; əz] [hi:; hi] [went] [əˈweɪ] .
and he may come back as queerly as he went away .
和 他 可能 来 后退 作为 奇怪地 作为 他 去 离开 .
他回来的时候可能也会像他离开时一样古怪。

“ [bʌt; bət] [prəˈfesər] [ˈsna:d,græs] [dɪd] [na:t] [du:] [soʊ] .
“ **But Professor Snodgrass did not do so** .
“ 但 教授 斯诺德格拉斯 做过 不是 做 所以 .
但斯诺德格拉斯教授并没有这样做。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [æn; ən] [ʌnˈi:zi] [naɪt] ,
The boys passed an uneasy night ,
这 男孩们 通过了 一个 不安 夜晚 ,
男孩们度过了一个不安的夜晚。

[ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [saʊndz] [ðæt] [maɪt] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rɪn] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [frend] ,
listening for any sounds that might indicate the return of their friend ,
聆听 为了 任何 声音 那 可能 表明 这 返回 的 他们的 朋友 ,
仔细聆听任何可能表明朋友回来的声音。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [ˈveɪkənt] [wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] .
but his place in the tent was vacant when morning came .
但 他的 地方 在 这 帐篷 曾是 空缺 什么时候 早晨 来了 .
但到了早上，帐篷里他的位置却空了。

[ðen] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈkaʊns(ə)] [ænd; ənd] [dr'saɪdɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [goʊ] [bæk]
Then they held a sort of council and decided it would be best to go back
然后 他们 握住 一个 种类 的 理事会 和 决定 它 会 是 最好的 到 去 后退
[tu:; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
to the ranch and tell what had happened .
到 这 牧场 和 告诉 什么 有 发生 .

然后他们召开了一次会议，决定最好回到农场，把发生的事情告诉大家。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
They could come back the next day ,
他们 可以 来 后退 这 下一个 天 ,

他们第二天可以再来。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊ,boɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] .
with some of the cowboys and make a more thorough search .
和 一些 的 这 牛仔 和 制作 一个 更多的 彻底 搜索 .

和一些牛仔一起进行更彻底的搜索。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dr'spɪrɪtɪd] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [jʊθs] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [treɪl] .
It was a dispirited party of youths that took the homeward trail .
它 曾是 一个 颓废 派对 的 青年 那 采取 这 回家 踪迹 .

返程的年轻人士气低落。

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp] , [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði] [taɪm] [-]
They gave up , for the time [179]
他们 给予 向上 , 为了 这 时间 [-]

他们放弃了，暂时[179]

['bi:ɪŋ] , [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [θi:vz] .
being , the plan of seeking for the cattle thieves .
存在 , 这 计划 的 寻求 为了 这 牛 窃贼 .

即，寻找偷牛贼的计划。

“ ['merbi] ['hi:z] [hɪr] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] , ” [sə'dʒestɪd] [bə:b] ,
“ **Maybe he's here ahead of us ,** ” **suggested Bob ,**
“ 或许 他是 这里 前方 的 我们 , ” 建议 鲍勃 ,

“也许他比我们先到这里，”鲍勃猜测道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .
as they came in sight of the ranch buildings .
作为 他们 来了 在 视线 的 这 牧场 建筑物 .

当他们进入牧场建筑群的视野时。

“ [wer] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **Where ?** ” **asked Jerry .**
“ 在哪里 ? ” 问 杰瑞 .

“在哪儿？”杰瑞问道。

[bə:b] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
Bob nodded toward the collection of buildings .
鲍勃 点头 朝向 这 收藏 的 建筑物 .

鲍勃朝那片建筑群点了点头。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gə:t] [ə'wei] [frʌm; frəm] [wət'evər] [ɔ:ɹ] [hu:'evər] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] , ” [hi:; hi]
“ **He might have got away from whatever or whoever had him ,** ” **he**
“ 他 可能 有 得到 离开 从 任何 或者 谁 有 他 , ” 他

[ri'zju:md] ,
resumed ,
恢复 ,

“他或许已经摆脱了控制他的人或物，”他继续说道。

“ [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [bæk] [hɪr] , [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
“ and wandered back here , not being able to find our camp .
“ 和 漫步 后退 这里 , 不是 存在 有能力的 到 寻找 我们的 营 .
“然后就迷路了, 找不到我们的营地了。”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fərˈlɔ:rn] [hoʊp] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈdʒʌstɪfaɪd] .
“ It was but a forlorn hope and it was not justified .
“ 它 曾是 但 一个 绝望 希望 和 它 曾是 不是 合理的 .
“那只是一厢情愿的希望, 而且毫无根据。”

“ [si:n] [prəˈfesər] [ˈsnɔ:d,græs] ?
“ Seen Professor Snodgrass ?
“ 已见 教授 斯诺德格拉斯 ?

“见过斯诺德格拉斯教授吗? ”

[waɪ] , [noʊ] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] , [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈkwestʃən] , [æz; əz][hi:; hi]
Why , no ! “ exclaimed the foreman , in answer to their question , as he
为什么 , 不 ! “ 惊呼 这 领班 , 在 回答 到 他们的 问题 , 作为 他
[ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
greeted the boys .
问候 这 男孩们 .

“当然不! ”工头一边回答他们的问题, 一边向小伙子们打招呼。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] ?
“ What happened ?
“ 什么 发生 ?

“发生了什么?”

“ [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ They told him , and related what they had done in the way of making a
“ 他们 讲述 他 , 和 有关的 什么 他们 有 完毕 在 这 方式 的 制作 一个
[sɜ:rtʃ] .
search .
搜索 .

他们告诉他, 并讲述了他们如何进行搜寻。

“ [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈtɑ:m,kæts] !
“ Jumping tomcats !
“ 跳 雄猫 !

“跳跃的公猫! ”

[ðæts] [tu:] [bæd] !
That's too bad !
那就是 也 坏的 !

太可惜了!

“ [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] .
“ cried Mr . Watson .
“ 哭 先生 . 沃森 .

“沃森先生喊道。”

“ [wi:l] [get] [raɪt] [ˈæftər] [ðɪs] !
“ We'll get right after this !
“ 出色地 得到 正确的 后 这 !

“我们马上去! ”

[hɪr] , [ɡɪmp] , [send] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ! “
Here , Gimp , send up some of the boys ! “
这里 , GIMP , 发送 向上 一些 的 这 男孩们 ! ”

“吉姆, 来, 把几个小伙子送上来! ”

“ [wɒts] [ˈhæpənd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .
“ **What's happened ?** ” **asked the cowboy** .
“ 是什么 发生 ? ” 问 这 牛仔 .

“发生了什么事了? ”牛仔问道。

“ [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ˈrʌsləz] [hæv; həv] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [prəˈfesər] !
“ **The cattle rustlers have captured the professor** !
“ 这 牛 偷牛贼 有 捕获 这 教授 !
“偷牛贼抓住了教授! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] . [-]
“ **cried the foreman** . [**180**]
“ 哭 这 领班 . [-]

“工头喊道。[180]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈlɑːrˈɑː]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ˈletərz] [frʌm; frəm] [hoʊm]
LETTERS FROM HOME
信件 从 家

家书

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
The boys started at these words .
这 男孩们 开始 在 这些 字 .

男孩们听到这些话都愣住了。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [θɪ:vz] !
The professor in the hands of the cattle thieves !
这 教授 在 这 双手 的 这 牛 窃贼 !
教授落入了偷牛贼手中!

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] ! ” [ˈstæməd] [ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ned] .
“ **But — but !** ” **stammered the surprised Ned** .
“ 但 — 但 ! ” 结结巴巴 这 惊讶 内德 .

“可是——可是! ”惊讶的内德结结巴巴地说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [teɪk] [ju:ˈes] ?
“ **If they took him , why didn't they take us ?**
“ 如果 他们 采取 他 , 为什么 没有 他们 拿 我们 ?

“如果他们抓了他, 为什么不抓我们? ”

[wi:; wi][wə:nt, weənt][fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [tu:; tə]
We weren't far away from where they made the professor a prisoner , to
我们 不是 远的 离开 从 在哪里 他们 制成 这 教授 一个 囚犯 , 到
[dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
judge by his voice .
法官 经过 他的 嗓音 .

从他的声音判断, 我们离囚禁教授的地方不远。

[aɪˈti:] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [ˈpleɪnli] . “
It sounded very plainly . ”
它 听起来 非常 显然 . ”

听起来非常清楚。

“ [saʊnd] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [klɪr] [er] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .
“ **Sound carries a good distance in this clear air ,** ” **said the foreman** .
“ 声音 携带 一个 好的 距离 在 这 清除 空气 , ” 说 这 领班 .

“在这样晴朗的空气中, 声音传播得非常远,”工头说道。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'veɪ]. ”
“ He might have been half a mile away . ”
“ 他 可能 有 到过 一半 一个 英里 离开 . ”
“他当时可能在半英里之外。”

“ [br'saɪdz] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] , ” [pʊt][ɪn] [ɡɪmp] .
“ Besides , they didn't know you were there , ” put in Gimp . ”
“ 除了 , 他们 没有 知道 你 是 那里 , ” 放 在 GIMP .
“此外，他们也不知道你在那里，”GIMP 补充道。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [prə'fesər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ? ”
“ You say the professor went out of the tent ? ”
“ 你 说 这 教授 去 出去 的 这 帐篷 ? ”
“你说教授走出了帐篷？ ”

“ [jes] , [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌθs] . ”
“ Yes , to look for some moths . ”
“ 是的 , 到 看 为了 一些 蛾子 . ”
“是的，去找一些蛾子。”

[hi:z] [bɪn] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [leɪt] .
He's been collecting them of late .
他是 到过 收集 他们 的 晚的 .
他最近一直在收集这些东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [wi:; wi] [slept] , ” [ɪk'spleɪnd] [ned] .
And they grabbed him while we slept , ” explained Ned .
和 他们 抓住 他 尽管 我们 睡着了 , ” 解释 内德 .
“趁我们睡觉的时候，他们把他抓走了，”内德解释说。

“ [wel] , [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ Well , that accounts for it , ” went on the cowboy . ”
“出色地 , 那 账户 为了 它 , ” 去 在 这 牛仔 .
“哦，这就解释得通了，”牛仔继续说道。

“ [ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜ:r; wər] [ə'brɔ:d] [ðæt] [naɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
“ The rustlers were abroad that night on top of the mountain , ”
“ 这 偷牛贼 是 国外 那 夜晚 在 顶部 的 这 山 ,
“那天晚上，偷牛贼们在山顶上活动。”

[meɪbi] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] [reɪd][ɑ:n][ju: 'es] .
maybe getting ready to make another raid on us .
或许 获得 准备好 到 制作 其他 袭击 在 我们 .
或许他们正准备再次袭击我们。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'fesər] , [hu:] ['prɑ:bəbli] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
They came upon the professor , who probably didn't notice ' em , and they [181]
他们 来了 之上 这 教授 , WHO 大概 没有 注意 - 呃 , 和 他们 [-]
他们遇到了教授，教授可能没有注意到他们，然后他们[181]

[næbd] [hɪm; ɪm] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
nabbed him before he knew what was going on .
被抓获 他 前 他 知道 什么 曾是 去 在 .
在他还没反应过来之前就把他抓住了。

[ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ɪrd] ['ræbɪt] .
It's as plain as a long - eared rabbit .
它是 作为 清楚的 作为 一个 长的 - 耳朵 兔子 .
这显而易见。

[bʌt; bət] [wi:l] [get] ['æftər][ðə; ði]['ræskəlz] ! ”
But we'll get after the rascals ! ”
但 出色地 得到 后 这 无赖 ! ”
但我们会抓住这些恶棍！

“ [ðæts] [wʌt] ！ ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
“ **That's what ! ” declared the foreman .**
“ 那就是 什么 ！ ” 声明 这 领班 .

“就是这样！ ”工头宣布道。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [mʌt] [ðer; ðər] [æt; ət] [naɪt] , ” ['dʒeri] [sed] .
“ **You can't do much there at night , ” Jerry said .**
“ 你 不能 做 很多 那里 在 夜晚 , ” 杰瑞 说 .

“晚上在那里也做不了什么事,”杰瑞说。

“ [noʊ] .
“ **No .**
“ 不 .

“不。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [ə; ei] [sta:rt] , [wɪt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ,
But we can get a start , which is something .
但 我们 能 得到 一个 开始 , 哪个 是 某物 ,

但我们可以开始,这总比没有好。

[ænd; ænd] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [braɪt] [ænd; ænd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .
and be on the ground bright and early in the morning , ” replied Mr .
和 是 在 这 地面 明亮的 和 早期的 在 这 早晨 , ” 回复 先生 .

[ˈwɑ:tsn] .
Watson .
沃森 .

“第二天一大早就要到现场,”沃森先生回答道。

“ [ðə; ði] [mɔ:r] [taɪm] [wi:; wi] [lu:z] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **The more time we lose the worse for the professor .**
“ 这 更多的 时间 我们 失去 这 更糟 为了 这 教授 .

“我们浪费的时间越多,对教授就越不利。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
I know that trail in the dark as well as in daylight .
我 知道 那 踪迹 在 这 黑暗的 作为 出色地 作为 在 日光 .

我熟悉那条路,白天黑夜都熟悉。

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz] - [di:] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
Where's Hinkee Dee ? ” he asked .
在哪里? - 迪 ? ” 他 问 .

“欣基·迪在哪儿? ”他问道。

“ ['mækɪn] - [ə; ei] [nu:] ['læriət] [ðə; ði] [læst] [aɪ] [si:n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ” ['ænsər] [gɪmp] .
“ **Makin ' a new lariat the last I seen of him , ” answered Gimp .**
“ 马金 - 一个 新的 套索 这 最后的 我 已见 的 他 , ” 回答 GIMP .

“我最后一次见到他时,他正在做一条新的套索,”吉姆回答道。

“ [send] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
“ **Send him here , will you ?**
“ 发送 他 这里 , 将要 你 ?

“把他送到这里来,好吗? ”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌekspe'dɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
I'm going to leave him in charge while I go off on this expedition with some
我是 去 到 离开 他 在 收费 尽管 我 去 离开 在 这 远征 和 一些

[ʌv; əv] [ju:; jʊ] [bɔɪz] .
of you boys .
的 你 男孩们 .

我要把他留下来负责,然后和你们几个小伙子一起去探险。

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .
I've had enough of this business .

我已经 有 足够的 的 这 商业 .

我受够了这行。

[aɪl] [get][ðəm; ðəm] ['rʌsləz] [ɔːr] [bʌst] [ə; eɪ][leg] !
I'll get them rustlers or bust a leg !

患病的 得到 他们 偷牛贼 或者 摔碎 一个 腿 !

我一定要抓住偷牛贼，否则就得拼了命！

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [stiːl] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ,
It's bad enough to have 'em steal our cattle ,

它是 坏的 足够的 到 有 - 呃 偷 我们的 牛 ,

他们偷我们的牛已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] - - [ə; eɪ][naɪs][mæn] , [laɪk] [prə'fesər] ['snɑːdgræs] , [ɪts] [taɪm]
but when they take to kidnappin ' a nice man , like Professor Snodgrass , it's time

但 什么时候 他们 拿 到 - - 一个 好的 男人 , 喜欢 教授 斯诺德格拉斯 , 它是 时间

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
something was done .

某物 曾是 完毕 .

但是，当他们开始绑架像斯诺德格拉斯教授这样的好人时，就该采取行动了。

" [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rʌf] ['fɔːrmən] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **A curious friendship had sprung up between the rough foreman and the**

" 一个 好奇的 友谊 有 弹簧 向上 之间 这 粗糙的 领班 和 这

['dʒent(ə)l] [prə'fesər] [wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɑːtsənz] [tɔːk] .
gentle professor which accounted for the warmth of Mr . Watson's talk .

温和的 教授 哪个 已记录 为了 这 温暖 的 先生 . 屈臣氏 讲话 .

“粗犷的工头和温和的教授之间建立起了一种奇特的友谊，这也解释了沃森先生谈话时的热情。

" ['hɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɔːrtli] , [wen] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [keɪm] [ɪn] , " [wiːv] [gɑːt][bæd] [nuːz] .
" **Hink , " he said shortly , when his assistant came in , " we've got bad news .**

" 思考 , " 他 说 不久 , 什么时候 他的 助手 来了 在 , " 我们已经 得到 坏的 消息 .

“嗯,”他的助手进来时，他简短地说，“我们有坏消息。”

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [-] [dɔɪnz] .
More of those rustler's doin's .

更多的 的 那些 Rustler's 行动 .

又是那些偷牛贼的勾当。

[ɪts] [gɑːt][tuː; tə][staːp] !
It's got to stop !

它是 得到 到 停止 !

必须制止这种行为！

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
I want you to take hold here until I come back ,

我 想 你 到 拿 抓住 这里 直到 我 来 后退 ,

我希望你在这里待到我回来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz][plænz] .
" **and he explained what had taken place and outlined his plans .**

" 和 他 解释 什么 有 已采取 地方 和 概述 他的 计划 .

他解释了事情经过，并概述了他的计划。

" [get] [ɔːf] [ðæt] ['ɪpmənt] [ðæts] [tuː; tə][gou][tuː; tə] - ['mɔːrou] , " [-]
" **Get off that shipment that's to go to - morrow , " [182]**

" 得到 离开 那 运输 那就是 到 去 到 - 明天 , " [-]

“把明天要发的那批货卸下来。”[182]

[hi:; hi] [ˈædɪd] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈti:] .
he added , “ and I'll be back as soon as I can make it .
他 额外 , “ 和 患病的 是 后退 作为 很快 作为 我 能 制作 它 .
他补充道：“我会尽快回来。”

[aɪ][wəʊnt] [kʌm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [prəˈfesə] [i:ðə] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ ˈti:] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈgrɪmli] .
I won't come without the professor either , if I can help it , “ he said grimly .
我 惯于 来 没有 这 教授 任何一个 , 如果 我 能 帮助 它 , “ 他 说 阴沉地 .
“如果可以的话, 我也不会在没有教授陪同的情况下前来,”他阴沉地说。

“ [wi:l] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ˈæftə] [wi:v] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , “ [sed] [bɑ:b] ,
“ **We'll be with you after we've had something to eat , “ said Bob ,**
“ 出色地 是 和 你 后 我们已经 有 某物 到 吃 , “ 说 鲍勃 ,
“我们吃过东西后就来找你们,”鲍勃说。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [nɪ] [ðə; ði] [ˈsʌpə] [ˈaʊə] .
for it was then near the supper hour .
为了 它 曾是 然后 靠近 这 晚餐 小时 .
因为当时已接近晚餐时间。

“ [jʊə(r)] [na:t][tu:; tə][gʊ] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] ! “ [dɪˈkled] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .
“ **You're not to go back to - night ! “ declared the foreman .**
“ 你是 不是 到 去 后退 到 - 夜晚 ! “ 声明 这 领班 .
“你今晚不准回去!”工头宣布道。

“ [ju:v] [dʌn] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈtʌkəd] [aʊt] .
“ **You've done enough and you're tuckered out .**
“ 你已经 完毕 足够的 和 你是 疲惫不堪 出去 .
“你已经做得够多了, 你累坏了。”

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [sli:p] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ju: ˈes][ɪn][ðə; ði]
Get a good night's sleep and you can ride up and join us in the
得到 一个 好的 夜晚 睡觉 和 你 能 骑 向上 和 加入 我们 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
好好睡一觉, 明天早上你就可以骑车过来和我们汇合了。

[brɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ˈplenti] [ʌ; əv] [grʌb] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
Bring along plenty of grub , for we may have to stay a few days .
带来 沿着 很多 的 幼虫 , 为了 我们 可能 有 到 停留 一个 很少 天 .
请带足食物, 因为我们可能要待上几天。

[wi:l] [priˈpə] [tu:; tə][kæmp] [aʊt] .
We'll prepare to camp out .
出色地 准备 到 营 出去 .
我们将做好露营的准备。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [left] [jʊ; jə] [tent] [ðer; ðə] ? “
You say you left your tent there ? “
你 说 你 左边 你的 帐篷 那里 ? “
你说你把帐篷留在那儿了?

“ [jes] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈgʊʊɪŋ] [bæk] , “ [ˈdʒeri] [ˈænsə] .
“ **Yes , for we counted on going back , “ Jerry answered .**
“ 是的 , 为了 我们 计数 在 去 后退 , “ 杰瑞 回答 .
“是的, 因为我们指望着回去,”杰瑞回答道。

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [meɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] , ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]
Arrangements were quickly made to get the cowboys , under the leadership of
安排 是 迅速地 制成 到 得到 这 牛仔 , 在下面 这 领导 的
[ðə; ði] ['fɔːrmən] ,
the foreman ,
这 领班 ,

很快就安排好一切，让牛仔们在工头的带领下.....

[ɔːf] [ɑːn][ðər; ðər][trɪp] .
off on their trip .
离开 在 他们的 旅行 .

他们踏上了旅程。

“ [aɪ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'biːŋ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mʌnsən] ,
“ **I wish I was going along ! ” exclaimed Mr . Munson ,**
“ 我 希望 我 曾是 去 沿着 ！ ” 惊呼 先生 . 芒森 ,
“我真希望我能一起去！”芒森先生感叹道。

[æz; əz][hiː; hi] [lɪmpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [tɔːk] [hæd; həd] [bɪn] ['gəʊɪŋ][ɑːn] .
as he limped around the room where the talk had been going on .
作为 他 跛行 大约 这 房间 在哪里 这 讲话 有 到过 去 在 .
他一瘸一拐地在刚才谈话的房间里走来走去。

“ [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] - [diː] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
“ **Why aren't you ? ” asked Hinkee Dee in some surprise .**
“ 为什么 不是 你 ? ” 问 迪 在 一些 惊喜 .
“你为什么不来？”欣基·迪有些惊讶地问道。

“ [ðeɪl] [niːd] ['evri] [mæn] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ,
“ **They'll need every man they can get ,**
“ 他们会 需要 每一个 男人 他们 能 得到 ,
“他们需要尽可能多的男人，

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔːs] [hæz; həz] [saɪnd] [ʌp] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and the boss has signed up more of the cowboys to go with him
和 这 老板 有 签名 向上 更多的 的 这 牛仔 到 去 和 他
[ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [liːv] [ðə; ði] [ræntʃ] .
than I like to see leave the ranch .
比 我 喜欢 到 看 离开 这 牧场 .
老板招揽的牛仔比我愿意看到的离开牧场的牛仔要多得多。

[aɪ 'tiː] [meɪks] [juː 'es] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] . “
It makes us short - handed . ”
它 制作 我们 短的 - 递交 . “
这导致我们人手短缺。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['baɪər] .
“ **I don't see how I can go , ” replied the cattle buyer .**
“ 我 不 看 如何 我 能 去 ; ” 回复 这 牛 买方 .
“我不知道我该怎么去，”买牛人回答道。

“ [maɪ][leg] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
“ **My leg doesn't seem to be getting on as well as I expected .**
“ 我的 腿 不 似乎 到 是 获得 在 作为 出色地 作为 我 预期的 .
“我的腿伤似乎没有我想象中恢复得那么好。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,)

第9/12页

[aɪ 'ti:] [peɪnz] [em 'i:] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ɡoo] [-]
It pains me a lot and if I go [183]
它 疼痛 我 一个 很多 和 如果 我 去 [-]

这让我很痛苦，如果我去[183]

[ʌp] [ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [sti:p] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɔ:k] .
up there , where the trail is steep , I might have to walk .
向上 那里 , 在哪里 这 踪迹 是 陡 , 我 可能 有 到 走 .

在山上，小路很陡峭，我可能得步行。

[aɪ] ['kʊdnt] [du:] [ðæt] ['veri] [wel] [naʊ] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [limpt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] .
I couldn't do that very well now , " and he limped more than ever .
我 不能 做 那 非常 出色地 现在 , " 和 他 跛行 更多的 比 曾经 .

“我现在做不到这一点了，”他一瘸一拐地走得比以前更厉害了。

" [aɪ'd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [help] . "
" I'd be more of a hindrance than a help . "
" ID 是 更多的 的 一个 障碍 比 一个 帮助 . "

“我恐怕只会帮倒忙。”

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [ə'ɡri:d] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔ:rmən] .
" Well , I reckon there's something in that , " agreed the assistant foreman .
" 出色地 , 我 估计 有 某物 在 那 , " 同意 这 助手 领班 .

“嗯，我觉得这话有道理，”助理工头同意道。

" [du:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] . "
" Do as you think best . "
" 做 作为 你 思考 最好的 . "

“做你认为最好的事。”

" [ðen] [aɪl] [steɪ] [ʌn'tɪl] [maɪ] [leg] [gets] ['betər] . "
" Then I'll stay until my leg gets better . "
" 然后 患病的 停留 直到 我的 腿 获得 更好的 . "

“那我就待到腿伤好转为止。”

" ['hædnt] [ju:; jʊ] ['betər] [let] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['dʒeri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
" Hadn't you better let the doctor look at it ? " asked Jerry with a wink ,
" 之前没有 你 更好的 让 这 医生 看 在 它 ? " 问 杰瑞 和 一个 眨眼 ,

“你难道不应该让医生检查一下吗？”杰瑞眨了眨眼问道。

[si:n] ['oʊnli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
seen only by his chums .
已见 仅有的 经过 他的 朋友们 .

只有他的朋友才能看到他。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [æɪ; əɪ] , " [wʌz; wəz] ['mʌnsənz] [ku:l] ['ænsər] .
" Yes , I think I shall , " was Munson's cool answer .
" 是的 , 我 思考 我 将 , " 曾是 芒森的 凉爽的 回答 .

“是的，我想我会的。”芒森冷静地回答道。

" [aɪl] [raɪd] [ɪn] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [dɑ:k] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dʌznt]
" I'll ride in to town and let the doc have a look some day if it doesn't
" 患病的 骑 在 到 镇 和 让 这 文档 有 一个 看 一些 天 如果 它 不

[hi:l] [su:n] .
heal soon .
愈合 很快 .

“如果伤口迟迟不见好转，我哪天就开车进城让医生看看。”

[,aɪˈti:] [ˈdʌznt] [hɜ:rt][,em ˈi:] [tu:; tə] [raɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlev(ə)] . ”

It doesn't hurt me to ride on the level . ”
它 不 伤害 我 到 骑 在 这 等级 . ”

在平坦的路面上骑行对我来说没有伤害。

“ [wʌt] [du:][ju:; jə] [səˈpəʊz] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] — [ˈpleɪɪŋ] [ɔ:f] [laɪk] [ðæt] ?

“ What do you suppose his game is — playing off like that ?
” 什么 做 你 认为 他的 游戏 是 — 玩耍 离开 喜欢 那 ?

“你觉得他这样故弄玄虚的目的是什么？ ”

” [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:l] [tʃʌm] [wen] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][baɪ] [ðəmˈselvz] .

” asked Ned of his tall chum when the three were by themselves .
” 问 内德 的 他的 高的 密友 什么时候 这 三 是 经过 他们自己 .

“当三人单独相处时，内德问他高个子朋友。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] , ” [ˈdʒeri] [rɪˈplaɪd] .

“ I wish I knew , ” Jerry replied .
” 我 希望 我 知道 , ” 杰瑞 回复 .

“我真希望我知道,”杰瑞回答道。

” [bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .

” But I'm going to find out .
” 但 我是 去 到 寻找 出去 .

但我会查清楚的。

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ræntʃ] ,

He has some reason for wanting to stay around this ranch ,
他 有 一些 原因 为了 想要 到 停留 大约 这 牧场 ,

他想留在这个牧场是有原因的。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:] [ˈhæznt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈkæt(ə)] [ˈsti:lɪŋ] [aɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] . ”

and if it hasn't to do with cattle stealing I'm very much mistaken . ”
和 如果 它 还没有 到 做 和 牛 偷窃 我是 非常 很多 错误 . ”

如果这事跟偷牛无关，那我就大错特错了。”

” [ðæts] [raɪt] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][bɑ:b] .

“ That's right , ” chimed in Bob .
” 那就是 正确的 , ” 齐声说道 在 鲍勃 .

“没错,”鲍勃插嘴道。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [,kævlˈkeɪd,ˈkævlkeɪd] [ʌv; əv] [ˈkaʊ,boɪz] , [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] , [left] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈsɪŋɪŋ]

The little cavalcade of cowboys , headed by the foreman , left the ranch singing
这 小的 车队 的 牛仔 , 标题 经过 这 领班 , 左边 这 牧场 歌唱

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ,

and shouting ,
和 喊叫 ,

这群牛仔在工头的带领下，一路唱歌呐喊着离开了牧场。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪkˈsaɪtəbl] [ˈfaɪərɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr̩] .

one of the more excitable firing off his revolver .
一 的 这 更多的 易激动的 射击 离开 他的 左轮手枪 .

其中一人情绪激动，拔出左轮手枪开火。

[ned] , [bɑ:b][ænd; ənd][ˈdʒeri] [kept] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz] - [di:]

Ned , Bob and Jerry kept pretty much to themselves that night , as Hinkee Dee
内德 , 鲍勃 和 杰瑞 保留 漂亮的 很多 到 他们自己 那 夜晚 , 作为 - 迪

[wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .

was in charge .
曾是 在 收费 .

那天晚上，内德、鲍勃和杰瑞基本上都独来独往，因为当晚是欣基·迪负责。

[ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [oʊnd] [ˈskwer] [zi:] ,
Even though the parents of the boys owned Square Z ,
甚至 尽管 这 父母 的 这 男孩们 拥有 正方形 Z ;
尽管男孩们的父母拥有Square Z公司,

[ðə; ði] [ˈsɜ:rlɪ] [ˈfeləʊ] [maɪt] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər] [-]
the surly fellow might make it unpleasant for [184]
这 粗鲁 同伴 可能 制作 它 令人不快的 为了 [-]
这个脾气暴躁的家伙可能会让[184]感到不愉快

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
他们。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [brʻkʌm] [æt; ət][ɔ:l] [ˈfrendli] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
He had not become at all friendly as had the others .
他 有 不是 变得 在 全部 友好的 作为 有 这 其他的 :
他不像其他人那样友善。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? ” [æskt] [bɑ:b][ʌv; əv][ˈdʒeri] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [ˈsɔ:ntər]
“ Where are you going ? ” asked Bob of Jerry , as he saw the tall lad saunter
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 鲍勃 的 杰瑞 , 作为 他 锯 这 高的 小伙子 溜达
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 :

“你要去哪儿?”鲍勃看着高个子小伙子杰瑞大摇大摆地走到外面，便问道。

“ [dʒʌst][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Just to have a look around , ” was the answer .
“ 只是 到 有 一个 看 大约 , ” 曾是 这 回答 :
“只是随便看看。”对方回答道。

[aɪ] [ˈræðər] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [ˈmʌnsən] [ɪz][ʌp][tu:; tə] . “
“ I rather want to see what our friend Munson is up to . ”
“ 我 相当 想 到 看 什么 我们的 朋友 芒森 是 向上 到 : ”
“我倒更想看看我们的朋友芒森在忙些什么。”

“ [wɑ:nt] [ˈeni] [ˈkʌmpəni] ? ” [æskt] [ned] .
“ Want any company ? ” asked Ned .
“ 想 任何 公司 ? ” 问 内德 :
“要不要找人作伴?”内德问道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [noʊ] .
“ Thank you , no .
“ 感谢 你 , 不 :
“谢谢，不用了。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][wʌn][tu:; tə][du:] [ðɪs] .
It will be better for one to do this .
它 将要 是 更好的 为了 一 到 做 这 :
这样做对个人更有利。

[hi:; hi] [maɪt] [get] [səˈspɪʃəs] .
He might get suspicious .
他 可能 得到 可疑的 :
他可能会起疑心。

“ [ˈdʒeri] [keɪm] [bæk] [æn; ən][ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Jerry came back an hour later , shaking his head .
“ 杰瑞 来了 后退 一个 小时 之后 , 摇晃 他的 头 :
一个小时后，杰瑞回来了，摇着头。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] .
“ **Nothing doing** , ” **he reported** .
“ 没有什么 正在做 , ” 他 据报道 .

“什么也没做,”他报告说。

“ [hiː; hi][dʒʌst][sæt] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkaʊ,bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **He just sat playing cards with the other cowboys for a while** ,
“ 他 只是 卫星 玩耍 牌 和 这 其他 牛仔 为了 一个 尽管 ,
“他和其他牛仔们坐在一起打牌,待了一会儿。”

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [əˈraʊnd] .
and then took a walk around .
和 然后 采取 一个 走 大约 .

然后四处逛了逛。

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] , [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈsɔːntər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
I followed , but all he did was to saunter here and there ,
我 随后 , 但 全部 他 做过 曾是 到 溜达 这里 和 那里 ,
我跟了上去,但他只是漫无目的地闲逛。

[stɑːr] - [geɪzɪŋ] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] . “
star - gazing as nearly as I could make out . ”
星星 - 凝视 作为 几乎 作为 我 可以 制作 出去 . ”

我尽我所能地仰望星空。

“ [ˈhiːz] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] , ” [dɪˈsaɪdɪd][bəːb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **He's up to some game , ” decided Bob , and his chums agreed with him** .
“ 他是 向上 到 一些 游戏 , ” 决定 鲍勃 , 和 他的 朋友们 同意 和 他 .
“他肯定在搞什么鬼,”鲍勃断定道,他的朋友们也同意他的看法。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ʌnɪˈventfəli] , [ænd; ənd][ˈæftər][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈbrekfəst] [ned] ,
The night passed uneventfully , and after an early breakfast Ned ,
这 夜晚 通过了 平静无事 , 和 后 一个 早期的 早餐 内德 ,
夜里平静地过去了,第二天清晨,内德吃过早饭后.....

[bəːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈgeɪn] .
Bob and Jerry started for the mountain again .
鲍勃 和 杰瑞 开始 为了 这 山 再次 .

鲍勃和杰瑞再次启程前往山区。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈbetər] [taɪm][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn][mɪd] -
They made better time on this trip , and reached the site of the camp in mid -
他们 制成 更好的 时间 在 这 旅行 , 和 达到 这 地点 的 这 营 在 中 -
[ˈæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

他们这次行程进展顺利,下午就到达了营地。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [tent] [hæd; həd] [bɪn] [pɪtʃt] [nɪr] [ðerz] ,
No one was about , but another tent had been pitched near theirs ,
不 一 曾是 关于 , 但 其他 帐篷 有 到过 投球 靠近 他们的 ,
周围一个人也没有,但他们帐篷附近搭起了另一顶帐篷。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [noʊt] [left] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːrɪnd]
and through a note left in a conspicuous place by the foreman the boys learned
和 通过 一个 笔记 左边 在 一个 显眼的 地方 经过 这 领班 这 男孩们 学习
[ðæt] [ˈwɑːtsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ɔːf] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .
that Watson and the others were off making a search .
那 沃森 和 这 其他的 是 离开 制作 一个 搜索 .

工头在显眼处留下的一张纸条让男孩们得知,沃森和其他人出去搜寻了。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
He advised the three boys to stay in camp until the return of the party .
他 建议 这 三 男孩们 到 停留在 营 直到 这 返回 的 这 派对 .
他建议这三个男孩留在营地，直到队伍返回。

[ðə; ði] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] — [ðeɪ] [-]
The chums did not want to do this — they [185]
这 朋友们 做过 不是 想 到 做 这 — 他们 [-]
朋友们不想这样做——他们[185]

[wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] “ [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [æz; əz] [ned] [dɪ'klerd] ,
wanted to be “ on the job , ” as Ned declared ,
通缉 到 是 “ 在 这 工作 , ” 作为 内德 声明 ,
正如内德所宣称的那样，他想“投入工作”。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'spɪəriənst]
but they decided it was best to obey the wishes of a more experienced
但 他们 决定 它 曾是 最好的 到 服从 这 愿望 的 一个 更多的 经验丰富的
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person :
人 .
但是他们决定最好还是听从更有经验的人的意愿。

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['getɪŋ] [grʌb] ['redi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , ” [sədʒestɪd] [bəːb] , [huː] , [tuː; tə][duː]
“ **We can be getting grub ready for them , ” suggested Bob , who , to do**
“ 我们 能 是 获得 幼虫 准备好 为了 他们 , ” 建议 鲍勃 , WHO , 到 做
[hɪm; ɪm][ˈdʒʌstɪs] ,
him justice ,
他 正义 ,
“我们可以给他们准备点吃的了，”鲍勃建议道，公平地说，

[wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌðər] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['vaɪəndz][hiː; hi][soʊ] [ɪn'dʒɔɪd]
was as anxious to have others partake of the good viands he so enjoyed
曾是 作为 焦虑的 到 有 其他的 参加 的 这 好的 菜肴 他 所以 享受
[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [iːt] [ðəm; ðəm] [hɪm'self] .
as he was to eat them himself .
作为 他 曾是 到 吃 他们 他自己 .
他渴望别人也能品尝到他所喜爱的美味佳肴，就像他自己渴望享用它们一样。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][ˈvoʊtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] ,
His plan was voted a good one by his chums , and ,
他的 计划 曾是 投票 一个 好的 一 经过 他的 朋友们 , 和 ,
他的计划被他的朋友们一致认为是个好主意，而且，
[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [miːlz] , [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ə; eɪ]
having had considerable experience in the way of preparing meals , they got up a
拥有 有 大量 经验 在 这 方式 的 准备 餐 , 他们 得到 向上 一个
[gʊd] [wʌn] ,
good one ,
好的 一 ,

由于他们在烹饪方面经验丰富，他们做出了美味的菜肴。
[ðæt] [wʌz; wəz] [mʌt] [ə'priːʃiətɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtaɪərd] ['kɑʊbɔɪz] [huː] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [dʌsk] .
that was much appreciated by the tired cowboys who came in just before dusk .
那 曾是 很多 感谢 经过 这 疲劳的 牛仔 WHO 来了 在 只是 前 黄昏 .
黄昏前抵达的疲惫牛仔们对此非常感激。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] !
“ **Well , this is a surprise !**
“ 出色地 , 这 是 一个 惊喜 !
“哇，这真是个惊喜！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [ˈseɪvəri] [ˈəʊdəz] .
“ **exclaimed the foreman as he smelled the savory odors** .
“ 惊呼 这 领班 作为 他 闻起来 这 美味的 气味 :
“哇！”工头闻到香味后惊呼道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ ˈtiː] [meɪks] [ʌp][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsəˈpɔɪntmənt] . “
“ **In a way it makes up for our disappointment** . “
“ 在 一个 方式 它 制作 向上 为了 我们的 失望 : “
“从某种程度上说，这弥补了我们的失望。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? “ [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **Then you didn't find a trace of him ?** “ **asked Jerry** .
“ 然后 你 没有 寻找 一个 痕迹 的 他 ? “ 问 杰瑞 :
“那你一点儿也没找到他的踪迹？”杰瑞问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] . “
“ **Not a trace** . “
“ 不是 一个 痕迹 : “
“一点痕迹都没有。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [kwɪr] [maːrks] ?
“ **Did you see queer marks ?**
“ 做过 你 看 酷儿 标记 ?
“你看到奇怪的痕迹了吗？”

“ [bəːb] [ˈkwɪərɪd] .
“ **Bob queried** .
“ 鲍勃 查询 :
“鲍勃问道。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈsaɪləntli] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ˈbeɪkən] .
The foreman nodded silently , his mouth full of bread and bacon .
这 领班 点头 默默 , 他的 嘴 满的 的 面包 和 熏肉 :
工头默默地点了点头，嘴里塞满了面包和培根。

“ [wɒt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? “
“ **What were they ?** “
“ 什么 是 他们 ? “
“它们是什么？”

“ [stoʊn] - [boʊt] , “ [senˈtenʃəsli] [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] .
“ **Stone - boat ,** “ **sententiously replied Mr . Watson** .
“ 石头 - 船 , “ 义正辞严地 回复 先生 : 沃森 :
“石头船,”沃森先生一本正经地回答道。

“ [stoʊn] - [boʊt] ? “ [rɪˈpiːtɪd] [bəːb] .
“ **Stone - boat ?** “ **repeated Bob** .
“ 石头 - 船 ? “ 重复 鲍勃 :
“石头船？”鲍勃重复道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 :
“是的。

[ə; eɪ] [stoʊn] - [boʊt] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈplætˌfɔːrm][ʌv; əv] [ˈhevi] [plænks] [neɪld] [ˈkrɒːsweɪz] [tuː; tə] [tuː]
A stone - boat is a sort of platform of heavy planks nailed crossways to two
一个 石头 - 船 是 一个 种类 的 平台 的 重的 木板 钉子 十字路口 到 二
[lɔːgz] .
logs .
日志 :
“石船是一种用厚重的木板横向钉在两根原木上的平台。

[its] ['i:zi] [tu:; tə][roʊl][ə; ei][big] [stoʊn] [ɑ:n] [ðɪs] ,
It's easy to roll a big stone on this ,
它是 简单的 到 卷 一个 大的 石头 在 这 ,
在这件事上很容易搬起一块大石头,

[æz; əz] [its] [ʌp] ['oʊnli][ə; ei] [fju:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
as it's up only a few inches from the ground .
作为 它是 向上 仅有的 一个 很少 英寸 从 这 地面 .
因为它离地面只有几英寸高。

[ðen] [ju:; jʊ] [hɪtʃ] [sʌm; səm] [-]
Then you hitch some [186]
然后 你 拴住 一些 [-]
然后你搭便车[186]

[ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] , [ænd; ʌnd] [pʊl] [ðə; ði] [stoʊn] - [boʊt] [əˈbɔ:ŋ] .
horses to the front end , and pull the stone - boat along .
马匹 到 这 正面 结尾 , 和 拉 这 石头 - 船 沿着 .
将马匹牵到船头,拉着石船前进。

[its] [æn; ən] ['i:zi] [wei] [ʌv; əv] [ˈhɔ:lɪŋ] ['hevi] [weɪts] ['oʊvər][draɪ] [graʊnd] .
It's an easy way of hauling heavy weights over dry ground .
它是 一个 简单的 方式 的 运输 重的 重量 超过 干燥 地面 .
这是在干燥地面上轻松搬运重物的一种方法。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðeəz; ðəz] [snəʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][,aɪ 'ti:][ə; ei] [stoʊn] - [sled] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .
Of course , when there's snow you can call it a stone - sled if you like .
的 课程 , 什么时候 有 雪 你 能 称呼 它 一个 石头 - 雪橇 如果 你 喜欢 .
当然,如果有雪的话,你也可以把它叫做石头雪橇。

[bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði][ma:ks] [ju:; jʊ] [sɔ:] . "
But that's what made the marks you saw . "
但 那就是 什么 制成 这 标记 你 锯 . "
但正是这些痕迹造成了你看到的那些痕迹。

" [ænd; ʌnd][dɪd] [ðeɪ] [dræg][ðə; ði] [prəˈfesər] [ɑ:n][ə; ei] [stoʊn] - [boʊt] ? " [wʌz; wəz] ['dʒɛri:z] ['kwɛstʃən] .
" **And did they drag the professor on a stone - boat ?** " **was Jerry's question** .
" 和 做过 他们 拖 这 教授 在 一个 石头 - 船 ? " 曾是 杰瑞的 问题 .
“他们是不是用石头船把教授拖走了?”杰瑞问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **I think not ,** " **and the foreman shook his head** .
" 我 思考 不是 , " 和 这 领班 摇晃 他的 头 .
“我想不是,”工头摇了摇头。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] ['prɪti] [big] [stoʊn] - [boʊt] , [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði][ma:ks] .
" **It was a pretty big stone - boat , to judge by the marks** .
" 它 曾是 一个 漂亮的 大的 石头 - 船 , 到 法官 经过 这 标记 .
“从痕迹来看,那是一艘相当大的石船。”

[moʊst] ['laɪkli] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; ei][sɔ:rt][ʌv; əv] [wɔ:l] [əˈraʊnd] [ə; ei][wɔ:tər] [hoʊl] ,
Most likely someone has been building a sort of wall around a water hole ,
最多 可能 某人 有 到过 建筑 一个 种类 的 墙 大约 一个 水 洞 ,
很可能有人在水坑周围筑起了一堵墙。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði] [stoʊn] [kwɑɪt] [ə; ei] [wei] .
and had to haul the stone quite a way .
和 有 到 运输 这 石头 相当 一个 方式 .
而且不得不把石头拖很远的路。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈfesər] .
I don't think it had anything to do with the professor .
我 不 思考 它 有 任何事物 到 做 和 这 教授 .
我觉得这跟教授没有任何关系。

“ [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [kept] [ʌp][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz]
“ **The search was renewed early the next morning , and kept up for two days**
“ 这 搜索 曾是 更新 早期的 这 下一个 早晨 , 和 保留 向上 为了 二 天
[wɪ'ðəʊt] [sək'ses] .
without success .
没有 成功 .

“第二天一大早，搜寻工作就重新开始，并持续了两天，但仍然没有结果。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .
There was no trace of the professor and none of the rustlers .
那里 曾是 不 痕迹 的 这 教授 和 没有任何 的 这 偷牛贼 .
教授不见踪影，偷牛贼也一个也没找到。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)lɪ] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
A careful examination was made of the land lying to the west of the
一个 小心 考试 曾是 制成 的 这 土地 说谎 到 这 西方 的 这
[rə'vi:n] ,
ravine ,
峡谷 ,
对峡谷西侧的土地进行了仔细勘察。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [wʊd] [help] [sə:lv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .
but nothing was revealed that would help solve the mystery .
但 没有什么 曾是 揭晓 那 会 帮助 解决 这 神秘 .
但是，并没有发现任何有助于解开谜团的线索。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] , ” [rɪ'gretfəli] [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['æftər][ðə; ði]
“ **Well , I guess we'll have to give up , ” regretfully remarked the foreman after the**
“ 出色地 , 我 猜测 出色地 有 到 给 向上 , ” 遗憾的是 评论 这 领班 后 这
[θɜ:rd] [deɪ] ,
third day ,
第三 天 ,
“好吧，看来我们只能放弃了。”工头在第三天结束后遗憾地说。

[wen] [ðer; ðər] [prə'vɪzɪnz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lməʊst] [gɔ:n] .
when their provisions were almost gone .
什么时候 他们的 条款 是 几乎 已消失 .
当他们的食物几乎耗尽时。

“ [wi:v] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sɜ:rtʃ] .
“ **We've made a good search** .
“ 我们已经 制成 一个 好的 搜索 .
“我们已经进行了充分的搜索。”

[ðeɪv] ['i:ðər] — [wel] , [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [prə'fesər] ['sʌmhaʊ] , ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑ:r]
They've either — well , done away with the poor professor somehow , carried him far
他们有 任何一个 — 出色地 , 完毕 离开 和 这 贫穷的 教授 不知何故 , 携带 他 远的
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,
他们要么——总之，不知怎么地除掉了那位可怜的教师，把他带到了很远的地方，

[ɔ:r] [els] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [keɪv] [ɪn] [ðɪ:z] ['maʊntɪnz] .
or else they're hiding with him in some cave in these mountains .
或者 别的 它们是 隐藏 和 他 在 一些 洞穴 在 这些 山脉 .
否则他们就和他一起躲在这些山里的某个山洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [noʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [wi:d] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rtʃ]
And the land knows there are so many we'd never be able to search
和 这 土地 知道 那里 是 所以 许多 我们会 绝不 是 有能力的 到 搜索
[ðem; ðəm][ɔ:l] .
them all .
他们 全部 .

而这片土地也知道，那里有那么多地方，我们永远不可能全部找到。

[wi:; wi][did][goʊ] [θru:;] [ə; eɪ] [fju:;] . " [-]
We did go through a few . " [187]
我们 做过 去 通过 一个 很少 . " [-]

我们确实经历过一些。"[187]

[ðer; ðər] [si:md] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:;] , [ænd; ənd][ðə; ði][kævl'keɪd,'kævlkeɪd] ['sləʊli] [wendɪd] [ɪts] [wei]
There seemed nothing else to do , and the cavalcade slowly wended its way
那里 似乎 没有什么 别的 到 做 , 和 这 车队 缓慢地 温德 它是 方式
[daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
down the mountain .
向下 这 山 .

似乎没有其他办法了，车队缓缓地沿着山路行进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fju:nərəl][ʌv; əv][ðer; ðər]
The boys felt as though they were coming away from the funeral of their
这 男孩们 毛毡 作为 尽管 他们 是 未来 离开 从 这 葬礼 的 他们的
[dɪr] [frend] .
dear friend .
亲爱的 朋友 .

男孩们感觉自己仿佛刚参加完挚友的葬礼。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'hʌɪnd] .
It was like leaving him behind .
它 曾是 喜欢 离开 他 在后面 .

感觉就像把他留在了身后。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] !
" But I'm not going to give up !
" 但 我是 不是 去 到 给 向上 !

但我不会放弃！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
" exclaimed Jerry .
" 惊呼 杰瑞 .

“杰瑞惊呼道。”

" [wi:; wi] ['hævnt] ['sa:lvd] [ðə; ði][kæt(ə)l] ['mɪstəri] [jet] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər]
" We haven't solved the cattle mystery yet , and we're going to have another
" 我们 还没有 已解决 这 牛 神秘 然而 , 和 是 去 到 有 其他
[wæk] [æt; ət] [ðæt] .
whack at that .
猛击 在 那 .

“我们还没有解开牛群之谜，我们将再次尝试解决这个问题。”

[ɪnɪsɪ'dent(ə)li] , [wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'fesər] , [tu:;] . "
Incidentally , we can look for the professor , too . "
顺便 , 我们 能 看 为了 这 教授 , 也 . "

顺便一提，我们也可以找找那位教授。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [ju:; jʊ] ['kredɪt] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" It does you credit , boys , " said the foreman .
" 它 做 你 信用 , 男孩们 , " 说 这 领班 .

“这很值得你们称赞，伙计们，”工头说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [ju:l] [hæv; həv][ˈeni] [sək'ses] .

“ **But I don't believe you'll have any success .**
“ 但 我 不 相信 你会 有 任何 成功 .

但我认为你不会成功。

“ [ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz][ɪn] [wen] [ðə; ði][bɔɪz] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [skwer] [zi:] [rænt]] .

“ **The mail was in when the boys got back to Square Z ranch .**
“ 这 邮件 曾是 在 什么时候 这 男孩们 得到 后退 到 正方形 Z 牧场 .

“当男孩们回到 Square Z 牧场时，邮件已经到了。”

[i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] ,

Each one had a letter ,
每个 一 有 一个 信 ,

每个上面都有一个字母，

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒeri][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

and when Jerry had finished his from his mother he looked at the
和 什么时候 杰瑞 有 完成的 他的 从 他的 母亲 他 看起来 在 这

[ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd][bə:b] .

faces of Ned and Bob .
面孔 的 内德 和 鲍勃 .

杰瑞吃完母亲给他的饭后，看着内德和鲍勃的脸。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gʊd] [nu:z] , ” [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] .

“ **You don't seem to have good news , ” he remarked .**
“ 你 不 似乎 到 有 好的 消息 , ” 他 评论 .

“看来你没有好消息，”他说道。

“ [wi:; wi] [ˈhævnt] , ” [ədˈmɪtɪd] [ned] .

“ **We haven't , ” admitted Ned .**
“ 我们 还没有 , ” 承认 内德 .

“我们没有，”内德承认道。

“ [dæd] [ˈwɒnts] [ju: ˈes][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] ! ” [-]

“ **Dad wants us to come home ! ” [188]**
“ 爸爸 想要 我们 到 来 家 ! ” [-]

“爸爸想让我们回家！”[188]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪvi:]

CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ˈkwestʃənz]

QUESTIONS
问题

问题

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [səˈlɪsɪtəsli] .

“ **What's up ? ” asked Jerry , solicitously .**
“ 是什么 向上 ? ” 问 杰瑞 , 殷勤 .

“怎么了？”杰瑞关切地问道。

“ [ˈsʌmwʌn] [ɪl] ? ”

“ **Someone ill ? ”**
“ 某人 患病的 ? ”

“有人生病了吗？”

“ [noʊ] , ” [ˈænsər] [ned] .

“ **No , ” answered Ned .**
“ 不 , ” 回答 内德 .

“不，”内德回答道。

“ [bʌt; bət][dæd] [ˈɪntɪməts] [ðæt] [wi:v] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
“ **But dad intimates that we've fallen down on the job , so to speak ,**
“ 但 爸爸 亲密 那 我们已经 倒下 向下 在 这 工作 , 所以 到 说话 ,
“但爸爸暗示说, 我们在这方面做得不够好, 或者说, 我们失职了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][send][ɑ:n][ə; eɪ]
and he thinks we might as well give it up and let him send on a
和 他 思考 我们 可能 作为 出色地 给 它 向上 和 让 他 发送 在 一个
[ˈri:əl] [dɪ'tektɪv] .
real detective .
真实的 侦探 .

他认为我们不如放弃, 让他派个真正的侦探来调查。
[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [noʊz] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ['si:krət] ['sɜ:rvis]
He says he knows of one that used to be in the United States Secret Service
他 说道 他 知道 的 一 那 用过的 到 是 在 这 团结的 各州 秘密 服务
[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [wʊd] [sək'si:d] [wer] [wi:v] [feɪld] . "
and he thinks this fellow would succeed where we've failed . "
和 他 思考 这 同伴 会 成功 在哪里 我们已经 失败的 . "
他说他认识一个曾在美国特勤局工作过的人, 他认为这个人能在我们失败的地方取得成功。”

“ [aɪ][dəʊnt][æd'mɪt] [wi:v] [feɪld] [jet] !
“ **I don't admit we've failed yet !**
“ 我 不 承认 我们已经 失败的 然而 !
“我并不承认我们已经失败了! ”

“ ['dʒeri] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Jerry exclaimed .**
“ 杰瑞 惊呼 .
“杰瑞惊呼道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [ˈdɪkteɪt] [tu:; tə][jɔ:; jər] [ˈfɑ:ðər] , “ [hi:; hi]
“ **Of course , I don't want to presume to dictate to your father , ” he**
“ 的 课程 , 我 不 想 到 怙 到 听写 到 你的 父亲 , ” 他
[ˈheɪsnd] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] ,
hastened to add ,
加快 到 添加 ,
“当然, 我不想妄自对你父亲指手画脚,”他赶紧补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ˈhi:d] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [taɪm] . "
“ **but I wish he'd give us a little more time . "**
“ 但 我 希望 他会 给 我们 一个 小的 更多的 时间 . "
但我希望他能给我们多一点时间。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [ˈnɛdʒ] [ˈfɑ:ðər] [dʌz] , “ [sed] [bɑ:b] ,
“ **My father says the same thing that Ned's father does , ” said Bob ,**
“ 我的 父亲 说道 这 相同的 事物 那 内德的 父亲 做 , ” 说 鲍勃 ,
“我父亲说的话和内德的父亲说的话一样,”鲍勃说。

[hu:] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈletər] .
who had finished reading his letter .
WHO 有 完成的 阅读 他的 信 .
他已经读完了他的信。

“ [aɪ] [ges] [jɔ:rz] [ænd; ənd] [maɪn] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkɑ:nfæb] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n]
“ **I guess yours and mine must have had a confab , and decided on**
“ 我 猜测 你的 和 矿 必须 有 有 一个 会议 , 和 决定 在
[ðɪs] [mu:v] ,
this move ,
这 移动 ,
“我猜你我两家肯定商量过, 决定采取这种做法。”

“ [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] [tu:; tə] [ned] .
“ he remarked to Ned .
“ 他 评论 到 内德 .

他对内德说道。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] .
“ It looks that way .
“ 它 看起来 那 方式 .

“看起来是这样。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , [ˈfeləʊz] .
But I'm not going home , fellows .
但 我是 不是 去 家 , 伙伴们 .

但我不会回家，伙计们。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] !
I'm going to stick it out !
我是 去 到 戳 它 出去 !

我要坚持下去！

“ [ænd; ʌnd] [ned] [strʌk] [ə; eɪ][dɪ'faiənt] [ˈætɪtu:d] . [-]
“ and Ned struck a defiant attitude . [189]
“ 和 内德 击 一个 桀骜不驯 态度 . [-]

“而内德则表现出了挑衅的态度。[189]

“ - [aɪ] ! “ [ɪk'skleɪmd] [bə:b] .
“ So'm I ! “ exclaimed Bob .
“ - 我 ! “ 惊呼 鲍勃 .

“我也是！”鲍勃惊呼道。

“ [ˈreblz; rɪ'bel] ! “ [rɪ'mɑ:kt] [ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Rebels ! “ remarked Jerry with a smile ,
“ 反叛者 ! “ 评论 杰瑞 和 一个 微笑 ,

“叛逆者！”杰瑞笑着说道。

[ðooʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [felt] [ɪn] [ˈeni] [geɪ] [mu:d] [sɪns] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv]
though none of the lads felt in any gay mood since the disappearance of .
尽管 没有任何 的 这 小伙子们 毛毡 在 任何 同性恋 情绪 自从 这 消失 的
[prə'fesər] [ˈsnɑ:d,græs] .
Professor Snodgrass .
教授 斯诺德格拉斯 .

虽然自从斯诺德格拉斯教授失踪后，这些小伙子们都没有表现出任何同性恋的情绪。

“ [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ˈreb(ə); rɪ'bel] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , “ [went] [ɑ:n] [ned] .
“ Well , you have to rebel once in a while , “ went on Ned .
“ 出色地 , 你 有 到 反叛 一次 在 一个 尽管 , “ 去 在 内德 .

“嗯，人总得偶尔叛逆一下嘛，”内德继续说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ'd] [dɪ'ɪbərətli] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ][dæd] , “ [hi:; hi] [ˈædɪd] .
“ I don't mean to say that I'd deliberately disobey my dad , “ he added .
“ 我 不 意思是 到 说 那 ID 故意地 违 我的 爸爸 , “ 他 额外 .

“我并不是说我会故意违抗我父亲的命令，”他补充道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdʌznt] [ʌndər'stænd] .
“ But he doesn't understand .
“ 但 他 不 理解 .

但他不明白。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˈhi:z] [ə; eɪ][bɪt] [sɔ:r] [æt; ət] [ˈlu:zɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkæt(ə)] ,
I suppose he's a bit sore at losing so many cattle ,
我 认为 他是 一个 少量 疮 在 输 所以 许多 牛 ,

我想他大概是因为损失了这么多牛而有点难过吧。

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt][aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .

and I don't know that I blame him .
和 我 不 知道 那 我 责备 他 .

我不知道我是否应该责怪他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [hɪr] , [ænd; ɐnd][jɔː; jər][fɑːðər] ['dʌznt] ['iːðər] ,
But he doesn't understand the situation here , and your father doesn't either ,
但 他 不 理解 这 情况 这里 , 和 你的 父亲 不 任何一个 ,

[baːb] . "

Bob . "
鲍勃 . "

但他不了解这里的情况，你父亲也不了解，鲍勃。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðər; ðər] .

" I'm with you there .
" 我是 和 你 那里 .

“我同意你的看法。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['letər] [sez] [kʌm] [hoʊm] [wɪðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ænd; ɐnd][let][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]
But this letter says come home without delay , and let the detective take up the
但 这 信 说道 来 家 没有 延迟 , 和 让 这 侦探 拿 向上 这

[keɪs] .

case .
案件 .

但信中说，请立即回家，让侦探接手此案。

[dæd] [sez] [ðər; ðər][ɑːr; ər][sɜːrt(ə)n] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] . "

Dad says there are certain reasons for this . "
爸爸 说道 那里 是 肯定 原因 为了 这 . "

爸爸说这其中是有原因的。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['dʒeri] .

" What are they ? " asked Jerry .
" 什么 是 他们 ? " 问 杰瑞 .

“它们是什么？”杰瑞问道。

" [maɪn] ['menʃənz] - [ɪm] , [tuː] , " [ædɪd] [ned] .

" Mine mentions 'em , too , " added Ned .
" 矿 提及 - 呃 , 也 , " 额外 内德 .

“我的那份也提到了他们，”内德补充道。

" [aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [maɪ][fɑːðər] [ɪz] ['ræðər] ['sɑːri] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [ræntʃ] ,

" It seems that my father is rather sorry he bought a ranch ,
" 它 似乎 那 我的 父亲 是 相当 对不起 他 买 一个 牧场 ,

“看来我父亲有点后悔买了那个牧场。”

[ænd; ɐnd][gɔːt]['mɪstər] . ['beɪkər][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [diːl] .

and got Mr . Baker to go in on the deal .
和 得到 先生 . 贝克 到 去 在 在 这 交易 .

并说服贝克先生参与了这笔交易。

[dæd] ['wɒnts] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][pʊt][ɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][fʌɪnæns][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mætərz] [kə'nektɪd]

Dad wants the money he put in it to finance some other matters connected
爸爸 想要 这 钱 他 放 在 它 到 金融 一些 其他 事情 连接

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɔːr] ,

with his store ,
和 他的 店铺 ,

爸爸想把投入的钱用来支付与店铺相关的其他一些事宜。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

though he doesn't go into details .
尽管 他 不 去 进入 细节 .

但他没有详细说明。

“ [hi:; hi] [sez] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [ræntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprɑ:fɪt] ,
“ **He says they had a chance to sell the ranch at a handsome profit** ,
“ 他 说道 他们 有 一个 机会 到 卖 这 牧场 在 一个 英俊的 利润 ,
他说他们本来有机会把牧场卖个好价钱,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈtendɪŋ] [ˈpɜ:rtʃəsər] [bækt] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈrʌsləz] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:f]
but the intending purchaser backed out when he heard rustlers were running off
但 这 意图 购买者 支持的 出去 什么时候 他 听到 偷牛贼 是 跑步 离开
[ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
the cattle .
这 牛 .

但当这位原本打算购买的人听说偷牛贼正在抢夺牛群时，他便放弃了购买计划。

[ðə; ði][mæn] [sed] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ræntʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stiəz] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] , [nɑ:t][dʒʌst] [græs] ,
The man said he wanted a ranch with some steers on it , not just grass ,
这 男人 说 他 通缉 一个 牧场 和 一些 牛 在 它 , 不是 只是 草 ,
那人说他想要一个有牛的牧场，而不仅仅是草地。

“ [went] [ɑ:n] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈru:f(ə)] [smʌɪl] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈletər] . [-
“ **went on Ned with a rueful smile as he referred to his father's letter . [190**
“ 去 在 内德 和 一个 懊悔的 微笑 作为 他 指 到 他的 父亲的 信 . [-
]
]
]

内德带着一丝苦笑继续说道，他指的是他父亲的信。[190]

“ [ɪz][ðə; ði] [di:l] [ɔ:f] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **Is the deal off ?** ” **asked Jerry** .
“ 是 这 交易 离开 ? ” 问 杰瑞 .

“交易取消了吗？”杰瑞问道。

“ [ɪts] [tu:] [bæd][tu:; tə][hæv; həv][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [lu:z] [ˈmʌni] , [ned] . ”
“ **It's too bad to have your father lose money , Ned .** ”
“ 它是 也 坏的 到 有 你的 父亲 失去 钱 , 内德 . ”

“你父亲赔钱真是太可惜了，内德。”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[ðoʊ] [dæd] [ˈɪznt] [pɔr] , [sti:l] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
Though dad isn't poor , still he is a good business man ,
尽管 爸爸 不是 贫穷的 , 仍然 他 是 一个 好的 商业 男人 ,

虽然爸爸并不穷，但他仍然是一位优秀的商人。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][mʌst; məst][get][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nə:vs] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [weɪst] [ɪn][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz]
and it must get on his nerves to see a waste in finances
和 它 必须 得到 在 他的 神经 到 看 一个 浪费 在 财政
.
:
.

看到财务上的浪费，他肯定会很恼火。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈhæznt] [ɪgˈzæktli][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l] [ˈɪntrəst] [ɪn]
The man who was going to buy the place hasn't exactly given up all interest in
这 男人 WHO 曾是 去 到 买 这 地方 还没有 确切地 给定 向上全部 兴趣 在
[,aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

原本打算买下这处房产的人并没有完全放弃对它的兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ɑːr; ər] [ˈkæptʃəd] . ”

“ **but** **he** **won't** **purchase** **until** **the** **rustlers** **are** **captured** . ”

但 他 惯于 购买 直到 这 偷牛贼 是 捕获 . ”

但他表示，在偷牛贼被抓获之前，他是不会购买的。

“ [ðen] [its] [ʌp][tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][get] - [ɪm] !

“ **Then it's up** **to** **us** **to** **get ' em** !

” 然后 它是 向上 到 我们 到 得到 - 呃 !

“那么接下来就看我们怎么抓他们了！ ”

” [kraɪd] [ˈdʒeri] .

“ **cried** **Jerry** .

” 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [mɔːr] [ænd; ænd] [tɔːk] [les] . ”

“ **We** **must** **do** **more** **and** **talk less** . ”

” 我们 必须 做 更多的 和 讲话 较少的 . ”

“我们应该多做少说。”

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , ” [əˈgriːd] [ned] .

“ **I'm** **with** **you** **there** , ” **agreed** **Ned** .

” 我是 和 你 那里 , ” 同意 内德 .

“我同意你的看法，”内德赞同道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ”

“ **But** **what** **can** **we** **do** ? ”

” 但 什么 能 我们 做 ? ”

“但我们又能做什么呢？ ”

“ [ɪˈspeʃəli] [wen] [wɪə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈɔːrdərd] [hoʊm] , ” [pʊt][ɪn][bəːb] .

“ **Especially** **when** **we're** **practically** **ordered** **home** , ” **put in** **Bob** .

” 尤其 什么时候 是 几乎 订购 家 , ” 放 在 鲍勃 .

“尤其是当我们几乎被勒令回家的时候，”鲍勃插话道。

“ [toʊld][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ænd; ænd][let][ə; eɪ][ˈriːəl] [dɪˈtektɪv] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] !

“ **Told** **to** **give up** **and** **let** **a** **real** **detective** **take** **a** **hand** !

” 讲述 到 给 向上 和 让 一个 真实的 侦探 拿 一个 手 !

“被告知放弃，让真正的侦探来处理！ ”

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

What **can** **we** **do** ?

什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么？

“ [ænd; ænd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] .

“ **and** **he** **looked** **at** **his** **two** **chums** .

” 和 他 看起来 在 他的 二 朋友们 .

他看了看他的两个朋友。

[ned] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] .

Ned **seemed** **to** **have** **a** **sudden** **inspiration** .

内德 似乎 到 有 一个 突然 灵感 .

内德似乎突然有了灵感。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] !

“ **I** **know** **one** **thing** **I'm** **going** **to** **do** !

” 我 知道 一 事物 我是 去 到 做 !

“我知道我要做什么！ ”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

“ **he** **exclaimed** .

” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wʌt] ？ ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] [tə'geðər] .
“ **What ?** ” **cried** **his** **two** **chums** **together** .
“ 什么 ？ ” 哭 他的 二 朋友们 一起 .

“什么？”他的两个朋友异口同声地喊道。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈtelɪgræf] [tu:; tə][dæd] . ”
“ **I'm** **going** **to** **telegraph** **to** **dad** . ”
“ 我是 去 到 电报 到 爸爸 . ”

“我要给爸爸发电报。”

“ [ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] ？
“ **And** **say** **what** ？

“ 和 说 什么 ？ ”

“你说什么？”

“ [dʒeri] [ˈkwɪərɪd] .
“ **Jerry** **queried** .
“ 杰瑞 查询 .

杰瑞问道。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈwaɪər][hɪm; ɪm] [ðæt] [prəˈfesər] [ˈsno:d.græs] [hæz; həz][moʊst] [ʌnɪkˈspektɪdli]
“ **I'm** **going** **to** **wire** **him** **that** **Professor** **Snodgrass** **has** **most** **unexpectedly**
“ 我是 去 到 金属丝 他 那 教授 斯诺德格拉斯 有 最多 不料
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

“我要给他发个电报，说斯诺德格拉斯教授非常意外地失踪了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] ,
and **that** **we** **can't** **leave** **him** **here** **in** **this** **predicament** ,
和 那 我们 不能 离开 他 这里 在 这 困境 ,

我们不能让他继续待在这里，陷入这种困境。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [gest] .
especially **as** **he** **came** **out** **West** **with** **us** **as** **our** **guest** .
尤其 作为 他 来了 出去 西方 和 我们 作为 我们的 客人 .

尤其是他作为我们的客人和我们一起来到西部的时候。

[ðæt] [wɪl] [get][maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈenihaʊ] , “ [hi:; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
That **will** **get** **my** **mother** , **anyhow** , ” **he** **added** **with** **a** **twinkle** **in** **his** **eyes** .
那 将要 得到 我的 母亲 , 无论如何 , ” 他 额外 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“反正那样我妈肯定会高兴的，”他眨了眨眼补充道。

“ [ˈmʌðəz] [ɡreɪt] [ɑ:n] [ðæt] [ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] [stʌf] , [ænd; ənd] [ʃɪ:l] [get][dæd][tu:; tə][let] [-]
“ **Mother's** **great** **on** **that** **hospitable** **stuff** , **and** **she'll** **get** **dad** **to** **let** [191]
“ 母亲的 伟大的 在 那 好客 东西 , 和 壳 得到 爸爸 到 让 [-]

“妈妈很擅长待客之道，她会让爸爸放[191]

[ju: 'es] [steɪ] [ɔ:l] [raɪt] .
us **stay** **all** **right** .
我们 停留 全部 正确的 .

我们一切安好。

[ʃɪ:l] [ˈɑ:rgju:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɔ:n] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ðɪ]
She'll **argue** **that** **it** **would** **be** **wrong** **for** **us** **to** **come** **away** **and** **leave** **the**
壳 争论 那 它 会 是 错误的 为了 我们 到 来 离开 和 离开 这
[prəˈfesər] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌsləz] — [ɪf] [ðæts] [wer] [hi:; hi] [ˈri:əli] [ɪz] . “
professor **in** **the** **hands** **of** **the** **rustlers** — **if** **that's** **where** **he** **really** **is** . ”
教授 在 这 双手 的 这 偷牛贼 — 如果 那就是 在哪里 他 真的是 是 . ”

她会辩称，如果我们离开，把教授留在偷牛贼手中——如果他真的在那里的话——那就错了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈdʒeri] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [θɔ:t] .
“ **I think you're right** , ” **returned Jerry** , **after a moment of thought** .
“ 我 思考 你是 正确的 , ” 返回 杰瑞 , 后 一个 片刻 的 想法 .
“我想你是对的,”杰瑞想了一会儿后回答道。

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [fer] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **It's only fair to him** ,
“ 它是 仅有的 公平的 到 他 ,
“对他来说这很公平。”

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wɪl] [geɪn][ju: ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [wɜ:rk] [ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən]
and it will gain us a little delay in which we must work harder than
和 它 将要 获得 我们 一个 小的 延迟 在 哪个 我们 必须 工作 更难 比
[ˈevər] [bɪˈfɔ:r] [tu:; tə] [sɔ:lʌv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] . “
ever before to solve the mystery . ”
曾经 前 到 解决 这 神秘 . “
这将为我们争取一些时间,在这段时间里,我们必须比以往任何时候都更加努力地解开这个谜团。

“ [naʊ] [jʊə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] !
“ **Now you're talking** !
“ 现在 你是 说 !
“这才像话嘛! ”

“ [kraɪd] [bə:b] .
“ **cried Bob** .
“ 哭 鲍勃 .
“鲍勃喊道。”
[ðɪs] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ænd; ænd][sent] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [sleɪd] :
This telegram was prepared and sent to Mr . Slade :
这 电报 曾是 准备 和 发送 到 先生 : 斯莱德 :
这份电报已准备好并发送给了斯莱德先生:

“ [prəˈfesər] [ˈsnɔ:d,græs][hæz; hæz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **Professor Snodgrass has disappeared** .
“ 教授 斯诺德格拉斯 有 消失 .
“斯诺德格拉斯教授失踪了。”

[pra:bəbli] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [ˈrʌsləz] .
Probably captured by rustlers .
大概 捕获 经过 偷牛贼 .
可能是被偷牛贼抓走了。

[ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] .
Are on their trail .
是 在 他们的 踪迹 .
正在追踪他们。

[ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [naʊ] .
Impossible to leave now .
不可能的 到 离开 现在 .
现在不可能离开了。

[ˈbetər] [ˈwaɪər][ju: ˈes] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ɪkˈspensɪz] .
Better wire us money for expenses .
更好的 金属丝 我们 钱 为了 开支 .
请给我们汇款支付开支。

[ˈletər] [ˈfɑ:lʊz] . “
Letter follows . ”
信 跟随 . “
信件随后奉上。

“ [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [du:] ? ” [æskt] [ned] .
“ **Think that will do ?** ” **asked Ned** .
“ 思考 那 将要 做 ? ” 问 内德 .

“你觉得这样可以吗？”内德问道。

“ [ˈprɪti] [wel] [ˈgɑ:tn] [ʌp] , ” [ˈdʒeri] [əˈsentɪd] .
“ **Pretty well gotten up** , ” **Jerry assented** .
“ 漂亮的 出色地 获得 向上 , ” 杰瑞 同意 .

“起得挺好的,”杰瑞赞同道。

“ [ju:; jʊ] [pʊt] [,aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [bɪt] [strɒŋ] , [ðʊv] , [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [treɪl] . ”
“ **You put it a bit strong , though , about being on their trail** . ”
“ 你 放 它 一个 少量 强的 , 尽管 , 关于 存在 在 他们的 踪迹 . ”

“不过,你说的‘追踪他们’有点太绝对了。”

“ [wel] , [ɪts] [tru:] [ɪˈnʌf] .
“ **Well , it's true enough** .
“ 出色地 , 它是 真的 足够的 .

“嗯,这倒也算事实。”

[wi:; wi] [ɑ:r; ə] [ˈæftər] [ðem; ðəm] — [ɑ:n] [ðer; ðər] [treɪl] — [soʊ] [tu:; tə] [spi:k] .
We are after them — on their trail — so to speak .
我们 是 后 他们 — 在 他们的 踪迹 — 所以 到 说话 .

我们正在追捕他们——可以说是在追踪他们。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [wi:; wi] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðem; ðəm] .
I didn't say we had caught them .
我 没有 说 我们 有 捕捉 他们 .

我没说我们抓住了他们。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] ! “
But we will ! ”
但 我们 将要 ! ”

但我们会做到!

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ! ” [əˈgri:d] [ˈdʒeri] .
“ **I hope so !** ” **agreed Jerry** .
“ 我 希望 所以 ! ” 同意 杰瑞 .

“但愿如此!”杰瑞赞同道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ðɪ] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈmesɪdʒ] , [ænd; ænd] [tu:; tə] [ðer; ðər]
The boys anxiously awaited the reply to their message , and to their
这 男孩们 焦虑地 等待中 这 回复 到 他们的 信息 , 和 到 他们的

[ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n] ,
gratification ,
满足感 ,

男孩们焦急地等待着信息的回复,令他们欣喜的是,

[,aɪ ˈti:] [keɪm] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] .
it came the next day .
它 来了 这 下一个 天 .

第二天就到了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [təʊld] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈmeɪn] ,
They were told they might remain ,
他们 是 讲述 他们 可能 保持 ,

他们被告知他们可能会留下来。

[ænd; ænd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈletər] [ðæt] [ˈfɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] [fʌndz] [wɜ:r; wər] [-]
and in a letter that followed a few days later funds were [192]
和 在 一个 信 那 随后 一个 很少 天 之后 资金 是 [-]

几天后,在一封信中,资金情况如下[192]

[sent][tuː; tə][ɔːl] [θriː] ,
sent to all three ,
发送 到 全部 三 ,

已发送给三人

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][kən'sɜːrɪn][frʌm; frəm] [ðooz] [ɪn] - [kən'sɜːrɪnɪŋ]
while there were many expressions of concern from those in Cresville concerning
尽管 那里 是 许多 表达式 的 忧虑 从 那些 在 - 有关

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['snɑːd,græs] .
the fate of Professor Snodgrass .
这 命运 的 教授 斯诺德格拉斯 .

克雷斯维尔的许多居民都对斯诺德格拉斯教授的命运表示关切。

" [sper] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [roʊt] ['mɪstər] . [sleɪd] .
" **Spare no expense in finding him** , " **wrote Mr . Slade** .
" 空闲的 不 费用 在 寻找 他 , " 写道 先生 . 斯莱德 .

"务必不惜一切代价找到他,"斯莱德先生写道。

" ['haɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [ɪf] ['nesəsəri] . "
" **Hire a couple of detectives if necessary** . "
" 聘请 一个 夫妻 的 侦探 如果 必要的 . "

"必要时可以雇佣几个侦探。"

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][duː][æz; əz] [wel] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [dɪ'tektɪv] , "
" **I guess we can do as well at this business as the city detectives** , "
" 我 猜测 我们 能 做 作为 出色地 在 这 商业 作为 这 城市 侦探 , "
[graʊld] [ned] .
growled Ned .
咆哮 内德 .

"看来我们做这行也能跟城市侦探们一样出色,"内德咆哮道。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'griːd] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] .
His chums agreed with him .
他的 朋友们 同意 和 他 .

他的朋友们都同意他的看法。

" [ænd; ænd][wiː; wi] ['hævnt] [gəːt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['mʌnsənz] [feɪk] [leg] ,
" **And we haven't got to the bottom of the mystery of Munson's fake leg** ,
" 和 我们 还没有 得到 到 这 底部 的 这 神秘 的 芒森的 伪造的 腿 ,
"我们还没有彻底弄清芒森假腿之谜。"

" [rɪ'mɑːkt] [dʒeri][æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ˈfɑːlooɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sɪːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,
" **remarked Jerry as** , **on the afternoon following the receipt of the letters** ,
" 评论 杰瑞 作为 , 在 这 下午 下列的 这 收据 的 这 信件 ,
杰瑞在收到信件后的第二天下午评论道：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [tə'geðər] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntɪ] .
they were riding together toward a distant part of the ranch .
他们 是 骑术 一起 朝向 一个 遥远 部分 的 这 牧场 .

他们结伴骑马前往牧场的远处。

" [noʊ] , [ðæts] [ə'hʌðər] ['siːkrət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sɑːlv] , " [ə'griːd] [ned] .
" **No , that's another secret we have to solve** , " **agreed Ned** .
" 不 , 那就是 其他 秘密 我们 有 到 解决 , " 同意 内德 .

"不,那是我们需要解开的另一个秘密,"内德同意道。

" [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['raɪdɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dɑːktər] [lʊk]
" **He said something about riding to town to - day to have the doctor look**
" 他 说 某物 关于 骑术 到 镇 到 - 天 到 有 这 医生 看
[æt; ət][aɪ 'tiː] .
at it .
在 它 .

"他说他今天要去镇上让医生看看。"

[ˈhiːz] [ˈlɪmpɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈevər] . ”
He's limping worse than ever . ”
他是 跛行 更糟 比 曾经 . ”

他走路一瘸一拐的，比以前更厉害了。

“ [ˈhiːl] [ˈnevər][duː][aɪ ˈtiː] , ” [əbˈzɜːrvd] [bɑːb] .
“ He'll never do it , ” observed Bob .
” 地狱 绝不 做 它 , ” 观察到 鲍勃 .

“他永远不会这么做，”鲍勃评论道。

“ [duː] [wʌt] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ Do what ? ” asked Jerry .
” 做 什么 ? ” 问 杰瑞 .

“做什么？”杰瑞问道。

“ [let] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] [ɪgˈzæmɪn] [hɪz; ɪz][leg] .
“ Let a doctor examine his leg .
” 让 一个 医生 检查 他的 腿 .

“让医生检查一下他的腿。”

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [feɪk] [əˈweɪ] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][bæt] .
That would give the fake away right off the bat .
那 会 给 这 伪造的 离开 正确的 离开 这 蝙蝠 .

那样一来，假货就立刻露馅了。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][let] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [lʊk] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːrt] , [ˈdʒeri] .
That's why he didn't want to let the doctor look the time you were hurt , Jerry .
那就是 为什么 他 没有 想 到 让 这 医生 看 这 时间 你 是 伤害 , 杰瑞 .
”
”
”

这就是他不想让医生查你受伤那段时间的原因，杰瑞。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ Oh , of course !
” 哦 , 的 课程 !

“哦，当然！”

[bʌt; bət] , [aɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [geɪm] .
But , it sure is a queer game .
但 , 它 当然 是 一个 酷儿 游戏 .

但这确实是一款很奇怪的游戏。

“ [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdgræs] — [ɪf] [ˈkæptʃər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [siːmd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]
” The capture of Professor Snodgrass — if capture it was — seemed to put a
” 这 捕获 的 教授 斯诺德格拉斯 — 如果 捕获 它 曾是 — 似乎 到 放 一个
[kwaɪˈtəs][ɑːn][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [reɪdz] .
quietus on the cattle raids .
寂静 在 这 牛 突袭 .

“斯诺德格拉斯教授的被捕——如果这算是被捕的话——似乎平息了牛群劫掠事件。

[ðə; ði] [stɑːk] [æt; ət] [skweɪ] [ziː] [ræntʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [məˈlest] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] ,
The stock at Square Z ranch had not been molested since his capture ,
这 库存 在 正方形 Z 牧场 有 不是 到过 性骚扰 自从 他的 捕获 ,

自他被捕以来，Square Z牧场的牲畜就没有受到过骚扰。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [pərˈhæps] [
and the foreman and his cowboys were beginning to feel that perhaps [
和 这 领班 和 他的 牛仔 是 开始 到 感觉 那 也许 [
-]
193]
-]

工头和他的牛仔们开始觉得也许[193]

[ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪ(ə)nd] [ɔ:f] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪgərəs] [sɜ:rtɪ]
the operating gang had been frightened off because of the vigorous search
这 操作 帮派 有 到过 害怕 离开 因为 的 这 蓬勃 搜索
[meɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
made for them .
制成 为了 他们 :

由于遭到严密搜捕，作案团伙被吓跑了。

[ˈmi:nwaɪl] , [prəˈfesər] ['snɑ:d,græs][hæd; həd][nɑ:tɪ] [bɪn] [fər'ga:tɪn] .
Meanwhile , Professor Snodgrass had not been forgotten .
同时 , 教授 斯诺德格拉斯 有 不是 到过 被遗忘的 :

与此同时，斯诺德格拉斯教授并没有被遗忘。

[ə; eɪ] [sɪstə'mæɪtɪk] [sɜ:rtɪ] [wʌz; wəz][kept] [ʌp][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .
A systematic search was kept up for him , but without result .
一个 系统 搜索 曾是 保留 向上 为了 他 , 但 没有 结果 :

人们一直在系统地寻找他，但始终没有结果。

[ˈsə:kjələ:s] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [sent] [θru:] [ðə; ði][meɪl][tu:; tə] ['veriəs] [ræntɪ]
Circulars describing him had been sent through the mail to various ranches
通告 描述 他 有 到过 发送 通过 这 邮件 到 各种各样的 牧场
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtɪz] .
and to the neighboring cities .
和 到 这 邻接 城市 :

描述他的传单已通过邮件寄往各个牧场和邻近城市。

['kaʊ,bɔɪz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['reɪndʒɪz] [meɪd] [trɪps][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][læst]
Cowboys from other ranges made trips to the mountain where he had last
牛仔 从 其他 范围 制成 旅行 到 这 山 在哪里 他 有 最后的
[bɪn] [si:n] [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['saɪəntɪst] .
been seen and tried to find the little scientist .
到过 已见 和 尝试 到 寻找 这 小的 科学家 :

来自其他地区的牛仔们前往他最后出现过的那座山，试图找到这位小科学家。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pli:tli] .
But he seemed to have disappeared completely .
但 他 似乎 到 有 消失 完全地 :

但他似乎彻底消失了。

[ned] , [bə:b][ænd; ənd]['dʒeri] [dʒɔɪnd][ɪn] [ði:z] [hʌnts] , [ɪ:gərli] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [klu:] [tu:; tə]
Ned , Bob and Jerry joined in these hunts , eagerly searching for some clue to
内德 , 鲍勃 和 杰瑞 加入 在 这些 狩猎 , 急切地 搜索 为了 一些 线索 到
[ðə; ði] ['mɪstəri] .
the mystery .
这 神秘 :

内德、鲍勃和杰瑞也加入了这些寻宝活动，热切地寻找解开谜团的线索。

[rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [ræntɪ] [təʊld] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:tɪ] [bɪn] ['eni] ['kæt(ə)l] [lɔ:sɪz] [ɑ:n]
Reports from distant ranches told that there had not been any cattle losses on
报告 从 遥远 牧场 讲述 那 那里 有 不是 到过 任何 牛 损失 在
[ðəm; ðəm][ʌv; əv] [leɪt] ,
them of late ,
他们 的 晚的 ,

来自远方牧场的报告称，近期他们的牧场没有发生任何牛只损失。

[ðəʊ] [noʊ] [ˈʌðər] [ræntɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [soʊ] [sɪstə'mæɪtɪkli] [rɒbd] [æz; əz][hæd; həd] [skwer]
though no other ranch had ever been so systematically robbed as had Square
尽管 不 其他 牧场 有 曾经 到过 所以 系统地 被抢劫 作为 有 正方形
[zi:] .
Z .
Z :

虽然没有其他牧场像 Square Z 那样遭到如此有组织的抢劫。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərk læp] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] , [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
And then , like a thunderclap on a pleasant day , came a change .
和 然后 , 喜欢 一个 霹雳 在 一个 令人愉快的 天 , 来了 一个 改变 .
然后, 就像晴天霹雳一样, 变化发生了。

[tu:] ['kaʊ,bɔɪz] ,
Two cowboys ,
二 牛仔 ,
两个牛仔,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [stiəz] [fɔ:r; fər] [ʃɪpmənt] [tu:; tə]
who had been sent to bring in a bunch of choice steers for shipment to
WHO 有 到过 发送 到 带来 在 一个 束 的 选择 牛 为了 运输 到
[ˈoməhɔ] ,
Omaha ,
奥马哈 ,

他们奉命运送一批上等小牛到奥马哈。

[rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:rid] ['feɪsɪz] .
returned without them but with worried faces .
返回 没有 他们 但 和 担心 面孔 .
虽然没带他们, 但他们脸上都带着担忧的神情。

“ [wel] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
“ **Well ? ” asked the foreman .**
“ 出色地 ? ” 问 这 领班 .

“怎么样? ”工头问道。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? ”
“ **Where are they ? ”**
“ 在哪里 是 他们 ? ”

“他们在哪里? ”

“ [gɔ:n] . ”
“ **Gone .** ”
“ 已消失 . ”

“走了。”

“ ['rʌsləz] ? ”
“ **Rustlers ? ”**
“ 偷牛贼 ? ”

“偷牛贼? ”

“ [jep] . ”
“ **Yep .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [hʌ] ! ”
“ **Huh !** ”
“ 嗯 ! ”

“哈!

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] [tɔ:k] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ **It was short talk but to the point .**
“ 它 曾是 短的 讲话 但 到 这 观点 .

“谈话简短但切中要点。”

“ [haʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['hæpən] ? ”
“ **How did it happen ?**
“ 如何 做过 它 发生 ? ”

“它是怎么发生的?

” [ˈmɪstər] . [ˈwɑːtsn] [dɪˈmɑːndɪd] , [-]
” Mr . Watson demanded , [194]
” 先生 . 沃森 要求 , [-]

沃森先生要求道[194]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [tɒk] [pleɪs] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and when the cowboy admitted that the raid took place while he and his
和 什么时候 这 牛仔 承认 那 这 袭击 采取 地方 尽管 他 和 他的
[kəmˈpænjən] [slept] ,
companion slept ,
伴侣 睡着了 ,

当牛仔承认袭击发生在他和同伴睡觉的时候时，

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋɡrɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]
the foreman became angry for one of the few times the boys had seen him
这 领班 成为 生气的 为了 一 的 这 很少 时代 这 男孩们 有 已见 他
[ɪn] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
in that condition .
在 那 状况 .

工头很生气，因为这是男孩们为数不多几次看到他这副模样。

” [get] [ɔːf] [ðə; ði] [ræntʃ] !
” Get off the ranch !
” 得到 离开 这 牧场 !
“滚出牧场！ ”

[jʊə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒd] !
You're discharged !
你是 出院 !
你出院了！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] .
” he called to the cowboys .
” 他 称为 到 这 牛仔 .
他向牛仔们喊道。

” [ə; eɪ] [ˈtendərfʊt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] !
” A tenderfoot could have done better !
” 一个 嫩脚 可以 有 完毕 更好的 !
“一个新手都能做得更好！ ”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈjuːzuəl] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] [wen]
” There was more than the usual buzz of excitement about the ranch when
” 那里 曾是 更多的 比 这 通常 嗡嗡声 的 激动 关于 这 牧场 什么时候
[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [reɪd] [brɪˈkeɪm] [noʊn] .
the news of the cattle raid became known .
这 消息 的 这 牛 袭击 成为 已知 .
“当牛群遭到袭击的消息传开后，牧场里顿时沸腾起来，兴奋之情远超往常。”

[aɪˈtiː] [pruːvd] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ned] , [bɔːb] [ænd; ənd] [ˈdʒeri] ,
It proved , at least to Ned , Bob and Jerry ,
它 已证实 , 在 至少 到 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 ,
至少对内德、鲍勃和杰瑞来说，这证明了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd]
that the rustlers were still in the neighborhood and if they were , and
那 这 偷牛贼 是 仍然 在 这 邻里 和 如果 他们 是 , 和
[hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [prəˈfesər] ,
had captured the professor ,
有 捕获 这 教授 ,
偷牛贼还在附近，如果他们还在，并且抓住了教授，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['reskjuː][hɪm; ɪm] .

there was a chance to rescue him .

那里 曾是 一个 机会 到 救援 他 .

曾有机会救他。

“ [jɔː; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [fiːl] [stiːl] [mɔːr] ['greɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][juː 'es] [wen] [hiː; hi] ['hiːrɪz] [ðeəz; ðəz] ” Your father will feel still more greatly disappointed in us when he hears there's been another raid ,

“ 你的 父亲 将要 感觉 仍然 更多的 非常 失望的 在 我们 什么时候 他 听到 有 [bɪn] [ə'nʌðər] [reɪd] , been another raid ,

到过 其他 袭击 ,

“当你父亲听说又发生了一起突袭事件时，他会对我们更加失望。”

“ [sed] ['dʒeri][tuː; tə] [ned] .

“ said Jerry to Ned .

“ 说 杰瑞 到 内德 .

杰瑞对内德说。

“ [aɪ][dəʊnt] [ɪn'tend] [hiː; hi][æɪ; jəl] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ;

“ I don't intend he shall hear of it right away , ” was the answer ;

“ 我 不 打算 他 将 听到 的 它 正确的 离开 , ” 曾是 这 回答 ;

“我并不打算让他马上知道这件事，”回答道；

[ænd; ənd] [wen] ['dʒeri] [prest] [fɔːr; fər][æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gouɪŋ] and when Jerry pressed for an explanation his chum said he was going to ask the foreman not to telegraph word of the theft to Mr . Slade for a few days .

和 什么时候 杰瑞 按下 为了 一个 解释 他的 密友 说 他 曾是 去 [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['fɔːrmən] [nɔːt][tuː; tə] ['telɪgræf] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [tuː; tə]['mɪstər] . [sleɪd] [fɔːr; fər] to ask the foreman not to telegraph word of the theft to Mr . Slade for a few days .

到 问 这 领班 不是 到 电报 单词 的 这 盗窃 到 先生 . 斯莱德 为了 一个 很少 天 .

当杰瑞追问原因时，他的朋友说他要请工头几天内不要把失窃的消息电报给斯莱德先生。

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ” [went] [ɑːn] [ned] ” I want to have an opportunity to see what we can do , ” went on Ned .

“ 我 想 到 有 一个 机会 到 看 什么 我们 能 做 , ” 去 在 内德 .

：

：

“我想有机会看看我们能做到什么程度，”内德继续说道。

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [læst] [tʃæns] .

“ It may be our last chance .

“ 它 可能 是 我们的 最后的 机会 .

“这可能是我们最后的机会了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪ'leɪ] [ɪn] ['letɪŋ] [dæd] [noʊ] [wəʊnt][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] , A few days ' delay in letting dad know won't do him any harm ,

一个 很少 天 - 延迟 在 出租 爸爸 知道 惯于 做 他 任何 伤害 ,

晚几天告诉爸爸不会对他造成任何伤害。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['traɪŋ] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

and it will allow us to keep on trying to solve the mystery .

和 它 将要 允许 我们 到 保持 在 尝试 到 解决 这 神秘 .

这将使我们能够继续尝试解开这个谜团。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] , [ɪn][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] ,

If we can't , in a reasonable time , I'm willing to quit ,

如果 我们 不能 , 在 一个 合理的 时间 , 我是 愿意的 到 辞职 ,

如果不能在合理的时间内实现目标，我愿意辞职。

[ænd; ʌnd][let][ðə; ði][nu:] [jɔ:k] [dɪ'tektɪv] [traɪ][hɪz; ɪz][hænd] . " [-]
and let the New York detective try his hand . " [195]
和 让 这 新的 约克 侦探 尝试 他的 手 . " [-]

让纽约侦探试试运气吧。"[195]

" [wel] , [ˈmerbi] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][waɪz] , " [əˈgri:d] [ˈdʒeri] .
" Well , maybe it will be wise , " agreed Jerry .
" 出色地 , 或许 它 将要 是 明智的 , " 同意 杰瑞 .

“嗯，或许这是个明智之举，”杰瑞同意道。

" [bʌt; bət] [wi:l] [pʊt][ɪn][ˈaʊər; a:r][best] [lɪks] [ɑ:n] [ðɪs] [ləst] [tʃæns] .
" But we'll put in our best licks on this last chance .
" 但 出色地 放 在 我们的 最好的 舔 在 这 最后的 机会 .

“但我们会全力以赴，抓住这最后的机会。”

[aɪ ˈti:] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði]
It does seem as though we ought to get some sort of clue to the
它 做 似乎 作为 尽管 我们 应该 到 得到 一些 种类 的 线索 到 这
[θi:vz] [ˈæftər][ɔ:l] [ði:z] [traɪz] .
thieves after all these tries .
窃贼 后 全部 这些 尝试 .

经过这么多尝试，我们似乎应该能找到一些关于窃贼的线索了。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði][reɪd][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [aɪ ˈti:] [tʊk]
" As the cowboys who had reported the raid did not know what time it took
" 作为 这 牛仔 WHO 有 据报道 这 袭击 做过 不是 知道 什么 时间 它 采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“由于报告袭击事件的牛仔们并不知道袭击发生的具体时间，

[ɪk'sept] [æt; ət][sʌm; səm][ˈaʊər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
except at some hour during the night ,
除了 在 一些 小时 期间 这 夜晚 ,

除了夜间的某个时段外，

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [sed] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:rt][ðə; ði] [θi:vz] [hæd; həd] .
it could not be said how much of a start the thieves had .
它 可以 不是 是 说 如何 很多 的 一个 开始 这 窃贼 有 .

无法说窃贼们一开始就取得了多大的成功。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [æt; ət] [li:st] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs]
It was seven hours at least , for the men had reached the ranch house
它 曾是 七 小时 在 至少 , 为了 这 男人 有 达到 这 牧场 房子
[əˈbaʊt] [nu:n] ,
about noon ,
关于 中午 ,

至少过了七个小时，因为男人们大约中午才到达牧场小屋。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [gɔ:n] .
and they had awakened at daylight to find the cattle gone .
和 他们 有 觉醒 在 日光 到 寻找 这 牛 已消失 .

天亮时分，他们醒来发现牛群不见了。

[mɔ:r] [ˈlaɪkli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ten] [ˈaʊərz] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] .
More likely it was ten hours , and that was a good start .
更多的 可能 它 曾是 十 小时 , 和 那 曾是 一个 好的 开始 .

更有可能是十个小时，那是一个好的开始。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
The trail of the stolen cattle was comparatively easy to follow .
这 踪迹 的 这 被盗 牛 曾是 比较 简单的 到 跟随 .

被盗牛只的踪迹相对容易追踪。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
And , as had the others ,
和 , 作为 有 这 其他的 ,

和其他人一样，

[ɪˈventʃuəli] [aɪ ˈti:] [led][tu:; tə][ðə; ði] [fɒt] [hɪlz] [ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði] [rəˈvi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
eventually it led to the foot hills and to the ravine the boys had
最终 它 引领 到 这 脚 丘陵 和 到 这 峡谷 这 男孩们 有
[iksˈplɔ:d] [soʊ] [ɪnɪˈfektʃuəli] .
explored so ineffectually .
探索 所以 无效地 .

最终，它通向了山麓和男孩们徒劳探索过的峡谷。

“ [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ʌnd] [hɪəz] [wer] [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə] [stɪk] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][faɪnd][aɪ ˈti:] !
” **The secret is here , and here's where we've got to stick until we find it !**
” 这 秘密 是 这里 , 和 这里是 在哪里 我们已经 得到 到 戳 直到 我们 寻找 它 !
“秘密就在这里，我们必须在这里坚持下去，直到找到它！”

” [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
” **declared Jerry .**
” 声明 杰瑞 .

杰瑞宣布道。

“ [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [kæmp] [hɪr] , [ænd; ʌnd][nɑ:t] [li:v] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] .
” **We'll make a secret camp here , and not leave day or night .**
” 出色地 制作 一个 秘密 营 这里 , 和 不是 离开 天 或者 夜晚 .

“我们将在这里建立一个秘密营地，日夜不离开。”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [plænt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ˈsʌmwɛr] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ˈstəʊlən] ?
Can't you plant a bunch of cattle somewhere , so they could be easily stolen ?
不能 你 植物 一个 束 的 牛 某处 , 所以 他们 可以 是 容易地 被盗 ?
难道不能在某个地方放养一大批牛，这样就很容易被偷走吗？

” [hi:; hi] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwɑ:tsn] .
” **he asked Mr . Watson .**
” 他 问 先生 . 沃森 .

“他问沃森先生。”

“ [aɪ] [spəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] .
” **I s'pose I could .**
” 我 假设 我 可以 .

我想我可以。

[bʌt; bət] [waɪ] ? “
But why ? ”
但 为什么 ? ”

但为什么？ ”

“ [wel] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [nɪr] - [ɪm] [ænd; ʌnd] [si:] [hu:] [teɪks] - [ɪm] .
” **Well , we could stay near ' em and see who takes ' em .**
” 出色地 , 我们 可以 停留 靠近 - 呃 和 看 WHO 需要 - 呃 .

“我们可以待在它们附近，看看谁会拿走它们。”

[ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈfɑ:ləʊ] . “
Then we could follow . ”
然后 我们 可以 跟随 . ”

然后我们就可以跟上了。”

“ [oʊ] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][træp] , [eɪ] ? “
” **Oh , a sort of trap , eh ? ”**
” 哦 , 一个 种类 的 陷阱 , 嗯 ? ”

“哦，原来是个陷阱啊？ ”

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] . ”
“ **That's it** . ”
“ 那就是 它 . ”

“就是这样。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . ”
“ **Well , I'll think about it** . ”
“ 出色地 , 患病的 思考 关于 它 . ”

“嗯，我会考虑一下。”

“ [sɜ:rtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [noʊ] [treɪs] [-] ”
“ **Search as they did , the rest of that day , no trace [196]** ”
“ 搜索 作为 他们 做过 , 这 休息 的 那 天 , 不 痕迹 [-] ”

“他们搜寻了一整天，却一无所获[196]”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
of the missing cattle could be found .
的 这 丢失的 牛 可以 是 成立 .

失踪的牛可以找到了。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪ'spɑ:ndənt] .
They returned to the ranch , tired and despondent .
他们 返回 到 这 牧场 , 疲劳的 和 沮丧的 .

他们回到了牧场，疲惫不堪，垂头丧气。

['mɪstər] . ['wɑ:tsn] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] ['mɪstər] . [sleɪd] [ʌv; əv]
Mr . Watson had agreed to wait a few days before informing Mr . Slade of
先生 . 沃森 有 同意 到 等待 一个 很少 天 前 通知 先生 . 斯莱德 的

[ðɪs] ['leɪtɪst] [lɔ:s] .
this latest loss .
这 最新的 损失 .

沃森先生同意过几天再将这一最新损失告知斯莱德先生。

“ [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][jɔ:; jər][læst] [tjæns] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] . ”
“ **I'll give you your last chance , boys , ” he said** . ”
“ 患病的 给 你 你的 最后的 机会 , 男孩们 , ” 他 说 . ”

“孩子们，这是我最后一次机会了。”他说。

“ [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
“ **Make the most of it** . ”
“ 制作 这 最多 的 它 . ”

“好好利用它。”

“ [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [θri:] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ”
“ **That night , when the three chums were out among the cowboys , listening to** ”
“ 那 夜晚 , 什么时候 这 三 朋友们 是 出去 之中 这 牛仔 , 聆听 到

[ðer; ðər] [tɔ:k] ,
their talk ,
他们的 讲话 ,

“那天晚上，当这三个伙伴和牛仔们在一起时，他们正在听牛仔们聊天，

['mʌnsən] [keɪm] [ɪn] .
Munson came in .
芒森 来了 在 .

芒森进来了。

- [di:] [si:md] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .
Hinke Dee seemed to notice him at once .
- 迪 似乎 到 注意 他 在 一次 .

欣基·迪似乎立刻就注意到他了。

“ [wer] [juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˈfɔːrmən] .
“ **Where you been all day ?** ” **asked the assistant foreman** .
“ 在哪里 你 到过 全部 天 ? ” 问 这 助手 领班 .
“你今天一整天都去哪儿了?”助理工头问道。

“ [ɪn] [taʊn] , [ˈhævɪŋ] [maɪ][leg] [ˈtri:tɪd] . ”
“ **In town , having my leg treated** . ”
“ 在 镇 , 拥有 我的 腿 治疗 . ”
“我在城里, 正在接受腿部治疗。”

“ [duː] [ˈeni] [ˈtri:tɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ? ”
“ **Do any treating on your own account ?** ”
“ 做 任何 治疗 在 你的 自己的 帐户 ? ”
“您是否自行进行过任何治疗? ”

“ [waɪ] , [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ][aɪ][dɪd] . ”
“ **Why , no , I can't say I did** . ”
“ 为什么 , 不 , 我 不能 说 我 做过 . ”
“不, 我不能说我做过。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ə'raʊnd] [ˈdʒæks] [pleɪs] [ðen] ? ”
“ **Oh , you weren't around Jack's place then ?** ”
“ 哦 , 你 不是 大约 杰克的 地方 然后 ? ”
“哦, 那时候你不在杰克家附近吗? ”

“ [ˈmʌnsən] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [æt; ət] [ðɪs] [pə'sɪstənt] [ˈkwestʃənɪŋ] . ”
“ **Munson looked up quickly at this persistent questioning** . ”
“ 芒森 看起来 向上 迅速地 在 这 执着的 提问 . ”
面对这连珠炮般的追问, 芒森迅速抬起头来。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [aɪ'tiː][ɪz] [ˈeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
“ **I don't see that it is any of your business if I was ,** ” **he said slowly** .
“ 我 不 看 那 它 是 任何 的 你的 商业 如果 我 曾是 , ” 他 说 缓慢地 .
“我是否是你的事, 与你无关,”他缓缓说道。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tænd] [feɪs] [ʌv; əv] - [diː] . [-]
A flush mounted to the tanned face of Hinkee Dee . [197]
一个 冲洗 安装 到 这 晒黑的 脸 的 - 迪 . [-]
一个与 Hinkee Dee 晒黑的脸庞齐平的装置。[197]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'viː]
CHAPTER XXV
章 25
第二十五章

[ðer; ðər] [læst] [tʃæns]
THEIR LAST CHANCE
他们的 最后的 机会
他们的最后机会

[ˈsaɪləns] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [ˈræðər] [ɪn'sələnt] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈbaɪər] ;
Silence followed this rather insolent remark of the cattle buyer ;
沉默 随后 这 相当 傲慢的 评论 的 这 牛 买方 ;
这位牲畜买家说完这番略显傲慢的话后, 现场一片沉默;

[ænd; ænd] [ˌæprɪ'hensɪv] [lʊks] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːdɪtəz] .
and apprehensive looks were on the faces of his auditors .
和 忧虑 看起来 是 在 这 面孔 的 他的 审计员 .
他的审计人员脸上都露出了忧虑的神色。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd] ['briːzi] [ræntʃ] [laɪf] [sʌtʃ] [tɔːk] ['juːzuəli; 'juːzəli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prefəs]
For in the free and breezy ranch life such talk usually was the preface
为了 在 这 自由的 和 微风 牧场 生活 这样的 讲话 通常 曾是 这 前言
[tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [brænd] [ðæt] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .
to a stronger brand that ended in a fight .
到 一个 更强 品牌 那 结束 在 一个 斗争 .

在自由自在的牧场生活中，这种谈话通常是加强对抗、最终演变成打架的前奏。

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd]['kæʒuəl] [laɪk] , ['meɪbi] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni]
" Well , in a manner of speaking , and casual like , maybe it wouldn't be any
出色地 , 在 一个 方式 的 请讲 , 和 随意的 喜欢 , 或许 它 不会 是 任何
[ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,
of my business ,
的 我的 商业 ,
" 嗯 , 从某种意义上说 , 或者说随意地想 , 这可能不关我的事。"

" [sed] - [diː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
" said Hinkee Dee , and it was noted that he was trying to keep his
说 - 迪 , 和 它 曾是 著名的 那 他 曾是 尝试 到 保持 他的
[ˈtempər] .
temper .
脾气 .
欣基·迪说道 , 人们注意到他正在努力控制自己的脾气。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] . "
" But this time I think it is . "
但 这 时间 我 思考 它 是 . "
但这一次 , 我认为确实如此。
" [dʒʌst] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? " [æskt] ['mʌnsən] .
" Just what did you want to know ? " asked Munson .
只是 什么 做过 你 想 到 知道 ? " 问 芒森 .
"你到底想知道什么? "芒森问道。

[ˈklɪrli] [hiː; hi][wʌz; wəz][naːt]['ɡoʊɪŋ] [ɔːf] " [hæf] [kɑːkt] .
Clearly he was not going off " half cocked .
清楚地 他 曾是 不是 去 离开 " 一半 上膛 .
显然他并非“草率行事”。
" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əb'dʒɛkʃənz] .
" He wanted a basis for his objections .
他 通缉 一个 基础 为了 他的 反对意见 .
他想要一个反对的理由。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [spoʊk] [mɔːr] ['sləʊli] ,
" I want to know , " and the assistant foreman spoke more slowly ,
我 想 到 知道 , " 和 这 助手 领班 辐 更多的 缓慢地 ,
"我想知道 , "助理工头放慢了语速 , 说道。

" [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][paːd] ['maːrtɪn] ? "
" what you were doing with Pod Martin ? "
什么 你 是 正在做 和 莱 马丁 ? "
"你和波德·马丁在做什么? "
" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][paːd] ['maːrtɪn] ? "
" How do you know I was with Pod Martin ? "
如何 做 你 知道 我 曾是 和 莱 马丁 ? "
"你怎么知道我和波德·马丁在一起? "

" [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [siːn] ['ɡoʊɪŋ][ɪn] ['dʒæks] [pleɪs] [tə'geðər] ,
" You and him was seen going in Jack's place together ,
你 和 他 曾是 已见 去 在 杰克的 地方 一起 ,
"有人看到你和他一起去了杰克的住处 ,

“ [ænd; ənd] - [di:] [ˈbænd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
“ **and** **Hinkee Dee banged his fist on a table** .
“ 和 迪 砰的一声 他的 拳头 在 一个 桌子 .
“然后欣基·迪一拳砸在桌子上。”

“ [ɡoo] [ˈi:zi] , “ [ədˈvaɪzd] [ˈmʌnsən] .
“ **Go easy** , “ **advised Munson** .
“ 去 简单的 , “ 建议 芒森 .
“慢慢来,”芒森建议道。

[hi:; hi] [si:md] [les] [-]
He seemed less [198]
他 似乎 较少的 [-]
他似乎不太[198]

[ˈæŋɡri][ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst] .
angry than at first .
生气的 比 在 第一的 .
比一开始更生气了。

“ [waɪ] [ˈʊdənt] [aɪ][ɡoo][wɪð; wɪθ][pɑ:d] [ˈmɑ:rtn] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ?
“ **Why shouldn't I go with Pod Martin if I want to** ?
“ 为什么 不应该 我 去 和 英 马丁 如果 我 想 到 ?
“如果我想和 Pod Martin 一起去，为什么不行呢？ ”

“ [hi:; hi] [diˈma:ndɪd] .
“ **he demanded** .
“ 他 要求 .
他质问道。

“ [wel] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈkæt(ə)] [ˈbaɪər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [kɔ:l] [jɔ:rˈself] .
“ **Well** , **I'll tell you why** , **Mr** : **Cattle Buyer** , **as you call yourself** .
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 为什么 , 先生 : 牛 买方 , 作为 你 称呼 你自己 .
“好吧，我会告诉你为什么，你自称的‘牲畜买家’先生。”

[aʊt] [hɪr] [aɪˈti:] [eɪnt] [ˈhelθɪ] [fɜ:r; fər][foʊks] [ˈvɪzɪtɪn] - [ɑ:n][ə; eɪ] [ræntʃ] [wer] [ˈkæt(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ]
Out here it ain't healthy for folks visitin ' on a ranch where cattle are being
出去 这里 它 不是 健康 为了 各位 访问 - 在 一个 牧场 在哪里 牛 是 存在
[ˈstoolən] ,
stolen ,
被盗 ,
在这里，牛被偷的情况时有发生，对来牧场游玩的人来说并不健康。

[tu:; tə][ˈkɑ:nsɔ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [ˈrʌslər] !
to consort with a man suspected of being a cattle rustler !
到 配偶 和 一个 男人 怀疑 的 存在 一个 牛 盗贼 !
与被怀疑是偷牛贼的人勾结！

“ [hi:; hi] [ˈferli] [ɑ:t] [aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜ:rmər] [θru:ˈaʊt]
“ **He fairly shot out the words** , **and there was a general murmur throughout**
“ 他 相当 射击 出去 这 字 , 和 那里 曾是 一个 一般的 低语 自始至终
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

“他几乎是脱口而出，房间里顿时响起一片窃窃私语。
[ˈevriwʌn] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [ˈmʌnsən] [sprɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈfɔ:rmən] ,
Everyone expected to see Munson spring to an attack on the assistant foreman ,
每个人 预期的 到 看 芒森 春天 到 一个 攻击 在 这 助手 领班 ,
所有人都预料到芒森会突然袭击助理工头。

[æ̯t; ət] [li:st] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪf] [nɑ:t] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] .
at least with his fists if not drawing a gun .
在 至少 和 他的 拳头 如果 不是 绘画 一个 枪 .

至少他会用拳头攻击，即使不拔枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [hu:] [stɪl] [wɔ:r] [hɪz; ɪz][bɪg]['daiəmənds] , [geɪv] [noʊ] [saɪn][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sʌltɪd]
But the visitor , who still wore his big diamonds , gave no sign of being insulted
但 这 游客 , WHO 仍然 穿着 他的 大的 钻石 , 给予 不 符号 的 存在 受辱
[ɔ:r] [ə'kju:zd] .
or accused .
或者 被告 .

但这位访客依然佩戴着他的大钻石，丝毫没有表现出受到侮辱或指责的迹象。

“ [aɪ][dəʊnt][æd'mɪt][aɪ][wʌz; wəz] ['kɒŋ,sɔ:tɪŋ] [wɪð; wiθ][ə; eɪ]['kæt(ə)l] - ['rʌslər] [sə'spekt] , ” [hi:; hi] [sed]
“ I don't admit I was consorting with a cattle - rustler suspect , ” he said
“ 我 不 承认 我 曾是 结社 和 一个 牛 - 盗贼 怀疑 , ” 他 说
[dʒentli] .
gently .
轻轻地 .

“我不承认我与一名偷牛嫌疑犯有勾结，”他温和地说。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][æd'mɪt][aɪ 'ti:] .
“ You don't have to admit it .
“ 你 不 有 到 承认 它 .

你不必承认。

[ju:; jʊ][wʌz; wəz] [si:n] . ”
You was seen . ”
你 曾是 已见 . ”

你被人看到了。

“ [ðæt] ['dʌznt] [pru:v] ['eniθɪŋ] .
“ That doesn't prove anything .
“ 那 不 证明 任何事物 .

“那并不能证明什么。”

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə] [noʊ] ['mɑ:rtɪn][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪn,stɪlər][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ? ”
How was I to know Martin is said to be a stealer of cattle ? ”
如何 曾是 我 到 知道 马丁 是 说 到 是 一个 窃贼 的 牛 ? ”

我怎么会知道马丁竟然是个偷牛贼呢？

“ [eɪnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ? ” ['blʌstəd] - [di:] .
“ Ain't you heard it ? ” blustered Hinkee Dee .
“ 不是 你 听到 它 ? ” 虚张声势 - 迪 .

“你没听说吗？”欣基·迪怒气冲冲地说。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [wʌz; wəz] ['mʌnsənz] [rɪ'dʒɔɪndər] .
“ You heard what I said , ” was Munson's rejoinder .
“ 你 听到 什么 我 说 , ” 曾是 芒森的 回复 .

“你听到了我说的话，”芒森反驳道。

“ [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [eɪnt] [hɜ:rd] [ðæt] [ðen] [jʊə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:rts] [ðæt] [eɪnt]
“ Well , if you ain't heard that then you're about the only one in these parts that ain't
“ 出色地 , 如果 你 不是 听到 那 然后 你是 关于 这 仅有的 一 在 这些 部分 那 不是
— ['bɑ:rɪn] - ,
— barrin ' ,
— 巴林 - ,

“嗯，如果你还没听说过这件事，那你大概是这片地区唯一一个没听说过的人了——巴林，

['merbi] , [ðɪ:z] ['tendəfi:t] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [bɔɪz] .
maybe , these tenderfeet , ” and he indicated the listening and interested boys .
或许 , 这些 嫩脚 , ” 和 他 表明的 这 聆听 和 感兴趣的 男孩们 .

或许，这些稚嫩的年轻人，”他指了指那些认真倾听、兴致勃勃的男孩们。

“ [ˈɪznt] [pɑːd] [ˈmɑːrtɪn] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæt(ə)] [ˈrʌslər] ？ ” [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt]
“ **Isn't Pod Martin suspected of being a cattle rustler ?** ” **demanded the assistant**
“ 不是 莱 马丁 怀疑 的 存在 一个 牛 盗贼 ？ ” 要求 这 助手
[ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] . [-]
foreman of the Parson . [199]
领班 的 这 牧师 . [-]

“波德·马丁不是被怀疑是偷牛贼吗？”牧师的助理工头问道。[199]

“ [jep] ！ ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Yep !** ” **was the answer .**
“ 是的 ！ ” 曾是 这 回答 .

“没错！”对方回答道。

“ [wel] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmʌnsən] , [ˈkuːlɪ] ,
“ **Well ,** ” **rejoined Munson , coolly ,**
“ 出色地 , ” 重新加入 芒森 , 冷静地 ,

“嗯，”芒森冷冷地回答道。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈrʌslər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈkæt(ə)] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ræntʃ] .
“ **I suppose if he's really a rustler he might have taken cattle from this ranch .**
“ 我 认为 如果 他是 真的 一个 盗贼 他 可能 有 已采取 牛 从 这 牧场 .
“
“

“我想，如果他真是偷牛贼，他可能已经从这个牧场偷过牛了。”

“ [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] , ” [graʊld] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈfɔːrmən] .
“ **As like as not ,** ” **growled the assistant foreman .**
“ 作为 喜欢 作为 不是 , ” 咆哮 这 助手 领班 .

“很有可能，”助理工头咕哝道。

“ [ðen] [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] ？
“ **Then why don't you have him arrested ?**
“ 然后 为什么 不 你 有 他 被捕 ？

“那你为什么不逮捕他？”

“ [ʃɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ˈbaɪər] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [dʒʌmpt] ,
“ **shot out the cattle buyer so suddenly that some of the cowboys jumped ,**
“ 射击 出去 这 牛 买方 所以 突然 那 一些 的 这 牛仔 跳了起来 ,
“牛贩子突然开枪，吓得一些牛仔跳了起来。”

[ˈstedi] [æz; əz] [ðer; ðər] [nəːvs] [wɜːr; wər] .
steady as their nerves were .
稳定的 作为 他们的 神经 是 .

他们的神经却异常镇定。

- [diː] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ˈænsər] .
Hinkee Dee paused for a moment before answering .
- 迪 暂停 为了 一个 片刻 前 回答 .

欣基·迪停顿了一下才回答。

[ðen] [hiː; hi] [graʊld] [ɔːr] [grʌntɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈplaɪd] :
Then he growled or grunted rather than replied :
然后 他 咆哮 或者 哼哼 相当 比 回复 :

然后他没有回答，而是低吼或咕哝了一声：

“ [hʌ] ！ [aɪ] [wʊd] [suːn] [ɪˈnʌf] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
“ **Huh ! I would soon enough , if I could get the evidence against him .**
“ 嗯 ！ 我 会 很快 足够的 , 如果 我 可以 得到 这 证据 反对 他 .

“哼！如果我能找到对他不利的证据，我很快就会这么做。”

[bʌt; bət] ['hi:z] [tu:] [slɪk] .
But he's too slick .
但 他是 也 光滑 :

但他太狡猾了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['pɑ:zətɪv] . "
There's nothing positive . "
有 没有什么 积极的 :

没有任何积极方面。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌnsən] , ['i:zəli] .
" Oh ! " exclaimed Munson , easily .
" 哦 ! " 惊呼 芒森 , 容易地 :

“哦！”芒森轻松地惊呼道。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [went] [ə'veɪ] .
Then he got up and went away .
然后 他 得到 向上 和 去 离开 :

然后他起身离开了。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['endɪd] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][soʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
The incident ended so quickly and so unexpectedly that it left some of the
这 事件 结束 所以 迅速地 和 所以 不料 那 它 左边 一些 的 这
[ˈɔ:ɪtəz] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['gæspɪŋ] [steɪt] .
auditors in a sort of gasping state .
审计员 在 一个 种类 的 喘息 状态 :

事件结束得如此迅速且出乎意料，以至于一些审计人员都惊呆了。

- [di:] [dɪd][na:t] , [ə'pærəntli] ,
Hinkee Dee did not , apparently ,
- 迪 做过 不是 , 显然 ,

显然，欣基·迪并没有这样做。

[noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪlz] .
know what to make of the way the wind had been taken out of his sails .
知道 什么 到 制作 的 这 方式 这 风 有 到过 已采取 出去 的 他的 帆 :

他不知道该如何解释自己为何突然泄气。

[hi:; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪt] ['mʌnsən] [hæd; həd] [lɪmpt] [ænd; ənd] ['mʌtəd] ,
He sat looking at the door through which Munson had limped and muttered ,
他 卫星 寻找 在 这 门 通过 哪个 芒森 有 跛行 和 低声说道 ,

[æz; əz][hi:; hi] ,
as he ,
作为 他 ,

他坐在那里，望着芒森一瘸一拐地走出的那扇门，一边嘟囔着，一边说：

[hɪm'self] , [went] [aʊt] :
himself , went out :
他自己 , 去 出去 :

他自己出去了：

" [aɪ] [get][hɪm; ɪm] [jet] ! "
" I'll get him yet ! "
" 患病的 得到 他 然而 ! "
" "

“我一定会抓住他的！”

" [θɪŋk] ['ðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪt] ? " [æskt] [bə:b] , [æprɪ'hensɪvli] , [ʌv; əv] [ɡɪmp] .
" Think there'll be a fight ? " asked Bob , apprehensively , of Gimp .
" 思考 将会 是 一个 斗争 ? " 问 鲍勃 , 忧心忡忡地 , 的 GIMP .

“你觉得会发生打架吗？”鲍勃忧心忡忡地问吉姆。

“ [nɔ:] . “ Naw . “ 不 .	“不.”
[ɪts] [ɔ:l] [tɔ:k] . It's all talk . 它是 全部 讲话 .	都是空谈。
[aɪv] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [lɔ:ts] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] . I've seen and heard lots like it before . 我已经 已见 和 听到 很多 喜欢 它 前 .	我以前见过也听说过很多类似的事情。
[bʌt; bət] ['hɪŋk] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [bræʃ] [fɔ:r; fər] ['mʌnsən] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊpənli] But Hink was right ; it was sort of brash for Munson to talk openly 但 思考 曾是 正确的 ; 它 曾是 种类 的 鲁莽 为了 芒森 到 讲话 公然 [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rtɪn] , [-] with Martin , [200] 和 马丁 , [-]	但欣克说得对；芒森与马丁公开交谈确实有点鲁莽[200]。
[hu:] ['pi:p(ə)] [ɪz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] - [tu:; tə] [sə'spekt] [ʌv; əv] ['bi:n] - [ə; eɪ] ['rʌslər] . who people is beginnin ' to suspect of bein ' a rustler . WHO 人们 是 开始 - 到 怀疑 的 是 - 一个 盗贼 .	人们开始怀疑他是偷牛贼。
“ [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɜ:rvd] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] “ All of this served to strengthen the suspicions that had been growing in the “ 全部 的 这 服务 到 加强 这 怀疑 那 有 到过 生长 在 这 [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['mʌnsən] [wʌz; wəz] , minds of the boys that Munson was , 思想 的 这 男孩们 那 芒森 曾是 ,	这一切都加深了男孩们心中日益增长的怀疑，他们认为芒森是.....
['sʌmhaʊ] [ɔ:r] [ʌðər] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæɪt(ə)] [θeɪfts] . somehow or other , more or less connected with the cattle thefts . 不知何故 或者 其他 , 更多的 或者较少的 连接 和 这 牛 盗窃 .	不知何故，这与牲畜盗窃案或多或少有关。
[tru:] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [də'rekt] ['eɪvɪdəns] [ə'ʒenst] [hɪm; ɪm] . True , there was no direct evidence against him . 真的 , 那里 曾是 不 直接的 证据 反对 他 .	的确，没有直接证据指控他。
[ðə; ði] ['oʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] [lʊkt] [bæd] , [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [tu:; tə] ['mɑ:rtɪn] , The only point that looked bad , aside from his talk to Martin , 这 仅有的 观点 那 看起来 坏的 , 旁边 从 他的 讲话 到 马丁 ,	除了他和马丁的谈话之外，唯一看起来不太好的地方是：
[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃɑ:t] [waɪl] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [reɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] was the story of his having been shot while witnessing the raid of some 曾是 这 故事 的 他的 拥有 到过 射击 尽管 见证 这 袭击 的 一些 ['rʌsləz] . rustlers . 偷牛贼 .	故事讲述的是他在目睹一群偷牛贼袭击时被枪击的经历。
[ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] , ['ʃɔ:li] ['ɪnʌf] , [æz; əz] ['dʒeri] [kʊd; kəd] ['testɪfaɪ] . That part of the story was a fake , surely enough , as Jerry could testify . 那 部分 的 这 故事 曾是 一个 伪造的 , 一定 足够的 , 作为 杰瑞 可以 作证 .	故事的那部分肯定是编造的，杰瑞可以作证。

[ænd; ənd] ['mʌnsən] [sti] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəd][leg] .
And Munson still kept up the fiction about his injured leg .
和 芒森 仍然 保留 向上 这 小说 关于 他的 受伤 腿 .

而芒森仍然继续编造他腿受伤的谎言。

[ɪn][fækt] , [fɔ:ɪ; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [taʊn] [twɔ:ɪs] [ə; eɪ] [wi:k] ,
In fact , for some time he had been going to town twice a week ,
在 事实 , 为了 一些 时间 他 有 到过 去 到 镇 两次 一个 星期 ,
事实上, 有一段时间他每周都会去镇上两次。

['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['tri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .
saying he had to have it treated by a doctor .
说 他 有 到 有 它 治疗 经过 一个 医生 .
他说他必须去看医生治疗。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪs'pru:v] [ðæt] ['i:zəli] ['ɪnʌf] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
" **We could disprove that easily enough , " suggested Ned .**
" 我们 可以 反驳 那 容易地 足够的 , " 建议 内德 .
“我们可以很容易地反驳这一点,”内德说道。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][ðə; ði][wʌn]['dɑ:ktər][ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] . "
" **There's only the one doctor and we could ask him . "**
" 有 仅有的 这 一 医生 和 我们 可以 问 他 . "
“只有一个医生, 我们可以问问他。”

" [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] , " ['dʒeri] [dr'kled] .
" **We don't need to , " Jerry declared .**
" 我们 不 需要 到 , " 杰瑞 声明 .
“我们不需要,”杰瑞说道。

" [aɪ] [sɔ:ɪ] [bəʊθ][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑ:n][ðem; ðəm] . "
" **I saw both his legs and there wasn't a scratch on them . "**
" 我 锯 两个都 他的 腿 和 那里 不是 一个 划痕 在 他们 . "
“我看了他的两条腿, 上面连一点擦伤都没有。”

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [wi:d] ['evər] [get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [said] [ned] .
" **It doesn't seem as if we'd ever get to the bottom of this , " sighed Ned .**
" 它 不 似乎 作为 如果 我们会 曾经 得到 到 这 底部 的 这 , " 叹了口气 内德 .
“看来我们永远也无法弄清这件事的真相了,”内德叹了口气。

" [aɪm] [plʌm] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .
" **I'm plumb discouraged about that and the professor .**
" 我是 垂直 灰心 关于 那 和 这 教授 .
“我对这件事和那位教授感到非常失望。”

[hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][dæd][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi]
Had a letter from dad to - day and he wanted to know how we
有 一个 信 从 爸爸 到 - 天 和 他 通缉 到 知道 如何 我们
[wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [aʊt] .
were making out .
是 制作 出去 .

今天收到爸爸的来信, 他想知道我们最近过得怎么样。

[aɪ] [heit] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [wɜ:ɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['kæt(ə)][reɪd] . "
I hate to tell him , on top of sending word about the latest cattle raid . "
我 恨 到 告诉 他 , 在 顶部 的 发送 单词 关于 这 最新的 牛 袭击 . "
我真不想告诉他, 更不想让他知道最近发生的牛群被盗事件。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][dɪd] ['mɪstər] . ['wɑ:tsn] [seɪ] ['hi:d] [weɪt] [br'fɔ:r] ['sendɪŋ] [wɜ:ɪd] ?
" **How much longer did Mr . Watson say he'd wait before sending word ?**
" 如何 很多 更长 做过 先生 . 沃森 说 他会 等待 前 发送 单词 ?
“沃森先生说他还等什么多久才会发出消息?”

“ [ˈdʒeri] [ˈkwɪərɪd] .
” **Jerry queried** .
” 杰瑞 查询 .

杰瑞问道。

“ [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] .
” **The last of the week** .
” 这 最后的 的 这 星期 .

“本周最后一天。”

[ˈsætərdeɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [-]
Saturday was the last [201]
周六 曾是 这 最后的 [-]

星期六是最后一个[201]

[tʃæns] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ju: 'es] , “ [hi;; hi] [sed] .
chance he could give us , “ **he said** .
机会 他 可以 给 我们 , “ 他 说 .

他说：“这是他能给我们带来的机会。”

“ [hi;; hi] [hæz; həz] [tu;; tə] [fɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [əˈkaʊnts] [ðen] [ænd; ənd] [ˈhi:z] [ɡɑ:t] [tu;; tə] [meɪk]
” **He has to fix up his monthly accounts then and he's got to make**
” 他 有 到 使固定向上 他的 月度 账户 然后 和 他是 得到 到 制作

[sʌm; səm] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkæʔ(ə)] .
some report of the missing cattle .
一些 报告 的 这 丢失的 牛 .

“他必须先把每月账目整理好，还要汇报丢失的牛的情况。”

[soʊ] , [bɔɪz] , [wi:v] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] [tu;; tə] [meɪk] [ɡʊd] . “
So , boys , we've got a few days more to make good . “
所以 , 男孩们 , 我们已经 得到 一个 很少 天 更多的 到 制作 好的 . “

所以，伙计们，我们还有几天时间来弥补过错。

“ [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [lɔ:ŋ] , “ [səˈdʒestɪd] [bɔ:b] , [ˈdɒʊlfəli] .
” **It isn't long , “ suggested Bob , dolefully** .
” 它 不是 长的 , “ 建议 鲍勃 , 悲伤地 .

“不会太久了，”鲍勃沮丧地说。

“ [ɪt] [bi; bi] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [ˈfeɪljər] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] , “ [ned] [ədˈmɪtɪd] .
” **It'll be our first failure in a long while , “ Ned admitted** .
” 它将 是 我们的 第一的 失败 在 一个 长的 尽管 , “ 内德 承认 .

“这将是我们的很长一段时间以来的第一次失败，”内德承认道。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [nɔ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [let] [aɪ 'ti:] [bi; bi] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] !
” **And I'm not going to let it be a failure !**
” 和 我是 不是 去 到 让 它 是 一个 失败 !

“我绝不会让它失败！ ”

“ [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ɪ:ɡərli] .
” **cried Jerry , eagerly** .
” 哭 杰瑞 , 急切地 .

“杰瑞急切地喊道。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [du:] ? “ [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
” **What are you going to do ? “ asked his chums** .
” 什么 是 你 去 到 做 ? “ 问 他的 朋友们 .

“你打算怎么办？ ”他的朋友们问道。

[ˈsʌmhaʊ] [ðei] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [tu;; tə] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [ɪn] [æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] ,
Somehow they always looked to the tall lad in an emergency ,
不知何故 他们 总是 看起来 到 这 高的 小伙子 在 一个 紧急情况 ,

不知为何，遇到紧急情况时，他们总是会求助于那个高个子小伙子。

[ænd; ənd][wʌn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [naʊ] .

and one seemed to have arrived now .

和 一 似乎 到 有 到达的 现在 .

似乎已经来了一位。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈerʃɪp] , ” [sed] [ˈdʒeri] .

“ We're going up in the airship , ” said Jerry .

“ 是 去 向上 在 这 飞艇 , ” 说 杰瑞 .

“我们要乘飞艇上去,”杰瑞说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [ju:st] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [æz; əz][wi:; wi]

“ It's a pity we couldn't have used her more for this business as we

“ 它是 一个 遗憾 我们 不能 有 用过的 她 更多的 为了 这 商业 作为 我们

[wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][æk'sɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] .

would have except for the accident to the wheel .

会 有 除了 为了 这 事故 到 这 车轮 .

“很可惜，如果不是因为那次车祸，我们没能像以前那样更多地利用她来做这项业务。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] [wi:l] [ju:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][oʊld] [məʃi:n] .

But from now on we'll use our own little old machine .

但 从 现在 在 出色地 使用 我们的 自己的 小的 老的 机器 .

但从现在开始，我们将使用我们自己的那台老旧机器。

[wi:l] [sta:rt][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] . ”

We'll start to - morrow morning . ”

出色地 开始 到 - 明天 早晨 . ”

我们明天早上开始。

“ [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] ? ” [æskt] [ned] .

“ Doing what ? ” asked Ned .

“ 正在做 什么 ? ” “ 问 内德 .

“做什么？”内德问道。

“ [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ə'b:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] , ” [wʌz; wəz] [ˈdʒeri:z] [pra:ɪmpt]

“ Making a search along the mountain ridge in the aeroplane , ” was Jerry's prompt

“ 制作 一个 搜索 沿着 这 山 岭 在 这 飞机 , ” 曾是 杰瑞的 迅速的

[ˈænsər] .

answer .

回答 .

“乘坐飞机沿着山脊进行搜索,”杰瑞立即回答道。

“ [ðɪs] [ˈhɔ:rsbæk] [ˈbɪznəs] [ɪz] [tu:] [sləʊ] .

“ This horseback business is too slow .

“ 这 马背 商业 是 也 慢的 .

“骑马这行生意太慢了。”

“ [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

“ Mountain climbing and searching around on top of a range is about the

“ 山 攀登 和 搜索 大约 在 顶部 的 一个 范围 是 关于 这

[ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][wɜ:rk][ðər; ðər][ɪz] .

hardest work there is .

最难 工作 那里 是 .

“登山和在山顶搜寻是世界上最艰苦的工作之一。”

[naʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][kra:ft] ,

Now what's the matter with getting in our craft ,

现在 是什么 这 事情 和 获得 在 我们的 工艺 ,

现在，我们进入这个行业到底有什么问题呢？

[ˈteɪkɪŋ] [ə'b:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwi:kʰs] [sə'plai] [ʌv; əv] [grʌb] — [kæn; kən][wi:; wi] [ˈkæri] [ðæt] [matʃ] , [ˈtʃʌŋki] ? ”

taking along a week's supply of grub — can we carry that much , Chunky ? ”

采取 沿着 一个 本周 供应 的 幼虫 — 能 我们 携带 那 很多 , 厚实的 ? ”

带上一周的食物——我们能带那么多吗，Chunky？

“ [ʃɒr] — [mɔːr] . ”
“ **Sure — more .** ”
“ 当然 — 更多的 . ”

“当然——还要更多。”

“ [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , [ˈklɪmɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
“ **That sounds good , coming from you .** ”
“ 那 声音 好的 , 未来 从 你 . ”

“这话从你嘴里说出来，听起来不错。”

[wel] , [-]
Well , [202]
出色地 , [-]

嗯，[202]

[lets] [gʊʊ][ɑːn][ə; eɪ][ˈregjələr] [er] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , “ [went] [ɑːn][ˈdʒeri] .
let's go on a regular air expedition , “ went on Jerry . ”
我们来吧 去 在 一个 常规的 空气 远征 , “ 去 在 杰瑞 . ”

“咱们去进行一次常规的空中探险吧，”杰瑞继续说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ] [fiːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
“ **We can take it easy a thousand or so feet up in the air ,** ”
“ 我们 能 拿 它 简单的 一个 千 或者 所以 脚 向上 在 这 空气 , ”

“在千尺高空，我们可以轻松自在地飞行，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
and we can be looking down for signs all the while .
和 我们 能 是 寻找 向下 为了 标志 全部 这 尽管 . ”

我们其实可以一直低头寻找迹象。

[wiː; wi] [meɪ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɒʊləŋ][ˈkæt(ə)] , [ðə; ði] [ˈrʌsləz] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] —
We may pick up the trail of the stolen cattle , the rustlers , or even that of —
我们 可能 挑选 向上 这 踪迹 的 这 被盗 牛 , 这 偷牛贼 , 或者 甚至 那 的 —
— “
— “
— “

我们或许能追踪到被盗牛只、偷牛贼，甚至是——的踪迹。

“ [prəˈfesər] [ˈsnɔːdgræs] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ **Professor Snodgrass ! “ cried Ned .** ”
“ 教授 斯诺德格拉斯 ! “ 哭 内德 . ”

“斯诺德格拉斯教授！”内德喊道。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
They set off early the next day ,
他们 放 离开 早期的 这 下一个 天 , ”

他们第二天一大早就出发了。

[ˈhævɪŋ] [pækt] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈer]ɪp] .
having packed a generous supply of food in the lockers of the airship .
拥有 包装 一个 慷慨的 供应 的 食物 在 这 储物柜 的 这 飞艇 . ”

他们在飞艇的储物柜里准备了大量的食物。

“ [wɪə(r)] [ɔːf] ! ” [kraɪd] [ned] , [æz; əz][ðə; ði] [prəˈpeləz] [hɜːd] [əˈbaʊt] .
“ **We're off ! “ cried Ned , as the propellers whirred about .** ”
“ 是 离开 ! “ 哭 内德 , 作为 这 螺旋桨 嗡嗡作响 关于 . ”

“我们起飞了！”内德喊道，螺旋桨开始呼呼地转动起来。

[ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] , [hu:] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [ʃa:t] [ɔ:f][ðer; ðər]
Amid the cheers of the cowboys , who waved their hats and shot off their
之中 这 干杯 的 这 牛仔 , WHO 挥手 他们的 帽子 和 射击 离开 他们的
[rɪ'vɒlvəz] ,
revolvers ,
左轮手枪 ,

在牛仔们的欢呼声中，他们挥舞着帽子，鸣放着左轮手枪，

[ðə; ði][sta:tɪ][wʌz; wəz] [meɪd] .
the start was made .
这 开始 曾是 制成 .

开始了。

[wʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][lɒs'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] -
Would the boys come back safely , having discovered the location of the rustlers '
会 这 男孩们 来 后退 安全 , 拥有 发现 这 地点 的 这 偷牛贼 -
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

男孩们在发现偷牛贼营地的位置后，能否安全返回？

[ænd; ənd][pər'hæps] ['hævɪŋ] [faʊnd] [prə'fesər] ['snɑ:dgræs] ?
and perhaps having found Professor Snodgrass ?
和 也许 拥有 成立 教授 斯诺德格拉斯 ?

或许已经找到了斯诺德格拉斯教授？

[ɔ:r] [wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi][ɔ:st][æz; əz][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [bɪn] , ['sʌmwɜr] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]
Or would they be lost as the scientist had been , somewhere in the wilds of
或者 会 他们 是 丢失的 作为 这 科学家 有 到过 , 某处 在 这 荒野 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
the mountain ?
这 山 ?

或者他们会像那位科学家一样，迷失在山中的某个荒野里吗？

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [æskt] [ðʊʊz] ['kwɛstʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['erʃɪp] [brɪ'kʌmɪŋ] ['smɔ:lər]
More than one asked those questions as they watched the airship becoming smaller
更多的 比 一 问 那些 问题 作为 他们 观看 这 飞艇 成为 较小的
[ænd; ənd] ['smɔ:lər] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
and smaller in the blue sky .
和 较小的 在 这 蓝色的 天空 .

看着飞艇在蓝天中越来越小，不止一个人提出了这些问题。

“ [aʊər; ɑ:r][ləst] [tʃæns] ！ ” ['mɜ:mɜ-d] ['dʒeri]['hɑ:pkinz] .
“ **Our last chance ！** ” **murmured Jerry Hopkins .**
“ 我们的 最后的 机会 ！ ” 低声说道 杰瑞 霍普金斯 .

“这是我们最后的机会了！”杰里·霍普金斯低声说道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [lʌk] [ɪn][ləst] [tʃænsɪz] . ” [-]
“ **Well , there's luck in last chances .** ” [**203**]
“ 出色地 , 有 运气 在 最后的 机会 . ” [-]

“嗯，最后的机会里总有运气的成分。”[203]

['tʃæptər] [,eks'eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[si:n] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]
SEEN FROM ABOVE
已见 从 多于

从上方俯瞰

[br'loʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['erɪp] [ðer; ðər] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ʌv; əv] [skwer] [zi:]
Below the boys in their airship there unrolled the fields and plains of Square Z
以下 这 男孩们 在 他们的 飞艇 那里 展开 这 字段 和 平原 的 正方形 Z
[ræntʃ] ,
ranch ,
牧场 ,

男孩们乘坐的飞艇下方，是Square Z牧场的田野和平原。

[æz; əz][ɑ:n][sʌm; səm][væst][mæp] .
as on some vast map .
作为 在 一些 广阔的 地图 .

就像在一张巨大的地图上一样。

[æz; əz][ðə; ði][kra:ft][roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] , [geɪzɪŋ] [ʌpwərd]
As the craft rose higher and higher the figures of the cowboys , gazing upward
作为 这 工艺 玫瑰 更高 和 更高 这 数据 的 这 牛仔 , 凝视 向上
[ɪn] ['wʌndər] ,
in wonder ,
在 想知道 ,

随着飞行器越升越高，牛仔们的身影也惊奇地抬头望去。

[br'keɪm] , [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [bɔɪz] , [fɜ:rst][laɪk] ['dwɔ:fs] ,
became , to the eyes of the Motor Boys , first like dwarfs ,
成为 , 到 这 眼睛 的 这 发动机 男孩们 , 第一的 喜欢 矮人 ,
在摩托车男孩们眼中，他们起初就像侏儒一样。

[ðen] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['dɔ:lz][ɔ:r] [tɔɪ] ['soʊldʒərz] .
then like a child's dolls or toy soldiers .
然后 喜欢 一个 孩子的 娃娃 或者 玩具 士兵 .

就像孩子的玩偶或玩具士兵一样。

[ðen] [ðə; ði][men] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ʌv; əv][ænts] ,
Then the men took on the similitude of ants ,
然后 这 男人 采取 在 这 相似性 的 蚂蚁 ,
然后，这些人变得像蚂蚁一样。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][bʌt; bət]['taɪni] [speks] [ɑ:n][ə; eɪ][væst] [fi:ld] [ʌv; əv] [gri:n] .
and were but tiny specks on a vast field of green .
和 是 但 微小的 斑点 在 一个 广阔的 场地 的 绿色的 .

就像茫茫绿海中的一粒粒小尘埃。

" ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [br'fɔ:r] [wi:; wi][get] [bæk] [ðer; ðər] [ə'gen] , " ['ventʃərd] [bə:b] .
" **Wonder what will happen before we get back there again ,** " **ventured Bob** .
" 想知道 什么 将要 发生 前 我们 得到 后退 那里 再次 , " 冒险 鲍勃 .

“真想知道在我们再次回到那里之前会发生什么事，”鲍勃试探性地说道。

" [noʊ] ['telɪŋ] , [bʌt; bət] ['plenti] , [aɪ][hoʊp] , " [sed] ['dʒeri] [hu:] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] .
" **No telling , but plenty , I hope ,** " **said Jerry who was steering** .
" 不 讲述 , 但 很多 , 我 希望 , " 说 杰瑞 who 曾是 转向 .

“说不准，但我希望很多，”掌舵的杰瑞说道。

[ðə; ði] ['erɪp] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrəntli] ['autfɪtɪd] [ðæŋ; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] [ju:st]
The airship was somewhat differently outfitted than when they had first used
这 飞艇 曾是 有些 不同 配备 比 什么时候 他们 有 第一的 用过的
[aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [west] .
it in the West .
它 在 这 西方 .

这艘飞艇的装备与他们最初在西方使用时有所不同。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈkæbɪn][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑ:n] , [aɪ ˈti:] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [[ɪpt] [tu:; tə][ðem; ðəm]
A sort of cabin had been put on , it having been shipped to them
一个 种类 的 舱 有 到过 放 在 , 它 拥有 到过 已发货 到 他们
[frʌm; frəm][hoʊm] ,
from home ,
从 家 ,

他们住的地方搭起了一座类似小木屋的棚子，是从家乡运过来的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [[ʌt] [aʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
and this shut out much of the noise of the engine so that it was
和 这 关闭 出去 很多 的 这 噪音 的 这 引擎 所以 那 它 曾是
[ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪˈðaʊt] [ˌjelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn]
possible for them to converse without yelling at the tops of their voices in
可能的 为了 他们 到 交谈 没有 大喊 在 这 最高额 的 他们的 声音 在
[ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðər] .
the ears of one another .
这 耳朵 的 一 其他 .

这样就隔绝了大部分引擎噪音，使他们能够交谈，而不用对着彼此的耳朵大声喊叫。

“ [jes] , ” [pʊt][ɪn] [ned] , “ [ɪf] [wi:; wi] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [-]
“ **Yes , ” put in Ned , “ if we discover the cattle [204]**
” 是的 , ” 放 在 内德 , ” 如果 我们 发现 这 牛 [-]

“是的,”内德插嘴道,“如果我们发现牛群[204]

[θi:vz] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [prəˈfesər] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ju: ˈes][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl]
thieves and find the professor that will be enough to hold us for a while
窃贼 和 寻找 这 教授 那 将要 是 足够的 到 抓住 我们 为了 一个 尽管
.
”
.”
.”
.”

抓到小偷，找到教授，这就足够我们应付一阵子了。”

“ [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [təˈgeðər] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .
“ **We may find them together , ” suggested Jerry .**
” 我们 可能 寻找 他们 一起 , ” 建议 杰瑞 .

“我们或许能找到他们,”杰瑞建议道。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [gɑ:t][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [bɑ:b] .
“ **Then you believe the rustlers got him ? ” asked Bob .**
” 然后 你 相信 这 偷牛贼 得到 他 ? ” 问 鲍勃 .

“那你认为他是被偷牛贼抓走的?”鲍勃问道。

“ [aɪ][kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ **I can't imagine what else could have happened to him .**
” 我 不能 想象 什么 别的 可以 有 发生 到 他 .

“我无法想象他还会发生什么其他的事情。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈfɔ:lən] , [ænd; ənd] [bɪn] [ˈfeɪtəli] [hɜ:rt] [ðæt] [naɪt] [wen] [hi:; hi]
Of course he might have fallen , and been fatally hurt that night when he
的 课程 他 可能 有 倒下 , 和 到过 致命的 伤害 那 夜晚 什么时候 他
[went] [əˈweɪ] [əˈloʊn] ,
went away alone ,
去 离开 独自的 ,

当然，他那天晚上独自离开时，也有可能摔倒并受了致命的伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɔ:l] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈlu:ʒn] .
and his call that someone had him might have been a delusion .
和 他的 称呼 那 某人 有 他 可能 有 到过 一个 错觉 .

他声称自己被绑架的说法可能只是妄想。

“ [bʌt; bət][aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈðərwəɪz] .
“ **But I prefer to think otherwise** .
“ 但 我 更喜欢 到 思考 否则 :

但我更愿意这样想。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [gɔːt][hɪm; ɪm] [ðeid] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈprɪti] [kloʊz] ,
If the rustlers got him they'd keep him pretty close ,
如果 这 偷牛贼 得到 他 他们会 保持 他 漂亮的 关闭 ,
如果偷牛贼抓住了他, 他们会把他严加看管。

[soʊ][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
so he wouldn't have a chance to escape .
所以 他 不会 有 一个 机会 到 逃脱 .
这样他就没有机会逃脱了。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [els] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
If anyone else caught him ,
如果 任何人 别的 捕捉 他 ,
如果其他人抓住了他,

[seɪ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈhʌntərz] [ɔːr] [ˈkætlmən] [huː] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][æŋ; ən] [ɪˈskeɪpt] [ˈluːnəɪtɪk] ,
say a party of hunters or cattlemen who might think him an escaped lunatic ,
说 一个 派对 的 猎人 或者 牧牛人 WHO 可能 思考 他 一个 逃脱 疯子 ,
比如说一群猎人或牧牛人, 他们可能会认为他是个逃出来的疯子。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,
as he has been suspected of being more than once ,
作为 他 有 到过 怀疑 的 存在 更多的 比 一次 ,
他曾多次被怀疑是.....

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
by this time they would have let him go .
经过 这 时间 他们 会 有 让 他 去 .
到这个时候, 他们应该已经放他走了。

[bʌt; bət][æz; əz][nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər]
But as not a word has come from him I believe he is a prisoner
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [θiːvz] .
of the cattle thieves .
的 这 牛 窃贼 .

但他一直没有消息, 所以我认为他被偷牛贼抓住了。

“ [ˈæftər][sʌm; səm] [tɔːk] , [ned] [ænd; ənd][bəːb][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈdʒeri] ,
“ **After some talk , Ned and Bob were of the same opinion as was Jerry** ,
“ 后 一些 讲话 , 内德 和 鲍勃 是 的 这 相同的 观点 作为 曾是 杰瑞 ,
“经过一番讨论, 内德和鲍勃的意见与杰瑞的意见一致。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪn]
and then they began to discuss ways and means of conducting the search in
和 然后 他们 开始 到 讨论 方式 和 方法 的 进行 这 搜索 在
[ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
the airship .
这 飞艇 .

然后他们开始讨论在飞艇上进行搜索的方法和手段。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] , [ˈdʒeri] ? ” [æskt] [ned] ,
“ **Where are you heading for , Jerry ? ” asked Ned** ,
“ 在哪里 是 你 标题 为了 , 杰瑞 ? ” 问 内德 ,
“杰瑞, 你要去哪儿?” 内德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɔːl] [læd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerʃɪp] ,
as he saw the tall lad change the course of the airship ,
作为 他 锯 这 高的 小伙子 改变 这 课程 的 这 飞艇 ,
当他看到那个高个子小伙子改变了飞艇的航向时,

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][hæd; həd] [flaʊn] [duː] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈbɪldɪŋz] .
which at the start had flown due north from the ranch buildings .
哪个 在 这 开始 有 飞行 到期的 北 从 这 牧场 建筑物 .
起初, 它从牧场建筑群向正北方向飞去。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ðə; ði][saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] ”
I thought it would be a good plan to go to the site of our old
“ 我 想法 它 会 是 一个 好的 计划 到 去 到 这 地点 的 我们的 老的
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
“我当时觉得去我们以前的营地旧址是个好主意,

[ænd; ænd] [meɪk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈriːəl] [ˈstɑːtɪŋ] [-]
and make that our real starting [205]
和 制作 那 我们的 真实的 开始 [-]
并以此作为我们真正的起点[205]

[pɔɪnt] .
point .
观点 .
观点。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
There's a good landing place there , on top of the mountain ,
有 一个 好的 降落 地方 那里 , 在 顶部 的 这 山 ,
山顶上有个不错的着陆点。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ðer; ðər] .
and there is just a possibility that the professor may have gone back there .
和 那里 是 只是 一个 可能性 那 这 教授 可能 有 已消失 后退 那里 .
教授有可能已经回到那里了。

[wiː; wi] [left] [ə; eɪ] [ˈnɒʊtɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] ,
We left a notice on a tree , you know , telling him , if he did come ,
我们 左边 一个 注意 在 一个 树 , 你 知道 , 讲述 他 , 如果 他 做过 来 ,
我们在树上留了张纸条, 你知道, 告诉他, 如果他来了,

[tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,
to proceed at once to the ranch ,
到 继续 在 一次 到 这 牧场 ,
立即前往牧场,

[ˈliːvɪŋ] [wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnɒʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] . “
leaving word on the reverse of our notice that he had done so . ”
离开 单词 在 这 撤销 的 我们的 注意 那 他 有 完毕 所以 . “
他在我们的通知背面留下了字条, 表明他已经这样做了。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [slɪm] [tʃæns] , [bʌt; bət] [lets] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , ” [kənˈsiːdɪd] [ned] .
Well , it's a pretty slim chance , but let's take it , ” conceded Ned .
“ 出色地 , 它是 一个 漂亮的 苗条的 机会 , 但 我们来吧 拿 它 , ” 承认 内德 .
“好吧, 机会很渺茫, 但我们还是试试吧。”内德承认道。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [brɪʃ:r] [ju:st] [ðer; ðər] ['erʃɪp] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɑ:n]
That the boys had not before used their airship to make an investigation on
那 这 男孩们 有 不是 前 用过的 他们的 飞艇 到 制作 一个 调查 在
[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ]
top of the mountain was due to the fact that in making a flight one day they
顶部 的 这 山 曾是 到期的 到 这 事实 那 在 制作 一个 航班 一 天 他们
[hæd; həd][ˈbrʊkən][ə; eɪ] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][send][tu:; tə]
had broken a wheel of the engine and had had to send to
有 破碎的 一个 车轮 的 这 引擎 和 有 有 到 发送 到

[ɪˈkɑ:ɡoʊ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [pɑ:rt] [meɪd] .
Chicago to have a new part made .
芝加哥 到 有 一个 新的 部分 制成 .

男孩们之前没有用飞艇到山顶进行调查，是因为有一天飞行时，他们弄坏了发动机的一个轮子，不得不把飞艇送到芝加哥去制造一个新的零件。

[ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] [naʊ] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ɡʊd] ['rʌnɪŋ] [ˈɔ:rdər] .
The craft was now , however , in good running order .
这 工艺 曾是 现在 , 然而 , 在 好的 跑步 命令 .
不过，这架飞机现在运转良好。

[ðə; ði] ['spi:di] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:ŋ] [ɪn] [ri:tɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
The speedy airship was not long in reaching a point above the place where the
这 迅速 飞艇 曾是 不是 长的 在 到达 一个 观点 多于 这 地方 在哪里 这
[kæmp][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] — [ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm] [wɪt] [prəˈfesər] ['sno:dɡræs][hæd; həd]
camp had been made — the camp from which Professor Snodgrass had
营 有 到过 制成 — 这 营 从 哪个 教授 斯诺德格拉斯 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

这艘速度极快的飞艇很快就到达了营地上空——斯诺德格拉斯教授就是从这个营地失踪的。

[ˈdʒeri] , [æt; ət][ðə; ði][kənˈtrəʊlz] , [sent] [ðə; ði][kra:ft] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈspairəl] , ['brɪŋɪŋ] [ˈaɪˈti:] ['ləʊər]
Jerry , at the controls , sent the craft about in a spiral , bringing it lower
杰瑞 , 在 这 控制 , 发送 这 工艺 关于 在 一个 螺旋 , 带来 它 降低
[ænd; ənd] ['ləʊər] ,
and lower ,
和 降低 ,

杰瑞操控着飞行器，让它盘旋飞行，越飞越低。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə][kwɑɪt] [ə; eɪ] [haɪt] .
for they had risen to quite a height .
为了 他们 有 升起 到 相当 一个 高度 .
因为他们已经上升到了相当高的高度。

“ ['nʌθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [aɪm] [əˈfreɪd] , ” [sed] [bɑ:b] ,
“ **Nothing down there , I'm afraid ,** ” **said Bob ,**
“ 没有什么 向下 那里 , 我是 害怕的 , ” 说 鲍勃 ,
“恐怕下面什么也没有,”鲍勃说。

['pɪrɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['seljʊləɪd] ['wɪndəʊ] [set] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
peering down through the celluloid window set in the floor of the cabin .
窥视 向下 通过 这 赛璐珞 窗户 放 在 这 地面 的 这 舱 .
透过安装在舱室地板上的赛璐珞窗户向下望去。

“ [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] . ”
“ **There's not a sign of life .** ”
“ 有 不是 一个 符号 的 生活 . ”
“没有丝毫生命迹象。”

“ [wɪə(r)] [tu:] [haɪ] [tuː; tə] [si:] , ” [dɪˈklerd] [ned] .
“ **We're too high to see , ” declared Ned .**
“ 是 也 高的 到 看 , ” 声明 内德 .

“我们飞得太高，什么也看不见，”内德说道。

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈloʊər] . ”
“ **Wait until we get a bit lower .** ”
“ 等待 直到 我们 得到 一个 少量 降低 . ”

“等水位再降一些再说。”

“ [ˈðætəl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [-]
“ **That'll be in a few seconds , ” said Jerry , [206]**
“ 那将 是 在 一个 很少 秒 , ” 说 杰瑞 , [-]

“那马上就好了，”杰瑞说，[206]

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈʃɑːrpər] [ˈæŋɡ(ə)] .
“ **and he sent the machine down at a sharper angle .**
“ 和 他 发送 这 机器 向下 在 一个 更锐利 角度 .

他让机器以更大的角度向下俯冲。

“ [hænd] [em ˈiː] [ðoʊz] [ˈglæsɪz] , ” [sed] [bəːb] [tuː; tə] [ned] ,
“ **Hand me those glasses , ” said Bob to Ned ,**
“ 手 我 那些 眼镜 , ” 说 鲍勃 到 内德 ,

“把眼镜递给我，”鲍勃对内德说。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; ʌv] [ˈpaʊərf(ə)] [bɪˈnɑːkjələrz] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [keɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wɔːl]
who took a pair of powerful binoculars from their case on the cabin wall
WHO 采取 一个 一对 的 强大的 双筒望远镜 从 他们的 案件 在 这 舱 墙

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **and gave them to his chum .**
“ 和 给予 他们 到 他的 密友 .

他从挂在小屋墙上的箱子里拿出一副高倍望远镜，送给了他的朋友。

“ [siː] [ˈeniθɪŋ] ? ”
“ **See anything ?**
“ 看 任何事物 ? ”

“看到什么了吗？ ”

“ [ˈdʒeri] [ɪnˈkwaiəd] , [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
“ **Jerry inquired , after waiting a few seconds .**
“ 杰瑞 询问 , 后 等待 一个 很少 秒 .

等了几秒钟后，杰瑞问道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ned] , ” [riˈkwestɪd] [bəːb] ,
“ **Take a look , Ned , ” requested Bob ,**
“ 拿 一个 看 , 内德 , ” 请求 鲍勃 ,

“看看吧，内德，”鲍勃说道。

[ænd; ʌnd] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndər]
“ **and there was that in his voice to indicate that he was laboring under**
“ 和 那里 曾是 那 在 他的 嗓音 到 表明 那 他 曾是 劳动 在下面

[sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **some excitement .**
“ 一些 激动 .

他的声音里带着一丝激动之情。

“ [wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ned] , [æz; əz] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [ˈfoʊkəs] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **What's this ? ” cried Ned , as he fixed the focus to suit his eyes .**
“ 是什么 这 ? ” 哭 内德 , 作为 他 固定的 这 重点 到 套装 他的 眼睛 .

“这是什么？”内德喊道，一边调整焦距使之适合自己的眼睛。

“ [aɪ] — [aɪ] [si:] [smoʊk] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][oʊld][kæmp] ! ”
“ **I — I see smoke down there in the old camp !** ”
“ 我 — 我 看 抽烟 向下 那里 在 这 老的 营 ！ ”
“我——我看到老营地那边冒烟了！ ”

“ [smoʊk] ! ” [kraɪd] ['dʒeri] .
“ **Smoke !** ” **cried Jerry** .
“ 抽烟 ！ ” 哭 杰瑞 .
“冒烟了！ ”杰瑞喊道。

“ [jes] — [ɪn][ˈlɪt(ə)] [pʌfs] — [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmwʌn] [wɜːr; wər] [ˈsɪgnəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp][ˈfaɪər]
“ **Yes — in little puffs — as though someone were signaling with a damp fire**
“ 是的 — 在 小的 泡芙 — 作为 尽管 某人 是 信号传导 和 一个 潮湿 火
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] — [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [juːst] [tuː; tə][duː] .
and a blanket — the way the Indians used to do .
和 一个 毯子 — 这 方式 这 印度人 用过的 到 做 .
“是的——一小团一小团地——就像有人用潮湿的火堆和毯子发出信号一样——就像印第安人过去那样。

[hɪr] , [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [wiːl] , ['dʒeri] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [jɔːrself] .
Here , give me the wheel , Jerry , and take a look yourself .
这里 , 给 我 这 车轮 , 杰瑞 , 和 拿 一个 看 你自己 .
杰瑞, 把方向盘给我, 你自己看看。

“ [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑːrp] [məˈtæɪk] [saʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈendʒɪn]
“ **As the two changed places there was a sharp metallic sound near the engine**
“ 作为 这 二 已更改 地方 那里 曾是 一个 锋利的 金属 声音 靠近 这 引擎
— [ə; eɪ] [klæŋ] [ʌv; ʌv][ˈmet(ə)] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ɪkspləʊʒnz] .
— a clang of metal that sounded above the noise of the explosions .
— 一个 铛 的 金属 那 听起来 多于 这 噪音 的 这 爆炸 .
“两人交换位置时, 引擎附近传来一声尖锐的金属撞击声——一声金属撞击声盖过了爆炸声。

[ænd; ʌnd] , [dʒʌst][æz; əz] [ned] [tʊk] [hoʊld][ʌv; ʌv][ðə; ði] [wiːl] [wɪtʃ] ['dʒeri] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] , [ðə; ði] [ˈmoʊtər]
And , just as Ned took hold of the wheel which Jerry relinquished , the motor
和 , 只是 作为 内德 采取 抓住 的 这 车轮 哪个 杰瑞 放弃 , 这 发动机
[stɔːpt] .
stopped .
停止 .
就在内德接过杰瑞松开的方向盘时, 发动机却停了下来。

“ [lʊk] [aʊt] ! ”
“ **Look out !** ”
“ 看 出去 ! ”
“当心！ ”

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,) 第10/12页

" [jeld] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] .
" **yelled the tall lad** .
" 大喊 这 高的 小伙子 .

“高个子小伙子喊道。”

" [wɪə(r)] ['fɔ:lɪŋ] !
" **We're falling** !
" 是 坠落 !

“我们正在坠落！”

[ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] ['vɒlpleɪn] [daʊn] ! "
You'll have to volplane down ! "
你会 有 到 滑翔 向下 ! "

你得滑翔降落！

" [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , ['ku:lɪ] .
" **I know** , " **replied Ned** , **coolly** .
" 我 知道 , " 回复 内德 , 冷静地 .

“我知道,”内德冷冷地回答道。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] ,
He and his chums had done this before ,
他 和 他的 朋友们 有 完毕 这 前 ,

他和他的同伙以前就做过这种事。

[bəʊθ] [ɪn] [ɪ'mə:dʒənsɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜ:rpəsli] [ʃʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
both in emergencies and when they had purposely shut off the engine .
两个都 在 紧急情况 和 什么时候 他们 有 故意 关闭 离开 这 引擎 .

无论是在紧急情况下还是在他们故意关闭发动机的情况下。

['vɒlpleɪnɪŋ] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['erɪp] [ɪz] [laɪk] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [hɪl] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sled] ,
Volplaning down in an airship is like coasting down hill on a sled ,
滑翔 向下 在 一个 飞艇 是 喜欢 滑翔 向下 爬坡道 在 一个 雪橇 ,

乘坐飞艇滑翔下降就像乘坐雪橇滑下山坡一样。

['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] [-]
only in the former case the [207]
仅有的 在 这 以前的 案件 这 [-]

仅在前一种情况下[207]

[hɪl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [səb'stænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [er] .
hill is nothing more substantial than a bank of air .
爬坡道 是 没有什么 更多的 重大的 比 一个 银行 的 空气 .

山丘只不过是一片空气而已。

[bʌt; bət] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['erɪp] [slaɪd] [daʊn] [ɑ:n] ['slæntɪd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['sendɪŋ] [əɪ 'ti:]
But by letting the airship slide down on slanted wings , **and then by sending it**
但 经过 出租 这 飞艇 滑动 向下 在 倾斜的 翅膀 , 和 然后 经过 发送 它
['ʃɑ:rpli] ['ʌpwərd] ,
sharply upward ,
尖锐地 向上 ,

但是，通过让飞艇借助倾斜的机翼滑行而下，然后再将其猛然向上推起，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['rʌdə] , [ɪts] [spi:d] [kæn; kən] [bi:; bi] ['naɪsli] [kən'troʊld] ,
by means of the vertical rudder , **its speed can be nicely controlled** ,
经过 方法 的 这 垂直的 舵 , 它是 速度 能 是 很好 受控 ,

通过垂直舵，可以很好地控制其航速。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
so that a landing can be made .
所以 那 一个 降落 能 是 制成 :

以便能够着陆。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [eɪmd] [tuː; tə][duː] .
This was what the boys aimed to do .
这 曾是 什么 这 男孩们 旨在 到 做 :

这就是男孩们的目标。

[ned] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ʌnd][kənˈtroʊlz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈdʒeri] , [huː] ,
Ned was now at the wheel and controls in place of Jerry , who ,

内德 曾是 现在 在 这 车轮 和 控制 在 地方 的 杰瑞 , who ,

现在, 内德代替杰瑞掌舵, 控制着车辆。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˈmætərz] [wel] [ɪn][hænd] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈdaʊnwərd] [θruː]
seeing that his chum had matters well in hand , turned to look downward through

看到 那 他的 密友 有 事情 出色地 在 手 , 转向 到 看 向下 通过

[ðə; ði][bɪˈnɔːkjələrz] .
the binoculars .
这 双筒望远镜 :

见同伴一切尽在掌握, 便转身透过望远镜向下望去。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] ? ” [æskt] [bəːb] .
“ **Can you see the puffs of smoke ?** ” **asked Bob** .
“ 能 你 看 这 泡芙 的 抽烟 ? ” 问 鲍勃 :

“你看到那些烟雾了吗?”鲍勃问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈdʒeri] , [nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] .
“ **No , I can't ,** ” **murmured Jerry , not taking his eyes from the instruments** .
“ 不 , 我 不能 , ” 低声说道 杰瑞 , 不是 采取 他的 眼睛 从 这 仪器 :

“不, 我不能,”杰瑞喃喃道, 眼睛始终没有离开乐器。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [stɑːp] ? ” [æskt] [ned] .
“ **I wonder what made the engine stop ?** ” **asked Ned** .
“ 我 想知道 什么 制成 这 引擎 停止 ? ” 问 内德 :

“我想知道是什么原因导致引擎熄火了?”内德问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][gæs] , [ˈdʒeri] ? ”
“ **Did you have plenty of gas , Jerry ?** ”
“ 做过 你 有 很多 的 气体 , 杰瑞 ? ”

杰瑞, 你的车油够吗?

“ [ʃʊr] !
“ **Sure !**
“ 当然 !

“当然!

[bəʊθ] [tæŋks] [fɪld] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [left] .
Both tanks filled before we left .
两个都 坦克 已填 前 我们 左边 :

我们离开前两个油箱都加满了。

[weɪt] , [aɪl] [traɪ][ðə; ði] [self] [ˈstɑːrtər] .
Wait , I'll try the self starter .
等待 , 患病的 尝试 这 自己 起动机 :

等等, 我试试自启动器。

“ [hiː; hi] [set] [ðɪs] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [ˈɑːpəreɪt] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
“ **He set this in motion but it did not operate the engine** .
“ 他 放 这 在 运动 但 它 做过 不是 操作 这 引擎 :

“他启动了这项程序, 但它并没有启动引擎。”

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbrʊʃkən] ,
There seemed to be something broken ,
那里 似乎 到 是 某物 破碎的 ,
好像有什么东西坏了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈredɪli] [əkˈsesəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz]
and as the motor was not readily accessible from the cabin the boys
和 作为 这 发动机 曾是 不是 容易 可访问 从 这 舱 这 男孩们
[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
would have to wait until a landing was made .
会 有 到 等待 直到 一个 降落 曾是 制成 .
由于从机舱内不容易够到发动机，男孩们只能等到飞机着陆后再去修理。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] , [ænd; ʌnd] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t][ʌv; əv][ðer; ðər]
This was in a fair way to be accomplished , and near the spot of their
这 曾是 在 一个 公平的 方式 到 是 完成 , 和 靠近 这 点 的 他们的
[ˈfɔ:rmər][kæmp] .
former camp .
以前的 营 .
这样做是完全可行的，而且地点就在他们以前的营地附近。

[ned] [wʌz; wəz] [ˈskænɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪt] [si:md] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,
Ned was scanning the ground , which seemed coming up to meet them ,
内德 曾是 扫描 这 地面 , 哪个 似乎 未来 向上 到 见面 他们 ,
奈德环顾四周，地面似乎正朝他们逼近。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smu:ð] [pleɪs] [ɑ:n] [wɪt] [tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈerɪp] [rʌn] [əˈbɔ:n] [ɑ:n][ɪts] [wi:lz] .
for a smooth place on which to let the airship run along on its wheels .
为了 一个 光滑的 地方 在 哪个 到 让 这 飞艇 跑步 沿着 在 它是 车轮 .
为飞艇提供一个平坦的地面，以便它能用轮子滑行。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][spɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [left] . [-]
“ **How about over there ?** ” **asked Jerry , indicating a spot to the left . [208]**
“ 如何 关于 超过 那里 ? ” 问 杰瑞 , 表明 一个 点 到 这 左边 . [-]
“那边怎么样？”杰瑞指着左边的一个地方问道。[208]

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [əˈsentɪd] [ned] .
“ **All right ,** ” **assented Ned** .
“ 全部 正确的 , ” 同意 内德 .
“好吧,”内德同意道。

“ [si:] [ˈeni] [mɔ:r] [smʊk] ?
“ **See any more smoke ?**
“ 看 任何 更多的 抽烟 ?
“还看到其他烟雾吗? ”

“ [ˈdʒeri] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:]
“ **Jerry resumed his observations , but shook his head to indicate that he saw**
“ 杰瑞 恢复 他的 观察 , 但 摇晃 他的 头 到 表明 那 他 锯
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
杰瑞继续观察，但摇了摇头，表示他什么也没看到。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [nɪr] [ˈnʌf] [tu:; tə] [si:] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnˈeɪdɪd] [aɪz] ,
They were soon near enough to see by the use of their unaided eyes ,
他们 是 很快 靠近 足够的 到 看 经过 这 使用 的 他们的 未受帮助 眼睛 ,
他们很快就靠近到可以用肉眼看清的距离了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]
but the nearer they came the more it became plain to them that the camp
但 这 更近 他们 来了 这 更多的 它 成为 清楚的 到 他们 那 这 营
[wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
was deserted .
曾是 荒凉的 .

但他们越走越近，就越发清楚地看到营地已经空无一人。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] ! ”
“ **And now to see what it all means , and what happened to the engine !** ”
“ 和 现在 到 看 什么 它 全部 方法 , 和 什么 发生 到 这 引擎 ! ”
[ɪk'skleɪmd] [ned] ,
exclaimed Ned ,
惊呼 内德 ,
“现在就来看看这一切意味着什么，以及引擎到底发生了什么事！”内德惊喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['niːtli] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] , ['fɑːləʊd] [baɪ][bɑːb][ænd; ənd]['dʒeri] .
as he made the landing neatly and leaped out , followed by Bob and Jerry .
作为 他 制成 这 降落 整齐地 和 跳跃 出去 , 随后 经过 鲍勃 和 杰瑞 .
他稳稳落地，然后跳了出去，鲍勃和杰瑞紧随其后。

“ [hə'loʊ] ! ”
“ **Hello !** ”
“ 你好 ! ”
“你好！”

[ˈenɪbəːdi] [hɪr] ?
Anybody here ?
任何人 这里 ?
“有人在吗？”

“ [jeld] ['dʒeri][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['feltər] [tent][hæd; həd]
” **yelled Jerry as he looked about near the place where the shelter tent had**
” 大喊 杰瑞 作为 他 看起来 关于 靠近 这 地方 在哪里 这 庇护所 帐篷 有
[stʊd] .
stood .
站立 .
“杰瑞一边环顾四周，一边喊道，他正朝着之前搭建避难帐篷的地方望去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] [seɪv] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .
There was no reply save the echo of his own voice .
那里 曾是 不 回复 节省 这 回声 的 他的 自己的 嗓音 .
除了他自己的声音回荡外，没有其他回应。

“ [wel] , [aɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [prə'fesər] , ”
“ **Well , it couldn't have been the professor ,** ”
“ 出色地 , 它 不能 有 到过 这 教授 , ”
“嗯，不可能是教授。”

[ɔːr] ['hiːd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː 'es] [ðæt] ['hiːd][biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [naʊ] ,
or he'd have been so glad to see us that he'd be jumping about here now ,
或者 他会 有 到过 所以 高兴的 到 看 我们 那 他会 是 跳 关于 这里 现在 ,
否则他见到我们一定会高兴得跳来跳去。

“ ['kɑːmentəd] [bɑːb] . ”
“ **commented Bob** . ”
“ 评论 鲍勃 . ”
鲍勃评论道。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] ? ” [æskt] [ned] .
“ **But where is the fire that made the puffs of smoke ?** ” **asked Ned** .
“ 但 在哪里 是 这 火 那 制成 这 泡芙 的 抽烟 ? ” 问 内德 .
“可是，冒出那些烟雾的火在哪里呢？”内德问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [ˈfaɪər] , ” [sed] [ˈdʒeri] .

“ **I think there wasn't any fire** , ” **said Jerry** .
“ 我 思考 那里 不是 任何 火 , ” 说 杰瑞 .

“我觉得根本没有发生火灾,”杰瑞说。

“ [noʊ] [ˈfaɪər] ?

“ **No fire** ?
“ 不 火 ?

“没有火灾? ”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[ˈdɪdnt] [aɪ] [si:] [smoʊk] ? ”

Didn't I see smoke ? ”
没有 我 看 抽烟 ? ”

我不是看到烟了吗?

“ [bʌt; bət] [smoʊk] [ˈdʌznt] [ˈɔ:lweɪz] [mi:n] [ə; eɪ] [ˈkæmpfaɪər] .

“ **But smoke doesn't always mean a campfire** .
“ 但 抽烟 不 总是 意思是 一个 营火 .

“但烟雾并不总是意味着篝火。”

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

Come on , let's have a look at the engine .
来 在 , 我们来吧 有 一个 看 在 这 引擎 .

来吧, 我们来看看发动机。

“ [ðeɪ] [went] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [məˈʃi:nəri] , [ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [soʊ]

“ **They went carefully over the machinery , the perfect working of which was so**

“ 他们 去 小心 超过 这 机械 , 这 完美的 在职的 的 哪个 曾是 所以

[ˈvaɪ(ə)l] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈseɪfti] .

vital to their safety .
必不可少的 到 他们的 安全 .

“他们仔细检查了机器, 机器的完美运转对他们的安全至关重要。”

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɔ:t] [teɪk] [ˈdʒeri] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] . [-]

It did not take Jerry long to discover what the trouble was . [**209**]
它 做过 不是 拿 杰瑞 长的 到 发现 什么 这 麻烦 曾是 . [-]

杰瑞很快就发现了问题所在。[209]

“ [lʊk] !

“ **Look** !
“ 看 !

“看!

“ [hi:; hi] [kraɪd] .

“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:rbəreɪtər] [ɪz] [smæft] . ”

“ **One of the carburetors is smashed** . ”
“ 一 的 这 化油器 是 粉碎 . ”

“其中一个化油器坏了。”

“ [smæft] ! ” [ˈekəʊd] [ned] .

“ **Smashed** ! ” **echoed Ned** .
“ 粉碎 ! ” 回声 内德 .

“砸烂了! ”内德附和道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[noʊ] ['wʌndər] [wiː; wi] ['kʊdnt] [get] ['eni] [ɪksp'ləʊʒnz] , [iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [self] ['stɑːrtər] [spʌn] [ðə; ði]
No wonder we couldn't get any explosions , even when the self starter spun the
不 想知道 我们 不能 得到 任何 爆炸 , 甚至 什么时候 这 自己 起动机 旋转 这
[prə'peləz] .
propellers .
螺旋桨 .

难怪我们没能看到任何爆炸，即使自启动器带动螺旋桨旋转。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['getɪŋ] ['eni] [gæs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [sper] ['kɑːrbəreɪtər] ['wɔznt] [ɪn] ['sɜːrvɪs] . “
She wasn't getting any gas , and the spare carburetor wasn't in service .”
她 不是 获得 任何 气体 , 和 这 空闲的 化油器 不是 在 服务 . “

她没油了，备用化油器也用不了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [merk] [aɪ 'tiː] [breɪk] ? ” [æskt] [ned] .
“ **But what would make it break ?** ” **asked Ned** .
“ 但 什么 会 制作 它 休息 ? ” 问 内德 .

“可是是什么会让它坏掉呢？”内德问道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [dʒeri] ['stɛrtɪd] .
“ **That's what we've got to find out ,** ” **Jerry stated** .
“ 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , ” 杰瑞 声明 .

“这就是我们需要弄清楚,”杰瑞说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [klɪk] [dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'ʃɪːnəri] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] ? ”
“ **Did you hear a sort of click just before the machinery stopped working ?** ”
“ 做过 你 听到 一个 种类 的 点击 只是 前 这 机械 停止 在职的 ? ”

“机器停止运转前，你有没有听到咔哒一声？”

“ [jes] , ” [ə'sentɪd] [ned] , “ [ænd; ʌnd][aɪ] ['wʌndɜːd] [wʌt] [kɔːzd] [aɪ 'tiː] .
“ **Yes ,** ” **assented Ned ,** “ **and I wondered what caused it** .
“ 是的 , ” 同意 内德 , ” 和 我 想知道 什么 导致 它 .

“是的,”内德同意道，“我一直在想是什么原因造成的。”

“ [dʒeri] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)] [ænd; ʌnd] ['iːgər] [aɪz] ['ʊʊvər] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Jerry was looking with careful and eager eyes over different parts of the**
“ 杰瑞 曾是 寻找 和 小心 和 渴望的 眼睛 超过 不同的 部分 的 这
[paʊərf(ə)] ['moʊtər] .
powerful motor .
强大的 发动机 .

杰瑞正用仔细而渴望的目光打量着这台强大马达的各个部件。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [kɔːzd] [aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I think this caused it ,** ” **he said ,**
“ 我 思考 这 导致 它 , ” 他 说 ,

“我认为这是造成这种情况的原因,”他说。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [bleɪd] [hiː; hi] [praɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and with the point of his knife blade he pried from one of the
和 和 这 观点 的 他的 刀 刀刃 他 撬开 从 一 的 这
[prə'pelər] [bleɪdz] ,
propeller blades ,
螺旋桨 刀片 ,

他用刀尖撬开了一片螺旋桨叶片，

[wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['diːpli] [ɪm'bedɪd] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
where it was not deeply imbedded , a bullet .
在哪里 它 曾是 不是 深 嵌入式 , 一个 子弹 .

如果子弹没有深深嵌入体内，那就是一颗子弹。

[ˈsaɪləntli][hiː; hi][ˈheld][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈspekʃ(ə)n][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] . [-]
Silently he held it in his palm for the inspection of his companions . [210]
默默 他 握住 它 在 他的 棕榈 为了 这 检查 的 他的 同伴 . [-]

他默默地将它握在手中，让同伴们查看。[210]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[ðə; ði][loʊn] [ˈfɪɡjər]
THE LONE FIGURE
这 孤独 数字

孤身一人

“ [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ˌʌv; əv][ˈɡʌnz] !
“ **Well , for the love of guns !**
“ 出色地 , 为了 这 爱 的 枪支 !

“看在枪的份上！ ”

[haʊ][dɪd][ðæt][get][ðer; ðər] ? “ [æskt] [bɑːb] .
how did that get there ? ” asked Bob .
如何 做过 那 得到 那里 ? ” 问 鲍勃 .

“那东西是怎么到那儿的？”鲍勃问道。

“ [ˈləndɪd][ˈæftər][aɪ ˈtiː] [smæft] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːrbəreɪtər] , “ [wʌz; wəz][ˈdʒeriːz] [rɪˈplaɪ] .
“ **Landed after it smashed our carburetor , ” was Jerry's reply .**
“ 登陆 后 它 粉碎 我们的 化油器 , ” 曾是 杰瑞的 回复 .

“它撞坏了我们的化油器后就坠落了，”杰瑞回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [ðæts] [maɪ] [ˈθiːəri] . “
“ **At least that's my theory .** “
“ 在 至少 那就是 我的 理论 . “

“至少我是这么认为的。”

“ [bʌt; bət] [huː] [[ɑːt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][juː ˈes] ?
“ **But who shot it at us ?**
“ 但 WHO 射击 它 在 我们 ?

“但是是谁向我们开的枪？ ”

“ [ned] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ **Ned demanded .**
“ 内德 要求 .

“内德质问道。”

“ [sʌm; səm][ˌʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkreɪzi] [ˈkaʊˌbɔɪz] , [aɪ] [ges] ,
“ **Some of those crazy cowboys , I guess ,**
“ 一些 的 那些 疯狂的 牛仔 , 我 猜测 ,

“我想，那些疯狂的牛仔们……”

[huː] [gɑːt][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [wiː; wi][meɪd] [ˈflaɪts] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] . “
who got so excited when we made flights over their heads . ”
WHO 得到 所以 兴奋的 什么时候 我们 制成 航班 超过 他们的 头部 . “

当我们的飞机飞过他们头顶时，他们都兴奋极了。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , “ [sed] [ˈdʒeri] ,
“ **It wasn't there when we started out this morning , ” said Jerry ,**
“ 它 不是 那里 什么时候 我们 开始 出去 这 早晨 , ” 说 杰瑞 ,

杰瑞说：“今天早上我们出发的时候它还不在那里。”

“ [fɔːr; fər][aɪ] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [prəˈpelər] [ˈbleɪdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [tuːθ] [koʊm] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
“ **for I went over the propeller blades with a fine tooth comb , so to speak .**
“ 为了 我 去 超过 这 螺旋桨 刀片 和 一个 美好的 齿 梳子 , 所以 到 说话 .

“因为我仔细检查了螺旋桨叶片，可以说是用细齿梳子仔细梳理了一遍。”

[ænd; ʌnd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['kɑ:rbəreɪtər] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] . "

And certainly the carburetor was all right . "
和 当然 这 化油器 曾是 全部 正确的 . "

化油器肯定没问题。

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ned] , ['skrætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **That's so , " admitted Ned , scratching his head .**
" 那就是 所以 , " 承认 内德 , 抓挠 他的 头 .

"确实如此,"内德挠着头承认道。

" [ðen] — — "
" **Then — — "**
" 然后 — — "

"然后 - "

" [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [daʊn] [br'loʊ] [ju: 'es] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [bə:b] .
" **The puffs of smoke down below us ! " interrupted Bob .**
" 这 泡芙 的 抽烟 向下 以下 我们 ! " 中断 鲍勃 .

"我们下面冒出的缕缕青烟!"鲍勃打断道。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['sʌmwʌn] ['ju:tɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [æt; ət][ju: 'es] , ['dʒeri] ? "
" **Was it someone shooting a revolver at us , Jerry ? "**
" 曾是 它 某人 射击 一个 左轮手枪 在 我们 , 杰瑞 ? "

"杰瑞,是不是有人用左轮手枪朝我们开枪?"

" [nɑ:t][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] , [bə:b] .
" **Not a revolver , Bob .**
" 不是 一个 左轮手枪 , 鲍勃 .

"不是左轮手枪,鲍勃。"

[ðæt] ['wʊdnt] ['kæri] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] .
That wouldn't carry as high as we were .
那 不会 携带 作为 高的 作为 我们 是 .

那样的话,传球高度肯定不如我们。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈpəʊərd] [ˈraɪf(ə)] ,
This is a bullet from a high - powered rifle ,
这 是 一个 子弹 从 一个 高的 - 动力 步枪 ,

这是一颗高威力步枪射出的子弹。

[ænd; ʌnd] [ɪts] ['lʌki] [aɪ 'ti:] [smæft] [ðə; ði] ['kɑ:rbəreɪtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ju: 'es] . "
and it's lucky it smashed the carburetor instead of us . "
和 它是 幸运的 它 粉碎 这 化油器 反而 的 我们 . "

幸好它砸坏的是化油器而不是我们。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kʊd; kəd][hæv; həv]['faɪərd][aɪ 'ti:] ? " [-]
" **But who in the world could have fired it ? " [211]**
" 但 WHO 在 这 世界 可以 有 被解雇 它 ? " [-]

"但是,究竟是谁开的枪呢?"[211]

[went] [ɑ:n] [ned] .
went on Ned .
去 在 内德 .

内德继续说道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'fesər] , ['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [er] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] ,
" **If it was the professor , firing in the air signaling for help ,**
" 如果 它 曾是 这 教授 , 射击 在 这 空气 信号传导 为了 帮助 ,

"如果那是教授,他向空中鸣枪示警,

[hi:; hi] ['fɔrli] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ju: 'es][ænd; ʌnd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] ['kerf(ə)] . "
he surely would have seen us and been a bit more careful . "
他 一定 会 有 已见 我们 和 到过 一个 少量 更多的 小心 . "

他肯定会看到我们,也会更加小心一些。

“ [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ðə; ði] [prə'fesər] , ” [dɪ'klerd] ['dʒeri] .

“ It wasn't the professor , ” declared Jerry .
“ 它 不是 这 教授 , ” 声明 杰瑞 .

“不是教授干的,”杰瑞断言道。

“ [hi:; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)] ,

“ He hasn't a rifle ,
“ 他 还没有 一个 步枪 ,

他没有步枪,

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [haʊ [tu:; tə] ['faɪər][wʌn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] . ”

and I doubt if he would know how to fire one if he had . ”
和 我 怀疑 如果 他 会 知道 如何 到 火 一 如果 他 有 . ”

我怀疑就算他有枪,他也不知道怎么开枪。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] — — ” [br'gæn][bə:b] .

“ Then you think — — ” began Bob .
“ 然后 你 思考 — — ” 开始 鲍勃 .

“然后你就会想——”鲍勃开口道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [tʃʌŋki] , [ðæt] [wi:d] ['betər] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [wʌz; wəz] ['dʒeri:z] [rɪ'plai] .

“ I think , Chunky , that we'd better look about a bit , ” was Jerry's reply .
“ 我 思考 , 厚实的 , 那 我们会 更好的 看 关于 一个 少量 , ” 曾是 杰瑞的 回复 .

“我想, Chunky, 我们最好四处看看,”杰瑞回答道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] ['treɪsɪz] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [ju: 'es]

“ There may be some traces here that we could pick up which would help us
“ 那里 可能 是 一些 痕迹 这里 那 我们 可以 挑选 向上 哪个 会 帮助 我们

[sɔ:lv] [ðə; ði] ['kæt(ə)] ['mɪstəri] . ”

solve the cattle mystery . ”
解决 这 牛 神秘 . ”

“这里或许能找到一些线索,帮助我们解开牛群失踪之谜。”

“ [gʊd] [aɪ'di:ə] ! ” [sed] [ned] .

“ Good idea ! ” said Ned .
“ 好的 主意 ! ” 说 内德 .

“好主意!”内德说道。

“ [lets] [lʊk] [ə'baʊt] .

“ Let's look about .
“ 我们来吧 看 关于 .

“我们四处看看。”

“ [ðeɪ] ['skɜ:ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst][kæmp] ,

“ They scurried about the site of their first camp ,
“ 他们 匆匆跑过 关于 这 地点 的 他们的 第一的 营 ,

他们在第一个营地周围四处奔走,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d] ['eni] [saɪnz] [ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] .

but it was not so easy to read any signs there as they had hoped .
但 它 曾是 不是 所以 简单的 到 读 任何 标志 那里 作为 他们 有 希望 .

但在那里找到任何标志并不像他们希望的那样容易。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sʌmwʌn] [hɪr] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ju: 'es][frʌm; frəm] ['feltər] ,

“ But there was certainly someone here firing at us from shelter ,
“ 但 那里 曾是 当然 某人 这里 射击 在 我们 从 庇护所 ,

“但可以肯定的是, 这里有人躲在掩体后面向我们开枪,

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , ” [dɪ'klerd] [ned] .

while we were up in the air , ” declared Ned .
尽管 我们 是 向上 在 这 空气 , ” 声明 内德 .

“当我们还在空中的时候,”内德说道。

“ [ðoʊz] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [bə:b]
“ **Those puffs of smoke Bob**
“ 那些 泡芙 的 抽烟 鲍勃

“那些烟雾，鲍勃

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈkæmpfaɪər] . “
and I saw were from a rifle , and not a campfire .”
和 我 锯 是 从 一个 步枪 , 和 不是 一个 营火 . “
我看到的火光来自步枪，而不是篝火。”

“ [maɪ][aɪˈdi:ə] , [tu:] , “ [pʊt][ɪn][ˈdʒeri] .
“ **My idea , too , “ put in Jerry .**
“ 我的 主意 , 也 , “ 放 在 杰瑞 .

“我也是这么想的,”杰瑞插嘴道。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][ju:ˈes] , [waɪ] [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hi; hi] ? “
“ **The question is who was shooting at us , why and where is he ? “**
“ 这 问题 是 WHO 曾是 射击 在 我们 , 为什么 和 在哪里 是 他 ? “
“问题是，是谁向我们开枪，为什么，他现在在哪里？”

“ [θri:] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ju:ˈes][tu;: tə] [ˈænsər] - [ɪm] , “ [riˈmɑ:kt] [bə:b] .
“ **Three questions , and three of us to answer ' em , “ remarked Bob .**
“ 三 问题 , 和 三 的 我们 到 回答 - 呃 , “ 评论 鲍勃 .

“三个问题，由我们三个人来回答,”鲍勃说道。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [aɪl] [seɪ][aɪˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θi:vz] . “
“ **For the first I'll say it was one of the cattle thieves . “**
“ 为了 这 第一的 患病的 说 它 曾是 一 的 这 牛 窃贼 . “

“首先，我敢说那是个偷牛贼。”

“ [ˈpra:bəbli] , “ [əˈgri:d] [ˈdʒeri] .
“ **Probably , “ agreed Jerry .**
“ 大概 , “ 同意 杰瑞 .

“大概吧,”杰瑞同意道。

“ [noʊ][wʌn] [els] [ˈhɑ:st(ə)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] . “
“ **No one else hostile is in this neighborhood , as far as I know . “**
“ 不 一 别的 敌对的 是在 这 邻里 , 作为 远的 作为 我 知道 . “

据我所知，附近没有其他敌对分子。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər] [waɪ] , “ [mju:zd] [ned] , “ [aɪˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi; hi] [ˈwa:ntɪd]
“ **As for why , “ mused Ned , “ it must have been because he wanted**
“ 作为 为了 为什么 , “ 沉思 内德 , “ 它 必须 有 到过 因为 他 通缉
[tu;: tə][dɪsˈeɪb(ə)][ju:ˈes] ,
to disable us ,
到 禁用 我们 ,

“至于原因,”内德沉思道，“一定是因为他想让我们失去行动能力。”

[soʊ][wi; wi] [ˈkudnt] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [pərˈsu:t] . “ [-]
so we couldn't continue the pursuit . “ [212]
所以 我们 不能 继续 这 追逐 . “ [-]

因此我们无法继续追查下去。”[212]

“ [ˈpra:bəbli] [ðæts] [raɪt] , “ [əˈsentɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Probably that's right , “ assented Jerry .**
“ 大概 那就是 正确的 , “ 同意 杰瑞 .

“或许是这样,”杰瑞表示赞同。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['kwɛstʃən] — [wer] [ɪz][hiː; hi] ? — [ðæts] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][faɪnd][aʊt]
“ **And for the third question — where is he ? — that's for us to find out**
“ 和 为了 这 第三 问题 — 在哪里 是 他 ? — 那就是 为了 我们 到 寻找 出去
.
:
.

“至于第三个问题——他在哪里？——这需要我们自己去发现。”

[aɪ][dəʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðʊʊ] , [ðæt] ['hiːz] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] .
I don't imagine though , that he's anywhere around here now .
我 不 想象 尽管 , 那 他是 任何地方 大约 这里 现在 .

不过，我估计他现在应该不在附近。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ræn] [ə'weɪ] . “
When he saw us coming down he probably ran away . ”
什么时候 他 锯 我们 未来 向下 他 大概 跑 离开 . ”

他看到我们下来的时候，可能就跑了。

“ [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['haɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][juː 'es] , ['wɒtɪŋ] [juː 'es] [naʊ] ,
“ **Or he might be in hiding within ten feet of us , watching us now ,**
“ 或者 他 可能 是 在 隐藏 之内 十 脚 的 我们 , 观看 我们 现在 ,

“或者他可能就藏在我们十英尺之内，正在监视我们。”

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] , “ ['kɑːmentəd] [bəːb] ,
and hearing everything we say , ” commented Bob ,
和 听力 一切 我们 说 , ” 评论 鲍勃 ,

“而且他们听到了我们说的每一句话，”鲍勃评论道。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz][hiː; hi] [lʊkt] [hæf] - [æprɪ'hensɪvli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
and at his own words he looked half - apprehensively over his shoulder .
和 在 他的 自己的 字 他 看起来 一半 - 忧心忡忡地 超过 他的 肩膀 .

听到自己的话，他半是忐忑不安地回头看了一眼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['saɪlənt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [læst] ['steɪtmənt] ['oʊvər] .
The boys stood silent , thinking this last statement over .
这 男孩们 站立 沉默的 , 思维 这 最后的 陈述 超过 .

男孩们沉默不语，仔细思考着这句话。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
But as the place about them gave no sign of life they came to the
但 作为 这 地方 关于 他们 给予 不 符号 的 生活 他们 来了 到 这

[kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ['raɪflmən] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
conclusion that the unknown rifleman had made good his escape .
结论 那 这 未知 步枪兵 有 制成 好的 他的 逃脱 .

但周围没有任何生命迹象，他们便断定那名身份不明的步枪手已经逃脱了。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] [wiːl] [hæv; həv] [ə'hʌðər] [lʊk] [ə'raʊnd] , “ [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] ,
“ **But just to make sure we'll have another look around , ” suggested Jerry ,**
“ 但 只是 到 制作 当然 出色地 有 其他 看 大约 , ” 建议 杰瑞 ,

“但为了确保万无一失，我们再四处看看，”杰瑞建议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skauəd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] ,
and they scoured over the fields ,
和 他们 彻底清洗 超过 这 字段 ,

他们搜遍了田野，

['penətreɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [brɪ'haɪnd] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
penetrated a little way into the wood and looked behind clumps of bushes .
渗透 一个 小的 方式 进入 这 木头 和 看起来 在后面 团块 的 灌木丛 .

他走进树林深处，向灌木丛后望去。

[nʊʊ][wʌn][dɪd] [ðeɪ] [si:] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒeri] [ri'mɑ:kt] :
No one did they see , however , and then Jerry remarked :
 不 一 做过 他们 看 , 然而 , 和 然后 杰瑞 评论 :

然而, 他们并没有看到任何人, 这时杰瑞说道:

" [wel] , [lets] [lək] ['æftər][ʼaʊər; ɑ:r] ['er]ɪp] .
" Well , let's look after our airship .
 " 出色地 , 我们来吧 看 后 我们的 飞艇 .

“好吧, 让我们好好照看我们的飞艇吧。”

[wi:; wi] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][du:] ['eni] ['ri:əl] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][hɜ:; hər] [jet] .
We haven't begun to do any real scouting in her yet .
 我们 还没有 开始 到 做 任何 真实的 侦察 在 她 然而 .

我们还没有开始对她进行任何真正的考察。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ] .
This is only the starting point of our search .
 这 是 仅有的 这 开始 观点 的 我们的 搜索 .

这只是我们搜索的起点。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] . "
We ought to cover a good deal of ground before night . "
 我们 应该 到 覆盖 一个 好的 交易 的 地面 前 夜晚 . "

我们应该在天黑前完成相当一部分路程。

" [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][gʊʊ][ɑ:n] , " ['sʌplɪmentɪd] [ned] .
" If we can go on , " supplemented Ned .
 " 如果 我们 能 去 在 , " 补充 内德 .

“如果我们能继续下去的话,”内德补充道。

" [ʊʊ] , [ðeəz; ðəz][nʊʊ] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] [dʌn] , " ['dʒeri] [sed] .
" Oh , there's no serious damage done , " Jerry said .
 " 哦 , 有 不 严肃的 损害 完毕 , " 杰瑞 说 .

“哦, 没有造成什么严重的损失,”杰瑞说。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] ['kɑ:rbəreɪtər] . "
" We have a spare carburetor . "
 " 我们 有 一个 空闲的 化油器 . "

“我们还有一个备用化油器。”

" [wɪl] [ðæt] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelər] ['wi:kən] [aɪ 'ti:] ['eni] ?
" Will that bullet in the propeller weaken it any ?
 " 将要 那 子弹 在 这 螺旋桨 削弱 它 任何 ?

“螺旋桨里的子弹会削弱它的威力吗? ”

" [bə:b] [ɪn'kwaiəd] .
" Bob inquired .
 " 鲍勃 询问 .

鲍勃问道。

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
" Not in the slightest .
 " 不是 在 这 丝毫 .

一点也不。

[ðə; ði][ʊʊld] [mə'ʃi:n] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] . " [-]
The old machine will soon be as good as ever . " [213]
 这 老的 机器 将要 很快 是 作为 好的 作为 曾经 . " [-]

这台旧机器很快就会恢复到以前的良好状态。”[213]

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːrbəreɪtər][æz; əz][ˈdʒeri][hæd; həd] [θɔːt]
It was not quite so easy to put in a new carburetor as Jerry had thought
它 曾是 不是 相当 所以 简单的 到 放 在 一个 新的 化油器 作为 杰瑞 有 想法
， [haʊˈevər] ，
， **however** ，
， 然而 ，

然而，更换化油器并没有杰瑞想象的那么容易。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ðæt] [pʊt] [aʊt][ʌv; əv] [kəˈmiʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈveri] [ˈnesəsəri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊtɜːz]
for the bullet that put out of commission this very necessary part of the motor's
为了 这 子弹 那 放 出去 的 委员会 这 非常 必要的 部分 的 这 电机的
[ɪˈkwɪpmənt] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [smæʃt] [ə; eɪ] [fiːd] [paɪp] .
equipment had also smashed a feed pipe .
设备 有 还 粉碎 一个 喂养 管道 。

击毁发动机这一重要部件的子弹还击碎了一根进料管。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈekstrə] [piːs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɒkəz] ， [haʊˈevər] ，
There was an extra piece in one of the lockers , **however** ,
那里 曾是 一个 额外的 片 在 一 的 这 储物柜 ； 然而 ；
然而，其中一个储物柜里却多出了一块零件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈsɑːtɪd] [ˈæftər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊɜːz] [wɜːrk] .
and this was inserted after about an hour's work .
和 这 曾是 插入 后 关于 一个 小时 工作 ；
这是大约一个小时后完成的。

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈduːti]
A test of the machine showed that it was again in shape for the duty
一个 测试 的 这 机器 显示 那 它 曾是 再次 在 形状 为了 这 责任
[rɪˈkwaɪəd][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
required of it ,
必需的 的 它 ；
机器测试表明，它已恢复到能够胜任所需工作的状态。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [roʊld] [aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈperd] [tuː; tə][set]
and having rolled it to a stretch of level ground the boys prepared to set
和 拥有 滚动 它 到 一个 拉紧 的 等级 地面 这 男孩们 准备 到 放
[ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .
off once more .
离开 一次 更多的 。

男孩们把车推到一块平坦的地面上后，准备再次出发。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] [roʊz][ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] - [laɪk] [əˈfer] [ʌv; əv] [wʊd] ，
Up and up rose the great bird - like affair of wood ,
向上 和 向上 玫瑰 这 伟大的 鸟 - 喜欢 事务 的 木头 ；
那巨大的、形似鸟儿的木头物体向上拔地而起，

[stiːl] [ænd; ənd][ˈkænvəs][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [kæmp][wʌz; wəz] [suːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] [bɪˈloʊ]
steel and canvas and the deserted camp was soon but a speck below
钢 和 帆布 和 这 荒凉的 营 曾是 很快 但 一个 斑点 以下
[ðem; ðəm] .
them :
他们 。

钢铁、帆布和废弃的营地很快就变成了他们脚下的一个点点。

“ [naʊ] [ɪf] [ðæt] [ˈfeləʊ] [teɪks] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ˈfaɪər] [əˈgen] ， [ænd; ənd] [ˈsmæʃɪz] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **Now if that fellow takes it into his head to fire again** , **and smashes our**
“ 现在 如果 那 同伴 需要 它 进入 他的 头 到 火 再次 ； 和 粉碎 我们的
[ˈʌðər] [ˈkɑːrbəreɪtər] ,
other carburetor ,
其他 化油器 ；

“如果那家伙胆敢再次开枪，把我们的另一个化油器也砸坏了，

[wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] , " [əb'zɜːrvd] [ned] .
we're done for , " observed Ned .
是 完毕 为了 , " 观察到 内德 :

“我们完蛋了,”内德说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hiː; hi] [wɪl] , " [ri'spɒndɪd] ['dʒeri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [ə; ei] [truː] ['prɑːfɪt] .
" I don't believe he will , " responded Jerry , and he proved a true prophet .
" 我 不 相信 他 将要 , " 回应 杰瑞 , 和 他 已证实 一个 真的 先知 :

“我不认为他会这样做,”杰瑞回答道, 事实证明他是一位真正的预言家。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði][tɔːl] [læd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,
For while the tall lad was at the wheel ,
为了 尽管 这 高的 小伙子 曾是 在 这 车轮 ,

当那个高个子小伙子开车时,

[ned] [ænd; ənd][baːb] [kept] [ə; ei] [ʃɑːrp] [wa:tʃ] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
Ned and Bob kept a sharp watch down below .
内德 和 鲍勃 保留 一个 锋利的 手表 向下 以下 :

内德和鲍勃在下面严阵以待。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
There were no more puffs of smoke ,
那里 是 不 更多的 泡芙 的 抽烟 ,

烟雾已经消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [suːn] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] [noʊ][ˈɔːrd(ə)neri] ['mɪs(ə)l] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [aɪ'tiː] .
and the airship was soon so high up that no ordinary missile could reach it .
和 这 飞艇 曾是 很快 所以 高的 向上 那 不 普通的 导弹 可以 抵达 它 :

很快, 飞艇就飞到了非常高的地方, 普通的导弹根本无法击中它。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒts] [jʊr; jər][plæn] ? " [æskt] [ned] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːl] [tʃʌm] .
" And now what's your plan ? " asked Ned of his tall chum .
" 和 现在 是什么 你的 计划 ? " 问 内德 的 他的 高的 密友 :

“那你现在有什么计划?”内德问他那个高个子朋友。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [flaɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ə; ei] [streɪt] [laɪn] [west] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] .
" Well , I think we'll fly over the mountain in a straight line west from the rocky
" 出色地 , 我 思考 出色地 飞 超过 这 山 在 一个 直的 线 西方 从 这 岩石

[dɪ'faɪl] ,
defile ,
亵渎 ,

“嗯, 我想我们会从岩石峡谷向西直线飞越这座山。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .
in which the disappearance of the cattle seem to have taken place .
在 哪个 这 消失 的 这 牛 似乎 到 有 已采取 地方 :

牛群似乎就是在这段时间内消失的。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [-]
I have an idea there may be some way of [214]
我 有 一个 主意 那里 可能 是 一些 方式 的 [-]

我有一个想法, 或许有办法[214]

['getɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; ei] ['tʌn(ə)l] , [pər'hæps] . "
getting under the mountain , by means of a tunnel , perhaps . "
获得 在下面 这 山 , 经过 方法 的 一个 隧道 , 也许 :

或许可以通过隧道进入山下。”

" [aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['tʌn(ə)l] , " [əb'zɜːrvd] [ned] ,
" It would have to be some tunnel , " observed Ned ,
" 它 会 有 到 是 一些 隧道 , " 观察到 内德 ,

“那肯定是一条隧道,”内德说道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flæt] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp] [naʊ] ,
for they were flying across the flat mountain top now ,
为了 他们 是 飞行 穿过 这 平坦的 山 顶部 现在 ,
因为他们现在正飞越平坦的山顶。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] .
and could see that it extended for several miles .
和 可以 看 那 它 扩展 为了 一些 英里 .
可以看到它绵延好几英里。

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn] [meɪd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] .
“ Well , it might be one made by nature .
” 出色地 , 它 可能 是 一 制成 经过 自然 .
“嗯，它可能是自然形成的。”

[ˈpraːbəbli] [ɪz] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , “ [ˈdʒeri] [sed] .
Probably is , if there's one in existence , ” Jerry said .
大概 是 , 如果 有 一 在 存在 , “ 杰瑞 说 .
“很可能就是，如果真有这样的话，”杰瑞说。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [fluː] , [naʊ] [ˈsɜːrklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
On and on they flew , now circling to the right ,
在 和 在 他们 飞翔 , 现在 盘旋 到 这 正确的 ,
它们不停地飞行，现在正向右侧盘旋。

[ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]
and again to the left in an endeavor to cover as much ground as
和 再次 到 这 左边 在 一个 努力 到 覆盖 作为 很多 地面 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible :
可能的 .
然后再次向左移动，力求覆盖尽可能多的区域。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
But they saw nothing that would lead to a solution of the mystery .
但 他们 锯 没有什么 那 会 带领 到 一个 解决方案 的 这 神秘 .
但他们没有发现任何有助于解开这个谜团的线索。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈpɪrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [θruː] [ðə; ði]
All that day was spent in flying about , peering here and there through the
全部 那 天 曾是 花费 在 飞行 关于 , 窥视 这里 和 那里 通过 这
[ˈpaʊəf(ə)] [ˈglæsɪz] ,
powerful glasses ,
强大的 眼镜 ,
整天都在飞行中度过，透过高倍望远镜四处观察。

[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [meɪk] [mɔːr] [ˈkerf(ə)]
the airship moving along at a low elevation so the boys might make more careful
这 飞艇 移动 沿着 在 一个 低的 海拔 所以 这 男孩们 可能 制作 更多的 小心
[ɑːbzɜːˈveɪʃənz] .
observations :
观察 .
飞艇低空飞行，以便男孩们能够更仔细地观察。

“ [wel] , [wiː; wi][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , “ [əbˈzɜːrvd] [bəːb] ,
“ Well , we don't seem to have done much the first day , ” observed Bob ,
” 出色地 , 我们 不 似乎 到 有 完毕 很多 这 第一的 天 , “ 观察到 鲍勃 ,
“嗯，看来我们第一天没做成什么事，”鲍勃说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)] , [ˈsændi] [pleɪn] [æz; əz] [naɪt] [ˈsetld] [daʊn] .
as they descended to a level , sandy plain as night settled down .
作为 他们 下降 到 一个 等级 , 沙 清楚的 作为 夜晚 定居 向下 .
夜幕降临，他们来到一片平坦的沙地上。

“ [ɔ:ɪ] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:ɪ] [ɪz] [tu:; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [bed] . ”
“ **All we can do is to get something to eat and go to bed .** ”
“ 全部 我们 能 做 是 到 得到 某物 到 吃 和 去 到 床 . ”
“ 我们只能吃点东西然后睡觉了。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [deɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ” [ri'mɑ:kt] [ned] , “ [soʊ] [dəʊnt] [i:t] [ʌp] ['evriθɪŋ] [tu:; tə]
“ **There's another day to - tomorrow ,** ” **remarked Ned ,** “ **so don't eat up everything to**
“ 有 其他 天 到 - 明天 , ” 评论 内德 , “ 所以 不 吃 向上 一切 到
- [naɪt] . ”
- **night .** ”
- 夜晚 . ”
“ 明天又是新的一天,”内德说道,“所以今晚别把所有东西都吃光了。”

“ [noʊ] [deɪndʒər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
“ **No danger !** ” **exclaimed Jerry .**
“ 不 危险 ! ” 惊呼 杰瑞 .
“ 没有危险! ”杰瑞喊道。

“ ['tʃʌŋki] [brɔ:t] [ə'bo:n] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:rmɪ] . ”
“ **Chunky brought along enough for a small army .** ”
“ 厚实的 带来 沿着 足够的 为了 一个 小的 军队 . ”
“ Chunky带了足够一支小军队用的量。”

“ [wel] , [aɪm] [æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz] [hæf] [æn; ən] ['ɑ:rmɪ] [maɪ'self] ! ” [læft] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ **Well , I'm as hungry as half an army myself !** ” **laughed the stout lad .**
“ 出色地 , 我是 作为 饥饿的 作为 一半 一个 军队 我 ! ” 笑了 这 肥硕 小伙子 .
“ 哎呀, 我自己饿得跟半个军队似的! ”那个壮汉笑着说。

“ ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [stænd] [ɡɑ:rd] [tu:; tə] - [naɪt] ?
“ **Going to stand guard to - night ?**
“ 去 到 站立 警卫 到 - 夜晚 ?
“ 今晚要站岗吗? ”

“ [ned] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [fæst] ['erɪp]
“ **Ned asked , as they proceeded to make the cabin of the earth - fast airship**
“ 内德 问 , 作为 他们 继续 到 制作 这 舱 的 这 地球 - 快速地 飞艇
[snʌɡ] [ænd; ənd] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] . [-]
snug and comfortable . [215]
舒适 和 舒服的 . [-]
“内德问道, 他们开始布置这艘陆地飞艇的船舱, 使其变得舒适温馨。[215]

“ [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'di:ə] , ” [ə'ɡri:d] ['dʒeri] ,
“ **Well , I don't know but that it would be a good idea ,** ” **agreed Jerry ,**
“ 出色地 , 我 不 知道 但 那 它 会 是 一个 好的 主意 , ” 同意 杰瑞 ,
“ 嗯, 我不知道, 但我觉得这会是个好主意,”杰瑞同意道。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
after a moment of thought .
后 一个 片刻 的 想法 .
略作思考后。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [frʌm; frəm] [wer] [ðæt] ['feləʊ] [ʃɑ:t] [æt; ət] [ju: 'es] ,
“ **Of course we're a good way from where that fellow shot at us ,**
“ 的 课程 是 一个 好的 方式 从 在哪里 那 同伴 射击 在 我们 ,
“ 当然, 我们离那个家伙向我们开枪的地方还有相当一段距离。”
[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] ['seɪŋ] [hi:; hi] ['hæznt] [sʌm; səm] [kən'fədərəts] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
but that isn't saying he hasn't some confederates in this place .
但 那 不是 说 他 还没有 一些 南方邦联 在 这 地方 .
但这并不意味着他在这个地方没有同伙。

[jes] , [aɪˈti:] [ˈwɒdnt] [bi:; bi][ə; ei][bəəd][plæn][tu:; tə][sɪt][ðə; ði] [naɪt] [aʊt][ɪn] [θri:] [ˈwa:tʃɪz] .
Yes , it wouldn't be a bad plan to sit the night out in three watches .
是的 , 它 不会 是 一个 坏的 计划 到 坐 这 夜晚 出去 在 三 手表 .
是的, 分三班轮流值夜班也不失为一个好主意。

[ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [sʌtʃ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [wʌnz] .
They won't be such very long ones .
他们 惯于 是 这样的 非常 长的 一个 .
它们不会很长。

[aɪl] [teɪk] [fɜ:rst] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [sli:p] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
I'll take first , as I can always sleep better in the rear end of the night . "
患病的 拿 第一的 , 作为 我 能 总是 睡觉 更好的 在 这 后部 结尾 的 这 夜晚 . "
我先睡, 因为我晚上睡得比较香。

" [aɪ] [weɪk] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] , [soʊ] [aɪl] [teɪk] [læst] [wa:tʃ] , " [ˌvɒləntiəd] [ned] .
" I wake up early , so I'll take last watch , " volunteered Ned .
" 我 唤醒 向上 早期的 , 所以 患病的 拿 最后的 手表 , " 自愿 内德 .
"我起得早, 所以我来守最后一班吧,"内德自告奋勇地说。

[ðɪs] [geɪv] [bɔ:b][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wa:tʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [ned] [went] [tu:; tə][bed] [əˈbaʊt] [naɪn]
This gave Bob the middle watch , and he and Ned went to bed about nine
这 给予 鲍勃 这 中间 手表 , 和 他 和 内德 去 到 床 关于 九
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
这样一来, 鲍勃就负责中间时段的工作, 他和内德大约九点钟就去睡觉了。

[ˈdʒeri] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; ei][ˈfaɪər][na:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerʃɪp] ,
Jerry making a fire not far from the airship ,
杰瑞 制作 一个 火 不是 远的 从 这 飞艇 ,
杰瑞在离飞艇不远的地方生火,

[soʊ][ðə; ði] [bleɪz] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ə; ei] [speɪs] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kra:ft] .
so the blaze would serve to illuminate a space around the craft .
所以 这 火焰 会 服务 到 照亮 一个 空间 大约 这 工艺 .
这样一来, 火焰就能照亮飞行器周围的空间。

[ˈsʌmhəʊ] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈnɜ:rvəs] [æz; əz][hi:; hi] [əˈsu:md] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
Somehow Jerry was distinctly nervous as he assumed his watch .
不知何故 杰瑞 曾是 明显地 紧张的 作为 他 假定 他的 手表 .
杰瑞拿起手表时, 明显显得有些紧张。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈstrenjuəs] [taɪmz] [sɪns] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
There had been strenuous times since he and his chums had come to
那里 有 到过 费力的 时代 自从 他 和 他的 朋友们 有 来 到
[skwer] [zi:] [ræntʃ] ,
Square Z ranch ,
正方形 Z 牧场 ,
自从他和他的伙伴们来到Square Z牧场以来, 他们经历了很多艰难困苦的时光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [ˈwɜ:ri] .
and there had been much to cause them worry .
和 那里 有 到过 很多 到 原因 他们 担心 .
有很多事情让他们感到担忧。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [dɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
Of course , the disappearance of the professor was the most important .
的 课程 , 这 消失 的 这 教授 曾是 这 最多 重要的 .
当然, 教授的失踪是最重要的事。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] , [ˈnætʃ(ə)rəli] ,
The loss of the cattle was serious , naturally ,
这 损失 的 这 牛 曾是 严肃的 , 自然 ,
牛群的损失自然十分严重。

[bʌt; bət][bəuθ][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [sleɪd] [wɜ:r; wər][men] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [wɒd]
but both Mr . Baker and Mr . Slade were men of wealth and would
但 两个都 先生 . 贝克 和 先生 . 斯莱德 是 男人 的 财富 和 会
[nɑ:t][bi; bi] [ˈru:ɪnd] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [lɔ:st][ðə; ði] [hoʊl] [ræntʃ] .
not be ruined even if they lost the whole ranch .
不是 是 毁坏 甚至 如果 他们 丢失的 这 所有的 牧场 .
但贝克先生和斯莱德先生都是富人，即使失去整个牧场，他们也不会破产。

[sti:l] , [ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [felt] [æn; ən] [ˈi:gər] [dɪˈzaɪər][tu; ; tə] [sɔ:lv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
Still , Jerry and his chums felt an eager desire to solve the mystery .
仍然 , 杰瑞 和 他的 朋友们 毛毡 一个 渴望的 欲望 到 解决 这 神秘 .
尽管如此，杰瑞和他的伙伴们仍然渴望解开这个谜团。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:rmɪˈneiʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ˈtraɪɪŋ] [tu; ; tə][wɪn][ə; eɪ]
They felt the same excitement and determination as when trying to win a
他们 毛毡 这 相同的 激动 和 决心 作为 什么时候 尝试 到 赢 一个
[ˈbeɪsbɔ:l] [ɔ:r] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈtʃæmpiənʃɪp] .
baseball or football championship .
棒球 或者 足球 锦标赛 .
他们感受到了与争取赢得棒球或足球冠军时同样的兴奋和决心。

[ðoʊ] [ˈdʒeri] [kept] [ˈi:gər] [wɑ:tʃ] , [hɪz; ɪz][ˈvɪdʒɪl][wʌz; wəz] [-]
Though Jerry kept eager watch , his vigil was [216]
尽管 杰瑞 保留 渴望的 手表 , 他的 守夜 曾是 [-]
尽管杰瑞一直密切关注着，但他的守望却[216]

[nɑ:t] [dɪˈstɜ:rbd] [serv] [baɪ][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ˈtɪmɪd] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
not disturbed save by the approach of timid animals of the night ,
不是 不安 节省 经过 这 方法 的 胆小 动物 的 这 夜晚 ,
除了夜间胆小动物的靠近，其他地方都不会打扰它。

[wɪtʃ] [meɪd] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
which made off at the sight of the fire .
哪个 制成 离开 在 这 视线 的 这 火 .
看到火情就逃走了。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃɪz] [ʌv; əv][baɪb][ɔ:r] [ned] [ˈfru:ɪf(ə)] [ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˈzʌltz] .
Nor were the watches of Bob or Ned fruitful of any results .
也不 是 这 手表 的 鲍勃 或者 内德 卓有成效 的 任何 结果 .
鲍勃和内德的手表也没有任何结果。

[ned] [θɔ:t] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu; ; tə][bi; bi] [laɪt] ,
Ned thought , just as the east was beginning to be light ,
内德 想法 , 只是 作为 这 东方 曾是 开始 到 是 光 ,
就在东方开始泛白的时候，奈德心想：

[ðæt] [hi; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [saʊnd][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
that he heard a suspicious sound at the rear of the airship .
那 他 听到 一个 可疑的 声音 在 这 后部 的 这 飞艇 .
他听到飞艇尾部传来可疑的声音。

[hi; hi][ræn][tu; ; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪˈmi:diətli] [bʌt; bət][ɔ:l][hi; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪr] [ðæt]
He ran to the place immediately but all he saw was a small deer that
他 跑 到 这 地方 立即地 但 全部 他 锯 曾是 一个 小的 鹿 那
[wʌz; wəz][ˈnoʊzɪŋ][ðə; ði] [ˈrʌdə] [ænd; ənd] [ˈlɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
was nosing the rudder and licking it ,
曾是 嗅探 这 舵 和 舔舐 它 ,
他立刻跑过去，却只看到一只小鹿正用鼻子拱着船舵，舔舐着它。

[ˈdaʊtləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] .
doubtless with the hope that it was coated with salt .
毫无疑问 和 这 希望 那 它 曾是 涂层 和 盐 .

无疑是希望它表面涂有盐。

[ðə; ði][ˈæniɪm(ə)] [spræŋ] [əˈweɪ] [ɪn][əˈlɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [lædz] [əˈproʊt] .
The animal sprang away in alarm at the lad's approach .
这 动物 弹簧 离开 在 警报 在 这 小伙子的 方法 .

看到男孩走近，动物受惊跳开了。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [kloʊz][tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ˈlɪmɪt] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒeri][æz; əz] , [ˈæftər]
“ **Well , this is getting pretty close to our time limit , ” observed Jerry as , after**
”出色地 , 这 是 获得 漂亮的 关闭 到 我们的 时间 限制 , ” 观察到 杰瑞 作为 , 后
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“嗯，时间快到了，”杰瑞吃完早餐后说道。

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [er] [wʌns] [mɔːr] .
they set off through the air once more .
他们 放 离开 通过 这 空气 一次 更多的 .

它们再次腾空而起。

“ [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [lʌk] [naʊ] — — ”
“ **If we don't have any luck now — — ”**
”如果 我们 不 有 任何 运气 现在 — — ”

“如果我们现在运气不好——”

“ [ɪts] [ɡɪv] [ʌp][fɔːr; fər][ˈaʊərz] ! ” [dɪˈklerd] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **It's give up for ours ! ” declared Ned with a sigh** .
”它是 给 向上 为了 我们的 ! ” 声明 内德 和 一个 叹 .

“我们只能放弃了！”内德叹了口气说道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈflaɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvæli] , [ðæt] [bəːb] ,
It was toward noon , when they were flying over a small valley , that Bob ,
它 曾是 朝向 中午 , 什么时候 他们 是 飞行 超过 一个 小的 谷 , 那 鲍勃 ,

临近中午，当他们飞越一个小山谷时，鲍勃

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [kraɪd] :
looking down through the observation window in the floor of the cabin , cried :
寻找 向下 通过 这 观察 窗户 在 这 地面 的 这 舱 , 哭 :

他透过舱室地板上的观察窗向下望去，喊道：

“ [lʊk] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] !
“ **Look , you fellows !**
”看 , 你 伙伴们 !

“瞧，你们这些家伙！”

“ [ned] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ænd][ˈdʒeri] , [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [liːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [lʊk] .
“ **Ned sprang forward , and Jerry , at the wheel , leaned to one side to look** .
”内德 弹簧 向前 , 和 杰瑞 , 在 这 车轮 , 倾斜 到 一 边 到 看 .

“内德猛地向前一跃，坐在驾驶座上的杰瑞侧身去看。

[daʊn] [bɪˈloʊ] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [rɑːk] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɑːləteri] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Down below , standing on a big rock , was the solitary figure of a man ,
向下 以下 , 常设 在 一个 大的 岩石 , 曾是 这 孤 数字 的 一个 男人 ,

下面，在一块大石头上，孤零零地站着一个男人的身影。

[ænd; ænd][hiː; hi] [siːmd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈsɪgnəl][tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]
and he seemed trying to signal to them . [217]
和 他 似乎 尝试 到 信号 到 他们 . [-]

他似乎想向他们发出信号。[217]

“ [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [bɑːb] , [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
“ **What shall we do ?** ” **asked Bob , greatly excited .**
“ 什么 将 我们 做 ? ” 问 鲍勃 , 非常 兴奋的 .

“我们该怎么办?”鲍勃兴奋地问道。

“ [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈænsər] [ned] .
“ **Go down to him , of course ,** ” **answered Ned .**
“ 去 向下 到 他 , 的 课程 , ” 回答 内德 .

“当然要下去见他,”内德回答道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][juː ˈes] . ”
“ **He may have some information for us .** ”
“ 他 可能 有 一些 信息 为了 我们 . ”

“他或许能给我们提供一些信息。”

“ [aɪm][nɔːt][soʊ] [ʃɒr] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [pʊt] [ɪn][ˈdʒeri] .
“ **I'm not so sure about that ,** ” **put in Jerry .**
“ 我是 不是 所以 当然 关于 那 , ” 放 在 杰瑞 .

“我对此不太确定,”杰瑞插嘴道。

“ [ʃɒr] [ʌv; əv] [wʌt] ? ” [keɪm] [ˈkwɪkli] [frʌm; frəm] [ned] .
“ **Sure of what ?** ” **came quickly from Ned .**
“ 当然 的 什么 ? ” 来了 迅速地 从 内德 .

“你确定什么?”内德很快问道。

“ [ˈweðər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][nɔːt] .
“ **Whether we ought to go down to him or not .**
“ 无论 我们 应该 到 去 向下 到 他 或者 不是 .

“我们是否应该下去见他。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
He may be waiting for us with a gun ,
他 可能 是 等待 为了 我们 和 一个 枪 ,

他可能正拿着枪等着我们，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][ɡet][juː ˈes][ˈɪntuː][ˌreɪndʒ][soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːp] [æt; ət][juː ˈes] . ”
hoping to get us into range so he can take a pop at us . ”
希望 到 得到 我们 进入 范围 所以 他 能 拿 一个 流行音乐 在 我们 . ”

他希望把我们拉到射程之内，这样他就可以向我们开火了。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ˌreɪndʒ] [naʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɡoʊz] , ” [dɪˈkleɪd] [bɑːb] ,
“ **We're in range now , as far as that goes ,** ” **declared Bob ,**
“ 是 在 范围 现在 , 作为 远的 作为 那 去 , ” 声明 鲍勃 ,

“就目前而言，我们已经进入射程了,”鲍勃说道。

[ˈɡlænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbærəɡræf] [wɪtʃ] [ɡeɪv] [ðər; ðər] [haɪt] .
glancing at the barograph which gave their height .
瞥了一眼 在 这 气压计 哪个 给予 他们的 高度 .

他们瞥了一眼气压计，上面显示了他们的高度。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][hɪt] [bɪˈfɔːr] . ”
“ **We were up farther than this when we were hit before .** ”
“ 我们 是 向上 更远 比 这 什么时候 我们 是 打 前 . ”

“我们之前被击中时，高度比现在高得多。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'sentɪd] ['dʒeri] .
“ **That's so** , ” **assented Jerry** .
“ 那就是 所以 , ” 同意 杰瑞 .

“确实如此,”杰瑞赞同道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ **I didn't think about that** .
“ 我 没有 思考 关于 那 .

“我没想过这个问题。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɑ:t] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [geɪm] .
He would have shot some time ago if that were his game .
他 会 有 射击 一些 时间 前 如果 那 是 他的 游戏 .

如果那是他的风格,他早就出手了。

[wel] , [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
Well , we'll take a chance .
出色地 , 出色地 拿 一个 机会 .

好吧,我们试试看。

“ [ˈnɪrər] [ænd; ɐnd] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈsetld] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [flæt] [rɑ:k] ,
“ **Nearer and nearer the aeroplane settled toward the great flat rock** ,
“ 更近 和 更近 这 飞机 定居 朝向 这 伟大的 平坦的 岩石 ,

飞机越来越靠近那块巨大的平坦岩石,

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [loʊn] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ænd; ɐnd][froʊ] .
on which the lone figure was now running to and fro .
在 哪个 这 孤独 数字 曾是 现在 跑步 到 和 弗 .

只见一个孤零零的身影在路上来回奔跑。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [flæpt] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ˈtætərz] [ænd; ɐnd][rægz] .
His clothes flapped in the breeze , as though in tatters and rags .
他的 衣服 拍打 在 这 微风 , 作为 尽管 在 破烂不堪 和 破布 .

他的衣服在风中猎猎作响,仿佛破烂不堪。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [-]
He appeared greatly excited , and there was no question [218]
他 出现 非常 兴奋的 , 和 那里 曾是 不 问题 [-]

他显得非常激动,毫无疑问[218]

[naʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfræntɪkli] [ˈbekəniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
now but that he was frantically beckoning to the boys to come to him .
现在 但 那 他 曾是 疯狂地 招手 到 这 男孩们 到 来 到 他 .

但现在,他正疯狂地招手示意男孩们到他身边来。

“ [hu:] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][aɪˈti:] ? ” [ˈmɜ:mɜd] ['dʒeri] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [pɪr] [θru:] [ðə; ði] [flɔ:r]
“ **Who in the world is it ?** ” **murmured Jerry , trying to peer through the floor**
“ WHO 在 这 世界 是 它 ? ” 低声说道 杰瑞 , 尝试 到 同伴 通过 这 地面

[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“到底是谁?”杰瑞低声问道,一边试图透过落地窗往里看。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɡet][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈvju:] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
but not being able to get a good view because of his position at the
但 不是 存在 有能力的 到 得到 一个 好的 看法 因为 的 他的 位置 在 这

[wi:l] .
wheel .
车轮 .

但由于他在方向盘上的位置,无法获得良好的视野。

“ [hi:; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkəʊbɔɪ] , ” [sed] [bə:b] .

“ He doesn't look like a cowboy , ” said Bob .

“ 他 不 看 喜欢 一个 牛仔 , ” 说 鲍勃 .

“他看起来不像个牛仔,”鲍勃说。

“ [ðen] [hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ned] .

“ Then he can't be one of the rustlers , ” observed Ned .

“ 然后 他 不能 是 一 的 这 偷牛贼 , ” 观察到 内德 .

“那他就不可能是偷牛贼之一了,”内德说道。

“ [fɔ:r; fər] [ðəə(r)] [ɔ:l] [ˈkəʊbɔɪz] — [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:rt] . ”

“ For they're all cowboys — of a sort . ”

“ 为了 它们是 全部 牛仔 — 的 一个 种类 . ”

“因为他们都是牛仔——某种意义上的牛仔。”

“ [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .

“ He looks like a tramp , as nearly as I can make out , ” suggested Jerry .

“ 他 看起来 喜欢 一个 流浪汉 , 作为 几乎 作为 我 能 制作 出去 , ” 建议 杰瑞 .

“据我观察,他看起来像个流浪汉,”杰瑞说道。

“ [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [grʌb] - [steɪkt] [ˈmaɪnər] [hu:z] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [bə:b] .

“ Maybe a grub - staked miner who's lost his way , ” came from Bob .

“ 或许 一个 幼虫 - 已抵押 矿工 谁是 丢失的 他的 方式 , ” 来了 从 鲍勃 .

“也许是一个迷路的穷困矿工,”鲍勃说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] [ˈlʌnf] [ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [pleɪs] ,

“ This is sure enough a lonesome place ,

“ 这 是 当然 足够的 一个 寂寞 地方 ,

“这里确实是个寂寞的地方,

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈvæli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [loʊn] [ˈfɪɡjər] [si:md]

“ and he looked around the desolate valley of which the lone figure seemed

“ 和 他 看起来 大约 这 荒凉 谷 的 哪个 这 孤独 数字 似乎

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈɑ:kjəpənt] .

to be the only occupant .

到 是 这 仅有的 居住者 .

他环顾四周, 只见这片荒凉的山谷里只有他一个人影。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈhæbɪteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhʌmb(ə)] [sɔ:rt] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .

Nor was there a habitation of even the most humble sort to be seen .

也不 曾是 那里 一个 居住地 的 甚至 这 最多 谦逊的 种类 到 是 已见 .

甚至连最简陋的住所都看不到。

“ [hu:] [ɪz] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [wɑ:nt] ? ” [ˈmɜ:mɜ:d] [ˈdʒeri] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈɡen]

“ Who is he , and what does he want ? ” murmured Jerry over and over again

“ WHO 是 他 , 和 什么 做 他 想 ? ” 低声说道 杰瑞 超过 和 超过 再次

,
.
,

“他是谁? 他想要什么?”杰瑞一遍又一遍地喃喃自语。

[æz; əz] [hi:; hi] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [ˈlevərz] .

as he manipulated the wheel and levers .

作为 他 操纵 这 车轮 和 杠杆 .

他操纵着方向盘和杠杆。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [lənd] ? ” [æskt] [ned] .

“ Where are you going to land ? ” asked Ned .

“ 在哪里 是 你 去 到 土地 ? ” 问 内德 .

“你们打算在哪里降落?”内德问道。

“ [ju:l] [nɑ:k] [hɪm; ɪm][ɔ:t] [ðæt] [rɑ:k] , [ɪf] [ju:; jə][dəʊnt] [lɒk] [aʊt] . ”
“ **You'll knock him off that rock , if you don't look out .** ”
“ 你会 敲 他 离开 那 岩石 , 如果 你 不 看 出去 . ”
“如果你不小心, 你会把他从石头上撞下去的。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , ” [rɪ'tʃ:rnd] ['dʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **I think not ,** ” **returned Jerry , with a smile .**
“ 我 思考 不是 , ” 返回 杰瑞 , 和 一个 微笑 .
“我不这么认为,”杰瑞笑着回答道。

“ [ðə; ðɪ] [rɑ:k] [ɪz][bɪg] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][lənd][ɑ:n] ['seɪfli] .
“ **The rock is big enough to land on safely .**
“ 这 岩石 是 大的 足够的 到 土地 在 安全 .
“这块岩石足够大, 可以安全着陆。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dændɪ] [spɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑ:rt][frʌm; frəm] — [ɪts] [æz; əz]['lev(ə)]
And it will be a dandy spot to make a start from — it's as level
和 它 将要 是 一个 花花公子 点 到 制作 一个 开始 从 — 它是 作为 等级
[æz; əz][ə; eɪ][ba:rn] [flɔ:r] .
as a barn floor .
作为 一个 谷仓 地面 .
而且这里是个绝佳的起点——地势平坦得像谷仓的地面。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [nɪr] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [si:] ['feɪntli] [ðə; ðɪ] [ʌn'feɪvn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɔ:ləteri]
“ **They were now near enough to see faintly the unshaven face of the solitary**
“ 他们 是 现在 靠近 足够的 到 看 淡淡的 这 未刮胡子 脸 的 这 孤
[mæn] .
man .
男人 .
“他们现在离得足够近, 可以隐约看到那个孤独男人的胡子拉碴的脸。”

[hɪz; ɪz] ['ræɡɪd] [-]
His ragged [219]
他的 破烂不堪 [-]
他衣衫褴褛[219]

[kloʊðz] , [tu:] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [groʊ'tesk] [ə'pɪrəns] ,
clothes , too , gave him a grotesque appearance ,
衣服 , 也 , 给予 他 一个 怪诞 外貌 ,
他的衣着也让他显得十分怪异。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz][fər'lɔ:rn] [plaɪt] [hi:; hi] [si:md] [træns'pɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ðɪ] ['er]ɪp]
but for all his forlorn plight he seemed transported with joy as the airship
但 为了 全部 他的 绝望 困境 他 似乎 运输 和 喜悦 作为 这 飞艇
,
/
,
尽管他处境凄惨, 但当飞艇升空时, 他似乎欣喜若狂。

[naʊ] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][bɪg] ['sɜ:rkɪ] , [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .
now moving about in big circles , came closer and closer .
现在 移动 关于 在 大的 界 , 来了 更近 和 更近 .
现在它绕着大圈移动, 越来越近。

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
“ **Who is he ?**
“ WHO 是 他 ?
“他是谁? ”

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][wʌ:nt] ? “ [sed] ['dʒeri] , [ə'gen] .
And what does he want ? ” said Jerry , again .
和 什么 做 他 想 ? ” 说 杰瑞 , 再次 .
“他想要什么?”杰瑞又问。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['er]ɪp] ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [flæt] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
And then , as the airship landed on the great flat rock , and came to a
和 然后 , 作为 这 飞艇 登陆 在 这 伟大的 平坦的 岩石 , 和 来了 到 一个
[ˈdʒent(ə)l] ,
gentle ,
温和的 ,

然后, 当飞艇降落在巨大的平坦岩石上, 缓缓地.....

[ˈɡlaɪdɪŋ] [stɑ:p] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪɡjər] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] , ['kraɪɪŋ] ['hɔ:rsli] .
gliding stop , the strange figure rushed forward , crying hoarsely .
滑翔 停止 , 这 奇怪的 数字 匆忙 向前 , 哭泣 沙哑地 .

滑翔停止, 那奇怪的身影向前冲去, 发出嘶哑的哭喊声。

“ [bɔɪz] !
“ **Boys !**
“ 男孩们 !

“男孩们!

[oʊ] , [bɔɪz] !
Oh , boys !
哦 , 男孩们 !

哦, 男孩们!

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ][ɡlæd][tu:; tə] [si:] ['eniwʌn] [ɪn][maɪ][laɪf] !
I never was so glad to see anyone in my life !
我 绝不 曾是 所以 高兴的 到 看 任何人 在 我的 生活 !

我这辈子从来没有这么高兴见到过一个人!

[oʊ] , [bɔɪz] , [æt; ət][læst] [aɪv] [faʊnd] [ju:; jʊ] !
Oh , boys , at last I've found you !
哦 , 男孩们 , 在 最后的我已经 成立 你 !

哦, 孩子们, 我终于找到你们了!

“ [fɔ:r; fər][pər'hæps] [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [spəʊk] .
“ **For perhaps three seconds none of the lads spoke .**
“ 为了 也许 三 秒 没有任何 的 这 小伙子们 辐 .

“大概有三秒钟, 所有小伙子都沉默不语。”

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['fɪɡjər] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ɪn][wʌn] [vɔɪs] ,
They stood looking at the pathetic figure and then , as in one voice ,
他们 站立 寻找 在 这 可怜的 数字 和 然后 , 作为 在 一 嗓音 ,

他们站在那里看着那可怜的身影, 然后, 仿佛异口同声地说:

[ðeɪ] [kraɪd] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] , [ɔ:d] [təʊnz] :
they cried together in low , awed tones :
他们 哭 一起 在 低的 , 敬畏 音调 :

他们低声啜泣, 语气充满敬畏:

“ [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] ! ”
“ **Professor Snodgrass !** ”
“ 教授 斯诺德格拉斯 ! ”

“斯诺德格拉斯教授! ”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

[oʊ] , [bɔɪz] !
Oh , boys !
哦 , 男孩们 !

哦, 男孩们!

[noʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [em ˈiː] .
No wonder you hardly know me .
不 想知道 你 几乎 知道 我 :

难怪你几乎不了解我。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈeɪv] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [laɪk][ɑːr aɪ ˈpiː][væn][ˈwɪŋk(ə)l] .
I haven't had a shave in so long that I must look like Rip Van Winkle .
我 还没有 有 一个 刮胡子 在 所以 长的 那 我 必须 看 喜欢 撕裂 范 温克尔 :

我很久没刮胡子了，看起来肯定像睡美人里普·凡·温克尔一样。

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [kloʊðz] !
And as for my clothes !
和 作为 为了 我的 衣服 !

至于我的衣服！

[oʊ] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [taɪm] .
Oh , I've had a terrible time .
哦 , 我已经 有 一个 糟糕的 时间 :

哦，我过得糟透了。

[ænd; ænd][aɪm] [ˈhʌŋɡri] ! "
And I'm hungry ! "
和 我是 饥饿的 ! "

我饿了！

" [ɡʊd] ! " [kraɪd][bɑːb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [miːn] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ðæt] [wei] .
" Good ! " cried Bob , but he didn't mean it just that way .
" 好的 ! " 哭 鲍勃 , 但 他 没有 意思是 它 只是 那 方式 :

“好！”鲍勃喊道，但他的意思并非仅仅是这样。

" [wiːv] [ɡɑːt][lɑːts][tuː; tə] [iːt] !
" We've got lots to eat !
" 我们已经 得到 很多 到 吃 !

“我们有很多东西可以吃！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈiːɡərli] .
" he went on eagerly .
" 他 去 在 急切地 :

他急切地继续说道。

" [kʌm] [ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [skwer] [miːl] , [prəˈfesər] , [ænd; ænd] [ðen] [tel] [juː ˈes] [wʌt]
" Come and have a square meal , Professor , and then tell us what
" 来 和 有 一个 正方形 一顿饭 , 教授 , 和 然后 告诉 我们 什么
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 :

“教授，请您吃顿饱饭，然后告诉我们发生了什么事。”

[dɪd][juː; jʊ][get] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] ? "
Did you get away from the cattle rustlers ? "
做过 你 得到 离开 从 这 牛 偷牛贼 ? "

你从偷牛贼手里逃脱了吗？

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] . [-]
" You mean the cattle thieves ? " asked the professor . [220]
" 你 意思是 这 牛 窃贼 ? " 问 这 教授 . [-]

“你是说偷牛贼吗？”教授问道。[220]

" [wel] , [θiːvz] , [ˈrʌsləz] — [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] - [ɪm] [wətˈevər] [juː; jʊ][laɪk] , " [læft] [ˈdʒeri] .
" Well , thieves , rustlers — you can call ' em whatever you like , " laughed Jerry .
" 出色地 , 窃贼 , 偷牛贼 — 你 能 称呼 - 呃 任何 你 喜欢 , " 笑了 杰瑞 :

“嗯，小偷、偷牛贼——你想怎么称呼他们都行，”杰瑞笑着说。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] .
“ **But never mind talking now** .
“ 但 绝不 头脑 说 现在 .

“不过现在别说了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! “
We are delighted to see you ! “
我们 是 高兴极了 到 看 你 ! “

见到你我们太高兴了！

“ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . “
“ **No more than I am to see you** . “
“ 不 更多的 比 我 是 到 看 你 . “

“我当然也想见你。”

“ [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwɛr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , “ [ædɪd] [ned] .
“ **We've been looking everywhere for you** , “ **added Ned** .
“ 我们已经 到过 寻找 到处 为了 你 , “ 额外 内德 .

“我们到处都在找你,”内德补充道。

“ [wiːd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .
“ **We'd about given up** .
“ 我们会 关于 给定 向上 .

“我们几乎已经放弃了。”

[ˈhaʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] ? “
How'd you make your escape ? “
怎么做到的 你 制作 你的 逃脱 ? “

你是怎么逃脱的？

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] .
“ **I hardly know** .
“ 我 几乎 知道 .

我几乎一无所知。

[ðeɪ] [kept] [ˌem 'iː] ['prɪti] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][spaɪ] , [aɪ] [ges] .
They kept me pretty closely guarded , for they took me for a spy , I guess .
他们 保留 我 漂亮的 密切 守卫 , 为了 他们 采取 我 为了 一个 间谍 , 我 猜测 .

他们严密监视我，大概是因为他们把我当成了间谍吧。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][soʊ] ['kerf(ə)l] ,
But finally they weren't so careful ,
但 最后 他们 不是 所以 小心 ,

但最终他们还是没那么谨慎了。

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [let] [pæs] ['sevrəl] ['tjænsɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][kæmp] ,
and after I had let pass several chances to leave their camp ,
和 后 我 有 让 经过 一些 机会 到 离开 他们的 营 ,

在我多次错失离开他们营地的机会之后，

[ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
they began to think I was content to stay there .
他们 开始 到 思考 我 曾是 内容 到 停留 那里 .

他们开始认为我乐意待在那里。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɛrəst] [bʌgz] [aɪ] ['evər]
“ **I would have been , too , for there were a lot of the rarest bugs I ever**
“ 我 会 有 到过 , 也 , 为了 那里 是 一个 很多 的 这 最稀有 漏洞 我 曾经
[sɔː] .
saw .
锯 .

“我也会感到惊奇，因为那里有很多我见过的最稀有的昆虫。”

[bʌt; bət][aɪ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][get][bæk][tuː; tə][maɪ][frendz] ,
But I wanted to get back to my friends ,
但 我 通缉 到 得到 后退 到 我的 朋友们 ,
但我很想回到朋友们身边。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hɪd][əˈweɪ][wʌn][naɪt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɔːrnɪŋ][bɪˈgæn][ə; eɪ][lɔːŋ][træmp][tuː; tə]
and so I hid away one night and in the morning began a long tramp to
和 所以 我 隐藏 离开 一 夜晚 和 在 这 早晨 开始 一个 长的 流浪汉 到
[faɪnd][jʊr; jər][ræntʃ] .
find your ranch .
寻找 你的 牧场 .
于是，我躲藏了一夜，第二天早上便开始了漫长的跋涉，去寻找你的牧场。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][tel][aɪˈtiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][naʊ] . “
But I can't tell it all to you now . ”
但 我 不能 告诉 它 全部 到 你 现在 . ”
但我现在不能把所有事情都告诉你。

“ [ʌv; əv][kɔːrs][nɑːt] ! ” [kraɪd][ˈdʒeri] .
“ **Of course not ! ” cried Jerry .**
” 的 课程 不是 ! ” 哭 杰瑞 .
“当然不是！”杰瑞喊道。

“ [wɪə(r)][ˈkreɪzi][tuː; tə][stænd][hɪr][ˈmeɪkɪŋ][juː; jʊ][tɔːk][wen][jʊə(r)][ˈstɑːrvɪŋ] . ”
“ **We're crazy to stand here making you talk when you're starving . ”**
” 是 疯狂的 到 站立 这里 制作 你 讲话 什么时候 你是 饥饿 . ”
“我们真是疯了，居然站在这里逼你说话，你都饿成饥肠辘辘了。”

“ [aɪl][get][hɪm; ɪm][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][iːt] ! ” [vɒlənˈtiəd][bəːb] , [ˈhʌrɪŋ][tɔːrd][ðə; ðɪ][ˈæŋkər]
“ **I'll get him something to eat ! ” volunteered Bob , hurrying toward the anchored**
” 患病的 得到 他 某物 到 吃 ! ” 自愿 鲍勃 , 匆忙 朝向 这 锚定
[ˈerʃɪp] .
airship .
飞艇 .
“我去给他弄点吃的！”鲍勃自告奋勇地说着，赶紧朝停泊的飞艇走去。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪˈd][laɪk][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪːz][ˈwɪskərz][ænd; ənd][wɑːʃ][maɪˈself]
“ **Yes , and I'd like to get rid of some of these whiskers and wash myself**
” 是的 , 和 ID 喜欢 到 得到 摆脱 的 一些 的 这些 胡须 和 洗 我
[wɪð; wɪθ][soʊp] ,
with soap ,
和 肥皂 ,
“是的，我想剃掉一些胡须，然后用肥皂洗个澡。”

“ [sed][ðə; ðɪ][prəˈfesər] , [huː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst][ˈkliːnli][mæn][ɪˈmædʒɪnəbl] .
“ **said the professor , who was the most cleanly man imaginable .**
” 说 这 教授 , WHO 曾是 这 最多 干净利落 男人 可以想象的 .
“教授说道，他是你能想象到的最爱干净的人。”

“ [aɪ][dɪd][ˈmænɪdʒ][tuː; tə][skrʌb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][sænd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈwɔznt][soʊp]
“ **I did manage to scrub with a little sand and water , but it wasn't soap**
” 我 做过 管理 到 擦洗 和 一个 小的 沙 和 水 , 但 它 不是 肥皂
,
.
,
“我确实用一点沙子和水擦洗了一下，但那不是肥皂。”

“ [hiː; hi][kraɪd] .
“ **he cried .**
” 他 哭 .
他喊道。

“ [kʌm] [ɪn] [ðen] , [ænd; ənd][get] [fɪkst] [ʌp] , ” [ˈɜːdʒd] [ned] , [ˈlæfɪŋ] . [-]
“ **Come in then , and get fixed up , ” urged Ned , laughing . [221]**
“ 来 在 然后 , 和 得到 固定的 向上 , ” 敦促 内德 , 笑 . [-]
“那就进来吧, 好好收拾一下,”内德笑着催促道。[221]

“ [weɪt] , ” [ˈbɛgd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ **Wait , ” begged the professor .**
“ 等待 , ” 乞求 这 教授 .
“等等,”教授恳求道。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [maɪ] [ˈspesɪmənz] [brɪˈhaɪnd] .
“ **I must not leave my specimens behind .**
“ 我 必须 不是 离开 我的 标本 在后面 .
“我不能把我的标本留下。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)] .
They are too valuable .
他们 是 也 有价值的 .
它们太珍贵了。

“ [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [wer] , [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] ,
“ **He hurried to the far end of the rock , where , in a niche ,**
“ 他 慌忙 到 这 远的 结尾 的 这 岩石 , 在哪里 , 在 一个 小众市场 ,
他匆匆走到岩石的尽头, 在那里, 在一个壁龛里,

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkriːtɪd] [ˈsevrəl] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ˈkeɪsɪz] [meɪd] [ˈruːdli] [frʌm; frəm][bɑːrk] ,
he had secreted several boxes and carrying cases made rudely from bark ,
他 有 分泌物 一些 盒子 和 携带 案例 制成 粗鲁地 从 吠 ,
[held] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈtwɪstɪd] [ˈfaɪbəz] .
held together with twisted fibers .
握住 一起 和 扭曲 纤维 .

他藏匿了几个用树皮粗糙制成的盒子和手提箱, 用扭曲的纤维粘合在一起。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [brɪŋ] [maɪ][ˈregjələ] [ˈspesɪmən] [bɑːksɪz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə]
“ **I didn't dare bring my regular specimen boxes away with me , ” he explained to**
“ 我 没有 敢 带来 我的 常规的 标本 盒子 离开 和 我 , ” 他 解释 到
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,
“我不敢把平时用的标本盒带走,”他向孩子们解释说。

“ [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **or they would have suspected something .**
“ 或者 他们 会 有 怀疑 某物 .
否则他们就会有所察觉。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][brɪˈhaɪnd] .
So I had to leave them behind .
所以 我 有 到 离开 他们 在后面 .
所以我不得不把他们留下。

[bʌt; bət][aɪ][hɪd][ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [əˈgen] . “
But I hid them well and we can get them again . ”
但 我 隐藏 他们 出色地 和 我们 能 得到 他们 再次 . “
但我把它们藏得很好, 我们还能再找回来。

“ [haʊ] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **How ? ” asked Jerry .**
“ 如何 ? ” 问 杰瑞 .
“怎么做到的?”杰瑞问道。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ə'gen][ɪf] [ju:l] [teɪk][,em 'i:][ðer; ðər] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ **Oh , I can get them again if you'll take me there , I'm sure .**
“ 哦 , 我 能 得到 他们 再次 如果 你会 拿 我 那里 , 我是 当然 :
“哦, 如果你带我去那里, 我肯定能再买到它们。”

[aɪ][kæn; kən] [gaɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsi:kɹət][kæmp][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θi:vz] , [bɔɪz] ! “
I can guide you to the secret camp of the cattle thieves , boys !”
我 能 指导 你 到 这 秘密 营 的 这 牛 窃贼 , 男孩们 ! “
孩子们, 我可以带你们去牛贼的秘密营地!

“ [hu'reɪ] ! “ [kraɪd] [ned] .
“ **Hurray !** “ **cried Ned .**
“ 欢呼 ! “ 哭 内德 :
“好耶! ”内德喊道。

[ˈnekst][tu:; tə][ˈfaɪndɪŋ][ju:; jʊ][ðɪs][ɪz][ðə; ði][best] [nu:z] [aɪv] [hɜ:rd] [jet] !
“ **Next to finding you this is the best news I've heard yet !**
“ 下一个 到 寻找 你 这 是 这 最好的 消息 我已经 听到 然而 !
“除了找到你之外, 这是我听过的最好的消息了! ”

[kʌm] [ɑ:n] , [prəˈfesər] !
Come on , Professor !
来 在 , 教授 !
教授, 拜托!

“ [ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈspesɪmənz] [ɪn][ðer; ðər][ru:d] [ˈkeɪsɪz] , [wɪtʃ] [hi:; hi]
“ **They helped him carry his precious specimens in their rude cases , which he**
“ 他们 帮助 他 携带 他的 宝贵的 标本 在 他们的 粗鲁的 案例 , 哪个 他
[hæd; həd] [ˈfæʃnd] [hɪm'self] ,
had fashioned himself ,
有 造型 他自己 ,
“他们帮他把珍贵的标本装在自己制作的简陋箱子里搬运过来,

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ˈkæbɪn] .
into the airship cabin .
进入 这 飞艇 舱 :
进入飞艇舱。

[ðer; ðər][bɑ:b][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:l] .
There Bob was busy with the meal .
那里 鲍勃 曾是 忙碌的 和 这 一顿饭 :
鲍勃当时正在忙着准备饭菜。

“ [ˈsɑ:ri] [wi:; wi] [ˈhævnt] [gɑ:t] [mɔ:r] , “ [sed] [ðə; ði] [staʊt] [læd] ,
“ **Sorry we haven't got more ,** “ **said the stout lad ,**
“ 对不起 我们 还没有 得到 更多的 , “ 说 这 肥硕 小伙子 ,
“抱歉, 我们没有更多了,”那个身材魁梧的小伙子说道。

[ˈɪndɪkertɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][let] [daʊn] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈfoʊldɪd]
indicating the table which he had let down from where it had been folded
表明 这 桌子 哪个 他 有 让 向下 从 在哪里 它 有 到过 折叠
[ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
up against the side wall of the cabin .
向上 反对 这 边 墙 的 这 舱 :
他指着桌子, 那张桌子原本是折叠起来靠在小屋侧壁上的。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:n] , [naʊ] , [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] . “
“ **But we won't be long , now , in getting back to the ranch .**”
“ 但 我们 惯于 是 长的 , 现在 , 在 获得 后退 到 这 牧场 : “
“但我们很快就能回到牧场了。”

“ [wel] , [aɪ 'ti:] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [mi:l] [æt; ət] [ðæt] , [-]
“ **Well , it isn't such a small meal at that , [222]**
“ 出色地 , 它 不是 这样的 一个 小的 一顿饭 在 那 , [-]
“ 嗯 , 这顿饭可不算小。 ” [222]

[tʃʌŋki] , “ [læft] ['dʒeri] .
Chunky , “ laughed Jerry .
厚实的 , “ 笑了 杰瑞 .

“胖乎乎的, “杰瑞笑着说。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:kər] ? “
“ **Did you put on all there was in the locker ? “**
“ 做过 你 放 在 全部 那里 曾是 在 这 储物柜 ? “

“你把储物柜里所有的衣服都穿了吗? ”

“ [noʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [left] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [mʌtʃ] ; [soʊ] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] . “
“ **No , there's a little more left , but not much ; so we'll have to go back . “**
“ 不 , 有 一个 小的 更多的 左边 , 但 不是 很多 ; 所以 出色地 有 到 去 后退 . “

“不, 还剩一点, 但不多; 所以我们得回去。”

“ [bʌt; bət] [ju:l] [rɪ'tʃ:rn] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['spesɪmənz] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] ? “ ['pli:dəd , 'pli:dɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['saɪəntɪst]
“ **But you'll return for my specimens , won't you ? “ pleaded the little scientist**
“ 但 你会 返回 为了 我的 标本 , 惯于 你 ? “ 恳求 这 小的 科学家

.
:
.

“但是你会回来取我的标本的, 对吗? ”小科学家恳求道。

“ [oʊ] , [jes] , [wi:l] [kʌm] [bæk] ['æftər] [ðem; ðəm] — [ænd; ænd] [ðə; ði] ['rʌsləz] ! “ [dɪ'klerd] ['dʒeri] .
“ **Oh , yes , we'll come back after them — and the rustlers ! “ declared Jerry .**
“ 哦 , 是的 , 出色地 来 后退 后 他们 — 和 这 偷牛贼 ! “ 声明 杰瑞 .

“哦, 是的, 我们会回来追捕他们——还有偷牛贼! ”杰瑞宣称。

“ [hoʊp] [wi:; wi] [kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] , “ [saɪd] [ned] .
“ **Hope we can catch ' em , “ sighed Ned .**
“ 希望 我们 能 抓住 - 呃 , “ 叹了口气 内德 .

“希望我们能抓住他们, “内德叹了口气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , “ [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] [sed] .
“ **I think you can , “ Professor Snodgrass said .**
“ 我 思考 你 能 , “ 教授 斯诺德格拉斯 说 .

“我认为你可以, “斯诺德格拉斯教授说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [boʊld] [bʌt; bət] ['kerləs] [lɑ:t] .
“ **They are a bold but careless lot .**
“ 他们 是 一个 大胆的 但 粗心 很多 .

“他们是一群胆大妄为但又粗心大意的人。”

[ðeɪ] ['fænsɪ] [ðəm'selvz] [seɪf] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['si:krət] . “
They fancy themselves safe , but I know their secret . “
他们 想要 他们自己 安全的 , 但 我 知道 他们的 秘密 . “

他们自以为很安全, 但我知道他们的秘密。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? “ [æskt] ['dʒeri] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['weɪtɪd] ['i:gərli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'fesəz]
“ **What is it ? “ asked Jerry , and his chums waited eagerly for the professor's**
“ 什么 是 它 ? “ 问 杰瑞 , 和 他的 朋友们 等待 急切地 为了 这 教授们

[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“是什么事? ”杰瑞问道, 他的朋友们都急切地等待着教授的回答。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['si:krət] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] [rə'vi:n] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **There is a secret way out of the rocky ravine , ” was the answer .**
“ 那里 是 一个 秘密 方式 出去 的 这 岩石 峡谷 , ” 曾是 这 回答 .
“ 有一条秘密通道可以走出这片岩石峡谷 , ”答案是。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .
“ **I know how to find it .**
“ 我 知道 如何 到 寻找 它 .
“ 我知道怎么找到它。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ʼæftər][aɪ] [i:t] . “
I'll tell you about it after I eat . ”
患病的 告诉 你 关于 它 后 我 吃 . “
我吃完饭后再告诉你。

“ [jes] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - ['rædi] [let] [hɪm; ɪm] [i:t] !
“ **Yes , for the love of horse - radish let him eat !**
“ 是的 , 为了 这 爱 的 马 - 萝卜 让 他 吃 !
“ 是的, 看在辣根的份上, 让他吃吧! ”

“ [kraɪd] [bə:b] .
“ **cried Bob .**
“ 哭 鲍勃 .
“ 鲍勃喊道。”

“ [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][hæf] [stɑ:rvd] .
“ **He must be half starved .**
“ 他 必须 是 一半 饥饿 .
他肯定饿坏了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:md] [soʊ] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][bɪ'gæən][æt; ət][ðə; ði]
“ **And the professor certainly seemed so , judging by the way he began at the**
“ 和 这 教授 当然 似乎 所以 , 评判 经过 这 方式 他 开始 在 这
[fu:d] ,
food ,
食物 ,
“从教授对待食物的态度来看, 他似乎确实如此。”

[ʼæftər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['tɔɪlət] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
after he had made a hasty toilet with soap and water ,
后 他 有 制成 一个 仓促 洗手间 和 肥皂 和 水 ,
他用肥皂和水匆匆方便了一下之后,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [æz; əz][ðə; ði] [su:p] [ænd; ənd] [mi:t] [bə:b]
which he said was almost as great a luxury as the soup and meat Bob
哪个 他 说 曾是 几乎 作为 伟大的 一个 奢华 作为 这 汤 和 肉 鲍勃
[set] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
set before him .
放 前 他 .

他说, 这几乎和鲍勃摆在他面前的汤和肉一样奢侈。
[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] .
The boys ate with him , for they , too , were hungry .
这 男孩们 吃 和 他 , 为了 他们 , 也 , 是 饥饿的 .
男孩们和他一起吃饭, 因为他们也饿了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][jɜr; jər] [dɪsə'pɪrəns] ! ” [kraɪd] ['dʒeri] , [wen] ['æpɪtaɪts]
“ **And now for the story of your disappearance ! ” cried Jerry , when appetites**
“ 和 现在 为了 这 故事 的 你的 消失 ! ” 哭 杰瑞 , 什么时候 食欲
[wɜ:r; wər] ['sætɪsfɑɪd] ,
were satisfied ,
是 使满意 ,
“现在该讲讲你失踪的故事了! ”杰瑞在大家吃饱喝足后喊道。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɒkəz] [ɪn] ['kʌmfərt] . [-]
and they sat back on the lockers in comfort . [223]
和 他们 卫星 后退 在 这 储物柜 在 舒适 : [-]
他们舒舒服服地靠在储物柜上。[223]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
THE ROUND - UP
这 圆形的 - 向上

综述

" [wel] , " [br'gæn] [prə'fesər] ['sna:d,græs] ,
" Well , " began Professor Snodgrass ,
" 出色地 , " 开始 教授 斯诺德格拉斯 ,
" 嗯 , " 斯诺德格拉斯教授开口说道 ,

[hu:z] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræɡɪd] [ænd; ʌnd] [ʌn'feɪvŋ] [kən'dɪʃ(ə)n]
whose strange appearance on account of his ragged and unshaven condition
谁 奇怪的 外貌 在 帐户 的 他的 破烂不堪 和 未刮胡子 状况
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
was a source of fascination to the boys ,
曾是 一个 来源 的 魅力 到 这 男孩们 ,
他衣衫褴褛、胡子拉碴，奇特的外表引起了男孩们的好奇。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [went] [ə'weɪ] ? "
" I suppose you know about how I went away ? "
" 我 认为 你 知道 关于 如何 我 去 离开 ? "
" 我想你应该知道我是怎么离开的吧? "

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [jes] , " [ə'sentɪd] ['dʒeri] .
" Out of the tent , yes , " assented Jerry .
" 出去 的 这 帐篷 , 是的 , " 同意 杰瑞 .
" 走出帐篷，是的，"杰瑞同意道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ju:; jʊ] [jel] [fɔ:r; fər] [help] , [ænd; ʌnd][bə:b] [hɪr] [θɔ:t] , "
" We were awakened by hearing you yell for help , and Bob here thought , "
" 我们 是 觉醒 经过 听力 你 叫喊 为了 帮助 , 和 鲍勃 这里 想法 , "
[hi:; hi] [ædɪd] ,
he added ,
他 额外 ,
" 我们被你的呼救声惊醒，鲍勃当时想，"他补充道。

[ˈɡrɪnɪŋ] , " [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [mɒθs] [maɪt] [hæv; həv] ['kæɪɪd] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] . "
grinning , " that one of the big moths might have carried you away . "
咧嘴笑 , " 那 一 的 这 大的 蛾子 可能 有 携带 你 离开 . "
他咧嘴一笑，“说不定哪天被一只大飞蛾叼走了。”

" [nɔ:t][soʊ][bəed][æz; əz] [ðæt] ! " [læft] [ðə; ði] [prə'fesər] ;
" Not so bad as that ! " laughed the professor ;
" 不是 所以 坏的 作为 那 ! " 笑了 这 教授 ;
" 没那么糟糕！"教授笑着说；

" [ðəʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɒθs] [wɜ:r; wər] [veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ʌnd][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['spesɪmənz] .
" though some of the moths were very large and most beautiful specimens .
" 尽管 一些 的 这 蛾子 是 非常 大的 和 最多 美丽的 标本 .
" 尽管有些蛾子体型很大，而且是非常漂亮的标本。"

[aɪ] [went] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] **I went out , without waking any of you , and I was moving about with my**
我 去 出去 , 没有 醒来 任何 的 你 , 和 我 曾是 移动 关于 和 我的
[net] , **net** ,
网 ,

我悄悄地出去了, 没吵醒你们任何人, 我拿着网四处走动。

[maɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] [maɪ] ['spesɪmən] [bɑːksɪz] , [wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [maɪ'self] [græbd] [frʌm; frəm] **my lantern and my specimen boxes , when I suddenly felt myself grabbed from**
我的 灯笼 和 我的 标本 盒子 , 什么时候 我 突然 毛毡 我 抓住 从
[bɪ'haɪnd] . **behind** .
在后面 .

我正拿着灯笼和标本盒, 突然感觉有人从背后抓住了我。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [aɪ 'tiː] [flæʃt] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] **I heard the sound of low voices and at once it flashed into my mind that**
我 听到 这 声音 的 低的 声音 和 在 一次 它 闪光灯 进入 我的 头脑 那
[ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [em 'iː] . **the rustlers had me** .
这 偷牛贼 有 我 .

我听到低声说话的声音, 脑海里立刻闪过一个念头: 我被偷牛贼抓住了。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] [rɪ'vɔːlvər] . **I had no chance to use my revolver** .
我 有 不 机会 到 使用 我的 左轮手枪 .

我根本没有机会使用我的左轮手枪。

" [aɪ] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] , **" I called as loudly as I could** ,
" 我 称为 作为 高声 作为 我 可以 ,

我使出浑身解数大声呼喊,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] - [ðeɪ] - [hæd; həd] [em 'iː] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrd] [em 'iː] [æt; ət] **and when I said ' they ' had me I thought you boys , if you heard me at**
和 什么时候 我 说 - 他们 - 有 我 我 想法 你 男孩们 , 如果 你 听到 我 在
[ɔːl] , **all** ,
全部 ,

我说“他们”抓住了我, 我想你们这些小伙子, 如果你们听到了我的话,

[wʊd] [ʌndər'stænd] . " [-] **would understand . " [224]**
会 理解 . " [-]

会理解的。”[224]

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [ðoʊ] , [æt; ət] [liːst] [nɔːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , " [rɪ'mɑːkt] [ned] . **" We didn't though , at least not for some time , " remarked Ned** .
" 我们 没有 尽管 , 在 至少 不是 为了 一些 时间 , " 评论 内德 .

“不过我们没有, 至少有一段时间没有,”内德说道。

" [bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] [ðæn; ðən] ['sʌmwʌn] [klæpt] [ə; eɪ] [hænd] **" But no sooner had I cried out for help than someone clapped a hand**
" 但 不 很快 有 我 哭 出去 为了 帮助 比 某人 鼓掌 一个 手
[oʊvər] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] . **over my mouth and I couldn't make a loud sound** .
超过 我的 嘴 和 我 不能 制作 一个 大声 声音 .

“但我刚喊出声来, 就有人捂住了我的嘴, 我发不出声音。”

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gægd] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [baɪ]
Then I was bound and gagged and stretched out on something by
然后 我 曾是 边界 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 拉伸 出去 在 某物 经过
[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
which I was pulled along the ground .
哪个 我 曾是 拉 沿着 这 地面 .
然后我被捆绑、堵嘴，并被绑在什么东西上，然后被拖着在地上走。

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [sled] .
It seemed like a big sled .
它 似乎 喜欢 一个 大的 雪橇 .
它看起来像个大雪橇。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌtəd] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [səp'praɪz] .
" **The boys uttered exclamations of surprise .**
" 这 男孩们 说出 感叹词 的 惊喜 .
男孩们发出惊讶的惊呼声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?
“怎么了？”

" ['mɪstər] . [ˈsnɔ:dgræs] [æskt] .
" **Mr . Snodgrass asked .**
" 先生 . 斯诺德格拉斯 问 .
“斯诺德格拉斯先生问道。”

" ['nʌθɪŋ] ,
" **Nothing .**
" 没有什么 ,
“没有什么，

[ˈoʊnli] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][ma:rkz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] [rʌnə:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] - [boʊt][ɑ:n] [wɪtʃ]
only that we saw the marks of the log runners of the stone - boat on which
仅有的 那 我们 锯 这 标记 的 这 日志 跑步者 的 这 石头 - 船 在 哪个
[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kærid] [ə'weɪ] ,
you were carried away .
你 是 携带 离开 ,
只看到你被运走时所乘坐的石船的船舷痕迹。

" [ɪk'spleɪnd] ['dʒeri] .
" **explained Jerry .**
" 解释 杰瑞 .
杰瑞解释道。

" [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ma:rkz] , " [hi:; hi] [sed] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] , " [bʌt; bət]
" **We tried to trace the strange marks , " he said , describing them , " but**
" 我们 尝试 到 痕迹 这 奇怪的 标记 , " 他 说 , 描述 他们 , " 但
[wi:; wi] [feɪld] . " **we failed . "**
我们 失败的 . "
“我们试图追踪这些奇怪的痕迹，”他描述道，“但我们失败了。”

" [jes] , [ə; eɪ] [stoʊn] - [boʊt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði][ˈnæreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] .
" **Yes , a stone - boat , " agreed the narrator .**
" 是的 , 一个 石头 - 船 , " 同意 这 旁白 .
“是的，一艘石头船，”叙述者赞同道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [juːz][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈhɔːlɪŋ] [stoʊn][ˈæftər] [ðeɪ] [juːst] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː]
“ But they didn't use it for hauling stone after they used it to give me
“ 但 他们 没有 使用 它 为了 运输 石头 后 他们 用过的 它 到 给 我
[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [raɪd] . “
an unexpected ride . “
一个 意外 骑 . “

“但他们用它载我一程之后，就没再用它来运石头了。”

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [juːz][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ?
“ What did they use it for ?
“ 什么 做过 他们 使用 它 为了 ?

他们用它做什么？

“ [ned] [æskt] .
“ Ned asked .
“ 内德 问 .

“内德问道。”

“ [tuː; tə] [hɔːl] [ˈkæt(ə)l][ɑːn] . “
“ To haul cattle on . “
“ 到 运输 牛 在 . “

“把牛运走。”

“ [ˈkæt(ə)l] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Cattle ! “ cried the boys .
“ 牛 ! “ 哭 这 男孩们 .

“牛！”男孩们喊道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fens] [bɪlt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] , [loʊ] , [flæt] [stoʊn] -
They had a sort of fence built around the edge of the big , low , flat stone -
他们 有 一个 种类 的 栅栏 建造 大约 这 边缘 的 这 大的 , 低的 , 平坦的 石头 -
[boʊt] .
boat .
船 .

他们在又大又低又平的石船边缘建起了一道围栏。

[ðeɪ] [wʊd] [loʊd][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈkæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rəˈviːn] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈpʊlɪz] [ænd; ənd]
They would load it with cattle in the ravine and by means of pulleys and
他们 会 加载 它 和 牛 在 这 峡谷 和 经过 方法 的 滑轮 和
[roʊp] [wɜːrk][,aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈpæsiɪdʒ] .
rope work it through the secret passage .
绳索 工作 它 通过 这 秘密 通道 .

他们会在山沟里装满牛，然后利用滑轮和绳索将牛拉过秘密通道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [wʊd] [meɪk] [noʊ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
That was done so the cattle would make no mark on the ground ,
那 曾是 完毕 所以 这 牛 会 制作 不 标记 在 这 地面 ,
这样做是为了避免牛群在地上留下痕迹。

[ˈtelɪŋ] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] . “
telling in what direction they had been taken . “
讲述 在 什么 方向 他们 有 到过 已采取 . “

告诉他们他们被带往了哪个方向。

“ [,aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈprɪti] [ˈkɑːmplɪkətɪd] , “ [sed] [ˈdʒeri] . [-]
“ It sounds pretty complicated , “ said Jerry . [225]
“ 它 声音 漂亮的 复杂的 , “ 说 杰瑞 . [-]

“听起来很复杂，”杰瑞说。[225]

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪts] ['i:zi] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] .

“ **But maybe it's easy when you come to the details** .

“ 但 或许 它是 简单的 什么时候 你 来 到 这 细节 .

“但也许当你关注细节时，事情就变得容易了。”

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['si:kɾət] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rə'vi:n] ?

What about the secret passage in the ravine ?

什么 关于 这 秘密 通道 在 这 峡谷 ?

峡谷里的秘密通道呢？

[wi:; wi] [sə'spektɪd] [wʌn][bʌt; bət][wi:; wi] ['kudnt] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] . ”

We suspected one but we couldn't discover it . ”

我们 怀疑 一 但 我们 不能 发现 它 . ”

我们怀疑有一个，但我们找不到它。

“ [aɪ'd] ['betər] [tel] [maɪ] ['stɔ:ri] [ɪn] ['si:kwəns] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

“ **I'd better tell my story in sequence , ” suggested the professor** .

“ ID 更好的 告诉 我的 故事 在 顺序 , ” 建议 这 教授 .

“我最好按顺序讲述我的故事，”教授建议道。

“ [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ə'bo:ŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [stoʊn] - [boʊt] , [æz; əz][aɪ]['leɪtər]

“ **Throughout the night I was hauled along on this stone - boat , as I later**

“ 自始至终 这 夜晚 我 曾是 拖拽 沿着 在 这 石头 - 船 , 作为 我 之后

[dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ,

discovered it to be ,

发现 它 到 是 ,

“我整夜都被拖在这艘石头船上，后来我才知道那是一艘石头船。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [si:] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] .

and I couldn't see where I was going .

和 我 不能 看 在哪里 我 曾是 去 .

我看不清路。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [em 'i:] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət]

When daylight came those who had captured me halted in a pleasant little , but

什么时候 日光 来了 那些 WHO 有 捕获 我 停止 在 一个 令人愉快的 小的 , 但

[wel] ['hɪd(ə)n] ,

well hidden ,

出色地 隐 ,

天亮时，抓住我的人在一个宜人的小而隐蔽的地方停了下来。

['væli] [wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['pæstʃərd] .

valley where hundreds of cattle were pastured .

谷 在哪里 数百 的 牛 是 牧场 .

山谷里曾有数百头牛放牧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][kæmp] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ru:d] ['bɪldɪŋz] ,

There was a sort of camp , around a group of rude buildings ,

那里 曾是 一个 种类 的 营 , 大约 一个 团体 的 粗鲁的 建筑物 ,

那里有一个类似营地的地方，围绕着一组简陋的建筑物。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [aɪ][wʌz; wəz] [lɒkt] .

and in one of these I was locked .

和 在 一 的 这些 我 曾是 已锁定 .

其中一间我被锁了起来。

“ [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] [ʃɔ:rt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [æz; əz]

“ **To make a long story short I had been captured by the cattle rustlers as**

“ 到 制作 一个 长的 故事 短的 我 有 到过 捕获 经过 这 牛 偷牛贼 作为

[ə; eɪ][spaɪ] .

a spy .

一个 间谍 .

“长话短说，我被偷牛贼抓走了，他们以为我是间谍。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [gest] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n]
They had seen you boys come to camp and they guessed you were on
他们 有 已见 你 男孩们 来 到 营 和 他们 猜对了 你 是 在
[ðer; ðər][treɪl] .
their trail .
他们的 踪迹 .

他们看到你们这些男孩来到营地，就猜到你们在跟踪他们。

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə][get][ju:; jʊ][ɔ:l] , [bʌt; bət][maɪ][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌp'set][ðer; ðər][plænz] ,
They planned to get you all , but my going out in the night upset their plans ,
他们 计划 到 得到 你 全部 , 但 我的 去 出去 在 这 夜晚 沮丧的 他们的 计划 ,
他们原本计划抓捕你们所有人，但我晚上出去打乱了他们的计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [em 'i:] .
and they took me .
和 他们 采取 我 .

他们把我带走了。

[ðen] [ɪ'vents] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][plænz] .
Then events occurred to change their plans .
然后 活动 发生 到 改变 他们的 计划 .

后来发生的一些事情改变了他们的计划。

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [θi:vz] [hu:] [hæd; həd][em 'i:][wɜz; wəz] [su:n] [pru:vd] [tu:; tə][maɪ]
“ **That they were the cattle thieves who had me was soon proved to my**
“ 那 他们 是 这 牛 窃贼 WHO 有 我 曾是 很快 已证实 到 我的
[sætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“很快我就确信，他们就是绑架我的偷牛贼。”

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər][aɪ] [sɔ:] [ˈɜ:rlɪ] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
A few days after I had been made prisoner I saw early one morning ,
一个 很少 天 后 我 有 到过 制成 囚犯 我 锯 早期的 一 早晨 ,
我被俘几天后，一天清晨，我看到.....

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
some of the rustlers driving into the valley some of the steers from the
一些 的 这 偷牛贼 驾驶 进入 这 谷 一些 的 这 牛 从 这
[skwer] [zi:] [ræntʃ] .
Square Z ranch .
正方形 Z 牧场 .

一些偷牛贼驾车进入山谷，还有一些来自 Square Z 牧场的牛。

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][brænd] . “
I recognized the brand . ”
我 认可 这 品牌 . ”

我认出了这个品牌。

“ [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:;][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ned] , [ˈi:gərli] .
“ **What did they do with them ?** ” **asked Ned , eagerly** .
“ 什么 做过 他们 做 和 他们 ? ” 问 内德 , 急切地 .

“他们把那些东西怎么处理了？”内德急切地问道。

“ [held] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [tʃeɪndʒd] [-]
“ **Held them in the valley a few days , changed [226]**
“ 握住 他们 在 这 谷 一个 很少 天 , 已更改 [-]

“把他们关在山谷里几天，改变了[226]

[ðə; ði][brænd][ma:ks] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] .
the brand marks , and drove them away again .
这 品牌 标记 , 和 驾驶 他们 离开 再次 .

品牌标识被拆除，然后又把他们赶走了。

[ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [aɪ] [bɪˈli:v] [noʊ][wʌn] , [seɪv] [ðə; ði]
The valley was so well hidden in the mountains that I believe no one , save the
这 谷 曾是 所以 出色地 隐 在 这 山脉 那 我 相信 不 一 , 节省 这
[θi:vz] ,
thieves ,
窃贼 ,

山谷隐蔽在群山之中，除了盗贼之外，我相信没有人能找到它。

[nu:] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
knew of it .
知道 的 它 .

知道这件事。

“ [ˈæftər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] ,
“ After about a week , during which time I was kept in the shack ,
“ 后 关于 一个 星期 , 期间 哪个 时间 我 曾是 保留 在 这 窝棚 ,
“大约一周后，我被关在棚屋里，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [æt; ət] [wɪl] .
I was allowed to go about at will .
我 曾是 允许 到 去 关于 在 将要 .

我可以自由行动。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
But when I tried to get out of the valley I found it was impossible .
但 什么时候 我 尝试 到 得到 出去 的 这 谷 我 成立 它 曾是 不可能的 .
但当我试图离开山谷时，我发现这是不可能的。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [sti:p] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [klaɪm] .
The sides were steep and dangerous to climb .
这 侧面 是 陡 和 危险的 到 爬 .
两侧陡峭，攀爬起来很危险。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] [ˈentrənsɪz] [ænd; ənd][bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈgɑ:rdɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
There were but two entrances and both were guarded night and day .
那里 是 但 二 入口 和 两个都 是 守卫 夜晚 和 天 .
只有两个入口，而且日夜都有人把守。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wer] [ðeɪ]
One was that by which the cattle were driven in , and the other where they
一 曾是 那 经过 哪个 这 牛 是 驱动 在 , 和 这 其他 在哪里 他们
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

一条是赶牛进来的通道，另一条是赶牛出去的通道。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [wel] [kənˈsi:ld] [baɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [pæðz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [θru:] [dens] [ˈfɒrɪsts] , [ænd; ənd]
Both were well concealed by winding paths leading through dense forests , and
两个都 是 出色地 暗 经过 绕线 路径 领导 通过 稠密 森林 , 和
[ðoʊ] [aɪ] [faʊnd] [bəʊθ] ,
though I found both ,
尽管 我 成立 两个都 ,

这两个地方都隐藏在蜿蜒穿过茂密森林的小路上，虽然我找到了它们，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][pæst][ðə; ði] [gɑ:rdz] . “
I could not get past the guards .”
我 可以 不是 得到 过去的 这 守卫 . “
我过不了守卫那边。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈfaɪnəli] [ɪˈskeɪpt] , “ [sed] [bɑ:b] .
“ But you finally escaped , ” said Bob .
“ 但 你 最后 逃脱 , “ 说 鲍勃 .
“但你最终还是逃脱了，”鲍勃说。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“ 是的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .
I'll tell you how .
患病的 告诉 你 如何 .

我来告诉你方法。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ] [pliːzd] ,
As I said , after a while I was allowed to go about as I pleased ,
作为 我 说 , 后 一个 尽管 我 曾是 允许 到 去 关于 作为 我 高兴 ,
正如我所说, 过了一段时间后, 我就被允许自由行动了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [ɪ'skeɪp] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] ['spesɪmənz] .
and when I found out I could not escape I began to collect specimens .
和 什么时候 我 成立 出去 我 可以 不是 逃脱 我 开始 到 收集 标本 .
当我发现自己无法逃脱时, 我开始收集标本。

[ænd; ənd] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [wʌnz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['væli] !
And what wonderful ones there were in the valley !
和 什么 精彩的 一个 那里 是 在 这 谷 !

山谷里真是有很多很棒的人啊!

“ [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['rʌsləz] [peɪd] [ɪ't(ə)l] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [siːmd] [ɪn'grəʊst]
“ **In time the rustlers paid little attention to me and , as I seemed engrossed**
“ 在 时间 这 偷牛贼 有薪酬的 小的 注意力 到 我 和 , 作为 我 似乎 全神贯注
[ɪn][maɪ] [kə'lektɪŋ] ,
in my collecting ,
在 我的 收集 ,

“随着时间的推移, 偷牛贼们对我的关注越来越少, 而我似乎也全身心投入到收藏中,

[ðeɪ] [tɔːkt] ['friːli] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] .
they talked freely before me .
他们 谈话 自由 前 我 .

他们当着我的面畅所欲言。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [aɪ] ['lɜːrɪd] [ðə; ði] [rə'viːn] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['væli]
It was in this way that I learned the ravine was connected with the valley
它 曾是 在 这 方式 那 我 学习 这 峡谷 曾是 连接 和 这 谷

[baɪ][ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] .
by a secret passage .
经过 一个 秘密 通道 .

就这样, 我得知峡谷与山谷之间有一条秘密通道相连。

“ [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][f'kæt(ə)l][reɪd] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv][ðə; ði] [stiəz] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][viː] - [jeɪpt]
“ **When they made a cattle raid they would drive the steers up near the V - shaped**
“ 什么时候 他们 制成 一个 牛 袭击 他们 会 驾驶 这 牛 向上 靠近 这 V - 形状
[end][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] .
end of the gorge .
结尾 的 这 峡谷 .

“当他们进行牛群袭击时, 他们会把牛群赶到峡谷 V 形末端附近。

[ðer; ðər][ðə; ði][f'kæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi][held] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] ,
There the cattle would be held together until ,
那里 这 牛 会 是 握住 一起 直到 ,
在那里, 牛群会被集中关在一起, 直到.....

[ten] [ɔːr] [fɪftiːn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] - [bəʊt] [-]
ten or fifteen at a time they were put on the stone - boat [227]
十 或者 十五 在 一个 时间 他们 是 放 在 这 石头 - 船 [-]
一次十个或十五个被放在石头船上[227]

[ænd; ɐnd] [hɔ:lɪd] [θru:] [ðə; ði] ['si:krət] ['oʊpənɪŋ] , ['li:vɪŋ] [noʊ] [treɪs] . "
and hauled through the secret opening , leaving no trace . "

然后从秘密通道被拖了出去，不留一丝痕迹。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['hɪd(ə)n] ? " [æskt] ['dʒeri] .
" But how is the opening hidden ? " asked Jerry .
" 但 如何 是 这 开幕 隐 ？ " 问 杰瑞 .

“可是开口是怎么隐藏起来的呢？”杰瑞问道。

" [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wʊd(ə)n] [dɔ:r] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:nkri:t] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
" By means of a great wooden door covered with concrete on the outside ,
" 经过 方法 的 一个 伟大的 木制的 门 涵盖 和 具体的 在 这 外部 ,

“通过一扇外面覆盖着混凝土的巨大木门，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:l] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] .
so that it looks like part of the rocky wall , " answered the professor .
所以 那 它 看起来 喜欢 部分 的 这 岩石 墙 , " 回答 这 教授 .

“这样它看起来就像是岩壁的一部分，”教授回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" I know about the location of it .
" 我 知道 关于 这 地点 的 它 .

我知道它的位置。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] . "
It should be easy to find . "
它 应该 是 简单的 到 寻找 . "

应该很容易找到。

" [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][aɪ 'ti:] ! " ['mɜ:mɜ:d] ['dʒeri] .
" We'll have a try at it ! " murmured Jerry .
" 出色地 有 一个 尝试 在 它 ! " 低声说道 杰瑞 .

“我们试试看！”杰瑞低声说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [prə'fesər] ? "
" But how did you manage to get away , Professor ? "
" 但 如何 做过 你 管理 到 得到 离开 , 教授 ？ "

“可是，教授，您是怎么逃脱的？”

" [baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] .
" By a stroke of good luck .
" 经过 一个 中风 的 好的 运气 .

“真是走了狗屎运。”

[ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['kæt(ə)l][frʌm; frəm] [skwer] [zi:] ,
The rustlers had brought in some of the choice cattle from Square Z ,
这 偷牛贼 有 带来 在 一些 的 这 选择 牛 从 正方形 Z ,

偷牛贼从Z广场运来了一些上等牛。

[ænd; ɐnd][æz; ɛz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stiəz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [ɪn][ə; eɪ]
and as they had a market to which the steers must be sent in a
和 作为 他们 有 一个 市场 到 哪个 这 牛 必须 是 发送 在 一个

['hɜ:ri] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['æftər][dɑ:rk] .
hurry they decided to get them out of the valley after dark .
匆忙 他们 决定 到 得到 他们 出去 的 这 谷 后 黑暗的 .

由于他们必须尽快将牛送到市场，所以他们决定在天黑后将牛从山谷里赶出来。

[aɪ] [sɔ:] [ðen] [maɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
I saw then my chance to escape .
我 锯 然后 我的 机会 到 逃脱 .

我当时看到了逃跑的机会。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] , [ˈlaɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp] , [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][oʊld][ˈhaɪdz] ,
There were , lying about the camp , any number of old hides ,
那里 是 , 说谎 关于 这 营 , 任何 数字 的 老的 隐藏 ,
营地里散落着许多旧兽皮,

[ˈteɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ðæt] [hæd; həd][daɪd][ɔ:r] [bɪn] [sleɪn][fɔ:r; fər] [fu:d] .
taken off the cattle that had died or been slain for food .
已采取 离开 这 牛 那 有 死亡 或者 到过 被杀 为了 食物 .
从死去的或被宰杀食用的牛身上取下的肉。

[aɪ] [ræpt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [əˈbaʊt] [,em ˈi:] [wʌn][dɑ:rk] [naɪt] [wen] [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
I wrapped one of these about me one dark night when the herd was to be
我 包装 一 的 这些 关于 我 一 黑暗的 夜晚 什么时候 这 一群 曾是 到 是
[ˈdrɪvn] [aʊt] ,
driven out ,
驱动 出去 ,
在一个漆黑的夜晚, 牛群即将被赶走时, 我用其中一条裹住了自己。

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
and mingled with the cattle .
和 混合 和 这 牛 .
与牛群混在一起。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] , [aɪ] [nu:] ,
It was taking a chance , I knew ,
它 曾是 采取 一个 机会 , 我 知道 ,
我知道这是在冒险。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtræmpld] [ɑ:n][ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
but I managed to keep from being trampled on and went in the midst of
但 我 管理 到 保持 从 存在 践踏 在 和 去 在 这 中间 的
[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
the cattle through the woods to the secret outlet of the valley .
这 牛 通过 这 树林 到 这 秘密 出路 的 这 谷 .
但我设法避免被踩踏, 穿过牛群, 穿过树林, 来到了山谷的秘密出口。

[wʌnz] [ˌaʊtˈsaɪd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Once outside I lay down under a bush to wait until morning .
一次 外部 我 躺 向下 在下面 一个 衬套 到 等待 直到 早晨 .
出了门后, 我躺在灌木丛下等天亮。

[maɪ][wʌn] [rɪˈɡret] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [ˈlʌvli] [ˈspesɪmənz] .
My one regret was that I had to leave behind my lovely specimens .
我的 一 后悔 曾是 那 我 有 到 离开 在后面 我的 迷人的 标本 .
我唯一的遗憾是不得不留下我心爱的标本。

[bʌt; bət][aɪ] [dɛrd] [nɑ:t] [ˈkæri] [ðem; ðəm] .
But I dared not carry them .
但 我 敢于 不是 携带 他们 .
但我不敢带它们。

“ [sɪnz] [ðæt] [naɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtræmpɪŋ] [əˈbaʊt] [-]
“ **Since that night I have been tramping about [228]**
” 自从 那 夜晚 我 有 到过 徒步旅行 关于 [-]
“从那天晚上起, 我就一直在四处游荡[228]

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [skwer] [zi:] [ræntʃ] .
trying to find Square Z ranch .
尝试 到 寻找 正方形 Z 牧场 .
正在寻找 Square Z 牧场。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][aɪ]
But I must have gone away from it instead of toward it for I
但 我 必须 有 已消失 离开 从 它 反而 的 朝向 它 为了 我
[br'keɪm] [bɔ:st] .
became lost .
成为 丢失的 .

但我一定是背离了它而不是走向它，因为我迷路了。

[maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [[u:z] [br'gæən][tu:; tə] [wer] [aʊt] .
My clothes and shoes began to wear out .
我的 衣服 和 鞋 开始 到 穿 出去 .

我的衣服和鞋子开始破旧了。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] ['berɪz] [ænd; ənd] [ru:ts] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] ,
I managed to get enough berries and roots to live on ,
我 管理 到 得到 足够的 浆果 和 根 到 居住 在 ,

我设法弄到了足够多的浆果和根茎来维持生命。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] ['stʌdɪ] [ʌv; əv] ['bɑ:təni] [ænd; ənd] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [best]
for I had made a careful study of botany and knew what was best
为了 我 有 制成 一个 小心 学习 的 植物学 和 知道 什么 曾是 最好的
[fɔ:r; fər][em 'i:] .

for me .
为了 我 .

因为我仔细研究过植物学，知道什么对我是最好的。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋɡri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæm] ['sænwɪt] ！ " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , [pə'θetɪkli] .
But I was so hungry for a ham sandwich ！ " said the professor , pathetically .
但 我 曾是 所以 饥饿的 为了 一个 火腿 三明治 ！ " 说 这 教授 , 可悲地 .

“可是我当时特别想吃火腿三明治！”教授可怜兮兮地说。

“ [hæv; həv] [ə'nʌðər] ！ ” ['bɛɡd] [bɑ:b] , [ɔ:fərɪŋ] [wʌn] .
“ Have another ！ ” begged Bob , offering one .
“ 有 其他 ！ ” 乞求 鲍勃 , 提供 一 .

“再来一个！”鲍勃恳求道，递上一个。

[ðə; ði] [prə'fesər] [mʌntʃt] [aɪ 'ti:] [waɪ] [kən'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
The professor munched it while concluding his narrative .
这 教授 咀嚼 它 尽管 总结 他的 叙述 .

教授一边嚼着它，一边结束了他的叙述。

[hi:; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , ['faɪnəli] [br'kʌmɪŋ] [soʊ] ['fʊtsɔ:r] ,
He had wandered on and on , finally becoming so footsore ,
他 有 漫步 在 和 在 , 最后 成为 所以 脚痛 ,

他一路走来，走了很久，最后脚都疼了。

['wɪri] [ænd; ənd] ['ræɡɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][træmp][ðə; ði] [bɔɪz] [br'held] [hɪm; ɪm] .
weary and ragged that he was the tramp the boys beheld him .
厌倦 和 破烂不堪 那 他 曾是 这 流浪汉 这 男孩们 观看 他 .

他衣衫褴褛，疲惫不堪，男孩们都把他当成了流浪汉。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] [kə'lek(ə)n] ['meɪniə][ænd; ənd] [meɪd] [bɑ:ksɪz][ʌv; əv]
But in his misery he did not forget his collection mania and made boxes of
但 在 他的 苦难 他 做过 不是 忘记 他的 收藏 狂热 和 制成 盒子 的

[bɑ:rk][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['spesɪmənz] .
bark to hold his specimens .
吠 到 抓住 他的 标本 .

但在悲惨的境遇中，他并没有忘记自己的收藏癖，而是用树皮制作盒子来存放他的标本。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɑːk] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ˈskɜːsli]
Finally , he reached the great rock , not knowing where he was and scarcely
最后 , 他 达到 这 伟大的 岩石 , 不是 会心 在哪里 他 曾是 和 几乎
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] .
able to go on .
有能力的 到 去 在 .

最后, 他到达了那块巨石前, 不知道自己身在何处, 也几乎无法继续前进。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːkræft] [ˈɛndʒɪn] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
Then he had heard the hum of the aircraft engine above him ,
然后 他 有 听到 这 哼 的 这 飞机 引擎 多于 他 ,
然后他听到了头顶上方飞机引擎的嗡嗡声。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
and had recognized the ship of his friends .
和 有 认可 这 船 的 他的 朋友们 .
他认出了朋友的船。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈɡrætʃuleɪtɪd] [ɑːn] [ˈɡetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈrʌsləz] , ” [sed] [ˈdʒeri]
“ **You are to be congratulated on getting away from those rustlers , ” said Jerry**
“ 你 是 到 是 恭喜 在 获得 离开 从 那些 偷牛贼 , ” 说 杰瑞
.
:
.

“恭喜你摆脱了那些偷牛贼,”杰瑞说。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ˈiːzi] , [aɪ][ɪˈmædʒɪn] . ”
“ **It wasn't easy , I imagine . ”**
“ 它 不是 简单的 , 我 想象 . ”
“我想这并不容易。”

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈfɜːrvəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm]
“ **Indeed it wasn't , ” said the professor fervently , and the boys admired him**
“ 的确 它 不是 , ” 说 这 教授 热切地 , 和 这 男孩们 钦佩 他
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [plʌk] .
for his pluck .
为了 他的 采摘 .

“的确不是,”教授激动地说, 男孩们都钦佩他的勇气。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [lækt] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrestfl] [laɪf] , [kəmˈperd]
Not that he had ever lacked it , but his was a restful life , compared
不是 那 他 有 曾经 缺乏 它 , 但 他的 曾是 一个 宁静 生活 , 比较的
[tuː; tə] [ðɜːz] ,
to theirs ,
到 他们的 ,

倒不是说 he 以前缺少什么, 只是和他们相比, 他的生活要安逸得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈseldəm] [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ɪn][ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [wei] .
and he seldom had need to show what he could do in a strenuous way .
和 他 很少 有 需要 到 展示 什么 他 可以 做 在 一个 费力的 方式 .
他很少需要费力地去展示自己的能能力。

[ðoʊ] [wʌns] , [wen] [ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]
Though once , when Jerry had been in danger from a wild animal on one of
尽管 一次 , 什么时候 杰瑞 有 到过 在 危险 从 一个 荒野 动物 在 一 的
[ðɜː; ðər][ˈtrɪps] ,
their trips ,
他们的 旅行 ,

虽然有一次, 杰瑞在旅行中遭遇野生动物的袭击,

[ðə; ði] [-]
the [229]
这 [-]

[229]

[prə'fesər] ,
professor ,
教授 ,

教授,

[ɑ:rmɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ɡʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [bɜ:rdz] [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒərɪŋ]
armed only with a light gun which he used to bring down birds without injuring
武装 仅有的 和 一个 光 枪 哪个 他 用过的 到 带来 向下 鸟类 没有 受伤
[ðer; ðər] ['plu:mɪdʒ] ,
their plumage ,
他们的 羽毛 ,

他只携带了一支轻型枪支，用来击落鸟类而不伤及它们的羽毛。

[rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd]['faɪərd][ɪn][ðə; ði]['ænəməlz] [feɪs] ,
rushed up and fired in the animal's face ,
匆忙 向上 和 被解雇 在 这 动物 脸 ,

他冲上前去，对着动物的脸开了一枪。

[dɪ'leɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [lɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ned] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bi:st] .
delaying the attack long enough for Ned to kill the beast .
延迟 这 攻击 长的 足够的 为了 内德 到 杀 这 兽 .

拖延攻击时间，让奈德有足够时间杀死这头野兽。

" [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [em 'i:] ['prɪti] ['kloʊsli] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" They watched me pretty closely , " went on the scientist .
" 他们 观看 我 漂亮的 密切 , " 去 在 这 科学家 .

“他们非常密切地关注着我，”这位科学家继续说道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ][bɪ'ɡæŋ] [kə'lektɪŋ] [bʌgz] [ænd; ənd] ['spɑɪdə] ,
" But when I began collecting bugs and spiders ,
" 但 什么时候 我 开始 收集 漏洞 和 蜘蛛 ,

“但是当我开始收集昆虫和蜘蛛时，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
of which there is a wonderful variety in the valley ,
的 哪个 那里 是 一个 精彩的 种类 在 这 谷 ,

山谷里有种类繁多的植物，

[ðeɪ] [bɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ,
they began to think I was a bit out of my head ,
他们 开始 到 思考 我 曾是 一个 少量 出去 的 我的 头 ,

他们开始觉得我有点精神不正常，

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" he said with a chuckle .
" 他 说 和 一个 轻笑 .

“他笑着说。”

" [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [em 'i:] ['hɑ:rmləs] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kloʊz]
" Then , thinking me harmless and simple , they did not keep such a close
" 然后 , 思维 我 无害 和 简单的 , 他们 做过 不是 保持 这样的 一个 关闭

['espɪənə:ʒ] ['oʊvər][em 'i:] , [ænd; ənd] — — "
espionage over me , and — — "
间谍 超过 我 , 和 — — "

“于是，他们认为我无害又单纯，就没有对我进行严密的监视，而且——”

“ [ju:;; jʊ] [fu:ld] - [ɪm] [gʊd] [ænd; ənd][ˈprɑ:pər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bə:b] , [ədˈmaɪərɪŋli] .
“ **You fooled 'em good and proper ! ” exclaimed Bob , admiringly .**
“ 你 被骗了 呢 好的 和 恰当的 ！ ” 惊呼 鲍勃 , 钦佩地 .

“你把他们骗得天衣无缝！”鲍勃赞叹道。

“ [wi:; wi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈti:] [hæf] [æz; əz] [wel] . ”
“ **We couldn't have done it half as well . ”**
“ 我们 不能 有 完毕 它 一半 作为 出色地 . ”

“我们不可能做得比他们好一半。”

“ [nɑ:t] [mʌt] ! ” [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
“ **Not much ! ” declared Jerry .**
“ 不是 很多 ！ ” 声明 杰瑞 .

“不多！”杰瑞说道。

“ [wi:d] [hæv; həv] [ˈprɑ:bəbli] [traɪd] [tu:; tə] [kənˈkɑ:kt] [sʌm; səm] [ɪˈlæbəɪət] [ski:m] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] ,
“ **We'd have probably tried to concoct some elaborate scheme to escape ,**
“ 我们会 有 大概 尝试 到 编造 一些 精心制作的 方案 到 逃脱 ,

“我们当时很可能会精心策划一个逃跑计划，

[ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] [raɪt] [əˈweɪ] .
and they'd have found it out right away .
和 他们会 有 成立 它 出去 正确的 离开 .

他们很快就会发现的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈfɛsəz] [ˈsɪmp(ə)l] [trɪk] [wɜ:rkt] . ”
But the professor's simple trick worked . ”
但 这 教授们 简单的 诡计 工作 . ”

但教授的这个简单方法奏效了。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪgˈzæktli] [ɪnˈtend] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [trɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] ,
“ **I didn't exactly intend it for a trick , ” said the scientist ,**
“ 我 没有 确切地 打算 它 为了 一个 诡计 , ” 说 这 科学家 ,

“我并非有意把它当成恶作剧，”这位科学家说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈɑ:nəsti] [ænd; ənd] [fer] - [di:lɪŋ] .
who was the soul of honesty and fair - dealing .
WHO 曾是 这 灵魂 的 诚实 和 公平的 - 处理 .

他为人诚实正直，公平交易。

“ [aɪ] [ˈri:əli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kəˈlek(ə)n] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [held] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] . ”
“ **I really did make a good collection while I was held a prisoner in the valley . ”**
“ 我 真的 做过 制作 一个 好的 收藏 尽管 我 曾是 握住 一个 囚犯 在 这 谷 . ”

“我在山谷里被囚禁期间，确实收集了不少东西。”

“ [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ˈlɜ:rɪd] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [rəˈvi:n] [ænd; ənd][dʒʌst]
“ **And have you really learned the secret of the mysterious ravine and just**
“ 和 有 你 真的 学习 这 秘密 的 这 神秘 峡谷 和 只是

[haʊ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] [wɜ:rk] ?
how the cattle rustlers work ?
如何 这 牛 偷牛贼 工作 ?

“你真的了解神秘峡谷的秘密以及偷牛贼的作案手法吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,)

第11/12页

” [æskt] [ned] .
” **asked Ned** .
” 问 内德 .

“内德问道。”

” [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] .
” **I think I have** .
” 我 思考 我 有 .

“我想我有。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈsi:krət] [dɔ:r] ,
Of course I haven't seen the actual secret door ,
的 课程 我 还没有 已见 这 实际的 秘密 门 ,

我当然没有亲眼见过那扇秘密之门。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][kæn; kən] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] . ” [-]
but I believe I can show you how to find it . ” [230]
但 我 相信 我 能 展示 你 如何 到 寻找 它 . ” [-]

但我相信我可以教你如何找到它。”[230]

” [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði][ma:rks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈɔ:lweɪz] [stɔ:pt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
” **And the reason the marks of the cattle always stopped before the end of**

[ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [bi:sts] [ɑ:n][ðə; ði] [stəʊn] - [bəʊt]
the gorge was reached was because they put the beasts on the stone - boat

[ænd; ænd] [ˈdrægd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
and dragged them over the remaining distance ,
和 拖拽 他们 超过 这 其余的 距离 ,

“牛群的踪迹总是在到达峡谷尽头之前就停止的原因是，他们把牲畜放在石船上，拖着它们走完了剩下的路程。”

” [sed] [ˈdʒeri] .
” **said Jerry** .
” 说 杰瑞 .

杰瑞说道。

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklevər] [trɪk] , [bʌt; bət] [ɪts] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] . ”
” **It was a clever trick , but it's been found out** . ”
” 它 曾是 一个 聪明的 诡计 , 但 它是 到过 成立 出去 . ”

“这招很聪明，但已经被识破了。”

” [bʌt; bət][nɔ:t][baɪ][ju: ˈes] , ” [pʊt] [ɪn] [ned] , [ˈɡlu:mɪli] .
” **But not by us , ” put in Ned , gloomily** .
” 但 不是 经过 我们 , ” 放 在 内德 , 阴郁地 .

“但我们不会这么做，”内德沮丧地插嘴道。

” [wi:; wi][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [ɔ:l] [əˈbɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [dʒɑ:b] . ”
” **We have fallen down all along on this job** . ”
” 我们 有 倒下 向下 全部 沿着 在 这 工作 . ”

“我们在这项工作中一直都做得不够好。”

” [wel] , [ju:; jʊ] [faʊnd] [em ˈi:] , [ænd; ænd] [ðæts] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈsi:krət] ,
” **Well , you found me , and that's as good as finding the secret** ,
” 出色地 , 你 成立 我 , 和 那就是 作为 好的 作为 寻找 这 秘密 ,

“好吧，你找到我了，这跟找到秘密一样好。”

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [tel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !
for I can tell it to you !
为了 我 能 告诉 它 到 你 ！

因为我可以告诉你！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
exclaimed the professor .
惊呼 这 教授 。

“教授惊呼道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [faʊnd] [em 'iː][juː; jʊ] [maɪ] ['nevər] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɔːntɪd] .
If you hadn't found me you might never have discovered what you wanted .
如果 你 之前没有 成立 我 你 可能 绝不 有 发现 什么 你 通缉 。

“如果你没有找到我，你可能永远也找不到你想要的东西。”

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] . "
So , you see , it is the same , one way or the other . "
所以 ， 你 看 ， 它 是 这 相同的 ， 一 方式 或者 这 其他 。

所以你看，结果都一样，不管怎样。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] ? " [mjuːzd] [bəːb] .
I wonder if we can catch the thieves ? " mused Bob .
我 想知道 如果 我们 能 抓住 这 窃贼 ？ " 沉思 鲍勃 。

“不知道我们能不能抓住小偷？”鲍勃沉思道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [ðə; ði] [prə'fesər] [sed] .
I think you can , " the professor said .
我 思考 你 能 ， " 这 教授 说 。

“我认为你可以，”教授说。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [dɪs'ɑːnɪst] [reɪdz] , [ænd; ənd] ,
They didn't seem to have any idea of giving up their dishonest raids , and ,
他们 没有 似乎 到 有 任何 主意 的 给予 向上 他们的 不诚实 突袭 ， 和 ，
['daʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 。

“他们似乎根本没有放弃不义之举的想法，而且，毫无疑问，

[ðeɪl] [peɪ] [ə'ʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə] [skwer] [ziː] . "
they'll pay another visit to Square Z . "
他们会 支付 其他 访问 到 正方形 Z 。

他们还会再去Square Z看看。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] !
Then we must go back and get ready for a round - up !
然后 我们 必须 去 后退 和 得到 准备好 为了 一个 圆形的 - 向上 ！

“然后我们必须回去准备围捕！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
exclaimed Jerry .
惊呼 杰瑞 。

“杰瑞惊呼道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['væli] , [prə'fesər] ? "
Are you sure you can lead us to the secret valley , Professor ? "
是 你 当然 你 能 带领 我们 到 这 秘密 谷 ， 教授 ？ "

“教授，您确定能带我们去到那个秘密山谷吗？”

" [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] ,
All we'll have to do will be to go to the gorge ,
全部 出色地 有 到 做 将要 是 到 去 到 这 峡谷 ，

“我们只需要去峡谷就行了。”

[faɪnd][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n][dɔːr][ænd; ənd][ɡoʊ][θruː][ə; eɪ][ˈtʌn(ə)] - [laɪk][ˈpæsɪdʒ][ðæt][liːdz][θruː]
find the hidden door and go through a tunnel - like passage that leads through
寻找 这 隐 门 和 去 通过 一个 隧道 - 喜欢 通道 那 线索 通过
[ðə; ði][bɛɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .
the base of the mountain .
这 根据 的 这 山 .

找到隐藏的门，穿过一条通往山脚的隧道状通道。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][draɪd][bed][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪnʃənt][ˈstriːm] , [aɪ][teɪk][aɪˈtiː] .
It is the dried bed of an ancient stream , I take it .
它 是 这 干燥 床 的 一个 古老的 溪流 , 我 拿 它 .

我想，这是古代溪流的干涸河床。

" [ðə; ði][ˈerʃɪp][ˈnevər][meɪd][ˈbetər][taɪm][ðæn; ðən][ɪn][ˈgetɪŋ][-]
" The airship never made better time than in getting [231]
" 这 飞艇 绝不 制成 更好的 时间 比 在 获得 [-]

“飞艇从未像在[231]中那样快速地到达

[bæk][tuː; tə][ðə; ði][ræntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][səˈpraɪz][kriˈeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][rɪˈtʃːrɪn][ʌv; əv][prəˈfesər]
back to the ranch , and the surprise created by the return of Professor
后退 到 这 牧场 , 和 这 惊喜 创建 经过 这 返回 的 教授
[ˈsnoːdɡræs] ,
Snodgrass ,
斯诺德格拉斯 ,

回到牧场，以及斯诺德格拉斯教授的回归所带来的惊喜，

[ˈræɡɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈbrɪsli] , [ʌnˈjeɪvɪn][feɪs] , [wʌz; wəz][ɡreɪt] .
ragged and with bristly , unshaven face , was great .
破烂不堪 和 和 刚毛的 , 未刮胡子 脸 , 曾是 伟大的 .

他衣衫褴褛，满脸胡茬，却依然魅力十足。

[ˈevriwʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrmən][tuː; tə][ðə; ði][liːst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæbɔːərz] , [wʌz; wəz][θroʊn][ˈɪntuː]
Everyone , from the foreman to the least of the laborers , was thrown into
每个人 , 从 这 领班 到 这 至少 的 这 劳工 , 曾是 抛掷 进入
[ə; eɪ][stɛɪt][ʌv; əv][ɪkˈsaɪtmənt] .
a state of excitement .
一个 状态 的 激动 .

从工头到底层的工人，所有人都陷入了兴奋之中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ˈæftər][prəˈfesər][ˈsnoːdɡræs][hæd; həd][bɪn][ˈfeɪvd][baɪ][ðə; ði][ræntʃ][ˈbɑːrbər]
It was not until after Professor Snodgrass had been shaved by the ranch barber
它 曾是 不是 直到 后 教授 斯诺德格拉斯 有 到过 剃光 经过 这 牧场 理发师
,
.
,

直到斯诺德格拉斯教授被牧场理发师刮完胡子之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ɑːn][sʌm; səm][ˈɡɑːrmənts][ðæt][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ˈtætərz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and had put on some garments that were not in tatters because of his
和 有 放 在 一些 服装 那 是 不是 在 破烂不堪 因为 的 他的
[lɔːŋ][træmp][θruː][ˈfɔːrɪst][ænd; ənd][brʌʃ] ,
long tramp through forest and brush ,
长的 流浪汉 通过 森林 和 刷子 ,

他穿上了一些因为长时间跋涉穿过森林和灌木丛而没有破烂的衣服。

[ðæt][ˈwɑːtsn][ˈriːəli][ɡɑːt][æt; ət][ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈfesəz][əbˈdʌkʃən][ænd; ənd][ˈsʌbsɪkwənt]
that Watson really got at the facts of the professor's abduction and subsequent
那 沃森 真的 得到 在 这 事实 的 这 教授们 绑架 和 随后的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

沃森确实掌握了教授被绑架和随后逃脱的真相。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] !
“ And so you have discovered the camping place of the rustlers !
“ 和 所以 你 有 发现 这 野营 地方 的 这 偷牛贼 !
“所以，你们发现了偷牛贼的营地！ ”

“ [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [ˈɡliːfəli] .
“ exclaimed the foreman , gleefully .
“ 惊呼 这 领班 , 兴高采烈地 .
“工头高兴地喊道。”

“ [wel] , [ðə; ði] [prə'fesər] [noʊz] [wer] [ˌaɪ'tiː][ɪz] , " ['dʒeri] [ri'mɑːkt] .
“ Well , the professor knows where it is , " Jerry remarked .
“ 出色地 , 这 教授 知道 在哪里 它 是 , " 杰瑞 评论 .
“嗯，教授知道它在哪里，”杰瑞说道。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ɡʊd] ['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['wɑːtsn] .
“ You made good only just in time , " went on Mr . Watson .
“ 你 制成 好的 仅有的 只是 在 时间 , " 去 在 先生 . 沃森 .
“你真是及时赶上了好时候，”沃森先生继续说道。

“ [waɪ] ?
“ Why ?
“ 为什么 ?
“为什么？

“ [ned] [ɪn'kwaiəd] .
“ Ned inquired .
“ 内德 询问 .
“内德问道。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [reɪd] [læst] [naɪt] .
“ Because there was another raid last night .
“ 因为 那里 曾是 其他 袭击 最后的 夜晚 .
“因为昨晚又发生了一次突袭。”

[ðə; ði] [bɪɡɪst] [jet] .
The biggest yet .
这 最大 然而 .
迄今为止规模最大的一次。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [send] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɜːrd] .
I was just going to send your father word .
我 曾是 只是 去 到 发送 你的 父亲 单词 .
我正打算给你父亲捎个信。

[ɪn'sted] , [aɪ] [weɪt][ænd; ənd] [wiːl] [raʊnd] - [ʌp] [ðiːz] [θiːvz] .
Instead , I'll wait and we'll round - up these thieves .
反而 , 患病的 等待 和 出色地 圆形的 - 向上 这些 窃贼 .
相反，我会等到我们把这些窃贼抓起来。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [nuːz] [aɪv] [hɜːrd] [jet] !
It's the best news I've heard yet !
它是 这 最好的 消息 我已经 听到 然而 !
这是我目前听到的最好的消息！

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['laɪvli] [naʊ] . "
But we must be lively now . "
但 我们 必须 是 热闹 现在 . "
但我们现在必须振作起来。

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,
“哦，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][ˈteɪkən][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈkæt(ə)] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [muːv] [ɔːr][dɪˈspəʊz] [ʌv; əv]
if they have just taken some more cattle they will not move or dispose of
如果 他们 有 只是 已采取 一些 更多的 牛 他们 将要 不是 移动 或者 处置 的
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
them for some time ,
他们 为了 一些 时间 ,
如果他们刚刚又弄到了一些牛，他们不会在一段时间内转移或处置这些牛。

" [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **said the professor .**
" 说 这 教授 .
"教授说道。"
" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][brænd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪl] . "
" **They will have to change the brand and arrange for their sale .** "
" 他们 将要 有 到 改变 这 品牌 和 安排 为了 他们的 销售 . "
"他们将不得不更换品牌并安排出售事宜。"

" [ðæts] [ə; eɪ][pɑːrt][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
" **That's a part I'd like to know , " said the foreman .**
" 那就是 一个 部分 ID 喜欢 到 知道 , " 说 这 领班 .
"那部分我也想知道,"工头说。
" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɒlən] [stɑːk] ? " [-]
" **How do they dispose of the stolen stock ? " [232]**
" 如何 做 他们 处置 的 这 被盗 库存 ? " [-]
"他们如何处理被盗的货物?"[232]

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [prəˈfesər] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
But this the professor could not tell .
但 这 这 教授 可以 不是 告诉 .
但教授无法判断这一点。
" [ɔːl] [hændz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [spɜːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kraɪ]
" **All hands that can be spared for the round - up ! " was the general cry**
" 全部 双手 那 能 是 幸存 为了 这 圆形的 - 向上 ! " 曾是 这 一般的 哭
[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
the next morning ,
这 下一个 早晨 ,
第二天早上，人们普遍高喊：“所有能抽出的人都来围捕牲畜！ ”

[ænd; ənd] - [diː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈsiːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm]
and Hinkee Dee was so busy seeing to the men that he had no time
和 - 迪 曾是 所以 忙碌的 看到 到 这 男人 那 他 有 不 时间
[tuː; tə][biː; bi][sɑːrˈkæstɪk][ɔːr][tuː; tə] [snɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] ,
to be sarcastic or to sneer at the Motor Boys ,
到 是 讽刺的 或者 到 冷笑 在 这 发动机 男孩们 ,
欣基·迪忙着照顾那些男人，根本没时间讽刺挖苦或嘲笑摩托车男孩们。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪˈspəʊzd] .
in case he had been so disposed .
在 案件 他 有 到过 所以 处置 .
如果他愿意的话。
[ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪs][ðəm; ðəm] ,
In fact , he did not even notice them ,
在 事实 , 他 做过 不是 甚至 注意 他们 ,
事实上，他根本没注意到他们。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈðə] [ˈkaʊbɔɪz] [preɪzd] [ðem; ðəm] [ˈwɔ:rmli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈreskju:][ʌv; əv][ðə; ði]
though the other cowboys praised them warmly for their rescue of the
尽管 这 其他 牛仔 赞扬 他们 热情地 为了 他们的 救援 的 这
[prəˈfesər] — [æn; ən][ækt] [ðæt] [wəd] [bi:; bi] ,
professor — an act that would be ,
教授 — 一个 行为 那 会 是 ,
尽管其他牛仔对他们营救教授的行为表示热烈赞扬——这一行为本应是.....

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] , [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈwaɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔ:z] .
it was hoped , the means of wiping out the gang of outlaws .
它 曾是 希望 , 这 方法 的 擦拭 出去 这 帮派 的 亡命之徒 .
人们希望这是消灭这伙不法之徒的办法。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] ? ” [æskt] - [di:] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmɑ:ʃəlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz]
“ **Where's the Parson ?** ” **asked Hinkee Dee , as he was marshalling his forces**
“ 在哪里? 这 牧师 ? ” 问 - 迪 , 作为 他 曾是 编组 他的 力量
,
.
,
“牧师在哪儿?”欣基·迪一边调动兵力一边问道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] ,
for he was to lead the party ,
为了 他 曾是 到 带领 这 派对 ,
因为他将领导这个党，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] [rɪˈkwaɪəd]
the foreman having some business to attend to at the ranch that required
这 领班 拥有 一些 商业 到 出席 到 在 这 牧场 那 必需的
[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðer; ðər] .
his presence there .
他的 在场 那里 .
工头有事要去农场处理，需要亲自到场。

“ [hi:; hi] [roʊd] [tu:; tə] [taʊn] , ” [ˌvɒləntiəd] [ɡɪmp] .
“ **He rode to town ,** ” **volunteered Gimp .**
“ 他 骑 到 镇 , ” 自愿 GIMP .
“他骑马进城了,”吉姆普主动说道。

“ [hʌ] !
“ **Huh !**
“ 嗯 !
“哈!

[ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][du:ɪ] [wen] [hi:; hi] [nu:ɪ] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [raʊnd] - [ʌp] !
That's a nice thing to do when he knew I wanted him on this round - up !
那就是 一个 好的 事物 到 做 什么时候 他 知道 我 通缉 他 在 这 圆形的 - 向上!
他知道我想让他参加这次盘点，这么做真是太好了!

“ [snæpt] - [di:] .
“ **snapped Hinkee Dee .**
“ 啪啪 - 迪 .
“欣基·迪厉声说道。”

“ [hɪr] , [ju:; jʊ] [ɡɪmp] , [raɪd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [wʌns] .
“ **Here , you Gimp , ride after him and tell him to come back at once .**
“ 这里 , 你 GIMP , 骑 后 他 和 告诉 他 到 来 后退 在 一次 .
“你这瘸子，去追上去，叫他立刻回来。”

[noʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] .
No , never mind .
不 , 绝不 头脑 .
不，没事了。

[aɪl] [ni:d] [ju:; jɔ] .
I'll need you .
患病的 需要 你 .

我需要你。

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ju: ˈes] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən]
Just tell him to follow us when he comes back , " he called to the foreman
只是 告诉 他 到 跟随 我们 什么时候 他 来 后退 , " 他 称为 到 这 领班
,
.
,

“你就告诉他回来的时候跟着我们走,”他朝工头喊道。

[hu:] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][du:][soʊ] .
who promised to do so .
WHO 承诺 到 做 所以 .

他们承诺会这样做。

" [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [nu:] [ˈhi:d][bi:; bi] [ˈni:dɪd] .
" The Parson knew he'd be needed .
" 这 牧师 知道 他会 是 需要 .

“牧师知道自己会被需要。”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [went] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:] ,
I don't see why he went away at a time like this without telling me ,
我 不 看 为什么 他 去 离开 在 一个 时间 喜欢 这 没有 讲述 我 ,
.
我不明白他为什么在这个时候一声不响地离开。

" [fju:md] - [di:] .
" fumed Hinkee Dee .
" 怒气冲冲 - 迪 .

“欣基·迪怒气冲冲地说。”

" [wɪə(r)] [ɔ:rt] - [ˈhændɪd] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] .
" We're short - handed as it is .
" 是 短的 - 递交 作为 它 是 .

“我们本来就人手不足。”

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈmʌnsən] ?
Where's Munson ?
在哪里? 芒森 ?

芒森在哪儿?

[ˈhi:l] [bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [help] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [stɪf] [leg] . " [-]
He'll be of some help , even if he has a stiff leg . " [233]
地狱 是 的 一些 帮助 , 甚至 如果 他 有 一个 僵硬的 腿 . " [-]

即使他腿脚不便，也能帮上一些忙。"[233]

" [hi:; hi] [went] [ɪn][tu:; tə] [taʊn] [raɪt] [ˈæftər] [ˈpɑ:rsn] [dɪd] , " [ˈsʌmwʌn] [sed] .
" He went in to town right after Parson did , " someone said .
" 他 去 在 到 镇 正确的 后 牧师 做过 , " 某人 说 .

“他紧随帕森之后进城了,”有人说道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] !
" Well , this is a nice thing !
" 出色地 , 这 是 一个 好的 事物 !

“嗯，这真是件好事！ ”

" [ˈstɔ:rnd] - [di:] .
" stormed Hinkee Dee .
" 暴风雨 - 迪 .

欣基迪暴动了。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələ] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ?
“ **Why didn't they make a regular party of it ?**
“ 为什么 没有 他们 制作 一个 常规的 派对 的 它 ?
为什么他们不把它办成一个正式的派对呢?

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wəʊnt] [weɪt] .
But we won't wait .
但 我们 惯于 等待 .
但我们不会再等了。

[kʌm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [wi:l] [raʊnd] - [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] .
Come on , and we'll round - up this gang .
来 在 , 和 出色地 圆形的 - 向上 这 帮派 .
来吧, 我们把这伙人抓起来。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɑ:n] [ə'hed] [ɪn] [ðə; ði]
“ **It was arranged that the boys and the professor should go on ahead in the**
“ 它 曾是 安排 那 这 男孩们 和 这 教授 应该 去 在 前方 在 这
[ˈerʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,
“安排是让那几个男孩和教授先乘坐飞艇出发。”

[tu:; tə] [ˈlʊkət] [ænd; ənd] [ˈoʊpən] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [dɔ:r] .
to locate and open , if possible , the secret door .
到 定位 和 打开 , 如果 可能的 , 这 秘密 门 .
找到并尽可能打开那扇秘密之门。

[ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [wʊd] [ˈfɑ:lʊ] , [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [səp'praɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The cowboys would follow , go through the passage and surprise , if they could ,
这 牛仔 会 跟随 , 去 通过 这 通道 和 惊喜 , 如果 他们 可以 ,
牛仔们会跟在后面, 穿过通道, 如果可能的话, 给他们一个惊喜。

[ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈveri] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [ˈkæt(ə)] .
the rustlers in their very possession of the stolen cattle .
这 偷牛贼 在 他们的 非常 拥有 的 这 被盗 牛 .
偷牛贼们仍然占有着偷来的牛。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [ˈeɪvɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
It would be good evidence against them .
它 会 是 好的 证据 反对 他们 .
这将是指控他们的有力证据。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [meɪd] [ˈmʌnsən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [goʊ] [ɔ:f] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]
“ **I wonder what made Munson and the Parson go off just before the time for**
“ 我 想知道 什么 制成 芒森 和 这 牧师 去 离开 只是 前 这 时间 为了
[ðə; ði] [reɪd] ?
the raid ?
这 袭击 ?
“我很好奇是什么原因让芒森和牧师在突袭开始前离开? ”

“ [æskt] [bə:b] , [æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'fesə] , [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði]
“ **asked Bob , as he and his chums , with the professor , were in the**
“ 问 鲍勃 , 作为 他 和 他的 朋友们 , 和 这 教授 , 是 在 这
[ˈerʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,
“鲍勃问道, 当时他和他的朋友们, 还有教授, 都在飞艇上。”

[ˈspi:dɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [gʌltʃ] .
speeding toward the mysterious gulch .
超速 朝向 这 神秘 峡谷 .
疾驰向神秘的峡谷。

“ [oʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] .

“ **Oh , just a coincidence , ” suggested Ned .**
“ 哦 , 只是 一个 巧合 , ” 建议 内德 .

“哦，只是巧合而已。”内德说道。

[ˈdʒeri][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz] . [-]

Jerry did not give an opinion , but he had his own ideas . [234]
杰瑞 做过 不是 给 一个 观点 , 但 他 有 他的 自己的 想法 . [-]

杰瑞没有发表意见，但他有自己的想法。 [234]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]

CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [səɪˈpraɪz]

A FINAL SURPRISE
一个 最终的 惊喜

最后的惊喜

“ [ˈbetər] [flaɪ] [loʊ] , ” [sed] [ned] [tu:; tə][ˈdʒeri] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .

“ **Better fly low , ” said Ned to Jerry , who was guiding the airship .**
“ 更好的 飞 低的 , ” 说 内德 到 杰瑞 , WHO 曾是 指导 这 飞艇 .

“最好低空飞行，”内德对正在驾驶飞艇的杰瑞说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ʌp] [tu:] [haɪ] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,

“ **If you go up too high , ” he went on ,**
“ 如果 你 去 向上 也 高的 , ” 他 去 在 ,

“如果你爬得太高，”他继续说道，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ɡɔ:rdʒ] , “ [ðeɪ] [meɪ] [si:]

as they were approaching the location of the mysterious gorge , ” they may see
作为 他们 是 接近 这 地点 的 这 神秘 峡谷 , ” 他们 可能 看

[ju:; jʊ] .

you .
你 .

当他们接近神秘峡谷的所在地时，“他们可能会看到你们。”

“ [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈswi:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp]

“ **As far as they could learn by looking down and sweeping the landscape**
“ 作为 远的 作为 他们 可以 学习 经过 寻找 向下 和 扫荡 这 景观

[θru:] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈglæsɪz] ,

through powerful glasses ,
通过 强大的 眼镜 ,

“就他们通过向下俯瞰，透过高倍望远镜扫视周围景色所能了解到的情况而言，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ˈsetld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

they were not seen , and the airship settled down at the entrance of the
他们 是 不是 已见 , 和 这 飞艇 定居 向下 在 这 入口 的 这

[dɪˈfaɪl] ,

defile .
亵渎 ,

他们没有被看到，飞艇在峡谷入口处降落下来。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈsi:krət] [dɔ:r] [brɪˈfɔ:r]

to give the boys and the professor a chance to find the secret door before
到 给 这 男孩们 和 这 教授 一个 机会 到 寻找 这 秘密 门 前

[ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [əˈraɪvd] .

the cowboys arrived .
这 牛仔 到达的 .

给男孩们和教授一个机会，让他们在牛仔们到达之前找到秘密通道。

“ [wi:v] [gɑ:t] [ə'baʊt] [θri:] ['aʊərz] , ” ['dʒeri] [sed] .
“ **We've got about three hours** , ” **Jerry said** .
“ 我们已经 得到 关于 三 小时 , ” 杰瑞 说 .

“我们还有大约三个小时,”杰瑞说。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [raɪd] [hɪr] .
“ **It will take them that long to ride here** .
“ 它 将要 拿 他们 那 长的 到 骑 这里 .

“他们骑车到这里需要那么长时间。”

“ [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [vi:] - [gɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] , [ˈb:lweɪz]
“ **They entered the V - gorge , and when they came to the place where , always**
“ 他们 进入 这 V - 峡谷 , 和 什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 , 总是
[bɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

他们进入了V形峡谷,当他们来到以前总是.....的地方时,

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [stɑ:pt] [baɪ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)] [saɪnz] ,
they had been stopped by the lack of the cattle signs ,
他们 有 到过 停止 经过 这 缺少 的 这 牛 标志 ,

他们因为缺少牲畜标志而停了下来。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['ɪntrəst] .
they examined the ground with new interest .
他们 检查 这 地面 和 新的 兴趣 .

他们以新的兴趣考察了这片土地。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [wʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ **Look at those splinters of wood !** ” **exclaimed Ned** .
“ 看 在 那些 碎片 的 木头 ! ” 惊呼 内德 .

“快看那些木屑!”内德惊喊道。

“ [ðæt] [ʃoʊz] [wer] [ðə; ði] [bɪg] [stoʊn] - [bəʊt] [wəz; wəz] [pʊld] [ə'bɔ:n] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] , ['leɪdn]
“ **That shows where the big stone - boat was pulled along over the stones , laden**
“ 那 演出 在哪里 这 大的 石头 - 船 曾是 拉 沿着 超过 这 石头 , 满载
[wɪð; wɪθ] ['kæt(ə)] . ”
with cattle . ”
和 牛 . ”

“这表明当年那艘满载牛群的大石船就是被拖过石头的。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'gri:d] ['dʒeri] .
“ **That's right ,** ” **agreed Jerry** .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 杰瑞 .

“没错,”杰瑞同意道。

“ [ˈpra:bəbli] [ðoʊz] ['splɪntərz] [wɜ:ɪr; wər] [ðer; ðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] . ” [-]
“ **Probably those splinters were there all the while .** ” [235]
“ 大概 那些 碎片 是 那里 全部 这 尽管 . ” [-]

“那些碎片可能一直都在那里。”[235]

“ [ɪts] [kwɪr] [wi:; wi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] - [ɪm] !
“ **It's queer we didn't notice 'em !**
“ 它是 酷儿 我们 没有 注意 - 呃 !

“真奇怪我们竟然没注意到他们! ”

“ [kraɪd] [ned] .
“ **cried Ned** .
“ 哭 内德 .

“内德喊道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz][pleɪn] [brɪfɔ:r] .
“ **I don't believe they were as plain before** .
“ 我 不 相信 他们 是 作为 清楚的 前 .
“我不认为他们以前是那么直白的。”

[aɪm] [ʃʊr] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm][ˈnɒʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] .
I'm sure we would have taken some notice of them if they had been .
我是 当然 我们 会 有 已采取 一些 注意 的 他们 如果 他们 有 到过 .
如果他们真是那样，我相信我们一定会注意到他们的。

[mɔ:r] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [pʊt] [mɔ:r] [ˈkæt(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [dræg] [ðɪs] [taɪm] ,
More likely they put more cattle on the wooden drag this time ,
更多的 可能 他们 放 更多的 牛 在 这 木制的 拖 这 时间 ,
这次他们很可能在木制拖车上放了更多的牛。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] ,
so as to hurry them through the passage ,
所以 作为 到 匆忙 他们 通过 这 通道 ,
以便让他们尽快通过通道，

[ænd; ænd][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [weɪt] [mɔ:r] [ˈsplɪntərz] [wɜ:r; wər] [rʌbd] [ɔ:f] . “
and because of the greater weight more splinters were rubbed off . ”
和 因为 的 这 更大的 重量 更多的 碎片 是 摩擦 离开 . “
而且由于重量更大，所以磨掉的木屑也更多。”

“ [ðæts] [raɪt] , “ [əˈgri:d] [ˈdʒeri] .
“ **That's right , “ agreed Jerry** .
“ 那就是 正确的 , “ 同意 杰瑞 .
“没错，”杰瑞同意道。

“ [ˈenihaʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][pleɪn] [naʊ] ,
“ **Anyhow , the thing is plain now** ,
“ 无论如何 , 这 事物 是 清楚的 现在 ,
总之，现在事情很清楚了。

[ænd; ænd] [ɪf] [wi:; wi] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈsplɪntər] [treɪl] [tu:; tə] [wer] [aɪ ˈti:] [ˈendz] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ]
and if we follow the splinter trail to where it ends it ought to bring
和 如果 我们 跟随 这 碎片 踪迹 到 在哪里 它 结束 它 应该 到 带来
[ju: ˈes] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [dɔ:r] .
us right to the secret door .
我们 正确的 到 这 秘密 门 .

如果我们沿着这条细小的线索一直走到尽头，应该就能找到那扇秘密之门。
[wer] [ðə; ði] [ˈsplɪntərz] [end][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈentrəns] . “
Where the splinters end there is the entrance . ”
在哪里 这 碎片 结尾 那里 是 这 入口 . “
碎片尽头就是入口。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][aɪˈdi:ə] , “ [sed] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **That was my idea , “ said Professor Snodgrass with a smile** .
“ 那 曾是 我的 主意 , “ 说 教授 斯诺德格拉斯 和 一个 微笑 .
“那是我出的主意，”斯诺德格拉斯教授笑着说。

[ðeɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] “ [ˈsplɪntər] [treɪl] , “ [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] ,
They followed the “ splinter trail , “ as they called it ,
他们 随后 这 “ 碎片 踪迹 , “ 作为 他们 称为 它 ,
他们沿着他们所谓的“碎片小径”一路追踪。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə][æən; ən][end] [raɪt] [wer] [ðə; ði] [tu:] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ˈstoʊni][vi:] [keɪm]
until it came to an end right where the two sides of the big stony V came
直到 它 来了 到 一个 结尾 正确的 在哪里 这 二 侧面 的 这 大的 石质的 V 来了
[tə'geðər] .
together .
一起 .

直到它最终在大石质 V 字形两侧的交汇处结束。

“ [hɪr] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɔ:r] — [hɪr] [ɔ:r] [hɪrə'baʊts] ,
“ **Here ought to be the door — here or hereabouts** ,
” 这里 应该 到 是 这 门 — 这里 或者 附近 ,

“门应该在这里——就在这里或者附近，

” [ðə; ði] [prə'fesər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][dʒi'ɑ:lədʒɪsts] ['hæməɹ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
” **the professor said as he drew a geologist's hammer from his pocket** ,
” 这 教授 说 作为 他 画 一个 地质学家的 锤 从 他的 口袋 ,

“教授说着，从口袋里掏出一把地质锤，”

[fɔ:r; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒi'ɑ:lədʒɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:tənɪst][ænd; ʌnd][ə; eɪ] “ [bʌ'^ɔlədʒɪst] .
for he was a geologist as well as a botanist and a “ bugologist .
为了 他 曾是 一个 地质学家 作为 出色地 作为 一个 植物学家 和 一个 ” 昆虫学家 .

因为他既是地质学家，又是植物学家，还是“昆虫学家”。

” [hiː; hi][bɪ'gæən] [tuː; tə][tæp][ˈdʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .
” **He began to tap gently on the walls of the defile** .
” 他 开始 到 轻敲 轻轻地 在 这 墙壁 的 这 亵渎 .

他开始轻轻敲击峡谷的墙壁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [rʌf] [stoʊn] ,
They were of rough stone ,
他们 是 的 粗糙的 石头 ,

它们是由粗糙的石头制成的，

[ænd; ʌnd][soʊ] ['kʌnɪŋli] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] ['koʊtɪŋ] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔ:r]
and so cunningly had the concrete coating been made for the wooden door
和 所以 狡猾地 有 这 具体的 涂层 到过 制成 为了 这 木制的 门

[ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][æən; ən] ['dɪfrəns] [ɪn][hjuː][ɔ:r] ['tekstʃər] .
that it could not be detected by an difference in hue or texture .
那 它 可以 不是 是 检测到 经过 一个 不同之处 在 色调 或者 质地 .

混凝土涂层与木门的结合如此巧妙，以至于从色调或纹理的差异上根本无法察觉。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hæməɹ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , [θʌdɪŋ] [saʊnd] ,
But suddenly the hammer , instead of giving back a sharp , thudding sound ,
但 突然 这 锤 , 反而 的 给予 后退 一个 锋利的 , 砰砰声 声音 ,
[prə'duːst] [ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [bu:m] . [-]
produced a hollow boom . [236]
生产 一个 空洞的 繁荣 . [-]

但突然间，锤子没有发出清脆的砰砰声，而是发出了一声空洞的轰鸣声。[236]

“ [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] !
” **There it is !**
” 那里 它 是 !

“找到了！ ”

” [kraɪd] ['dʒeri] .
” **cried Jerry** .
” 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [raɪt] , ” [ə'sentɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
” **Right , “ assented the scientist** .
” 正确的 , ” 同意 这 科学家 .

“没错，”科学家表示赞同。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈaʊtlain] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
“ And you can see the outline of the door ,
“ 和 你 能 看 这 大纲 的 这 门 ,
“ 你可以看到门的轮廓 ,
“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈregjələr] [kræk] [ˈstaːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ]
“ and he pointed to an irregular crack starting at the floor of the gorge
“ 和 他 尖 到 一个 不规律的 裂缝 开始 在 这 地面 的 这 峡谷
“ ,
“ ,
“ ,

“ 他指着峡谷底部一条不规则的裂缝说 : “
[ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] , [ˈɔːlweɪz] [ɪˈregjələr] ,
rising up about five feet , always irregular ,
上升 向上 关于 五 脚 , 总是 不规律的 ,
“ 高约五英尺 , 形状不规则。

[ðen] [daʊn] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [flɔːr] [wʌns] [mɔːr] ,
then down again until it reached the rocky floor once more ,
然后 向下 再次 直到 它 达到 这 岩石 地面 一次 更多的 ,
“ 然后再次向下 , 直到再次到达岩石地面。

[ðə; ði] [speɪs] [brɪˈtwiːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈrʌfli] [ˈjeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈvɜːrtɪd] [juː][wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt]
the space between being roughly shaped like an inverted U with about ten feet
这 空间 之间 存在 大致 形状 喜欢 一个 倒 U 和 关于 十 脚
[ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] .
distance between the two points .
距离 之间 这 二 积分 .

“ 两点之间的空间大致呈倒U形 , 两点之间的距离约为十英尺。
“ [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [aɪˈtiː][ˈoʊpən] ? “ [æskt] [ned] .
“ But how does it open ? “ asked Ned .
“ 但 如何 做 它 打开 ? “ 问 内德 .
“ 可是它怎么打开呢 ? “ 内德问道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [θruː] [wiː; wi] [ɑːnt] [mʌt] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] . “
“ If we can't get through we aren't much better off than before . “
“ 如果 我们 不能 得到 通过 我们 不是 很多 更好的 离开 比 前 . “
“ 如果我们无法渡过难关 , 我们的处境也不会比以前好多少。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [ˈwɒd(ə)n] [dɔːr] , [ˈkʌvəd] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspændɪd] [ˈmet(ə)l] [læθ]
“ It is only a light wooden door , covered on the outside with expanded metal lath
“ 它 是 仅有的 一个 光 木制的 门 , 涵盖 在 这 外部 和 扩展 金属 板条
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
“ 那只是一扇轻质木门 , 外面覆盖着一层金属网 , 仅此而已。”

[ɪn] [tɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnkriːt] , “ [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
in turn , with concrete , “ said the professor .
在 转动 , 和 具体的 , “ 说 这 教授 .
“ 反过来 , 用混凝土 , “ 教授说道。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈregjələr] [ˈjeɪp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kræk] ,
“ It was made in this irregular shape so that the crack ,
“ 它 曾是 制成 在 这 不规律的 形状 所以 那 这 裂缝 ,
“ 它被制成这种不规则形状 , 是为了防止裂缝产生

[wer] [aɪˈti:] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [wʊd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði]
where it fitted into the opening of the tunnel , would look like a crack in the
在哪里 它 适配 进入 这 开幕 的 这 隧道 , 会 看 喜欢 一个 裂缝 在 这
[wɔ:l] .
wall .
墙 .

它与隧道开口相接的地方，看起来就像墙上的裂缝。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:: wi] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [kræk] [mi:nz] [wi:: wi][kæn; kən][praɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] .
But now we know what the crack means we can pry the door open .
但 现在 我们 知道 什么 这 裂缝 方法 我们 能 撬 这 门 打开 .

但现在我们知道了这条裂缝意味着什么，我们就可以撬开门了。

" [ned] [ræn][tu:: tə][get][ðə; ði] [ˈnesəseri] [tu:lz] ,
" **Ned ran to get the necessary tools** ,
" 内德 跑 到 得到 这 必要的 工具 ,
内德跑去拿所需的工具，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:: hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ˈdʒeri][ænd; ənd][bɑ:b] [lʊkt] [æt; ət]
and while he was coming back with them Jerry and Bob looked at
和 尽管 他 曾是 未来 后退 和 他们 杰瑞 和 鲍勃 看起来 在
[ðə; ði] [ˈsi:krət] [dɔ:r] .
the secret door .
这 秘密 门 .

当他和他们一起回来的时候，杰瑞和鲍勃看到了那扇秘密的门。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkʌnɪŋli] [dɪˈvaɪzd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] [fju:] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [ɪts]
It was so cunningly devised that from the gorge few would have guessed its
它 曾是 所以 狡猾地 设计 那 从 这 峡谷 很少 会 有 猜对了 它是
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

它的构造非常巧妙，从峡谷中几乎没人会想到它的存在。

[ðeɪ] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈpri:vɪəs] [ˈsɜ:tʃɪz] , [hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli] [stɛəd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] [bʌt; bət]
They , in their previous searches , had probably stared right at the crack but
他们 , 在 他们的 以前的 搜索 , 有 大概 凝视 正确的 在 这 裂缝 但
[ʌŋkɑ:mprɪˈhendɪŋli] .
uncomprehendingly .
不解地 .

在之前的搜寻中，他们可能曾盯着那道裂缝看，但却一无所知。

[ned] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈaɪərn][bɑ:r] , [ɑ:rp] [ænd; ənd] [flæt] [æt; ət][wʌn] [end] .
Ned returned with a short iron bar , sharp and flat at one end .
内德 返回 和 一个 短的 铁 酒吧 , 锋利的 和 平坦的 在 一 结尾 .

内德回来时手里拿着一根短铁棍，一端尖而扁平。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd][æn; ən][æks] , [ðeɪ] [əˈtækt] [237]
With this , and an axe , they attacked [237]
和 这 , 和 一个 斧头 , 他们 遭到攻击 [237]
他们带着这把斧头发动了攻击[237]

[ðə; ði] [ˈsi:krət] [dɔ:r] .
the secret door .
这 秘密 门 .
秘密之门。

[æz; əz][ðə; ði] [prəˈfesər] [hæd; həd] [sed] ,
As the professor had said ,
作为 这 教授 有 说 ,
正如教授所说，

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˌoʊvəˈhi:rɪŋ] [ðə; ði] [θi:vz] [tɔ:k] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
having gained his knowledge from overhearing the thieves talk while he was
拥有 获得 他的 知识 从 偷听 这 窃贼 讲话 尽管 他 曾是
[ə; eɪ] [ˈkæptɪv] ,
a captive ,
一个 俘虏 ,

他是在被俘期间无意中听到盗贼们的谈话而获得这些知识的。

[ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃel] .
the portal was really but a shell .
这 门户网站 曾是 真的 但 一个 壳 .

这个传送门其实只是一个空壳。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [fɔ:rst] [ˈoʊpən] , [ðə; ði] [ˈsi:krət] [lɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbroʊkən] .
It was quickly forced open , the secret lock on the inside being broken .
它 曾是 迅速地 强制 打开 , 这 秘密 锁 在 这 里面 存在 破碎的 .

它很快被强行打开，里面的秘密锁也被撬开了。

[ðoo] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fɪrd]
Though they worked quickly they made as little noise as possible , for they feared
尽管 他们 工作 迅速地 他们 制成 作为 小的 噪音 作为 可能的 , 为了 他们 害怕
,
.
,

虽然他们动作很快，但他们尽量不发出任何声音，因为他们害怕.....

[frʌm; frəm] [wʌt] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tu:] [ˈentrənsɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgɑ:rdɪd] ,
from what Professor Snodgrass had said about the two entrances being guarded ,
从 什么 教授 斯诺德格拉斯 有 说 关于 这 二 入口 存在 守卫 ,

根据斯诺德格拉斯教授所说的，这两个入口都有人把守，

[ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsteɪʃənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [dɔ:r] .
that someone would be stationed near the secret door .
那 某人 会 是 驻 靠近 这 秘密 门 .

会有人驻守在秘密通道附近。

[bʌt; bət][noʊ][əˈlɑ:rm][wʌz; wəz] [reɪzd] ,
But no alarm was raised ,
但 不 警报 曾是 提高 ,

但并未发出警报。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [wʌz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər]
for while it was true that a guard was usually kept at the farther
为了 尽管 它 曾是 真的 那 一个 警卫 曾是 通常 保留 在 这 更远
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
end of the tunnel ,
结尾 的 这 隧道 ,

虽然隧道尽头通常确实会安排一名守卫，

[wer] [aɪ ˈti:] [ˈoʊpənd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] ,
where it opened into the valley ,
在哪里 它 打开 进入 这 谷 ,

它通向山谷的地方，

[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪzŋ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [əˈweɪ] [tu:; tə] [help] [ɪn][ɑ:r ˈi: - [ˈbrændɪŋ] [ðə; ði]
on this occasion the man had been called away to help in re - branding the
在 这 场合 这 男人 有 到过 称为 离开 到 帮助 在 关于 - 品牌推广 这
[ˈkæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

当时，这名男子被叫去帮忙给牛重新烙印。

[soʊ] , [ðʌs] ['feivəd] [baɪ] ['fɔ:rtʃən] , [ðə; ði]['moʊtər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l] ,
So , thus favored by fortune , the Motor Boys and the professor were able ,
所以 , 因此 受青睐 经过 财富 , 这 发动机 男孩们 和 这 教授 是 有能力的 ,
因此, 在命运的眷顾下, 摩托车男孩们和教授得以.....

[ʌndɪ'tektɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] ['kæptʃər] , [tu:; tə] [fɔ:rs] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
undetected by those whom they sought to capture , to force open the door .
未被发现 经过 那些 谁 他们 寻求 到 捕获 , 到 力量 打开 这 门 .
他们没有被目标人物发现, 强行打开了门。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [swʌŋ] [bæk] [ɑ:n][ˈaɪərən][ˈhɪndʒɪz][set][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
As it swung back on iron hinges set in the inner face of the rock ,
作为 它 摇摆 后退 在 铁 铰链 放 在 这 内 脸 的 这 岩石 ,
它沿着安装在岩石内侧的铁铰链向后摆动,

[ə; eɪ][dɑ:rk] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] .
a dark tunnel was revealed .
一个 黑暗的 隧道 曾是 揭晓 .
一条黑暗的隧道显露出来。

[ˈhezə,teɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðeɪ]
Hesitating a moment , to make sure none of the rustlers was there , they
犹豫不决 一个 片刻 , 到 制作 当然 没有任何 的 这 偷牛贼 曾是 那里 , 他们
[stept] [ɪn] .
stepped in .
步 在 .
他们犹豫片刻, 确认没有偷牛贼在场后, 才走了进去。

“ [lʊk] !
“ **Look !**
” 看 !
“看!

[hɪəz] [ðə; ði] [stoʊn] - [boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] ['pʊlɪz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði]
here's the stone - boat and the ropes and pulleys they used to haul the
这里是 这 石头 - 船 和 这 绳索 和 滑轮 他们 用过的 到 运输 这
['kæt(ə)l][ˈoʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [soʊ][ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [bi:; bi][bɔ:st] ,
cattle over a space so all trace of them would be lost ,
牛 超过 一个 空间 所以 全部 痕迹 的 他们 会 是 丢失的 ,
这是他们用来把牛拉过一片空地的石船、绳索和滑轮, 这样就能彻底抹去牛的踪迹。

“ [ɪk'skleɪmd] [bə:b] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **exclaimed Bob , pointing to the contrivance that was at the opening of the**
” 惊呼 鲍勃 , 指向 到 这 装置 那 曾是 在 这 开幕 的 这
['tʌn(ə)l] ,
tunnel ,
隧道 ,
“鲍勃指着隧道入口处的装置惊呼道,”

[wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'æləti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [keɪv] . [-]
which , in reality was a large cave . [238]
哪个 , 在 现实 曾是 一个 大的 洞穴 . [-]
实际上, 那是一个大洞穴。[238]

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['mɪdnɑɪt] [raɪd][ɑ:n] , ” [læft] [prə'fesər] ['sno:d,græs] ,
“ **Yes , that's what I had my midnight ride on , ” laughed Professor Snodgrass ,**
” 是的 , 那就是 什么 我 有 我的 午夜 骑 在 , ” 笑了 教授 斯诺德格拉斯 ,
“没错, 我就是骑着它午夜兜风的,”斯诺德格拉斯教授笑着说。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [hju:dʒ] [dɪ'laɪt] [ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][reɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['kæptərz] .
who seemed to take huge delight in leading a raid on his former captors .
WHO 似乎 到 拿 巨大的 喜 在 领导 一个 袭击 在 他的 以前的 俘虏者 .
他似乎非常乐于率领队伍袭击他以前的俘虏者。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] ,
“ **This is a new one they had just finished making in the woods when** ,
“ 这 是 一个 新的 一 他们 有 只是 完成的 制作 在 这 树林 什么时候 ,
[ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
unexpectedly ,
不料 ,

“这是他们在树林里刚做完的一个新树，结果出乎意料的是，

[ðeɪ] [kɔ:t] [em 'i:] . “
they caught me . “
他们 捕捉 我 . “

他们抓住我了。

“ [ˈhædnt] [wi;; wi] [ˈbetər] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] ? “ [æskt] [bə:b] ,
“ **Hadn't we better wait for the cowboys ?** “ **asked Bob** ,
“ 之前没有 我们 更好的 等待 为了 这 牛仔 ? “ 问 鲍勃 ,

“我们是不是应该等牛仔们来？”鲍勃问道。

[æz; əz][ˈdʒeri][ænd; ənd] [ned] [si:mɪd] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [ˈfɑ:rðər] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
as Jerry and Ned seemed inclined to lead the way farther along the tunnel .
作为 杰瑞 和 内德 似乎 倾斜 到 带领 这 方式 更远 沿着 这 隧道 .

杰瑞和内德似乎倾向于带头继续沿着隧道前进。

“ [br'saɪdz] , [ɪts] [soʊ][dɑ:rk][wi;; wi] [kɑ:nt] [si:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ,
“ **Besides, it's so dark we can't see more than a few feet** ,
“ 除了 , 它是 所以 黑暗的 我们 不能 看 更多的 比 一个 很少 脚 ,

“此外，外面太黑了，我们连几英尺以外的东西都看不见。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] [br'jɑ:nd] .
“ **and he pointed to the black void beyond** .
“ 和 他 尖 到 这 黑色的 空白 超过 .

他指着远处漆黑的虚空。

[ˈjes] , [aɪ 'ti:] [ɪz][dɑ:rk] , [ænd; ənd] [wi:l] [ni:d] [ˈlæntərnz] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
“ **Yes, it is dark, and we'll need lanterns, said the scientist** .
“ 是的 , 它 是 黑暗的 , 和 出色地 需要 灯笼 , “ 说 这 科学家 .

“是的，天很黑，我们需要提灯，”科学家说。

“ [bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə][gʊʊ] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔ:r] .
“ **But we have time to go along a little way and explore** .
“ 但 我们 有 时间 到 去 沿着 一个 小的 方式 和 探索 .

“但我们还有时间走一小段路去探索一番。”

[ðə; ði] [reɪd] [ˈpɑ:rtɪ] [wəʊnt][bi;; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] . “
The raiding party won't be here for some time yet . “
这 突袭 派对 惯于 是 这里 为了 一些 时间 然而 . “

突袭队一时半会儿还到不了。

“ [wi;; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪˈlektɪk] [ˈflæʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈerʃɪp] , “ [ˈdʒeri] [sed] .
“ **We have plenty of electric flashes on the airship, said Jerry** .
“ 我们 有 很多 的 电的 闪光灯 在 这 飞艇 , “ 杰瑞 说 .

“我们的飞艇上有很多电闪光灯，”杰瑞说。

“ [wi:l] [get][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
“ **We'll get them and have a look** .
“ 出色地 得到 他们 和 有 一个 看 .

“我们会把它们拿过来看看。”

“ [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] .
“ **Presently they were going forward** .
“ 目前 他们 是 去 向前 .

“目前他们正向前走。”

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz] [nuː] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
It was new ground to the professor , as well as to the others ,
它 曾是 新的 地面 到 这 教授 , 作为 出色地 作为 到 这 其他的 ,
对教授和其他人来说, 这都是一个全新的领域。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] .
for he had never been in the tunnel .
为了 他 有 绝不 到过 在 这 隧道 .
因为他从未进入过隧道。

[ðɪs] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [jæft] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [kɔːzd] [baɪ][æn; ən]
This latter was evidently a hollow shaft under the mountain , caused by an
这 后者 曾是 显然 一个 空洞的 轴 在下面 这 山 , 导致 经过 一个
[ˈɜːrθkweɪk] [pərˈhæps] ,
earthquake perhaps ,
地震 也许 ,
后者显然是山体下方的一个空心竖井, 可能是地震造成的。

[ɔːr] , [mɔːr] [ˈpraːbəbli] , [baɪ][ðə; ði][ɪˈroʊz(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌndərˈgraʊnd] [ˈrɪvər] .
or , more probably , by the erosion of an underground river .
或者 , 更多的 大概 , 经过 这 侵蚀 的 一个 地下 河 .
或者, 更有可能是由于地下河的侵蚀作用。

[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][əˈbaʊt] [æz; əz] [brɔːd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊv(ə)] [ɪn] [ˈʃeɪp] .
The tunnel was about ten feet high and about as broad , being oval in shape .
这 隧道 曾是 关于 十 脚 高的 和 关于 作为 广阔 , 存在 椭圆形 在 形状 .
隧道高约十英尺, 宽也差不多十英尺, 形状呈椭圆形。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [tuː; tə] [draɪv] [ˈmeni] [ˈkæt(ə)] [əˈbɔːŋ] [aɪˈtiː] ,
There was room to drive many cattle along it ,
那里 曾是 房间 到 驾驶 许多 牛 沿着 它 ,
那里有足够的空间可以赶很多牛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeɪdənsɪz] [ðæt] [ˈmeni] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈdrɪvŋ] . [-]
and there were evidences that many had been so driven . [239]
和 那里 是 证据 那 许多 有 到过 所以 驱动 . [-]
有证据表明, 许多人都是被这样驱使的。[239]

“ [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [ˈiːzi] , ” [ədˈvaɪzɪd] [ned] .
“ **Go a bit easy , ” advised Ned .**
” 去 一个 少量 简单的 , ” 建议 内德 .
“稍微放松一点, ”内德建议道。

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [jæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]
“ **We don't want to burst out of the other end of this shaft into the midst**
” 我们 不 想 到 爆裂 出去 的 这 其他 结尾 的 这 轴 进入 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] . ”
of the rustlers . ”
的 这 偷牛贼 . ”
“我们可不想从这个竖井的另一端冲进偷牛贼中间。”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ **Oh , the tunnel is about a mile long , ” said the professor .**
” 哦 , 这 隧道 是 关于 一个 英里 长的 , ” 说 这 教授 .
“哦, 这条隧道大约有一英里长, ”教授说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ɪz] [skriːnd] [baɪ] [bʊʃɪz] ,
“ **And the end is screened by bushes ,**
” 和 这 结尾 是 筛选 经过 灌木丛 ,
“尽头被灌木丛遮挡住了,

[soʊ] [ju:l] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][jər; jər] [gɑ:rd] .
so you'll have plenty of chance to be on your guard .

所以 你会 有 很多 的 机会 到 是 在 你的 警卫 .

所以你将有很多机会保持警惕。

" [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [ˈsaɪləntli] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][bɪg] [ˈrɑ:ki] [ˌæft] , [ðer; ðər] [ɪˈlektɪk] [ˈflæʃlaɪt] [ˈkæstɪŋ] [kwɪr] ,
" They hurried silently along the big rocky shaft , their electric flashlight casting queer ,
" 他们 慌忙 默默 沿着 这 大的 岩石 轴 , 他们的 电的 手电筒 铸件 酷儿 ,
"他们默默地沿着巨大的岩石竖井匆匆而行, 手电筒的光束投射出奇异的光芒,

[ˈflɪkərɪŋ] [ˈʃædʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
flickering shadows on the walls .

闪烁 阴影 在 这 墙壁 .

墙上投下闪烁的影子。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [wen] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [ˈdɪstəns]
The professor took the lead when they judged they had covered nearly the distance
这 教授 采取 这 带领 什么时候 他们 评判 他们 有 涵盖 几乎 这 距离
[ˈestɪmeɪtɪd] ,
estimated ,
估计的 ,

当他们认为已经走了差不多预估的距离时, 教授带头前进。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
and presently he came to a halt .

和 目前 他 来了 到 一个 停止 .

于是他停了下来。

" [wɪə(r)] [nɪr] [ðə; ði][end] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] .
" We're near the end , " he said , indicating a glimmer of daylight .
" 是 靠近 这 结尾 , " 他 说 , 表明 一个 微光 的 日光 .

“我们快到终点了,”他指着一丝光亮说道。

" [ˈbetər] [pʊt] [aʊt] [jər; jər] [ɪˈlektɪks] .
" Better put out your electrics .
" 更好的 放 出去 你的 电气 .

“最好把电器都关掉。”

" [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] .
" This the boys did .
" 这 这 男孩们 做过 .

“孩子们做到了。”

[ðen] , [prəˈsi:dɪŋ] [stɪl] [mɔ:r] [ˈkɔ:ʃəsli] ,
Then , proceeding still more cautiously ,
然后 , 进行中 仍然 更多的 谨慎地 ,

然后, 他们更加谨慎地继续进行,

[ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs]
they presently found themselves looking through a screen of bushes at a curious
他们 目前 成立 他们自己 寻找 通过 一个 屏幕 的 灌木丛 在 一个 好奇的
[saɪt] .
sight .
视线 .

他们此刻正透过灌木丛看到一个奇特的景象。

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvæli] ,
Down in a sort of gigantic bowl of a valley ,
向下 在 一个 种类 的 巨大 碗 的 一个 谷 ,

在山谷深处, 仿佛一个巨大的碗状盆地里,

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['wɑ:ndərɪŋz] ,
the presence of which they had not detected in their wanderings ,
这 在场 的 哪个 他们 有 不是 检测到 在 他们的 漫游 ,
他们在游荡的过程中并未察觉到它的存在。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'prest] [tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] , ['di:pli] ['wɒdɪd] [hɪl] ,
as it was the depressed top of a big , deeply wooded hill ,
作为 它 曾是 这 郁闷 顶部 的 一个 大的 , 深 树木繁茂的 爬坡道 ,
因为那是位于一座树木茂密的大山顶的低洼地带,

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['kɑʊ,bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [stiəz] ,
they saw a score or more of cowboys and a herd of steers ,
他们 锯 一个 分数 或者 更多的 的 牛仔 和 一个 一群 的 牛 ,
他们看到二三十个牛仔和一群小牛。

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] ['drɪvŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd][jɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][brænd][ʌv; əv]
the latter being driven hither and yon in the process of having the brand of
这 后者 存在 驱动 这里 和 远 在 这 过程 的 拥有 这 品牌 的
[ðə; ði] [skwer] [zi:] [ræntʃ] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
the Square Z ranch obliterated ,
这 正方形 Z 牧场 彻底摧毁 ,
后者被驱赶着四处逃窜, 目的是抹去 Square Z 牧场的标志。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['sʌbstɪtjʊtɪd] .
and another substituted .
和 其他 替代 .

另一个被替换了。

" [ðə; ði] ['rʌsləz] ! " ['wɪspəd] ['dʒeri] .
" The rustlers ! " whispered Jerry .
" 这 偷牛贼 ! " 低声说道 杰瑞 .
“偷牛贼！”杰瑞低声说道。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " ['mɜ:mɜ:d] [bə:b] . [-]
" There they are ! " murmured Bob . [240]
" 那里 他们 是 ! " 低声说道 鲍勃 . [-]
“他们在那儿！”鲍勃低声说道。[240]

" [ðə; ði] ['si:krət] ['sɑ:lvd] [æt; ət][læst] ! " [kraɪd] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [vɔɪs] .
" The secret solved at last ! " cried Ned , in a suppressed voice .
" 这 秘密 已解决 在 最后的 ! " 哭 内德 , 在 一个 被抑制 嗓音 .
“秘密终于解开了！”内德压低声音喊道。

" [naʊ] [dæd] [wɪl] [seɪ] [wɪə(r)][sʌm; səm]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [aɪ] [ges] ! "
" Now dad will say we're some pumpkins , I guess ! "
" 现在 爸爸 将要 说 是 一些 南瓜 , 我 猜测 ! "
“现在爸爸肯定会说我们是小南瓜了, 我想！”

" ['oʊnli][wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t] - [ɪm] [jet] , " [rɪ'mɑ:kt] ['dʒeri] , ['kɔ:ʃəsli] .
" Only we haven't got ' em yet , " remarked Jerry , cautiously .
" 仅有的 我们 还没有 得到 - 呢 然而 , " 评论 杰瑞 , 谨慎地 .
“只是我们还没有拿到它们,”杰瑞谨慎地说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][get] [ə'wei] , " [keɪm] ['grɪmli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fesər] .
" I guess they won't get away , " came grimly from the professor .
" 我 猜测 他们 惯于 得到 离开 , " 来了 阴沉地 从 这 教授 .
“看来他们逃不掉了。”教授语气沉重地说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [maɪ] ['prefəs] ['spesɪmənz] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ə'bændən] .
" And then I can get back my precious specimens I had to abandon .
" 和 然后 我 能 得到 后退 我的 宝贵的 标本 我 有 到 放弃 .
“然后我就可以找回我不得不放弃的珍贵标本了。”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ˈhævnt] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] .

I hope they haven't destroyed them .
我 希望 他们 还没有 损毁 他们 .

我希望他们没有把它们毁掉。

" [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [kɑːnfɔːrˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][noʊtɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][ðə; ði] [prəˈfesər]
" Marking the conformation of the valley , and noting the spot the professor
" 标记 这 构象 的 这 谷 , 和 注意到 这 点 这 教授
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [ˈiːɡres] ,
pointed out as the egress ,
尖 出去 作为 这 出口 ,

“标记出山谷的形态，并记下教授指出的出口位置，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [ˈentrəns] .
the boys and the scientist returned to the tunnel entrance .
这 男孩们 和 这 科学家 返回 到 这 隧道 入口 .

男孩们和科学家回到了隧道入口。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɜːŋ] [tuː; tə][weɪt] [bɪˈfɔːr] - [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkaʊ,bɔɪz] [keɪm]
They had not long to wait before Hinkee Dee and the other cowboys came
他们 有 不是 长的 到 等待 前 - 迪 和 这 其他 牛仔 来了
[ˈraɪdɪŋ] [ʌp] .
riding up .
骑术 向上 .

他们没等多久，欣基·迪和其他牛仔就骑马赶来了。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðer; ðər] ?
" Are they there ?
" 是 他们 那里 ?

“他们在那儿吗？ ”

" [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈfɔːrmən] [æskt] [ˈiːɡərli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈdrest] [ned] ,
" the assistant foreman asked eagerly , and he addressed Ned ,
" 这 助手 领班 问 急切地 , 和 他 已解决 内德 ,
"助理工头急切地问道，然后他转向内德说:"

[bəːb][ænd; ənd][ˈdʒeri][ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈkɔːrdʒəl] [toʊnz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [juːst] .
Bob and Jerry in the most cordial tones he had ever used .
鲍勃 和 杰瑞 在 这 最多 亲切 音调 他 有 曾经 用过的 .
鲍勃和杰瑞用他所用的最亲切的语气交谈。

" [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd][get] , " [ˈdʒeri] [rɪˈplaɪd] .
" All ready to go in and get , " Jerry replied .
" 全部 准备好 到 去 在 和 得到 , " 杰瑞 回复 .

“一切准备就绪，可以进去拿了。”杰瑞回答道。

" [ðæts] [ɡʊd] !
" That's good !
" 那就是 好的 !

“那挺好的！”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [ˈfeləʊz] !
Come on now , fellows !
来 在 现在 , 伙伴们 !

来吧，伙计们！

" [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ɪkˈspleɪnd] , [ænd; ənd][plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] [meɪd] .
" The situation was quickly explained , and plans for a rush made .
" 这 情况 曾是 迅速地 解释 , 和 计划 为了 一个 匆忙 制成 .

“情况很快得到了解释，并制定了紧急行动计划。”

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [raʊd][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] , [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The cowboys rode their horses into the tunnel , preceded by the boys and the
这 牛仔 骑 他们的 马匹 进入 这 隧道 , 之前 经过 这 男孩们 和 这
[prəˈfesər] [wɪð; wɪθ] [laɪts] .
professor with lights .
教授 和 灯 .

牛仔们骑着马进入隧道，走在前面的是男孩们和教授，他们带着灯。

[æt; ət][ðə; ði][faːr][end] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈwɪspəd] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] [frʌm; frəm]
At the far end they halted and then , after some whispered instructions from
在 这 远的 结尾 他们 停止 和 然后 , 后 一些 低声说道 指示 从
- [diː] ,
Hinkee Dee ,
- 迪 ,

走到尽头，他们停了下来，然后，在欣基·迪低声指示了几句之后，

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [went] [ˈkɔːʃəsli] [aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈskriːnɪŋ] [bʊʃɪz] .
the whole force went cautiously out and was posted behind the screening bushes .
这 所有的 力量 去 谨慎地 出去 和 曾是 发布 在后面 这 筛选 灌木丛 .
全体人员谨慎地出发，部署在掩体灌木丛后。

“ [ɔːl] [ˈredi] [naʊ ? ” [æskt] - [diː] , [æz; əz][hiː; hi] [skænd] [hɪz; ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈhɔːsmən] . [-]
“ All ready now ? ” asked Hinkee Dee , as he scanned his waiting horsemen . [241]
“ 全部 准备好 现在 ? ” 问 - 迪 , 作为 他 扫描 他的 等待 骑兵 . [-]
“现在都准备好了吗？”欣基·迪问道，同时环视着等候的骑兵。[241]

“ [ɔːl] [ˈredi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ All ready , ” was the answer .
“ 全部 准备好 , ” 曾是 这 回答 .

“一切就绪。”对方回答道。

[bɔːb] , [ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] .
Bob , Ned and Jerry had managed to get places in the front rank .
鲍勃 , 内德 和 杰瑞 有 管理 到 得到 地方 在 这 正面 秩 .

鲍勃、内德和杰瑞设法挤进了前排。

[ðə; ði] [prəˈfesər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [kəmˈpliːtɪd] ,
The professor , as soon as he saw the preparations completed ,
这 教授 , 作为 很快 作为 他 锯 这 准备工作 完全的 ,
教授一看到准备工作完成，

[went] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [tʃeɪs] [ˈæftər][sʌm; səm][bɪg] [bʌg] [hiː; hi] [sɔː] .
went to one side in a quiet chase after some big bug he saw .
去 到 一 边 在 一个 安静的 追赶 后 一些 大的 漏洞 他 锯 .
他悄悄地跑到一边，追着他看到的一只大虫子。

“ [let] [hɜːr; hər][ɡoʊ] !
“ Let her go !
“ 让 她 去 !

“让她走！

“ [sed] - [diː] .
“ said Hinkee Dee .
“ 说 - 迪 .

欣基·迪说道。

“ [bʌt; bət][dəʊnt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [jel] [ɔːr][raɪd][hɑːrd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪv] [siːn] [juː ˈes] .
“ But don't begin to yell or ride hard until they've seen us .
“ 但 不 开始 到 叫喊 或者 骑 难的 直到 他们有 已见 我们 .
“但在他们看到我们之前，不要大喊大叫或猛踩油门。”

[ðen] [rʌ] - [ɪm] !
Then rush 'em !
然后 匆忙 - 呃 !

那就冲上去！

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊəd] .
" This advice was followed .
" 这 建议 曾是 随后 .

“我们采纳了这一建议。”

[ænd; ʌnd][soʊ] ['bɪzi] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['rʌsləz] ['brændɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [ðæt] [ðə; ði] [ətækɪŋ] ['kaʊ,bɔɪz]
And so busy were the rustlers branding the steers that the attacking cowboys
和 所以 忙碌的 是 这 偷牛贼 品牌推广 这 牛 那 这 攻击 牛仔
[hæd; həd] ['rɪdn̩] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
had ridden a quarter of the way toward them before the alarm was given
有 骑 一个 四分之一 的 这 方式 朝向 他们 前 这 警报 曾是 给定
.
:
.

偷牛贼们忙着给小牛打烙印，以至于在发出警报之前，前来袭击的牛仔们已经骑马向他们逼近了四分之一的路程。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leit] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['rɪzɪstəns] .
And then it was too late to make a strong resistance .
和 然后 它 曾是 也 晚的 到 制作 一个 强的 反抗 .

那时再进行强有力的抵抗已经太晚了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fju:sələ:d,'fju:sələɪd][ʌv; əv] [rɪ'vɑ:lvər] [ʃɑ:ts] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ænd; ʌnd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv]
With a fusillade of revolver shots , with wild yells and waving of
和 一个 齐射 的 左轮手枪 镜头 , 和 荒野 喊叫 和 挥手 的
[hæts] ,
hats ,
帽子 ,

伴随着一阵急促的左轮手枪枪声、疯狂的叫喊声和挥舞的帽子，

[waɪl] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] ['gæləpt] [ɑ:n] [ʌn'gaɪdɪd] [baɪ] [reɪn] , [ðə; ði] ['reɪdəz] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] [ətæk] .
while the ponies galloped on unguided by rein , the raiders rushed to the attack .
尽管 这 小马 疾驰 在 缺乏指导 经过 缰绳 , 这 袭击者 匆忙 到 这 攻击 .

小马们不受缰绳控制地飞奔而去，而袭击者们则冲向了目标。

[ðə; ði] ['rʌsləz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪsəd'væntɪdʒ] .
The rustlers could not have been taken at a greater disadvantage .
这 偷牛贼 可以 不是 有 到过 已采取 在 一个 更大的 劣势 .

偷牛贼们处境极其不利。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] , [ɔ:l] ['hævɪŋ] [leɪd] [ə'saɪd][ðər; ðər]['gʌnz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət]
Not one of them was armed , all having laid aside their guns to work at
不是 一 的 他们 曾是 武装 , 全部 拥有 铺设 旁边 他们的 枪支 到 工作 在
[ðə; ði] ['brændɪŋ] .
the branding .
这 品牌推广 .

他们中没有一个人携带武器，所有人都放下了枪支，开始进行烙印工作。

" [θroʊ] [ʌp][jɔr; jər][hændz] !
" Throw up your hands !
" 扔 向上 你的 双手 !

“举起你们的双手！”

" [keɪm] [ðə; ði][stɜ:rn]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] - [di:] , [hɪz; ɪz] [tu:] ['gʌnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ,
" came the stern order from Hinkee Dee , his two guns pointed at the outlaws ,
" 来了 这 船尾 命令 从 - 迪 , 他的 二 枪支 尖 在 这 亡命之徒 ,

“——”欣基·迪厉声下令，他的两把枪都指着那些不法之徒。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˈsʌlənlɪ] [əʊˈbeɪd] .
and the order was sullenly obeyed .
和 这 命令 曾是 闷闷不乐地 服从 .

于是，命令被闷闷不乐地执行了。

[wʌn] [ˈrʌslər] [traɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ˈprɑ:bəbli] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [si:k]
One rustler tried to make a dash for his horse , probably intending to seek
— 盗贼 尝试 到 制作 一个 短跑 为了 他的 马 , 大概 意图 到 寻找
[ðə; ði] [i:gres] .
the egress .
这 出口 .

一名偷牛贼试图冲向他的马，可能是想寻找出口。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ˈfaɪərd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɔ:p] ,
But a shot fired over his head caused him to stop ,
但 一个 射击 被解雇 超过 他的 头 导致 他 到 停止 ,
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ˈfaɪərd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][stɔ:p] ,
但一颗从他头顶飞过的子弹让他停了下来。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
and in a short time the whole gang was captured .
和 在 一个 短的 时间 这 所有的 帮派 曾是 捕获 .
[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
很快，整个团伙就被抓获了。

“ [wel] , [wi:v] [gɑ:t][ju:; jʊ][æɾ; ət][læst] !
“ Well , we've got you at last !
“ 出色地 , 我们已经 得到 你 在 最后的 !

“好了，我们终于抓到你了！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] - [di:] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [-]
“ exclaimed Hinkee Dee , as he and his friends looked around the [242]
“ 惊呼 - 迪 , 作为 他 和 他的 朋友们 看起来 大约 这 [-]
[ɪkˈskleɪmd] - [di:] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [-]
欣基·迪惊呼道，他和他的朋友们环顾四周[242]

[dɪsˈkʌmfɪtɪd] [gæŋ] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [noʊn] , [æt; ət] [li:st] [baɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði]
discomfited gang , many of whom were known , at least by reputation , to the
不安 帮派 , 许多 的 谁 是 已知 , 在 至少 经过 名声 , 到 这
[ˈkaʊ,bɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

一群惊慌失措的歹徒，其中许多人至少在牛仔们的名声中都为人所知。

“ [kɔ:t] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ækt] , [tu:] . ”
“ Caught you in the act , too . ”
“ 捕捉 你 在 这 行为 , 也 . ”

“我也抓到你现行了。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:n][ju: ˈes] , “ [ədˈmɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] .
“ Yes , I guess you've got the goods on us , ” admitted one of the outlaws .
“ 是的 , 我 猜测 你已经 得到 这 商品 在 我们 , ” 承认 — 的 这 亡命之徒 .
[jes] , [aɪ] [ges] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:n][ju: ˈes] , “ [ədˈmɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] .
“ Yes , I guess you've got the goods on us , ” admitted one of the outlaws .
“ 是的 , 我 猜测 你已经 得到 这 商品 在 我们 , ” 承认 — 的 这 亡命之徒 .

“是的，看来你们已经掌握了我们的把柄，”其中一名歹徒承认道。

“ [bʌt; bət][aɾˈd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ju: ˈes] . ”
“ But I'd like to know how you found us . ”
“ 但 ID 喜欢 到 知道 如何 你 成立 我们 . ”

“但我很想知道你们是怎么找到我们的。”

“ [aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] !
“ I showed them the way !
“ 我 显示 他们 这 方式 !

“我给他们指明了方向！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][maɪld] [vɔɪs] [æt; ət] - ['di:z] ['stɪrəp] .
“ **exclaimed a mild voice at Hinkee Dee's stirrup** .
“ 惊呼 一个 温和的 嗓音 在 - 迪的 镫 .
“欣基·迪的马镫边传来一个轻柔的声音。”

“ [ænd; ænd] [naʊ] [aɪ'd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ] ['spesɪmənz] .
“ **And now I'd thank you for my specimens** .
“ 和 现在 ID 感谢 你 为了 我的 标本 .
“现在我要感谢你们提供的标本。”

[ðeə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .
They're very valuable .
它们是 非常 有价值的 .
它们非常有价值。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [red] [bʌg] [ðæt] — — “
There's one red bug that — — “
有 一 红色的 漏洞 那 — — “
有一只红色的小虫子——”

“ ['dʒʌmpɪn] - [mə'læsɪz] ['bærəlz] ! ” [kraɪd] [blæk] ['hendərsən] , [ðə; ði] ['li:dər] .
“ **Jumpin ' molasses barrels !** ” **cried Black Henderson , the leader** .
“ 跳跳 - 糖蜜 桶 ! ” 哭 黑色的 亨德森 , 这 领导者 .
“跳糖蜜桶! ”领头的黑亨德森喊道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [bʌg] - [haʊs] [tjæp] !
“ **It's the bug - house chap !** ”
“ 它是 这 漏洞 - 房子 小伙子 !
“是那个疯人院的家伙! ”

[soʊ][ju:; jʊ][gə:t] [ə'weɪ] , [dɪd][ju:; jʊ] ? “
So you got away , did you ? ”
所以 你 得到 离开 , 做过 你 ? “
所以你逃脱了，是吗?

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“是的。

[ænd; ænd][aɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
And I came back again .
和 我 来了 后退 再次 .
于是我又回来了。

[naʊ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['spesɪmənz] ,
Now for my specimens ,
现在 为了 我的 标本 ,
现在来说说我的标本，

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [prə'fesər] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [jæk] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [held]
“ **and the professor hurried off to the shack where he had been held**
“ 和 这 教授 慌忙 离开 到 这 窝棚 在哪里 他 有 到过 握住
['prɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,
于是教授匆匆赶回了他被囚禁的小屋。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˈprez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [bəːksɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] [ɑːn]
coming back presently with several boxes under his arms and a happy smile on
未来 后退 目前 和 一些 盒子 在下面 他的 武器 和 一个 快乐的 微笑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

他现在抱着几个箱子回来了，脸上带着灿烂的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He had done his part to aid his friends ,
他 有 完毕 他的 部分 到 援助 他的 朋友们 ,

他已经尽力帮助了他的朋友们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspesimənz] [hiː; hi] [sɪˈkjɔrd] [ˈæftərwəd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
and the specimens he secured afterward proved to be of great scientific
和 这 标本 他 安全 之后 已证实 到 是 的 伟大的 科学

[ˈvæljuː] .

value .
价值 .

他后来获得的标本被证明具有很高的科学价值。

“ [ɡɑːt][ðem; ðəm] — [ˈevri] [wʌn] !

“ Got them — every one !
” 得到 他们 — 每一个 — !

“全部抓到啦——一个不剩！ ”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][reɪd] .

” he called , and from then on he took no more interest in the raid .
” 他 称为 , 和 从 然后 在 他 采取 不 更多的 兴趣 在 这 袭击 .

“他打了个电话，从此以后，他对这次突袭就再也没有兴趣了。”

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [tuː; tə]
The prisoners were bound and driven out of the tunnel and eventually to
这 囚犯 是 边界 和 驱动 出去 的 这 隧道 和 最终 到

[taʊn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɒkt] [ʌp] .

town where they were locked up .
镇 在哪里 他们 是 已锁定 向上 .

囚犯们被捆绑起来，押出隧道，最终被带到镇上关押起来。

[ðə; ði][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)][wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊm] [reɪndʒ] .
The stolen cattle were gathered together , and headed for their home range .
这 被盗 牛 是 聚集 一起 , 和 标题 为了 他们的 家 范围 .

被盗的牛群被集中起来，送回了它们的牧场。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [sed] - [diː] [tuː; tə] [ned] ,

“ Well , boys , ” said Hinkee Dee to Ned ,
” 出色地 , 男孩们 , ” 说 - 迪 到 内德 ,

“好了，孩子们，”欣基·迪对内德说。

[bəːb][ænd; ənd][ˈdʒeri][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [-]
Bob and Jerry as they were on their way to the ranch [243]
鲍勃 和 杰瑞 作为 他们 是 在 他们的 方式 到 这 牧场 [-]

鲍勃和杰瑞在去牧场的路上[243]

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] ,

after the prisoners had been disposed of ,
后 这 囚犯 有 到过 处置 的 ,

在处置完囚犯之后，

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə] [kənˈɡrætʃəleɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] [aɪ][wəz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [ˈtendəfiːt] .
“ I want to congratulate you and say I was wrong in calling you tenderfeet .
” 我 想 到 祝贺 你 和 说 我 曾是 错误的 在 呼叫 你 嫩脚 .

“我想祝贺你，并说我之前称你为新手是错误的。”

[jʊə(r)] [wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .

You're one of us from now on .
你是 一 的 我们 从 现在 在 .

从现在起，你就是我们的一份子了。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈhoʊpɪn] - [tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] [ði:z] ['rʌsləz] [maɪ'self] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

I was hopin ' to assimilate these rustlers myself , but you and the
我 曾是 霍平 - 到 吸收 这些 偷牛贼 我 , 但 你 和 这

[prə'fesər] [gə:t] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:] .

professor got ahead of me .
教授 得到 前方 的 我 .

我原本希望自己能管教这些偷牛贼，但你和教授抢先一步了。

“ [hə'loʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ˈmʌnsən] ? ” [hi:; hi]

“ Hello , what was the reason you didn't come along with us , Munson ? ” he
“ 你好 , 什么 曾是 这 原因 你 没有 来 沿着 和 我们 , 芒森 ? ” 他

[æskt] ,

asked ,
问 ,

“你好，芒森，你为什么没和我们一起来？”他问道。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ['baɪər] ['stændɪŋ] [nɪr] .

as he dismounted at the corral and saw the cattle buyer standing near .
作为 他 下马 在 这 围栏 和 锯 这 牛 买方 常设 靠近 .

当他从马厩里下来，看到牲畜买家站在附近时。

“ [wi:; wi] [ˈni:dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [help] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] . ”

“ We needed all the help we could get . ”
“ 我们 需要 全部 这 帮助 我们 可以 得到 . ”

“我们需要一切可能的帮助。”

“ [aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] ['els,wer] . ”

“ I had business elsewhere . ”
“ 我 有 商业 别处 . ”

“我当时有事要办。”

“ ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [raʊndɪŋ] - - [ʌp][ðə; ði] ['rʌsləz] , [tu:; tə]

“ Couldn't have been more important business than roundin ' - up the rustlers , to
“ 不能 有 到过 更多的 重要的 商业 比 圆环 - - 向上 这 偷牛贼 , 到

[maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - . . ”

my way of thinkin ' . ”
我的 方式 的 思考 - . . ”

“在我看来，没有什么比抓捕偷牛贼更重要的事了。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['raʊndɪŋ] - [ʌp] [maɪ'self] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] ['ænsər] .

“ I was doing a little rounding - up myself , ” was the smiling answer .
“ 我 曾是 正在做 一个 小的 四舍五入 - 向上 我 , ” 曾是 这 微笑 回答 .

“我当时正在做一些简单的清点工作，”对方笑着回答。

“ [ju:; jʊ] !

“ You !
“ 你 !

“你！

[ˈhu:d] [ju:; jʊ] [raʊnd] [ʌp] ? ”

Who'd you round up ? ”
谁会 你 圆形的 向上 ? ”

你都抓了些谁？

“ [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət] ['ænsər] .

“ The Parson , ” was the quiet answer .
“ 这 牧师 , ” 曾是 这 安静的 回答 .

“牧师，”对方轻声回答。

“ [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] ！ ” [wʌz; wəz] [ˌjeld] [baɪ][ə; eɪ] [skɔ:r] 。

“ **The Parson ！** ” **was yelled by a score** 。

“ 这 牧师 ！ ” 曾是 大喊 经过 一个 分数 。

“ 牧师！ ”一群人高喊道。

“ [jes] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [gæŋ] ,

“ **Yes , the head of the rustling gang** ,

“ 是的 , 这 头 的 这 沙沙声 帮派 ,

“ 是的, 就是偷牛团伙的头目,

[ɪts] [praɪm] [ˈmu:vər][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [geɪv] [ðem; ðəm][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wen] [ænd; ənd] [wer]

its prime mover and the man who gave them information when and where

它是 主要的 搬家公司 和 这 男人 WHO 给予 他们 信息 什么时候 和 在哪里

[tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][reɪdz][ɑ:n] [skwer] [zi:] [rænt]] 。

to make their raids on Square Z ranch 。

到 制作 他们的 突袭 在 正方形 Z 牧场 。

幕后主使, 也是向他们提供情报, 指示他们何时何地突袭Square Z牧场的人。”

“ [hwju:] ！ ” [ˈhwɪld] - [di:] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ɪn] [ˈdɪfrənt]

“ **Whew ！** ” **whistled Hinkee Dee ; and the others expressed their surprise in different**

“ 呼！ ！ ” 吹口哨 - 迪 ； 和 这 其他的 表达 他们的 惊喜 在 不同的

[weɪz] 。

ways 。

方式 。

“呼！”欣基·迪吹了声口哨；其他人也以不同的方式表达了他们的惊讶。

“ [ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][du:] [ðæt] , [ˈmʌnsən] ？ ”

“ **How'd you come to do that , Munson ？** ”

“ 怎么做到的 你 来 到 做 那 , 芒森 ？ ”

“你怎么会这么做, 芒森？ ”

“ [ˈpeks] [maɪ] [neɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət][rɪˈdʒɔɪndər] 。

“ **Peck's my name ,** ” **was the quiet rejoinder** 。

“ 佩克的 我的 姓名 , ” 曾是 这 安静的 回复 。

“我叫佩克,”对方平静地回答道。

“ [ˈhenri] [pek] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] 。

“ **Henry Peck , and I'm a detective** 。

“ 亨利 啄 , 和 我是 一个 侦探 。

“我是亨利·派克, 我是一名侦探。”

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [hɪr] [frʌm; frəm] [nu:] [ˌjɔ:k] 。

I was sent out here from New York 。

我 曾是 发送 出去 这里 从 新的 约克 。

我是从纽约被派到这里来的。”[244]

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] 。

At this the boys started and looked at one another 。

在 这 这 男孩们 开始 和 看起来 在 一 其他 。

男孩们闻言吓了一跳, 互相看了一眼。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ɑ:n][baɪ][jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] , ” [sed] [ˈmɪstər] 。

I was sent on by your father , ” **said Mr . Peck , smiling at Ned ,**

“ 我 曾是 发送 在 经过 你的 父亲 , ” 说 先生 。

啄 , 微笑 在 内德 ,

“我是奉你父亲之命来的,”佩克先生笑着对内德说。

“ [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] 。

“ **to see what I could do** 。

“ 到 看 什么 我 可以 做 。

“看看我能做到什么程度。”

[ˈeɪdəntli] [hiː hi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [mʌt] [stɑːk] [ɪn] [jʊər jər] [ˈefərts] .

显然他并没有太重视你的努力。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ] [tɛl] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

But I shall tell him he was wrong .
但 我 将 告诉 他 他 曾是 错误的 .

但我会告诉他，他错了。

[aɪ][dɪd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "

I did only a little end of it . "
我 做过 仅有的 一个 小的 结尾 的 它 . "

我只做了其中一小部分。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] ['pɑ:rsn] , " ['mɜ:mɜ:d] [gɪmp] , [ə'meɪzd] .

“ And you got the Parson , ” murmured Gimp , amazed .
“ 和 你 得到 这 牧师 , ” 低声说道 GIMP , 惊叹 .

“你居然把牧师也搞定了，”吉姆惊讶地低声说道。

" [jes] , [aɪ][gɑ:t][ðə; ði] ['pɑ:rsn] !

" Yes , I got the Parson !
 " 是的 , 我 得到 这 牧师 !

“是的，我抓到牧师了！”

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] ['kæt(ə)l] ['swɪndlɜːz] [noʊn]

He is one of the most notorious cattle swindlers known
他是这最多臭名昭著牛骗子已知

他是臭名昭著的牲畜诈骗犯之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][him; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

and the authorities have been looking for him a long time .

和 这 当局 有 到过 寻找 为了 他 一个 长的 时间 .

当局已经寻找他很长时间了。

[aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][him; ɪm][ɪn][ˈdi'i'es][ˈmɔɪnz, 'mɔɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [hɪr] .

I heard of him in Des Moines , and then I came on here .

我 听到 的 他 在 德斯 莫因斯 , 和 然后 我 来了 在 这里 .

我在得梅因听说过他，然后就来到这里了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][em 'iː][æ; ət][fɜːrst] , [dɪd][juː; jʊ] ?

I guess you boys didn't think much of me at first , did you ?

我 猜测 你 男孩们 没有 思考 很多 的 我 在 第一的 , 做过 你 ?

我猜你们一开始没太看得起我，是吗？

" ['mɪstər] . [pek] [æskt] ['dʒeri] .

" Mr . Peck asked Jerry .
" 先生 啄 问 杰瑞 .

佩克先生问杰瑞。

" [noʊ] ; [naɪt][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [laɪt] .

" No ; not an awful lot .
" 不 ; 不是 一个 可怕 很多 .

“不，不多。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['rʌslər] [jɔ:r'self] . "

We thought you were a rustler yourself . "

我们 想法 你 是 一个 盗贼 你自己 . "

我们以为你自己就是个偷牛贼呢。

" [I'speʔəli] ['æftər] [ðæt] [feɪk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [leg] , " ['ædɪd] [ned] .

“ Especially after that fake about your leg , ” added Ned .
 “ 尤其 后 那 伪造的 关于 你的 腿 , ” 额外 内德 .

“尤其是在你编造了腿伤的谎言之后，”内德补充道。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] — [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['enihaʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ **Well , that was a fake — part of it , anyhow , ” admitted the detective .**
“ 出色地 , 那 曾是 一个 伪造的 — 部分 的 它 , 无论如何 , ” 承认 这 侦探 .
“ 嗯 , 那是假的——至少有一部分是假的 , ” 侦探承认道。

“ [aɪ] [dɪd] [si:] [ðə; ði] ['rʌsləz] [draɪv] [ɔ:f][ðə; ði][kæt(ə)][ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈfaɪərd][æt; ət][em 'i:] .
“ **I did see the rustlers drive off the cattle and they fired at me .**
“ 我 做过 看 这 偷牛贼 驾驶 离开 这 牛 和 他们 被解雇 在 我 .
“ 我亲眼看到偷牛贼赶走牛群 , 他们还向我开枪。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪt][em 'i:] ;
They didn't hit me ;
他们 没有 打 我 ;
他们没有打我 ;

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [tjæns] [tu;; tə] [prɪ'tend] [tu;; tə][bi;; bi] ['wu:ndɪd] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
but I saw a chance to pretend to be wounded so I could have a good
但 我 锯 一个 机会 到 假装 到 是 受伤 所以 我 可以 有 一个 好的
[ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪr] .
excuse for staying around the place here .
原谅 为了 入住 大约 这 地方 这里 .
但我看到了一个假装受伤的机会 , 这样我就能有一个很好的借口留在这里了。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [dɪd] , [ænd; ɐnd][ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ][gʌ:t] ['eɪvɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑ:rsn] .
That's what I did , and in that way I got evidence against the Parson .
那就是 什么 我 做过 , 和 在 那 方式 我 得到 证据 反对 这 牧师 .
我就是这么做的 , 这样我就得到了对牧师不利的证据。

[aɪ] [ɪntə'septɪd] [sʌm; səm]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][hi;; hi] [sent] [tu;; tə][ðə; ði] ['rʌsləz] ,
I intercepted some messages he sent to the rustlers ,
我 截获 一些 消息 他 发送 到 这 偷牛贼 ,
我截获了他发给偷牛贼的一些信息 ,

[meɪd] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [ðeɪl] [bi;; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['eɪvɪdəns] .
made copies of them and they'll be used for evidence .
制成 副本 的 他们 和 他们会 是 用过的 为了 证据 .
已制作副本 , 这些副本将用作证据。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] . “ [-]
He was the real head of the gang . ” [245]
他 曾是 这 真实的 头 的 这 帮派 . “ [-]
他是团伙的真正头目。”[245]

“ [hwju:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ **Whew ! ” exclaimed Ned .**
“ 呼 ! ” 惊呼 内德 .
“ 呼 ! ” 内德惊呼道。

“ [ænd; ɐnd][wi;; wi] [θɔ:t] [hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] ! ”
“ **And we thought he was so good ! ”**
“ 和 我们 想法 他 曾是 所以 好的 ! ”
“ 我们还以为他已经很棒了呢 ! ”

“ [aɪ] [ges] [ju;; jʊ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][sɔ:rt][ʌv; əv] [mi:n] , ['dɪdnt] [ju;; jʊ] ? ” [æskt] - [di:] .
“ **I guess you thought I was sort of mean , didn't you ? ” asked Hinkee Dee .**
“ 我 猜测 你 想法 我 曾是 种类 的 意思是 , 没有 你 ? ” 问 - 迪 .
“ 你是不是觉得我有点刻薄 ? ” 欣基·迪问道。

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒeri] .
“ **Yes , ” admitted Jerry .**
“ 是的 , ” 承认 杰瑞 .
“ 是的 , ” 杰瑞承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [em 'i:] [hu:] [tʃeɪndʒd] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n][ju:; jʊ] [ðæt] [taɪm] ,
“ **But I want to say it wasn't me who changed horses on you that time** ,
“ 但 我 想 到 说 它 不是 我 WHO 已更改 马匹 在 你 那 时间 ,
但我要说,那次换马的不是我,

“ [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔ:rmən] .
“ **went on the assistant foreman** .
“ 去 在 这 助手 领班 .
“助理工头继续说道。”

“ [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['gouɪŋ][tu:; tə] [skwi:l] .
“ **I saw the Parson do it , but I wasn't going to squeal** .
“ 我 锯 这 牧师 做 它 , 但 我 不是 去 到 尖叫 .
“我亲眼看到牧师这么做,但我不会告密。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wʌz; wəz]
I didn't know what his game was
我 没有 知道 什么 他的 游戏 曾是
我不知道他玩的是什么游戏。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [naʊ] .
but I see now .
但 我 看 现在 .
但我现在明白了。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:ɪdʒ] [ju:; jʊ] . “
He wanted to discourage you . “
他 通缉 到 阻碍 你 . “
他想打击你的积极性。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , “ ['dʒeri] [ə'gri:d] .
“ **Of course not , “ Jerry agreed** .
“ 的 课程 不是 , “ 杰瑞 同意 .
“当然不是,”杰瑞同意道。

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [get][ju: 'es] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] . “
“ **I guess he had his reasons for trying to get us away from here** . “
“ 我 猜测 他 有 他的 原因 为了 尝试 到 得到 我们 离开 从 这里 . “
“我想他想让我们离开这里肯定有他的理由。”

“ [ðə; ði] ['veri] [best] ! “ [læft] ['henri] [pek] .
“ **The very best ! “ laughed Henry Peck** .
“ 这 非常 最好的 ! “ 笑了 亨利 啄 .
“真是太棒了! ”亨利·佩克笑着说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ju:d] ['betər] [send] [wɜ:rd] [hoʊm] .
“ **And now I think you'd better send word home** .
“ 和 现在 我 思考 你会 更好的 发送 单词 家 .
“现在我觉得你最好给家里捎个信。”

[ðə; ði] [meɪn] ['kredɪt] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,
The main credit belongs to you boys ,
这 主要的 信用 属于 到 你 男孩们 ,
主要功劳要归功于你们, 孩子们。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] ['reskju:d] [ðə; ði] [prə'fesər] [ju:d] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [wer] [ðə; ði] ['rʌsləz]
for if you hadn't rescued the professor you'd never have known where the rustlers
为了 如果 你 之前没有 获救 这 教授 你会 绝不 有 已知 在哪里 这 偷牛贼
- ['hedkwɔ:rtərz] [wɜ:ɪr; wər] .
' **headquarters were** .
- 总部 是 .
如果你没有救出教授,你就永远不会知道偷牛贼的总部在哪里。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [tuː; tə] [tel] .
I doubt if I could have forced the Parson to tell .
我 怀疑 如果 我 可以 有 强制 这 牧师 到 告诉 .

我怀疑我是否能逼牧师说出真相。

“ [aɪ] [steɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪd][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][læst] [bɪt][ʌv; əv] [ˈeɪdəns]
” **I stayed away from the raid to - day to get the last bit of evidence**
” 我 入住 离开 从 这 袭击 到 - 天 到 得到 这 最后的 少量 的 证据
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm][aɪ] [ˈniːdɪd] .
against him I needed .
反对 他 我 需要 .

“我今天没有参加突袭行动，是为了获取我需要的最后一点针对他的证据。”

[ænd; ænd][aɪ][ɡɔːt][aɪ ˈtiː] — [ænd; ænd][hɪm; ɪm] .
And I got it — and him .
和 我 得到 它 — 和 他 .

我得到了——也得到了他。

[ˈhiːz] [ɪn][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡæŋ] [naʊ] .
He's in jail with the rest of his gang now .
他是 在 监狱 和 这 休息 的 他的 帮派 现在 .

他现在和他的同伙一起被关在监狱里。

” [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] .
” **There is little more to tell .**
” 那里 是 小的 更多的 到 告诉 .

“没什么好说的了。”

[ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] [wɜːr; wər] [rɪˈviːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv][ðə; ði]
The workings of the cattle thieves were revealed with the arrest of the
这 运作 的 这 牛 窃贼 是 揭晓 和 这 逮捕 的 这
[ɪnˈtaɪər] [ɡæŋ] .
entire gang .
全部的 帮派 .

随着整个偷牛团伙的落网，他们的作案手法也随之曝光。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈleɪtɪd] ,
As has been related ,
作为 有 到过 有关的 ,

正如前面提到的，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ɔːf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [wen] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [wəz; wəz] [sent] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
they would run off a bunch of cattle when the signal was sent them by the
他们 会 跑步 离开 一个 束 的 牛 什么时候 这 信号 曾是 发送 他们 经过 这
[ˈpɑːrsn] ,
Parson ,
牧师 ,

当牧师发出信号时，他们就会赶走一大群牛。

[huː] , [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [nuː] [ɔːl] [ɪts] [ɑːpəˈeɪʃənz] .
who , working at the ranch , knew all its operations .
WHO , 在 职 的 在 这 牧场 , 知道 全部 它是 运营 .

在农场工作的人，对农场的运作了如指掌。

[ðen] [ðə; ði] [stiəz] [-]
Then the steers [246]
然后 这 牛 [-]

然后是小牛[246]

[wʊd] [biː; bi][held][ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈvæli] [ˈʌnˈtɪl][ə; eɪ][ˈfeɪvərəbl̩] [taɪm][tuː; tə][send][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]
would be held in the secret valley until a favorable time to send them out to
会 是 握住 在 这 秘密 谷 直到 一个 有利 时间 到 发送 他们 出去 到
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbaɪərz] .
innocent buyers .
清白的 买家 .

这些物品将被保存在秘密山谷中，直到合适的时机再将它们送到不知情的买家手中。

[ðə; ði] [dɪˈtɛktɪvz] [boʊst] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˈskwer] [ziː] [stɑːk] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] [praɪs]
The detective's boast that he had bought Square Z stock under the market price
这 侦探的 夸 那 他 有 买 正方形 Z 库存 在下面 这 市场 价格
[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][veɪn] [wʌn] ,
was not a vain one ,
曾是 不是 一个 徒劳 一 ,

侦探吹嘘自己以低于市场价的价格买入了Square Z的股票，这并非虚言。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [ˈeɪvɪdəns] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɜːrθləs]
as he had done so in order to get evidence , though it was worthless
作为 他 有 完毕 所以 在 命令 到 得到 证据 , 尽管 它 曾是 毫无价值
[æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
at the time .
在 这 时间 .

他这样做是为了获取证据，尽管当时这些证据毫无价值。

[ɪˈventʃuəli] , [ðə; ði] [ˈɔːləs] [men] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Eventually , the lawless men received their punishment .
最终 , 这 无法无天 男人 已收到 他们的 惩罚 .

最终，这些不法之徒受到了应有的惩罚。

[ˈmɪstər] . [pek] , [ɔːr][ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] , [ə; eɪ] [neɪm][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [went] [baɪ] ,
Mr . Peck , or Mr . Munson , a name he often went by ,
先生 . 啄 , 或者 先生 . 芒森 , 一个 姓名 他 经常 去 经过 ,

佩克先生，或者蒙森先生，这是他经常使用的名字。

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][tuː; tə] [ˈskwer] [ziː] [ræntʃ] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]
had been sent out to Square Z ranch by Mr . Baker as soon as the boys
有 到过 发送 出去 到 正方形 Z 牧场 经过 先生 . 贝克 作为 很快 作为 这 男孩们
[ˈstɑːrtɪd] .
started .
开始 .

男孩们刚开始工作，贝克先生就把他们派到了 Square Z 牧场。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [ænd; ænd] [nuː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn][ˈdiːiːs]
He traveled faster than they , and knew when they were to arrive in Des
他 旅行 快点 比 他们 , 和 知道 什么时候 他们 是 到 到达 在 德斯
[ˈmoɪnz, ˈmoɪn] .
Moines .
莫因斯 .

他比他们走得快，而且知道他们何时会到达得梅因。

[hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ][dʒoʊk][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ]
His attempt to make friends with them was more a joke than anything
他的 试图 到 制作 朋友们 和 他们 曾是 更多的 一个 开玩笑 比 任何事物
[els] ,
else ,
别的 ,

他试图和他们交朋友，与其说是真心想交朋友，不如说更像是个玩笑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][send] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]
so as to be able to send word back to their parents that they were all
所以 作为 到 是 有能力的 到 发送 单词 后退 到 他们的 父母 那 他们 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 :

这样他们就能向父母报平安了。

[hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ræntɪ] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [wɜːrkt] [ʌp]
He learned of their arrival at the ranch , and , after having worked up
他 学习 的 他们的 到达 在 这 牧场 , 和 , 后 拥有 工作 向上
[sʌm; səm] [kluːz] [hɪmˈself] ,
some clues himself ,
一些 线索 他自己 ,
他得知他们抵达牧场的消息后, 自己也搜集到了一些线索,

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] , [sərˈpraɪzɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [ˈerʃɪp] .
he came on , surprising them at their airship .
他 来了 在 , 奇怪 他们 在 他们的 飞艇 .

他突然出现, 让飞艇上的他们大吃一惊。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [traɪd] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n]
The detective tried to solve the mystery of where the stolen cattle were hidden
这 侦探 尝试 到 解决 这 神秘 的 在哪里 这 被盗 牛 是 隐
[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌnsəkˈsesfl] .
but was unsuccessful .
但 曾是 不成功 .
侦探试图解开被盗牛只藏匿地点的谜团, 但没有成功。

[hiː; hi] [dɪd] , [haʊˈevər] , [səˈspekt] [ðə; ði] [ˈpɑːrsn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz]
He did , however , suspect the Parson , and with good reason , and laid his
他 做过 , 然而 , 怀疑 这 牧师 , 和 和 好的 原因 , 和 铺设 他的
[plænz][tuː; tə][træp][hɪm; ɪm] .
plans to trap him .
计划 到 陷阱 他 .

然而, 他确实怀疑牧师, 而且他的怀疑不无道理, 于是他制定了陷害牧师的计划。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [slɪk] ” [ˈrʌslər] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈbæfəld] [ðə; ði]
The latter was a “ slick ” rustler , though , and , for a time , baffled the
这 后者 曾是 一个 “ 光滑 ” 盗贼 , 尽管 , 和 , 为了 一个 时间 , 困惑 这
[ˈefərts] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pek] .
efforts of Mr . Peck .
努力 的 先生 . 啄 .
不过, 后者是个“老练的”偷牛贼, 一度让佩克先生束手无策。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] ,
It was soon learned that one of the rustlers ,
它 曾是 很快 学习 那 一 的 这 偷牛贼 ,
很快人们就得知, 其中一名偷牛贼是.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
who had been sent by the others to spy on the deserted camp of the
WHO 有 到过 发送 经过 这 其他的 到 间谍 在 这 荒凉的 营 的 这
[ˈkaʊˌbɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑːp][hæd; həd][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
cowboys on the mountain top had fired at the airship .
牛仔 在 这 山 顶部 有 被解雇 在 这 飞艇 .
奉其他人之命去侦察山顶上牛仔们废弃营地的间谍向飞艇开火。

“ [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [-]
“ **Well , I suppose we'll have to be going back to [247]**
”出色地 , 我 认为 出色地 有 到 是 去 后退 到 [-]
“好吧, 我想我们得回到[247]

[bɑ:kswɒd] [hɔ:l] [su:n] [naʊ], " [sed] [bɑ:b][wʌn] [deɪ] , ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm]
Boxwood Hall soon now , " said Bob one day , following the receipt of letters from
黄杨木 大厅 很快 现在 , " 说 鲍勃 一 天 , 下列的 这 收据 的 信件 从
[hooʊm] ,
home ,
家 ,

“博克斯伍德庄园很快就要到了，”鲍勃在收到家信后的一天说道。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['meni] [kən.grætʃə'lei(ə)nz][ɑ:n][ðer; ðər] [ə'tʃi:vmənts] .
in which were many congratulations on their achievements .
在 哪个 是 许多 恭喜！ 在 他们的 成就 .

其中有很多对他们所取得成就的祝贺。

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [wɜ:rs] ['pleɪsɪz] , " ['kɑ:mentəd] [ned] , [ænd; ənd]['dʒeri]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Yes , but there are worse places , " commented Ned , and Jerry nodded .
" 是的 , 但 那里 是 更糟 地方 , " 评论 内德 , 和 杰瑞 点头 .

“是的，但还有更糟糕的地方，”内德评论道，杰瑞点了点头。

" [aɪm][glæd] [ðæt] [dæd][ænd; ənd]['mɪstər] . [sleɪd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [ræntʃ] ,
" I'm glad that dad and Mr . Slade decided not to sell the ranch ,
" 我是 高兴的 那 爸爸 和 先生 . 斯莱德 决定 不是 到 卖 这 牧场 ,

“我很高兴爸爸和斯莱德先生决定不卖掉牧场。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . [sleɪd] [faʊnd] [fʌndz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] ['bɪznəs] ['entəpraɪz] ['sʌmwɛr] [els]
and that Mr . Slade found funds for his new business enterprise somewhere else
和 那 先生 . 斯莱德 成立 资金 为了 他的 新的 商业 企业 某处 别的
, " [əb'zɜ:rvd] [bɑ:b] .
, " observed Bob .
, " 观察到 鲍勃 .

“斯莱德先生从别处找到了新企业的资金，”鲍勃说道。

" [wel] , [waɪl] [wɪ; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , " [sed] ['dʒeri] .
" Well , while we have a chance , let's take a trip in the airship , " said Jerry .
" 出色地 , 尽管 我们 有 一个 机会 , 我们来吧 拿 一个 旅行 在 这 飞艇 , " 说 杰瑞 .

“既然有机会，不如我们坐飞艇出去玩一趟吧，”杰瑞说道。

" [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] , [prə'fesər] ? "
" Want to come , Professor ? "
" 想 到 来 , 教授 ? "

“教授，您想来吗？ ”

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] - [deɪ] .
" No , I'm going to stay on the ground to - day .
" 不 , 我是 去 到 停留 在 这 地面 到 - 天 .

“不，我今天打算留在地面上。”

[aɪ][lɔ:st] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)] ['dʒʌmpɪŋ] ['spaɪdər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ][bɑ:ksɪz][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]
I lost a valuable jumping spider from one of my boxes and I must
我 丢失的 一个 有价值的 跳 蜘蛛 从 一 的 我的 盒子 和 我 必须
[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
search for it .
搜索 为了 它 .

我从其中一个箱子里丢了一只很珍贵的跳蛛，我得把它找回来。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [θri:] [tʃʌmz] [ɑ:r; ər] [end'ʒʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][læst] [trɪps] ['oʊvər] [skwɛr] [zi:]
" And while the three chums are enjoying one of their last trips over Square Z
" 和 尽管 这 三 朋友们 是 享受 一 的 他们的 最后的 旅行 超过 正方形 Z
[ræntʃ] [wɪ; wi] [wɪl] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
ranch we will take leave of them for a time ,
牧场 我们 将要 拿 离开 的 他们 为了 一个 时间 ,

“当这三个伙伴正在Square Z牧场享受它们最后的旅行之一时，我们将暂时告别它们。”

[tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst] [vɑ:ljəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪld] ,
“ **to meet them again in the next volume , which will be entitled ,**
到 见面 他们 再次 在 这 下一个 体积 , 哪个 将要 是 标题 ,
下一卷将以《

” [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ɔ:r] [ned] , [bɑ:b][ænd; ənd][ˈdʒeri][æz; əz] [ˌvɒlənˈtiəz] .
“ **The Motor Boys in the Army , or Ned , Bob and Jerry as Volunteers .**
” 这 发动机 男孩们 在 这 军队 , 或者 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 作为 志愿者 .
“军队里的汽车男孩, 或者说内德、鲍勃和杰瑞作为志愿者。”

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ðæt] [ned] ,
“ **It was about a week after the capture of the rustlers that Ned ,**
” 它 曾是 关于 一个 星期 后 这 捕获 的 这 偷牛贼 那 内德 ,
“大约在偷牛贼被抓获一周后, 内德.....”

[bɑ:b][ænd; ənd][ˈdʒeri] [prɪˈperd] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈli:ʒərli] [wei] [bæk] [i:st] [ɪn][ðer; ðər][bɪɡ][kɑ:r] .
Bob and Jerry prepared to make their leisurely way back East in their big car .
鲍勃 和 杰瑞 准备 到 制作 他们的 悠闲 方式 后退 东方 在 他们的 大的 车 .
鲍勃和杰瑞准备开着他们的大车悠闲地返回东部。

[ðə; ði] [erˈɪp] , [ˈæftər][ə; eɪ][ləst] [ˈwʌndərf(ə)l] [flaɪt] ,
The airship , after a last wonderful flight ,
这 飞艇 , 后 一个 最后的 精彩的 航班 ,
飞艇在完成了最后一次精彩的飞行后,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] [ˈneɪbərɪŋ] [ræntʃ] ,
which was witnessed by a number of cowboys from neighboring ranches ,
哪个 曾是 目击者 经过 一个 数字 的 牛仔 从 邻接 牧场 ,
当时, 附近牧场的许多牛仔都目睹了这一幕。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][əˈpɑ:rt][ænd; ənd] [ɪpt] [tu:; tə] - .
had been taken apart and shipped to Cresville .
有 到过 已采取 除 和 已发货 到 - .
已被拆解并运往克雷斯维尔。

” [wel] , [kʌm] [ə'gen] , [bɔɪz] , ” [ˈʒ:dzd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] , [-]
“ **Well , come again , boys , ” urged the foreman , [248]**
” 出色地 , 来 再次 , 男孩们 , ” 敦促 这 领班 , [-]
“好了, 孩子们, 再来吧,”工头催促道。[248]

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] .
as he shook hands with the travelers .
作为 他 摇晃 双手 和 这 旅行者 .
他与旅客们握手。

” [ˈɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
“ **Always glad to see you ,**
” 总是 高兴的 到 看 你 ,
“很高兴见到你,”

[ðoo] [aɪ][kɑ:nt] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [ɪkˈsaɪtmənt] [laɪk] [ðæt] [ju:; jʊ][dʒʌst] [went] [θru:] . “
though I can't offer you any more excitement like that you just went through . ”
尽管 我 不能 提供 你 任何 更多的 激动 喜欢 那 你 只是 去 通过 . ”
虽然我无法再给你带来像你刚才经历的那种刺激了。”

” [wi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ˈenihaʊ] , ” [pʊt] [ɪn] - [di:] ,
“ **We'll be glad to see you , anyhow , ” put in Hinkee Dee ,**
” 出色地 是 高兴的 到 看 你 , 无论如何 , ” 放 在 - 迪 ,
“无论如何, 我们都很高兴见到你,”欣基·迪插话道。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hi;; hi][hæd; həd] [fɔ:rməɪli] [rɪ'ɡɑ:rdɪd]
and this was a great deal , considering the way he had formerly regarded
和 这 曾是 一个 伟大的 交易 , 考虑 这 方式 他 有 以前 认为
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

考虑到他以前对待这些男孩的方式，这笔交易非常划算。

[ðə; ði] [ˈræntʃmən] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz][ðə; ði][bɪɡ][kɑ:r] [mu:vɪd] [ə'wei] ,
The ranchmen gave them a cheer as the big car moved away ,
这 牧场主 给予 他们 一个 欢呼 作为 这 大的 车 已搬 离开 ,
当那辆大车驶离时，牧场主们为他们欢呼。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ləst] [saɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ʌv; əv] [skwer] [zi:] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [hæts]
and the last sight the boys had of Square Z ranch was the waving hats
和 这 最后的 视线 这 男孩们 有 的 正方形 Z 牧场 曾是 这 挥手 帽子
[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfrendz] .
of their friends .
的 他们的 朋友们 .

男孩们最后看到的Square Z牧场景象，是朋友们挥舞的帽子。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'mɑ:kt] [ned] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] .
“ Well , it turned out all right , ” remarked Ned , after a period of silence .
”出色地 , 它 转向 出去 全部 正确的 , ” 评论 内德 , 后 一个 时期 的 沉默 .
“嗯，结果还算不错，”内德沉默了一会儿后说道。

“ [jes] , [wi;; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] [wi;; wi] [wʊd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , ”
“ Yes , we succeeded better than I expected we would at one time , ”
”是的 , 我们 成功了 更好的 比 我 预期的 我们 会 在 一 时间 , ”
[ə'ɡri:d] [ˈdʒeri] .
agreed Jerry .
同意 杰瑞 .

“是的，我们取得的成绩比我最初预想的要好，”杰瑞同意道。

“ [aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoo] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][feɪl] .
“ It looked as though we were going to fail .
”它 看起来 作为 尽管 我们 是 去 到 失败 .
“看起来我们好像要失败了。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [ˈtʃʌŋki] ?
What are you thinking of , Chunky ?
什么 是 你 思维 的 , 厚实的 ?
你在想什么呢，Chunky?

“ [hi;; hi] [æskt] [ðə; ði] [staʊt] [ləd] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [sed] [mʌtʃ] .
“ he asked the stout lad who had not said much .
”他 问 这 肥硕 小伙子 WHO 有 不是 说 很多 .
他问那个不怎么说话的壮实小伙子。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ! ” [ˈtʃælɪndʒd] [ned] .
“ Something to eat ! ” challenged Ned .
”某物 到 吃 ! ” 挑战 内德 .
“吃点东西吧！”内德喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] !
“ I was not !
”我 曾是 不是 !
我不是！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [fu:ld] [ju: 'es][ɔ:l] .
I was just thinking how the Parson fooled us all .
我 曾是 只是 思维 如何 这 牧师 被骗了 我们 全部 .
我刚才还在想牧师是怎么骗过我们所有人的。

[nʊʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrʌslər] . "
 No one would ever have taken him for a rustler . "
 不 一 会 曾经 有 已采取 他 为了 一个 盗贼 . "

谁也不会想到他会是偷牛贼。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] — [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt] , " ['kɑːmentəd] [ˈdʒeri] ,
 " That's the reason — he was so different , " commented Jerry ,
 " 那就是 这 原因 — 他 曾是 所以 不同的 , " 评论 杰瑞 ,
 "这就是原因——他太与众不同了,"杰瑞评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][kɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [treɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [iːst] .
 as he guided the car over the trail toward the distant East .
 作为 他 引导 这 车 超过 这 踪迹 朝向 这 遥远 东方 .

他驾驶着汽车沿着小路驶向遥远的东方。

[ðə; ði] [end]
 THE END
 这 结尾

剧终

[ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [ˈsɪriːz]
 THE BASEBALL JOE SERIES
 这 棒球 乔 系列

棒球乔系列

[baɪ] [ˈlestər] [ˈtʃædwɪk]
 By LESTER CHADWICK
 经过 莱斯特 查德威克

作者：莱斯特·查德威克

12mo .
 12mo .
 12mo .

12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .
 Illustrated .
 插图 .

插图。

[praɪs] [pər] [ˈvɑːljəm] , \$1 . - , [ˌpoʊstˈpeɪd]
 Price per volume , \$1 . 00 , postpaid
 价格 每 体积 , \$1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [stɑːrz]
 BASEBALL JOE OF THE SILVER STARS
 棒球 乔 的 这 银 明星

银星棒球队的乔

[ɔːr][ðə; ði] [ˈraɪvlz] [ʌv; əv] [ˈrɪvərsaɪd]
 or The Rivals of Riverside
 或者 这 竞争对手 的 河边

或河滨市的竞争对手

[dʒoʊ][ɪz][æn; ən] ['evrɪdeɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə]
 Joe is an everyday country boy who loves to play baseball and particularly to
 乔 是 一个 每天 国家 男生 WHO 爱 到 玩 棒球 和 特别 到
 [pɪtʃ] .
 pitch .
 沥青 .

乔是一个普通的乡村男孩，他喜欢打棒球，尤其喜欢投球。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ][ɑːn][ðə; ði] [skuːl]
BASEBALL JOE ON THE SCHOOL
棒球 乔 在 这 学校

棒球乔在学校

[naɪn]
NINE
九

九

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] [ˈbænər]
or Pitching for the Blue Banner
或者 投球 为了 这 蓝色的 横幅

或为蓝旗而奔走

[ˈdʒoʊz] [ɡreɪt] [æmˈbɪ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl]
Joe's great ambition was to go to boarding school and play on the school team .
乔的 伟大的 志向 曾是 到 去 到 登机 学校 和 玩 在 这 学校 团队 .

乔最大的愿望是上寄宿学校，并加入校队。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ][æt; ət] [jeɪl]
BASEBALL JOE AT YALE
棒球 乔 在 耶鲁大学

棒球乔在耶鲁

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈtʃæmpiənʃɪp]
or Pitching for the College Championship
或者 投球 为了 这 大学 锦标赛

或为大学锦标赛而战

[dʒoʊ][ɡoʊz][tuː; tə] [jeɪl] [juːnɪˈvɜːrsəti] .
Joe goes to Yale University .
乔 去 到 耶鲁大学 大学 .

乔就读于耶鲁大学。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [jɪr] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈvɑːrsəti] [ˈpɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈpɪtʃɪz] [ɪn] [ˈsevrəl] [bɪɡ] [ɡeɪmz]
In his second year he becomes a varsity pitcher and pitches in several big games
在 他的 第二 年 他 变成 一个 大学 投手 和 投球 在 一些 大的 游戏
.
.
.

大二时，他成为校队投手，并在几场重要比赛中登场。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [liːɡ]
BASEBALL JOE IN THE CENTRAL LEAGUE
棒球 乔 在 这 中央 联盟

棒球乔在中央联盟

[ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈpɪtʃər]
or Making Good as a Professional Pitcher
或者 制作 好的 作为 一个 专业的 投手

或者成为一名成功的职业投手

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][ɪz] [ˈɪftɪd] [frʌm; frəm] [jeɪl] [ˈkɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl]
In this volume the scene of action is shifted from Yale college to a baseball league of our Central States .
在 这 体积 这 场景 的 行动 是 转移 从 耶鲁大学 大学 到 一个 棒球 联盟 的 我们的 中央 各州 .

在这一卷中，故事的场景从耶鲁大学转移到了我们中部各州的棒球联盟。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [liːɡ]
BASEBALL JOE IN THE BIG LEAGUE
棒球 乔 在 这 大的 联盟

棒球乔在大联盟

[ɔːr] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɪtʃəz] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [ˈstrʌɡlz]
or A Young Pitcher's Hardest Struggles
或者 一个 年轻的 投手 最难 斗争

或者说，一位年轻投手最艰难的挣扎

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [liːɡ] [dʒoʊ] [ɪz] [draːftɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈnæʃnəlz] .
From the Central League Joe is drafted into the St . Louis Nationals .
从 这 中央 联盟 乔 是 起草 进入 这 英石 . 路易斯 国民队 .

乔从中央联盟被圣路易斯国民队选中。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrkɪŋ] [ˈbeɪsbɔːl] [ˈstɔːri] [ɔːl] [fænz] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] .
A corking baseball story all fans will enjoy .
一个 软木塞 棒球 故事 全部 粉丝 将要 享受 .

一个精彩绝伦的棒球故事，所有球迷都会喜欢。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ]
BASEBALL JOE
棒球 乔

棒球乔

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts]
ON THE GIANTS
在 这 巨人

关于巨人队

[ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtwɜːrlər] [ɪn] [ðə; ði] [məˈtrɔːpəlɪs]
or Making Good as a Twirler in the Metropolis
或者 制作 好的 作为 一个 旋转者 在 这 都会

或在大都市成为一名优秀的旋转舞者

[haʊ] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ˈtreɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðer; ðər] [ˈmeɪnstəɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːks]
How Joe was traded to the Giants and became their mainstay in the box
如何 乔 曾是 交易 到 这 巨人队 和 成为 他们的 支柱 在 这 盒子

[meɪks] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈbeɪsbɔːl] [ˈstɔːri] .
makes an interesting baseball story .
制作 一个 有趣的 棒球 故事 .

乔是如何被交易到巨人队并成为球队主力投手的，这本身就是一个有趣的棒球故事。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈsɪriːz]
BASEBALL JOE IN THE WORLD SERIES
棒球 乔 在 这 世界 系列

棒球乔在世界大赛

[ɔːr] [ˈpɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃæmpɪənʃɪp]
or Pitching for the Championship
或者 投球 为了 这 锦标赛

或为冠军而战

[ðə; ði] [ˈraɪv(ə)lɪ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkiːnəst] ,
The rivalry was of course of the keenest ,
这 对抗 曾是 的 课程 的 这 最热衷 ,

当然，竞争最为激烈。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʒoʊ][did][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɪz][təʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði][moʊst]
and what Joe did to win the series is told in a manner to thrill the most
和 什么 乔 做过 到 赢 这 系列 是 讲述 在 一个 方式 到 刺激 这 最多
[ˈdʒeɪrdɪd] ['riːdər] .
jaded reader .
厌倦 读者 .

乔为了赢得系列赛所做的一切，其描写方式足以让最见多识广的读者也感到激动不已。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]
BASEBALL JOE AROUND THE WORLD
棒球 乔 大约 这 世界

棒球乔环游世界

[ɔːr] [pɪtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][grænd] [tʊr]
or Pitching on a Grand Tour
或者 投球 在 一个 盛大 旅游

或在“壮游”中推销

[ðə; ði]['dʒaɪənts][ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [əˈmerɪkənz] [tʊr] [ðə; ði][wɜːrld] , ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['meni] ['fɔːrən]
The Giants and the All - Americans tour the world , playing in many foreign
这 巨人队 和 这 全部 - 美国人 旅游 这 世界 , 玩耍 在 许多 外国的
['kʌntrɪz] .
countries .
国家 .

巨人队和全美队会进行世界巡回赛，在许多外国进行比赛。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] : [hoʊm] [rʌn] [kɪŋ]
BASEBALL JOE : HOME RUN KING
棒球 乔 : 家 跑步 国王

棒球乔：全垒打之王

[ɔːr][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['bætər] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
or The Greatest Pitcher and Batter on Record
或者 这 最 投手 和 连击 在 记录

或者说，史上最伟大的投手和击球手

[dʒoʊ] ['kʌltɪveɪts] [hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['bætər] [ɪn]
Joe cultivates his handling of the bat until he becomes the greatest batter in
乔 耕种 他的 处理 的 这 蝙蝠 直到 他 变成 这 最 连击 在
[ðə; ði] [geɪm] .
the game .
这 游戏 .

乔不断磨练自己的击球技巧，最终成为这项运动中最伟大的击球手。

[send] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəbɔːg]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE KHAKI BOYS SERIES
这 卡其色 男孩们 系列

卡其男孩系列

[baɪ] [kæpt] .
By CAPT .
经过 船长 .

由上校撰写。

[ˈɡɔːrdn] [bərts]
GORDON BATES
戈登 贝茨

戈登·贝茨

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈdʒækɪt][ɪn] [fʊl] [ˈkʌlər]
Jacket in full color
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pər] [ˈvɑːljəm] , - [sents] , [ˌpɒʊstˈpeɪd]
Price per volume , 65 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

[truː] - [tuː; tə] - [laɪf] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːr] . [wʌn] .
True - to - life stories of the camp and field in the great war . 1 .
真的 - 到 - 生活 故事 的 这 营 和 场地 在 这 伟大的 战争 : 1 :

第一次世界大战中营地和战场的真实故事。1.

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] [ˈstɜːrlɪŋ]
THE KHAKI BOYS AT CAMP STERLING
这 卡其色 男孩们 在 营 英镑

斯特林营的卡其色男孩们

[ɔːr] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ] [faɪt] [ɪn] [fræns]
or Training for the Big Fight in France
或者 训练 为了 这 大的 斗争 在 法国

或者为在法国的大战进行训练

[tuː] [ˈzeləs] [jʌŋ] [ˈpeɪtriəts] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [ðer; ðər] [ˈmɪləteri] [ˈtreɪnɪŋ] .
Two zealous young patriots volunteer and begin their military training .
二 热心 年轻的 爱国者 志愿者 和 开始 他们的 军队 训练 :

两名充满热情的年轻爱国者自愿报名参加军事训练。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [ɡet][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbæflɪŋ] [kæmp] [ˈmɪstəri] . [tuːˈtuː] .
Together they get into a baffling camp mystery . 2 .
一起 他们 得到 进入 一个 莫名其妙 营 神秘 : 2 :

他们一起卷入了一场离奇的营地谜案。2.

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ]
THE KHAKI BOYS ON THE WAY
这 卡其色 男孩们 在 这 方式

卡其布男孩们正在路上

[ɔːr] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][bɪt][ɑːn] [siː] [ænd; ənd][lənd]
or Doing Their Bit on Sea and Land
或者 正在做 他们的 少量 在 海 和 土地

或在海洋和陆地上尽自己的一份力

[ˈəʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] [ˈhævɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər][ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət][kæmp] [ˈstɜːrliŋ] [ɑːr; ər] [trænsˈfəːd]
Our soldier boys having completed their training at Camp Sterling are transferred
我们的 士兵 男孩们 拥有 完全的 他们的 训练 在 营 英镑 是 转移
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [kænˈtɑːnmənt][frəm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfaɪnəli] [sent] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] [ˈtruːpʃɪp]
to a Southern cantonment from which they are finally sent aboard a troopship
到 一个 南方 驻扎 从 哪个 他们 是 最后 发送 船上 一个 运兵船
[fɔːr; fər] [fræns] . [θriː] .
for France . 3 .
为了 法国 . 3 .

我们的士兵男孩在斯特林营完成训练后，被转移到南方的一个兵营，最终从那里被送上一艘运兵船前往法国。3.

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
THE KHAKI BOYS AT THE FRONT
这 卡其色 男孩们 在 这 正面

前线的卡其布男孩们

[ɔːr] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz]
or Shoulder to Shoulder in the Trenches
或者 肩膀 到 肩膀 在 这 战壕

或者肩并肩地在战壕里

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [riːtʃ] [fræns] , [ænd; ænd] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ɪnˈtensɪv] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn] [saʊnd] [ʌv; əv]
The Khaki Boys reach France , and , after some intensive training in sound of
这 卡其色 男孩们 抵达 法国 , 和 , 后 一些 密集的 训练 在 声音 的
[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [frʌnt] ,
the battle front ,
这 战斗 正面 ,

卡其布士兵抵达法国，经过一些针对前线声音的强化训练后，

[ɑːr; ər] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] . [fɔːr] .
are sent into the trenches . 4 .
是 发送 进入 这 战壕 . 4 .

被派往战壕。4.

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][taːp]
THE KHAKI BOYS OVER THE TOP
这 卡其色 男孩们 超过 这 顶部

卡其男孩们超越巅峰

[ɔːr] [ˈduːɪŋ] [ænd; ænd] [ˈderɪŋ] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)] [sæm]
or Doing and Daring for Uncle Sam
或者 正在做 和 大胆 为了 叔叔 山姆

或为山姆大叔效力和冒险

[ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [teɪl] ,
A spirited tale ,
一个 精神抖擞 故事 ,

一个充满活力的故事，

[ˈtelɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [brɛv] [ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][taːp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈfaɪər]
telling how the brave soldier boys went over the top in the face of a fierce fire
讲述 如何 这 勇敢的 士兵 男孩们 去 超过 这 顶部 在 这 脸 的 一个 凶猛的 火
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] . [faɪv] .
from the enemy . 5 .
从 这 敌人 . 5 .

讲述了勇敢的士兵们如何在敌人的猛烈炮火下冲锋陷阵。5.

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [ˈfɑːtɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]
THE KHAKI BOYS FIGHTING TO WIN
这 卡其色 男孩们 斗争 到 赢

卡其色男孩为胜利而战

[ɔːr] [ˈsmæʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [laɪnz]
or Smashing the German Lines
或者 粉碎 这 德语 线条

或摧毁德军防线

[əˈnʌðər] [greɪt] [wɔːr] [ˈstɔːri] ,
Another great war story ,
其他 伟大的 战争 故事 ,

又一个精彩的战争故事。

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [dɪd][ðər; ðər][ˈduːti][æz; əz] [ˈfaɪtərz] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [ˈʌndər]
showing how the Khaki Boys did their duty as fighters for Uncle Sam under
显示 如何 这 卡其色 男孩们 做过 他们的 责任 作为 战士 为了 叔叔 山姆 在下面
[trəˈmendəs] [ˈdɪfəkəltɪz] . [sɪks] .
tremendous difficulties . **6** .
巨大的 困难 . 6 .

展现了卡其布士兵如何在巨大的困难下履行他们作为山姆大叔战士的职责。6.

[ðə; ði] [ˈkɑːki] [bɔɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [raɪn]
THE KHAKE BOYS ALONG THE RHINE
这 卡其色 男孩们 沿着 这 莱茵河

莱茵河畔的卡其布男孩们

[ɔːr] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒnəz] [ʌv; əv][wɔːr]
or Winning the Honors of War
或者 获胜 这 荣誉 的 战争

或赢得战争的荣誉

[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] ,
Telling of the march to the Rhine ,
讲述 的 这 行进 到 这 莱茵河 ,

讲述进军莱茵河的历程，

[ˈkrɔːsɪŋ] [ˈɪntuː][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈtrʌblz] [ðə; ði] [ˈdoʊ,bɔɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
crossing into Germany and of various troubles the doughboys had with the
过境 进入 德国 和 的 各种各样的 麻烦 这 面团兵 有 和 这
[bɔːʃ] .
Boches .
博切斯 .

越境进入德国，以及美国大兵与德国佬之间发生的各种冲突。

[send] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [friː] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkætəbɔːg]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录

索取我们的免费图文产品目录

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [spɔːrts] [ˈsɪriːz]
THE COLLEGE SPORTS SERIES
这 大学 运动的 系列

大学体育系列

[baɪ] [ˈlestər] [ˈtʃædwɪk]
By LESTER CHADWICK
经过 莱斯特 查德威克

作者：莱斯特 查德威克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kɒ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈdʒækɪt][ɪn] [ˈkʌlɜ:z]
Jacket in Colors
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pər] [ˈvɔ:ljəm] , \$1 . - , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price per volume , \$1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , \$1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

[ˈmɪstər] . [ˈtʃædwɪk] [hæz; həz] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈɡrɪdaɪərn] [hɪmˈself] . [wʌn] .
Mr . Chadwick has played on the diamond and on the gridiron himself . 1 .
先生 . 查德威克 有 玩 在 这 钻石 和 在 这 烤架 他自己 . 1 .

查德威克先生本人曾打过棒球和橄榄球。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈpɪtʃɜ:z]
THE RIVAL PITCHERS
这 竞争对手 投手

对手投手

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈbeɪsbɔ:l]
A Story of College Baseball
一个 故事 的 大学 棒球

大学棒球的故事

[tɑ:m][ˈpɑ:rsənz] , [ə; eɪ] “ [ˈheɪsɪ:d] , ” [meɪks] [ɡʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [skrʌb] [ti:m] [ʌv; əv] [ˈrændl] [ˈkɑ:lɪdʒ] .
Tom Parsons , a “ hayseed , ” makes good on the scrub team of Randall College .
汤姆 帕森斯 , 一个 “ 乡巴佬 ” , ” 制作 好的 在 这 擦洗 团队 的 兰德尔 大学 .

[tu:ˈtu:]
2 .
2 .

汤姆·帕森斯，一个“乡巴佬”，在兰德尔学院的替补队里表现出色。2.

[ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtərˌbæks] [plʌk]
A QUARTERBACK'S PLUCK
一个 四分卫的 采摘

四分卫的勇气

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈfʊtbɔ:l]
A Story of College Football
一个 故事 的 大学 足球

大学橄榄球的故事

[ə; eɪ] [ˈfʊtbɔ:l] [ˈstɔ:ri] , [təʊld][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈtʃædwɪks] [best] [stɑɪl] ,
A football story , told in Mr . Chadwick's best style ,
一个 足球 故事 , 讲述 在 先生 . 查德威克的 最好的 风格 ,

这是查德威克先生以他最擅长的风格讲述的一个足球故事。

[ðæt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [grɪp] [ðə; ði] ['riːdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] . [θriː] .
that is bound to grip the reader from the start . 3 .
那 是 边界 到 紧握 这 读者 从 这 开始 . 3 .
这一定会从一开始就吸引读者。3.

[ˈbætɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]
BATTING TO WIN
击球 到 赢

击球取胜

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['beɪsbɔːl]
A Story of College Baseball
一个 故事 的 大学 棒球

大学棒球的故事

[tɑːm] ['pɑːrsənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [fɪl] [ænd; ənd] [sɪd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pleɪəz] [ɑːn] ['rændl]
Tom Parsons and his friends Phil and Sid are the leading players on Randall
汤姆 帕森斯 和 他的 朋友们 菲尔 和 西德 是 这 领导 玩家 在 兰德尔
['kɑːlɪdʒ] [tiːm] .
College team .
大学 团队 .

汤姆·帕森斯和他的朋友菲尔和西德是兰德尔学院队的主力球员。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] . [fɔːr] .
There is a great game . 4 .
那里 是 一个 伟大的 游戏 . 4 .

4. 这是一款很棒的游戏。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tʌtʃdaʊn]
THE WINNING TOUCHDOWN
这 获胜 接地

制胜达阵

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['fʊtbɔːl]
A Story of College Football
一个 故事 的 大学 足球

大学橄榄球的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

牧场上的摩托车男孩；(The Motor Boys on a Ranch; or, Ned,) 第12/12页

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [riˈbɔːrgənəɪz] [ðər; ðər] [ti:m] [æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt] ,
After having to reorganize their team at the last moment ,
后 拥有 到 改组 他们的 团队 在 这 最后的 片刻 ,
由于临时不得不重组团队，

[ˈrændl] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈtʌtʃdaʊn] [ðæt] [wʌn] [ə; eɪ][bɪɡ] [ɡeɪm] . [faɪv] .
Randall makes a touchdown that won a big game . 5 .
兰德尔 制作 一个 接地 那 韩元 一个 大的 游戏 . 5 .
兰德尔达阵得分，赢得了这场关键比赛。5.

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈrændl]
FOR THE HONOR OF RANDALL
为了 这 荣誉 的 兰德尔
为了兰德尔的荣誉

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [æθˈletɪks]
A Story of College Athletics
一个 故事 的 大学 竞技
大学体育的故事

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrd(ə)l] [reɪs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ˈdɪstəns] [rʌn] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] . [sɪks] .
The winning of the hurdle race and long - distance run is extremely exciting . 6 .
这 获胜 的 这 栏 种族 和 长的 - 距离 跑步 是 极其 激动人心 . 6 .
跨栏比赛和长跑比赛的胜利令人无比激动。6.

[ðə; ði] [eɪt] - [ɔːrd] [ˈvɪktəz]
THE EIGHT - OARED VICTORS
这 八 - 划桨 胜利者
八盃胜利者

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈwɔːtər] [spɔːrts]
A Story of College Water Sports
一个 故事 的 大学 水 运动的
大学水上运动的故事

[tɔːm] , [fɪl] [ænd; ənd][sɪd] [pruːv] [æz; əz] [ɡʊd] [æt; ət][əˈkwɑːtɪk][spɔːrts][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [træk] ,
Tom , Phil and Sid prove as good at aquatic sports as they are on track ,
汤姆 , 菲尔 和 西德 证明 作为 好的 在 水 运动的 作为 他们 是 在 追踪 ,
汤姆、菲尔和西德在水上运动方面和他们在田径赛场上一样出色。

[ˈɡrɪdaɪərən][ænd; ənd] [ˈdaɪmənd] .
gridiron and diamond .
烤架 和 钻石 .
橄榄球和钻石。

[send] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [friː] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkætəbɔːɡ]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录
索取我们的免费图文产品目录

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克
CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[ðə; ði][dʒæk] ['reɪndʒər] ['sɪri:z]
THE JACK RANGER SERIES
这 杰克 游侠 系列

杰克游侠系列

[baɪ] ['klærəns] [jʌŋ]
By CLARENCE YOUNG
经过 克拉伦斯 年轻的

作者：克拉伦斯·杨

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] ['kʌləz]
Jacket in Colors
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pər] ['vɑ:lʒəm] , \$1 . - , [ˌpɒstˈpeɪd]
Price per volume , \$1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , \$1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

['laɪvli] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['aʊtdɔ:r] [spɔ:rts][ænd; ənd] [əd'ventʃər] ['evri] [bɔɪ] [wɪl] [wa:nt][tu:; tə] [ri:d] .
Lively stories of outdoor sports and adventure every boy will want to read .
热闹 故事 的 户外的 运动的 和 冒险 每一个 男生 将要 想 到 读 .

生动有趣的户外运动和冒险故事，每个男孩都会想读。

[wʌŋ] . [dʒæk] ['reɪndʒəz] ['sku:l,deɪz]
1 . JACK RANGER'S SCHOOLDAYS
1 . 杰克 护林员的 学生时代

1. 杰克·兰杰的校园生活

[ɔ:r][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hɔ:l]
or The Rivals of Washington Hall
或者 这 竞争对手 的 华盛顿 大厅

或华盛顿大厅的竞争对手

[ju:; jʊ] [wɪl] [lʌv] [dʒæk]['reɪndʒər] — [ju:; jʊ] ['sɪmpli] [kɑ:nt] [help][,aɪ 'ti:] .
You will love Jack Ranger — you simply can't help it .
你 将要 爱 杰克 游侠兵 — 你 简单地 不能 帮助 它 .

你一定会爱上杰克·兰格——你根本无法抗拒。

[hi:; hi][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪri] , [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [dʌz] .
He is bright and cheery , and earnest in all he does .
他 是 明亮的 和 欢快的 , 和 认真 在 全部 他 做 .

他聪明开朗，做事认真负责。

[tu:'tu:] . [dʒæk] ['reɪndʒəz] ['westərn] [trɪp]
2 . JACK RANGER'S WESTERN TRIP
2 . 杰克 护林员的 西部 旅行

2. 杰克游侠的西部之旅

[ɔːr][frʌm; frəm] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [tuː; tə] [ræntʃ] [ænd; ənd] [reɪndʒ]
or From Boarding School to Ranch and Range
或者 从 登机 学校 到 牧场 和 范围
或者从寄宿学校到牧场和牧场

[ðɪs] [ˈvɔːljəm] [teɪks] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] .
This volume takes the hero to the great West .
这 体积 需要 这 英雄 到 这 伟大的 西方 .
这一卷讲述了主人公前往广袤西部的故事。

[dʒæk][ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [səˈraʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˌdɪsəˈpɪrəns] .
Jack is anxious to clear up the mystery surrounding his father's disappearance .
杰克 是 焦虑的 到 清除 向上 这 神秘 周围 他的 父亲的 消失 .
杰克急于解开父亲失踪之谜。

[θriː] . [dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [skuːl] [ˈvɪktəriːz]
3 . JACK RANGER'S SCHOOL VICTORIES
3 . 杰克 护林员的 学校 胜利
3. 杰克·兰杰的学校胜利

[ɔːr] [træk] , [ˈɡrɪdaɪərn][ænd; ənd] [ˈdaɪmənd]
or Track , Gridiron and Diamond
或者 追踪 , 烤架 和 钻石
或田径、橄榄球和钻石

[dʒæk][ɡets] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hɔːl][ænd; ənd][ɡoʊz][ɪn][fɔːr; fər][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [skuːl] [ɡeɪmz] .
Jack gets back to Washington Hall and goes in for all sorts of school games .
杰克 获得 后退 到 华盛顿 大厅 和 去 在 为了 全部 排序 的 学校 游戏 .
杰克回到华盛顿霍尔，参加了各种各样的学校比赛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnuːməərəs] [ˈkɑːntests; kənˈtests][ɑːn][ðə; ði] [æθˈletɪk] [fiːld] .
There are numerous contests on the athletic field .
那里 是 很多的 比赛 在 这 运动 场地 .
运动场上有很多比赛。

[fɔːr] . [dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ˈoʊʃ(ə)n] [kruːz]
4 . JACK RANGER'S OCEAN CRUISE
4 . 杰克 护林员的 海洋 巡航
4. 杰克游侠的海洋巡游

[ɔːr][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːli] [æn]
or The Wreck of the Polly Ann
或者 这 破坏 的 这 波莉 安
或《波莉安号沉没记》

[haʊ] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [meɪks] [ə; eɪ] “ [jɑːrn] ” [noʊ] [bɔɪ] [wɪl]
How Jack was carried off to sea against his will makes a “ yarn ” no boy will
如何 杰克 曾是 携带 离开 到 海 反对 他的 将要 制作 一个 “ 纱 ” 不 男生 将要
[wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] .
want to miss .
想 到 错过 .
杰克如何被迫出海的故事，是每个男孩都不想错过的“传奇”。

[faɪv] . [dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ɡʌn] [klʌb]
5 . JACK RANGER'S GUN CLUB
5 . 杰克 护林员的 枪 俱乐部
5. 杰克游侠枪械俱乐部

[ɔːr][frʌm; frəm][ˈskuːlruːm;skuːlrʊm][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [treɪl]
or From Schoolroom to Camp and Trail
或者 从 教室 到 营 和 踪迹
或者从教室到营地和步道

[dʒæk] [ˈɔrgə,naɪzɪz] [ə; eɪ] [ɡʌn] [klʌb] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɡʊʊz] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [bɪɡ] [ɡeɪm] .
Jack organizes a gun club and with his chums goes in quest of big game .
杰克 组织 一个 枪 俱乐部 和 和 他的 朋友们 去 在 寻求 的 大的 游戏 .
杰克组织了一个射击俱乐部，和他的朋友们一起去猎捕大型猎物。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] . [sɪks] .
They have many adventures in the mountains . 6 .
他们 有 许多 冒险 在 这 山脉 . 6 .
他们在山里经历了很多冒险。6.

[dʒæk] ['reɪndʒəz] ['treʒər] [bə:ks]
JACK RANGER'S TREASURE BOX
杰克 护林员的 宝藏 盒子
杰克·兰杰的宝箱

[ɔ:r] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:lboɪ] ['jɔtsmən]
or The Outing of the Schoolboy Yachtsmen
或者 这 外出 的 这 男生 游艇运动员
或《少年帆船运动员的郊游》

[dʒæk] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ə; eɪ] [bə:ks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['stəʊlən] .
Jack receives a box from his father and it is stolen .
杰克 接收 一个 盒子 从 他的 父亲 和 它 是 被盗 .
杰克收到父亲寄来的一个盒子，结果盒子被偷了。

[haʊ] [hi:; hi] [ri:'geɪnz] [aɪ 'ti:] [meɪks] [æn; ən] [əb'zɔ:rbɪŋ, əb'sɔ:rbɪŋ] [teɪl] .
How he regains it makes an absorbing tale .
如何 他 恢复 它 制作 一个 吸收 故事 .
他如何重新获得它，构成了一个引人入胜的故事。

[send] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [fri:] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlbɔ:g]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录
索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克
CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪfəns] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kən'vi:nɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:dər] .
A List of Illustrations has been provided for the convenience of the reader .
一个 列表 的 插图 有 到过 假如 为了 这 方便 的 这 读者 .
为了方便读者，本文提供了插图清单。

[,pʌŋktʃu'eɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .
标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .
古老的、多变的拼写方式得以保留。

[,veəri:'eɪfənz] [ɪn] [,haɪfə'neiʃn] [ænd; ənd] ['kɑ:mpaʊnd] [wɜ:rdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .
连字符和复合词的变体得以保留。

[ðə; ði] ['ʊθɜːz] [ɪm] - [dæʃ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [dæʃ] [stɑɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teɪnd] .
The Author's em - dash and long dash styles have been retained .
这 作者的 呃 - 短跑 和 长的 短跑 风格 有 到过 保留 .

作者的破折号和长破折号样式得以保留。

[ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈʌv; əv] [ˈkɑːntents] ([ðə; ði] [rɔːŋ] [wei]) [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]
The Chapter XVI title in the Table of Contents (The Wrong Way) was changed
这 章 十六 标题 在 这 桌子 的 内容 (这 错误的 方式) 曾是 已更改
[tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkɑːntents] ([ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈpɒni]) .
to reflect the title within the contents (The Wrong Pony) .
到 反映 这 标题 之内 这 内容 (这 错误的 小马) .

目录中的第十六章标题（错误的方式）已更改为与目录中的标题（错误的马）相符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

